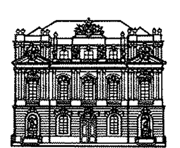
JAHRBUCH
DER ÖSTERREICHISCHEN
BYZANTINISTIK

Herausgegeben

von

HERBERT HUNGER

27. BAND



VERLAG
DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
WIEN 1978

JAHRBUCH DER ÖSTERREICHISCHEN BYZANTINISTIK

Herausgegeben von der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und dem Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien unter der Leitung von Prof. Dr. H. Hunger.

Redaktion: Dr. Wolfram Hörandner
Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien,
A-1010 Wien, Postgasse 7—9

FORTSETZUNG DES JAHRBUCHES DER
ÖSTERREICHISCHEN BYZANTINISCHEN GESELLSCHAFT

Gedruckt mit Unterstützung durch das Bundesministerium
für Wissenschaft und Forschung

— ISBN 3 7001 0253 4

— ISSN 0378—8660

In der Garmond Modern Extended gedruckt bei E. Becvar, A-1150 Wien

INHALTSVERZEICHNIS

SIGLENVERZEICHNIS

AAA	Acta Apostolorum Apocrypha
AASS	Acta Sanctorum
ABME	Ἀρχεῖον τῶν Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος
ABSA	Annual of the British School at Athens
ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum
AJA	American Journal of Archaeology
AnBoll	Analecta Bollandiana
BBA	Berliner Byzantinistische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca
BKV	Bibliothek der Kirchenväter
BNJ	Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BSl	Byzantinoslavica
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIC	Corpus Iuris Civilis
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum
CRAI	Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris
CSCO	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie
DChAE	Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας
DHGE	Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques
DIEE	Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies
DOT	Dumbarton Oaks Texts
EEBS	Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EkklAl	Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια
EO	Échos d'Orient
ΕΦΣ	Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος
FGH	Die Fragmente der griechischen Historiker (Jacoby)
FHG	Fragmenta Historicorum Graecorum (Müller)
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
Hell	Ἑλληνικά
IG	Inscriptiones Graecae
IRAIK	Izvěstija Russkago Archeologičeskago Instituta v Konstantinopolě

JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum
JHSt	Journal of Hellenic Studies
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik (1969ff.)
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft (1951—1968)
JRSt	Journal of Roman Studies
LSJ	Liddell—Scott—Jones
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
Maked	Μακεδονικά
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MIÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MM	Miklosich-Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
NE	Νέος Ἑλληνομνήμων
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
OrChrist	Oriens Christianus
PG	Patrologia Graeca
PL	Patrologia Latina
PO	Patrologia Orientalis
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum
RB	Reallexikon der Byzantinistik
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft
REArm	Revue des Études Arméniennes
REB	Revue des Études Byzantines
REG	Revue des Études Grecques
RESEE	Revue des Études Sud-Est Européennes
RIS	Rerum Italicarum Scriptores
ROC	Revue de l'Orient Chrétien
ROL	Revue de l'Orient Latin
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
SIFC	Studi Italiani di Filologia Classica
SK	Seminarium Kondakovianum
StT	Studi e Testi
ΘHE	Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία
TM	Travaux et Mémoires
TU	Texte und Untersuchungen
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
ZMNP	Žurnal Ministerstva Narodnago Prosvěščenija
ZRVI	Zbornik Radova Vizantološkog Instituta

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

A. S. FOTIOU/OTTAWA

BYZANTINE CIRCUS FACTIONS AND THEIR RIOTS

Problems such as the origin, composition, character, organization, evolution and nature of riots, to mention the most important ones, have attracted the attention of Byzantine scholars in the past as well as in more recent times[1]. There are more questions raised than answers found due to the nature and scarcity of the sources which do not allow the historian to uncover the "mysteries" surrounding the Byzantine factions. There is no Byzantine treatise dealing with them and references to faction activities made by the Byzantine historians and chronographers often are brief and vague. For this reason any source which can cast some light on any aspect of the factions is most welcome.

This paper will be concerned mainly with a little known treatise whose information about the hippodrome factions, albeit small, has been completely ignored by Byzantine specialists in the field. The source is a tract in dialogue form titled *On Political Science* (περὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης) and dated by its first editor in the first half of the sixth century[2]. The questions of a more precise

[1] The bibliography on the Byzantine hippodrome factions is quite extensive. Below is a selection of articles written within the last four decades, the starting point being G. MANOJLOVIĆ'S detailed and influential treatment of them in 1936: G. MANOJLOVIĆ, Le peuple de Constantinople, H. GRÉGOIRE tr. *Byz* 11 (1936) 617—716. — Y. JANSSENS, Les Bleus et les Verts sous Maurice, Phocas et Heraclius. *Byz* 11 (1936) 499—536. — H. GRÉGOIRE, Maurice le Marcioniste, empereur arménien et "vert". *Byz* 13 (1938) 395—6. — M. V. LEVČENKO, Venety i prasiny v Vizantii V—VII vv. *VV* 1 (1947) 164—183. — A. P. DJAKONOV, Vizantijskie dimy i fakcii v V—VII vv., in: Vizantijskij Sbornik. Moscow—Leningrad 1945, 144—227. — F. DVORNIK, The Circus Parties in Byzantium. *Byzantina — Metabyzantina* 1 (1946) 119—133. — A. MARICQ, La durée du régime des partis populaires à Constantinople. *Ac. r. de Belgique, Bull. de la Classe des Lettres*, 5e Série, vol. 35 (1949) 63—74. — IDEM, Factions du cirque et partis populaires. *Bull.* ... vol. 36 (1950) 396—421. — J. JARRY, Hérésies et Factions à Constantinople du V au VII siècle. *Syria* 37 (1960) 348—71. — S. WINKLER, Byzantinische Demen und Faktionen, in: Deutsche Historikergesellschaft. Sozialökonomische Verhältnisse im Alten Orient und im Klassischen Altertum. Berlin 1961, 317—28. — S. VRYONIS, Byzantine Circus Factions and Islamic Futuwwa Organizations. *BZ* 58 (1965) 46—59. — A. CHRISTOPHILOPOULOU, Οἱ ἐκτὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως Βυζαντινοὶ Δῆμοι, in: Χαριστήριον εἰς Α. Κ. Ὀρλάνδον, vol. II. Athens 1966, 327—60. — J. V. A. FINE, Two Contributions on the Demes and Factions in Byzantium in the Sixth and Seventh Century. *ZRVI* 10 (1967) 29—37. — A. CAMERON, Demes and Factions. *BZ* 67 (1974) 74—91. — IDEM, Heresies and Factions. *Byz* 44 (1974) 92—120. — IDEM, Circus Factions. Blues and Greens at Rome and Byzantium. Oxford 1976.

[2] A. MAI ed., Scriptorum Veterum Nova Collectio, vol. II. Rome 1827, 571—609.

date, authorship and sources of the dialogue are dealt with in a forthcoming new edition of this fragmentary text. Our concern here is to examine the evidence contained in the Anonymous fragmentary Dialogue in conjunction with related information found in sources mainly of the sixth century.

Evidence from the treatise "On Political Science"

In Book V, Folio 308, Thomasius, one of the two interlocutors, is critical of Menodorus, his teacher and principal speaker in the dialogue, for having omitted in his discussion about the different social groups, a very important group. Menodorus completely neglected, he says, to give a name, a position (τάξις), office (ἀρχή) or any other forethought (πρόνοια) to this "system" of men and he is not the only one culpable for such an omission; earlier political writers have given little or no thought to it although its destructive activities to the cities were known to them. "Nowadays this group of men has reached the peak of its power and it is time that its disastrous energies be checked by an authority powerful enough to be able to enforce law and order on its members". To Menodorus' guess that perhaps it is the military class (τὸ στρατιωτικόν), Thomasius replies with the following description of a group that causes "domestic or civil evil":

> Οὐ τὸ κατὰ τῶν πολεμίων, ὦ Μηνόδωρε, στρατευόμενον ἀλλὰ τὸ οἴκοι καὶ ἔνδοθεν ἐμφύλιον, οὐ λεγόμενον μέν, χεῖρον δὲ καθεστὸς κακόν, εἰ μὴ ἀρχῆς τύχοι καὶ μεγάλης. οὐ δὴ πρόφασις μὲν σφίσι τοῦ πολιτικοῦ τούτου, ἵν' οὕτως εἴπω, πολέμου χροῶν ὀνόματα, ὥσπερ ταῖς Ὁμηρικαῖς θεαῖς μυθευόμενον τὸ μῆλον· βίαιός τις, ὡς ἔοικεν, οὐκ οἶδ' ὅπως, ἐνῆν καὶ δαίμων. ὅ τοι καὶ μεγάλης οἶμαι δεῖσθαι μάλιστα καὶ ὅσης τῆς ἀρχικῆς χαλιναγωγίας, ἧς εἰ μὴ τύχοι, μείζονα πολλῷ τὰς πόλεις εἴωθεν δρᾶν κακὰ ἢ ὁ ἔξωθεν, ὡς ἐρρήθη, ἐπαγόμενος πόλεμος. ἢ οὐ τοιόνδε τί ἐστιν ὁ εἰς μέρη αὐτὸς καθ' αὑτοῦ τε καὶ τῆς ἄλλης πόλεως διῃρημένος δῆμος, οἰκεῖος ὄντως ὢν πόλεμος, ὃν τὰ σεμνὰ ὀνομάσαι ὀνόματα μισῶν τε ἅμα καὶ αἰσχυνόμενος παραλείπω;

I do not mean, Menodorus, the army which wages war against the enemy but a war fought at home and within our cities; it is a war which although it is not called "civil", yet it has become a worse evil than an external one [and it will not cease destroying our cities] if a powerful authority is not established [to control it]. Surely, the names of the faction colours are not an excuse for this 'political' war, granted that I may use such a term, as the apple in the myth [became the pretext for the discord] among the Homeric goddesses; it seems, somehow, that there was also a violent demon involved [in this conflict]. This sort of war especially needs, in my opinion, the strongest possible governing bridle for, if it is left unbridled, it usually does more harm to the cities than a war caused by an external enemy, as we have said. Or isn't this a kind of a civil war that the demos divided into factions wages against itself and the rest of the city? I forego discussing it because I hate and feel ashamed to refer to the dignified names [of their colours]".

Thomasius' mention of the civil disturbances and violence which take place in Byzantine cities had a strong psychological effect on Menodorus who gives a vivid and realistic description of their plight: "... as soon as I looked, as if in a painting, at the cities standing in a circle around their mother and queen, in my pity for their sufferings I could not keep from weeping when I saw them maltreated by the citizens and heard them tell about the violence and outrages that take place within them and the misfortunes and seizures which are brought from outside".

The contents of the preceding fragments touch upon two main aspects of the early Byzantine circus factions; first, the relation between demos (δῆμος) and factions (μέρη) and second, the causes of their riots and violence. The information gleaned from the Anonymous passages and related evidence drawn from sources of the sixth century will be used in the ensuing discussion of the two aspects of Byzantine circus factions.

Demes and Factions

The crucial terms in the above cited passage are δῆμος and μέρη with its synonyms μοῖραι and μερίδες used by contemporary writers. Unless one fully understands the uses of these terms, one is apt to fall victim of misinterpreting them in the numerous texts related to the history in the sixth and seventh centuries of the circus factions[3].

Demes

The meaning of δῆμος/δῆμοι in late Greek is twofold: first, it normally means just as its equivalent Latin *populus/populi* simply "people", often (though not always) with the pejorative connotation "mob" (Latin *plebs*). Already beginning with the latter part of the first century A. D. the plural δῆμοι is found in literary sources to have identical meaning with its singular[4]. Likewise the derivatives δημότης and δημοτικός are the parallels to Latin *popularis* and *plebeius*[5]. Second, it signifies the circus partisans. How did the word come to narrow its meaning and when was it applied as *terminus technicus* for the first time? In Latin the word *populus* when joined with a

---

[3] In my discussion of these terms I follow mainly A. CAMERON who has recently re-examined them in his article "Demes..." and in ch. II, pp. 24—44 of his "Circus Factions".

[4] Josephus, BJ IV 621.

[5] Marcellinus comes, Chr., 491.

particular circus colour, as *populus prasinianorum*, denoted the fans of that circus faction[6]. The earliest Latin examples of such use come from the late fourth century, although the examples derive from a source of the early third century[7]. In Byzantium the earliest examples of equivalent expressions in Greek are found in epigrams ca. 500 A. D. They appear as δῆμος or δῆμοι πρασίνων and δῆμος τοῦ πρασίνου μέρους (Latin: *populus partis prasini*). A. Cameron sums up his discussion of the term as follows: "So, whatever the significance of referring to fans as the "people" of the Blues or Greens, whether at social, political or merely linguistic level, it is not a Byzantine innovation. It goes right back to Rome of the Principate"[8]. Equivalent nouns to δῆμος/δῆμοι which are often interchanged by historians and chroniclers in their narratives of factional activities are: πλῆθος/πλήθη (multitude), ὄχλος /ὄχλοι (mob), λεώς (people), ὅμιλος (group)[9]. An interesting interchange of these terms without any distinction in meaning is found both in Procopius and John Malalas in their detailed report on the "Nika" riots of 532[10].

Factions

A similar adaption in the early Byzantine language can be seen in the Latin word *pars* which was rendered by its equivalent Greek μέρος, a generic word which can refer to any group of people in any context[11]. *Pars* and its equivalent μέρος, unlike the technical term *factio* (for which there was no equivalent Greek term) was used in reference both to the professionals and partisans of the Hippodrome. Thus, Latin usages as *populus partis prasini* and *populi pars prasini* or simply *pars prasini* gave rise to Greek parallels:

[6] Verus 6, 6 (ed. Hohl): *in tanto autem equus ille honore fuit ut a populo Prasinianorum saepe modius aureorum postularetur.* For more examples in Latin and Greek sources see A. Maricq, Factions, pp. 412—4.

[7] Cameron, Demes, p. 87, and Maricq, Factions, p. 412 n. 1.

[8] Demes, p. 89, and Maricq, Factions, p. 397.

[9] For an attempt to find distinctions in these and other similar terms used by the historian Zosimus see T. E. Gregory, Zosimus 5, 23 and the People of Constantinople. *Byz* 43 (1973) 61—83. — Cf. also G. Kourbatov, Termin δῆμος u Libanija i vopros o proizchoždenii vizantijskich dimov, in: Proceedings of the 25th International Congress of Orientalists. Moscow 1960, vol. III, pp. 1—11.

[10] Procopius, de bellis I 24: δῆμος (12 times); δῆμοι (2 times); λεώς (2 times); ὅμιλος (2 times); στασιῶται (once). John Malalas, Chr. XVIII, pp. 474—6: δῆμος (2 times); δῆμοι (once); πλῆθος (3 times); πλήθη (2 times); ὄχλοι (once); δημόται (2 times); μέρη (once). The Latin *populus* was also the standard term which described the members of a guild (*collegium*) and thus a parallel to δῆμος which had long carried the sense "band" or "company" as additional meaning. On the latter point see Cameron, Demes, p. 9.

[11] Cameron, Demes, p. 75, and Circus Factions, ch. I, pp. 5—23.

δῆμος τοῦ πρασίνου μέρους, τὸ δημοτικὸν μέρος τοῦ πρασίνου, τὸ μέρος τοῦ πρασίνου[12]. The term *pars* was also equivalent to *factio circi* or *circensis*[13].

To return to the Anonymous text. It is evident now that δῆμος is here used in its narrow meaning of the circus partisans who were divided into factions (μέρη), i. e., the Blues and the Greens. The concluding section of the fragment is significant in that it helps to elucidate the terms; it mentions the internal conflict between the two factions and their violent activities against other citizens who were not adherents of the Hippodrome colours[14]. The Anonymous author makes a distinction between the δῆμος and the rest of the citizens, the non-partisans, whom he calls πολῖται. To these πολῖται the author assigns the responsibility of control (ἀρχή) over and education (ἀγωγή) of the δῆμος in order to instil in them moderation (τὸ σωφρονεῖν). The speakers disagree as to which methods of education would be most effective in bringing about the desired moderation and self-control to the demos. Menodorus, the teacher, expresses his view in a moralistic tone which reveals the classical background of the Anonymous:

> According to you, Thomasius, such an organization of men [i. e., the demos] when placed under an authority (ἀρχή) would show by itself moderation and thus abstain from destroying the cities. I, however, feel that because such community by nature is not inclined towards moderation due to its poor upbringing and slothful living... [it will continue to destroy the cities] unless...[15]

The Causes of the Circus Riots

We know practically nothing either about the frequency or the intensity of the riots of the Hippodrome colour parties in Constantinople and in other major cities of the Eastern Roman Empire earlier than the fifth century. Beginning with the mid fifth century and "above all from the accession of Anastasius, the Blues and Greens are held responsible for almost all the violence that racked the cities of the Eastern provinces"[16]. Here is how

[12] Ibid. p. 87 and Maricq, Factions, p. 413.

[13] An examination of the use of μέρος by John Malalas gave the following results: the most frequently used expressions are τὸ πράσινον μέρος, τὸ βένετον μέρος, οἱ τοῦ πρασίνου μέρους, οἱ τοῦ βενέτου μέρους, ἀμφότερα τὰ μέρη, pp. 395—490 in the Chronographia, ed. L. Dindorf (Bonn 1831).

[14] On the question that there were citizens who were not adherents to any of the circus factions see J. B. Bury, History of the Later Roman Empire, vol. I. London 1923, pp. 84 ff., and Manojlović, *op. cit.* p. 671.

[15] Fol. 308, lines 27—30.

[16] A. Cameron, Porphyrius the Charioteer. Oxford 1973, 236. Cameron discusses factional riots and their causes in his "Circus Factions", ch. X, pp. 271—296.

Theophanes describes the faction outbreaks which beginning in the second year of Justin's reign in 519 engulfed the whole empire:

> In this same year the Blue faction created tumult in all cities, raising disturbances and effecting stonings and many murders. And they attacked the authorities. The evil of the disorder began in Antioch and then spread to all the cities, prevailing for five years. With the sword they slaughtered the Greens whom they encountered and going up saw those hiding in their homes, the archons not daring to effect punishment of the murders[17].

To the question what caused the early Byzantine circus factions to riot so frequently and with such violence and destructiveness, modern scholars have come up with a great variety of answers mostly unsupported by the sources and many resting on pure fancy. It was T. Uspenskij[18] first who in his attempt to determine the social character of these purely sports organizations held the view that the Byzantine "demes" were municipal units (or quarters) of Constantinople possibly descending from the Attic "demes". G. Manojlovic[19] in 1936 expanded Uspenskij's thesis by adding to the social, the religious, the military and the political orientation of the demes. Last but not least, A. Diakonov[20] in 1945 took great pains in elaborating the theories of his predecessors and thus expanded the range of factional character: the demes in addition to being social, religious, military (militia) and political were also economic and constitutional organizations. Once the character of these factions had been established, then it followed logically that their riots and disturbances were natural consequences of the social, political, religious, etc. differences and rivalry between the two factions. Such views held by Marxist historians of Byzantium have decisively influenced the course of research undertaken by subsequent Byzantinists in this area[21].

Recently A. Cameron categorically rejected the theory that there were social and religious differences between the Blues and the Greens. Cameron convincingly, I think, showed that in general factional riots were not caused by religious motives and that the factions as such did not participate in any religious controversies[22]. Cameron's view is that "riots between Blues and Greens sprang from nothing so simple as the victory or defeat of this or that

---

[17] Chronographia A. M. 6012, ed. C. DE BOOR, vol. I. Leipzig 1883, 166.

[18] Op. cit., 1—16.

[19] Op. cit., 628—670.

[20] Op. cit., 178—204.

[21] WINKLER, op. cit., 321 and 327; DVORNIK, op. cit., 124 and 126 ff.; CHRISTOPHILOPOULOU, op. cit., 332; FINE, op. cit., 33 and 36—7.

[22] Heresies and Factions, 92—120.

colour in the Hippodrome"[23]. In support of Cameron's theory I adduce evidence which is parallel to the evidence of the Anonymous fragment; it is the evidence in which Byzantine authors — notably Procopius and Malalas — clearly and simply state that there was no other motive for factional violence than the games themselves. Such evidence indeed is in complete agreement with the fragment cited earlier from the Anonymous author.

Procopius[24] born between 490 and 500 was presumably a frequent witness of these riots which reached a peak during the reigns of Anastasius I (491—518) and Justin I (518—527). Procopius' introductory statement to the description of the Nika revolt of 532 is quite revealing:

> The population in every city has long since been divided into Blues and Greens, but it is only recently that for the sake of these names and the benches on which they sit when at the games, they spend their money and subject themselves to physical violence of the most bitter kind, and will even die a death of the utmost dishonor[25].

Two are the motives, according to Procopius, of conflict and violence between the Blues and Greens: first, great enthusiasm for the rivaling colours among their adherents and second, a competition as to which of the circus parties will occupy the best viewing grandstands at the Hippodrome[26].

In his description of the destructiveness and violence of the rival factions, the Blues and the Greens, during the Nika riots, Procopius again stresses the fact that it was for the very "names of the colours" that the people fought against each other: "While the people carried on its internal war over the names of the colours, no one paid any attention to the harm that these two men were doing to the state"[27].

John Malalas — born ca. 490 — who, just as Procopius, speaks from personal experience about the events he records, gives an *excursus* on the history of the circus factions and the causes of their conflict:

---

[23] ibid. 92.

[24] J. A. S. EVANS, Procopius. New York 1972, 30.

[25] De bellis I 24, 2. The translations are by A. CAMERON, Procopius. New York 1967. Οἱ δῆμοι ἐν πόλει ἑκάστῃ ἔς τε βενέτους ἐκ παλαιοῦ καὶ πρασίνους διῄρηντο, οὐ πολὺς δὲ χρόνος ἐξ οὗ τούτων τε τῶν ὀνομάτων καὶ τῶν βάθρων ἕνεκα, οἷς δὴ θεώμενοι ἐφεστήκασι, τά τε χρήματα δαπανῶσι καὶ τὰ σώματα αἰκισμοῖς πικροτάτοις προΐενται καὶ θνήσκειν οὐκ ἀπαξιοῦσι θανάτῳ αἰσχίστῳ ... Cf. also I 24, 5.

[26] To my knowledge there is no other reference in our ancient sources to any rivalry among the circus factions as to their benches at the games. We know that the positions of the factional grandstands were fixed for each of the four colours. Obviously, Procopius must have in mind riots between the principal factions caused by the dissatisfaction with their viewing stands.

[27] De bellis I 24, 17. Ἕως μὲν οὖν ὁ δῆμος ὑπὲρ τῶν ἐν τοῖς χρώμασιν ὀνομάτων τὸν πόλεμον πρὸς ἀλλήλους διέφερον, λόγος οὐδεὶς ὧν οὗτοι ἐς τὴν πολιτείαν ἥμαρτανον.

> Since then [i. e. the reign of Romulus] the inhabitants of Rome were divided into factions and never again united with each other for the simple reason that each member passionately wished a victory [of the favoured colour] and adhered fanatically to his faction as if to a religion[28].

For Malalas, then, the causes of factional strife and violence were a) a capricious passion for victory for one's team, and b) a fanatic adherence to one's faction as if it were a religion. Malalas sounds very modern when one thinks that uncontrollable passions and fanaticism among fans of athletic games such as soccer have often caused fighting and bloody violence between opponents.

Malalas who, as we have just seen, is well aware of the psychological motives of faction fighting also resorts to a more popular, religious explanation. In a passage in which he describes the Nika riots, he refers to the devil as the agent who pushes the rioters to act as they did: "When the devil put in them a wicked thought they (i. e. the Blues and the Greens) started exclaiming at each other, 'Long live the humane Greens and Blues'"[29].

In the *Miracula* of St. Demetrius factional strife and bloodshed which under the tyrant Phocas (602—10) spread throughout the Empire are also attributed to the devil:

> You all know only too well what a cloud of dust the devil has stirred up under the successor of Maurice of blessed memory, for he has stifled love and sown mutual hatred throughout the whole East, in Cilicia and Asia and Palestine and all the regions round, even up to the gates of the imperial city itself: the demes not satisfied with shedding the blood of their fellow demesmen in the street...[30].

The use of the "devil" who distorts the minds of the rival fans and stirs them to violent acts in games, whether these happen to be chariot races or soccer games, may be regarded as a literary convention by which the author

---

[28] Chronographia, ed. L. DINDORF, Bonn 1831, 176.
Καὶ λοιπὸν οἱ τὴν Ῥώμην οἰκοῦντες διεμερίσθησαν εἰς τὰ μέρη καὶ οὐκέτι ὡμονόησαν πρὸς ἀλλήλους διὰ τὸ ἐρᾶν λοιπὸν τῆς ἰδίας νίκης καὶ ἀντιποιεῖσθαι τοῦ ἰδίου μέρους ὥσπερ θρησκείας τινός.

[29] Ibid. 474
Τοῦ δὲ διαβόλου ἐμβαλόντος αὐτοῖς λογισμὸν πονηρὸν ἔκραζον πρὸς ἀλλήλους, φιλανθρώπων πρασίνων καὶ βενέτων, πολλὰ τὰ ἔτη.

[30] Miracula S. Demetrii, AASS, 8 Oct., IV 132 (*PG* 116, 1261 f.). The translation is by G. OSTROGORSKY, History of the Byzantine State, tr. by J. HUSSEY. New Brunswick 1957, 77. Origen attributed lunacy to the work of a maleficent daemon and not to natural causes (Hom. in Matth. XIII. 6). Socrates reports clashes between the Jews and Christians at Alexandria in 412 which were caused by enthusiasm for pantomime dancing: "The people rioted for no important reason but because of that inveterate evil in all cities, enthusiasm for dancing", Historia ecclesiastica VII 13.

attributes psychological causes otherwise not explanable to some metaphysical agent. On the other hand, we notice that the "devil" in our sources assumes a more concrete worldly form. It is indeed revealing that the same chronicler, John Malalas, in the same description of the Nika Riots referred above employs the term δαίμων, which is a parallel of διάβολος in Christian usage, to point to a small group of rowdies, a sort of modern day holligans, who often initiated the irresponsible riots in the cities:

> In the same year (532), in the tenth indiction, it happened that some mischievous demons found a reason (πρόφασις) for causing disturbances in Constantinople allegedly because Eudaimon, the eparch of the city, held in custody certain disorderlies from both factions[31].

It is significant to note that the words δαίμων and πρόφασις used by Malalas have their exact verbal parallels in the Anonymous extract given earlier and are used practically in the same sense.

Likewise, the historian Procopius refers often to this turbulent group by using the *terminus technicus*, νεανίαι (young men): "many of the young men of the populace who had on former occasions been in the habit of fighting with one another in civil strife in the hippodromes..."[32] in 540 remained in the city of Antioch to fight the attacking Persians.

Byzantine historians and chroniclers in reporting a factional riot, as a rule, do not say what caused it, as if their readers were familiar with its cause. The common expressions used to describe the riots were: ἀταξία (disorder), ταραχή (disturbance), δημοκρατία (demos' riot), ἐπανάστασις or στάσις (revolt), δημοτικὴ μάχη or συμβολή (battle or encounter of the demes). The word πόλεμος (war) favored by the Anonymous is used less often. Characteristically only Marcellinus "comes" calls it *bellum plebeium*[33], πόλεμος δημοτικός. Finally, in a sole case John Malalas provides a very illuminating description of how a battle between the Blues and the Greens erupted in the streets of Constantinople in 559:

> After the Hippodrome races, the Greens escorted by guards were proceeding towards the harbor of Moschianus; suddenly certain men from inside the building named after Appion, insulted (ὑβρισθέντες) these same

---

[31] Chronographia, p. 473. Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ τῆς δεκάτης ἰνδικτιῶνος συνέβη ὑπό τινων ἀλαστόρων δαιμόνων πρόφασιν γενέσθαι ταραχῆς ἐν Βυζαντίῳ Εὐδαίμονος ἐπάρχου πόλεως ὄντος καὶ ἔχοντος ἀτάκτους ἐν φρουρᾷ ἐξ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν.

[32] De bellis II 8, 17. Τοῦ μὲν οὖν δήμου νεανίαι πολλοὶ ὅσοι τὰ πρότερα πρός γε ἀλλήλους στασιάζειν ἐν τοῖς ἱπποδρομίοις εἰώθεσαν... For a full examination of the role of the νεανίαι in Procopius see S. VRYONIS, op. cit. 52—55. CAMERON, Circus Factions 77, argues that νεανίαι is not a *terminus technicus*.

[33] Chronographia 491, to describe factional strife Procopius uses the word πόλεμος (de bellis I 24, 17).

Greens who in turn soon were assaulted by members of the Blue faction. So a clash between the two factions erupted which spread to other parts of the city. The Blues passing by the district of Sykai began to set fire and burn the warehouses by the sea. And if anyone attempted to put out the fire, he was shot by members of the Blue faction; the rioters received also aid in various forms from the operators of the state factories. Aroused by their dispute, the factions burned the building of Andrew, which was situated in the dock-yard. Likewise, they clashed in the forum called Mese; then they set fire to the house of Barsymius who held then the office of the city eparch. The fight lasted two days. Finally Marinus, the count of the excubitors and Justin, the most glorious curopalate, commanding a large military force with difficulty were able to put a stop to factional fighting[34].

[34] Chronographia, pp. 490—91.

ANDREAS N. STRATOS/ATHEN

AN UNKNOWN BROTHER OF THE EMPEROR PHOCAS

Members of the imperial family of Phocas (602—610) hitherto known to historians, include Leontia, Phocas's wife, his daughter Domentzia, his brother Domantziolus or Domentiolus and his nephew Domentiolus[1]. Such at least are the members of the Phocas family cited by Du Cange and accepted by historians who have relied upon that learned scholar.

Recently, however[2], some confusion has arisen in the sources regarding the title Curopalates, one of the most exalted imperial ranks in Byzantium. Was this title given to Domentziolus, brother of Phocas, or to the Emperor's nephew of the same name? In fact, Du Cange and Cedrenus[3] record that when Phocas learned of the defeat of the army of Leontius, Eparch of Constantinople, at Arxamun in Mesopotamia at the hands of the Persians, he appointed his brother Domentziolus Curopalates and Strategus and sent him against the general Narses who had instigated an insurrection in Mesopotamian Edessa, and against Chosroes the Persian monarch who had invaded Byzantine territory. Conflicting with this information is the statement by Theophanes[4] who explicitly writes that Phocas 'appointed his brother Domentziolus magister . . .' and following the defeat of Leontius records that 'he appointed as Strategus his nephew Domentziolus whom he also gave the title of Curopalates'[5]. In an article on the subject, I maintained that Domentziolus, nephew of Phocas, was in all probability the son of his brother who had received the same name as his father, a usual practice in those days for the first son to receive the name of the father, such, for example, as when Heraclius christened his son 'Heraclius the new Constantine', and Heraclius Constantine in turn his son subsequently named Constantine (Constans), and Constantine III (Constans) also naming his son Constantine (the IV) and so on.

[1] C. Du Cange, Historia Byzantina. Familiae Byzantinae. Paris 1680, 116.

[2] R. Guilland, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin: Le curopalate. *Βυζαντινά* 2 (1970) 185—249. — A. Stratos, Οἱ "Κουροπαλάται" κατὰ τὸν Ζ' αἰῶνα. *Βυζαντινά* 5 (1973) 49—56.

[3] Cedrenus, ed. Bonn, 708—710.

[4] Theophanes, ed. de Boor. Leipzig 1883, 292.

[5] Zonaras, ed. Dindorf, vol. III, p. 401, who also says that the brother of Phocas Domentziolus was given the title of magister and not Curopalates.

There exists a source nearly contemporary with the events, written around 630 by a disciple of the famous monk St. Theodore of Sykeon which source besides dealing with the miraculous works of the holy man also describes certain contemporary events. This source until quite recently, had been published only in part[6] and many events remained completely unknown. But recently, the French academician A. Festugière published the entire text with a translation in French and with copious notes[7]. This important source states clearly that Domentziolus who had become Curopalates and was sent as Strategus to Mesopotamia was the nephew of Phocas; that he had been closely associated with St. Theodore who had seen him in 609—610 when the Saint had visited Constantinople; and that the Saint had a special affection for Domentziolus. The source adds that when in 610 Heraclius entered Constantinople and was crowned Emperor, he arrested the Curopalates and the rumour was rife that he will be put to death. The news reached the Saint by post on the 7th of October whereupon he hastily dispatched a letter to Heraclius interceding on behalf of the Curopalates and asking that his life be spared[8]. When Heraclius received the letter, he ordered the release of the Curopalates (who understandably no longer retained the rank) and wrote to St. Theodore that he responded to his appeal and that the Saint would pray for him and for the Empire.

The information from this source substantiates the statements made by Theophanes. Another contemporary source, the narrative as related by John of Antioch[9], brings out the point that when Phocas learned of the arrival of Heraclius at the head of the African armada, he dispatched his brother, the 'short-armed one' to guard the Long Wall[10]. This information is verified by Theophanes who adds the phrase "the magister Domentziolus"[11]. John of Antioch also says that the populace "dragged the body of him (i. e. Phocas) and that of his brother Domentziolus... and burned them at the forum of the 'Ox'"[12].

Such was the information on which scholars had hitherto based their assumptions. But the publication of the entire 'Vita' of Theodore of Sykeon

[6] TH. IOANNOU, Μνημεῖα Ἁγιολογικά. Venice 1884 (reprint Berlin 1973); E. DAWES—N. BAYNES, Three Byzantine Saints. Oxford 1948.

[7] A.-J. FESTUGIÈRE, Vie de Théodore de Sykéon. 2 vols. Brussels 1970.

[8] FESTUGIÈRE, op. cit., par. 152.

[9] John of Antioch, *FHG* IV. Paris 1869.

[10] The Long Wall, or the Wall of Anastasius which was built by that Emperor. It extended from the Sea of Marmara as far as the Black Sea. It had no fortifications and was two days' march from Constantinople.

[11] Theophanes, p. 298, 29—30 DE BOOR.

[12] John of Antioch, par. 38; DU CANGE, op. cit., 111.

has altered the picture. The Vita says 'that a mutiny took place by Komentiolus, brother of Phocas, who was then commander of the army, when he returned from the East with his army to the Metropolis of Ancyra to winter quarters...'[13]. We thus have the following new information for that period which is partly recorded in only one other source.

1. There was another brother of Phocas by name Komentiolus. One should not for a moment believe that the copyist or the author himself would have deliberately altered 'Domentziolus' to 'Komentiolus', since as has been pointed out above, Domentziolus was in Constantinople when Heraclius seized power, where he was arrested and executed. Nor should this person be confused with the Strategus Komentiolus who flourished in the reign of Maurice and was executed by Phocas in 602[14]. Hence the man concerned is an entirely different personage, whose existence was hitherto very little known to us, and who appears to have been a brother of Phocas.

2. Komentiolus was commander of the army of the East[15], that is to say, the army responsible for the defence of Central and South Asia Minor. It appears that after Domentziolus, nephew of Phocas, had been defeated by the Persians under Sahin when the latter invaded[16] Asia Minor, Phocas succeeded in reconstituting an army and placed it under the command of his brother Komentiolus, hitherto unknown to us. The mission of this reconstituted army was to guard Asia Minor from any new Persian invasion. This piece of information is of extreme importance, for it refutes all those contemporary historians who maintain that when Heraclius assumed the throne there was no army left to confront the Persians since Phocas had dissolved the armed forces. Moreover, this bit of information resolves a perplexity. How was it possible within the shortest possible time for Heraclius to draft a fresh effective army, initially led by Priscus, to defeat the Persians at Caesareia, and then to become a dire threat under Philippicus soon thereafter to Persia herself[17]. Unfortunately, this information is incomplete, but this can be

[13] FESTUGIÈRE, op. cit., vol. I, p. 122. The Paris Codex (Vol. II in FESTUGIÈRE, p. 297) refers to Komentiolus as 'patricius'. It is quite possible that he was 'patricius and strategus'.

[14] Theophanes, p. 296, 'whom Phocas murdered... and Komentiolus, Strategus of Thrace, and many others mercilessly...'; Chronicon Paschale, p. 694 Bonn. The existence of this brother is also mentioned by the not very well known Chronicle 'Synopsis Chronike', edited by C. SATHAS, Bibliotheca Graeca Medii Aevi, vol. VII. Paris 1894, 107, but no other details about his acts are there reported.

[15] This is not the army of the 'Anatolikon theme', since the theme system had not yet been introduced.

[16] Sebeos, Histoire d'Heraclius, ed. F. MACLER. Paris 1904; A. STRATOS, Τὸ Βυζάντιον στὸν Ζ' αἰώνα. I. Athens 1965, 156ff.; FESTUGIÈRE, par. 120.

[17] See STRATOS, op. cit., I 258ff.; Sebeos 66.

explained by the fact that the contents of the 'Lives of Saints' have as principal object the eulogizing of the acts and deeds of those holy men about whose life the book deals. Rarely in the Vita is enough historical information supplied to ease the task of the scholar. The only reference it makes is to say that the army of the East came to Ancyra for 'winter quarters'. Normally, the army of the East was based at Caesareia in Cappadocia, hence its transfer to Ancyra, a substantial distance away from its base, cannot have taken place for the reason given. And such movement on the part of the army had unpleasant results for the Empire, because it left Caesareia exposed to enemy attack. Soon afterwards, in fact, Caesareia was occupied by the Persians[18] and the Byzantines were forced to undertake a further campaign for its recovery in 612[19].

The author of the Vita goes on with his narrative to relate that as soon as new of the insurrection reached the capital, Herodianus 'the most beloved servant of Christ...'[20] who apparently had the gift of prophecy[21], proceeded to Ancyra for the purpose of cautioning Komentiolus and advising him to submit to the Emperor. Herodianus first visited the monastery to see St. Theodore and upon receiving his blessing he asked the holy man what in his opinion would be the result of Komentiolus's action. Theodore replied that his efforts would be in vain and that he should submit without delay.

The author then proceeds to give a curious piece of information, namely, that Philippicus, the most beloved presbyter of God, was sent by the Emperor Heraclius to persuade the patrician Komentiolus to end the insurrection and to submit.

Philippicus was an outstanding personage of the time. He was one of the finest of Strategoi in the wars against the Persians, who was married to Gordia, sister of the Emperor Maurice, but who had fallen out of favour with Maurice. The latter had become suspicious of Philippicus at the end of the Persian campaigns and soon relieved him of his duties. Philippicus had made many public benefactions in Constantinople, and built a beautiful monastery in Chrysopolis, opposite the imperial capital[22]. In 603, fearing lest he be executed by Phocas, he retired to the monastery, was tonsured as a monk, and became the hegoumenos (abbot) of his monastic retreat[23]. Philippicus was

[18] Theophanes, 299, the second year of Heraclius (611—612); FESTUGIÈRE, par. 153.

[19] Sebeos 65.

[20] I could find no information on this person. At all events, his visit to Ancyra would indicate that he was a man of importance and high rank. It can be surmised from the source that he was sent by the Emperor Heraclius.

[21] "προγνωστικοῦ χαρίσματος ἠξιωμένος".

[22] Theophanes 272. The monastery Panayias Theotokou (of the Holy Virgin).

[23] Chronicon Paschale I 695; Sebeos 66, who mistakenly records that he was tonsured in the reign of Maurice; Theophanes 293; STRATOS I 172.

destined to be used later by Heraclius when in 612 he replaced Priscus as commander of the army of the East. At the insistence of Heraclius, he abandoned the monastic life and undertook command of the army which was responsible for the defence of Asia Minor[24]. The question may well arise as to why Heraclius should send Philippicus[25] to Komentiolus. Could it be that Komentiolus some time had served under Philippicus and Heraclius had hoped that the latter could influence him?

Philippicus arrived 'in the country of numera in Bithynia...'. Bithynia is the province of Asia Minor lying almost opposite the imperial capital. The 'numera' are battalions of troops. Part of the imperial guard had been established in Bithynia before the reign of Justinian I. Philippicus halted here 'in fear...', and in an attempt to come to some understanding with Komentiolus[26]. Whether an agreement was not arrived at or whether the influence of Philippicus on Komentiolus had disappeared after so many years cannot be ascertained. At all events, a detachment of Komentiolus' army seized Philippicus and escorted him in the direction of Ancyra to give him over to their general. When passing by the monastery wherein St. Theodore resided, Philippicus asked the holy man to pray on his behalf since he was in mortal danger. But the Saint assured him that he should have no fear for he would escape danger and would undergo some suffering but all would end well. After a short interval, Komentiolus ordered his execution together with... 'other eminent leaders...'. Following this, the general at the head of his army was to launch an attack against Constantinople[27].

The author of the Vita goes on to narrate that Eutychianus 'that most renowned Eparch of the army...'. I could find no further reference or

[24] Nicephorus, Historia Brevis, ed. DE BOOR. Leipzig 1880, 7; STRATOS I 257.

[25] The source records, 'and he was sent by the most pious Emperor Heraclius...'.

[26] "Καὶ κανονισμῷ τινι προσκαρτεροῦντος...". According to FESTUGIÈRE, II. 258 the meaning of the word "κανονισμός" is observe, watch.

[27] This entire passage is rather odd. In order to reach Constantinople, he would have to sail across the sea of Marmara or the Bosphorus. But there was no fleet available except perhaps that of the African armada with which Heraclius had arrived and therefore the imperial fleet would have prevented any attempt to cross. The Imperial fleet had been sent many months ago to Alexandria in order to face the rebellion of the Exarch Heraclius, father of the new emperor. So great was the lack of ships in this period of the reign of Phocas that he was forced to meet the African armada led by Heraclius, with commercial ships which he had seized. These latter had brought wheat from Egypt. Phocas arrested the crews and armed the vessels as best he could with his supporters. John of Nikiou, Chronicle, *Notices et Extraits des mss. de la Bibl. Nat.* 24 (1883) 551. In the naval engagement that ensued (see Theophanes, p. 299), Heraclius was the victor, and understandably the ships used by Phocas were either sunk or had surrendered. How, under the circumstances, would it be possible for Komentiolus to find other vessels to transport his army? Such being the case, I believe this passage to be spurious.

information regarding this personage. But it would appear that he was one of those Strategoi, who refused to join Komentiolus in his insurrection. Eutychianus and other leaders who were to be executed had sent a letter from Ancyra to St. Theodore asking him to intercede for them. To these men the Saint also replied that they should have no fear for no evil would befall them.

Before the rebel was able to fulfill his plans, 'Justin, patricius of the Armenians...' liberated the military and other leaders, who had been imprisoned by Komentiolus, attacked the mutineer and slew him.

Regarding this personage, I could find no additional information. But his rank leads me to surmise that he was a commander of the army whose duty was to guard the imperial frontier facing Persian Armenia. The rank of patricius is one of the most exalted, and therefore a person holding an important office would have the title. Perhaps the author of the Vita had in mind events of his immediate period when the first 'themes' had been established, among the first being the 'Armeniakon'. The commander of the 'theme' had the rank of patricius and strategus. Earlier, particularly in the reign of Justinian I, the head of such an army had the exalted title of Magister Militum per Armeniam, and undoubtedly this personage would carry the title of patricius. To assemble or to liberate the leaders and to slay Komentiolus, Justin would have had available a powerful armed force, and therefore, in my view, 'the patricius of the Armenians' was none other than the magister of the armed forces which was subsequently called the army of the Armeniakon theme.

The writer of the Vita continues the narrative to relate in Chapt. 153 that soon 'after the ending of the disorders in the army', the Persians occupied Cappadocian Caesareia, one of the most significant military bases of the Empire.

Conclusions

We must revise certain views and correct certain others which have been long regarded as fact in the Byzantine history of this period. First of all, Phocas has another brother by name Komentiolus. It is most likely that Domentiolus the Curopalates was not the son of Phocas's older brother Domentiolus, the magister, but of Komentiolus who probably was appointed commander of the army of the East following the defeat of the Curopalates at the end of the invasion by the Persians under Sahin in 608—609, who having routed the Byzantine forces reached Chalcedon itself, directly opposite Constantinople[28]. When Phocas was informed of the insurrection of Heraclius

[28] Theophanes 296; Sebeos 63; FESTUGIÈRE, par. 120.

following the defeat of his general Bonosus in Egypt, he began preparations for the defence of the capital. He had only a handful of troops in Constantinople. A large part of his guard and of the garrison of the town together with the Eparch (Governor) of Constantinople had been sent to Egypt to crush the rebellion there[29]. In addition to the measures he took in the capital, Phocas ordered his brother Komentiolus and the army of the East to move in the direction of Constantinople. The latter arrived in Ancyra, not to spend the winter there, because independently of the fact that Ancyra did not lend itself as a centre for winter quarters, but in fact, to be nearer the capital should his brother need help. But by abandoning Caesareia, he had exposed the imperial frontiers to attack. He had little time to implement this plan, for Heraclius moved with lightning speed, the populace of Constantinople had rebelled against Phocas, and his own son-in-law Priscus, Count of the Excubitors (part of the imperial guard) upon whom he relied, betrayed him.

Komentiolus rebelled and despite the attempts of Heraclius for a peaceful compromise through the efforts of Herodianus and Philippicus, he refused to submit, and was eventually slain by the patricius Justin.

It is certainly not true that when Heraclius attained the throne, Byzantium did not have an army because it had been dissolved as a result of the activities of Phocas[30]. The actions of Phocas led to the exposure of the frontiers of Asia Minor to attacks and facilitated invasion by the Persians who took advantage of the insurrections, mutinies, and so on, to penetrate imperial territory. It was on this army that Heraclius had initially based his hopes, regardless of whether it was numerically small and the morale was fallen; and above all, an army poorly organized for effective action. It is my hope that new sources will be published which will shed more light on this very obscure century of Byzantine History.

[29] John of Nikiou 542; STRATOS I 204—205. It should be pointed out that initially Phocas had sent Bonosus with an army to Syria to suppress a rebellion in Antioch. Thence, he left with his army for Egypt to assume supreme command of all the forces there that were to fight the insurrectionists. Phocas sent reinforcements to Egypt with the Eparch of Constantinople.

[30] Theophanes 299. 300 'and he consumed the imperial armies in the war'. — N. H. BAYNES, The military operations of the emperor Heraclius. *United Service Magazine* 46 (1912—1913); CH. DIEHL, Le monde oriental. Paris 1936, 144.

IOLI KALAVREZOU-MAXEINER/LOS ANGELES

THE PORTRAITS OF BASIL I IN PARIS GR. 510

With two plates

At the beginning of the famous Paris manuscript of the Homilies of Gregory of Nazianzus (Paris gr. 510) there is a set of imperial portraits on two folios. On folio B^r Eudokia Ingerina, the wife of Basil I, is shown together with two of her sons, Leo and Alexander; on folio C^v Basil stands between Gabriel and Elijah. Large crosses with the inscription IC XC NIKA occupy the intervening folios B^v and C^r. The paint on folio B^v has cracked and flaked in many areas, revealing an underdrawing of another imperial personage who is being crowned jointly by an angel on the right and by another figure on the left. Ioannis Spatharakis has proposed recently that this underdrawing makes it possible to date the manuscript more precisely than has previously been thought[1]. The date generally assigned to the codex has been between 880 and 886; Sirarpie Der Nersessian has narrowed the time of its execution to 880—883[2]. The *terminus post quem* has been determined by the death in 879 of Constantine[2a], Basil's first son, since the manuscript has not been thought to contain his portrait. But Spatharakis, by identifying the central figure of the underdrawing as Constantine rather than as Basil, argues that the manuscript must have been executed in 879, for Constantine's sudden death in that year would have provided a motivation for covering the miniature with a cross. I cannot agree with Spatharakis' identification of this figure as Constantine and believe instead that it is a preliminary drawing of Basil; the drawing most probably was covered over for iconographic reasons that are implied by the miniature finally executed.

Spatharakis' case rests upon the inscriptions above the figures represented on folio B^r. Following Omont's original determination, he reads ΔΕCΠΟΤΗC above the head of Leo and ΑΔ[ΕΛΦΟC] above the head of Alexander[3]. These two epithets may be explained, he says, by the different

[1] The Portraits and the Date of the Codex Par. gr. 510. *Cahiers archéologiques* 23 (1974) 97—105.

[2] The Illustrations of the Homilies of Gregory of Nazianzus Paris gr. 510. *DOP* 16 (1962) 197. For earlier studies of the manuscript see ibid.

[2a] F. HALKIN, Trois dates historiques précisées grâce au Synaxaire. *Byz* 24 (1954) 14—17.

[3] H. OMONT, Miniatures des plus anciens manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale du VIe au XIVe siècle. Paris 1929, 12.

status of the two sons. Because Leo had been crowned co-emperor in 870, he is qualified as δεσπότης, while Alexander, who was not crowned co-emperor until after the death of Constantine, is merely called ἀδελφός. The epithet ἀδελφός implies that Constantine was still alive when the manuscript was begun, and Spatharakis thus infers that the figure in the underdrawing on folio B^{v} must be Constantine[4].

The fact that makes the identification as Constantine most unlikely is that the figure is bearded, for Constantine in all existing representations as co-emperor is never shown with a beard. Spatharakis presents a coin as evidence that Constantine was once depicted bearded, a follis now in the Bibliothèque Nationale in Paris[5]. The coin shows the bust of Basil in the center, flanked by Leo and Constantine (fig. 1). The coin belongs to what Philip Grierson in his thorough study of the Byzantine coins terms class 4 of the folles of Basil's reign, and which he argues may be dated between 875 and 879[6]. The dies of this class vary slightly with respect to the size of the figures, the details of the costumes, the shape of the heads, and so forth. But in all existing examples only Basil, the senior emperor, is shown bearded. A close examination of this and other coins in the series shows that, contrary to Spatharakis' opinion, both sons are beardless. Further, Spatharakis identifies the figure on the spectator's left as Constantine and the figure on the right as Leo, although the legends on the coin identify the figures in the reverse order. He notes that "the legends are not to be trusted"[7], even though the arrangement of the figures on the coin follows the customary order for representing three figures of unequal rank. As Grierson has shown, when three figures are represented next to each other, the central position is given to the senior emperor, the second in rank is placed on the spectator's right, and the third in rank on the left[8]. Only when a woman occupies the central position does the left side become the place of honor, for it seems that the woman is not included in the hierarchic order since she is not considered in the order of succession to the imperial throne. This customary protocol is observed on folio B^{r}, where Eudokia is shown with her elder son Leo on the left and Alexander on the right. One thus has reason to ask

[4] SPATHARAKIS, op. cit., 104.

[5] Ibid., fig. 6; C. MORRISSON, Catalogue des monnaies byzantines de la Bibliothèque nationale II. Paris 1970, 545, no. 34/Cp/AE/18.

[6] P. GRIERSON, Catalogue of the Byzantine Coins in the Dumbarton Oaks Collection III, 2. Washington, D. C. 1973, 484—85, 499—500; pl. XXXII, 11.1—11.17. I would like to thank Sue Boyd, Associate Curator of the Byzantine Collection at Dumbarton Oaks, for allowing me to examine these coins.

[7] SPATHARAKIS, op. cit., 102, n. 33.

[8] GRIERSON, Catalogue III, 1, 111—12.

whether the miniature on folio B^{r}, like the follis we have been examining, represents the crowned successors to the throne; if it does, this would mean, of course, that Constantine had already died when the codex was produced.

The evidence suggests that both Leo and Alexander are presented as co-emperors. As Grierson notes, their dress and insignia are identical[9]. Both are crowned and have haloes. The short poem that runs along the border refers to both as δεσπότας[10]. Thus the only indication that their status could be different would be the epithet ἀδελφός, which has been read next to the name of Alexander. But the only letter clearly legible after his name is the letter Δ. The inscription reads ΑΛΕΞΑΝΔΡΟϹ: Δ... It is treated in exactly the same manner as all the other names that appear in the manuscript. The name is followed by a colon and then by the title (fig. 2). The Δ is the first letter of the word of which only traces of the remaining letters are still visible. In this case, as in the portraits of Leo and Basil, the title to follow Alexander's name should be δεσπότης. Most likely both Omont and Spatharakis misread the colon after Alexander's name as an alpha. Thus all the evidence shows that at the time the miniature was executed Alexander had already been crowned co-emperor. The miniature represents the immediate successors to the throne together with Eudokia, the empress mother, who is, as the poem says, the "well-branched vine bearing the grapes of the empire"[11]. The miniature has the character of an official imperial representation; if the family of Basil were being portrayed, then the other children should have been included as well, as they were on the mosaic at the Kainourgion[12].

The figure on the underdrawing of folio B^{v} should in all likelihood be identified as Basil rather than as Constantine. The position and dress clearly mark this personage as of imperial status. Since the shape of the face and beard as well as the basic iconography of the person in the drawing are very close to the finished portrait of Basil on folio C^{v}, the figure has traditionally been regarded as a preliminary sketch of Basil. But the question still remains why the drawing was rejected. One possibility is that the layout of the page was unsatisfactory. Up till now attention has been paid only to the drawing in the flaked area above the arm of the cross, but

[9] GRIERSON, DOC III, 2, p. 475.

[10] OMONT, op. cit., p. 12.

ΕΥΚΛΗΜΑΤΟΥϹΑΝ ΑΜΠΕΛΟΝ ϹΕ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥϹ
ΒΟΤΡΥϹ ΦΕΡΟΥϹΑΝ ΤΟΥϹ ΓΑΛΗΝΟΥϹ ΔΕϹΠΟΤΑϹ
ΒΑϹΙΛΕΙΟϹ ΠΡΟΗΞΕ ΡΩΜΑΙΩΝ ΑΝΑΞ
ΜΕΘ'ΩΝ ΠΡΟΛΑΜΠΕΙϹ ΕΥΔΟΚΙΑ ΦΩϹΦΟΡΟϹ.

[11] Ibid.

[12] Theophanes Continuatus, Bonn 1838, p. 333—35.

more can be seen on the folio. On the left I have found traces of the second figure crowning Basil: his eye, a section of his head, and the outline of his long hair are visible in the small flaked areas (fig. 3). This figure appears to be Elijah. It is also possible to establish the size and proportion of the figures. The archangel can be traced almost the whole length of his body, excepting the feet. The loros is visible, mainly on the left side, as far down as the hemline. The reconstruction of the figure shows a rather elongated archangel with a small head. The proportions of this figure are quite different not only from the executed imperial portraits but also from most of the miniatures in the manuscript. If the drawing were superimposed on the portrait page of Basil, it would show that the dimensions of the figures had been changed markedly. The figures were perhaps too small for a full-page illustration; in the completed portraits the heads alone are already one centimeter larger.

Another reason for discarding the sketch might have been iconographic. In the drawing Basil is crowned jointly by the two figures; in the miniature of folio C^v Gabriel crowns him while Elijah offers him the labarum. The short poem included in the border helps to explain this change in iconography. Although the beginning of the poem is illegible, in the following lines Elijah gives Basil certain assurance of victory over the enemy, and Gabriel predicts joy as he crowns Basil the protector of the world[13]. The assurance of his victory is represented in the miniature by the labarum. The unusual choice of the prophet Elijah as the messenger of victory is of personal significance to Basil, for Elijah played a special role in Basil's life. In the *Vita* of his grandfather, Constantine VII Porphyrogennetos mentions at least five churches that were built or renovated by Basil and dedicated to Elijah the Tishbite[14]. One of the most important was built directly at the eastern part of the palace; another was the oratory of Elijah within the Nea Ecclesia. It was under Basil that the celebration of the feast

[13] Omont, op. cit. p. 13.

. . . . ΕΜΦΑΝωC
ΝΙΚΗΝ ΚΑΤ'ΕΧΘΡωΝ ΗΛΙΑC ΥΠΟΓΡΑΦΕΙ
Ο ΓΑΒΡΙΗΛ ΔΕ ΤΗΝ ΧΑΡΑΝ ΠΡΟΜΗΝΥωΝ
ΒΑCΙΛΕΙΕ CΤΕΦΕΙ CΕ ΚΟCΜΟΥ ΠΡΟCΤΑΤΗΝ.

[14] Theophanes Continuatus, Bonn 1838, p. 308, 319, 325, 329, 337. Reference to Basil's great faith in Elijah is made in Georgii Monachi dicti Harmatoli, Chronicon, ed. E. de Muralto. Petropoli 1859, 764, 1; see also E. Kurtz, Zwei griechische Texte über die H. Theophano. *Mémoires de l'Académie Imp. des Sciences de St.-Pétersbourg*, VIII[e] s., Classe hist.-philol. III, 2 (1898) 13, 4—14, 2; 17, 19—17, 28; R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin I, 3. Paris [2]1969, 136—138.

of Elijah was established at court[15]. Constantine explains that Elijah was the messenger to Basil's mother who prophesied his elevation to the imperial throne[16]. Basil's mother had a dream in which an old man appeared to her with fire pouring out of his mouth. He proclaimed to her that God would place the scepter of the rule over the Romans in the hands of her beloved son Basil (Βασίλειος τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας παρὰ θεοῦ τὰ σκῆπτρα ἐγχειρισθήσεται) and that therefore she should urge him to come to Constantinople. Filled with joy, the mother asked him who he was: he identified himself as Elijah the Tishbite[17]. That this legend was not an invention of the period of Constantine Porphyrogennetos but was known during Basil's lifetime is suggested by the popularity of Elijah during Basil's reign, by the respect that his family paid to him, and by his active dedication of churches to Elijah. The miniature of Paris gr. 510 should also be connected with this tradition. Elijah's presence here alludes to his earlier prophecy, and he continues his prophetic role by presenting the labarum: As he once assured Basil that he was predestined to the throne, so he now guaranties him victory over his enemies.

The change in iconography from the preliminary drawing to the completed miniature binds Basil in a personal way to the tradition of the first Byzantine emperor, Constantine. The labarum in the miniature and the crosses in folios B[v] and C[r] with the IC XC NIKA recall the victories of Constantine. These are the outer signs of the emperor. Byzantine emperors, particularly those who were military commanders, were likely to be acclaimed as the new Constantine, and so Basil as emperor is entitled and expected to make use of the trappings of this tradition[18]. But the presence of Elijah makes Basil more than an abstract type of Constantine. The use of Elijah as the messenger of victory in the poem and in the miniature incorporates the legends of Basil's life into the traditions of imperial iconography. Elijah authenticates Basil's place in the Constantinian tradition by showing how Basil, who after all had not been born to the purple, had always been destined to the imperial throne. In changing the scene from the drawing to the miniature, the illustrator found a fortunate way to integrate the personal detail of Basil's life into the pattern of imperial iconography. Other manuscripts of the Macedonian period, such as

[15] Constantine Porphyrogenitus, Le livre des Cérémonies I, ed. A. Vogt. Paris 1935, 106—09.

[16] Theophanes Continuatus, Bonn 1838, p. 325.

[17] Ibid., p. 222—23. On this and other legends about Basil, see G. Moravcsik, Sagen und Legenden über Kaiser Basileios I. *DOP* 15 (1961) 59—126, esp. 88—108.

[18] O. Treitinger, Die oströmische Kaiser- und Reichsidee, 2nd ed. Darmstadt 1956, 129—35 and passim; A. Grabar, L'Empereur dans l'art byzantin. Paris 1936, 14, 32—39.

the Leo Bible, the Joshua Roll, and the Paris Psalter[19], also adapt the resources of traditional Byzantine iconography to the individual intentions of their patrons.

In conclusion, I would like to note that the present order of the portrait pages within the manuscript does not reflect the original program, because, as Sirarpie Der Nersessian has observed[20], the bifolio B—C was folded backwards when the manuscript was rebound in the seventeenth century. The arrangement as it was first executed was similar to an ivory diptych: The two inner facing pages contained the imperial portraits, Basil on the left and Eudokia on the right (now folios C^v and B^r), while the two outer pages flanking these portraits were covered with the crosses on what are now folios C^r and B^v. Had Basil's son Constantine, the first in succession, been represented in the underdrawing of folio B^v, as Spatharakis proposed, he would have been last in the sequence[21], which is contrary to Byzantine practice. The drawing on folio B^v should be seen as the first attempt to illustrate the bifolio with imperial portraits and the manuscript must remain dated between 880 and 883.

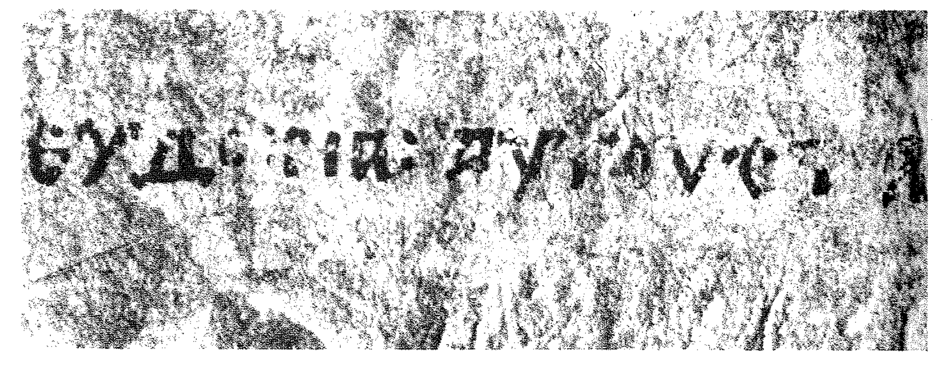
[19] TH. MATHEWS, The Epigrams of Leo Sacellarios and an Exegetical Approach to the Miniatures of Vat. Reg. Gr. 1. *OCP* 43 (1977) 94—133; MEYER SCHAPIRO, The Place of the Joshua Roll in Byzantine History. *Gazette des Beaux-Arts* 35 (1949) 161—76; H. BUCHTHAL, The Exaltation of David. *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 37 (1974) 330—33.

[20] DER NERSESSIAN, op. cit., 227.

[21] The position of this drawing on the last verso of the original bifolio can be explained in this way: Most likely it was the first of the pair of imperial portraits to be illustrated; once underway, when the decision was taken to change the scene representing the emperor Basil, the bifolio was simply turned over and started anew. It must have been easier for the artist and preferable to start anew on an empty page. The artist or artists involved in the execution of this manuscript seem to have made other changes or corrections. In the scene of the Crucifixion on folio 30^v the figure of Christ on the cross has flaked considerably to reveal the underdrawing; I would like to thank Dr. Henry Maguire for bringing this to my attention. In the underdrawing Christ is wearing a loin cloth, whereas in the final miniature he wears the colobium.



1. Paris, Cabinet des médailles, Follis of Basil I





2. Paris, Bibl. Nat., Ms. gr. 510, f. B^r

ΕΥΔΟΚΙΑ: ΑΥΓΟΥCΤΑ ; ΑΛΕΞΑΝΔΡΟC: Δ



3. Paris, Bibl. Nat., Ms. gr. 510, f. B^{r}, Underdrawing

JULIEN LEROY / ROM

LES MANUSCRITS GRECS EN MINUSCULE DES IXe ET Xe SIÈCLES DE LA MARCIENNE

Au cours du Colloque International du CNRS qui s'est tenu à Paris en octobre 1974 sur le thème «Paléographie grecque et byzantine», on avait à diverses reprises exprimé le voeu que les fonds grecs les plus importants publient des recueils de fac-similés de leurs plus anciens manuscrits en minuscule. On aurait ainsi une somme incomparable de matériaux qui permettrait aux chercheurs de regrouper selon leurs données paléographiques et codicologiques un nombre appréciable de manuscrits dont beaucoup sont le point de départ de traditions manuscrites postérieures. L'ouvrage de E. Mioni et M. Formentin, I codici greci in minuscola dei sec. IX e X della Biblioteca Nazionale Marciana[1] a donc le mérite d'être un précurseur, et chacun sait qu'il n'est pas si aisé de faire œuvre de pionnier. Assurément le choix des manuscrits qu'il présente pourra paraître discutable. Il offre cependant l'avantage de corriger certaines erreurs grossières de Zanetti: il revalorise des manuscrits qui avaient été placés à une date postérieure[2] et élimine avec raison certains autres que Zanetti pensait être du Xe, comme le *Marc. gr. 479* ou encore le *Marc. gr. 288* dont l'écriture en style de Reggio prouve qu'il est du XIIe siècle[3]. Comme dans l'état actuel de nos connaissances il est difficile de poser des critères certains de datation, on doit se montrer indulgent à l'égard d'une sélection qui ne pouvait guère éviter un certain subjectivisme: nous nous contenterons seulement, le moment venu, de faire quelques remarques sur ce point. Mais il semble que l'utilisation qui a été faite de ce matériel de choix appelle quelques réserves en plusieurs domaines; qu'il me soit permis d'attirer l'attention de ceux qui voudraient entreprendre des ouvrages semblables en faisant quelques remarques sur la reproduction photographique, l'analyse codicologique, la description paléographique et finalement sur les essais de synthèse qui forment l'introduction.

Ce que les chercheurs attendent d'une entreprise de ce genre, c'est tout d'abord la reproduction d'une page des manuscrits étudiés. Sans doute on

[1] Padova, Liviana editrice 1975.

[2] Ainsi le *Marc. gr. 258* est daté «saeculi circiter XV» par A. M. ZANETTI et A. BONGIOVANNI, Graeca D. Marci Bibliotheca codicum manuscriptorum per titulos digesta... Venise 1740, 128.

[3] A. M. ZANETTI—A. BONGIOVANNI, op. cit., 251 et 137.

nous présente ici dans 49 planches la reproduction de spécimens d'écriture de 46 manuscrits[4] de la Marcienne; mais on ne manquera pas d'être surpris en voyant les reproductions de ce recueil. Le procédé de photogravure utilisé isole complètement l'écriture de son support; ce peut être acceptable, et même souhaitable, dans des recueils qui sont faits pour initier les étudiants à la paléographie grecque[5], mais cela paraît regrettable dans une présentation de manuscrits destinée à des chercheurs et qui entend accorder une place importante à la codicologie. Tous ceux qui s'attachent à décrire les types de réglure, par exemple, savent combien ce travail est délicat et qu'il est facile de faire des erreurs; une bonne photographie peut parfaitement rendre compte d'un type de réglure et permettre éventuellement de corriger des inexactitudes: c'est ainsi que dans la plupart des fac-similés des Lake[6] on peut, quand il en est besoin, rectifier les données fournies par ces auteurs[7]. Il faut reconnaître en outre que la reproduction de l'écriture est loin d'être irréprochable et, pour reprendre un mot de Pitra[8], la méthode utilisée est «peu favorable à la paléographie». Souvent par excès d'encrage l'écriture paraît être pâteuse; ainsi dans les planches I, II, III, IV, V, XI, XIII etc. . . ., de nombreuses lettres, telles que α, ε, π, ρ, σ, ont leur boucle transformée en un gros point noir. Ailleurs au contraire le texte est difficile à lire parce que des ligatures, des boucles, les tracés plus fins de certaines lettres n'apparaissent pas: ainsi les mots qui terminent la dernière ligne de la pl. II, les lignes 17—19 de la pl. III, les lignes 12—14 de la pl. X etc. . . . Non seulement la lecture en est gênée, mais il arrive que l'écriture est ainsi tellement modifiée qu'on a de la peine à la reconnaître: il suffira, par exemple, de comparer la pl. XIX du

[4] C'est par erreur que E. MIONI, dans son Introduction p. 11, parle de 49 manuscrits.

[5] Ainsi le recueil de R. MERKELBACH—H. VAN THIEL, Griechisches Leseheft zur Einführung in Paläographie und Textkritik. Göttingen 1965.

[6] K. and S. LAKE, Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200. Boston 1934—1939.

[7] Le *Lond. Add. 28.816* aurait le type I, 15a (LAKE II, ms. 77, p. 16) dont les lignes horizontales de la marge inférieure s'arrêtent à la ligne de justification; d'après les pl. 135 et 136 ces lignes se prolongent jusqu'à la marge externe. Le *Vat. gr. 1992* présenterait le type II, 19a (LAKE VIII, ms. 303, p. 9); on peut noter dans les pl. 553 et 554 (ff. 180 et 267), qui appartiennent à la partie munie du colophon, qu'il n'y a aucune ligne marginale supérieure ni inférieure et on peut entrevoir en outre que les lignes de justification sont doubles mais qu'il n'y a aucune ligne verticale marginale, ce que confirme l'examen du manuscrit. Le *Paris. gr. 451* aurait le type I, 41a (LAKE IV, ms. 136, p. 9) mais en regardant attentivement les pl. 230 et 231, on voit qu'il a une autre ligne double verticale dans la marge extérieure: il présente le type I, 43a.

[8] J. B. PITRA, Analecta sacra et classica spicilegio solesmensi parata. Paris et Rome 1888, tome V, Préface, XXXIII, à propos des reproductions d'écriture grecque faites par A. Mai.

recueil qui reproduit le f. 226[v] du *Marc. gr. 70* avec la pl. 82 des Lake[9] qui présente une autre page du même manuscrit[10], pour se faire une idée de l'énorme différence d'aspect que prend cette écriture selon le procédé de reproduction qui a été utilisé. Sans parler des planches qui reproduisent des dessins[11]. Si, comme nous l'espérons, d'autres bibliothèques entreprennent la publication de fac-similés de leurs manuscrits anciens, leurs auteurs devront éviter d'utiliser ce type de reproduction qui rend inefficace leur propos.

Les auteurs ont, à juste titre, pensé à l'intérêt que peut présenter pour les chercheurs l'indication des données codicologiques. Sans vouloir en exagérer l'importance[12], il est certain que les types et les systèmes de réglure peuvent permettre des rapprochements utiles et pourront à l'avenir, quand nos connaissances seront plus vastes et plus précises, rendre encore de plus grands services. Mais comme il s'agit de détails techniques souvent très minimes, il importe que l'analyse qui en est faite soit extrêmement précise et, naturellement, exacte; sinon, au lieu d'aider les recherches à venir, on risque de les orienter faussement et donc de les compliquer. Je signalerai quelques points sur lesquels j'ai relevé des inexactitudes dans l'analyse des systèmes d'abord, dans celle des types ensuite, pour montrer qu'il n'est pas si simple de faire de bonnes descriptions codicologiques.

[9] LAKE, Dated greek, t. II, ms. 45: les Lake ont fait ici une bien étrange erreur: ils ont introduit dans leur recueil une photographie d'un manuscrit qui n'est pas daté. La pl. 82 en effet ne représente pas un folio du *Marc. gr. 454* (c'est-à-dire le *Marc. gr. 53* de Zanetti); il s'agit en réalité du f. 62 du *Marc. gr. 70* (coll. 466) qui contient des sermons de s. Grégoire de Nazianze; c'est la raison pour laquelle l'écriture de la pl. 82 est si différente de celle de la pl. 83 qui reproduit un folio du *Marc. gr. 53*.

[10] MIONI—FORMENTIN, pl. XXIX. Dans la notice sur ce manuscrit il faut évidemment corriger dans la bibliographie le renvoi à la pl. 82 des Lake.

[11] Voir en particulier les pl. XXXIII/1 et 2 du *Marc. gr. I. 18*: les deux paons de la pl. XXXIII/1 sont finement dessinés et coloriés en bleu et or; ils apparaissent sur la reproduction comme si leur contour avait été seulement dessiné et s'ils avaient été coloriés uniformément.

[12] Qu'il y ait eu des coutumes techniques dans des ateliers déterminés ne saurait faire de doute et a déjà été démontré, en particulier par J. IRIGOIN, Pour une étude des centres de copie byzantins. *Script* 12 (1958) 208—227, et 13 (1959) 177—209, et peut l'être encore par d'autres exemples. Mais comme l'a écrit N. WILSON, Mediaeval Greek Bookhands. Cambridge, Massachusets 1973, t. I: Text, p. 6, col. b: «les scribes étaient des êtres humains et non des automates». Il y a assez de traces de leur fantaisie pour qu'on puisse ne pas croire qu'ils aient pratiqué leur technique même, selon des méthodes absolument fixes. Avec l'accent mis récemment — et non sans raison — sur la codicologie, on peut, si on ne se contraint pas à des recherches précises menées avec un véritable sens critique, aboutir à des synthèses faciles et simplistes qui seront parfaitement fausses.

Il arrive souvent qu'il existe dans un même ouvrage plusieurs systèmes associés[13]: ainsi le système 1 est parfois associé aux systèmes 9 et 10, ou encore le système 3 est associé au système 4. Il importe, si l'on estime devoir faire une analyse des systèmes, que cette analyse soit complète, et qu'on ne se contente pas d'examiner un cahier pris au hasard. Il faut aussi qu'elle soit précise: j'ai signalé ailleurs qu'il existe des "systèmes complexes"[14] qui réclament une observation très attentive et minutieuse. Sur les 46 manuscrits de la Marcienne retenus comme étant des IXe et Xe siècles, 37 présenteraient le système 1. En fait les données réelles sont beaucoup plus complexes:

Le *Marc. gr. 2* (I)[15] ne présente le système 1 que dans 14 cahiers sur les 25 qu'il contient; dans les autres on trouve le système 9 ou des systèmes aberrants[16] issus du système 9.

Le *Marc. gr. 226* (IV) ne présente aucun cahier en système 1, mais 42 cahiers ont été réglés selon le système 5, et 7 autres sont aberrants.

Dans le *Marc. gr. II. 20* (IX), il n'y a aucun cahier en système 1; ils sont tous réglés selon le système 9; mais les réglures verticales ont parfois été refaites sur les folios où les réglures horizontales sont en impression, et la technique peu soignée fait qu'il y a souvent des surimpressions[17] qui rendent l'analyse difficile.

Le *Marc. gr. 24* (X) associe le système 5 (par exemple: ff. 1—8, 9—16, 17—24, 25—32 etc....) au système 1.

[13] Dans, «Quelques systèmes de réglure des manuscrits grecs», Studia Codicologica (*TU* 124), Berlin 1978, 291—312, j'ai décrit et classé les systèmes les plus fréquents. L'essentiel de cette description a été repris dans le rapport sur «La description codicologique des manuscrits grecs de parchemin» dans: La Paléographie grecque et Byzantine. Paris 1977, 27—44. J'utilise ici la terminologie et la classification proposées dans ce rapport.

[14] Le cas le plus fréquent est celui des «systèmes doubles», où les horizontales sont réglées selon un système et les verticales selon un autre.

[15] Le chiffre romain après la cote d'un manuscrit de la Marcienne renvoie à la notice que lui consacre E. Mioni.

[16] Les «systèmes aberrants» sont ceux où la place des divers creux et reliefs de la réglure n'exprime pas la technique réelle avec laquelle ils ont été tracés; autrement dit, dans ce cas, le scribe a utilisé sans ordre des feuillets qui avaient été réglés selon un système donné.

[17] Il arrive parfois qu'au lieu de régler avec soin selon un système en utilisant la technique qui lui est propre, on cherche à obtenir le même résultat en faisant les réglures maîtresses dans le cahier déjà formé. Il en résulte que ces réglures marquent généralement plusieurs des folios placés au dessous au moment de la réglure. Dans le *Marc. gr. II. 20*, où est appliqué le système 9, on peut voir des impressions anormales sur le recto du f. 8 des cahiers. Par ailleurs, au moins dans certains cahiers (par exemple dans le cahier ff. 3—10) les réglures verticales ont été refaites selon le système 1. Il est évident que l'analyse de ces systèmes est particulièrement délicate, mais il n'est pas certain que l'utilisation de ces techniques peu soignées ne puisse un jour être localisée; il importe donc de les noter.

Dans le *Marc. gr. I. 29*, ff. 1—30 (XII), il n'y a aucun cahier réglé selon le système 1; il s'agit en réalité d'un système double formé des systèmes 6 ou 7 pour les horizontales, et inversement des systèmes 7 ou 6 pour les verticales.

Le *Marc. gr. 416* (XXXI) ne présente le système 1 que dans les ff. 1—162; partout ailleurs (ff. 163—322) il s'agit d'un système double: les horizontales ont été réglées selon le système 9 (ou son homologue le syst. 10: cf. cahier ff. 259—266) et les verticales sont tracées selon le système 1.

Le *Marc. gr. 338* (XXXVI) est un recueil composé des fragments de cinq manuscrits différents[18]: les parties B et D sont du Xe siècle. Dans le Marc. gr. 338B (ff. 3—144) le système 1 ne se voit que dans les sept premiers cahiers; on trouve ensuite le système 9 auquel est associé une fois (ff. 92—99) le système 5.

Le *Marc. gr. 95* (XLIII) ne contient pas le système 1, mais un système double: les horizontales sont tracées selon une technique qui est une variante du système 9: la réglure maîtresse du feuillet interne a été tracée sur le f. 4^r (et non sur le f. 5^v)[19] et l'impression se voit sur le f. 5^r. Ce système se retrouve dans quelques manuscrits[20]. Les verticales sont réglées selon un système homologue.

Pour les manuscrits qui ne présentent pas le système 1, les auteurs de «I codici greci in minuscola» ont voulu exprimer par des schémas les systèmes rencontrés. Pour ce faire, ils ont adopté les principes de schémas qui avaient été proposés au Colloque International du CNRS: le triangle indique une réglure faite directement, tandis que l'angle exprime que la réglure a été faite par impression. Ici encore on me permettra de faire quelques remarques:

Le schéma proposé pour le *Marc. lat. XIV. 232*, ff. 1—8 (II) est exact, mais il s'agit d'une aberrance fréquente du système 9[21].

Le schéma du système présenté pour le *Marc. gr. 226* (IV) serait correct, si, au lieu des triangles qui marquent les ff. 6^v et 7^v et les rectos des ff. 3 et 4, on avait seulement des angles; il s'agit en effet du système 5 qui n'a de réglures maîtresses que sur les ff. 1^v et 2^r; ce système qui est assez fréquent,

[18] La numérotation des folios utilisée ici est celle qui englobe les deux pages de garde, fragment d'un homéliaire.

[19] Autrement dit le feuillet central plié avec le côté poil à l'extérieur a été disposé pour la réglure avec la pliure à gauche.

[20] Ainsi dans les ff. 1—61 du *Messan. gr. 62* (les autres cahiers sont en syst. 9), dans le *Palat. gr. 382*, dans les ff. 49—56, 57—64, 121—128, 143—150, 167—174, 175—182, 191—198; le plus ancien témoin repéré de ce système est l'*Ambros. L. 93 sup.* IXe s; il s'y trouve dans tous les cahiers.

[21] Ainsi au IXe s., dans le *Patm. gr. 48*, ff. 110—117 et 133—140, le *Paris. gr. 48*, ff. 37—44, 61—68, 69—76, 141—148, 149—156, 173—180, 181—188, 189—196, 205—212, 245—252.

spécialement aux IX[e] et X[e] siècles[22] se retrouve effectivement dans 42 cahiers de ce manuscrit; les 5 autres cahiers paraissent être des aberrances de ce système, c'est-à-dire que le cahier a bien été réglé selon ce système, mais qu'au moment de la copie le scribe en a interverti les feuillets.

Pour le *Marc. gr. 99* (VIII) le schéma exprime très mal la réalité; il s'agit en fait d'un système double: les horizontales sont tracées selon le système 3 ou 4 selon les cahiers, et les réglures verticales sont tracées inversement selon les systèmes 4 ou 3; il semble cependant qu'il y ait deux cahiers tracés en système 11 (ff. 25—32 et 199—206)[23], mais le schéma qui est présenté laisse entendre que les réglures ont été faites folio par folio, ce qui est inexact[24].

Le schéma proposé pour le *Marc. gr. 450* (XV—XVI) serait exact si les triangles des ff. 2, 3, 4, 5, 6 et 7 étaient remplacés par des angles: ces folios en effet reçoivent la réglure par impression. Il faut préciser du reste que le système 3 qui est ainsi représenté ne se trouve pas dans tous les cahiers; il est ainsi associé au système 1 (par ex. dans les ff. 212—235), au système 4 (ainsi dans les ff. 236—243), au système 11 (ff. 1—49).

Le *Marc. gr. 55* (XXVIII) présente un système 1, mais qui n'a pas été fait par feuillets séparés[25]; de là des impressions supplémentaires qui compliquent la lecture du système, comme il arrive parfois; le schéma donné ne rend pas compte du système réel.

Dans le *Marc. gr. 23* (XXX) le système le plus fréquemment utilisé est le système 6 (exprimé par le schéma, mais avec une mauvaise répartition des angles et des triangles: il ne faut mettre de triangles qu'aux ff. 3[v] et 4[r] puisque les autres folios sont réglés par impression); ce système se trouve dans 12 cahiers; mais, comme il arrive souvent, on lui trouve associé le système 5

[22] Par exemple: *Urbin. gr. 111*, *Palat. gr. 110*, *Palat. gr. 14*; à la Marcienne on retrouve ce système dans le *Marc. gr. 1*, le *Marc. gr. 50*: 21 cahiers en système 5 et 4 cahiers en système 9, le *Marc. gr. 24*: voir ce qui a été dit plus haut, le *Marc. gr. 395* sauf quelques cahiers (ff. 1—8 et 226—233) en système 6, le *Marc. gr. II. 184*.

[23] Le système 11 est celui qui a été décrit par J. IRIGOIN, Pour une étude des centres de copie byzantins. *Script* 12 (1958) 215, à propos du *Coislin. 269* et des usages studites. Le plus ancien témoin de cette technique est, à ma connaissance, le *Vat. gr. 1666*, écrit en Italie en l'an 800.

[24] Il arrive quelquefois qu'un système qui implique normalement une technique par impression soit réalisé en réglant feuillet par feuillet: il semble que ce soit le cas du *Patm. gr. 33* qui présente la disposition des réglures du système 3 mais où elles paraissent avoir été tracées directement sur chaque feuillet. Il n'y a rien de tel dans le *Marc. gr. 99*.

[25] Ce qui a été dit plus haut (voir note 17) peut se trouver même pour le système 1: quelquefois le régleur ne prend pas la peine de séparer les feuillets et règle par folio après avoir formé le cahier. Pour le *Marc. gr. 55* cette façon de faire s'explique d'autant plus facilement que le type de réglure ne comporte pas de lignes rectrices ou marginales partant de la pliure.

(ff. 105—112), le système 7 (ff. 33—40 et 97—104) et le système 8 (ff. 17—24); c'est ce que j' ai appelé le système variable 1.

Le schéma présenté pour les ff. 1—169 du *Marc. gr. 100* (XXXIV—XXXV) n'est valable que pour les ff. 71—78, 110—117, 142—149; dans les autres folios (jusqu'au f. 173) le système est celui qui a été dessiné pour le *Marc. lat. XIV. 232* (variante du système 9).

Ces remarques montrent que, si l'on estime devoir indiquer les systèmes de réglure, il faut d'une part bien distinguer les cas qui peuvent présenter des difficultés d'analyse (comme dans les systèmes doubles où les réglures horizontales et verticales ne sont pas tracées selon la même technique), d'autre part bien définir les réglures maîtresses et ne pas les confondre avec des réglures par impression, ne pas se contenter enfin d'analyser un petit nombre de cahiers, mais les examiner tous très soigneusement.

L'analyse des types de réglure présente elle aussi de nombreuses difficultés parce qu'on ne peut se contenter d'une ressemblance approximative avec un des types décrits par Lake: deux types qui ont le même cadre ne sont pas identiques si leurs lignes rectrices ne sont pas de même extension ou s'ils présentent une particularité quelconque. Ici encore je voudrais signaler divers points sur lesquels les confusions sont particulièrement faciles.

a. Comme les lignes rectrices débordent souvent au delà des lignes verticales, il est facile, si l'on ne fait pas très attention, de confondre des types qui ont des extensions différentes de rectrices: comparer dans Lake les types II, 1e, II, 1f, II, 1h, soit 00D2, 00C2, 00A2 de notre nomenclature des types de réglure[26]. Ainsi:

Le *Marc. gr. 395* (VII) aurait le type de Lake I, 3a (type 10C1n de notre répertoire); en fait il présente le type 10D1n, puisque les rectrices ne partent pas de la pliure, même si, ici ou là, elles débordent dans la marge interne.

Le type du *Marc. gr. II, 21* (XXII) n'est pas II, 4a (soit 20D2), mais 20C2.

Celui du *Marc. gr. 567* (XXV) n'est pas II, 30a (56C2et), mais 56D2et.

Au lieu du type I, 2c (20C1) dans le *Marc. gr. 313* (XXVII), c'est le type 20D1 qu'il faut noter.

Dans le *Marc. gr. 569* (XXXIX) le type n'est pas II, 4a (20D2), mais 20E2.

Pour le *Marc. gr. 61* (XLVIII), les auteurs voient le type «Lake I, 2e senza l'ultima linea verticale esterna»: ce serait donc le type 10A1m; en fait le manuscrit présente le type 10C1m.

[26] Les types de réglure des manuscrits grecs. Paris 1976, ed. Institut de Recherche et d'Histoire des Textes. On y trouvera le dessin de quelque 750 types et les principes de leur nomenclature.

b. On peut aussi ne pas remarquer une particularité, à première vue très secondaire, mais qui est importante parce qu'elle définit un type spécial: comparer dans Lake II, 19d, II, 19c, II, 19e, II, 19f (soit 32C2, B 32C2, P2 32C2, et P3c 32C2). Ainsi:

Dans le *Marc. gr. 236* (VI) le type n'est pas « Lake I, 1c con l'aggiunta di 2 linee orizzontali nel margine superiore » ce que serait 02C1a, mais C 02C1a parce que les deux lignes horizontales de la marge supérieure ne vont pas jusqu'à la piqûre, mais s'arrêtent à la ligne de justification de droite.

Le *Marc. gr. 447* (XIV) ne présente pas le type de Lake II, 4b (soit 20C2), mais le type P2 20C2, parce que la première et la dernière rectrices se prolongent dans la marge jusqu'à la piqûre. Cet exemple permet du reste de montrer que ces détails ne sont pas sans intérêt, puisque E. Mioni a reconnu dans ce manuscrit la main de Jean, le copiste du *Bodl. Clark. 39* qui a travaillé pour Aréthas[27]. Or le manuscrit d'Oxford présente, d'après Lake[28], le type de Lake I, 2d (soit le type P2 20C1), qui est l'homologue à pleine page du type utilisé dans le *Marcianus*[29]. C'est un argument supplémentaire qui confirme l'opinion de E. Mioni sur l'origine de ce manuscrit.

Le *Marc. gr. 53* (XXIX) présenterait le type « Lake II, 22b, omessa l'ultima linea orizzontale nel margine inferiore »; ce serait donc le type 32C2a. En fait dans les ff. 1—271 le type se présente le plus généralement sous la forme C 32C2a, puisque les lignes marginales ne dépassent pas la ligne de justification dans la plupart des folios; par ailleurs les ff. 272—366 ont le type X 32C2a puisqu'il n'y a que 15 lignes rectrices tracées pour 29 lignes d' écriture.

Le *Marc. gr. 137* (XXXVII) serait réglé selon le type « Lake II, 16a, tolta però una linea orizzontale nel margine inferiore e superiore », ce qui

[27] Le mérite de cette découverte revient à N. WILSON, Did Arethas read Athenaeus? *JHSt* 82 (1962) 147—148.

[28] LAKE II, ms. 52, p. 11; voir aussi la pl. 95 où la réglure est parfaitement visible.

[29] Il est intéressant de noter que la plupart des manuscrits qu'Aréthas a fait faire ont cette caractéristique, pourtant assez rare, que la première et la dernière rectrices se prolongent jusqu'à la marge externe ou au moins jusqu'à la ligne verticale marginale la plus extérieure, quelque soit le scribe et donc le lieu où Aréthas a commandé le volume. Ce détail se vérifie dans les manuscrits de Jean (quand Aréthas était encore à Patras) de 895 à 906: *Clarkian. 39, Marc. gr. 447, Paris. gr. 2951* et *Laurent. LX. 3*, dans ceux de Baanès (quand Aréthas était évêque de Césarée) en 913—914: *Lond. Harl. 5694* (d'après LAKE II, ms. 65, p. 14, et pl. 117) et *Paris. gr. 451*, dans celui de Stylianos en 932: *Mosqu. Mus. VI. 231 (394)* (d'après LAKE VI, ms. 217, p. 9 et pl. 379, 380 et 381). Seul l'*Urbin. gr. 35* ne présente pas cette particularité. Dès lors, puisqu'il ne saurait être question d'un atelier de copie unique, peut-être faut-il penser qu'Aréthas lui-même demandait aux calligraphes à qui il donnait des commandes de faire cette particularité. Il est curieux aussi qu'à vingt ans de distance les manuscrits copiés par Baanès et par Stylianos aient eu le même type de réglure.

serait le type 22C2n; mais en fait puisque la première et la dernière rectrices ne vont pas au delà de la ligne marginale, il s'agit du type PB2 22C2n. Encore convient-il de noter que ce type ne se trouve que dans les ff. 1—160; dans les ff. 161—254, qui sont de la même main, le type est 00C2.

Dans le *Marc. gr. 95* (XLIII) on aurait le type « Lake II, 7a senza l'estrema linea orizzontale », ce qui serait le type C 01Ca puisque les lignes marginales du type II, 7a s'arrêtent à la ligne de justification. En fait dans chaque cahier les réglures maîtresses sont faites selon deux types différents: sur les ff. 1^{v}, 2^{r} et 6^{r} le type est Xa 01C2a tandis que sur le f. 4^{r} il est Xb 01C2a: autrement dit dans l'ensemble de la page une ligne rectrice est tracée pour deux lignes d' écriture, avec cette exception que dans le type Xa les deux premières lignes d'écriture ont des rectrices, tandis que dans le type Xb la page se termine par deux rectrices consécutives. Ce procédé permet théoriquement de marquer des rectrices, au moins par impression, pour toutes les lignes d'écriture[30].

c. La ressemblance entre certains types spéciaux (qui ont une particularité) et un type simple dont on ne trouve pas l'équivalent dans Lake, peut amener à désigner un type qui ne comporte aucune particularité par l'indice d'un type spécial fourni par Lake. Nous venons d'en voir un exemple dans le *Marc. gr. 95* où l'on n'a pas relevé la particularité que présente la réglure, mais où l'on n'a pas vu non plus que le type de Lake auquel on se référait présentait une particularité qui ne se trouve pas dans le manuscrit. Ce n'est pas un cas unique:

Dans le *Marc. gr. 2* (I) on a cru reconnaître le type de Lake II, 10b (P2 02C2a), mais en fait la première et la dernière rectrices de chaque page ne se prolongent pas dans la marge jusqu'à la piqûre; il n'y a donc pas de type spécial, mais seulement le type 02C2a.

Dans le *Marc. gr. 269* (XVII) on a vu le type « Lake II, 4b, ma la prima linea orizzontale raggiunge il margine esterno », ce qui est inexact: il est vrai que dans ce manuscrit des négligences du régleur font que les rectrices débordent en nombre appréciable dans la marge externe et il arrive quelquefois que la première arrive jusqu'au bord de la feuille, mais il ne s'agit

[30] Ce n'est pas un cas unique; on trouve un procédé semblable dans le *Vat. gr. 574*: tout l'ouvrage est réglé selon le système 9; dans la plupart des cahiers (ff. 10—31 et 88—407) le régleur a utilisé le type normal 20C2, mais dans les ff. 2—9 et 32—87 il a tracé le type Xa 20C2 sur l'un des deux points où se font les réglures maîtresses avec ce système, et le type Xb 20C2 sur l'autre; il en résulte que, lorsque la réglure a été assez appuyée, on voit alternativement sur chaque folio de ces cahiers une ligne en creux et une ligne en relief et il a compliqué encore la présentation de sa réglure en réglant les verticales selon le système 1! Dans le *Vat. gr. 577* qui a dans l'ensemble le type K 22C2a, le cahier 166—173 est réglé selon le système 9 avec un type KXa 22C2a sur les ff. 170^{v}—171^{r} et un type KXb 22C2a sur les ff. 166^{v}—167^{r}.

pas là d'une particularité puisque ce phénomène n'est pas habituel et ne äe rencontre pas qu'à la première ligne.

Pour le *Marc. gr. 65* (XX) il faut faire les mêmes remarques que pour le *Marc. gr. 2* ci-dessus: le type est 02C2a, bien que les rectrices «giungono spesso fino ai margini esterni»; il ne s'agit pas pour autant d'un type 02A2a, parce qu'en fait beaucoup de rectrices ne vont pas jusqu'à la marge externe. Ici encore cette présentation vient d'une négligence du régleur.

Dans le *Marc. gr. II. 24* (XLIV) on a cru reconnaître le type de Lake II, 24a (B 34C2), mais il s'agit du type simple 34C2 puisque les rectrices ne vont pas régulièrement et systématiquement jusqu'à la verticale marginale.

De la même façon dans le *Marc. gr. II. 25* (XLV), au lieu du type II, 12a (B 14C2), il faut reconnaître le type simple 44C2 pour les mêmes raisons.

Le *Marc. gr. II. 27* (XLI) ne porte pas le type «Lake II, 10b con l'aggiunta di una linea verticale esterna» ce qui serait le type P2 12C2a, mais le type simple 12C2a.

d. Parce que la lecture des types n'est pas toujours aisée et parce qu'il arrive souvent que dans un même manuscrit le scribe utilise des types différents (qui sont du reste assez souvent l'indice d'un changement de main), on ne peut se contenter de n'examiner que quelques folios d'un manuscrit sans risquer d'aboutir à des erreurs considérables.

Ainsi le *Marc. gr. 258* (XI) aurait le type de Lake II, 36a (type compliqué à scholies qu'on pourrait lire Bb 45B2ds), alors qu'il présente plus simplement le type 33A1d. On est arrivé dans ce cas à une analyse inexacte sur tous les points:

1. on a trouvé une particularité qui n'existe pas (dans le type II, 36a les lignes marginales inférieures n'atteignent pas le bord de la page),
2. le nombre des verticales est supérieur d'une unité à leur nombre réel,
3. le nombre des marginales horizontales est supérieur de deux unités au nombre réel.
4. les rectrices dans le type indiqué se prolongent jusqu'à une marginale, tandis que dans le manuscrit elles atteignent le bord de la feuille,
5. on présente un type à deux colonnes, alors que le manuscrit est écrit à pleine page (voir la planche XI). Seuls les ff. 1—1ᵛ, 37—37ᵛ, 261—261ᵛ et 290ᵛ—291 qui portent un pinax on été réglés et présentés à deux colonnes.

Or on peut toucher ici l'importance de l'erreur, puisque ce manuscrit d'Alexandre d'Aphrodisias est l'un des manuscrits de la «collection philosophique», dont précisément l'une des caractéristiques est d'avoir le type 33A1d[31].

[31] J. IRIGOIN, Pour une étude des centres de copie byzantins. *Script* 12 (1958) 216.

Dans le *Marc. gr. 54* (XXIII—XXIV) le type serait «Lake II, 38a senza l'ultima linea verticale esterna»; ce serait donc le type K 21C2a; je n'y ai vu que le type K 20C2.

On ne saurait voir non plus dans le *Marc. gr. 138* (XXXII) le type Lake II, 19f (P3c 32C2), mais un type beaucoup plus simple et du reste quelque peu incertain parce que la marge supérieure a été très rognée à la reliure. Il semble qu'il s'agisse du type 12C2a: aux ff. 191 et suivants on peut voir une ligne dans la marge supérieure, mais elle est si près du bord qu'on peut penser qu'il y en avait une autre.

Dans le *Marc. gr. 70* (XIX) le type est C 02C2a et non P2 02C2a comme on le suggère.

Ces simples constatations n'ont d'autre but que de montrer le soin extrême qu'on doit apporter à la description codicologique. Il est évident que si l'on fournit au chercheur des données qui ne sont pas exactes et que par ailleurs il ne peut facilement contrôler, les conclusions qu'il pourra en tirer seront parfaitement fausses.

Il faut dire aussi quelques mots des signatures. Non point qu'elles soient un signe certain d'origine et la marque nécessaire d'un copiste[32]. Mais elles présentent le même intérêt modeste que les autres éléments codicologiques et peuvent apporter leur contribution aux synthèses possibles. Il semble que sur ce point aussi des remarques ne seront pas inutiles:

Le *Marc. gr. 246* (III) a peut- être des signatures récentes au dernier folio de chaque cahier dans le canton interne, mais il porte aussi dans sa seconde

[32] Il peut y avoir des coïncidences: deux scribes peuvent présenter les signatures de la même façon; dans le *Crypt. A. γ. IV* on trouve le même type de signatures que celui qu'utilise le moine Ephrem, mais le manuscrit est du XIIᵉ siècle. Par ailleurs un scribe dans un même ouvrage peut placer ses signatures à des endroits différents. Dans le *Patm. gr. 184* les signatures se trouvent dans le canton interne de la marge inférieure au premier et au dernier folio de chaque cahier jusqu'au f. 184ᵛ. A partir du f. 185 il ne les fait plus qu'au premier folio et cependant la même main a copié ce manuscrit jusqu'au f. 199. Dans le *Patm. gr. 139*, le même scribe place ses signatures dans le canton externe de la marge inférieure du premier folio de chaque cahier pour les ff. 1—107; à partir du f. 108 commence un nouveau jeu de signatures dans le canton interne de la même marge, alors que le type, les dimensions de surface écrite et l'écriture sont les mêmes. Pour distinguer plus facilement deux parties d'un même ouvrage qui étaient probablement destinées à former deux livres séparés le scribe a utilisé deux façon diverses de marquer les signatures des cahiers. On peut faire la même constatation dans le *Vat. gr. 799*: signatures dans le canton interne inférieur du premier folio jusqu'aux f. 122; puis à partir du f. 123 nouveau jeu de signatures placées dans le canton externe de la même marge. Dans le *Vat. gr. 2290* le scribe change l'emplacement des signatures: elles sont d'abord au centre de la marge inférieure au premier et au dernier folio de chaque cahier, puis à partir du f. 25 dans le canton externe de la même marge des folios.

partie des signatures d'origine dans le canton externe de la marge supérieure du premier folio des cahiers; ainsi Γ au f. 224. Il y avait donc primitivement deux volumes séparés.

Le *Marc. lat. XIV. 232* (II) ff. 1—8, a, sauf erreur de ma part, sa signature ΚΓ dans le canton externe de la marge supérieure.

Le *Marc. gr. 74* (XXI) porte non seulement une signature dans le canton externe de la marge supérieure, mais aussi une croix au centre de la même marge (voir par ex. les ff. 46, 54, 78, 94 etc...).

Dans le *Marc. gr. II. 21* (XXII) nous n'avons pas noté de signatures originelles dans le canton externe de la marge inférieure, mais par contre une croix dans tout l'ouvrage en tête de chaque cahier au centre de la marge supérieure, visible chaque fois que le cahier n'a pas été trop rogné à la reliure.

Le *Marc. gr. 53* (XXIX) porte ses signatures dans le canton interne de la marge inférieure mais au premier et au dernier folio. Chaque cahier présente en outre une croix au centre de la marge supérieure du premier folio.

Dans le *Marc. gr. 100* (XXXIV—XXXV) on peut lire la signature ΙΓ au f. 95 de la main du scribe. S'il n'y a pas eu erreur dans la numérotation, l'ouvrage doit être incomplet d'un cahier.

Il semble aussi que certaines signatures qui sont indiquées ne soient pas primitives; ici encore il importerait de le signaler chaque fois pour ne pas créer d'inutiles confusions.

Du point de vue paléographique il est important que la description soit aussi précise qu'elle peut l'être. Pour les manuscrits des IXe et Xe siècles deux données sont particulièrement importantes, parce qu'elles peuvent fournir les éléments d'une certaine datation: la disposition de l'écriture par rapport aux rectrices et le degré de pureté de la minuscule.

La disposition de l'écriture n'est certes pas un critère absolu, mais elle peut aider à situer un manuscrit dans le temps. Parmi les manuscrits datés, reproduits et décrits dans le recueil des Lake, le premier où l'écriture est régulièrement accrochée est le *Vind. phil. 314* de l'année 924. Après cette date la pratique de l'écriture posée paraît diminuer très sensiblement[33] et se réduit encore dans la seconde moitié du Xe siècle. Il y a, il est vrai, quelques

[33] De l'année 924 à 950 sur les neuf manuscrits datés décrits par les Lake, trois seulement ont l'écriture posée sur la ligne (*Patm. gr. 33*, *Laurent. S. Marc. 687* et *Athous-Vatopedi 949*). Dans les vingt-cinq ans qui suivent sur vingt-huit manuscrits datés il n'y a plus que quatre manuscrits dont l'écriture soit régulièrement posée (*Patm. gr. 133*, *Patm. gr. 39*, *Laurent. VIII. 28* et *Paris. gr. 724*). Dans le dernier quart du siècle la proportion des manuscrits à écriture posée diminue encore: sur les trente-deux manuscrits de cette période analysés par les Lake, trois seulement (*Athous-Iviron 415*, *Paris. suppl. gr. 469 A* et *Athous-Lavra 371*) ont encore l'écriture posée.

témoignages plus tardifs[34] d'écriture posée, mais ils semblent dus à la négligence du scribe plutôt qu'à une technique voulue. On peut conclure qu'en fait la position de l'écriture au dessus de la ligne rectrice est le signe que le manuscrit est antérieur à la fin du Xe, et plus précisement au milieu de ce siècle. Il y a donc un intérêt certain, quand on fait la description d'un manuscrit, à signaler la position de l'écriture, comme l'ont fait les Lake pour chacun des manuscrits qu'ils ont examinés.

Pour ce qui regarde les manuscrits de la Marcienne, les auteurs du livre sur les manuscrits de IXe et Xe siècles n'ont pas manqué de fournir des indications à ce sujet, mais ils l'ont fait trop parcimonieusement: pour les manuscrits attribués au IXe siècle, on ne trouve que sept fois des précisions sur la disposition de l'écriture: le *Marc. gr. 2* (I) et le *Marc. gr. 226* (IV) ont leur écriture posée sur la ligne, tandis que pour le *Marc. gr. 99* (VIII) on précise que les lettres «quasi sempre, tagliano a metà i righi» et que dans le *Marc. gr. 196* (V), le *Marc. gr. 236* (VI), le *Marc. gr. II. 20* (IX) et le *Marc. gr. 258* (XI) les lettres pendent de la ligne. On a ainsi l'impression un peu gênante de se trouver en face de manuscrits qui auraient été quelque peu vieillis; car comment penser que sur 14 manuscrits du IXe siècle, il n'y en aurait que deux à présenter une écriture posée? Il semble donc que des

[34] Les LAKE n'indiquent qu'un seul manuscrit du XIe siècle dont l'écriture est toujours posée sur la ligne: le *Vat. gr. 1675*. Ce manuscrit a été donné au monastère de Stoudios en 1018; il est probable qu'il est quelque peu antérieur à cette date. Par ailleurs pour treize manuscrits des XIe et XIIe siècles ces auteurs précisent que l'écriture est tantôt posée tantôt accrochée ou placée sur la ligne même. Parmi eux se trouvent des manuscrits de Théophane d'Iviron: *Ottob. gr. 422* (de 1004), *Lond. Add. 36, 751* (de 1008), *Paris. gr. 529* (de 1020), *Mosqu. gr. 380* (de 1021 /1022), *Mosqu. gr. 381* (de 1023). J. IRIGOIN dans l'article déjà cité (*Script* 13 [1959] 203) souligne que dans les manuscrits de Théophane «les lettres sont... écrites, comme indifféremment, au dessous de la ligne, au dessus d'elle ou sur elle». Il y a là sans doute une sorte de négligence, mais aussi la tendance qu'on peut constater dans plusieurs de ces manuscrits (*Paris. gr. 529*, *Ottob. gr. 428*, *Mosqu. 380* et *Mosqu. 381*) à augmenter le nombre des lignes écrites, avec un même nombre de rectrices. Ainsi dans l'*Ottob. gr. 428* on trouve, par exemple, 27 lignes d'écriture pour 25 lignes tracées dans les ff. 202—209, et à partir du f. 218 le nombre des lignes de texte ne cesse de varier et atteint même le chiffre de 47 (voir le f. 280^v). Il y a du reste dans ces manuscrits d'autres traces de négligence ou peut-être de provincialisme qui rappellent curieusement les manuscrits italo-grecs: des cahiers à côté poil extérieur (4 cahiers dans l'*Ottob. gr. 428*, et 26 cahiers, dont 3 quinions, à partir du f. 174 dans l'*Ottob. gr. 422*), des systèmes de réglure exceptionellement utilisés, mais qui ne se trouvent à cette époque qu'en Italie (*Ottob. gr. 422*: ff. 273—280 en système 2; *Ottob. gr. 428*: ff. 282—289 en système 11) et même parfois la décoration paraît avoir subie une influence italo-grecque (voir le X surmonté d'une tête de Christ au f. 80 du *Paris. gr. 529*). Dans les autres manuscrits qui présentent une position indifférente de l'écriture, on trouve généralement ces mêmes tendances à la négligence ou au provincialisme; ainsi les deux manuscrits du XIIe siècle où l'écriture est parfois posée, le *Vat. gr. 788* et l'*Ottob. gr. 34* sont des italo-grecs.

précisions supplémentaires peuvent être utiles et je me permets de présenter l'analyse des manuscrits à ce point de vue:

Marc. gr. 2 (I): écriture posée.

Marc. lat. XIV. 232 (II), dont — rappelons-le — seul le premier cahier nous intéresse: écriture en disposition un peu indécise, mais qui est plutôt accrochée à la ligne.

Marc. gr. 246 (III): écriture très généralement accrochée à la ligne, et — détail assez surprenant[35] — même certains titres en écriture onciale (voir par exemple ff. 221ᵛ, 224).

Marc. gr. 226 (IV): écriture posée.

Marc. gr. 196 (V): le plus souvent l'écriture est accrochée à la ligne, mais de temps en temps elle est posée.

Marc. gr. 236 (VI): écriture posée sur la ligne.

Marc. gr. 395 (VII): écriture accrochée à la ligne.

Marc. gr. 99 (VIII): écriture très souvent tracée sur la ligne, comme on l'a fait remarquer, et même accrochée; très rarement elle est posée.

Marc. gr. II. 20 (IX): écriture toujours accrochée à la ligne.

Marc. gr. 24 (X): écriture le plus souvent accrochée, mais qui est quelquefois posée sur la ligne.

Marc. gr. 258 (XI): paraît être plus souvent posée qu'accrochée; souvent les débuts de page sont en écriture posée.

Marc. gr. I. 29 (XII), ff. 1—30: l'écriture est tantôt posée, tantôt accrochée.

Marc. gr. 58 (XIII): écriture posée.

Marc. gr. 447 (XIV): écriture posée au début de l'ouvrage, puis qui assez vite devient accrochée.

Ces constatations suggèrent une remarque: même si la position de l'écriture n'est pas un critère absolu, il semble cependant qu'on ne puisse attribuer au milieu du IXᵉ siècle les manuscrits où s'affirme la tendance à accrocher l'écriture à la ligne (mss II, III, V, VII); indépendamment des autres critères il paraît plus normal de les situer vers la fin du IXᵉ siècle[36].

---

[35] A la fin du IXᵉ siècle ou au début du Xᵉ, quand l'écriture commence à être accrochée, les titres onciaux restent cependant posés sur la ligne; ainsi dans le *Bodl. Clark. 39* de 895 (voir LAKE II, pl. 95 = f. 173, FR. STEFFENS, Proben aus griechischen Handschriften und Urkunden. Trèves 1912, pl. 8 = f. 224, L. TH. LEFORT—J. COCHEZ, Palaeographisch Album. Louvain 1943, pl. 9 = f. 418ᵛ) et dans le *Mosqu. gr. 98* (voir LAKE VI, pl. 377 = f. 166(?) et LEFORT—COCHEZ, pl. 21 = f. 263ᵛ).

[36] Les plus anciens témoins de position variable de l'écriture sont d'après les LAKE le *Bodl. d'Orville 301* de 888 (LAKE II, ms. 51, p. 11: «Writing on, across, or pendent from the ruled lines») et le *Paris. gr. 1470* de 890 (LAKE IV, ms. 134, p. 9: «The writing is sometimes on the ruled lines, sometimes pendent from them, with apparent indifference»).

Les auteurs de «I codici greci» se sont montrés encore plus réservés au sujet des manuscrits qu'ils attribuent au Xᵉ siècle: sur les 32 manuscrits de cette période, ils ne fournissent d'indication que pour 9 d'entre eux:

Les *Marc. gr. 538* (XVIII) et *Marc. gr. 74* (XXI) ont une écriture posée, ainsi que la seconde partie du *Marc. gr. 100* (XXXIV—XXXV).

Dans le *Marc. gr. 416* (XXXI) l'écriture «taglia a metà il rigo».

Dans les *Marc. gr. 269* (XVII), *Marc. gr. 137* (XXXVII), *Marc. gr. 95* (XLIII), *Marc. gr. 17* (XLVII) et *Marc. gr. 346* (XLIX) l'écriture est accrochée à la ligne.

Il ne sera pas inutile de préciser que parmi les manuscrits de cette période, d'autres présentent une écriture posée:

le *Marc. gr. II. 21* (XXII),
le *Marc. gr. 313* (XXVII),
le *Marc. gr. 138* (XXXII),
le *Marc. gr. I. 18* (XXXIII),
le *Marc. gr. 52* (XL),
le *Marc. gr. 61* (XLVIII).

Par ailleurs dans ce groupe d'autres manuscrits présentent partiellement une écriture posée:

dans le *Marc. gr. 450* (XV—XVI) où elle est assez fréquente.

dans le *Marc. gr. 70* (XIX) l'écriture est posée dans les premiers folios (à l'exception des ff. 4—5 et 12, qui sont d'une autre main), et dans les ff. 16 et suivants l'écriture est souvent posée dans les premières lignes de la page.

dans le *Marc. gr. 54* (XXIII—XXIV) l'écriture est posée ici ou là (ff. 83—85ᵛ dans la colonne A);

le *Marc. gr. 55* (XXVIII) présente d'assez nombreux exemples d'écriture posée.,

dans le *Marc. gr. II. 179* (XXXVIII) également.

Ces compléments ayant été données, nous éprouvons cependant une certaine gêne car la Marcienne, d'après mes notes, possède d'autres manuscrits grecs dont l'écriture est posée et qui n'ont pas été retenus par les auteurs du recueil comme pouvant appartenir à la période qui les intéressait:

Marc. gr. 56: écriture régulièrement posée, avec une proportion très faible de lettres de forme onciale: $\varkappa = 7\%$, $\lambda = 5{,}1\%$, $\sigma = 1{,}8\%$, $\nu = 0{,}6\%$; quelques autres formes onciales sont très exceptionnelles (α, γ, δ). Ce manuscrit est certainement du début du Xᵉ siècle.

Marc. gr. 96: écriture tantôt posée tantôt accrochée; assez nombreuses formes onciales: $\lambda = 68\%$, $\nu = 34\%$, $\varkappa = 20\%$, $\pi = 6\%$; à situer probablement vers le milieu du Xᵉ siècle.

Marc. gr. 111, ff. 200—239: écriture posée au début mais qui assez rapidement devient accrochée à la ligne; nombreuses lettres de forme onciale,

mais en proportions encore modestes: ϰ = 51,6%, λ = 38,6%, η = 21,6%, π = 14,5%, ε = 7,9%; ce manuscrit me paraît être de la seconde moitié du Xe siècle.

Marc. gr. 114: écriture habituellement posée, mais qui présente de nombreuses formes onciales pour les lettres suivantes: γ, δ, ε, η, ϰ, λ, π[37].

Marc. gr. 133: écriture posée; rappelle l'écriture du *Vat. gr. 1660* mais est beaucoup plus irrégulière et contient diverses formes onciales: ζ = 100%, ϰ = 21,4%, λ = 11,4%, σ = 7,5%; pourrait être de la première moitié du Xe siècle.

Marc. gr. 360: écriture posée sur la ligne. Cette écriture présente une certaine ressemblance avec la bouletée classique: elle est verticale, hiératique, et comporte des bouletages. Mais elle s'en distingue par le contraste accusé entre lettres larges et lettres étroites, l'allure élancée due aux nombreux prolongements supérieurs ou inférieurs de quelques lettres, l'aspect plus évolué que lui donnent d'assez fréquentes ligatures. Elle se caractérise par le ψ et le ζ habituellement onciaux; pour les autres formes onciales il faut noter la prédominance de l'ε = 58%, puis viennent le λ et le ϰ = 54,5%, le σ = 18,1% et quelques autres formes plus exceptionnelles (pour le γ et le ν). Ce type d'écriture se retrouve dans quelques manuscrits[38]; elle est probablement du milieu du Xe siècle[39].

[37] Pour ce manuscrit et quelques autres il ne m'est pas possible de fournir des données plus précises, en particulier sur la proportion relative des formes onciales.

[38] L'*Ottob. gr. 4*, sermons de s. Grégoire de Nazianze, 345 × 255 mm, présente actuellement le type K 66E2dg (associé au type K 66D2dg) avec 24 à 26 lignes, mais sa marge supérieure est très rognée et il est probable qu'elle avait une présentation très semblable à celle de la marge inférieure, c'est-à-dire qu'elle comportait deux lignes doubles séparées par un intervalle d'environ 20 mm. Le type primitif aurait donc été K 68E2g. Or ce type se retrouve dans deux autres manuscrits: le *Coislin 46*, Ascéticon de s. Basile, 356 × 247 mm à 24 lignes, et l'*Athen. gr. 413*, homéliaire, 360 × 260 mm à 25 lignes, auquel il faut ajouter un folio séparé coté n° 26 qui se trouve dans la boîte 3 des fragments de la Bibliothèque Nationale d'Athenes (ce folio se situait entre les actuels ff. 84 et 85 de l'*Athen. gr. 413*). Ces trois manuscrits semblent bien être de la même main. Le même style, et peut-être la même main, se voit dans le *Patm. gr. 43*, 350 × 254 mm, et le *Patm. gr. 44*, 352 × 272 mm, présentant en deux volumes les œuvres de s. Grégoire de Nazianze: type K 48C2d à 27 lignes. Même style, mais avec des mains différentes, à ce qu'il semble, dans le *Patm. gr. 165*, homélies de s. Jean Chrysostome, 375 × 270 avec 28 lignes: type 00C2, et le *Patm. gr. 272* (recueil factice), ff. 92—147, 346 × 246, type D 32E2a avec 33 lignes; c'est le reste d'un recueil d'homélies (dont la plupart sont attribuées à s. Jean Chrysostome). Ces folios contiennent la fin de l'homélie 12 et les homélies 13—20. Appartenait au même volume un folio conservé parmi les Σπαράγματα rassemblés et soigneusement classés par le P. Chrysostomos bibliothecaire du monastère de Patmos; il porte la cote Δ6 et contient le début de la première homélie de ce recueil (= *PG* 88, 1937). Dans tous ces manuscrits l'écriture est posée comme dans le *Marc. gr. 360*, ménologe de juillet-août, 358 × 270, type K 44E2 avec 22 lignes.

[39] H. DELEHAYE, Catalogus codicum hagiographicorum graecorum bibliothecae D. Marci Venetiarum. *AnBoll* 24 (1905) 191, dit du *Marc. gr. 360* «saec. X—XI exaratus elegantissime»; A. EHRHARD, Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche, t. I. Leipzig 1937, 432, note 2, estime que le Xe siècle ne saurait être retenu; mais à propos de l'*Ottob. gr. 4* qui présente le même style d'écriture et est peut-être de la même main, il écrit (t. III, 1952, 1010, note 5): «Die Schrift und die übrigen paläographischen Kriterien stellen das 10. Jahrhundert m. E. außer Zweifel». Ce jugement me paraît plus juste: le fait que tous les manuscrits de ce style ont une écriture posée est déjà, me semble-t-il, un critère suffisant pour les placer au Xe siècle; la ressemblance de ce style avec celui de la bouletée en est un autre.

Marc. gr. 555, ff. 1—2, pages de garde: écriture posée avec des formes onciales en faibles proportions: λ = 27,7%, π = 6,5%, σ = 6,6%, ϰ = 4,8%. Ces folios semblent dater du début du Xe siècle.

Marc. gr. 573: écriture généralement posée et qui est parfaitement pure, mais paraît être archaïsante; il ne semble pas cependant qu'elle soit postérieure au Xe siècle.

Marc. gr. 583: écriture penchée, régulièrement posée.

Marc. gr. II. 30, ff. 230—233: feuillets palimpsestes; la première écriture est posée.

Marc. gr. II. 32: écriture posée sur la ligne avec les formes onciales qu'on trouve souvent dans la bouletée; il semble que cette écriture ait voulu imiter un modèle plus ancien: on y remarque par exemple un ω formé de deux cercles parfaits accolés, réunis en leur centre par une barre, qui se voit dans des manuscrits en bouletée (par ex.: dans le *Marc. gr. II. 179*, ff. 96, 124v, le *Matrit. 4596*, ff. 11, 20, le *Paris. gr. 676*, ff. 164v, 172v) et dans d'autres manuscrits du Xe s.; mais on peut y voir aussi des formes qui sont généralement plus tardives, par exemple le Θ et le Φ onciaux avec un point central. Par ailleurs le type de réglure P4 20C1 appartient à un groupe de types qui apparaissent au plus tôt au XIe siècle.

Marc. gr. II. 196: écriture en «as de pique» posée sur la ligne, qui paraît être du Xe siècle[40].

Un autre élément important de datation approximative vient de l'insertion progressive et variée des lettres de forme onciale. On appelle

[40] B. KOTTER, Die Schriften des Johannes von Damaskos I. Berlin 1969, 38, et II. Berlin 1973, XLII, le date du XIe siècle et n'y voit la main que d'un seul copiste (p. XXVII, note 19); en fait il y a deux mains contemporaines: la première pose son écriture sur la ligne, utilise un type 20C1 et présente de nombreuses ligatures en «as de pique» (f. 1—117 sauf les ff. 9, 10, 15—17, 19—22, 24—37 où il y a des compléments postérieurs et des folios en blanc); la seconde main a le même style, mais utilise très rarement la ligature caractéristique (voir cependant f. 203, ligne 12) et accroche l'écriture à la ligne avec un type 00C1 (ff. 118—211). Dans l'une et l'autre parties l'écriture me paraît être assez pure pour qu'on puisse la dater du Xe siècle (seconde moitié).

«minuscule pure» une écriture qui ne contient aucune lettre dont la forme s'inspire des caractères onciaux. Les témoins de ce type sont évidemment peu nombreux, et on peut estimer que d'une façon générale ils remontent au IX[e] siècle. Il importe donc, quand on fait une description paléographique, de réserver à cette appellation son sens originel.

Par ailleurs, pour les manuscrits dont l'écriture présente une certaine contamination de formes onciales, il serait intéressant d'indiquer le pourcentage, nécessairement relatif[41], des formes onciales d'une lettre donnée. Il est certain en effet que la réintroduction des formes onciales dans l'écriture minuscule[42] ne s'est pas faite uniformément partout[43], et certains styles d'écriture sont caractérisés par une prédominance de telle ou telle lettre.

A ce point de vue le recueil de E. Mioni et M. Formentin est assez décevant: sur les 46 manuscrits décrits, 16 sont présentés avec des formules qui font penser que l'écriture est parfaitement pure: «minuscola pura» avec souvent la précision «senza inclusioni di lettere maiuscole». Il suffira de donner quelques exemples:

peut-on parler de «minuscule pure» et écrire «le lettere maiuscole sono usate solo nelle iscrizioni» quand dans la planche IV, on relève 52 formes onciales, soit 13 λ (= 59%) et 39 ν (= 28,1%)?

et pour citer un exemple où l'écriture est moins pure et est définie «minuscola pura con rarissime inclusioni di qualche α e λ maiuscoli» (p. 37), on peut voir dans la planche XVII représentant le f. 388 du *Marc. gr. 269*, 4 α, ce qui donne une proportion très modeste de forme onciale (3,3%), mais aussi 49 λ onciaux (soit 84,4%), sans parler de 6 κ, 2 ζ, 1 σ. Au total dans cette seule page, il y a donc 62 lettres de forme onciale.

Il paraît inutile de poursuivre ces remarques à propos de chacun des manuscrits décrits; il s'agit simplement d'attirer l'attention sur un point qui mérite de ne pas être traité à la légère, même si dans l'état actuel de nos

[41] Il y a souvent de très grandes différences d'un folio à l'autre. On peut constater aussi que généralement à fin d'un manuscrit le pourcentage des formes onciales devient plus grand. Il importe donc, pour établir un pourcentage, qui restera cependant relatif, de faire des sondages dans divers folios. Les pourcentages qui sont donnés dans cet article sont établis d'après trois folios pris au début, au milieu et à la fin du manuscrit.

[42] E. Follieri, La reintroduzione di lettere semionciali nei più antichi manoscritti greci in minuscola. *Bullettino dell' «Archivio paleografico italiano»*, serie III, I (1962) 15—36. On trouvera d'autres éléments statistiques sur le même sujet dans E. C. Colwell, Studies in Methodology in Textual Criticism of the New Testament. Leyde 1969, dans le chapitre IX: «A chronology for the Letters E, H, Λ, Π in the Byzantine Minuscule Book Hand» p. 125—141.

[43] J. Irigoin, Structure et évolution des écritures livresques de l'époque byzantine, dans: Polychronion, Festschrift für Franz Dölger zum 75. Geburtstag. Heidelberg 1966, 263, souligne que dans l'Italie méridionale l'apparition des tracés onciaux s'est faite au moins une cinquantaine d'années plus tard que dans la région de Constantinople.

connaissances paléographiques nous ne pouvons pas en faire un élément précis de datation, et justement même à cause de cela: des recueils de ce genre devraient par des études précises et minutieuses permettre à la paléographie grecque de faire quelques pas en avant.

On peut enfin se demander si dans des volumes de ce genre il y a quelque intérêt à tenter de faire des synthèses. Ce qu'on attend surtout, c'est une analyse paléographique et codicologique aussi complète que possible des documents présentés. Il est clair que dans une bibliothèque, même importante, on ne peut guère trouver les éléments d'une synthèse valable en partant des données codicologiques, parce que même si, dans les cas les plus favorables, des détails codicologiques peuvent permettre de regrouper des manuscrits issus d'un même centre de copie, il est évident que la dispersion actuelle des manuscrits grecs ne peut donner l'espoir de retrouver un nombre appréciable de manuscrits écrits dans un atelier en examinant seulement ceux qui sont conservés dans une bibliothèque. Dans cet effort de synthèse on risque de vouloir trop prouver.

C'est ainsi qu'on nous propose de voir dans le *Marc. gr. 246*, le *Marc. gr. 226*, le *Marc. gr. 196* et le *Marc. gr. 236* des manuscrits qui «ne peuvent être attribués à la même main, mais sont certainement issus d'un unique scriptorium» (pp. 12—13). On en donne comme preuve leurs dimensions, le nombre de leurs lignes, la place de leurs signatures, et la ressemblance de leur type de réglure (qui du reste n'est pas le même dans tous ces manuscrits), et on propose d'ajouter à cette liste le *Marc. gr. 395*. Un tableau fait immédiatement apparaître les ressemblances qui existent entre certains de ces manuscrits et les divergences qui ne permettent pas de penser que tous sont le produit du même scriptorium:

cote	dimensions du volume	dimensions de justific.	syst.	type de réglure	nombre de lignes
Marc. gr. 246	266 × 184	202 × 108	1	33A1d	33
Marc. gr. 226	268 × 188	193 × 108	5	33C1d	33
Marc. gr. 196	273 × 176	201 × 124	1	33A1d	33
Marc. gr. 236	253 × 170	184 × 115	1	C 02C1a	33
Marc. gr. 395	310 × 225	225 × 154	5 + 8	10D1n	34

Les *Marc. gr. 236* et *395* ont des types de réglure très différents des trois autres; le *Marc. gr. 226* présente une variante dans le type de réglure qui a quelque importance et est réglé selon un autre système. Il reste que seuls le *Marc. gr. 246* et le *Marc. gr. 196* ont une ressemblance codicologique. Il paraît inutile de parler de la place des signatures, parce qu'aux IX[e] et X[e] siècles elles sont presque toujours placées dans le canton externe de la marge supérieure.

Il eût été préférable de tenir compte des travaux déjà faits sur les manuscrits de la «collection philosophique» à laquelle appartiennent trois manuscrits de la Marcienne[44] qui outre des caractéristiques paléographiques communes[45] présentent un type de réglure absolument identique même s'ils sont de format différent:

Marc. gr. 246	266 × 184	202 × 108	1	33A1d	33
Marc. gr. 196	273 × 188	201 × 124	1	33A1d	33
Marc. gr. 258	186 × 135	139 × 82	1	33A1d	24

On pourrait avoir quelque scrupule à faire rentrer dans la «collection philosophique» ce dernier manuscrit parce qu'il n'a ni la même dimension ni le même nombre de lignes que les autres manuscrits, mais en fait on y trouve exactement le même type, et y est respectée la loi de proportion des formats déjà énoncée à plusieurs reprises par J. Irigoin[46]: la hauteur du petit format est égale à la largeur du format supérieur. Le *Marc. gr. 258* a du reste un homologue de petit format appartenant à la même collection ou issu du même scriptorium et qui n'a pas encore été signalé: le *Vat. gr. 2249*. Il serait mieux de dire qu'il a deux homologues, car le *Vat. gr. 2249* réunit sous la même reliure deux manuscrits différents qui ne sont pas de la même main[47], mais qui sont l'un et l'autre dans le style d'écriture qui est propre à la «collection philosophique». Le premier (ff. 1—163) contient la *Hiérarchie ecclésiastique* du Pseudo-Denys; le second (ff. 164—320), la *Thérapeutique des maladies*

[44] T. W. ALLEN, A group of Ninth-Century Greek Manuscripts. *Journal of Philology* 21 (1893) 48—55.

[45] ALLEN, op. cit. 51—52.

[46] J. IRIGOIN, Pour une étude des centres de copie byzantins. *Script* 12 (1958) 212; L'Aristote de Vienne. *JÖBG* 6 (1957) 8.

[47] Les deux écritures sont posées sur la ligne et ont en outre un système de numérotation qui est assez rare: dans les nombres de 11 à 19, le chiffre des unités est placé avant celui de la dizaine, ex.: AI, BI etc.... tandis qu'à partir de vingt on trouve l'ordre normal, KA, KB etc.... (pour la main A voir ff. 34, 34ᵛ, 35; pour la main B f. 165ᵛ). Je n'ai noté cette façon de faire que dans des signatures de cahiers en deux manuscrits: *Ambros. Q 25 sup.*, ex.: EI au f. 72, mais KA au f. 120, et *Vat. gr. 760*: AI au f. 105. On trouvera d'autres exemples d'inversion de chiffres dans la bibliographie fournie à ce sujet par A. TURYN, à propos du *Borg. gr. 18* dans: Codices graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi. Vatican 1964, 50—51. Mais à côté de ces ressemblances, il y a des différences qui montrent bien que ces textes sont de deux scribes. La main A présente beaucoup plus de formes onciales; d'après une analyse faite sur quatre folios, il y a une proportion de 49,4% de ϰ onciaux et de 22,7% de μ onciaux (il s'agit ici, non de la forme habituelle qui s'inspire de l'onciale dite copte, mais d'un μ semblable à notre lettre M; cette forme est très rare dans la minuscule: je ne l'ai notée jusqu'à ce jour que dans deux manuscrits, le *Vat. gr. 2138* de Kyriakos, par ex.: f. 3, col. b, lignes 5 et 25: f. 35, col. a, l. 4, 10, 11, col. b, l. 12, 21, 27 (2 fois) et 28, et dans le *Regin. gr. 75*, par ex.: f. 49, col. a, l. 25, col. b, l. 2, 25, 27 et 31. Mgr Canart m'en signale également dans un

helléniques de Théodoret de Cyr. Le tableau suivant montrera quels rapports étroits ces deux ouvrages présentent avec le *Marc. gr. 258*:

cote	dimensions	justific.	syst.	type	lignes
Marc. gr. 258	186 × 135	139 × 82	1	33A1d	28
Vat. gr. 2249 (A)	188 × 135	140 × 78	1	33A1d	28
Vat. gr. 2249 (B)	188 × 135	140 × 87	1	33A1d	28

Malgré ses différences codicologiques on peut admettre que le *Marc. gr. 226* est sorti aussi du même scriptorium, mais sur ce point les arguments sont plus d'ordre paléographique que codicologique[48].

La synthèse des cinq manuscrits de la Marcienne attribués à la fin du IXᵉ ou au début du Xᵉ siècle ne paraît avoir aucun fondement solide, puisque entre ces manuscrits, il n'y a aucun point commun. On peut discuter aussi ce qui est dit à propos du *Marc. gr. 450* dans cet essai de synthèse (p. 14): il est vrai que les deux écritures présentées dans les planches XV et XVI sont différentes, mais avant d'affirmer qu'il s'agit de deux scribes, on doit tenir compte des traces manifestes d'instabilité qu'on trouve dans l'écriture du premier; cette écriture nettement penchée du f. 125ᵛ reproduit par la planche XV et qui se voit dans les ff. 1—304 est parfaitement droite ici ou là (par ex. au f. 18) et ressemble quelque peu à celle de la seconde main. Notons seulement que les cahiers en sont réglés selon le système 3 qui est utilisé exclusivement en Italie méridionale; cela pourrait expliquer l'instabilité de l'écriture, puisqu'il n'est pas rare de trouver dans les manuscrits de cette région à cette époque des styles différents qui pourtant ont été écrits par une seule et même main.

Dans une dernière synthèse on nous présente cinq manuscrits qui seraient précisément d'Italie. Ici encore la diversité extrême des données codicologiques ne permet guère de pouvoir faire des rapprochements fructueux; on fonde donc sur d'autres critères la théorie d'une origine commune:

autre manuscrit italo-grec le *Vat. gr. 2011*, par ex.: f. 9, col. a, l. 5, 16, col. b, l. 8, 14, 21, 23). Il y a enfin 0,7% de α onciaux, et ici ou là diverses lettres γ, ε, η, λ, ν, π dont l'emploi oncial est très exceptionnel. Il faut noter enfin la ligature «en as de pique» (par ex.: f. 17, l. 24 et f. 17ᵛ, l. 3) assez inattendue dans cette écriture qui n'a rien de cursif et la présence de la diastolé (par ex.: f. 107, l. 19). La main B se caractérise par une relative abondance de ϰ onciaux (en moyenne 23%), une proportion un peu moindre (environ 21%) de γ: et quelques autres lettres de forme onciale exceptionnelles: α, ε, ν et σ.

[48] Comme nous l'avons vu dans les remarques faites sur sa description, le *Marc. gr. 226* présente le type 33C1d qui est sans doute très proche du type 33A1d, mais sa réglure est faite selon le système 5.

décoration, enduits jaunes sur les titres, mauvaise qualité du parchemin. Ces arguments ne sont certes pas sans valeur, mais ne sont pas toujours très sûrs : les enduits jaunes, par exemple, se retrouvent ailleurs que dans les manuscrits italo-grecs[49]. Il paraît bien difficile d'affirmer que le *Marc. gr. II. 179* soit originaire de l'Italie méridionale ; sans doute sa décoration est très spéciale et par ses thèmes rappelle beaucoup certains manuscrits grecs d'Italie, bien qu'elle soit plus soignée. Mais l'écriture est une belle bouletée. Il existe du reste deux autres manuscrits qui sont de la même main et posent le même problème ; A. Grabar a bien vu la parenté de ces deux manuscrits : l'*Ottob. gr. 14* et le *Paris. gr. 654*[50]. Sous l'angle codicologique les liens sont aussi évidents que sur le plan iconographique :

cote	dimensions	justification	type	syst.	lignes
Marc. gr. II. 179	400 × 280	300 × 176 (—33)	20C2	1	38
Ottob. gr. 14	380 × 245	297 × 173 (—34)	20C2	1	38
Paris. gr. 654	360 × 240	291 × 165 (—33)	20C2	1	38

En plus de ces relations, il y a des ressemblances frappantes et on ne peut douter de leur commune origine : le parchemin est beau, plus beau que celui qu'on trouve habituellement dans les manuscrits italiotes du Xe siècle. Dans les trois l'écriture est assez généralement posée ; les lettres de forme onciale sont les mêmes : le λ oncial est le plus fréquent ; viennent ensuite le ν et le κ, puis l'ε et le σ. On y retrouve aussi de petites manies du scribe : c'est ainsi que lorsqu'une ligne se termine par un μ, cette lettre reçoit souvent un crochet[51] ; quand un N oncial est en fin de ligne, il est souvent prolongé dans la marge par

[49] N. WILSON, Mediaeval Greek Bookhands, I (Text), p. 15, indique trois manuscrits qui ne sont pas d'Italie, mais ont des enduits jaunes : le *Coislin. 263* écrit en 1059 dans la région d'Edesse, le *Lond. Add. 28, 816*, copié en 1111 en Morée, le *Marc. gr. 101* écrit en 1065 au monastère de l'Evergétis (personnellement je n'en ai noté qu'au f. 96 où se voient des enduits jaune et vert légers ; par ailleurs je n'en ai pas relevé dans le *Messan. gr. 71* copié dans le même monastère en 1067, ni dans le *Paris. gr. 581, ff. 9—118*, qui me semble être de la même main ; il n'y en a pas non plus dans le *Bodl. Auct. T. 2. 2*, écrit lui aussi à l'Evergétis, puisque N. WILSON n'en parle pas). On trouve aussi de légers enduits jaunes sur les titres dans le *Paris. gr. 451*, copié en 914 par Baanès pour Aréthas de Césarée (voir par exemple aux ff. 213^{v} et 327). Il se peut que dans l'un ou l'autre de ces exemples ces enduits soient postérieurs si tel ou tel de ces manuscrits est passé par l'Italie, mais il est clair qu'on ne peut se fier à ce seul critère pour déterminer avec certitude l'origine d'un manuscrit.

[50] A. GRABAR, Les manuscrits grecs enluminés de provenance italienne (IXe—Xe siècles) (*Bibliothèque des Cahiers archéologiques* 8). Paris 1972, 49.

[51] Par exemple : E. MIONI—M. FORMENTIN, op. cit., pl. XXXVIII, col. a, ligne 21, col. b, lignes 23 et 24 ; comparer *Paris. gr. 47*, f. 9, dans A. GRABAR, op. cit., pl. 47, fig. 171, ligne 5 du texte.

un petit paraphe qui part de l'angle inférieur à droite de la lettre. Autre trait commun : les titres sont faits d'onciales semblables et portent un enduit jaune clair assez singulier : il est en forme de pylè ou de cadre, c'est-à-dire qu'il ne recouvre que la première ligne du titre, les premières et les dernières lettres des lignes suivantes, et quelquefois la dernière ligne entière.

La décoration du *Marc. gr. II. 179* est bien de même inspiration que celle que A. Grabar a décrite et reproduite : ainsi dans l'*Ottob. gr. 14*, f. 46^{v}, on voit un Γ initial formé d'un «renard dressé sur ses pattes de derrière, avec un oiseau qui sort de sa bouche»[52] ; on retrouvera le même thème au f. 48 du *Marcianus*. Ou encore au f. 210^{v} de l'*Ottob. gr. 14* «un M, avec deux renards entre lesquels se tient un oiseau aux ailes dressées» est un thème qui se voit aussi dans le *Paris. gr. 654*, f. 191[53], et dans le *Marc. gr. II. 79*, f. 63^{v}. Qu'il y ait des rapports entre quelques-uns des thèmes employés dans ces trois manuscrits et ceux qu'on retrouve dans tel ou tel manuscrit italo-grec d'origine certaine paraît être indiscutable[54]. Le problème se pose du reste d'une façon plus vaste encore, car d'autres manuscrits qui présentent une écriture bouletée accusent des ressemblances avec certains manuscrits italiotes[55]. Mais on ne peut actuellement sans imprudence, et sans risquer peut-être de fausser des recherches à venir, affirmer que ces manuscrits sont originaires d'Italie.

[52] A. GRABAR, op. cit., p. 51 et pl. 49, fig. 186.

[53] A. GRABAR, op. cit., p. 50 : «deux loups (?) debout flanquent une aigle aux ailes dressées à la façon des aigles romaines» et pl. 48, fig. 182.

[54] C'est ainsi que dans l'*Ottob. gr. 14*, f. 46^{v} le thème décrit par A. GRABAR (p. 51) : «un renard dressé sur ses pattes de derrière, avec un oiseau qui sort de sa gueule» et forme un Γ, se retrouve dans le *Marc. gr. II. 179* au f. 48 et dessine un K ; mais dans le *Vat. gr. 2020*, manuscrit écrit par Kyriakos à Capoue en 993, on peut voir au f. 197 un Γ formé d'un chien ou d'un renard dressé sur ses pattes de derrière et qui tient dans sa gueule une sorte de branche horizontale : voir K. WEITZMANN, Die byzantinische Buchmalerei des IX. und X. Jahrhunderts. Berlin 1935, pl. XCII, fig. 592. De même dans le *Vat. gr. 866*, XIe—XIIe s., un E initial reprend le même thème au f. 116^{v} (A. GRABAR, op. cit., pl. 32, fig. 116).

[55] Dans l'*Athen. gr. 210*, manuscrit en écriture bouletée qui présente le type 00C2, type II, 1 f de Lake particulièrement fréquent en Italie (voir J. IRIGOIN, Pour une étude... *Script* 12 (1958) 218), les initiales E portent souvent une main bénissante avec une tache rouge : on dirait une main stigmatisée (ainsi ff. 156^{v}, 163^{v}, 169^{v}, 171^{v}, 175, 178^{v}, 180, 182^{v}, 184^{v}, 197, 284) ; or ce même thème de la main stigmatisée se retrouve dans des manuscrits italo-grecs *Vat. gr. 2138*, ff. 1, 2, 5, 20, 58^{v}, *Vat. gr. 2020*, ff. 165, 168, 175 (voir A. GRABAR, op. cit., pl. 30, fig. 108), 178^{v}, 180, 182^{v}, 184^{v} (A. GRABAR, fig. 109) 196, 204^{v}, *Casin. 431*, ff. 1^{v}, 10^{v}, 46^{v}, 58^{v}, 79, *Casin. 432*, f. 302, *Ambros. B 56 sup.*, ff. 84, 90^{v}, 96, 102, 110, 114^{v}, 118, *Crypt.* Γ. β. X, ff. 41, 44, 47^{v}, 65^{v}, 95 : dans le *Vat. gr. 866*, ff. 365^{v}, 373, un E est formé d'un personnage dont la main droite est stigmatisée. Mais il y a entre tous ces manuscrits et l'*Athen. gr. 210* une différence essentielle : tous en effet portent le système 2 qui au Xe et XIe siècles est très localisé et est caractéristique de la Campanie ; le manuscrit d'Athènes est réglé au contraire selon le système classique

Pour le *Marc. gr. 569*, le problème est un peu semblable. Il s'agit d'une écriture qui n'est pas sans rapport avec la bouletée (il y a des bouletages aux λ onciaux, aux ν, aux ρ). Le type 20E2 qui se trouve dans ce manuscrit est utilisé dans des manuscrits italo-grecs[56], mais aussi dans des manuscrits qui ont certainement une autre origine[57]. Et si ce manuscrit est italo-grec, il n'y a aucune raison de ne pas attribuer la même provenance au *Marc. gr. 55* qui a le même type de réglure et des thèmes décoratifs assez semblables (comparer le K à oiseau de ce manuscrit, f. 48, avec celui des ff. 21 et 130 du *Marc. gr. 569*)[58]. Il semble qu'il eût été plus juste d'imiter A. Grabar qui, à propos de l'*Athen. gr. 210* parle d'hypothèse[59]. Retenons seulement qu'un problème se pose : celui des rapports possibles entre certains manuscrits en bouletée ou en écriture proche de la bouletée avec des manuscrits d'Italie.

(syst. 1). Qu'il y ait eu une influence réciproque ne paraît pas faire de doute, mais il reste à préciser dans quel sens elle s'est faite. A noter que ce motif décoratif n'est pas nécessairement d'inspiration religieuse; peut-être est-ce tout simplement une façon de donner du relief à la main (comme les taches rouges pour les joues) puisque les mains des personnages qui illustrent le *Pierpont Morgan 397* (fables de Bidpai et d'Esope) portent aussi ces «stigmates» (voir A. GRABAR, op. cit., pl. 17, fig. 55, et pl. 18, fig. 56 et 57); ce pourrait être un signe de l'origine italo-grecque du thème, mais il faudra encore montrer comment cette influence s'est faite; cela suppose une vaste étude, car il y a de nombreuses autres ressemblances de détail entre *certains* manuscrits bouletés et des manuscrits d'Italie.

[56] Par exemple dans le *Vat. gr. 992* dans la partie qui est originaire de Rossano, le *Vat. gr. 2121*, le *Vat. gr. 1631*, le *Vat. gr. 1633*, le *Messan. gr. 59*.

[57] Ainsi le *Patm. gr. 24* présente ce type aux ff. 1—117; il est en écriture bouletée, mais sa décoration n'a rien de commun avec celle des manuscrits italiotes : les bandeaux, par exemple, sont en style «découpé».

[58] Ce thème qui se trouve aussi dans d'autres manuscrits en écriture bouletée : *Athen. gr. 210*, f. 84^{v}, *Marc. gr. 138*, f. 215, paraît se rencontrer surtout dans des manuscrits italo-grecs à une époque posterieure : *Messan. gr. 69*, ff. 37, 95, 168^{v}, 243 et 263, *Messan. gr. 89*, ff. 58^{v} et 133^{v}, *Paris. gr. 22*, f. 11 (ces trois manuscrits présentent le style calligraphique de Reggio), *Paris gr. 520*, ff. 97 et 217, *Regin. gr. 10*, ff. 155 et 176. Mais on peut le voir aussi dans d'autres manuscrits qu'il semble difficile d'attribuer à l'Italie méridionale : *Marc. gr. 104*, f. 54^{v}, *Neap. II. A. 18*, f. 63^{v} et plus encore *Paris. gr. 765*, f. 3, ou la décoration soignée et l'abondance de l'or paraissent indiquer une origine différente.

[59] A. GRABAR, op. cit., p. 55.

OTTO KRESTEN / WIEN

ZUM STURZ DES THEODOROS STYPPEIOTES

Die wesentlichsten Angaben zum Leben und zur Karriere des γραμματικός und späteren ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes[1] verdanken wir dem Geschichtswerk des Niketas Choniates[2]: Styppeiotes[3] gehörte nach dem Berichte des genannten byzantinischen Historikers zu jenen Männern, die am Beginne der Regierungszeit Manuels I. Komnenos (1143 bis 1180) das volle Vertrauen des jugendlichen Kaisers genossen und in deren Händen die Fäden der inneren Verwaltung des Reiches zusammenliefen.

---

[1] Στυππειώτης: so die Namensform bei Choniates (vgl. die im „Index nominum" [II 80—81] in der Ausgabe von VAN DIETEN [siehe die folgende Anmerkung] genannten Stellen; handschriftliche Variante: Στυπειώτης [vgl. die bei VAN DIETEN 54 im ersten textkritischen Apparat zu Z. 84 genannten Belege (Codices AP^{ac}RMF^{ac})]), die im vorliegenden Beitrag beibehalten wurde. — Bei Theodoros Prodromos (ed. W. HÖRANDNER; vgl. unten, A. 3) (Ged. LXXI, Inscr.) findet sich hingegen die Orthographie Στυπιώτης (vgl. jedoch Στυπειώτης: Ged. LXXIII 11); vgl. ferner Στυπειώτης in der Überschrift (und in Vers 24) eines Gedichtes im Cod. Marc. gr. (Z.) 524, f. 23^{r-v} (ed. SP. LAMPROS, Ὁ Μαρκιανὸς κῶδιξ 524. *NE* 8 [1911] 31—32); ebenfalls Στυπειώτης in den Intervenientenvermerken einiger Urkunden aus der Zeit Manuels I. (s. die genauen Angaben unten in A. 45 und 46 bzw. im Exkurs 4) und in der Inscriptio des Briefes Nr. 17 DARROUZÈS des Georgios Tornikes (s. unten, A. 48 und Exkurs 4); schließlich ebenso im Geschichtswerk des Ioannes Kinnamos (s. unten, A. 29 und 32). Möglicherweise gehört auch das Siegel Nr. 163 LAURENT (V. LAURENT, Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine. *Hell* 4 [1931] 338 = Sonderpublikation Athen 1932, 58) mit der Inschrift Θεοδώρου σφράγισμα τοῦ Στυπ⟨ε⟩ιώτου unserem Theodoros Styppeiotes (vgl. die Überlegungen bei LAURENT, a. O.). — Zu der variierenden Orthographie Στυππειώτης — Στυπειώτης bei anderen Trägern dieses Familiennamens vgl. unten, S. 81 ff. (Exkurs 1). — Herr Prof. A. P. Každan (Moskau) hatte die Liebenswürdigkeit, die vorliegende Arbeit im Manuskript mitzulesen; für wertvolle Anregungen und Hinweise sei ihm herzlich gedankt.

[2] Nicetae Choniatae Historia, recensuit I. A. VAN DIETEN. Pars prior, praefationem et textum continens. Pars altera, indices continens (*CFHB* XI/1—2). Berlin—New York 1975.

[3] Literatur zu Styppeiotes (z. T. nur Erwähnungen) : J. DRÄSEKE, Zu Michael Glykas. *BZ* 5 (1896) 54; L. PETIT, Le monastère de Notre-Dame de Pitié en Macédoine. *IRAIK* 6 (1900) 58—59; H. PACHALI, Noch einmal die Jahreszahl der II. Synode gegen Soterichos Panteugenos. *BZ* 19 (1910) 49; F. CHALANDON, Les Comnène. Études sur l'empire byzantin au XIe et au XIIe siècles, Bd. II. Jean II Comnène (1118—1143) et Manuel I Comnène (1143—1180). Paris 1912, 221—223 (vgl. auch a. O. 696: Register s. v. mit den weiteren Stellen); H.-G. BECK, Der byzantinische „Ministerpräsident". *BZ* 48 (1955) 323; F. DÖLGER, Der Kodikellos des Christodulos in Palermo. Ein bisher unerkannter Typus der byzantinischen Kaiserurkunde. Nachdruck in : F. DÖLGER, Byzantinische Diplomatik. Ettal 1956, (31

Neben dem Finanzfachmann, dem Megas Logariastes und Protonotarios τοῦ δρόμου Ioannes aus Putze, der sich schon unter dem Vater Manuels, Ioannes II. Komnenos, bewährt hatte[4], und dem μεσάζων Ioannes Hagiotheodorites[5] war es vor allem Theodoros Styppeiotes, der hoch in der Gunst Manuels stand: Theodoros wird an erster Stelle (πρὸ πάντων) unter jenen ὑπουργοὶ . . . οὐκ ὀλίγοι τῶν γραφομένων καὶ λεγομένων . . . λόγιοι ἄνδρες, ὅσοις ἡ αὐλὴ ἐνέβριθεν ἡ βασίλειος, genannt, deren sich der vierte Herrscher aus dem Komnenenhause über das Büro des Hagiotheodorites bediente[6]. Damit ist die Funktion des Theodoros Styppeiotes zu dieser Zeit einigermaßen genau umrissen: Er dürfte seine Karriere in der kaiserlichen Kanzlei begonnen haben, in der ja zu allen Zeiten hochgebildete und auf dem Gebiete der Rhetorik versierte Männer tätig waren, denen unter anderem die Ausfeilung der kunstvoll stilisierten Prooimien der Kaiserurkunden oblag[7]. Diese Annahme bestätigt auch ein Gedicht (Nr. LXXI Hörandner) des Theodoros Prodromos, das an den γραμματικός[8] Theodoros Styp(pe)iotes gerichtet ist

und) 54—55; P. LAMMA, Comneni e Staufer. Ricerche sui rapporti fra Bisanzio e l'Occidente nel secolo XII, Bd. II (*Ist. Storico Italiano per il Medio Evo, Studi Storici* 22—25). Roma 1957, 22—23; Hélène AHRWEILER, Byzance et la mer (*Bibl. Byz., Études* 5). Paris 1966, 271, A. 2 (die von AHRWEILER zitierte Erwähnung des Theodoros Styppeiotes in einem Brief des Ioannes Tzetzes läßt sich auch mit Hilfe der Indices der neuen Ausgabe von P. A. M. LEONE [Leipzig 1972] nicht verifizieren; vielleicht Druckfehler? Der Ausdruck μεγίστη οἰκειώσις für das Verhältnis zwischen Theodoros Styppeiotes und Kaiser Manuel fällt bei Choniates [vgl. unten, A. 20]); R. GUILLAND, Les logothètes (genaues Zitat unten in A. 111) 59—61; W. HÖRANDNER, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte (*WBS* XI). Wien 1974, 514 ff.

[4] Nik. Chon. 54, 75—78 VAN DIETEN (und 54, 85 ff. VAN DIETEN). — Zu Ioannes ὁ ἐκ Πούτζης vgl. unten, S. 84 f. (Exkurs 2).

[5] Nik. Chon. 54, 78 ff. VAN DIETEN; vgl. dazu vor allem die Analyse dieser Stelle bei BECK, Ministerpräsident 323; DÖLGER, Kodikellos 54 (im Register, a. O. [Byz. Diplomatik] 406, wird Ioannes Hagiotheodorites irrtümlich als ἐπὶ τοῦ κανικλείου bezeichnet); s. auch CHALANDON, Comnène II 222; zu Ioannes Hagiotheodorites und seinem Schicksal vgl. auch A. P. KAŽDAN, Brat'ja Ajofeodority pri dvore Manuila Komnina. *ZRVI* 9 (1966) 86.

[6] Nik. Chon. 54, 82—84 VAN DIETEN (vgl. auch die deutsche Übersetzung bei F. GRABLER, Die Krone der Komnenen. Die Regierungszeit der Kaiser Joannes und Manuel Komnenos [1118—1180] aus dem Geschichtswerk des Niketas Choniates [*Byz. Geschichtsschreiber* VII]. Graz—Wien—Köln 1958, 89: „Nicht wenige gebildete Männer, deren es bei Hof genug gab, standen als Schreiber und Redner zu seiner [*sc.* des Hagiotheodorites] Verfügung, vor allem Theodoros Styppeiotes . . .").

[7] Vgl. etwa H. HUNGER, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden (*WBS* I). Wien(—Graz—Köln) 1964, 39.

[8] HÖRANDNER, a. O. 516 (LXXI [Inscr.]). — HÖRANDNER (a. O. 519) betont mit Recht, daß γραμματικός hier als Synonym für den in der Komnenenzeit abkommenden Titel ἀσηκρῆτις und für die verwandte Amtsbezeichnung νοτάριος gelten kann (nach F. DÖLGER—J. KARAYANNOPULOS, Byzantinische Urkundenlehre. Erster Abschnitt: Die Kaiserurkunden [*Handbuch der Altertumswissenschaft* XII/3, 1, 1 = *Byzantinisches Handbuch* III/1, 1].

und in dem der Adressat als ὑπογραφεὺς πιστότατος (*sc.* des Kaisers) καὶ φύλαξ τῶν κρυφίων angesprochen wird[9].

Über die näheren Umstände der Geburt und über die Abstammung des Theodoros Styppeiotes ist nichts Konkretes bekannt. Aus den soeben zitierten Fünfzehnsilbern des Theodoros Prodromos scheint zumindest hervorzugehen, daß Styppeiotes etwas jünger als der Dichter selbst war, da der zukünftige γραμματικός und ἐπὶ τοῦ κανικλείου in seiner Jugend die Werke des Prodromos mit Begeisterung gelesen haben soll[10]; hypothetisch ließe sich das Geburtsdatum des Theodoros Styppeiotes somit auf etwa 1110/1120 festsetzen[11]. Daß Styppeiotes nicht aus niedrigen Verhältnissen kam, kann den Versen des Theodoros Prodromos, die ihm und seiner Familie gewidmet sind (Ged. LXXI—LXXIII Hörandner), mit einiger Wahrscheinlichkeit entnommen werden, doch bleibt dort eine Anspielung auf einen Onkel des Styppeiotes[12] ebenso undeutbar wie auch keine

München 1968, 64 [vor allem mit A. 3 und 4]). Kinnamos (vgl. unten, A. 29 und 32), der Styppeiotes als kaiserlichen ὑπογραμματεύς bezeichnet (184, 14 MEINEKE), liefert einen zusätzlichen Beleg für diese Gleichsetzung. — Als γραμματικός übte Theodoros Styppeiotes zu jener Zeit eine Funktion aus, die später Michael Glykas (vgl. die Belege unten, A. 77, 78 und 79) und auch Ioannes Kinnamos innehatten (vgl. die Überschrift des Geschichtswerkes des Kinnamos: . . . πονηθεῖσα Ἰωάννῃ βασιλικῷ γραμματικῷ τῷ Κιννάμῳ).

[9] Theod. Prodr., Ged. LXXI 6. — Auch sonst bringt das Gedicht die Vertrauensstellung, die Theodoros Styppeiotes bei Kaiser Manuel I. genoß, gut zum Ausdruck. Allerdings verhalf dieser Umstand dem Dichter — der sich von der Intervention des Styppeiotes beim Kaiser finanzielle Hilfe versprochen hatte — nicht zu dem gewünschten Erfolg: In einem seiner „volkssprachlichen" Gedichte (ed. A. MAIURI, Una nuova poesia di Teodoro Prodromo in greco volgare. *BZ* 23 [1914/1919 (1920)] 397—407 [mit Einleitung und Kommentar, d. h. mit einem Vergleich zu den soeben zitierten Versen des Prodromos an Styppeiotes (Nr. LXXI HÖRANDNER)]) beklagt sich Theodoros Prodromos in scherzhaft-bitterem Tone bei Manuel I., daß der erste γραμματικός bei Hofe entweder etwas gegen ihn, den Dichter, haben müsse oder eine Schlafmütze sei; jedenfalls habe es der γραμματικός (= Styppeiotes) vergessen, den Kaiser an den notleidenden Prodromos zu erinnern (vgl. Vers 5—9 MAIURI: ὡς φαίνεται, ὁ γραμματικὸς τὸν εἶπες πρὸ τῶν ἄλλων ‖ νὰ σ' ἐνθυμίσῃ λόγῳ μου νὰ μὲ χειραγωγήσῃς, ‖ ἢ μάχην εἶχε μετ' ἐμοῦ ἢ περισσὰ νυστάζει, ‖ καὶ δι' αὐτὸ ἀπελησμόνησε νὰ ποιήσῃ τὸ τὸν εἶπες, ‖ καὶ οὐκ ἐνθυμίζει σε ποσῶς διὰ τὴν ὑπόθεσίν μου [a. O. 399]) (zur Zuweisung dieses Gedichtes an Prodromos vgl. auch HÖRANDNER, a. O. 65—66).

[10] Theod. Prodr., Ged. LXXI 7—10 (HÖRANDNER, a. O. 516): . . . ἔτι τυγχάνων ἐν παισίν, ἔτι τὰ σχέδη γράφων ‖ καὶ γραμματικευόμενος καὶ ποιηταῖς προσέχων ‖ ἐξήρτησό μου τῶν σχεδῶν, ἐξήρτησο τῶν στίχων, ‖ ἐκείνων δὲ καὶ μάλιστα τῶν ὑπὲρ βασιλέως. — Diese Verse bezeugen auch, daß Theodoros Styppeiotes eine gründliche literarische Ausbildung genossen haben muß — was bei einem Manne, der dann über die kaiserliche Kanzlei Karriere machte, gewiß nicht überrascht.

[11] Theodoros Prodromos selbst wurde um etwa 1100 geboren (±4 Jahre): vgl. HÖRANDNER, Prodromos 23.

[12] Theod. Prodr., Ged. LXXI 2 (HÖRANDNER 516).

Antwort auf die Frage gegeben werden kann, ob eine Verwandtschaft des gefeierten γραμματικός und ἐπὶ τοῦ κανικλείου mit einem der Angehörigen des Hauses der Styppeiotai aus dem späten 11. Jahrhundert gegeben ist, die aus verschiedenen anderen Quellen (vgl. unten, S. 81 ff.: Exkurs 1) belegt sind[13].

Wie dem auch sei: Die Karriere des Theodoros Styppeiotes unter Manuel I. Komnenos war unaufhaltsam und steil: Zunächst wurde er noch dem bereits erwähnten μεσάζων Ioannes Hagiotheodorites als engster Mitarbeiter (ὑποσκελιστής) unterstellt[14], hatte es aber bald satt, nur den zweiten Rang einzunehmen, und strebte selbst nach der Spitze: ἀλλὰ τῆς κορυφαίας γλιχόμενος καὶ περὶ τὴν ἀκρώρειαν λιχνευόμενος ὅλον πρὸς τὸ ἀνώτατον τὸν δρόμον ἐπέτεινε, wie Niketas Choniates treffend formuliert[15]. Nach einiger Zeit[16] ergab sich für Styppeiotes eine günstige Gelegenheit, sein ehrgeiziges Bemühen zu verwirklichen: In geschickter Intrige nützte er einen Streit zwischen zwei Adeligen, Michael Palaiologos und Ioseph Balsamon, dem Schwager des Hagiotheodorites, aus, um seinen ungeliebten Vorgesetzten auf einen Provinzposten abzuschieben: Unter dem Vorwand, er solle dort den Zwist zwischen seinem Verwandten und Michael Palaiologos schlichten, erhielt Ioannes Hagiotheodorites die ἀρχὴ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς τοῦ Πέλοπος[17] — eine höchst zweifelhafte Ehrung: Er wurde „gleichsam aus himmlischer Höhe in den entlegensten Winkel der Erde" geschleudert, bemerkt Choniates dazu[18]. Nachdem sich Styppeiotes auf so elegante Art und Weise seines Rivalen entledigt hatte, stand seinem Aufstiege nichts mehr im Wege: Er erreichte die Würde eines ἐπὶ τοῦ κανικλείου[19], genoß das größte Vertrauen (μεγίστη οἰκείωσις)[20] des Kaisers Manuel I. und erlangte bald weitere „ruhmvolle Ämter"[21]. Niketas Choniates kann zwar nicht umhin, die Begleitumstände, unter denen Theodoros Styppeiotes Karriere gemacht hatte, zu tadeln, bescheinigt ihm aber eine unabhängige, einsichtsvolle und erfahrene Amtsführung, einen angenehmen Charakter und einen beweglichen, offenen Geist: Styppeiotes habe alles freudig ausgeführt, was Kaiser Manuel I. befohlen habe, und der Kaiser habe befohlen, was Styppeiotes wünschte[22].

So wie Theodoros Styppeiotes sein Apogäum, den höchsten Gipfel seiner Laufbahn, durch geschicktes Ränkespiel erreicht hatte, so soll er auch durch eine Intrige von diesem Gipfel herabgestoßen worden sein — was Choniates sonderbarerweise nicht zu Überlegungen über die ausgleichende Wirkung einer höheren Gerechtigkeit, sondern zu einigen allgemeinen Ausführungen über den Neid, der weder groß noch gering verschont, veranlaßt[23]. Theodoros Styppeiotes fiel nach dem Berichte des Choniates

[13] Vgl. HÖRANDNER 519f. — Von dem bei Anna Komnene (Alexias XV 2, 3) genannten Michael ὁ Στυπειώτης (s. unten, S. 82: Exkurs 1, Nr. 3) wissen wir, daß er ein Mann „aus besseren Verhältnissen" (τῆς μείζονος τύχης: LEIB III 192, 9) war. — Daß Theodoros Styppeiotes wohl aus angesehener Familie gestammt haben muß, erhellt auch daraus, daß seine Frau Eudokia eine Komnene war: vgl. Theod. Prodr., Ged. LXXIII 10 bis 11 (. . . παῖς Κομνηνῶν Εὐδοκία ‖ τοῦ Στυπειώτου σύζυγος Θεοδώρου); vgl. auch die von SP. LAMPROS (*NE* 8 [1911] 155) aus dem Marc. gr. (Z.) 524 (f. 116ᵛ ff.) teilweise edierten Gedichte auf den Sturz des Sohnes des Styppeiotes und der Eudokia ἀφ' ὑψηλοῦ τρικλίνου, den der Knabe unverletzt überstand. — Über die genealogische Einordnung dieser Eudokia in die Komnenenfamilie ist nichts Konkretes bekannt; sie dürfte jedenfalls nicht zur näheren Verwandtschaft der regierenden Kaiser gehört haben, da ihr Gemahl ansonsten als γαμβρός (*sc.* des Kaisers; vgl. L. STIERNON, in: *REB* 23 [1965] 222—243, bes. S. 232 ff.) belegt sein müßte (Hinweis von Prof. A. P. Každan).

[14] Nik. Chon. 58, 83 ff. VAN DIETEN; vgl. auch GRABLER, Krone 92—93 (Übersetzung auf Grundlage des Textes von BEKKER, in Details durch die kritische Edition von VAN DIETEN zu korrigieren! So wird etwa der wertungsfreie Ausdruck συμφοιτητής [77, 15 BEKKER] durch das mehr als zweideutige ὑποσκελιστής [„der, der einem auf den Fersen folgt" = „der, der einem ein Bein stellt"] ersetzt).

[15] Nik. Chon. 58, 87—88 VAN DIETEN.

[16] καὶ δὴ καιροῦ λαβόμενος: Nik. Chon. 58, 89 VAN DIETEN; „bald" bei GRABLER (Krone 92, 9. Z. v. u.) ist zu frei.

[17] Zum Zusammenhang der Themata Hellas und Peloponnes im 12. Jahrhundert vgl. etwa J. KODER (— F. HILD), Hellas und Thessalia (*TIB* 1 = *Öst. Akad. Wiss., phil.-hist. Kl., Denkschr.* 125). Wien 1976, 66 (vor allem mit A. 183; s. auch S. 57 mit A. 102 und S. 61).

[18] Nik. Chon. 58, 92—93 VAN DIETEN (Übersetzung nach GRABLER, Krone 93).

[19] Nik. Chon. 59, 4—5 VAN DIETEN.

[20] Nik. Chon. 59, 6 VAN DIETEN; vgl. auch den Ausdruck οἰκειότατος bei Ioannes Kinnamos (184, 15—16 MEINEKE). — Daß diese Vertrauensstellung des Styppeiotes bei Manuel I. Komnenos auch aus den Gedichten, die Theodoros Prodromos dem Styppeiotes und dessen Familie gewidmet hat, deutlich herauskommt, wurde bereits betont; vgl. auch HÖRANDNER, a. O. 519 (zu LXXI 6).

[21] μείζονες . . . προκοπαί: Nik. Chon. 59, 6—7 VAN DIETEN. Dies könnte eine Anspielung darauf sein, daß Styppeiotes in den Protokollen einer Synodalsitzung vom 12. Mai 1157 als ἐπὶ τοῦ κανικλείου und πρωτονοτάριος (ohne Zusatz; nicht unverdächtig) aufscheint (*PG* 140, 177 D 11—12; vgl. auch unten, S. 88: Exkurs 4) bzw. im Intervenientenvermerk einer Urkunde vom November 1158 (DÖLGER, Reg. 1426; s. unten, A. 45 und 46) als ἐπὶ τοῦ κανικλείου und δικαιοδότης (I. und P. ZEPI, Jus Graecoromanum I. Athen 1931, 387, 8—9) (vgl. auch DARROUZÈS, Tornikès [genaues Zitat unten, A. 48] 51 [mit falscher Datierung: „August 1159" (das ist der Zeitpunkt der letzten Registrierung, nicht jener der Ausstellung des genannten Chrysobullos Logos!)]).

[22] Nik. Chon. 59, 9—12 VAN DIETEN.

[23] Nik. Chon. 110, 20—111, 25 VAN DIETEN. — Die Anrufung des Auges Gottes, des Auges der Gerechtigkeit, dem nichts entgeht (113, 75 ff. VAN DIETEN), bezieht sich offensichtlich nicht darauf, daß dem Styppeiotes nunmehr das gleiche widerfahren sei, was er dem Ioannes Hagiotheodorites angetan habe, sondern darauf, daß Ioannes Kamateros, der nach Choniates den Styppeiotes so heimtückisch zu Fall brachte, wohl im Jenseits die verdiente Strafe erleiden werde. Der Name des Logothetes τοῦ δρόμου, Ioannes Kamateros, dessen Intrigen das Schicksal des Styppeiotes besiegelten, findet sich nur in der

als Opfer der Kabalen des Logothetes τοῦ δρόμου (Ioannes Kamateros), der die Vorzugsstelle, die der ἐπὶ τοῦ κανικλείου beim Kaiser genoß, nicht ertragen konnte[24]: Während Styppeiotes jederzeit Zutritt zu Manuel I. hatte und alles mit dem kleinen Finger, mit einem Kopfnicken erledigen konnte, durfte Ioannes Kamateros nur zu bestimmten Stunden beim Kaiser vorsprechen; während alle Verlangen des ἐπὶ τοῦ κανικλείου sofort erfüllt wurden, blieben die Ansinnen des Logothetes τοῦ δρόμου bloße Wunschvorstellungen, Träumereien. Ioannes Kamateros schlich sich nun in das Vertrauen des Styppeiotes ein, der den Weg, dem er selbst seinen Aufstieg verdankte, wohl schon vergessen hatte, und begann danach eine Denuntiationskampagne gegen den ἐπὶ τοῦ κανικλείου. Wohl schon vor Manuels kilikischem Feldzuge (also vor 1159, wie sich zeigen wird, nicht τοῦ βασιλέως... τῇ Κιλικίᾳ ἔτι ἐνδιατρίβοντος, wie Choniates [112, 52—53 van Dieten] wissen will) verleumdete Kamateros den Styppeiotes beim Kaiser, indem er behauptete, der ἐπὶ τοῦ κανικλείου habe die byzantinischen Unternehmungen in Italien (d.h. den Versuch Manuels I., zwischen 1155 und 1158 die Ostküste Italiens dem byzantinischen Reiche zurückzugewinnen) hinterlistig und durch Hochverrat zum Scheitern gebracht. Als Manuel I. Beweise für diese schwere Anschuldigung verlangte, zog der Logothetes τοῦ δρόμου den ahnungslosen Styppeiotes zu einem angeblich vertraulichen Gespräch beiseite, während der Kaiser, hinter einem Vorhang verborgen, dem Wortwechsel lauschte. Ioannes Kamateros lenkte die Unterhaltung geschickt auf die Ereignisse der byzantinischen Italien-Expedition und brachte den ἐπὶ τοῦ κανικλείου schließlich so weit, daß dieser die damaligen Maßnahmen Manuels I. kritisierte; dann brach Kamateros das Gespräch ab. Der Funke des Mißtrauens in der Seele des Kaisers war damit entzündet[25], und der Logothetes τοῦ δρόμου hatte in der Folge leichtes Spiel, seinen lästigen Rivalen aus dem Wege zu räumen.

Handschrift V des Geschichtswerkes des Choniates, d.h. in der Textfamilie a(uctior); er fehlt in der b(revior)-Überlieferung der Χρονικὴ διήγησις (vgl. den Apparat zur Stelle: 111, 34 VAN DIETEN) und daher auch in der Ausgabe von I. BEKKER (Bonn 1835 [*CSHB* 20]) (vgl. a.O. 145, 21—22: ὁ γάρ τοι τότε λογοθέτης τοῦ δρόμου οὐχ οἷός τε ὢν κτλ.), nicht aber in der direkt auf Choniates fußenden Darstellung bei Theodoros Skutariotes (Anonymus Sathas: K. N. SATHAS, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη VII. Venedig—Paris 1894, 247, 3—4). Zur Frage, inwieweit dieser willkommenen Namenspräzisierung in der zwar umfangreichsten, aber zeitlich jüngsten Fassung a, die Choniates seinem Geschichtswerk gegeben hat, uneingeschränkt vertraut werden kann, vgl. die Diskussion unten, S. 85ff. (Exkurs 3). Deren Ergebnis sei einstweilen dadurch vorweggenommen, daß im vorliegenden Zusammenhange stets von dem Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros als Hauptwidersacher des Theodoros Styppeiotes gesprochen wird.

[24] Nik. Chon. 111, 34ff. VAN DIETEN.

[25] Nik. Chon. 112, 50—62 VAN DIETEN.

Die entscheidenden Augenblicke rund um den Sturz des Styppeiotes schildert Niketas Choniates wie folgt[26]: Οὐκοῦν κατὰ καρδίας ἑτέραν ἀνταίαν πληγὴν εἰληφὼς ὁ Καματηρὸς ἐκ τοῦ τῷ Στυππειώτῃ ἐγχειρισθῆναι δοχεῖον ἐρυθροδάνου διάλιθον χρύσεον καὶ τοῖς ὅρκοις τοῦτον ἐπιστατῆσαι κατὰ τὸν ἐν Βλαχέρναις μέγαν νεών, οἳ τὴν τοῦ κράτους διαδοχὴν ἐνεπέδουν Ἀλεξίῳ τε τῷ ἐξ Οὐγγρίας καὶ τῇ θυγατρὶ τοῦ βασιλέως Μαρίᾳ, ἃ τῷ λογοθετικῷ δήπουθεν ὀφφικίῳ ἦσαν ἁρμόδια, συνθέσθαι λέγεται χάρτην λήρων ἔμπλεων, παρὰ τοῦ Στυππειώτου δῆθεν τῷ τῆς Σικελίας ῥηγὶ σταλησόμενον, καὶ τοῦτον ἀναφύρας τοῖς τοῦ Στυππειώτου τόμοις καὶ γράμμασι πεῖσαι τὸν βασιλέα στεῖλαι τοὺς κατὰ ζήτησιν τοῦ πρὸς τὸν ῥῆγα γράμματος τὴν τοῦ Στυππειώτου σκηνὴν ἐρευνήσοντας· οὗ καὶ γενομένου ὁ αὐτοκράτωρ οἷα πυρσὸν αἰθέριον τὴν κατὰ τοῦ ἀνδρὸς ὀργὴν ἀνέκαυσε. καὶ τὸ ἐντεῦθεν ἐκκοπεὶς τὰς κόρας ἀδίκως τυφλὸς ἦν, μὴ βλέπων τὸν ἥλιον.

Diese hier zum besseren Verständnis der folgenden Ausführungen in vollem Wortlaute wiedergegebene Passage hat die bisherige Forschung vor einige diffizile chronologische Probleme gestellt, die noch nicht befriedigend gelöst zu sein scheinen. Der Zusammenhang, in dem Choniates hier die näheren Umstände des Sturzes des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes berichtet, ist in der Tat verwirrend: Auslösendes Motiv für das endgültige Überschäumen des Neides und des Hasses, den der Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros gegen seinen Widersacher hegte, soll ein goldenes, mit Edelsteinen besetztes Behältnis für die rote kaiserliche Reservattinte gewesen sein[27], das Theodoros Styppeiotes für den feierlichen Staatsakt überreicht worden war, in dem Manuel I. die Nachfolge auf den Verlobten seiner Tochter Maria, den ungarischen Prinzen Alexios-Bela, übertrug und dessen Designation zum Thronfolger durch die Großen des Reiches beschwören ließ. Der Logothetes τοῦ δρόμου fühlte sich dadurch zurückgesetzt[28], unterschob dem Styppeiotes eine gefälschte hochverräterische Korrespondenz mit Wilhelm I. von Sizilien (1154—1166) und trug so zum Sturz und zur Blendung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου bei.

---

[26] Nik. Chon. 112, 63—113, 74 VAN DIETEN.

[27] Zu diesem prunkvollen Tintenbehälter vgl. etwa V. GARDTHAUSEN, Griechische Palaeographie I. Das Buchwesen im Altertum und im byzantinischen Mittelalter. Leipzig ²1911, 201; zur Tatsache, daß der ἐπὶ τοῦ κανικλείου bei Hoheitsakten wie dem geschilderten ein derartiges Tintenfläschchen an einer Schnur um den Hals trug, vgl. F. DÖLGER, Die byzantinische und die mittelalterliche serbische Herrscherkanzlei, in: Actes du XIIᵉ Congr. Int. Ét. Byz. Ochride, Bd. I. Beograd 1963, 844.

[28] Nach Choniates soll Kamateros behauptet haben, daß ihm, dem Logothetes τοῦ δρόμου, bei solch feierlichen Zeremonien größeres Gewicht zugekommen wäre als dem ἐπὶ τοῦ κανικλείου. Zur Funktion des Logothetes τοῦ δρόμου bei derartigen „Staatsakten" (vornehmlich des 9. und 10. Jahrhunderts) vgl. jetzt (neben R. GUILLAND, Les logothètes [genaues Zitat unten in A. 111] 31—70) etwa D. A. MILLER, The Logothete of the Drome in the Middle

Zur Kontrolle der Schilderung des Choniates kann die Parallelerzählung im Geschichtswerk des Zeitgenossen Ioannes Kinnamos[29] herangezogen werden, der freilich den bei Choniates als erfunden dargestellten Verrat des Styppeiotes übergeht und die Situation einigermaßen verschieden skizziert[30]: ἐν τούτῳ δὲ (*sc.* während der Vorgänge um und in Antiocheia im Frühjahr 1159) τοιάδε τινὰ ἐς τὴν βασιλέως συνέπεσεν αὐλήν· ἦν τις ὑπογραμματέων αὐτῷ (*sc.* Manuel I.) Θεόδωρος ὄνομα, ἐπίκλησιν Στυπειώτης. οὗτος ὁ Θεόδωρος τά τε ἄλλα βασιλεῖ οἰκειότατος ἦν, καὶ δὴ καὶ τὴν ἐπὶ τοῦ κανικλείου πεπίστευτο λειτουργίαν, ἀλλὰ σκαιός τις καὶ δύσνους περὶ αὐτὸν φωραθείς τε καὶ ἐξελεγχθεὶς ὄψεών τε αὐτῶν καὶ γλώττης (das Detail, daß dem unseligen Styppeiotes auch die

Byzantine Period. *Byz* 36 (1966) 438—470, bes. S. 458ff. Eine Aussage MILLERs zum Logothetes τοῦ δρόμου scheint freilich für Ioannes Kamateros im 12. Jahrhundert nicht zuzutreffen. MILLER behauptet (a.O. 439 mit A. 5): „One function *not* assumed by the Logothete (d. h. als Nachfolger des alten magister officiorum) was that of ambassador; he did not personally conduct negotiations beyond the frontier of the Empire". Von dem Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros berichtet aber nun Choniates (114, 7ff. VAN DIETEN), daß dieser bei Gesandtschaften die meisten δυνάσται τῶν ἐθνῶν im Alkoholgenuß übertroffen habe (vgl. auch unten, A. 103). Oder soll sich das κατὰ γὰρ πρεσβείαν αὐτοῖς παραβάλλων auf den Empfang ausländischer Legationen durch den Logothetes τοῦ δρόμου in Konstantinopel beziehen?

[29] Ioannis Cinnami Epitome rerum ab Ioanne et Alexio (!) Comnenis gestarum, ad fidem codicis Vaticani recensuit A. MEINEKE (*CSHB* 13). Bonn 1836.

[30] Was nicht überrascht, da im Geschichtswerk des etwas jüngeren Choniates auf Schritt und Tritt ein kritischer Zug oder zumindest eine ambivalente Einstellung der Person Manuels I. gegenüber zu beobachten ist (vgl. etwa F. H. TINNEFELD, Kategorien der Kaiserkritik in der byzantinischen Historiographie von Prokop bis Niketas Choniates. München 1971, 158ff.), während Ioannes Kinnamos, βασιλικὸς γραμματικός unter Manuel I. und dessen nächster Umgebung angehörend, zwar sichtlich um Objektivität bemüht ist, aber stets in schwärmerischer Verehrung von „seinem" Kaiser spricht (vgl. etwa die Charakteristik der Epitome des Kinnamos bei GY. MORAVCSIK, Byzantinoturcica I. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker [*BBA* 10]. Berlin ²1958, [324—] 326). — Ein ähnlicher Widerspruch zwischen Choniates und Kinnamos findet sich z. B. auch in der Darstellung der Affäre des Alexios Axuchos: Nach Choniates (143, 42—146, 41 VAN DIETEN) fiel der Protostrator Alexios völlig unschuldig den Verleumdungen eines gewissen Isaakios Aaron (144, 85—86 VAN DIETEN) zum Opfer, der ihn der „Zauberei gegen den Herrscher" (144, 79ff. VAN DIETEN) bezichtigte; nach Kinnamos (265, 14ff. MEINEKE) hatte sich Alexios Axuchos sehr wohl einer Verschwörung gegen Manuel I. schuldig gemacht (dazu vgl. z. B. A. HOHLWEG, Beiträge zur Verwaltungsgeschichte des oströmischen Reiches unter den Komnenen [*Misc. Byz. Monacensia* 1]. München 1965, 113). — Der dritte byzantinische Historiker, der vom Sturze des Styppeiotes berichtet, Theodoros Skutariotes aus der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts („Anonymus Sathas"), bezieht seine Informationen zur causa Styppeiotes ausschließlich aus der Χρονικὴ διήγησις des Choniates, so daß hier, von wenigen Ausnahmen abgesehen (oben, A. 23; unten, Exkurs 3), von einer „Verwertung" dieser völlig sekundären Quelle Abstand genommen werden konnte.

Zunge abgeschnitten wurde, berichtet von den byzantinischen Gewährsleuten nur Kinnamos[31]) ὁ κακοδαίμων ἐστέρητο. τόν τε γὰρ τῆς ζωῆς αἰῶνα ἐκμεμετρῆσθαι βασιλεῖ ἤδη ὡς ἀπὸ τρίποδος ἀπεφοίβαζε τοῖς πολλοῖς καὶ χρῆναι ἔλεγε τὴν Ῥωμαίων βουλὴν μηκέτι νεανίᾳ μηδὲ σφριγῶντι τὴν ἀρχὴν παραδοῦναι, ἀλλ' ἀνδρὶ γεγηρακότι τε ἀκριβῶς καὶ ἐξώρῳ τῆς ἡλικίας, ὅπως ἐκείνου τῷ λόγῳ ἄρχοντος ὡς ἐν δημοκρατίᾳ τὰ τῆς πολιτείας μᾶλλον διοικοῖτο. καὶ τὰ μὲν κατὰ τὸν Θεόδωρον τῇδε συνέπεσε[32]. Nach Kinnamos soll also Theodoros Styppeiotes den Tod Kaiser Manuels I. vorausgesagt und zu laut über die Person eines zukünftigen Nachfolgers auf dem Kaiserthron gedacht haben. Diese höchst unloyale Haltung habe den Sturz des mächtigen ἐπὶ τοῦ κανικλείου herbeigeführt. Von den Intrigen des Ioannes Kamateros berichtet Kinnamos kein Wort. Ob seiner Darstellung oder jener des Choniates der Vorzug zu geben ist, sei einstweilen dahingestellt; angemerkt sei nur, daß Kinnamos mit ὡς ἀπὸ τρίποδος ἀπεφοίβαζε vielleicht mehr andeutet, als es auf den ersten Blick scheint: Hier liegt eine mögliche Anspielung auf Orakelunwesen (und auf Astrologie bzw. Magie, d. h. eine Querverbindung zum Fall des Michael Glykas; dazu noch im folgenden) vor.

Soweit die Nachrichten der beiden in etwa zeitgenössischen byzantinischen Historiker zum Sturz des Theodoros Styppeiotes. Der Zeitpunkt der Blendung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου war nun — gerade wegen der Beziehung, in die sie Choniates chronologisch zur Designierung des jungen Alexios-Bela zum präsumptiven Thronfolger für Manuel I. setzt — Gegenstand einer ausführlichen gelehrten Diskussion, in der jedoch (von wenigen Ausnahmen abgesehen) kaum das Richtige getroffen wurde. Zunächst datierte E. de Muralt die „Verschwörung" des Theodoros Styppeiotes („Léon Stypio-

[31] Die Nachricht findet sich auch bei Rahewin: vgl. unten, A. 57—58 (und die dazugehörigen Passagen über dem Strich).

[32] Io. Kinn. 184, 13—185, 1 MEINEKE; vgl. auch die französische Übersetzung bei J. ROSENBLUM, Jean Kinnamos, Chronique (*Publ. Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Nice* 10). (Nice—)Paris(—Rennes) 1972, 124, und die Übertragung ins Englische bei CH. M. BRAND, Deeds of John and Manuel Comnenus by John Kinnamos (*Records of Civilization, Sources and Studies* 95). New York 1976, 140—141 (allerdings mit schwer mißverständlicher Wiedergabe der Schlußpassage: „[Stypeiotes] . . . declared that the Romans' senate must bestow authority . . . to a genuinely aged man . . ., so that when he, by way of argument [!], ruled he [!] might rather direct the state's business as in a democracy": διοικοῖτο ist Passiv und hat τὰ τῆς πολιτείας zum Subjekt, nicht als Objekt!). — Keine Verwertung dieser interessanten Aussage finde ich bei G. I. BRATIANU, Empire et «démocratie» à Byzance. *BZ* 37 (1937) 86ff.; schade, daß auch H.-G. BECK (etwa in „Senat und Volk von Konstantinopel. Probleme der byzantinischen Verfassungsgeschichte" oder in „Res publica Romana. Vom Staatsdenken der Byzantiner") die zitierte Passage bei Kinnamos zur δημοκρατία nicht kommentiert hat.

te“!) auf 1156[33]. Diesem zeitlichen Ansatze folgte K. Krumbacher[34], der eine von C. Neumann[35] vermutete Verbindung zwischen der Inhaftierung und leichten Blendung des bekannten Literaten Michael Glykas und der Affäre rund um den ἐπὶ τοῦ κανικλείου Styppeiotes ablehnte: Eine derartige Annahme stütze sich, so Krumbacher, wohl nur auf das zufällige zeitliche Zusammentreffen der Verurteilung des Glykas und der im Jahre 1156 entdeckten Verschwörung des Theodoros Styppeiotes[36]. Die unüberbrückbaren chronologischen Schwierigkeiten, die sich aus dem bisher üblichen zeitlichen Ansatz („1156“) der Blendung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου im Hinblick auf die Verlobung zwischen Alexios-Bela und der Kaisertochter Maria Komnene ergeben[37], erkannte F. Chalandon; er datiert den Sturz des Styppeiotes daher „au plus tôt en 1164“[38], d. h. in die Zeit des von ihm angenommenen Datums der Beförderung des Alexios-Bela zum präsumptiven Nachfolger Manuels I. Den Argumenten Chalandons schloß sich F. Dölger an, der die Choniates-Stelle, in der von der Verleihung eines goldenen und edelsteinbesetzten Tintenfasses an Styppeiotes berichtet wird, deswegen in seine „Regesten“ aufnahm, weil in der Choniates-Handschrift B, dem Leitcodex der sogenannten „volkssprachlichen Paraphrase“ des Geschichtswerkes des Historikers aus Chonai, dem Monac. gr. 450[39], die Worte δοχεῖον ἐρυθροδάνου διάλιθον χρύσεον (112, 64—65 van Dieten) mißverständlich durch χρυσόβουλλον γὰρ δοὺς τῷ Στυππειώτη ὁ βασιλεὺς

[33] E. DE MURALT, Essai de chronographie byzantine 1057—1453. Sanktpeterburg 1871 (Nachdruck Paris—Amsterdam 1965), 172 (Nr. 17).

[34] K. KRUMBACHER, Michael Glykas. Eine Skizze seiner Biographie und seiner litterarischen Thätigkeit nebst einem unedierten Gedichte und Briefe desselben. *Sitzungsber. philos.-philol. u. hist. Cl. k. bayer. Akad. Wiss.*, Jg. 1894, H. III (München 1895) 406 (mit A. 2).

[35] C. NEUMANN, Griechische Geschichtschreiber und Geschichtsquellen im zwölften Jahrhundert. Studien zu Anna Comnena, Theod. Prodromus, Joh. Cinnamus. Leipzig 1888, 51 mit A. 2 (ohne eigene chronologische Überlegungen).

[36] Vgl. nochmals das Zitat in A. 34. — In seiner „Geschichte der byzantinischen Litteratur“ (München ²1897, 380f.) datiert KRUMBACHER (wohl nach den Ergebnissen der Forschungen DRÄSEKEs [vgl. oben, A. 3]) den („politischen“) Prozeß und die Einkerkerung des Glykas bereits richtig auf 1159; so auch H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (*Handbuch der Altertumswissenschaft* XII/2, 1 = *Byzantinisches Handbuch* II/1). München 1959, 654.

[37] Immer unter der Voraussetzung, daß der Bericht des Choniates, Styppeiotes habe bei dieser Gelegenheit einen besonders prunkvollen Tintenbehälter in Empfang genommen, zuverlässig ist.

[38] CHALANDON, Comnène II 223, A. 2.

[39] Zu diesem Codex vgl. jetzt VAN DIETEN in der Einleitung der Ausgabe: a. O. XXXIIIf. (bzw. LXXXVIff. zur „Vulgärparaphrase“ an sich).

μετὰ λίθων λαμπρῶν[40] ersetzt sind. Daraus wurde das „unechte“ Chrysobull Manuels I. Reg. 1458 für Theodoros Styppeiotes, das Dölger, in den chronologischen Überlegungen Chalandon folgend, „ca. 1165“ datiert.

Sowohl Chalandon wie Dölger blieb es unbekannt, daß bereits vor ihnen L. Petit dem Zeitpunkte der Blendung des Styppeiotes einige scharfsinnige Beobachtungen gewidmet hatte[41]: Petit lehnt aus ähnlichen Gründen wie Chalandon das Jahr 1156 als Zeitpunkt des Sturzes des ἐπὶ τοῦ κανικλείου ab, indem er zu Recht darauf verweist, daß Styppeiotes auch danach in Intervenienten-Vermerken von Kaiserurkunden belegt ist[42]; er schließt: „C'est donc au mois de mai 1159 que la conjuration (*sc.* des Styppeiotes) fut découverte, et Stypiote disgracié“[43] — eine, wie sich zeigen wird, in großen Zügen richtige Feststellung, aus der Petit jedoch, durch den Hinweis des Choniates auf die Teilnahme des Styppeiotes bei der Verlobung zwischen Alexios-Bela und Maria Komnene in die Irre geführt, nicht die notwendigen Konsequenzen zieht: Er bleibt dabei, daß Styppeiotes erst 1164 geblendet wurde[44]. — Chalandons und Petits Kritik an der bis dahin üblichen Festlegung des Sturzes des mächtigen ἐπὶ τοῦ κανικλείου auf das Jahr 1156 stützt sich in erster Linie darauf, daß Styppeiotes in einem Chrysobull Manuels I. von „Jänner 1159“[45] noch in Amt und Würden erscheint: Der διά-Vermerk dieser Urkunde nennt ihn als ἐπὶ τοῦ κανικλείου καὶ δικαιοδότης[46]; die „Verschwörung“ des Styppeiotes könne daher erst nach

[40] Zitat nach DÖLGER, Reg. 1458; vgl. auch den Apparat zu 147,8 bei BEKKER (kein Hinweis bei VAN DIETEN!).

[41] L. PETIT, in: *IRAIK* 6 (1900) 58—59 (genaues Zitat oben, A. 3).

[42] Dazu siehe gleich im folgenden.

[43] A. O. 59.

[44] „. . . il fut destitué et eut les yeux crevés en 1164“: a. O. 58.

[45] Coll. IV, Nov. 63 = ZEPI I 385—387; DÖLGER, Reg. 1426 (mit Verbesserung der Datierung auf November 1158 [so die Datumsangabe vor der κράτος-Formel: ZEPI I 387, 1 bis 2; die abweichende zeitliche Einordnung bei PETIT und CHALANDON erklärt sich dadurch, daß die beiden französischen Gelehrten verschiedene Registrierungsvermerke — die bis August 1159 reichen — als Zeitpunkt der Ausstellung der Urkunde ansahen. Es mag im übrigen kein Zufall sein, daß zwischen der „formellen“ Expedierung des Chrysobullos Logos — November 1158 — und der letzten Registrierung ἐν τοῖς σεκρέτοις — 14. August 1159 — eine geraume Zeitspanne verstrichen ist: vgl. die Vermutungen unten in Exkurs 8. Oder sollte auch in Byzanz der „Amtsweg“ immer erschreckend lang gedauert haben?]). — In diesem Zusammenhange ist es ein wenig sonderbar, daß DÖLGER in Reg. 1458 (vgl. oben, A. 40) den chronologischen Überlegungen CHALANDONs zum Sturze des Styppeiotes (die von der Annahme ausgehen, daß Reg. 1426 im Jänner 1159 ergangen sei) bedingungslos folgt, obwohl DÖLGER selbst Reg. 1426 überzeugend in die Zeit November 1158 verlegen konnte, d. h. die Urkunde von der zu großen Nähe des Kilikien-Aufenthaltes Manuels I. in den letzten Monaten des Jahres 1158 bzw. in den ersten Monaten des Jahres 1159 wegrückt und damit einige chronologische Probleme beseitigt, an denen CHALANDON letztlich scheiterte.

[46] ZEPI I 387, 8—9.

jenem Zeitpunkte aufgedeckt worden sein; der Sturz des Styppeiotes sei somit aller Wahrscheinlichkeit nach 1164(/1165) erfolgt. Diese seit Chalandon (, Petit) und Dölger gebräuchliche Datierung der Katastrophe des Styppeiotes übernehmen unter anderem H.-G. Beck[47] und J. Darrouzès[48]; P. Lamma[49] entschlägt sich überhaupt jeder eindeutigen zeitlichen Festlegung.

Zur endgültigen Klärung der chronologischen Differenzen zwischen den bisherigen Einordnungsversuchen der Blendung des Theodoros Styppeiotes ist freilich eine genaue Überprüfung des historischen Zusammenhanges unerläßlich, in dem Choniates und Kinnamos den Sturz des ἐπὶ τοῦ κανικλείου überliefern. Dabei soll zunächst von der bei Choniates beschriebenen Teilnahme des Styppeiotes an der Designation des Alexios-Bela zum präsumptivenNachfolger Manuels I. abgesehen werden. Läßt man nämlich dieses Detail außer Betracht, so ist bei beiden Historikern der zeitliche Einbau der Katastrophe des ἐπὶ τοῦ κανικλείου in die historische Gesamtdarstellung nahezu identisch.

Choniates berichtet in dem Abschnitte, welcher der Schilderung des Falles des Styppeiotes unmittelbar vorangeht[50], vom Marsche Manuels I. auf Antiocheia im Anschluß an den kilikischen Feldzug des Kaisers, d. h. von Ereignissen (des Herbstes 1158 und) des Frühjahres 1159. Der gleiche Zusammenhang wird auch bei Kinnamos gewahrt: Kap. IV 17 (178—181 Meineke) ist dem Kriege Manuels gegen den Rupeniden Thoros II. und der Rückgewinnung von Tarsos gewidmet; Kap. IV 18 (181—183 Meineke) schildert die Unterwerfung des Rainald von Châtillon; eingeschoben ist ein kurzer Rückblick auf die Spannungen zwischen Rainald und dem lateinischen Patriarchen Amaury von Antiocheia[51]. Kinnamos geht ferner auf den Vormarsch Manuels I. in Richtung auf Antiocheia und ausführlich auf die Bestimmungen des in Mopsuestia zwischen dem byzantinischen Kaiser und dem Fürsten von Antiocheia geschlossenen Vertrages ein[52]. Das folgende Kapitel (IV 19: 183—185 Meineke) erwähnt zunächst die diplomatischen

[47] BECK, Ministerpräsident 323.

[48] Georges et Dèmètrios Tornikès, Lettres et discours. Introduction, texte, analyses, traduction et notes par J. DARROUZÈS. Paris 1970, 45 und 142, A. 1. — „Vers 1164" als Datum des Sturzes des Styppeiotes auch bei R. GUILLAND, Les logothètes (genaues Zitat unten, A. 111) 59(f.).

[49] LAMMA, Comneni e Staufer II 22f.

[50] Nik. Chon. 102, 88ff. bzw. 108, 41ff. VAN DIETEN.

[51] Vgl. etwa die zusammenfassende Darstellung bei ST. RUNCIMAN, Geschichte der Kreuzzüge II. Das Königreich Jerusalem und der fränkische Osten 1100—1187. München 1958, 337f.

[52] Io. Kinn. 183, 2—6 MEINEKE; DÖLGER, Reg. 1430 („1159 Frühjahr").

Kontakte Manuels mit König Balduin III. von Jerusalem[53] und läßt dann die „Verschwörung" des Theodoros Styppeiotes folgen, alles Ereignisse der Zeit zwischen Herbst 1158 und Frühjahr 1159[54]: Der Einmarsch Manuels I. in Antiocheia, den Kinnamos im Anschluß daran beschreibt (IV 21 : 186 bis 188 Meineke), fand bekanntlich am Ostersonntag (12. April) des Jahres 1159 statt[55]. Da nun sowohl Kinnamos wie Choniates die Blendung des Styppeiotes mit den Ereignissen in Kilikien und Nordsyrien verbinden, ist an einer Datierung des Sturzes des ἐπὶ τοῦ κανικλείου auf die ersten Monate des Jahres 1159 im Grunde nicht zu rütteln[56].

Dieser zeitliche Ansatz, der dem übereinstimmenden Bericht der beiden byzantinischen Historiker Kinnamos und Choniates zu entnehmen ist, wird durch einen unabhängigen westlichen Zeugen einwandfrei bestätigt, nämlich durch die *Gesta Frederici* des Freisinger Domherrn Rahewin[57]:

[53] Vgl. DÖLGER, Reg. 1428 und 1429.

[54] Zu diesen Vorgängen (kilikischer Feldzug, Unterwerfung des Rainald von Châtillon, Gesandtschaften an Balduin III., feierlicher Einzug Manuels I. in Antiocheia) vgl. etwa CHALANDON, Comnène II 441—453; RUNCIMAN, Kreuzzüge II 342—345; G. OSTROGORSKY, Geschichte des byzantinischen Staates (*Handbuch der Altertumswissenschaft* XII/1,2 = *Byzantinisches Handbuch* I/2). München ³1963, 319; u. a. m.

[55] Vgl. etwa RUNCIMAN II 344.

[56] Einige zusätzliche Argumente erhärten diese Feststellung: Kinnamos setzt, wie schon angedeutet, seine Darstellung (IV 20—21 : 185ff. MEINEKE) nach der Blendung des Styppeiotes mit weiteren Gesandtschaften Manuels I. an Balduin III. von Jerusalem (vgl. DÖLGER, Reg. 1429: vor dem 12. April 1159), dem Zusammentreffen der beiden Herrscher, der endgültigen Unterwerfung des Rupeniden Thoros II. (vgl. DÖLGER, Reg. 1431; s. auch Nik. Chon. 103, 3—5 VAN DIETEN; die beiden byzantinischen Quellen wären wohl bei DÖLGER in Reg. 1431 als Parallelberichte den Angaben der armenischen Historiker hinzuzufügen), dem Einzug Manuels in Antiocheia (12. April 1159) und dem Friedensschluß zwischen dem byzantinischen Kaiser und dem Emir Nur ed-Din von Aleppo fort (DÖLGER, Reg. 1432: Mai 1159). Choniates hingegen schließt seinem Exkurs über den Logothetes τοῦ δρόμου, der Styppeiotes zu Fall brachte, eine Notiz über den Tod der deutschen Gattin Manuels, der Kaiserin Eirene (Ende 1159/Anfang 1160), an (115, 47—52 VAN DIETEN). Auch auf diesem Wege kann das Jahr 1159 als *terminus post quem non* für die Blendung des unglücklichen ἐπὶ τοῦ κανικλείου gewonnen werden.

[57] Benützt in der Ausgabe: Ottonis episcopi Frisingensis et Rahewini Gesta Frederici seu rectius Cronica. Textum imperatori transmissum editionibus G. WAITZ et B. SIMSON nisus e codice Parisiensi ed. F.-J. SCHMALE (übersetzt von A. SCHMIDT †) (*Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters, Freiherr vom Stein-Gedächtnisausgabe* XVII). Darmstadt 1965. — Den Bericht Rahewins hat m. W. nur CHALANDON (Comnène II 223, A. 2; nach ihm HÖRANDNER, Prodromos 515, A. 338) bei der Behandlung der Schicksale des Styppeiotes herangezogen. Allerdings kommt CHALANDON dabei zu unhaltbaren Folgerungen: Da nach ihm der ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes erst 1164 gestürzt wurde, könne sich die Schilderung Rahewins, die Ereignisse der ersten Monate des Jahres 1159 bringt, nicht auf Styppeiotes beziehen (das ist kein Beweis, sondern eine *petitio principii*!); vgl. auch das Echo dieser Ansicht bei LAMMA, Comneni e Staufer II 22, A. 1.

Rahewin berichtet[58], daß zu der Zeit, zu der sich Manuel I. Komnenos vor Antiocheia aufgehalten habe („. . . circa idem tempus[59] Manuele Constantinopolitano imperatore circa partes Antiochie contra Turcos cum exercitu morante . . .“: 506, 25—26 Schmale—Schmidt), daß also Anfang 1159 einer der Höflinge des Kaisers, der „caniclinus“ (= ἐπὶ τοῦ κανικλείου; vgl. Rahewin, a. O. 506, 27—28: „unus de servis palatii, caniclinus videlicet, quem nos cancellarium dicere possumus“), sich gegen Manuel I. empört und drei junge Männer zur Ermordung des Herrschers angestiftet hätte. Der caniclinus (dessen Name bei Rahewin nicht fällt) wäre schon bereit gewesen, sich an jenem Tage, an dem der Kaiser hätte getötet werden sollen, des Palastes und der Herrschaft zu bemächtigen, doch sei dieser verbrecherische Anschlag der Kaiserin Eirene, der deutschen Gattin Manuels I., verraten worden. Diese habe ihrem Gemahl schleunigst Mitteilung davon gemacht, das Komplott sei aufgedeckt, die Empörer seien verhaftet worden. Dem caniclinus habe man dann die Augen ausgestochen „und die Zunge durch die durchbohrte Gurgel“ hindurchgezogen (508, 5—7 Schmale—Schmidt), worauf der so hart bestrafte Verbrecher elendiglich gestorben sei. — Auf die Details der Schilderung bei Rahewin, die in gewissem Widerspruch zu den Angaben bei Kinnamos und Choniates stehen, sei einstweilen nicht eingegangen; wichtig ist vor allem, daß auch Rahewin die Bestrafung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου (Theodoros Styppeiotes) in die Zeit des kilikisch-syrischen Feldzuges Manuels I. verlegt. Wenn er die Rolle der Kaiserin Eirene/Berta von Sulzbach bei der Aufdeckung des Anschlages auf das Leben ihres Mannes hervorhebt[60], so bedeutet das, daß der Tod Eirenes (Ende 1159/Anfang 1160) zum *terminus ante quem* für den Sturz des Styppeiotes wird (vgl. schon oben, A. 56).

Die Datierung der Blendung des unglücklichen ἐπὶ τοῦ κανικλείου auf das Frühjahr 1159 läßt sich schließlich auch durch diplomatische Beobachtungen, nämlich durch eine Untersuchung des Auftretens des Theodoros

[58] Rahewin, Gesta III 58 (54)—59 (54): 506, 25—508,7 SCHMALE—SCHMIDT.

[59] Die chronologische Festlegung ist dadurch gegeben, daß Rahewin unmittelbar davor (Gesta III 57 [53] = 506, 19—24 SCHMALE—SCHMIDT) den Reichstag Friedrichs I. Barbarossa auf den Ronkalischen Feldern erwähnt, der für den 11. November 1158 einberufen worden war (vgl. SCHMALE—SCHMIDT 507, A. 94).

[60] Womit auch indirekt ein Hinweis auf die mögliche Informationsquelle Rahewins gegeben sein könnte — vielleicht deutschsprachiges Gefolge der Eirene/Berta, das nach dem Tode der Kaiserin aus Konstantinopel in die Heimat zurückkehrte. Daß Rahewin einen Teil der Informationen, die er in den *Gesta* verarbeitete, vom Hörensagen bezog, ist bekannt: vgl. den entsprechenden Hinweis in der Praefatio der Ausgabe von SCHMALE— SCHMIDT: a. O. 42 (mit A. 132: Belege).

Styppeiotes in den Intervenienten-Vermerken von Kaiserurkunden, absichern — ein Weg, den bereits Petit und Chalandon vorgezeichnet haben. Daß Theodoros Styppeiotes, ἐπὶ τοῦ κανικλείου καὶ δικαιοδότης, als Intervenient in dem Chrysobullos Logos Manuels I. Komnenos aufscheint, in dem gegen das bestehende Recht ergangene und ergehende Chrysobulle und Prostagmata kassiert werden und das nach Dölger auf November 1158 zu datieren ist (Reg. 1426), wurde bereits erwähnt[61]. Leider ist aus dem Jahre 1159 kein Diplom Manuels I. im Wortlaut erhalten, das eine Untersuchung von eventuellen διά-Vermerken ermöglichte. Obwohl es nur ein Schluß *e silentio* ist, bleibt es dennoch einigermaßen auffällig, daß Theodoros Styppeiotes mit Reg. 1426 (November 1158) schlagartig aus den Intervenienten-Eintragungen der Kaiserurkunden verschwindet: Die Prostaxis Manuels I. für das Theotokos Eleusa-Kloster in Makedonien vom Mai 1160[62] bezeugt den διά-Vermerk eines Michael Hagiotheodorites[63]; die Prostaxis des gleichen Kaisers für das Ioannes Theologos-Kloster auf Patmos vom April 1161[64] gibt διὰ τοῦ λογοθέτου τοῦ δρόμου (ohne Namensnennung) an[65]. Die Intervenienten-Nennungen dieser beiden Prostaxeis könnten somit ein zusätzlicher Beleg dafür sein, daß Theodoros Styppeiotes sein Amt vor dem Jahre 1160 verlor[66].

Über das Datum des Sturzes und der Blendung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes ist nach dem völlig übereinstimmenden Befund aller erreichbaren abendländischen Quellen — Choniates (+ Skutariotes), Kinnamos, Rahewin, Intervenienten-Vermerke in Kaiserurkunden[67] —

[61] Vgl. oben, A. 45 und 46. Zu dieser Urkunde vgl. auch die Überlegungen unten, S. 99 ff. (Exkurs 8).

[62] DÖLGER, Reg. 1437; ed. PETIT, Notre-Dame de Pitié 31—32 (Nr. V).

[63] PETIT, a. O. 32, 11. Dazu (a. O., Z. 11—12) «ὄπισθεν» διά-Vermerk eines Stephanos Moschos. — Zu Michael Hagiotheodorites, der später (?) zum Logothetes τοῦ δρόμου avanciert, vgl. die Angaben unten, A. 111; s. ferner S. 97 ff. (Exkurs 7).

[64] DÖLGER, Reg. 1439 (die Alternativdatierung auf 1176 ist wohl auszuschließen): MM VI 117—119 (Nr. XXX); Verbesserung des Monatsdatums gegenüber DÖLGER nach dem kaiserlichen Menologem: μηνὶ ἀπριλλίῳ (MM VI 118, 30). Ob der hier als Intervenient genannte Logothetes τοῦ δρόμου noch Ioannes Kamateros oder schon Michael Hagiotheodorites ist (vgl. nochmals unten, Exkurs 7), muß offenbleiben.

[65] MM VI 118, 32—33.

[66] Zum Beitrag der Intervenienten-Vermerke bei der Klärung der Frage, zu welchem Zeitpunkte Theodoros Styppeiotes zum ἐπὶ τοῦ κανικλείου befördert wurde, vgl. unten, S. 88 ff. (Exkurs 4).

[67] Die Frage, ob sich darüber hinaus auch in byzantinischen rhetorischen Texten der ersten Dezennien der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts versteckte Anspielungen auf den ἐπὶ τοῦ κανικλείου, sein Schicksal und auf den Zeitpunkt seines Sturzes finden, kann einstweilen nicht beantwortet werden. Eine kursorische Durchsicht der einschlägigen

kaum mehr ein Zweifel möglich: Die steile Karriere des Styppeiotes muß in den ersten Monaten des Jahres 1159 ihr jähes und gewaltsames Ende gefunden haben. Die Konsequenzen, die sich aus einem derartigen chronologischen Ansatze ergeben, sollen später noch einmal kurz zusammengefaßt werden.

Während sich also aus dem Zeugnis aller herangezogenen Quellen ein und derselbe Zeitpunkt für die Katastrophe des Theodoros Styppeiotes herauslesen läßt, besteht in den Angaben der Historiographen über die Motive und Hintergründe, die zum Sturze des mächtigen ἐπὶ τοῦ κανικλείου geführt haben, ein deutlicher Widerspruch. Die diesbezüglichen Informationen unserer Gewährsleute seien nochmals kurz zusammengefaßt: Nach Choniates ist es der Neid des Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros, der den unschuldigen Styppeiotes zu Fall bringt: Kamateros bezichtigt den ἐπὶ τοῦ κανικλείου hochverräterischer Beziehungen zu den Normannen in Sizilien[68]; ein an König Wilhelm I. gerichtetes Schriftstück, das den Kontakt des Styppeiotes zu einem der erbittertsten ausländischen Feinde des byzantinischen Reiches beweisen soll, wird gefälscht und unter die τόμοι καὶ γράμματα (113, 70 van Dieten) des ἐπὶ τοῦ κανικλείου gemischt; eine Durchsuchung des Zeltes des Styppeiotes[69] fördert das verhängnisvolle

Quellen ergab keine konkreten Hinweise auf Styppeiotes, doch sind bei weitem noch nicht alle dieser Texte in befriedigender Weise publiziert und aufgeschlüsselt. — Abgesehen von den ausgewerteten abendländischen Zeugen sind auch in einer orientalischen Quelle, der armenischen Chronik Gregors des Priesters, einige Nachrichten enthalten, die sich auf den Fall des Styppeiotes beziehen lassen; darauf wird später (unten, S. 95ff.: Exkurs 6) zurückzukommen sein.

[68] Auch daraus ließe sich unter Umständen eine weitere Absicherung für die Datierung des Sturzes des Styppeiotes gewinnen: Die Anschuldigung der Konspiration mit den Normannen konnte zwar zu jedem Zeitpunkte der Regierung Manuels I. für den dieses Verbrechens Angeklagten höchst gefährlich werden, mußte aber gerade Anfang 1159, knapp nach der Beendigung des unteritalienischen Krieges und nach dem byzantinischen Frieden mit Wilhelm I. (DÖLGER, Reg. 1420: Frühjahr 1158), besonders wirksam gewesen sein. — Die Stichhältigkeit dieses chronologischen Arguments steht und fällt freilich damit, ob die Gründe, die nach Choniates zum Sturze des Styppeiotes geführt haben (Verleumdungskampagne des Logothetes τοῦ δρόμου), in der Tat auch zutreffen.

[69] τὴν τοῦ Στυππειώτου σκηνήν: Nik. Chon. 113, 72 VAN DIETEN. — Choniates erweckt damit den Anschein, daß Styppeiotes Manuel I. auf dessen kilikisch-syrischen Feldzuge begleitet habe (in Konstantinopel selbst hätte es der ἐπὶ τοῦ κανικλείου wohl nicht notwendig gehabt, seine Schriftstücke in einem Zelte aufzubewahren; vgl. auch schon 112, 52—53 VAN DIETEN mit der Angabe τοῦ βασιλέως ... τῇ Κιλικίᾳ ἔτι ἐνδιατρίβοντος), daß also den so hoch gestiegenen Vertrauten des Kaisers das Schicksal in Kilikien oder im Lager vor Antiocheia ereilt habe. Dieses Detail ist unter keinen Umständen zu halten: vgl. unten, A. 71 und S. 70f.

„Beweisstück" zutage, „und der Zorn des Kaisers fährt wie ein Blitz auf das Haupt des ἐπὶ τοῦ κανικλείου nieder"[70]. — Anders Kinnamos: Während Manuel I. in Kilikien im Felde weilt, ereignet es sich ἐς τὴν βασιλέως ... αὐλήν (184, 13—14 Meineke), „im kaiserlichen Palaste", d.h. doch wohl in Konstantinopel[71], daß der ungetreue ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes dem Kaiser einen baldigen Tod voraussagt und seine Meinung über mögliche Nachfolgekandidaten nicht zurückhält; dieser offensichtliche Undank dem Kaiser gegenüber habe des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Schicksal besiegelt. Dem entspricht in groben Zügen der Bericht der *Gesta Frederici* des Rahewin, auch wenn bei ihm die Verschwörung des caniclinus bereits sehr konkrete Formen, nämlich ein Mordkomplott gegen Manuel I., angenommen haben soll. Doch auch bei Rahewin spielt die Szene in der Hauptstadt des byzantinischen Reiches: Während Manuel I. vor Antiocheia liegt, möchte sich der verräterische caniclinus in Konstantinopel in einem Handstreiche des Palastes und der Herrschaft bemächtigen.

Wie nun diese so widersprüchlichen Berichte der Historiker, von denen keiner als wirklicher Augenzeuge von Vorgängen des Winters 1158/1159 gelten darf[72], harmonisieren, wie aus den verschiedenen Aussagen die möglichen wahren Hintergründe, die zum Falle des Theodoros Styppeiotes geführt haben könnten, herausfinden? Ehe ein derartiger Versuch unternommen werden soll, sei nochmals auf ein Detail der Schilderung bei Kinnamos hingewiesen, in dem vielleicht ein weiteres Faktum anklingt, das den Untergang des ἐπὶ τοῦ κανικλείου bewirkt haben könnte: Styppeiotes soll den angeblich bevorstehenden Tod Manuels I. ὡς ἀπὸ τρίποδος vielen Leuten geweissagt haben (ἀπεφοίβαζε: 184, 19—20 Meineke) — und das ist eine unüberhörbare Anspielung auf das gerade unter Manuel I. Komnenos im byzantinischen Reiche so üppig wuchernde

[70] Nach der Formulierung bei GRABLER, Krone 152 (Nik. Chon. 113, 72—73 VAN DIETEN).

[71] So auch die Annahme in der französischen Übersetzung von J. ROSENBLUM (a. O. [wie A. 32] 124: „Voici ce qui se passait sur ces entrefaites *à la cour impériale* ..."). Anders hingegen CH. BRAND in seiner Übertragung des Kinnamos ins Englische (a. O. [ebenfalls wie in A. 32] 140—141): „In the meanwhile something as follows befell *at the emperor's camp* ...": Dies dürfte eine weder durch den sachlichen Zusammenhang noch durch den Wortsinn gedeckte zu freie und daher mißverständliche Übersetzung von αὐλή sein.

[72] Bestenfalls der bald nach 1143 geborene Ioannes Kinnamos könnte die Vorfälle des Jahres 1159 aus (vagen) Jugenderinnerungen erzählen; Rahewins Schilderung geht möglicherweise, wie schon vermutet wurde (oben, A. 60), auf einen Augenzeugen aus der Gefolgschaft der Kaiserin Eirene/Berta von Sulzbach zurück.

Orakelwesen, auf Magie, auf den Glauben an die Astrologie, dem der Kaiser selbst nicht abgeneigt gewesen sein dürfte[73].

Nun gibt es gerade in dem Zeitraum, in dem der Sturz des Theodoros Styppeiotes angesiedelt werden muß, ein sehr prominentes Opfer der Anklage der Magie — den Historiker und Literaten Michael Glykas[74]. Falls die (nicht ganz unbestrittene) Gleichsetzung des Glykas mit dem bei Niketas Choniates erwähnten Michael Sikidites korrekt ist[75], dann kann dem Geschichtswerk des Historikers aus Chonai entnommen werden, daß man dem Michael Glykas/Sikidites Sterndeutung, Zauberei und anderes teuflisches Blendwerk vorgeworfen hat[76]. Auch wenn die Anschuldigungen gegen Michael (Glykas/)Sikidites, von denen Choniates berichtet, heute etwas sonderbar anmuten, so sollen sie doch dazu geführt haben, daß der Unglückliche auf Befehl Manuels I. des Augenlichtes beraubt wurde — ein Detail, das für die Gleichsetzung des Sikidites mit Michael Glykas spricht, da Glykas bekanntlich auf Anordnung des Kaisers (in leichter Form) geblendet und in den Kerker geworfen worden war. Dies ist in eindeutiger Weise der handschriftlichen Überlieferung seiner Werke zu entnehmen, etwa der Überschrift seiner „Briefe" im Cod. Bodl. Miscell. 273 (... παρὰ τοῦ λογιωτάτου γραμματικοῦ Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ ὄντος ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ πορφυρογεννήτου βασιλέως κυροῦ Μανουὴλ τοῦ Κομνηνοῦ, παρ' οὗ καὶ τύφλωσιν οἴμοι ἀδίκως

[73] Vgl. etwa die Quelleninterpretation bei H. HUNGER, Reich der Neuen Mitte. Der christliche Geist der byzantinischen Kultur. Graz—Wien—Köln 1965, 72—73 und 115. Bezeichnend ist es etwa, daß Manuel I. auf dem Totenbette auf Wunsch des Patriarchen von Konstantinopel eine Erklärung über den Unwert der Sterndeuterei unterzeichnen mußte: Nik. Chon. 221, 50—51 VAN DIETEN. S. auch F. C(UMONT), Imperatoris Manuel Comneni et Michael Glycae disputatio, (Appendix) in: Catalogus codicum astrologorum graecorum V/1: Codicum Romanorum partem priorem descripserunt F. CUMONT et F. BOLL. Brüssel 1904, 106—108.

[74] Zu Glykas vgl. etwa MORAVCSIK I 430—432; BECK, Kirche 654—655; u. a. m.

[75] Vgl. die Diskussion unten, S. 90ff. (Exkurs 5, Teil 1).

[76] Nik. Chon. 147, 81—148, 85 und 148, 1 ff. VAN DIETEN (vgl. auch die im Apparat zu 148, 4 von VAN DIETEN in vollem Wortlaute wiedergegebene Passage aus der *Panoplia dogmatica* des Niketas Choniates). — Der Zusammenhang, in dem Choniates die Affäre des Michael Sikidites schildert, hat im übrigen keine chronologische Aussagekraft: Es handelt sich hier (146, 42ff. VAN DIETEN) um einen kleinen Exkurs im Geschichtswerk des Historikers aus Chonai, einen Exkurs, der — anknüpfend an das Schicksal des Korinthers Isaakios Aaron (144, 85—86 VAN DIETEN) — jene Fälle von Magie und Zauberei (und paränetisch das böse Ende der „Zauberer") schildert, die Choniates aus der Regierungszeit Manuels I. Komnenos bekannt waren. Über die zeitliche Einordnung der Bestrafung und Blendung des Sikidites ist damit nichts ausgesagt. Damit erledigen sich wohl die Argumente, mit denen KRUMBACHER (Glykas 444) die Affäre des Sikidites (dessen Gleichsetzung mit Glykas er ablehnt: a. O. 445) in die Jahre 1166/1167 verlegt.

ὑπέστη[77]) oder der Überschrift seines vulgärgriechischen „Bettelgedichtes" an Manuel I. im Par. gr. 228 (f. 21r: Στίχοι γραμματικοῦ Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ, οὓς ἔγραψε κα⟨θ' ὃν ... [nach Krumbacher fehlen ± 15 Buchstaben]⟩ κατεσχέθη καιρὸν ἐκ προσαγγελίας χαιρεκάκου τινός[78]). Dazu tritt noch eine von Krumbacher[79] aus dem Par. gr. 228 (f. 24v) mitgeteilte Prosanotiz im Anschluß an das soeben genannte Bettelgedicht, deren wesentlichste Bestandteile lauten: καὶ τοὺς μὲν ὑπαναγνωσθέντας ἤδη στίχους ἔγραψεν ὁ διαληφθεὶς γραμματικὸς ἐν φυλακῇ κατάκλειστος ὢν ἐμφανισθῆναι θαῤῥῶν αὐτοὺς τῷ ἁγίῳ βασιλεῖ κἀντεῦθεν ἐλευθερίας τυχεῖν. ἀλλ' οὐκ ἔφθασε καὶ πέρας λαβεῖν τὰ τῆς τοιαύτης βουλῆς. ἀκοαὶ γὰρ οὐκ ἀγαθαὶ τηνικαῦτα περὶ αὐτοῦ διέτρεχον ἁπανταχοῦ πρὸς ὀργὴν ἐγεῖραι ἰσχύουσαι ⟨...⟩ τὸν ἄγαν ἐπιεικῆ καὶ μειλίχιον. γίνεται ταῦτα· βασιλικὴ κέλευσις ἀπὸ Κιλικίας ὑπόπτερος ἔρχεται καὶ οὕτω κατὰ μηδὲν ἐξετασθέντος τοῦ πράγματος τοὺς λύχνους ἐκεῖνος τοῦ σώματος σβέννυται βαρεῖαν ταύτην ὑπομείνας καὶ πρὸ ἐρεύνης τὴν παίδευσιν κτλ.

Krumbacher, der sich als erster intensiver mit der Abfassungszeit dieses an Manuel I. gerichteten Bettelgedichtes des Michael Glykas beschäftigt hatte, kommt, wie bereits gesagt, zu dem Schluß, daß jene κέλευσις aus Kilikien mit dem Befehl zur Blendung des Glykas im Jahre 1156 ergangen sei, ein zeitlicher Ansatz, der sich nach den Forschungen Dräsekes[80] nicht mehr aufrechterhalten läßt: Dräseke[81] hat in eindeutiger Weise gezeigt, daß sich die κέλευσις Manuels I. ἀπὸ Κιλικίας auf den kilikisch-syrischen Feldzug des Kaisers Herbst 1158/Frühjahr 1159 beziehen muß[82], daß also der Befehl zur Verstümmelung des Glykas „im Jahre 1158 oder 1159" erlassen worden ist[83]. Diesem Ansatze folgt auch die gesamte moderne Literatur zu Michael Glykas — freilich nicht immer mit der notwendigen Genauigkeit: Es scheint eine zu weitherzige Interpretation

[77] Nach KRUMBACHER, Glykas 406.

[78] Nach KRUMBACHER, Glykas 412; s. auch Μιχαὴλ Γλυκᾶ στίχοι οὓς ἔγραψε καθ' ὃν κατεσχέθη καιρόν. Κριτικὴ ἔκδοση von E. TH. TSOLAKES (*Ἐπιστ. Ἐπετ. Φιλ. Σχολῆς* [*Πανεπ. Θεσσ.*], παράρτ. 3). Thessalonike 1959, 3.

[79] A. O. 415.

[80] Vgl. das genaue Zitat oben in A. 3.

[81] A. O. 54 ff.

[82] Ihm folgt PACHALI, a. O. (wie in A. 3) 49.

[83] DRÄSEKE, Glykas 59. — Gleichzeitig werden bei DRÄSEKE (a. O. 60—62) alle chronologischen Probleme diskutiert, die damit zusammenhängen, daß Glykas „nach fünfjähriger Haft" in einem weiteren Gedicht (ed. KRUMBACHER, Glykas 447—451 [„Prooemion der Sprichwörtersammlung des Glykas"]) einen unblutigen Triumph Manuels I. über die Ungarn feiert. Dies ist, wie DRÄSEKE einwandfrei bewiesen hat, eine Anspielung auf den byzantinisch-ungarischen Frieden des Jahres 1164 (DÖLGER, Reg. 1455); s. auch MORAVCSIK I 430; R. BROWNING, A New Source on Byzantine-Hungarian Relations in the Twelfth Century. *Balkan Studies* 2 (1961) 180 (Nr. 5).

historischer Tatsachen zu sein, die κέλευσις Manuels I. mit der Anordnung der Blendung des Glykas auf „ca. Sommeranfang 1159“ zu datieren, so wie dies Dölger[84] tut, der die genannte Urkunde erst nach dem Frieden, den Manuel mit Nur ed-Din von Aleppo (Reg. 1432; Mai 1159) schloß, einreiht — Manuel befand sich damals in Nordsyrien. Eine aus Kilikien kommende κέλευσις Manuels wird sich mit aller Wahrscheinlichkeit in die ersten Monate des Jahres 1159, vor dem Einzug des Kaisers in Antiocheia datieren lassen — just also in jene Zeit, in der sich auch das Schicksal des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes erfüllte.

In dieser zeitlichen Koinzidenz wollte C. Neumann[85], freilich von unrichtigen chronologischen Ausgangspunkten kommend, keinen Zufall sehen: Es schien ihm zweifellos, daß Glykas beim Sturz des Styppeiotes in die Untersuchung verwickelt wurde[86]. Dem widersprach Krumbacher[87], für den das zeitliche Zusammentreffen der Blendung des Styppeiotes und jener des Glykas eine rein äußerliche Koinzidenz ist. Für Dräseke, der die Bestrafung des Glykas korrekt Ende 1158/Anfang 1159 verlegt, wird die Vermutung Neumanns völlig unhaltbar. Dräseke übersah freilich bei dieser Ablehnung, daß die Argumente, mit denen er die Verstümmelung des Michael Glykas ins Jahr 1158/1159 datierte, auch für die Katastrophe des Styppeiotes (als deren Zeitpunkt er nach wie vor 1156 annehmen dürfte[88]) zutreffen. Nach Dräseke hat nur noch Pachali kurz auf die Möglichkeit einer Verknüpfung der Schicksale des Styppeiotes und des Glykas verwiesen, doch den Gedanken nicht weiter verfolgt[89].

Man hat sich daher daran gewöhnt, für die Blendung und Inhaftierung des Michael Glykas andere Gründe zu suchen. Dem Vulgärgedicht selbst, das Glykas aus dem Gefängnis — vielleicht τὰ Νούμερα[90] — an Kaiser Manuel I. richtete und mit dem er seine Bestrafung abzuwenden versuchte, ist in dieser Hinsicht wenig zu entnehmen[91]: Zwar klagt sich Glykas großer,

[84] Dölger, Reg. 1433.

[85] Vgl. das Zitat oben in A. 35.

[86] Neumann, a. O. 51, A. 2.

[87] Krumbacher, Glykas 406, A. 2.

[88] Dräseke, Glykas 54.

[89] Pachali, a. O. 49.

[90] So die Vermutung bei H. Pernot, Le poème de Michel Glykas sur son emprisonnement, in: Mélanges Ch. Diehl, Bd. I. Paris 1930, 263. — Zu den Νούμερα vgl. die Literaturangaben in: *Röm. Hist. Mittlg.* 17 (1975) 54, A. 139.

[91] Vgl. die Inhaltsanalysen des Gedichtes (bzw. der Verse aus dem Jahre 1164) in dem soeben angegebenen Aufsatz von Pernot (a. O. 263ff.), bei Krumbacher (Glykas 412 bis 414) und bei Tsolakes in der Praefatio seiner Ausgabe (a. O. θ'—ιβ'). Vgl. auch H.-G. Beck, Geschichte der byzantinischen Volksliteratur (*Handbuch der Altertumswissenschaft* XII/2,3 = *Byzantinisches Handbuch* II/3). München 1971, 108—109 (mit weiterer Literatur).

todeswürdiger Verbrechen an, doch behauptet er fast im selben Atemzuge, unschuldig, nur auf Grund einer Verleumdung, im Kerker zu sitzen[92]. Zuletzt hat H.-G. Beck sehr geistvoll vermutet, daß Michael Glykas (= Sikidites) zwar wegen Magie angeklagt, aber vor allem deswegen verurteilt und geblendet worden sei, weil er in einer seiner λύσεις Kaiser Manuel I. wegen des Festhaltens an der Astrologie angegriffen und eine γραφή des Kaisers arg zerpflückt, vor allem ihm die Verwendung gefälschter Väterzitate nachgewiesen habe. Beck schließt daraus, daß „es glaubhafter (scheint), daß Glykas deswegen geblendet wurde und in den Kerker kam, damit ihm das Aufsuchen von echten Väterstellen etwas verleidet würde“[93].

So scharfsinnig und elegant diese Annahme auch ist — Neumann dürfte doch auf dem richtigeren Wege gewesen sein, wenn er in dem zeitlichen Zusammentreffen der (ohnehin nur leichten) Blendung des Michael Glykas und des Sturzes des Theodoros Styppeiotes (in den ersten Monaten des Jahres 1159) keinen Zufall sieht. Eine Einzelbeobachtung gibt hier den Ausschlag: Michael Glykas ist in der Überlieferung seiner Werke gut als γραμματικός, d. h. als Angehöriger der kaiserlichen Kanzlei, belegt[94]; er nahm jenen Rang ein, den Styppeiotes vor dem Avancement zum ἐπὶ τοῦ κανικλείου innegehabt hatte[95]. Als γραμματικός gehörte Glykas in gewisser Hinsicht zum „Personal“ des ἐπὶ τοῦ κανικλείου[95a], d. h. zu den

[92] Vgl. etwa die Verse 542ff. des Gedichtes (Tsolakes 21): Glykas verweist unter anderem darauf, daß er nie einen Mord begangen, nie mit blutrünstigen Mördern gemeinsame Sache gemacht — und nie Urkunden gefälscht habe (Vers 545: οὐκ ἐπλασάμην πρόσταγμα ποτὲ τῶν ἡμερῶν μου), ein Detail, das für die Lebensumstände des Glykas nicht unwichtig erscheint und auf das noch zurückzukommen sein wird (oder spielt Glykas hier darauf an, daß die Ankläger im Prozeß gegen Theodoros Styppeiotes — ein Prozeß, in den Glykas, wie sich im folgenden zeigen wird, bestimmt verwickelt war — mit gefälschten Beweisstücken arbeiteten?).

[93] Beck, Kirche 654—655 (offensichtlich nach F. Cumont [—F. Boll], Catalogus codicum astrologorum graecorum V/1. Brüssel 1904, 107); s. auch Beck, Volksliteratur 109: „Mehr für sich hat wohl die Vermutung, daß Glykas für die Gründlichkeit bezahlen mußte, mit der er Kaiser Manuels astrologische Extemporationen aufs Korn nahm“. — Zur Begründung, warum eine derartige Annahme aller Voraussicht nach unhaltbar ist, und zur Frage nach den tatsächlichen Ursachen für die Bestrafung des Michael Glykas vgl. auch die Überlegungen unten, S. 93ff. (Exkurs 5, Teil 2).

[94] Vgl. die Hinweise oben mit A. 77—79; siehe ferner die in A. 92 zitierte Verteidigung des Glykas, er habe nie Prostagmata gefälscht — was wohl nur so zu verstehen ist, daß Glykas behauptet, er habe seine Stellung in der Kaiserkanzlei nie dazu mißbraucht, um gefälschte Prostagmata auszufertigen.

[95] Vgl. oben mit A. 8 und 9.

[95a] Herr Prof. A. P. Každan weist mich in diesem Zusammenhange auf eine Bemerkung von N. Oikonomidès, Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles.

Leuten der näheren Umgebung des Theodoros Styppeiotes. Es wäre nun schon ein sehr sonderbarer Zufall, wenn zwei Kanzleibeamte („Vorgesetzter“ und „Untergebener“) just zur gleichen Zeit und in der gleichen Form — Glykas freilich weitaus milder — aus verschiedener Ursache bestraft worden wären, wo doch in den Anklagen gegen beide der Vorwurf der Magie und des Mißbrauches der Astrologie mitschwingt. Mit anderen Worten: Michael Glykas muß in irgendeiner Weise in das „Komplott“ des Theodoros Styppeiotes gegen Manuel I. Komnenos verwickelt gewesen sein.

Unter diesen Voraussetzungen scheint es möglich, die so widersprüchlichen Berichte der Historiker Choniates, Kinnamos und Rahewin zum Sturze des ἐπὶ τοῦ κανικλείου doch zu harmonisieren und die tatsächlichen Ereignisse des Herbstes 1158 und des Frühjahrs 1159 in großen Zügen wie folgt zu rekonstruieren (wobei sich der Bericht des Kinnamos zwar als der oberflächlichste, aber in den Fakten richtigste erweist): Manuel I. Komnenos hatte im Herbst 1158 Konstantinopel verlassen, um die Verhältnisse in Kilikien und Nordsyrien in byzantinischem Sinne zu ordnen, d. h. den Rupeniden Thoros II. aus den kilikischen Städten zu vertreiben, Rainald von Châtillon zur Anerkennung der byzantinischen Oberhoheit über Antiocheia zu zwingen und Nur ed-Din von Aleppo in die Schranken zu weisen. Theodoros Styppeiotes war in der kaiserlichen Hauptstadt zurückgeblieben; die Erzählung des Choniates, daß man „im Zelte“ des ἐπὶ τοῦ κανικλείου (d. h. in einem Feldlager in Kilikien oder Nordsyrien) belastendes Material aufgespürt habe, gehört ebenso in den Bereich der freien Erfindung wie das von Choniates berichtete Detail, jene angeblich vertrauliche Unterhaltung zwischen Styppeiotes und seinem Rivalen, dem Logothetes τοῦ δρόμου, welcher der Kaiser heimlich lauschte und während der sich der ἐπὶ τοῦ κανικλείου zu unbedachten Äußerungen über Manuels I. Italienpolitik hinreißen ließ, habe in Kilikien stattgefunden. — Eine der letzten „Amtshandlungen“ des Styppeiotes dürfte die Anbringung des Intervenienten-Vermerkes im Chrysobullos Logos Manuels I. vom November 1158 (Reg. 1426) gewesen sein, d. h. die Beteiligung an jener Urkunde, mit der gegen das bestehende Recht ergangene und ergehende Chrysobulle und Prostagmata für ungültig erklärt wurden. Vielleicht ist auch das ausgefeilte und mit Bibelzitaten überladene Prooimion dieses Diploms auf das Diktat des Styppeiotes zurückzuführen (vgl. dazu unten, Exkurs 8). — Während der Abwesenheit Manuels von Konstantinopel machten sich nun in der Hauptstadt Strömungen bemerkbar, die auf eine Veränderung der politischen Verhältnisse abzielten — ein Zeichen dafür, daß auch der vierte Herrscher aus dem Komnenenhause nicht felsenfest auf dem Throne saß, und eine Vorahnung der chaotischen Zustände, in die das byzantinische Reich nach dem Tode Manuels stürzen sollte. Zu dem Kreise der Unzufriedenen, die einen Wechsel auf dem Throne herbeisehnten, dürfte auch der mächtige und mit den Komnenen durch Heirat verwandte (vgl. oben, A. 13) ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes gezählt haben, jener Mann, der den Höhenflug seiner Karriere vor allem der Gunst des Kaisers verdankte, nun aber — vielleicht auf Grund der beginnenden Intrigen des Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros — seinen Einfluß bei Manuel I. schwinden sah und sich unter einer neuen Regierung neue Macht versprochen haben könnte, also gewissermaßen die Flucht nach vorne antrat. Der γραμματικός Michael Glykas wird wohl als kleiner Mitläufer zu der Schar dieser „Verschwörer“ gehört haben[96]. Ob das Komplott nun tatsächlich konkrete Formen annahm und in der Vorberei-

Introduction, texte, traduction et commentaire. Paris 1972, 311, zum ἐπὶ τοῦ κανικλείου hin: „Il n'a pas d'assistants“; man könne daher streng genommen nicht von einem „Personal“ des ἐπὶ τοῦ κανικλείου sprechen bzw. die Verbindungen zwischen Styppeiotes und Glykas nicht als ein Verhältnis von „Vorgesetztem“ zu „Untergebenem“ charakterisieren. Diese Kritik ist an sich korrekt, doch scheint sie mir die Ergebnisse der im weiteren gebrachten Schlußfolgerungen kaum abzuschwächen: Wie so oft, sollte man auch im konkreten Falle vorsichtig sein, Denkmodelle, die auf Vorstellungen von einem modernen Beamtenstaate und von dessen hierarchischer Geschlossenheit fußen, auf Byzanz zu übertragen: Gewiß, der ἐπὶ τοῦ κανικλείου verfügte als Inhaber einer εἰδικὴ ἀξία offiziell über kein „Personal“, aber in der byzantinischen Realität dürfte die Frage eines „Weisungsrechtes“ des ἐπὶ τοῦ κανικλείου den γραμματικοί der kaiserlichen Kanzlei gegenüber davon abhängig gewesen sein, wie stark und einflußreich die Person des jeweiligen ἐπὶ τοῦ κανικλείου gewesen ist: In der Regel kam es in der byzantinischen Verwaltung nicht nur auf Titel und Funktion an, sondern auch darauf, welche Persönlichkeit das jeweilige „Amt“ ausfüllte. Daß Theodoros Styppeiotes zu den profiliertesten Mitgliedern der hohen Beamtenschaft in der Frühzeit Manuels I. zählte, steht außer Zweifel. Daher scheint es legitim, in gewisser Vergröberung den γραμματικός Glykas zu den „Untergebenen“ des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes zu zählen. Im übrigen sei daran erinnert, daß Styppeiotes im Jahre 1157 auch als πρωτονοτάριος belegt ist (vgl. oben, A. 21) und als solcher, wie immer diese Bezeichnung auch aufzufassen ist (vgl. unten, S. 84 f.: Exkurs 2), eine Ingerenz auf die γραμματικοί der kaiserlichen Kanzlei gehabt haben könnte.

[96] Als weiterer Teilnehmer an dieser „Konspiration“ gegen Manuel I. läßt sich vielleicht auch der πριμικήριος τῆς αὐλῆς (zu dessen Funktion vgl. R. GUILLAND, Recherches sur les institutions byzantines I [*BBA* 35]. Berlin—Amsterdam 1967, 303—304) Georgios Pyrrhogeorgios (zu ihm vgl. GUILLAND, a. O. 309) vermuten: Jedenfalls berichtet Kinnamos (Hist. IV 19) in unmittelbarem Anschluß an seine Version der Styppeiotes-Episode und mit ausdrücklicher Überleitung τότε davon, daß sich auch besagter Pyrrhogeorgios eines schweren Vergehens gegen den Kaiser schuldig gemacht habe (οὐκ ἐπὶ μικροῖς... βασιλεῖ προσκεκρουκώς; konkretere Aussagen fehlen leider), doch dann — im Gegensatz zu Styppeiotes — die Gnade Manuels gefunden habe: Er sei lediglich mit dem Verlust seiner Würde bestraft worden (185, 1—6 MEINEKE). — Daß auch Alexios Axuchos, dem man einige Jahre später einen „Magie-Prozeß“ machte, unter Umständen schon an der Styppeiotes-Verschwörung beteiligt gewesen sein könnte (vgl. unten, A. 104), bleibt unbeweisbare Spekulation.

tung eines Anschlages auf das Leben Manuels I. gipfelte, wie es Rahewin wissen will, sei dahingestellt: Das Schweigen der byzantinischen Historiker macht diese Möglichkeit eher unwahrscheinlich. Dafür werden astrologische Wunschvorstellungen, „Zauberei“ und ähnliches, sehr wohl eine gewisse Bedeutung bei dieser „Verschwörung“ gegen Manuel I. gehabt haben — etwa die Verbreitung von Orakelsprüchen, die Lebenstage des Kaisers seien gezählt und man müsse daher nach einem neuen Herrscher Ausschau halten. Es wäre denkbar, daß der gewandte und volkstümliche Verseschmied Michael Glykas in diesem Zusammenhange eine (relativ bescheidene) Rolle unter den Konspiratoren gespielt hat — was ihm dann das Stigma des Zauberers und Astrologiehörigen eintrug. Sein „Vorgesetzter“, der ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes, dürfte hingegen — sowohl auf Grund seiner verwandtschaftlichen Beziehungen zum Komnenenhause als auch auf Grund seiner einflußreichen Stellung unter Manuel I. — zu den Häuptern des Widerstandes gegen den Kaiser gezählt haben: Aus den *Gesta Frederici* Rahewins geht deutlich hervor, daß der caniclinus eine entscheidende Position in den Reihen jener Männer innegehabt haben muß, die einen Regierungswechsel herbeiwünschten und nach einem weniger tatkräftigen Herrscher auf dem Throne Ausschau hielten, um ihre eigenen Ansichten von Politik und Reichsführung ungehemmt durchsetzen zu können — eine Opposition, die wahrscheinlich auch an der Italienpolitik Manuels I. und an dessen Versuch, das alte imperiale Gedankengut wieder aufleben zu lassen, Kritik übte und lieber eine Verständigung mit den Normannen Siziliens gesucht hätte: Hier könnte ein Ansatzpunkt für die Kampagne gelegen haben, die nach dem Berichte des Choniates der Logothetes τοῦ δρόμου gegen Theodoros Styppeiotes entfesselt hat.

Vor allem das Argument der Verschwörer, man wolle einen älteren, abgeklärten Kaiser zum Herrn haben, muß Manuel I. empfindlich getroffen haben: Manuel dürfte die Erinnerung daran noch gut im Gedächtnis gewesen sein, welche Schwierigkeiten ihm sein überlebender älterer Bruder Isaakios im Jahre 1143 bei der Thronbesteigung in den Weg gelegt hatte. Die Härte, mit der Manuel I. schließlich gegen die „Verschwörer“ des Winters 1158/1159 vorging, läßt sich aber auch anders erklären: Gerade in diesen Monaten war der Sebastokrator Andronikos Komnenos (der spätere Kaiser Andronikos I.), der widerspenstige, machtbesessene und stets für Überraschungen gute Verwandte Manuels I., aus dem Kerker entsprungen; Steckbriefe durchflogen alle Teile des Reiches und riefen zur Fahndung nach dem Flüchtigen auf[97]. In Konstantinopel, wo Andronikos in

[97] Nik. Chon. 103, 7 ff. VAN DIETEN, bes. 107, 12—15; vgl. auch den ersten Apparat bei VAN DIETEN 107, 13 mit der richtigen chronologischen Fixierung auf Spätherbst 1158. Die

Haft gehalten worden war, herrschte helle Aufregung; Choniates berichtet ausdrücklich von der Besorgnis des Hofes und der deutschen Gemahlin Manuels, Eirene/Berta von Sulzbach, über diese Vorfälle[98] — womit ein Hinweis auf die Rolle gegeben sein könnte, die Rahewin in den *Gesta Frederici* seiner Landsmännin bei der Aufdeckung des Anschlags des caniclinus auf das Leben des Kaisers zuschreibt. Choniates erwähnt ferner erste Gewaltmaßnahmen des Hofes in Konstantinopel gegen mögliche Mitwisser der Flucht des Andronikos; so wird etwa die Gattin des entsprungenen Häftlings (der sich zu diesem Zeitpunkte freilich noch, von den Wärtern unentdeckt, im Gefängnis versteckt hält und dem erst später die endgültige Flucht gelingt) verhört und in den Kerker geworfen[99].

Die Situation war für Manuel I. Komnenos in diesen Monaten in der Tat nicht unbedenklich: er selbst auf einem Feldzuge ungewissen Ausganges fern seiner Hauptstadt, in der seine fremdstämmige, mit byzantinischem Wesen nie vertraut werdende Gattin, die ihm noch keinen männlichen Nachfolger geschenkt hatte, zurückgeblieben war; die beunruhigenden Nachrichten von dem Entspringen seines Verwandten Andronikos, dessen Machtstreben und Herrschaftsgier Manuel I. nur zu gut kannte[100]; dazu eine vielleicht unentschlossene, sich in dumpfen Orakelsprüchen über das baldige Ende der Herrschaft Manuels ergehende Gruppe von Unzufriedenen unter dem ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes in Konstantinopel, deren einstweilen noch ziellose Wünsche nach einem neuen Herrscher sehr leicht in dem entflohenen Andronikos Erfüllung finden konnten und deren Ablehnung der Italienpolitik Manuels nahe an Hochverrat grenzte — so wird die Härte verständlich, mit der Manuel gegen die gegen ihn gerichtete „Verschwörung“ durchgriff. An den strengen, fast brutalen Maßnahmen — die nur dadurch zu erklären sind, daß dem Kaiser die Opposition rund um den ἐπὶ τοῦ κανικλείου überaus gefährlich erscheinen

Datierung der Flucht des Andronikos Komnenos in die Zeit des Kilikien-Feldzuges Manuels I. 1158/1159 ist durch verschiedene Hinweise bei Choniates gesichert; vgl. etwa Nik. Chon. 103, 7—8 VAN DIETEN (... ὄντι δὲ κατὰ Ταρσὸν τῷ βασιλεῖ Μανουὴλ ἡ τοῦ ἐξαδέλφου τούτῳ Ἀνδρονίκου ἐκ τῆς εἱρκτῆς φυγὴ καταγγέλλεται κτλ.) oder 108, 36—37 VAN DIETEN (... ταῦτα οὖν ὡς ἠγγέλη τῷ Μανουὴλ κατ' Ἀρμενίαν ἔτι στρατοπεδεύοντι κτλ.). Zu den „Steckbriefen“ s. auch DÖLGER, Reg. 1397, allerdings mit unhaltbarer zeitlicher Festlegung: „Anfang 1155“. Die Chronologie der Flucht des Andronikos Komnenos jetzt korrigiert bei O. JUREWICZ, Andronikos I. Komnenos. Amsterdam 1970, (58—)59 (mit A. 16 und 17), dessen Darstellung der Zusammenhänge freilich mehr als naiv ist.

[98] Nik. Chon. 107, 7 ff. VAN DIETEN.

[99] Nik. Chon. 107, 16 ff. VAN DIETEN.

[100] Vgl. etwa die recht deutlichen Anspielungen bei Niketas Choniates: 103, 9—18 VAN DIETEN.

mußte — änderte sich nichts, als der flüchtige Andronikos bald danach ergriffen werden konnte[101]. Choniates berichtet dazu, daß der Kaiser (aus Kilikien, wo er gegen die Armenier unter Thoros II. zu Felde lag, d. h. wohl Anfang 1159) den Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros — und damit tritt jener Mann auf die Szene, dem Choniates die entscheidende Rolle beim Sturze des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes zuschreibt — nach Konstantinopel gesandt habe, damit er dort für Ordnung sorge und die baldige Rückkehr des Kaisers in die Hauptstadt vermelde (also die unruhige und durch die Orakelsprüche, die Styppeiotes hatte ausstreuen lassen, unsicher gewordene Menge mit der Nachricht beschwichtige, daß der Kaiser noch am Leben sei)[102]. Ioannes Kamateros wird nun, auch wenn Choniates nichts Konkretes mehr dazu erwähnt, mit der ihm notwendig scheinenden Strenge gegen den „Verschwörerkreis“ um Theodoros Styppeiotes vorgegangen sein, wohl durch eine kaiserliche Vollmacht (die κέλευσις ἀπὸ Κιλικίας bei Glykas!) gedeckt: Inhaftierung der Konspiratoren, Blendung und Verstümmelung des Rädelsführers, etwas mildere Bestrafung der Mitläufer, ein Schicksal, das auch den γραμματικός Michael Glykas ereilte — das rasch abgefaßte Bettelgedicht „aus dem Kerker“ an Manuel I. konnte Glykas nicht vor dem teilweisen Verlust des Augenlichtes bewahren. Daß der Logothetes τοῦ δρόμου dabei seinen verhaßten Widersacher, den ἐπὶ τοῦ κανικλείου, der ihm schon lange bei der Gewinnung der vollen Gunst des Kaisers im Wege stand, nicht schonend behandelt haben wird, versteht sich von selbst, und darauf reduziert sich wohl der Wahrheitsgehalt jener Nachrichten, die Niketas Choniates über die Rolle des Ioannes Kamateros beim Sturze des Theodoros Styppeiotes zu erzählen weiß. Möglicherweise fanden sich auch keine handfesten Beweise gegen die Teilnehmer an dem vermuteten Komplott gegen Manuel I. (die man auf jeden Fall unter die Anklage der Magie und Zauberei stellte), so daß Kamateros, in seinen Handlungen nie zimperlich[103], durch geschickte

[101] Nik. Chon. 108, 33—35 VAN DIETEN.

[102] Nik. Chon. 108, 36—40 VAN DIETEN. — CHALANDON, Comnène II 450, bezieht die Nachricht des Choniates von der Entsendung des Ioannes Kamateros völlig irrig darauf, daß ihn Manuel I. Komnenos nach Antiocheia geschickt habe „pour se rendre compte de l'état des esprits et annoncer sa prochaine arrivée“. Eine derartige Interpretation reißt die Passage 108, 36—40 VAN DIETEN völlig aus dem Zusammenhang: Sie ist mit den vorangehenden Abschnitten (Flucht des Andronikos Komnenos aus Konstantinopel), nicht mit den folgenden (Einzug Manuels in Antiocheia) verknüpft; vgl. die richtige Übersetzung bei GRABLER, Krone 146.

[103] Man vergleiche das anschauliche Bild, das Choniates von ihm entwirft (113, 88 bis 115, 46 VAN DIETEN; s. auch die Übersetzung bei GRABLER, Krone 152—154): ungebildet, aber Freund von Stegreifreden, ein trinkfester Vielfraß von beachtlichen Körperkräften,

Fälschungen, die den Hochverrat des Styppeiotes und dessen Kontakte mit den Normannen Siziliens belegen sollten, dafür sorgte, daß sich das Schicksal des ἐπὶ τοῦ κανικλείου erfüllte; vielleicht wollte sich der Logothetes τοῦ δρόμου durch diese Falsifikationen die notwendige kaiserliche Rückendeckung für sein kompromißloses Durchgreifen verschaffen; vielleicht hatte die Gruppe um Styppeiotes, die offensichtlich in Opposition zur Italienpolitik Manuels I. stand, wirklich Kontakte zum normannischen Sizilien angeknüpft. Auf diese Weise könnte ein weiteres Detail der Schilderung bei Choniates gehalten werden.

Mit Hilfe dieser Ausführungen dürfte eine gewisse Harmonisierung der auf den ersten Blick so widersprüchlichen Aussagen der historiographischen Quellen zur Affäre und zum Sturz des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes erreicht worden sein. Das Ergebnis läßt sich wie folgt zusammenfassen: Im Winter 1158/1159, als Manuel I. Komnenos in Kilikien weilte, muß es in Konstantinopel in der Tat eine Art Verschwörung gegen Manuel gegeben haben, eine Verschwörung, die die Restaurationspolitik Manuels in Italien ablehnte, die sich in Orakelsprüchen über den bevorstehenden Tod des Kaisers erging und die auf einen Thronwechsel abzielte. Ob diese Konspiration jemals den Rahmen eines astrologischen Zirkels von Hofbeamten überschritten hat, bleibt fraglich. Einer der Häupter des Komplotts war jedenfalls der ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes; sein „Untergebener“, der γραμματικός Michael Glykas, wird zu den kleinen Mitläufern gezählt haben. Die „Verschwörung“, deren etwas wirre politische Zielsetzungen in den Dunstkreis von Magie und Orakelsprüchen eingebettet waren[104], flog auf, und

tapfer und kühn, aber in keiner Weise zart besaitet, trotzdem vom Kaiser geschätzt und im diplomatischen Verkehr ein Pluspunkt der byzantinischen Außenpolitik, da er seine ausländischen Gastgeber, zu denen er als Gesandter kam (vgl. aber die mögliche Einschränkung oben in A. 28), unter den Tisch zu trinken pflegte.

[104] Man vergleiche dazu, daß auch bei der „Verschwörung“ des Alexios Axuchos gegen Manuel I. die Anklage der Zauberei eine gewichtige Rolle spielte (s. oben, A. 30). Sollte Axuchos vielleicht schon in das „Komplott“ des Theodoros Styppeiotes verstrickt gewesen sein, ohne daß diese Teilnahme zunächst bekannt wurde (die Karriere des Axuchos erfährt 1159 keine Unterbrechung) (vgl. schon A. 96)? — Herr Prof. A. P. Každan weist mich dankenswerterweise darauf hin, daß hinter der „Verschwörung“ des Theodoros Styppeiotes auch tiefergreifende soziale Ursachen stehen könnten, die in einer gesellschaftlichen Umstrukturierung des byzantinischen Adels in der Komnenenzeit (vgl. dazu A. P. KAŽDAN, Social'nyj sostav gospodstvujuščego klassa Vizantii XI—XII vv. Moskva 1974) ihre Wurzeln haben: Aus dem späten 9. bis ins frühe 12. Jahrhundert sind einige Angehörige der Familie der Styppeiotai (vgl. unten, S. 81 ff.: Exkurs 1, vor allem die Nummern 1—3) in hohen militärischen Positionen belegt; ab der späteren Komnenenzeit (beginnend schon mit Demetrios Styppeiotes: Nr. 5 [unten, S. 82 f.]) sind die Styppeiotai nur mehr in zivilen Funktionen nachzuweisen. Dies deutet nach Každan auf einen gewissen gesellschaftlichen

Manuel I., der sich durch die Flucht seines unruhigen und machtgierigen Verwandten Andronikos Komnenos aus dem Gefängnis ernsthaft bedroht fühlte, sandte in den ersten Monaten des Jahres 1159 aus Kilikien den Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros mit dem Befehl in die Hauptstadt zurück, für Ruhe und Ordnung zu sorgen. Kamateros kam dieser Anordnung sehr gründlich nach und benützte die günstige Gelegenheit, sich seines verhaßten Widersachers Theodoros Styppeiotes ein für alle Male zu entledigen. Der von Choniates so anschaulich beschriebene Haß des Logothetes τοῦ δρόμου gegen den ἐπὶ τοῦ κανικλείου war also nicht das auslösende Moment für den Sturz des Styppeiotes, sondern nur Akzidens, das die Katastrophe des ἐπὶ τοῦ κανικλείου verschärfte. Mögen auch die Schriftstücke, die hochverräterische Kontakte des Styppeiotes mit den Normannen dokumentieren sollten, Fälschungen des Kamateros gewesen sein (was sich weder widerlegen noch beweisen läßt) — in Styppeiotes fiel kein völlig Unschuldiger. Das Schicksal des ἐπὶ τοῦ κανικλείου erfüllte sich vor allem deswegen, weil er in der Tat eine Art Verschwörung gegen Manuel I. angezettelt hatte: Die Hand des Kaisers, die Theodoros Styppeiotes auf die höchsten Gipfel der Macht erhoben hatte, stieß ihn wieder in die tiefsten Tiefen, als sich der ἐπὶ τοῦ κανικλείου gegen diese Hand gewandt hatte. Das belegen die im Grunde übereinstimmenden Nachrichten bei Kinnamos und Rahewin, auch wenn sich der byzantinische Historiker weitaus weniger konkret ausdrückt. — Die Konspiratoren wurden auf Anordnung des Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros im Frühjahr 1159 schwer bestraft: Theodoros Styppeiotes verlor Augenlicht und Zunge, der γραμματικός Michael Glykas kam mit einer leichteren Form der Blendung und mehrjähriger Inhaftierung davon[105].

Abstieg hin — die Styppeiotai wurden zu einem „Adel zweiter Klasse". Každan führt für dieses „Absinken" jener Schichte, aus der sich vor den Komnenen viele Feldherren des byzantinischen Reiches rekrutiert hatten, einige interessante Beispiele an und vertritt die Meinung, daß es für diese „Adeligen zweiten Ranges" als soziale Klasse gute Gründe gegeben habe, mit der Herrschaft der neuen Dynastie der Komnenen unzufrieden zu sein und nach politischen Veränderungen zu streben. Nach Každan wäre also das Komplott des Theodoros Styppeiotes gegen Kaiser Manuel I. nicht nur Ausdruck der persönlichen Ambitionen des mächtigen ἐπὶ τοῦ κανικλείου, sondern müsse gleichzeitig in einem größeren sozialen Zusammenhange gesehen werden — als Artikulation der enttäuschten Ansprüche jener Adelsschichte, die sich nicht damit abfinden konnte, daß sie seit Alexios I. Komnenos mehr und mehr ihre führende Stellung innerhalb der byzantinischen Gesellschaft verloren hatte.

[105] Daß die hier versuchte Rekonstruktion des Ablaufes der Ereignisse nicht aus der Luft gegriffen ist, bestätigen die Angaben in einer weiteren, im Verlaufe der bisherigen Darstellung noch nicht herangezogenen, von den ausgewerteten Zeugen unabhängigen Quelle, der armenischen Chronik Gregors des Priesters: vgl. die Analyse bei CHALANDON, Comnène II 454(f.) mit A. 4, und die Ausführungen unten, S. 95ff. (Exkurs 6).

Soweit die durch vorsichtige Interpretation der Quellen erkennbaren historischen Tatsachen, die Niketas Choniates in seiner Darstellung einigermaßen verschleiert hat, während bei Kinnamos und Rahewin die zwielichtige Rolle, welche der ἐπὶ τοῦ κανικλείου im Winter 1158/1159 spielte, klarer zum Ausdruck kommt. In einem Punkte irrt Rahewin freilich, nämlich dann, wenn er berichtet, daß die brutale Verstümmelung, die der verräterische caniclinus über sich habe ergehen lassen müssen, zu dessen Tod geführt habe[106]. Kinnamos weiß nichts davon, und Choniates erwähnt ausdrücklich, daß der geblendete Styppeiotes später dem sterbenden Logothetes τοῦ δρόμου, der die nicht ganz korrekte Schärfe, mit der er gegen den lästigen Nebenbuhler vorgegangen war, auf dem Totenbett bereute, verziehen haben soll[107] — Styppeiotes muß also die grauenhaften Verletzungen an Augen und Zunge, die er im Frühjahr 1159 erlitten hatte, überlebt haben.

Nachdem nun der Zeitpunkt des Sturzes und der Blendung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes (und des γραμματικός Michael Glykas) mit Anfang 1159 gesichert sein dürfte und nachdem der Versuch unternommen worden ist, die Hintergründe aufzuhellen, die hinter dem Falle des Theodoros Styppeiotes stehen könnten, bleibt es noch, jene Passage bei Niketas Choniates zu erklären, die der Ausgangspunkt aller chronologischen Verwirrungen rund um das Schicksal des ἐπὶ τοῦ κανικλείου war und die zu dem irrigen zeitlichen Ansatz der Katastrophe des Styppeiotes auf 1164/1165 geführt hat: die angebliche Verleihung eines goldenen, edelsteinbesetzten Tintenfasses an den ἐπὶ τοῦ κανικλείου anläßlich der Feierlichkeiten für den ungarischen Prinzen Alexios-Bela, eine Verleihung, die nach Choniates das auslösende Moment für den Haß des Logothetes τοῦ δρόμου Kamateros gegen den ἐπὶ τοῦ κανικλείου Styppeiotes war. Diese Nachricht ist mit den bisher festgestellten historischen Fakten — Blendung des Styppeiotes im Frühjahr 1159 — unvereinbar.

Die Möglichkeit, die Verlobung zwischen der Kaisertochter Maria und dem ungarischen Prinzen Alexios-Bela in jene Zeit, in der Theodoros Styppeiotes als ἐπὶ τοῦ κανικλείου in Amt und Würden war, d. h. vor das Jahr 1159, zu verlegen, scheidet automatisch aus: An der Datierung der Erhebung des Alexios-Bela zum Despotes und seiner Designierung zum präsumptiven Nachfolger Manuels I. auf etwa 1165 ist nicht zu rütteln[108].

[106] Gesta III 59 (54): „... miserabili morte vitam finivit" (508, 7 SCHMALE—SCHMIDT).

[107] Nik. Chon. 115, 41—44 VAN DIETEN.

[108] Eine vollständige Übersicht über die Literatur zu diesem Ereignis (die vor allem wegen des Despotes-Titels für Alexios-Bela sehr umfangreich ist) kann hier nicht gegeben

Ebenso ist es so gut wie auszuschließen, daß der Anfang 1159 in der schwersten Form geblendete ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes später wieder die Gunst des Kaisers erhalten haben und in seine alte Funktion eingesetzt worden sein sollte; die Teilnahme eines blinden ἐπὶ τοῦ κανικλείου an den Feierlichkeiten für Alexios-Bela wäre mehr als ungewöhnlich.

Bleibt als einzige Deutungsmöglichkeit ein Irrtum des Niketas Choniates[109]. Es soll allerdings nicht in Zweifel gezogen werden, daß bei der Designierung des Alexios-Bela zum Thronfolger für Manuel I. ein ἐπὶ τοῦ κανικλείου mit einem prunkvollen Tintenbehälter zugegen war — nur war dieser ἐπὶ τοῦ κανικλείου nicht Theodoros Styppeiotes, und das Tintenfaß war nicht auslösendes Moment für den Haß des Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros auf Theodoros Styppeiotes.

Der Irrtum des Choniates findet eine ansprechende Erklärung, wenn man versucht, die Person jenes ἐπὶ τοῦ κανικλείου zu bestimmen, der — mit einem edelsteinbesetzten goldenen Gefäß für die rote kaiserliche Reservattinte als Abzeichen seiner Würde versehen — während der Verlobung des Alexios-Bela mit der Kaisertochter Maria und der Zeremonien in der Blachernen-Kirche zugegen gewesen sein könnte. Es läßt sich nämlich als Teilnehmer an der Sitzung einer Synode im Pater maior-Streit vom 6. März 1166 als πρωτονωβελισσιμοϋπέρτατος ἐπὶ τοῦ κανικλείου ein — Ioannes Kamateros nachweisen[110]. Es ist nun mehr als wahrscheinlich, daß es dieser Ioannes Kamateros war, der als ἐπὶ τοῦ κανικλείου aus Anlaß der Designierung des Alexios-Bela zum Nachfolger Manuels I. vom Kaiser ein besonders prunkvolles Tintenfaß erhalten hatte. Dieser Ioannes Kamateros ist

werden. Nur einige Hinweise: CHALANDON, Comnène II 486; B. HÓMAN, Geschichte des ungarischen Mittelalters I. Berlin 1940, 395—398 (datiert den bei Niketas Choniates [137, 66 ff. VAN DIETEN] geschilderten Eid auf Alexios-Bela auf etwa 1165); G. OSTROGORSKY, Urum-Despotes. Die Anfänge der Despoteswürde in Byzanz. *BZ* 44 (1951) 449 f. („nach 1163"); LAMMA, Comneni e Staufer II 123 mit A. 1 („1165"); B. FERJANČIĆ, Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama (*Srpska Akad. Nauka i Umetnosti, Pos. izd.* 336). Beograd 1960, 27 ff. (und 211) („1163"); OSTROGORSKY, Geschichte 320 („1164"); P. WIRTH, Die Genesis der byzantinischen Despotenwürde im Lichte der zeitgenössischen höfischen Titulatur. *Βυζαντινά* 5 (1973) 421—425 („um das Jahr 1163"); u. a. m. — Unumstößlicher *terminus post quem non* für die Designierung des Alexios-Bela zum präsumptiven Nachfolger Manuels I. und für seine Ernennung zum Despotes ist eine Synodalsitzung vom 6. März 1166, der er (als δεσπότης und περιπόθητος γαμβρός des Kaisers) neben Manuel I. und neben einigen Patriarchen präsidiert: vgl. SAKKOS (wie in A. 110) 153, 17—18.

[109] Vgl. die Vermutung bei HÖRANDNER, Prodromos 515, A. 341.

[110] Vgl. S. N. SAKKOS, «Ὁ Πατήρ μου μείζων μού ἐστιν». Ἔριδες καὶ σύνοδοι κατὰ τὸν ιβ' αἰῶνα. *Ἐπιστ. Ἐπετ. Θεολ. Σχολῆς (Πανεπ. Θεσσ.)* 11 (1967) 154, 32—34.

natürlich nicht mit dem gleichnamigen Logothetes τοῦ δρόμου identisch, der wohl schon vor 1165 gestorben ist[111].

Mit anderen Worten: Es war der ἐπὶ τοῦ κανικλείου Ioannes Kamateros, der während der Feierlichkeiten für Alexios-Bela durch die Ausstattung mit einem goldenen und edelsteinbesetzten Tintenfäßchen ausgezeichnet worden war. Ob diese Ehrung den besonderen Neid des damaligen Logothetes τοῦ δρόμου (Michael Hagiotheodorites? Vgl. A. 111) erregte, läßt sich nicht mehr feststellen. Choniates, der weder für 1159 noch für 1164/1165 als Augenzeuge in Frage kommt und für diese frühen Abschnitte seines Geschichtswerkes auf verschiedene Gewährsleute — z. T. auch auf „Hoftratsch" — angewiesen ist, zieht nun in seiner Darstellung verschiedene, zeitlich auseinanderliegende Fakten irrtümlich zusammen: Er wußte wohl aus Erzählungen, daß bei der Verlobung zwischen Alexios-Bela und Maria Komnene ein ἐπὶ τοῦ κανικλείου mit einem prunkvollen Tintenfaß zugegen war, das allenthalben Bewunderung (und Neid) erregte, er wußte auch, daß in diesem Zusammenhange ein Ioannes Kamateros eine Rolle spielte. Hier setzt dann die historische Interpretation des Niketas Choniates ein, der die ihm zur Verfügung stehenden Nachrichten auf die bekannten Spannungen zwischen dem Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros und dem ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes bezog und so zur allgemeinen Verwirrung der wissenschaftlichen Byzantinistik in Sachen Styppeiotes beitrug. Dieser irrtümliche Bezug ist nicht mehr als ein — vielleicht um der Pointe willen begangener — *lapsus memoriae*[111a]; Choniates verwechselt nur zwei Träger des Namens Ioannes Kamateros (ein Vorgang, der auch in der modernen Literatur nicht so selten ist[112]) und hält

[111] Zumindest begegnet während der genannten Synodalsitzung im Pater maior-Streit vom 6. März 1166 in der Funktion eines Logothetes τοῦ δρόμου ein Michael Hagiotheodorites: SAKKOS, a. O. 154, 31—32. — Zu Michael Hagiotheodorites vgl. auch die Angaben oben in A. 63 und 64 und unten in Exkurs 4 (zu DÖLGER, Reg. 1423); ferner: KAŽDAN, a. O. (wie in A. 5) 86 ff.; K. HORNA, Eine unedierte Rede des Konstantin Manasses. *WSt* 28 (1906) 193 ff. (Exkurs I); s. auch unten, S. 97 ff. (Exkurs 7); R. GUILLAND, Les logothètes. Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. *REB* 29 (1971) 61—62.

[111a] Herr Prof. A. P. Každan (freundliche briefliche Mitteilung) hält es für durchaus möglich, daß Choniates bei der Darstellung der Styppeiotes-Episode keineswegs in einen (unbeabsichtigten) Irrtum verfallen ist, sondern ganz im Gegenteil den ihm wohlbekannten geschichtlichen Ablauf der Ereignisse intentionell „verfremdet" hat. Herr Prof. Každan weist mich darauf hin, daß es für derartige bewußte Verzerrungen der historischen Realität, die wohl unter dem Einflusse eines heute etwas sonderbar anmutenden literarischen Ästhetizismus vorgenommen wurden, bei Niketas Choniates eine ganze Reihe von bemerkenswerten Beispielen gäbe; eines davon angeführt bei A. P. KAŽDAN, Kniga i pisatel' v Vizantii. Moskva 1973, 104 f.

[112] Vgl. etwa die Verwirrungen rund um die Person des Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes („Dukas") Kamateros bei G. STADTMÜLLER, Zur Geschichte der Familie Kamateros. *BZ* 34

die Ehrung, die dem einen Ioannes Kamateros widerfuhr, für die Ursache des Neides des anderen auf einen lästigen Rivalen.

In der Karriere des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes hat somit die Verleihung eines goldenen Tintenbehälters anläßlich der Verlobungsfeierlichkeiten für Alexios-Bela und Maria Komnene nichts zu suchen. Damit ist auch die letzte chronologische Schwierigkeit beseitigt, die gegen die Annahme sprechen könnte, daß sich das Schicksal des so mächtigen und einflußreichen ἐπὶ τοῦ κανικλείου während des kilikisch-syrischen Feldzuges des Kaisers Manuel I. Komnenos auf tragische Art und Weise erfüllt hat: Styppeiotes fiel als Haupt einer Art Verschwörung gegen den Kaiser, die gegen Manuels Italienpolitik opponierte und dem βασιλεύς mittels dunkler Orakelsprüche einen baldigen Tod voraussagte. An einer Datierung dieses Sturzes des Theodoros Styppeiotes auf die ersten Monate des Jahres 1159 kann nicht gezweifelt werden.

*   *
*

(1934) 356—358 (der Ioannes Kamateros bis in die späten achtziger Jahre des 12. Jahrhunderts tätig sein läßt), oder bei D. I. Polemis, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography (*Univ. of London, Historical Studies* XXII). London 1968, 127—130 (mit guter Bibliographie, aber mit ähnlichen Fehlern wie Stadtmüller), bzw. bei V. Laurent, Un sceau inédit du protonotaire Basile Kamatéros. Contribution à la prosopographie byzantine. *Byz* 6 (1931) 267 f. (Jean c). Endgültiges Licht in die verwirrende Vielfalt der Träger des Namens Ioannes Kamateros im 12. Jahrhundert brachte erst Darrouzès, Tornikès 43—49, bes. S. 45 (korrekt auch die Aufschlüsselung der Kamateroi im Index der neuen Choniates-Ausgabe von van Dieten: II 43). Darrouzès (a. O. 45) stellt richtig fest, daß der Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros (der nicht mit dem unter Manuel I. Komnenos bewährten Heerführer Ioannes Dukas verwechselt werden darf, so wie dies Polemis tut) aller Wahrscheinlichkeit nach schon vor 1166 gestorben ist. — Ioannes Kamateros, der ἐπὶ τοῦ κανικλείου der Jahre 1165/1166, scheint auch noch unter Andronikos I. Komnenos in dieser Funktion auf (er hilft bei der Beseitigung der Leiche des ermordeten Alexios II. Komnenos): vgl. Nik. Chon. 274, 27 van Dieten; er wird später Erzbischof von Bulgarien (so Niketas Choniates, a. O.): s. auch Darrouzès, a. O. 46. — Zu ähnlichen Ergebnissen hinsichtlich der Genealogie der Kamateroi im 12. Jahrhundert gelangen übrigens A. P. Každan, John Doukas: An Attempt of De-Identification. *Le Parole e le Idee* 11 (1969) 242—247 (der Feldherr Ioannes Dukas kann nicht mit dem Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros identisch sein), und Patricia Karlin-Hayter, 99. Jean Doukas. *Byz* 42 (1972) 259—265 (teilt den Ioannes Dukas Kamateros bei Polemis [a. O.; Nr. 99] in mindestens sechs, eher sieben verschiedene Personen). — Unzugänglich ist mir leider G. Ladas, Βιογραφικαί τινες σημειώσεις περὶ τῶν Καματηρῶν. *Ὁ Συλλέκτης* 2 (1952—1958) 64—74 (zitiert nach Darrouzès, Tornikès 44, A. 2).

Exkurs 1

Einige Träger des Familiennamens Styp(pe)iotes in byzantinischer Zeit

Im vorliegenden Beitrag wurde für Theodoros Styppeiotes konsequent die Schreibung Στυππειώτης beibehalten, d. h. jene Form, die van Dieten in seiner neuen Choniates-Ausgabe in den Text genommen hat. Daß damit nicht der Anspruch vertreten wird, eine derartige Schreibung sei die alleinig richtige, versteht sich von selbst: Auf die abweichende Orthographie in anderen Quellen, die Theodoros Styppeiotes erwähnen, wurde bereits hingewiesen (oben, A. 1).

Es erscheint in diesem Zusammenhange nicht ganz unnütz, andere bekannte Träger des Familiennamens Styp(pe)iotes zusammenzustellen, um so einen ungefähren Überblick über die verschiedenen möglichen Schreibweisen (Στυππειώτης, Στυπειώτης, Στυπιώτης u. a. m.) zu gewinnen. Die folgende Liste will natürlich kein vollständiges Verzeichnis aller Styppeiotai in byzantinischer Zeit sein; sie ist darüber hinaus mit dem Nachteil behaftet, daß die z. T. veralteten Ausgaben, denen das prosopographische Material entnommen wurde, keine zuverlässigen Aussagen über die orthographischen Varianten in der Wiedergabe des untersuchten Familiennamens gestatten: Um hier größere Sicherheit zu gewinnen, müßte die handschriftliche Grundlage der zitierten Autoren genau überprüft werden, was in dem gegebenen Rahmen zu weit geführt hätte.

Aus der Zeit zwischen dem ausgehenden 9. und dem 14. Jahrhundert seien folgende Styppeiotai genannt:

1. *Michael ὁ Στυπειώτης* (Patrikios unter Romanos I. Lakapenos): Ioannes Skylitzes, Synops. hist. 219, 17—18 Thurn (= Georgios Kedrenos, Hist. comp. II 304, 6—7 Bekker) (vgl. auch: Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum ... rec. I. Thurn [*CFHB* V]. Berlin—New York 1973, 535 [Index nominum s. v. Μιχαὴλ ὁ Στυπειώτης]) (Στυπειώτης); Theophanes Continuatus VI 15 = 406, 1—2 Bekker (bzw. Symeon Magistros: a. O. 735, 21) (Στυπιώτης); Leon Grammatikos 310, 9 Bekker (Στουπιώτης); möglicherweise identisch mit dem Anthypatos, Patrikios und βασιλικός Protospatharios eines von G. Schlumberger (Sigillographie de l'empire byzantin. Paris 1884, 704) publizierten Siegels (Στυπιότης) (= K. M. Konstantopulos, Βυζαντιακὰ μολυβδόβουλλα ἐν τῷ Ἐθνικῷ Νομισματικῷ Μουσείῳ Ἀθηνῶν. *Journ. Int. d'Arch. Numismatique* 6 [1903] 359—360 [Nr. 458]); vgl. dazu R. Guilland, Les patrices byzantins sous le règne de Constantin VII Porphyrogénète (913—959); Abdruck (nach *SBN* 9 [1957] 188—221) in: Guilland, Recherches sur les institutions byzantines II (wie oben, A. 96) (186 und) 194—195 (mit A. 228—230 auf S. 202) (dazu auch: Alkmene Stauridu-Zaphraka, Ἡ

συνάντηση Συμεὼν καὶ Νικολάου Μυστικοῦ [Αὔγουστος 913] στὰ πλαίσια τοῦ βυζαντινοβουλγαρικοῦ ἀνταγωνισμοῦ [*Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται* 3]. Thessalonike 1972, 111 mit A. 357) (zum Siegel des Michael Στυπιότης vgl. auch R. GUILLAND, Le proconsul [ὁ ἀνθύπατος] [nach: Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Proconsul, ἀνθύπατος. *REB* 15 (1957) 5—41], in: Recherches II 75 mit A. 127 [auf S. 85]).

2. *Κεστὰ ὁ Στυππειώτης* (Domestikos der Scholen unter Basileios I.): Theophanes Continuatus V 50 = 286, 20 BEKKER (Στυππιώτης) (bzw. Georgios Monachos Continuatus: a. O. 847, 12 [Στυπιώτης]); Ioannes Skylitzes, Synops. hist. 144, 48 THURN (Στυπειώτης; mit den handschriftlichen Varianten Στυπειότης und Στυπιώτης im Apparat) bzw. 270, 41 (s. auch den Index nominum: THURN 551 s. v. Στυπειώτης) (= Georgios Kedrenos II 217, 19 und 363, 15 BEKKER); Ioannes Zonaras, Epit. hist. XVI 9, 12 (III 424, 6 PINDER) und XVI 25, 9 (III 503, 7 PINDER) (Στυππειώτης); Leon Grammatikos 261, 5 BEKKER (Στουπιώτης); zu Kesta Styp(p)eiotes vgl. u. a. R. GUILLAND, Le Domestique des Scholes (nach: Études sur l'histoire administrative de Byzance. Le Domestique des Scholes. *REB* 8 [1950] 5—63), in: Recherches I (438 mit A. 220 und) 439 mit A. 233—235 auf S. 461; wohl nicht identisch mit ihm ist ein weiterer bei Leon Grammatikos (273, 4 BEKKER) genannter Στυπιώτης (zu ihm auch Theophanes Continuatus VI 15 = 363, 21 BEKKER [Στυπιώτης] bzw. Georgios Monachos Continuatus: a. O. 859, 6 [Στυπιώτης]; s. DÖLGER, Reg. 517).

3. *Michael ὁ Στυπειώτης* (Truppenkommandant unter Alexios I. Komnenos im Jahre 1116): Anna Komnene, Alexias XV 2, 3 und XV 4, 1 (III 192, 5 und 200, 1 LEIB [mit Variante Στυπιώτης im Apparat]); s. auch P. GAUTIER, Anne Comnène, Alexiade... IV. Index. Paris 1976, 121 s. v. (mit weiteren Stellen).

4. *Michaelitzes ὁ Στυπειώτης* (identisch mit vorigem?): Obituarvermerk (Mnemosynon am Samstag τῆς ἀπόκρεω, am Samstag τῆς τυροφάγου und am Pfingstsamstag) im Typikon des Klosters τοῦ Παντοκράτορος zu Konstantinopel aus dem Jahre 1136: ed. P. GAUTIER, Le Typikon du Christ Sauveur Pantocrator. *REB* 32 (1974) 45, Z. 250; s. auch DENS., L'obituaire du Typikon du Pantocrator. *REB* 27 (1969) 257. Da es sich hiebei eindeutig um das Mnemosynon eines im Jahre 1136 bereits verstorbenen Mannes handelt, ist die Hypothese bei LAMMA, Comneni e Staufer II (genaues Zitat oben in A. 3) 22, A. 1, in dem Στυπειώτης des Typikon des Klosters τοῦ Παντοκράτορος den in der vorliegenden Studie behandelten Theodoros Styppeiotes zu sehen, hinfällig.

5. *Demetrios ὁ Στυπειώτης* (Beamter im σέκρετον τοῦ μεγάλου λογαριαστοῦ im Jahre 1094): J. NICOLE, Une ordonnance inédite de l'empereur Alexis Comnène I sur les privilèges du χαρτοφύλαξ. *BZ* 3 (1894) 20, 5 (vgl. DÖLGER, Reg. 1175).

6. *Strongylos ὁ Στυππειώτης* (Bestiarites unter Ioannes III. Dukas Batatzes): Destinatär eines Prostagma (von 1237 [oder 1252]) für das Muttergottes-Kloster am Lembos: MM IV 251 (Nr. 158/I; vgl. die erste Zeile der Urkunde); DÖLGER, Reg. 1759; s. auch Hélène AHRWEILER, L'histoire et la géographie de la région de Smyrne entre les deux occupations turques (1081—1317), particulièrement au XIII[e] siècle. *TM* 1 (1965) 160.

7. *Demetrios ὁ Στυππιώτης* (Unterschrift in einer Urkunde aus dem Jahre 1357): MM I 370, 23.

8. *Theodoros ὁ Στυππυώτης* (!) (Unterschrift in einer Urkunde aus dem Jahre 1357): MM I 372, 14.

Bei der Besprechung der Lebensumstände des Kesta ὁ Στυπ(π)ειώτης weist GUILLAND (Recherches I 439 mit A. 233) auf die mögliche Herkunft des Familiennamens von dem makedonischen Ortsnamen Στυπεῖον hin (dazu etwa Ioannes Skylitzes 351, 5 THURN [φρούριον τοῦ Στυπείου; dazu handschriftliche Varianten Στυπίου bzw. Στουπ(ίου)] und 358, 88 THURN = Georgios Kedrenos II 461, 1 und 468, 2 BEKKER) und erinnert (a. O.: A. 233 auf S. 461) an den Patrikios und Strategos Θρακῶν καὶ Μακεδόνων unter Basileios I., Leon «ὁ ἀπὸ Στυπείου» (= Ἀποστύπης: Ioannes Skylitzes 156, 56—57 THURN [vgl. den Apparat] = Georgios Kedrenos II 231, 5—6 BEKKER; vgl. auch Theophanes Continuatus V 65 = 305, 6—7 BEKKER [Ἀποστύππης]). Auf eine verwandte Wurzel geht möglicherweise der Familienname Στυπ(π)ῆς zurück, dessen bekanntester Träger (ein weiterer Styppes [Styppas?] fungiert z. B. als Adressat eines Briefes des Gregorios Akindynos im Marc. gr. [Z.] 155: vgl. [A. M. ZANETTI—A. BONGIOVANNI,] Graeca d. Marci Bibliotheca codicum manu scriptorum per titulos digesta. Venedig 1740, 88) der Patriarch Leon Styp(p)es von Konstantinopel (1134—1143) ist (ὁ Στυπῆς bei Niketas Choniates: 51, 1 VAN DIETEN; mit Variante Στυππῆς [vgl. den Apparat]); vgl. auch P. WIRTH, Leon Styppes oder Styppeiotes? *Byz. Forschungen* 3 (1968) 254—255. Zur Etymologie des Namens Styppeiotes vgl. auch H. MORITZ, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten I (*Progr. K. Hum. Gymn. Landshut* 1896/97). Landshut 1897, 29 (bzw. II [*Progr.* ... 1897/98]. Landshut 1898, 42). — Den Ansatz zu all diesen Namensformen dürfte στυπ(π)εῖον (στύππη), „Werg, Hanf", gebildet haben (vgl. LSJ s. v.; HJ. FRISK, Griechisches etymologisches Wörterbuch II. Heidelberg 1970, 814), wovon der Spottname στύππαξ (= στυππειοπώλης, „Werghändler") des Eukrates aus Melite abgeleitet ist (Aristophanes, Equ. 129; vgl. Scholia in Aristophanem, edidit edendave curavit W. J. W. KOSTER, pars I, fasc. II, continens Scholia vetera in Aristophanis

Equites, ed. D. M. JONES, et Scholia Tricliniana in Aristophanis Equites, ed. N. G. WILSON, Groningen—Amsterdam 1969, 40 [129a—b]): W. PAPE—G. BENSELER, Wörterbuch der griechischen Eigennamen (II). Braunschweig ³1911 (Nachdruck Graz 1959) 1452; SWOBODA, Art. Eukrates (3). *RE* VI/1 (1907) 1057.

* *
*

Exkurs 2

Zu Ioannes ὁ ἐκ Πούτζης

Zentrale Stelle zu Ioannes aus Putze ist der Abschnitt Nik. Chon. 54, 75—78 und 54, 85—58, 82 VAN DIETEN (vgl. schon oben, A. 4). Ganz abgesehen davon, daß die kritische Edition bei VAN DIETEN (nach den Codices VAD) eine umfangreiche Passage enthält (a. O. 57, 53—58, 82), die in der alten Choniates-Ausgabe von I. BEKKER (Bonn 1835 [*CSHB* 20]) fehlt (BEKKER folgt hier der unvollständigeren b[revior]-Handschriftenklasse des Geschichtswerkes des Choniates; zu dieser Problematik vgl. unten, Exkurs 3) und die daher bis jetzt völlig unbekannt war, daß also VAN DIETENS Text wertvolle zusätzliche Informationen zur Person des Ioannes bringt, bietet er auch an einer Stelle eine gegenüber BEKKER entscheidend verbesserte Interpunktion, die es erlaubt, die Würde eines Protonotarios τοῦ δρόμου, die Ioannes aus Putze innehatte, genauer zu fassen. Bei BEKKER (a. O. 73, 17—74, 1) heißt es noch ... καὶ τῶν μὲν δημοσίων εἰσφορῶν φροντιστὴν καὶ λογιστὴν μέγιστον (Umschreibung für Megas Logariastes) τὸν ἐκ Πούτζης Ἰωάννην προβάλλεται καὶ αὐτός (*sc.* Manuel I.), ὥσπερ ὁ πατὴρ ἐκείνῳ καὶ βασιλεύς, πρότερον ὄντα καὶ τοῦ δρόμου πρωτονοτάριον κτλ. (daher auch die Übersetzung bei GRABLER, Krone [wie oben, A. 6] 89: „... übertrug er ebenso wie sein Vater dem Joannes aus Putze, der *früher* auch Protonotarios Dromu gewesen war ...“). Die kritische Edition von VAN DIETEN (a. O. 54, 78) rückt nun die Interpunktion zu Recht zwischen πρότερον und ὄντα, was besagt, daß Ioannes aus Putze auch unter Manuel I. noch Protonotarios τοῦ δρόμου war. — Zu Ioannes als Megas Logariastes vgl. vor allem R. GUILLAND, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Le logariaste, ὁ λογαριαστής; le grand logariaste, ὁ μέγας λογαριαστής. *JÖB* 18 (1969) 111 mit A. 115—125 (zum Amt vgl. neben GUILLAND, a. O. 101 ff., auch F. DÖLGER, Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung besonders des 10. und 11. Jahrhunderts [*Byz. Archiv* 9]. Leipzig 1927 [Nachdruck Darmstadt 1960], 17 ff.). — Die eben zitierte Choniates-Stelle trägt leider nichts zur

Klärung der umstrittenen Frage bei, ob der bei Pseudo-Kodinos (De officiis, c. 3 = 185, 21—24 VERPEAUX) genannte πρωτονοτάριος (πρῶτος ... τῶν νοταρίων ἤτοι τῶν γραμματικῶν) mit dem Protonotarios τοῦ δρόμου identisch ist: so E. STEIN, Untersuchungen zur spätbyzantinischen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte. Nouvelle impression (nach: *Mitteilungen zur Osmanischen Geschichte* 2 [1925]). Amsterdam 1962, 38 (vgl. auch DENS., Untersuchungen über das Officium der Prätorianerpräfektur seit Diokletian. Nouvelle impression. Amsterdam 1962, 51, A. 1; neuerdings vertreten von OIKONOMIDÈS, Les listes de préséance [wie oben, A. 95a] 311, A. 130). Dagegen mit guten Argumenten: DÖLGER—KARAYANNOPULOS, Urkundenlehre 64, A. 6. Der Umstand, daß der Protonotarios τοῦ δρόμου Ioannes aus Putze bei Choniates im Zusammenhange mit einem Kanzleibeamten (unserem Theodoros Styppeiotes) genannt wird, ist kein Argument für die Richtigkeit der Auffassung STEINS: Choniates bespricht in dem zur Diskussion stehenden Abschnitte die ersten innenpolitischen Maßnahmen Manuels I.; in diesen weitgespannten Rahmen fällt auch die Tätigkeit des Ioannes aus Putze auf dem Gebiet des Finanzwesens, eine Tätigkeit, die mit Kanzleiagenden nichts zu tun hat. — Das Amt eines Megas Logariastes hat Ioannes aus Putze auf jeden Fall bis 1156/1157 ausgeübt: Er erscheint in dieser Funktion als Beisitzer einer Synodalverhandlung gegen Soterichos Panteugenos vom 26. Jänner 1156 (GRUMEL, Reg. 1038, wo „grand logothète“ in „grand logariaste“ zu verbessern ist: vgl. GUILLAND, a. O. 111, A. 124; N. OIKONOMIDÈS, Contribution à l'étude de la pronoia au XIIIe siècle. *REB* 22 [1964] 164 mit A. 55): *PG* 140, 148 D 7—8; als μεγα(λο)δοξότατος μέγας λογαριαστής, σεβαστός und πρωτονοτάριος findet er sich außerdem unter den Teilnehmern der Synodalsitzung vom 12. Mai 1157 (GRUMEL, Reg. 1041): *PG* 140, 177 D 9—10; s. GUILLAND, a. O. 111, A. 125 (und OIKONOMIDÈS, a. O. 164 mit A. 56; ferner L. STIERNON, Notes de titulature et de prosopographie byzantines. Sébaste et gambros. *REB* 23 [1965] 225, A. 23 [auf S. 226]). — Zur Karriere des Ioannes aus Putze vgl. auch CHALANDON, Comnène II 221 f. (u. ö.: vgl. den Index: a. O. 692, s. v. Poutzès); LAMMA, Comneni e Staufer ... I (*Ist. Storico Italiano per il Medio Evo, Studi Storici* 14—18). Roma 1955, 87, A. 2; BECK, Ministerpräsident 323 (mit A. 1).

* *
*

Exkurs 3

Zur Person des Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros

Wie bereits oben (A. 23) angedeutet, findet sich der Name jenes Logothetes τοῦ δρόμου (Ioannes Kamateros), dessen Ränke nach dem

Berichte des Choniates den ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes schließlich zu Fall brachten, nur in der sogenannten a(uctior)-Handschriften-Klasse der Χρονικὴ διήγησις (Codex V); er fehlt in der b(revior)-Version des Geschichtswerkes des Historikers aus Chonai und daher auch in der Edition bei Bekker, aus dessen Textgestaltung die Schicksale des Styppeiotes kaum mit der notwendigen Genauigkeit rekonstruiert werden können.

Hier ist ein Wort zu der relativ komplizierten Überlieferungsgeschichte der Χρονικὴ διήγησις des Niketas Choniates notwendig, eine Überlieferungsgeschichte, die erst durch die kritische Ausgabe van Dietens (vgl. seine Praefatio, bes. S. XCIIIff.) in vollem Umfange gewürdigt werden kann: Den Hauptteil seiner Χρονικὴ διήγησις (1—535, 2 van Dieten) hat Choniates vor 1204 in Konstantinopel abgeschlossen und später um den ersten Wurf einer Fortsetzung (535, 3—636 und 647—655 van Dieten) bereichert. Im Exil in Nikaia (d.h. nach 1207/1208) hat Choniates diese Appendix überarbeitet und mit dem alten Kern seines Geschichtswerkes, an dem er einiges ausließ und umgestaltete, vereint. So entstand die Fassung b(revior), d.h. jene Form, welche die bisherigen Drucke (seit der *editio princeps* durch H. Wolf [Basel 1557]) weitgehend widerspiegeln. Dies ist aber nicht die letzte Version geblieben, die Choniates der Χρονικὴ διήγησις gegeben hat: Nach einigen persönlichen Enttäuschungen in Nikaia ging der gelehrte Historiker und Hofbeamte nochmals an eine (im übrigen: unvollendet gebliebene) Gesamtrevision seines Geschichtswerkes, als deren Ergebnis heute die umfangreichste Fassung, die Familie a(uctior), vorliegt — jene Textgestalt, die van Dieten mit gutem Grund zur Basis seiner Ausgabe gemacht hat. Die Version a unterscheidet sich von ihren Vorgängerinnen nun dadurch, daß sie viele persönliche Rücksichtnahmen fallen läßt. Wo Choniates seinerzeit die Namen handelnder Personen, deren Taten seine Zustimmung nicht finden konnten, stillschweigend übergangen hat, finden sich nunmehr sehr wohl konkrete Angaben. Kritik wird schonungsloser formuliert (auch an den Kaisern), neue Details werden aus einer besseren Einsicht in die historischen Abläufe hinzugefügt (vgl. die Charakteristik der Familien a und b bei van Dieten, a. O. LVI—LVII).

Dies trifft auch für die causa Theodoros Styppeiotes — Ioannes Kamateros zu: Wie schon gesagt, bietet den Namen des Logothetes τοῦ δρόμου an der entscheidenden Stelle 111, 34 van Dieten nur der Codex V (at. gr. 163), d.h. die Fassung a. Diese Sachlage hat nun jüngst W. Hörandner (Rezension der Ausgabe van Dietens: *JÖB* 26 [1977] 329) dazu bewogen, gewisse Zweifel an der Gleichsetzung des Logothetes τοῦ δρόμου, der gegen Styppeiotes intrigierte, mit Ioannes Kamateros anzumelden und die Frage offenzulassen, ob Choniates den Namen des Kamateros

in der Version a nicht mehr aus korrekter Erinnerung, sondern einfach in einem (richtigen?) Analogieschluß zur Passage 108, 37 van Dieten (... στέλλεται ὁ λογοθέτης τοῦ δρόμου Ἰωάννης ὁ Καματηρὸς κτλ.; so auch die Familie b: vgl. 141, 4—5 Bekker) einsetzte, die sich in unmittelbarer Nachbarschaft der Styppeiotes-Episode findet.

Hörandners Bedenken gegen eine Identifikation des Logothetes τοῦ δρόμου der Affäre des Styppeiotes mit Ioannes Kamateros sind methodisch durchaus berechtigt, zumal die gesamte Angelegenheit ja in dem Zusammenhange gesehen werden muß, daß es oben (S. 78ff.) wahrscheinlich gemacht werden konnte, daß unserem Historiker aus Chonai hinsichtlich der Person des ἐπὶ τοῦ κανικλείου während der Feierlichkeiten für den ungarischen Prinzen Alexios-Bela sehr wohl ein *lapsus memoriae* unterlaufen ist („Theodoros Styppeiotes" statt korrekt Ioannes Kamateros [II.]). War also vielleicht der Widersacher des Styppeiotes im Jahre 1159 gar nicht Ioannes Kamateros, sondern der Logothetes τοῦ δρόμου Michael Hagiotheodorites (so die mit Fragezeichen versehene Vermutung Hörandners [a. O.]), der sich zumindest ab 1166 in dieser Funktion nachweisen läßt (vgl. unten, S. 97ff.: Exkurs 7)?

Alle Zweifel an einer Gleichsetzung des erbitterten Rivalen des Theodoros Styppeiotes mit Ioannes Kamateros zu beseitigen, erscheint nicht möglich. Lediglich darauf zu verweisen, daß der Name Ioannes Kamateros eben in der „besten", weil umfangreichsten Version der Χρονικὴ διήγησις des Choniates aufträte, und damit die Diskussion zu beenden, wäre eine unzulässige *petitio principii*. Doch dürfte es einige zusätzliche Argumente dafür geben, daß die Identifizierung des intriganten Logothetes τοῦ δρόμου mit Ioannes Kamateros, wie sie im vorliegenden Aufsatze verfochten wird, mehr ist als eine bloße Hypothese. Diese Gründe seien kurz zusammengefaßt:

a) Ioannes Kamateros ist für die Zeit vor der Katastrophe des Theodoros Styppeiotes als Logothetes τοῦ δρόμου gesichert, etwa durch die Inscriptio des Briefes Nr. 15 des Georgios Tornikes (Darrouzès, a. O. 137; s. auch unten, Exkurs 4).
b) Auch die (ältere) b-Fassung der Χρονικὴ διήγησις nennt ausdrücklich Ioannes Kamateros als Logothetes τοῦ δρόμου (vgl. nochmals 141, 4—5 Bekker = 108, 37 van Dieten) im Zusammenhange mit Ereignissen des Jahres 1158/1159, d.h. in jenem historischen Konnex, in den die hier gedruckte Arbeit die Affäre des Theodoros Styppeiotes einzubauen versucht.
c) Theodoros Skutariotes, der die Styppeiotes-Episode nach Choniates bringt (und sich dabei eines b-Textes der Χρονικὴ διήγησις bedient: vgl. van Dieten, a. O. LXXXVIII), kennt Ioannes Kamateros als Widersa-

cher des Styppeiotes (ὁ τοῦ δρόμου λογοθέτης ἦν οὗτος ὁ Καματηρὸς Ἰωάννης: 247, 3—4 SATHAS), d. h. daß der Name des Kamateros in irgendeiner Form (als Marginalnotiz?) schon in der Choniates-Familie b vorhanden gewesen sein könnte (oder sollte auch Skutariotes hier einen Analogieschluß zu seiner Passage 245, 2—3 SATHAS vollzogen haben?).

Alles in allem scheint diese Basis ausreichend, um daran festzuhalten, daß der Logothetes τοῦ δρόμου der causa Styppeiotes, so wie sie Choniates schildert, Ioannes Kamateros war.

* *
*

Exkurs 4

Der Zeitpunkt der Erhebung des Theodoros Styppeiotes zum ἐπὶ τοῦ κανικλείου

Wie oben (S. 62f. mit A. 61—65) gezeigt werden konnte, liefern die Intervenienten-Vermerke in einigen Kaiserurkunden der Jahre 1158 bis 1161 einen gewissen zusätzlichen Beleg für eine Datierung des Sturzes des Theodoros Styppeiotes auf die ersten Monate des Jahres 1159. Es liegt nun nahe, die Hilfeleistung derartiger διά-Eintragungen in Diplomen Manuels I. Komnenos auch für eine genauere Bestimmung des noch nicht endgültig geklärten Zeitpunktes der Erhebung des Styppeiotes zum ἐπὶ τοῦ κανικλείου heranzuziehen: Im Jänner 1152 fungiert noch ein Logothetes τοῦ δρόμου als Intervenient (Epilysis Manuels I. für das Theotokos Eleusa-Kloster in Makedonien: DÖLGER, Reg. 1385; ed. PETIT, Notre-Dame de Pitié 36—37 [Insert im Praktikon Nr. VIII]: vgl. a. O. 37, 13). Hingegen weist die Prostaxis Manuels I. für ebendasselbe Kloster vom Mai 1156 (DÖLGER, Reg. 1409; ed. PETIT 32—33 [Nr. VI]) bereits die Eintragung διὰ τοῦ ἐπὶ τοῦ κανικλείου τοῦ Στυπειώτου Θεοδώρου auf (a. O. 33, 4—5). Ergänzend ist dazu zu bemerken, daß Styppeiotes am 12. Mai 1157 als ἐπὶ τοῦ κανικλείου und πρωτονοτάριος unter den Teilnehmern jener Synode aufscheint, die das Urteil über Soterichos Panteugenos fällt (*PG* 140, 177 D 11—12; vgl. auch schon oben, A. 21; s. ferner PACHALI, Soterichos [genaues Zitat oben, A. 3] 49). — Damit dürfte feststehen, daß Styppeiotes das Amt eines ἐπὶ τοῦ κανικλείου sicher von (vor) Mai 1156 bis Anfang 1159 innehatte. Es sei allerdings nicht verschwiegen, daß nicht alle διά-Vermerke dieses Zeitraumes Styppeiotes als Intervenienten nennen: vgl. etwa die Lysis Manuels I. vom September 1158 für das Ioannes Theologos-Kloster auf Patmos (DÖLGER, Reg. 1423; edd. MM VI 112—113 [Nr. XXVIII]), in der sich διὰ τοῦ

Ἀγωθεοδωρίτου (*sic*) Μιχαήλ findet (a. O. 113, 14—15). Diese Erscheinung besagt nur, daß für die Nennung in der διά-Eintragung (so vorhanden) kein bestimmter Beamter vorgesehen war: Es ist durchaus möglich, daß zur selben Zeit zwei verschiedene Persönlichkeiten als Intervenienten aufscheinen. Dazu und zum διά-Vermerk im allgemeinen vgl. DÖLGER—KARAYANNOPULOS 37f. mit der weiteren Literatur; sinngemäß zu verbessern ist bei DÖLGER—KARAYANNOPULOS in A. 8 auf S. 37 die Angabe (nach F. DÖLGER, Zur Textgestaltung der Lavra-Urkunden und zu ihrer geschichtlichen Auswertung. *BZ* 39 [1939] 34), der älteste bekannte διά-Vermerk stamme aus dem Jahre 1156 (DÖLGER, Reg. 1409); auf den διά-Vermerk in Reg. 1385 von Jänner 1152 wurde soeben hingewiesen.

Der Zeitpunkt, zu dem Theodoros Styppeiotes ἐπὶ τοῦ κανικλείου wurde, läßt sich u. U. mit Hilfe eines Briefes des Georgios Tornikes (Nr. 17 DARROUZÈS: a. O. [wie oben in A. 48] 142—144) noch näher bestimmen: Tornikes hatte nach seiner Wahl zum Metropoliten von Ephesos als ὑποψήφιος (etwa Mitte 1155: vgl. DARROUZÈS, a. O. 15—16 und 137[f.], A. 1) verschiedene Schreiben an hochgestellte Persönlichkeiten gerichtet, in denen er seine Ernennung bekanntgab — an den Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros, d. h. an den späteren Widersacher des Styppeiotes (Nr. 15 DARROUZÈS; a. O. 137—139), an den ἐπὶ τῶν δεήσεων Andronikos Kamateros (Nr. 16 DARROUZÈS; a. O. 140—141) und τῷ ἐπὶ τοῦ κανικλείου κυρῷ Θεοδώρῳ τῷ Στυπειώτῃ (Nr. 17 DARROUZÈS). Wenn DARROUZÈS' Ansatz der Erhebung des Georgios Tornikes zum Metropoliten von Ephesos richtig ist, würde das bedeuten, daß Theodoros seit spätestens Mitte 1155 bis Anfang 1159 ἐπὶ τοῦ κανικλείου war. In diese Zeitspanne müßte dann auch das πρὸς τὸν κανικλείου gerichtete Gedicht Nr. LXXII HÖRANDNER des Theodoros Prodromos fallen, in dessen Empfänger HÖRANDNER (a. O. 523f.) Theodoros Styppeiotes sieht; es wäre dies somit eines der spätesten bekannten genuinen Werke des Prodromos, der zwischen 1156 und 1158 verstorben ist (vgl. HÖRANDNER, a. O. 32; s. auch a. O. 523f. zu den chronologischen Problemen, die sich daraus ergeben, daß Prodromos in den Versen πρὸς τὸν κανικλείου auf seine Pockenerkrankung anspielt, die in das Jahr 1140 fällt). — Auch die von SP. LAMPROS aus dem Marc. gr. (Z.) 524 teilweise edierten Gedichte (*NE* 8 [1911] 31f. und 155), in denen Styppeiotes als ἐπὶ τοῦ κανικλείου genannt wird, wären — ebenso wie Ged. LXXIII des Prodromos (HÖRANDNER 525f.) — etwa in die Zeit Mitte 1155—Anfang 1159 zu verweisen. Daß in der Überschrift der Zwölfsilber von f. 23r des Marc. gr. 524 Styppeiotes als πρώην ἐπὶ τοῦ κανικλείου (*NE* 8 [1911] 31) apostrophiert wird, hat kaum etwas zu bedeuten: Im Gedicht selbst (Verse 23—25: a. O. 32) spricht Styppeiotes von sich selbst: ... ταῦτα πρὸς μνήμην γράφω (ob Styppeiotes wirklich der Autor des Werkchens oder nur dessen Auftraggeber ist, sei offengelassen;

bei der hohen Bildung, die der ἐπὶ τοῦ κανικλείου nach den Aussagen des Choniates und des Prodromos besaß, wäre ihm das Verseschmieden ohne weiteres zuzutrauen) ‖ Θεόδωρος γένος μὲν ὢν Στυπειώτης ‖ τὴν ἀξίαν δὲ νῦν κανικλείου φέρων. Dies zeigt deutlich, daß das πρώην im Titel der Zwölfsilber ein späterer, erst nach dem Sturze des Styppeiotes erfolgter Zusatz ist. — Gedicht Nr. LXXI Hörandner des Theodoros Prodromos (an Theodoros Styppeiotes gerichtet, als er noch γραμματικός war) müßte nach dem bisher Gesagten in die Zeit vor Mitte 1155 zu verlegen sein. Dazu paßt gut, daß die zeitlich letzte historische Anspielung, die diesen Versen zu entnehmen ist (Verse 46—59), in etwa in die frühen fünfziger Jahre des 12. Jahrhunderts gehört (vgl. den Kommentar bei Hörandner, a. O. 521; s. auch a. O. 514 mit A. 332).

* *
*

Exkurs 5

Zu Michael Glykas

1. *Nochmals: Michael Glykas = Michael Sikidites?*

Im Zusammenhange mit der Hypothese, daß Michael Glykas deswegen des Augenlichtes beraubt worden sei, weil er Kaiser Manuel I. wegen des Festhaltens an der Astrologie angegriffen habe (s. oben, S. 68f. mit A. 93; vgl. auch den nächsten Punkt des vorliegenden Exkurses), tauchen bei Beck (Volksliteratur 109, A. 1) ernsthafte Zweifel an der Gleichsetzung Michael Glykas — Michael Sikidites auf (wohl nicht zuletzt deswegen, weil ein unter der Anklage der „Magie" verurteilter Glykas schlecht in das genannte Interpretationskonzept Becks paßt). Da die hier gedruckte Arbeit davon ausgeht, daß Glykas und Sikidites ein und dieselbe Person sind, daß also die Vorwürfe der Zauberei, die man nach dem Berichte des Choniates gegen Michael Sikidites erhoben hat (s. den Abschnitt 147, 81 bis 150, 34 van Dieten), nur eine böswillig verzerrte Wiedergabe jener Beschuldigungen darstellen, die Anfang 1159 neben anderen gegen Michael Glykas als Mitläufer der „Verschwörung" des Theodoros Styppeiotes laut wurden, verdient die Frage der Identität Glykas — Sikidites eine nochmalige kurze Überprüfung (die bisherige Literatur zu diesem Problem bei Beck, a. O.).

Das Hauptargument gegen eine Gleichsetzung von Michael Sikidites mit Michael Glykas lautet bei Beck, daß man mit einem Glykas/Sikidites,

der 1159 inhaftiert und geblendet wurde[112a] und dann 1199/1200 vor einem Ketzergericht steht, in Altersschwierigkeiten sonderbarer Art kommt. Der Hinweis ist korrekt, doch ist jenen Passagen, in denen Choniates in seinem Geschichtswerk zum zweiten Mal auf den ψευδομόναχος Σικιδίτης und auf dessen häretische Ansichten zur Unverweslichkeit des beim Meßopfer gereichten Leibes Christi zurückkommt (514, 38—517, 4 van Dieten), m. E. nicht mit Sicherheit zu entnehmen, daß sich Sikidites zu diesem Zeitpunkte — am Beginne des Patriarchats des Patriarchen Ioannes X. Kamateros von Konstantinopel (5. August 1198) — noch am Leben befand: Choniates berichtet nur, daß unter Ioannes X. Kamateros eine falsche Lehrmeinung über die ἀφθαρσία τοῦ ἁγίου σώματος Χριστοῦ bei der Kommunion an die Öffentlichkeit trat, eine Irrlehre, als deren Urheber der „Pseudo-Mönch" Sikidites anzusehen sei und über die man bereits unter dem Patriarchen Georgios II. Xiphilinos von Konstantinopel (1191—1198) eifrig diskutiert habe; Choniates tadelt heftig das Verhalten des neuen Patriarchen Ioannes Kamateros der Häresie des Sikidites gegenüber[113]. Muß Michael Sikidites zu diesem Zeitpunkt noch am Leben gewesen sein? Auch das wäre nicht auszuschließen, denn wenn man, von der Gleichsetzung Glykas/Sikidites ausgehend, annimmt, daß der im Jahre 1159 geblendete γραμματικός Michael Glykas etwa um 1130 geboren wurde, so könnte er die Regierungszeit des Kaisers Alexios III. Angelos, unter dem es zum Ausbruch der Diskussionen um den Leib Christi beim Meßopfer kam, noch erlebt haben[114]. — Auf jeden Fall erwächst aus diesen „Altersschwierigkeiten" noch kein eindeutiges Argument gegen die Identität des Michael Glykas mit Michael

[112a] Und der von sich in Vers 1 des „Kerkergedichtes" von 1159 behauptet: Ἤμουν παιδίν, ἐγήρασα, πολὺν διῆλθον κόσμον (Tsolakes, a. O. 3). Wie wörtlich eine derartige Aussage genommen werden darf, sei dahingestellt; das emphatische ἐγήρασα des Jahres 1159 dürfte jedenfalls kaum ein stringentes Argument gegen eine gleich im folgenden vermutete Geburt des Michael Glykas um etwa 1130 sein.

[113] Zu dieser Affäre vgl. auch die Hinweise auf die entsprechenden Passagen in der *Panoplia dogmatica* des Choniates bei van Dieten (Apparat zu 148, 4 ff. und zu 514, 38—517, 4) bzw. die Rede Nr. 8 van Dieten des Choniates: Nicetae Choniatae Orationes et epistulae, recensuit I. A. van Dieten (*CFHB* III). Berlin—New York 1972, 68—85: Invektive gegen den Chartophylax der Großen Kirche Ioannes Kamateros; s. auch die deutsche Übersetzung bei F. Grabler, Kaisertaten und Menschenschicksale im Spiegel der schönen Rede. Reden und Briefe des Niketas Choniates (*Byz. Geschichtsschreiber* XI). Graz—Wien—Köln 1966, 121—148; informative Kommentierung dieser Rede bei J.-L. van Dieten, Niketas Choniates. Erläuterungen zu den Reden und Briefen nebst einer Biographie (*Supplementa Byzantina* 2). Berlin—New York 1971, 106—115.

[114] Man vergleiche im übrigen den ausführlichen Beweisgang, mit dem Krumbacher (Glykas 420—442; s. besonders die Zusammenfassung der Ergebnisse: a. O. 441—442) die „Briefe" des Glykas in die Zeit des Endes der Regierung Manuels I. und nach dessen Tod,

Sikidites, und die Beweise, die zuletzt V. Grumel (Art. Michel Glykas. *Dict. Théol. Cath.* X/2 [1929] 1705—1706) sehr übersichtlich für die Gleichsetzung Glykas/Sikidites zusammengestellt hat, scheinen mir dadurch nicht entkräftet oder gar widerlegt. Am überzeugendsten ist wohl Grumels Hinweis darauf, daß Sikidites nach der Aussage des Choniates in der *Panoplia dogmatica* der kaiserlichen Kanzlei angehörte: Ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ ἐκ Κομνηνῶν Μανουὴλ γέγονέ τις ἀνὴρ τὴν κλῆσιν Μιχαήλ, τὴν ἐπίκλησιν Σικιδίτης, τοῖς βασιλικοῖς ὑπογραφεῦσι κατειλεγμένος κτλ. (zitiert nach dem Apparat zu Z. 4 bei van Dieten [Geschichtswerk] 148) — auch Michael Glykas war kaiserlicher γραμματικός (vgl. oben, S. 69f. mit A. 94)! Ganz abgesehen von den Parallelen in den theologischen Auffassungen des Glykas und des Sikidites, die Grumel feinsinnig interpretiert hat, und abgesehen von den Parallelen, die sich zwischen dem Schicksal des Glykas und jenem des Sikidites ergeben (beide werden in leichter Form geblendet und beide sind nach dieser Verstümmelung noch literarisch tätig: für Sikidites vgl. die dezidierte Aussage bei Choniates: 149, 32—150, 34 van Dieten; im Falle des Glykas sprechen dessen erhaltene Werke für sich selbst), scheint mir die Nachricht, daß auch Sikidites als Kanzleibeamter unter Manuel I. Komnenos Dienst versah, ziemlich eindeutig für die Identität des Michael Sikidites mit Michael Glykas zu zeugen. An dieser Auffassung sei daher festgehalten, solange nicht das Gegenteil eindeutig bewiesen ist. Ob Sikidites dann der tatsächliche Familienname des Mannes und „Glykas" ein angenommener (Mönchs-?)Name — in der Regel wurde beim Übertritt in den Mönchsstand der Vorname gewechselt! — oder ein Beiname ist, läßt sich nicht entscheiden. Im σημείωμα des Patriarchen Ioannes X. Kamateros von 1199/1200 (Grumel, Reg. 1195) erscheint Sikidites jedenfalls mit dem Vornamen Myron — und das klingt sehr nach einem Mönchsnamen. Die einfachste Deutungsmöglichkeit der Doppelnamigkeit wird wohl darin liegen, nicht „Glykas" (als „Selbstbezeichnung" durch die Werke unseres γραμματικός gesichert), sondern „Sikidites" als Beinamen, d. h. als Art Spottnamen zu erklären — ob man ihn nun von σικύη/σικύδιον („Gurke, Melone") oder von σῦκον/συκίδιον („Feige"; hier böte sich als *tertium comparationis* „süß" an; auch eine sehr obszöne Interpretation wäre denkbar) oder von einem topographischen Begriff ableiten soll, sei dahingestellt — und zu vermuten, daß es die Verurteilung des Jahres 1159 war, die dem als „Zauberer" gebrandmarkten Kanzleibeamten Glykas (dazu gleich im folgenden) diese abwertend-hänselnde Benennung eingetragen hat.

---

d. h. in das drittletzte und vorletzte Jahrzehnt des 12. Jahrhunderts, verlegt hat. Zur Frage der Datierung des Briefcorpus des Glykas vgl. auch gleich im folgenden im zweiten Abschnitte des vorliegenden Exkurses.

2. *Nochmals: Die Gründe der Verurteilung des Michael Glykas*

Wenn der vorliegende Beitrag die Theorie Becks, Glykas sei wegen seiner Kritik an den astrologischen Extemporationen Manuels I. Komnenos eingekerkert und in leichter Form geblendet worden[115], zugunsten der Annahme verwirft, daß der γραμματικός Michael Glykas auf Grund einer Teilnahme an der „Verschwörung" seines „Vorgesetzten", des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes, verurteilt wurde, so klingt dies ein wenig nach einer *petitio principii* und nicht nach einem absolut einwandfreien Beweis. Daher sei im folgenden kurz untersucht, ob sich nicht zusätzliche Anhaltspunkte finden, die Becks (gewiß sehr geistvolle) Hypothese widerlegen.

Ein solcher zusätzlicher Anhaltspunkt scheint in der Tat zu existieren — nämlich die Antwort auf die Frage nach der Datierung jener λύσις, in der Glykas gegen den Kaiser und gegen dessen astrologische Ansichten polemisiert („Brief" Nr. 40: Ἀνταπολογητικὸν ἐκ μέρους πρὸς τὴν ἐγχειρισθεῖσαν αὐτῷ γραφὴν τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν βασιλέως κυροῦ Μανουὴλ τοῦ Κομνηνοῦ, τὴν ἀπολυθεῖσαν πρός τινα μοναχὸν ἐπιμεμψάμενον οὐ μικρῶς αὐτῷ διά γε τὸ τῆς ἀστρολογίας μάθημα καὶ φιλονεικοῦσαν τὸ τοιοῦτον συστήσασθαι μάθημα φυσικαῖς καὶ γραφικαῖς ἀποδείξεσι: ed. S. Eustratiades, Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ εἰς τὰς ἀπορίας τῆς θείας γραφῆς κεφάλαια I. Athen 1906, 476—500; ed. Cumont, a. O. 125—140). Sollte Cumonts und Becks Vermutung zutreffen, daß es die nicht gerade zimperlichen Angriffe, die Glykas in jenem „Brief" gegen Manuel I. und gegen die schriftstellerischen Versuche des Kaisers in Sachen Astrologie (Ἐπιστολὴ ἐκδοθεῖσα παρὰ τοῦ ἀοιδίμου καὶ ἁγίου βασιλέως ... κυροῦ Μανουὴλ τοῦ Κομνηνοῦ κτλ.: ed. Cumont, a. O. 108—125) richtete, waren, die den kaiserlichen Zorn auf das Haupt eines kleinen γραμματικός herabriefen, dann müßte diese λύσις eindeutig vor 1159 entstanden sein. Eine derartig frühe zeitliche Einordnung widerspricht aber allem, was wir über die Chronologie des „Briefcorpus" des Michael Glykas wissen: Krumbacher (Glykas 441; vgl. auch A. 114) hat überzeugend nachgewiesen, „dass Glykas einige seiner Briefe unter der Regierung Kaiser Manuels und zwar wahrscheinlich gegen das Ende derselben, einige nach dem Tode Manuels" (d. h. im drittletzten und vorletzten Jahrzehnt des 12. Jahrhunderts) „geschrieben hat"[116]. Man

---

[115] Diese Ansicht schon vorweggenommen bei F. Cumont, Imperatoris Manuel Comneni et Michael Glycae disputatio (genaues Zitat oben, A. 73) 107 (mit A. 5): „Hac ipsa procaci quam edimus epistula (*sc.* „Brief" Nr. 40 des Glykas; s. dazu gleich im folgenden) iram domini (*sc.* Manuels I.) adversus miserandum auctorem accensam esse suspicor". Im übrigen hält Cumont (ohne Kenntnis der diesbezüglichen Forschungen Dräsekes) mit Krumbacher daran fest, daß Glykas im Jahre 1156 eingekerkert und geblendet worden sei.

[116] Dieses Gegenargument ist Cumont (a. O. 107, A. 5) bekannt, der freilich meint, daß Krumbacher „testimoniis novis nunc allatis" (welche? Die Erwähnung eines Kometen aus

wird daher kaum fehlgehen, wenn man für die zur Debatte stehende λύσις eine Abfassungszeit in dem Dezennium zwischen 1170 und 1180 vorschlägt. Mit anderen Worten: Nicht dieser Brief und die darin enthaltenen Ausfälle gegen die astrologischen Versuche Manuels I. waren es, die zur Blendung des Glykas führten. Der bittere Ton, der stellenweise zwischen den Zeilen mitschwingt, erklärt sich vielmehr daraus, daß hier ein Mann, der vor einigen Jahren unter der Miteinbeziehung des fadenscheinigen Vorwandes astrologisch-magischer Praktiken auf kaiserlichen Befehl an den Augen verstümmelt worden war und dem seither das Stigma des „Zauberers" anhaftete, nunmehr am Kaiser subtile literarische Rache nimmt und damit dem aufmerksamen zeitgenössischen Leser andeutet, daß das Vergehen der Astrologie, dessen man ihn seinerzeit zieh, kaum die schwere Bestrafung der Blendung verdient hätte, wo doch der Kaiser selbst astrologischen Ambitionen huldige.

Da es unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Forschungen Krumbachers zur Chronologie der „theologischen Briefe" des Glykas so gut wie ausgeschlossen ist, für dessen Brief Nr. 40 eine Frühdatierung in das Jahr 1158 anzunehmen, dürften kaum mehr Zweifel daran bestehen, daß die Anklage gegen Michael Glykas in den ersten Monaten des Jahres 1159 auf Hochverrat, d.h. auf Teilnahme an der Konspiration des Theodoros Styppeiotes, und auf astrologische Umtriebe lautete. Ob Michael Glykas für diesen zweiten Punkt selbst dadurch eine Handhabe geboten hatte, daß er die Orakelsprüche, die Styppeiotes über den baldigen Tod Manuels I. verbreiten ließ, in volkstümliche Verse kleidete (vgl. die Vermutung oben, S. 72), sei offengelassen.

Unter diesen Gesichtspunkten ist vielleicht noch einmal der Umstand zu überdenken, daß Glykas sein „Kerkergedicht" an Manuel I., das eine Bestrafung verhindern sollte (vgl. oben, S. 67 mit A. 78 und S. 68f. mit A. 90—92), nicht in der Hochsprache, sondern zumindest teilweise in einem mit volkssprachlichen Elementen durchsetzten Idiom abgefaßt hat (vgl. etwa Beck, Volksliteratur 109; s. auch H. Eideneier, Zur Sprache des Michael Glykas. *BZ* 61 [1968] 5—9) — was man gerne darauf bezog, daß „man tatsächlich bei Kaiser Manuel I. mit einer besonderen Vorliebe für solche Dinge rechnen" konnte (Beck, a. O.); dagegen Eideneier (a. O. 8 mit A. 13), der es in Abrede stellt, daß Glykas bewußt Elemente der Volkssprache in das Bettelgedicht aufgenommen habe, weil Manuel I. volkssprachliche Werke geschätzt hätte; und schließlich habe Michael Glykas mit seinem

dem Jahre 1147 [ὁπηνίκα διὰ τῆς χώρας τῆς Ῥωμανίας διῆλθον οἱ Ἀλαμάνοι: Cumont, a. O. 115, 21] in der von Glykas angegriffenen ἐπιστολή Manuels I. kann kaum als derartiger „Beweis" gelten) seine Ansicht über die Datierung des Briefcorpus des Glykas revidieren werde.

„Vulgärgedicht" keinen Erfolg beim Kaiser gehabt — er sei trotzdem geblendet worden. Dieses Argument wäre nur dann zulässig, wenn die Verfehlungen des Glykas tatsächlich lediglich darin bestanden hätten, daß er Manuel I. verfälschte Väterzitate nachgewiesen hatte. Nun scheint es aber nach den bisherigen Ausführungen so gut wie sicher, daß Michael Glykas an der „Verschwörung" des Theodoros Styppeiotes gegen den Kaiser teilgenommen hat: Man bezichtigte ihn des *crimen laesae maiestatis*, nicht der literarischen Kritik an schriftstellerischen Versuchen Manuels I. Die Situation des inhaftierten Michael Glykas war somit äußerst bedrohlich, und daß Glykas gerade in dieser bedrängten Lage zu einem mit Elementen der Volkssprache durchsetzten Gedicht Zuflucht nahm, hat m. E. einige Aussagekraft: Glykas muß diese Elemente bewußt (gegen Eideneier, a. O. 9) in seine Verse einfließen haben lassen, weil er glaubte, nur auf diesem Wege mit seinem Gedicht wirklich die Ohren (und das Herz) des Kaisers zu erreichen, von dem er, der kleine Mitläufer, sich Rettung versprach. Daß er trotzdem das Augenlicht verlor, hat nichts damit zu tun, daß Manuel I. das „Vulgärgedicht" des Glykas nicht geschätzt hätte, sondern ist darauf zurückzuführen, daß die gegen Glykas erhobene Anklage der Teilnahme an einer Verschwörung gegen den Kaiser zu diesem Zeitpunkte keinen Freispruch ermöglichte — es mußte ein Exempel statuiert werden (und Glykas kam dabei ohnehin relativ glimpflich davon). Man wird also mit Beck bei der Annahme bleiben, daß Manuel I. Komnenos für volkssprachliche Verse ein gewisses Faible gehabt hat, so daß jemand, der sich in Werken, die an den Kaiser gerichtet waren, eines volkssprachlich eingefärbten Idioms bediente, rechnen konnte, damit das Wohlwollen des Adressaten zu erringen (vgl. dazu die analogen Feststellungen zu einem Manuel I. gewidmeten volkssprachlichen Gedicht des Theodoros Prodromos bei Hörandner, a. O. [65—]66).

* *
*

Exkurs 6

Eine wenig beachtete orientalische Quelle zur Affäre des Theodoros Styppeiotes

Wie bereits oben (A. 105) angedeutet, tritt neben die bisher ausgewerteten abendländischen Gewährsleute (Choniates [+ Theodoros Skutariotes], Kinnamos, Rahewin), die Informationen zum Sturz des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes bieten, auch eine orientalische Quelle,

deren Angaben die im vorliegenden Beitrag versuchte Rekonstruktion des Zeitpunktes und der Hintergründe des Unterganges des Styppeiotes einwandfrei bestätigen dürften — die armenische Chronik Gregors des Priesters (benützt in der französischen Übersetzung von E. Dulaurier, Chronique de Matthieu d'Édesse, continuée par Grégoire le Prêtre [*Bibl. Historique Arménienne* I]. Paris 1858; s. auch Chalandon, Comnène II 454 [f.] mit A. 3—4). Nach Gregor soll Manuel I. seine Kampagne gegen Nur ed-Din von Aleppo (im Anschluß an den Einzug in Antiocheia) nur deswegen abgebrochen und sich mit einem (die Christen des Ostens in keiner Weise zufriedenstellenden) Waffenstillstand (Reg. 1432 bei Dölger) begnügt haben, weil eine Verschwörung in Konstantinopel die Rückkehr des Kaisers in die Hauptstadt des byzantinischen Reiches notwendig machte. Wörtlich heißt es in der französischen Übertragung bei Dulaurier (a. O. 357): „Tandis que l'on ne pensait à rien, tout à coup il arriva de la Ville impériale (Constantinople) une lettre annonçant qu'une insurrection avait éclaté contre Manuel, ainsi que d'autres événements qui avaient pour origine la magie".

Diese Nachricht bestätigt alle Einzelheiten der bisherigen Interpretation: Datierung (während des kilikisch-nordsyrischen Feldzuges Manuels I. Komnenos: Herbst 1158—Mitte 1159), Ort (Konstantinopel) und Begleitumstände („Magie") der „Verschwörung" des Styppeiotes (dessen Name Gregor dem Priester unbekannt ist: vgl. seine Aussage [a. O.]: „Nous n'avons pu approfondir et savoir avec certitude ce qui produisit cette œuvre satanique") gegen Manuel I. (so gegen Chalandon, a. O. 454, A. 5, der eine derartige Auffassung der zitierten Passage aus Gregor dem Priester ablehnt, da er in dem caniclinus des Rahewin, der während der kilikischen Kampagne Manuels einen Anschlag auf das Leben des Kaisers geplant habe, nicht Styppeiotes sehen will [s. schon oben, A. 57]. Korrekt verweist hingegen Chalandon darauf, daß Michael Glykas an dieser Astrologen-Magier-Konspiration teilgenommen haben könnte, doch scheint diese Notiz der Aufmerksamkeit der Glykas-Forschung entgangen zu sein). — Grollend stellt der armenische Historiker fest, daß Manuel, durch diese Vorfälle schwer beunruhigt, schleunigst den Rückmarsch nach Konstantinopel angetreten und so die orientalische Christenheit schmählich im Stich gelassen habe. Eine sehr späte Reflexion dieser Ereignisse, allerdings ohne Nennung von konkreten Fakten, läßt sich übrigens bei Wilhelm von Tyros (Hist. XVIII 25) aufspüren: Manuel I. kehrt im Jahre 1159 aus dem Osten in seine Hauptstadt zurück „revocantibus eum curis domesticis" (*PL* 201, 738 C 10—11) (vgl. dazu auch die Darstellung bei Runciman, Kreuzzüge II 346 mit A. 11 auf S. 526). — Für eine genaue zeitliche Festlegung des Sturzes des Styppeiotes innerhalb der ersten

Hälfte des Jahres 1159 geben die Informationen bei Gregor dem Priester leider wenig her: Daß der armenische Gewährsmann die Konspiration im Zusammenhange mit dem Feldzuge Manuels gegen Nur ed-Din von Aleppo und dem folgenden byzantinisch-islamischen Waffenstillstand bringt, bedeutet nicht, daß die Verschwörung erst um diese Zeit (Mai 1159) aufgedeckt worden sein muß: Gregor verknüpft wohl eher aus stilistisch-kompositorischen Erwägungen seine Erzählung mit dem von ihm heftig kritisierten Frieden zwischen dem byzantinischen Kaiser und Nur ed-Din. Daß Manuel I. auch nach der Entsendung des Kamateros in die Hauptstadt zur Niederschlagung des Komplotts des ἐπὶ τοῦ κανικλείου nicht völlig beruhigt war (und daher das Unternehmen gegen Aleppo nur mit halbem Herzen führte), liegt auf der Hand, besagt aber nicht, daß der Kaiser seinen λογοθέτης τοῦ δρόμου erst während der Kampagne gegen Nur ed-Din nach Konstantinopel geschickt hat. Der sicherste chronologische Hinweis für den Sturz des Styppeiotes scheint mir darin zu liegen, daß Choniates, Kinnamos und Rahewin unabhängig voneinander die ganze Affäre vor dem Einmarsch Manuels I. in Antiocheia (12. April 1159) ansetzen, daß also Ioannes Kamateros den Befehl zur Liquidierung der Verschwörung des ἐπὶ τοῦ κανικλείου vor diesem Zeitpunkt (in Kilikien) bekommen hat. An einer Datierung der Katastrophe des Styppeiotes auf die ersten Monate des Jahres 1159 (etwa Feber/April) ändert sich auch durch die Darstellung bei Gregor dem Priester nichts.

* *
*

Exkurs 7

Zum Logothetes τοῦ δρόμου Michael Hagiotheodorites

Das Datum, zu dem Michael Hagiotheodorites Logothetes τοῦ δρόμου wurde (und damit auch der Zeitpunkt, zu dem Ioannes Kamateros, der Widersacher des Styppeiotes, aller Wahrscheinlichkeit nach schon gestorben war: vgl. oben, S. 78f. mit A. 111), läßt sich leider nicht genauer bestimmen (vielleicht schon 1161? Vgl. oben, A. 64). Für 1166 ist Hagiotheodorites als Logothetes τοῦ δρόμου nicht nur durch sein Auftreten in einem Synodalprotokoll (... τοῦ πρωτονωβελισσιμοϋπερτάτου λογοθέτου τοῦ δρόμου καὶ ὀρφανοτρόφου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Ἁγιοθεοδωρίτου: Sakkos, a. O. [wie A. 110 bzw. 111]), sondern auch durch mehrere Intervenienten-Vermerke belegt; vgl. etwa das διὰ τοῦ λογοθέτου τοῦ δρόμου τοῦ Ἁγιοθεοδωρίτου Μιχαήλ: Novelle Manuels vom März 1166 (Coll. IV, Nov. 66: Dölger, Reg. 1465;

ZEPI I 389—396: a. O. 396, 27—28) (analog: Coll. IV, Nov. 67: DÖLGER, Reg. 1466; ZEPI I 397—402: a. O. 402, 40—41 [März 1166]; Coll. IV, Nov. 68: DÖLGER, Reg. 1467; ZEPI I 403—408: a. O. 408, 2—3 [April 1166]; Coll. IV, Nov. 69; DÖLGER, Reg. 1468; ZEPI I 408—410: a. O. 410, 12—13 [April 1166]). Michael Hagiotheodorites begegnet ferner in folgenden Quellen als λογοθέτης τοῦ δρόμου: undatierte Urkunde aus der Zeit des Patriarchen Lukas Chrysoberges von Konstantinopel (1157—1169/70): G. A. RHALLES—M. POTLES, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων II. Athen 1852, 662 (Theodoros Balsamon in seiner Erklärung zum vierten Kanon der Prima-Secunda von Konstantinopel 861; vgl. auch GRUMEL, Reg. 1101) (es wird dem Mönch Makarios Hierosolymites gestattet, διάγειν διηνεκῶς μετὰ τοῦ μακαρίτου πρωτονοβιλισιμοϋπερτάτου καὶ λογοθέτου τοῦ δρόμου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Ἁγιοθεοδωρίτου καὶ συνταξειδεύειν μετ' αὐτοῦ καὶ τὰ τῶν γραμματικῶν ἐνεργεῖν [RHALLES—POTLES II 662, 17—20], d. h. den Logothetes als Sekretär zu begleiten); ferner ist Hagiotheodorites am 30. Jänner 1170 während der Sitzung einer Synode anwesend, auf welcher der Metropolit Konstantinos von Kerkyra verurteilt wird (den diesbezüglichen Text ed. L. PETIT, Documents inédits sur le concile de 1166 et ses derniers adversaires. *VV* 11 [1904] 479, 18—19; hier wird Hagiotheodorites als πρωτονωβελισσιμοϋπέρτατος λογοθέτης τοῦ δρόμου und Orphanotrophos bezeichnet [die Angabe τοῦ *πρωτονοταρίου ὑπερτάτου* λογοθέτου τοῦ δρόμου bei PETIT beruht sicherlich auf einem Lesefehler; eine derartige „Titelkombination" erscheint wenig sinnvoll (freundlicher Hinweis von Dr. W. Seibt); vgl. im übrigen die obzitierte völlig identische Wiedergabe der Titel des Hagiotheodorites in den Protokollen der Synodalsitzung vom 6. März 1166]; zu diesem Dokument vgl. auch GRUMEL, Reg. 1109). Ioannes Kinnamos nennt Hagiotheodorites (269, 16 MEINEKE: Μιχαήλ, ὃς λογοθέτης [*sc.* τοῦ δρόμου; das mit Fragezeichen versehene „of the bureaus" auf S. 202 in der englischen Kinnamos-Übersetzung von CH. M. BRAND (genaues Zitat oben, A. 32) ist völlig überflüssig] ἐκείνου τοῦ χρόνου ἦν) im Zusammenhang mit dem Sturze des Alexios Axuchos (vgl. dazu die Hinweise oben in A. 30, 96 und 104: wohl etwa 1167).

Schließlich publizierte HORNA (wie oben, A. 111) — neben einer Rede des Konstantinos Manasses an Hagiotheodorites (a. O. 173—184) und einem Briefe desselben an denselben (a. O. 185) — aus dem Marc. gr. (Z.) 524 anonyme Verse auf ein Enkolpion des γραμματικός und (?) ἐπὶ τοῦ κανικλείου Michael Alusianos Hagiotheodorites (a. O. 198) und wies auf eine Stelle bei Eustathios von Thessalonike hin (De capta Thessalonica 46, 6—7 KYRIAKIDIS), der entnommen werden kann, daß Hagiotheodorites im Jahre 1185 bereits tot war (a. O. 193). HORNA brachte ferner Beispiele für weitere Reden an den Logothetes Hagiotheodorites (a. O. 193) und veröffentlichte endlich

στίχοι des Hagiotheodorites über Wagenrennen in Konstantinopel aus dem Vind. suppl. gr. 125 (f. 8r—v: Στίχοι ἰαμβικοὶ τοῦ λογοθέτου τοῦ δρόμου πρός τινα ἐν ἀγρῷ οἰκοῦντα ἀξιώσαντα αὐτῷ δηλῶσαι, πῶς ἐν τῇ πόλει ὁ ἱππικὸς ἀγὼν γέγονε: vgl. H. HUNGER, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Supplementum graecum [*Biblos-Schriften* 15]. Wien 1957, 81) (HORNA, a. O. 194—197); dieses Gedicht ist auf den 1. Feber 1168 datiert. — Ein dorniges Problem ergibt sich dadurch, daß die von HORNA aus dem Marc. gr. (Z.) 524 (f. 106r) edierten Verse auf ein Enkolpion des Hagiotheodorites die Überschrift tragen: Εἰς ἐγκόλπιον τοῦ 'Αλουσιάνου Μιχαὴλ τοῦ γραμματικοῦ τοῦ ἐπὶ τοῦ κανικλείου (LAMPROS [*NE* 8 (1911) 144] hat ἀπὸ τοῦ κανικλείου; ob das besser ist?) τοῦ Ἁγιοθεοδωρίτου. Ohne daß auf die Frage eingegangen werden kann, ob Hagiotheodorites auch den Namen Alusianos führte (dazu s. KAŽDAN, a. O. [wie in A. 5] 87 mit A. 13), so scheint aus der eben genannten Inscriptio hervorzugehen, daß Michael Hagiotheodorites auch ἐπὶ τοῦ κανικλείου war (woraus DÖLGER, Kodikellos 55 mit A. 252 und 253, schließt, daß Hagiotheodorites die Ämter eines γραμματικός, ἐπὶ τοῦ κανικλείου und λογοθέτης τοῦ δρόμου für einige Zeit in seiner Person vereint haben muß). In welche Zeit die ἐπὶ τοῦ κανικλείου-Würde des Hagiotheodorites zu verlegen wäre (nach dem Sturze des Styppeiotes und vor dem Avancement des Ioannes Kamateros [II.]?), wage ich nicht zu entscheiden (Ioannes Kamateros ist noch unter Andronikos I. als ἐπὶ τοῦ κανικλείου belegt; vgl. oben, A. 112). Liegt hier nur ein Mißverständnis in der Überschrift der anonymen Verse aus dem Marc. gr. (Z.) 524 oder in deren Transliteration vor oder besagt die Inscriptio, daß Hagiotheodorites γραμματικός unter einem ἐπὶ τοῦ κανικλείου (vgl. aber oben, A. 95a, zur Frage, ob man überhaupt von einem dem ἐπὶ τοῦ κανικλείου unterstellten Personal sprechen darf) war (oder ist überhaupt zwischen τοῦ γραμματικοῦ und τοῦ ἐπὶ τοῦ κανικλείου ein Einschnitt zu denken, d. h. die ἐπιγραφή so aufzufassen, daß das zitierte Gedicht das Enkolpion eines γραμματικός Michael Alusianos beschreibt, der unter einem ἐπὶ τοῦ κανικλείου N. N. Hagiotheodorites seinen Dienst versah)? *Non liquet.*

* *
*

Exkurs 8

Zum Chrysobullos Logos Manuels I. vom November 1158 (Reg. 1426)

Bereits oben (S. 71) wurde die Vermutung ausgesprochen, daß eine der letzten Amtshandlungen des ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes vor seinem Sturze die Expedierung jener χρυσόβουλλος γραφή Manuels I. vom

November 1158 gewesen sein könnte, in der gegen das bestehende Recht ergangene und ergehende Chrysobulloi Logoi und Prostagmata für ungültig erklärt werden (Dölger, Reg. 1426; edd. Zepi I 385—387). Gleichzeitig wurde darauf hingewiesen, daß das ausgefeilte und mit Bibelzitaten überladene Prooimion dieser Urkunde, das in Anschluß an Psalm 118, 163 (ἀδικίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδελυξάμην, τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπησα) breit das Thema der δικαιοσύνη ausführt (vgl. dazu die vorzügliche Analyse bei Hunger, Prooimion 185 bzw. 197[f.], Nr. 50), auf das Diktat des Styppeiotes zurückgehen könnte.

Betrachtet man nun dieses Chrysobull, das bei der exakten zeitlichen Festlegung des Sturzes des Styppeiotes keine unwesentliche Rolle spielt (vgl. vor allem oben, S. 59f. mit A. 45), genauer, so stößt man auf einige bisher unbeachtete Details, die vielleicht mehr als bloßer Zufall sind — etwa die divergierenden Datumsangaben des Diploms, die in der Literatur einige Verwirrung gestiftet haben (vgl. nochmals oben, A. 45): Als Zeitpunkt der „offiziellen" Ausstellung der (nur kopial überlieferten) Urkunde wird vor der κράτος-Formel der November 1158 genannt (Zepi I 387, 1—2; so auch die korrekte zeitliche Einreihung bei Dölger, Reg. 1426). Daran schließt sich in der handschriftlichen Tradition ein Hinweis auf das σύνηθες κανίκλωμα (d.h. auf das rote „Legimus") und auf die rote kaiserliche Namensunterschrift (Zepi I 387, 4—6) bzw. auf die Goldbesiegelung (a. O. Z. 7), ehe die Dorsaleintragungen erwähnt werden: der διά-Vermerk des Theodoros Styppeiotes (a. O. Z. 8—9) und eine Registrierungsnotiz aus dem Sekreton τοῦ μεγάλου λογαριαστοῦ vom Jänner 1159 (a. O. Z. 9—11; daher auch die ungenaue chronologische Fixierung der Urkunde auf „Jänner 1159" bei Petit, a. O. 58, und Chalandon, Comnène II 223, A. 2). Zu guter Letzt bietet die kopiale Überlieferung dieses Chrysobullos Logos noch eine Überschrift (Zepi I 385), die besagt, daß das Diplom am 14. August 1159 ἐν τοῖς σεκρέτοις registriert worden ist (wovon Darrouzès, Tornikès 51, seine „Datierung" der behandelten Urkunde bezieht). Daß bei einer Annahme, das Chrysobull Reg. 1426 sei Jänner 1159 oder gar August 1159 ergangen und belege somit, daß für diese Monate Theodoros Styppeiotes noch in Amt und Würden sei, der zeitliche Ablauf des Sturzes des ἐπὶ τοῦ κανικλείου (in den ersten Monaten des Jahres 1159) kaum einwandfrei zu erkennen ist, wurde bereits betont und bedarf wohl keiner zusätzlichen Erörterung.

Wie erklärt sich aber die zeitliche Diskrepanz von neun Monaten zwischen der eigentlichen Datierung der Urkunde (November 1158) und der letzten Registrierung (August 1159)? Gewiß, auch in Byzanz mag der „Amtsweg" oft lange gedauert haben, doch genügt eine derartige Deutung im vorliegenden Fall? Geht man von den wenigen gesicherten Nachrichten aus, die wir über den Geschäftsgang innerhalb der byzantinischen Kaiser-

kanzlei im 12. Jahrhundert besitzen, und kombiniert man dieses Wissen mit dem im vorliegenden Beitrag diskutierten Rekonstruktionsversuch der Chronologie der Katastrophe des Theodoros Styppeiotes, so erscheint folgende Hypothese nicht unwahrscheinlich:

Daß der Tenor des behandelten Chrysobullos Logos, mit dem Chrysobulle und Prostagmata kassiert werden, die gegen bestehendes Recht ergangen sind oder ergehen sollten, die Zustimmung Manuels I. genossen haben muß, dürfte klar sein — der Kaiser hätte die Urkunde ja sonst wohl kaum mit seiner Namensunterschrift versehen und dadurch rechtskräftig gemacht. Es kann also angenommen werden, daß der formaljuristische Inhalt des Diploms von Manuel I. mit dem als Intervenienten genannten Theodoros Styppeiotes vor dem Aufbruch des Herrschers nach Kilikien und Syrien (Herbst 1158) abgesprochen worden war. Während der Abwesenheit Manuels von Konstantinopel in den Spätherbsttagen des Jahres 1158 sorgte der mächtige ἐπὶ τοῦ κανικλείου für die endgültige sprachliche Ausgestaltung des Chrysobullos Logos, stilisierte möglicherweise dessen Prooimion und ließ eine Reinschrift herstellen — ein Vorgang, der im November 1158 abgeschlossen war. Es kann kein Zweifel daran bestehen, daß zu diesem Zeitpunkte die „Verschwörung" des Styppeiotes noch nicht aufgedeckt war, denn nach allem, was von dem Aussehen und der Gestaltung von Chrysobulloi Logoi im 12. Jahrhundert bekannt ist, wird man mit Sicherheit annehmen dürfen, daß nicht nur das Kanikloma (= Legimus) der Urkunde Reg. 1426, sondern auch das entscheidende Wort der Datierung, die Monatsangabe November, in roter Tinte eigenhändig von dem ἐπὶ τοῦ κανικλείου Theodoros Styppeiotes eingesetzt worden waren (zu diesem Usus vgl. z. B. Dölger—Karayannopulos 29 mit A. 4ff.). Dann begann der im Diplom selbst (Zepi I 386, 39ff.: μετὰ τὸ ἐγκαταστρωθῆναι κτλ.) vorgesehene Registrierungsvorgang, zunächst im Sekreton des Megas Logariastes (Jänner 1159) — offensichtlich zu einem Zeitpunkte, als das Chrysobull noch keine kaiserliche Unterschrift trug, was einigermaßen auffällig ist, ebenso auffällig wie das plötzliche Aussetzen der Registrierungen bis August 1159[117].

[117] Man vgl. etwa als Parallelfall den Registrierungsvorgang in Reg. 1175, einer Prostaxis des Kaisers Alexios I. Komnenos vom August 1094 zur Stellung des χαρτοφύλαξ (ed. J. Nicole, in: *BZ* 3 [1894] 18—20 [genaues Zitat oben, S. 82f.: Exkurs 1, Nr. 5]): Auch in der genannten Urkunde ist eine Registrierung in den kaiserlichen Sekreta ausdrücklich vorgeschrieben (Nicole, a. O. 19, 33—34), doch war dieser Vorgang noch innerhalb jenes Monates (August) abgeschlossen, in dem die kaiserliche Verfügung laut Menologem (vgl. a. O. 20, 1—2) ergangen war (vgl. die diesbezüglichen Dorsalvermerke der Sekreta: a. O. 20, 3—8).

Diese Beobachtungen lassen wohl nur einen Schluß zu: Zwischen November 1158 und den ersten Monaten des Jahres 1159 muß die Konspiration des Styppeiotes aufgedeckt worden sein. Bald nach Jänner 1159 wird der Logothetes τοῦ δρόμου Ioannes Kamateros, von Manuel I. nach den beunruhigenden Nachrichten über die Flucht des Andronikos Komnenos und die „Verschwörung“ des ἐπὶ τοῦ κανικλείου aus Kilikien nach Konstantinopel beordert, in der byzantinischen Hauptstadt eingetroffen sein und dort mit eiserner Faust die vom Kaiser befohlene Säuberungsaktion durchgeführt haben. Daß durch diese Ereignisse die Registrierung von Reg. 1426 in den entsprechenden Sekreta abrupt gestoppt wurde, liegt auf der Hand: Keine Kanzlei wird es gewagt haben, eine Urkunde zu registrieren, die auf Intervention eines soeben gestürzten „Verschwörers“ zustandegekommen war und von der man überhaupt nicht wußte, ob sie noch die Zustimmung des Kaisers besaß. Als Manuel I. Komnenos dann im Sommer 1159 aus Nordsyrien nach Konstantinopel zurückkehrte und den Chrysobullos Logos Reg. 1426 bzw. dessen Inhalt durch die Anbringung seiner Unterschrift offiziell billigte, nahm man die abschließende Registrierung in den Sekreta wieder auf (August 1159).

All diese Ausführungen bleiben gewiß unbeweisbare Theorie — doch eine Theorie, die sich nahtlos in den hier vermuteten Ablauf der Geschehnisse der ersten Monate des Jahres 1159 einfügt, in denen sich das Schicksal des Theodoros Styppeiotes erfüllte. Unwillkürlich fragt man sich, ob das Diplom selbst (und die offensichtliche Hast, mit welcher der ἐπὶ τοῦ κανικλείου in der Abwesenheit des Kaisers für die Reinschrift und Weiterleitung des Stückes sorgte, dem doch der kaiserliche Namenszug fehlte) nicht eine gewisse Bedeutung innerhalb der „Konspiration“ des Theodoros Styppeiotes gehabt haben könnte: Ein Chrysobull, das ergangene und ergehende kaiserliche Willensäußerungen, soferne sie gegen bestehendes Recht verstießen, für ungültig erklärt, hätte sich in geschickten und skrupellosen Händen sehr leicht zu einer Art Blankovollmacht ummünzen lassen, mit deren Hilfe kaiserliche Gegenmaßnahmen gegen eine frühzeitig entdeckte Verschwörung — etwa κελεύσεις aus Kilikien! — abgefangen hätten werden können. Sollte Styppeiotes in dem Diplom Reg. 1426 seine Trumpfkarte in einem geplanten Umsturz gesehen haben? Diese Frage sei offengelassen, denn eine Antwort begibt sich auf das Gebiet der reinen Spekulation.

Immerhin mag der vorliegende Fall gezeigt haben, daß es keineswegs abwegig ist, auch diplomatische Kleinigkeiten, die an sich recht unwesentlich erscheinen mögen (etwa Registrierungsvermerke in kaiserlichen Urkunden), in die Interpretation historischer Abläufe einzubeziehen. Leider ist unser Wissen um den Geschäftsgang innerhalb der byzantinischen Kaiserkanzlei zu beschränkt, um derartige Detailinformationen immer mit entsprechender Sicherheit auswerten zu können. Nur ein Beispiel: Wie steht es mit Privilegien, die durch ihre Datierung in eine Zeit verlegt werden, zu der sich der ausstellende Kaiser nicht in Konstantinopel befand? Dafür ließen sich, ganz abgesehen von Reg. 1426, einige Fälle namhaft machen. Man wird wohl kaum annehmen können, daß der betreffende Kaiser, der irgendwo, etwa auf einem Feldzug, fern seiner Hauptstadt weilte, keine dringenderen Sorgen gehabt hätte als die Ausstellung von im Grunde unwesentlichen Schenkungsurkunden. Gewiß waren die byzantinischen Herrscher auch während ihrer kriegerischen Unternehmungen von einer Anzahl von Kanzleibeamten begleitet — wenn es etwa galt, Schriftstücke des diplomatischen Verkehrs auszufertigen. Aber Chrysobulloi Logoi mit Donationen? Der Umstand, daß auf diese Frage keine befriedigende Antwort gegeben werden kann (soferne sie überhaupt im Rahmen der byzantinischen Urkundenlehre schon gestellt wurde), zeigt deutlich, wie wenig konkret die Vorstellungen sind, die uns die Quellen zum byzantinischen Kanzleiwesen im 12. Jahrhundert erlauben.

OLIMPIO MUSSO/FIESOLE

ZU NICET. CHON. HIST. 539, 6 VAN DIETEN

Ὡς δ'ἦν ὁ στόλος πρὸς ἀναγωγὴν ἕτοιμος, κακὸν ἐπὶ κακῷ προσβάλλει καὶ κῦμα, ὅ φασιν, ἐπὶ κύματι Ῥωμαίοις ἐπικυλίνδεται. Für den sprichwörtlichen Ausdruck κακὸν ἐπὶ κακῷ zitiert der Herausgeber an dieser Stelle Zenob. 5, 69 (Nicetae Choniatae historia, rec. J. A. van Dieten [*CFHB* XI — *Series Berolinensis*]. Berolini et Novi Eboraci 1975); aber er findet keinen Vergleich für die andere Redensart κῦμα ἐπὶ κύματι ἐπικυλίνδεται („*apud Paroemiographos non inveni*"). Der Ausdruck stammt aus Euripides' Phrixos. Vgl. POxy. 2685 Fr. I, 7 (The Oxyrhynchus Papyri, vol. 34. London 1968):

ἐπὶ γὰρ ἄχεσιν ἄχεα τάδε[
κύματι δ'ὡς ἔπι κῦμα κυλ[ίνδεται.

HERBERT HUNGER / WIEN

URKUNDEN- UND MEMOIRENTEXT: DER CHRYSOBULLOS LOGOS DES JOHANNES KANTAKUZENOS FÜR JOHANNES ANGELOS

Kantakuzenos, Hist. II 312—322 Bonn

Das erste Jahr nach dem Ausbruch der offenen Feindseligkeiten zwischen Kantakuzenos und der Regentschaft in Konstantinopel war für den „Usurpator wider Willen" ziemlich ungünstig verlaufen. In Thessalonike und in den meisten thrakischen Städten waren die aristokratischen Anhänger des Kantakuzenen liquidiert oder vertrieben worden. Er selbst mußte sich zum Serbenkönig flüchten und verfügte im Herbst 1342 nach dem mißlungenen Feldzug gegen Serrhes nur mehr über einige Hundertschaften einsatzbereiter Truppen. Da kamen ihm die Gesandten der thessalischen Magnaten mehr als gelegen, die ihn als Kaiser anerkannten und ihm die Herrschaft über ihr Land anboten[1]. Da Kantakuzenos selbst aus politischen Gründen zunächst wieder nach Didymoteichos zurückkehren wollte, bot er den Thessaliern seinen Verwandten Johannes Angelos als κεφαλή, als Gouverneur des Landes, an. Nachdem die thessalischen Aristokraten durch eine zweite Gesandtschaft ihr Einverständnis mit dieser Regelung erklärt hatten, führte Kantakuzenos die Ernennung des Johannes Angelos mittels eines Chrysobullos Logos durch, dessen Text er seinen Memoiren einfügte.

Die Urkunde, die angeblich „wörtlich"[2] wiedergegeben ist, wurde von Byzanzhistorikern wiederholt behandelt, zuletzt von B. Ferjančić in seiner Arbeit über Thessalien im 13. und 14. Jahrhundert[3]. Sie unterscheidet sich nicht unwesentlich von anderen zeitgenössischen Urkunden. Zwar werden gewisse Formen eingehalten. Die *dispositio* beginnt mit einer auch sonst belegbaren Wendung: Διά τοι τοῦτο καὶ χάριτας ἀποχρώσας ἡ βασιλεία μου τῷδε ⟨νέμειν⟩[4] βουλομένη ἀεί, ἐπιχορηγεῖ καὶ ἐπιβραβεύει νῦν καὶ τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον, δι᾽ οὗ προστάσσει καὶ θεσπίζει καὶ διορίζεται εἶναι τὸν διαληφθέντα κτλ.[5]. So

[1] Kantakuzenos, Hist. II 309, 20—310, 1.

[2] ἐπὶ λέξεως: a. O. 312, 15.

[3] B. Ferjančić, Tesalija u XIII i XIV veku. Belgrad 1974, 218—221.

[4] Das fehlende Verbum *exempli gratia* ergänzt: Es könnte ebenso διδόναι oder ἀντιδιδόναι heißen; vgl. Actes de Dionysiou (wie in A. 6), Nr. 2, Z. 28: διὰ ταῦτα πάντα τὴν γινομένην ἀντιδίδωσι χάριν (sc. ἡ βασιλεία μου).

[5] A. O. 319, 20—320, 1.

heißt es in dem Chrysobullos Logos des Johannes Kantakuzenos für Demetrios Kabasilas vom November 1347: ἡ βασιλεία μου ἐπιχορηγεῖ καὶ ἐπιβραβεύει αὐτῷ τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον, δι᾽ οὗ προστάσσει καὶ εὐδοκεῖ καὶ διορίζεται, ὡς ἂν κτλ.[6]. Und in dem Chrysobullos Logos für Demetrios Deblitzenos vom Oktober 1349 schreibt Kantakuzenos: ἡ βασιλεία μου τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον ἐπιχορηγεῖ καὶ ἐπιβραβεύει αὐτῷ, δι᾽ οὗ προστάσσει καὶ διορίζεται ἱκανοποιηθῆναι κτλ.[7].

Der Aufbau eines Chrysobullos Logos ist in seinen wesentlichen Teilen erkennbar. Ein ausführliches Prooimion geht von einer allgemein moralisierenden Partie zu der Person des Diktatgebers und seiner prekären Situation im Bürgerkrieg über. Man könnte die folgende, ebenso ausführliche Darstellung des Verhältnisses zwischen Andronikos III. und Kantakuzenos sowie — nach dem Tod des Kaisers — der hinterhältigen Aggressionen unter der Führung des Alexios Apokaukos als *narratio* verstehen. Die Rede kommt dann auf den Destinatär (Johannes Angelos), dessen körperliche und geistige Qualitäten sowie besondere Verdienste um Kantakuzenos während des Bürgerkrieges hervorgehoben werden. Die anschließende *dispositio* spricht zunächst in einem zusammenfassenden Satz den Inhalt des Chrysobullos Logos — Ernennung des Johannes Angelos zum Gouverneur von Thessalien — aus und bezieht sich dann auf den Eid des Destinatärs. Was Johannes Angelos beschwören mußte, wird nunmehr in 11 von einander abgesetzten Paragraphen angeführt. Dann endet der Text ohne Erwähnung von *sanctio* oder Eschatokoll.

Inhaltlich liegt in diesem Dokument eine Mischung von byzantinischer Privilegurkunde und westlichem Feudalvertrag vor. Schon die erste beschworene Bestimmung entspricht einem Lehnseid: Freunde bzw. Feinde des Kantakuzenos haben auch Freunde bzw. Feinde des Johannes Angelos zu sein[8]. In § 2 wird die Funktion und der Bereich der κεφαλή, das κεφαλατίκιον, dem Destinatär auf Lebenszeit (ἐφ᾽ ὅρῳ παντὶ τῆς ζωῆς αὐτοῦ) übertragen, eine etwaige Vererbung jedoch von der Entscheidung des Kaisers abhängig gemacht[9]. In § 3 und 4 spricht der „dynastische Legitimist" Kantakuzenos, der den Lehnseid auf den jungen Johannes (V.)

[6] Actes de Dionysiou, ed. N. OIKONOMIDÈS. Paris 1968, Nr. 2, Z. 39—41.

[7] F. DÖLGER, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. München 1948, Nr. 10, Z. 6f.

[8] Kantakuzenos, Hist. II 320, 14—19. So heißt es ganz analog im Treueid des Vasallen bei SATHAS, MB VI 652: καὶ εἰμὶ τῶν φίλων αὐτοῦ (sc. τοῦ βασιλέως) φίλος, καὶ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ ἐχθρός.

[9] Die Übertragung der Pronoiagüter auf Lebenszeit war seit Jahrhunderten üblich; in der Palaiologenzeit kam das Recht auf Vererbung hinzu.

Palaiologos ausdehnen läßt und Akklamation und Kommemoration der Kaiserin Anna und ihres Sohnes in ganz Thessalien sowie in des Kantakuzenos eigener Residenz vorsieht. In § 5 werden die Privilegien der Großen Kirche von Konstantinopel im Rahmen der thessalischen Metropolen, Bistümer, Klöster und sonstigen kirchlichen Einrichtungen anerkannt, eine diplomatische Verbeugung gegenüber dem Patriarchat. § 6 und 7 zeigen den vorausschauend planenden Politiker Kantakuzenos, der seinen jüngst verheirateten Schwiegersohn Nikephoros (II.) Dukas[10] nach Epeiros zu schicken beabsichtigt, um so seinen eigenen Einflußbereich weit nach Westen auszudehnen. Die beiden zukünftigen Gouverneure werden zu Frieden und Eintracht aufgerufen; im Streitfall behält sich Kantakuzenos die Funktion des Schiedsrichters vor. § 8 regelt das Verhältnis des Johannes Angelos zu den Katalanen jenseits von Patras (= Neai Patrai), das sich ebenfalls analog zu den Beziehungen des Kantakuzenos zu entwickeln hat. In § 9 behält sich der Kaiser das Recht vor, in individueller Weise (ἰδιορρύθμως) eine κεφαλή (in Thessalien) einzusetzen; damit sind offenbar kleinere, nur in einer Stadt und deren Umgebung fungierende Vasallen gemeint[11]. § 10 hält den Angehörigen der thessalischen Oberschicht (ἀρχόντων bezieht sich hier nicht nur auf Beamte) den direkten Weg zum Kaiser offen, falls sie sich um ein Amt bewerben wollen. Dies bedeutet die Ausschaltung eines „Dienstweges" über den Gouverneur. Der letzte Paragraph schließlich regelt die Heeresfolge, zu der Johannes Angelos verpflichtet ist: Im „Westen", d. h. westlich von Christupolis, betrifft die Heeresfolge das ganze byzantinische und albanische Aufgebot des Angelos, für die Gegend östlich von Christupolis wird diese Forderung eingeschränkt (persönliche Dienstleistung mit beliebigem Gefolge).

Man hat mit Recht festgestellt, daß diese Mischform aus Vertrag und Privilegurkunde ein Spiegelbild des damaligen Feudalisierungsstadiums bietet. Kantakuzenos vergibt Thessalien *de facto* wie eine Apanage an seinen engen Verwandten[12]. Von verschiedenen Hoheitsrechten, etwa der

[10] Zu ihm D. M. NICOL, The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus) ca. 1100—1460. Washington 1968, 130—133.

[11] Zu ihnen vgl. L. MAKSIMOVIĆ, Vizantijska Provincijska Uprava u doba Paleologa. Belgrad 1972, 73f. und A. 52; 82—88. Maksimović versteht allerdings § 9 falsch, wenn er dieses Recht für Johannes Angelos in Anspruch nimmt (S. 82). Bei Kantakuzenos, a. O. 322, 4—7, heißt es: καὶ ὅσα ἂν προσέλθῃ εἰς τὴν δουλοσύνην τῆς βασιλείας μου, εἴτε ἀλλοτρόπως, εἴτε καὶ δι᾽ αὐτοῦ τούτου τοῦ αὐταδέλφου τῆς βασιλείας μου, ἔχῃ ἄδειαν αὕτη τάττειν εἰς κεφαλὴν ἰδιορρύθμως, ὃν ἂν ἐθελήσειεν. Das anakoluthartige αὕτη bezieht sich auf die βασιλεία, also auf Kantakuzenos.

[12] Die vexierenden Belegstellen in den byzantinischen Quellen machen es unmöglich, die Verwandtschaftsbeziehung exakt anzugeben; vgl. NICOL, a. O. 147 f., der sich zuletzt für Cousin entscheidet. Mit Recht bezeichnet Nicol das zweimalige αὐτάδελφος in unserem Text als „rein rhetorisch" (A. 32).

Steuerhoheit, ist überhaupt nicht die Rede; sie wurde offenbar dem Gouverneur übertragen[13]. Hingegen wäre es undenkbar gewesen, von einem byzantinischen Funktionär die Heeresfolge, die Akklamation und Kommemoration oder die Reservierung des direkten Weges zum Kaiser für andere Untertanen ausdrücklich zu verlangen; für einen Beamten oder Militär waren das alles Selbstverständlichkeiten. Hier sind also wesentliche Unterschiede gegenüber sonstigen Privilegurkunden gegeben. Anderseits liegt in dem zuletzt genannten direkten Weg zum byzantinischen Kaiser ein Gegensatz zu westlichen Verhältnissen vor, wo der Weg zum Souverän für den Kleinadel nur über die mittleren Vasallen führte[14]. Unter diesen Umständen wird man die Bezeichnung Gouverneur für κεφαλή und den Begriff der Ernennung nur mit Vorbehalt verwenden dürfen.

Was mir bei der Lektüre dieser Partie besonders auffiel, war die stilistische Diskrepanz zwischen einzelnen Teilen der angeblich wörtlich wiedergegebenen Urkunde. Die Breite und rhetorische Aufmachung des Prooimions ist auch für die Palaiologenzeit nicht so ungewöhnlich, jedenfalls nicht verdächtig. Bedenken kommen einem jedoch bei dem Abschnitt, der das Verhältnis des Autors zu Andronikos III. behandelt[15]. Kantakuzenos erinnert daran, daß er ohne Rücksicht auf seine eigene Person mit dem „göttlichen Kaiser und edlen Bruder"[16] alle Gefahren geteilt (συγκινδυνεῦσαι δ' ἐκείνῳ καλῶς ἑλόμενοι) und unzählige Leiden für ihn auf sich genommen habe, wie er nach dem Gesetz der Freundschaft sein Leben lang für Gesundheit und Herrschaft des Kaisers gesorgt habe, was alle Welt wisse, wenn auch er selbst darüber schweige. Unter Anrufung Gottes als Zeugen schwört er, er hätte sein Leben gerne hingegeben, wenn er Andronikos so vor dem Tode hätte retten können. Da der Kaiser aber nach dem Ratschluß Gottes gestorben sei und ihm ein Leben hinterlassen habe, das nicht lebenswert sei, habe er, Kantakuzenos, sich nur mehr um Leben und Herrschaft der Kaiserin und ihrer Kinder bemüht. Alles wäre gut gegangen, aber nun sei der φθόνος gekommen und habe gerade diejenigen ergriffen, denen Kantakuzenos Gutes erwiesen hatte, an ihrer Spitze Apokaukos, dem ein elender Tod bevorstehen sollte[17]. Wie Schlangen zischelten sie der Kaiserin ins Ohr und brachten sie vom rechten Wege

[13] So schon D. ZAKYTHINOS, Processus de féodalisation. *L'Hellénisme Contemporain* 2 (1948) 499—514, hier 506—511.

[14] FERJANČIĆ, a. O. 221.

[15] Kantakuzenos, Hist. II 315, 6—316, 4.

[16] Zu der Bezeichnung Andronikos' III. als Bruder des Kantakuzenos vgl. F. DÖLGER, Johannes VI. Kantakuzenos als dynastischer Legitimist, *SK* 10 (1938) 19— 30 = DERS., ΠΑΡΑΣΠΟΡΑ. Ettal 1961, 194—207, hier 194—196.

[17] 316, 8: ὧν ἔξαρχος ὁ κάκιστ' ἀπολούμενος ἦν Ἀπόκαυκος.

ab, und das, obwohl Kantakuzenos für sie und ihren Sohn unzählige Strapazen auf sich nahm. Dafür mußte er von seiten der Kaiserin böser Dinge, ja des Todes, gewärtig sein. Zwar fühle er sich berechtigt, mit dem Apostel Paulus zu sagen: „Ich habe den Glauben bewahrt, ich habe den Lauf vollendet". Die Denunzianten jedoch in ihrem Wahnsinn brachten eine falsche Anklage vor und erreichten seine Isolierung. Wiederum ruft Kantakuzenos Gott als Zeugen seines guten Willens und seiner reinen Absichten an.

Dann folgen zwei Überleitungssätze: Er wolle das (= detaillierte Angaben über seine guten Absichten) für einen anderen Zeitpunkt aufsparen[18], wo mit Gottes Hilfe die Wahrheit ans Licht kommen werde. Wenn er jetzt mitten im Redefluß sich zu lange bei diesem Thema aufhielte, würde man ihn für unvernünftig halten, sobald er versuchen wollte, mit wenigen Worten eine große Sache zu erledigen; so müsse er direkt auf das Thema losgehen[19]. Von dämonischem Neid ergriffen, stürzten sich seine früheren Freunde auf ihn und versuchten, ihn mit Verleumdungen und Verbrechen zu vernichten[20]. Trotzdem war er nicht nur auf die eigene Rettung, sondern auch (als guter Christ) auf die Rettung seiner Feinde bedacht. Inmitten der ständigen Gefahren ließen ihn die Freunde, die Verwandten und Untergebenen, die ihm so viel Dank schuldeten, unzählige Male im Stich. Nur Gottes Rechte ergriff seine Partei und erwies sich stärker als alle ihn bedrohenden feindlichen Waffen. Und dann heißt es: „Der geliebte Bruder meiner Majestät, Herr Johannes Angelos, aus demselben Geschlecht stammend wie wir und aus kaiserlichem Geblüt, wetteiferte in hochlöblicher Weise mit allen, um ihnen noch mehr an seelischem Adel als an körperlichem überlegen zu sein".

Die soeben paraphrasierte Partie halte ich für einen Einschub in den Text des Chrysobullos Logos. Der „vom Redefluß ergriffene"[21] Kantakuzenos fügte diesen Abschnitt aus mehreren seiner Lieblingsklischees leicht zusammen. Das Thema der unzertrennlichen und unübertrefflichen Freundschaft zwischen Andronikos III. und Kantakuzenos kehrt an mehreren Stellen der Memoiren wieder[22]. Selbst der Topos, daß der eine für den anderen zu sterben bereit sei, wiederholt sich einige Male[23]. Gott zum

[18] 317, 1 f.: ἀλλὰ ταῦτα μὲν εἰς ἕτερόν μοι τεταμιεύσθω καιρόν.

[19] 317, 7: ἰτέον εὐθὺ τοῦ προκειμένου.

[20] Das vierfache Perfekt scheint den unentrinnbaren Zustand auszudrücken 317, 12—14: κακοὶ κακῶς διαβεβληκότες τε καὶ κεκακουργηκότες παντάπασι προτεθύμηνται καὶ ἐπικεχειρήκασιν ἡμᾶς ὀλέσαι.

[21] τῇ τοῦ λόγου ῥύμῃ συνισχημένοι, wie er selbst schreibt.

[22] I 331, 12ff.; 365, 1ff.; II 32, 22ff.

[23] I 330, 2ff.; 365, 23ff.; II 25, 12ff.

Zeugen anzurufen, gehört zu den festen Gewohnheiten des Kantakuzenos; es kommt in diesem Einschub allein dreimal vor. Die Sorge für die Kaiserin und für den jungen Thronfolger glaubte Kantakuzenos immer wieder zur Rechenschaft gegenüber den ihm Übelwollenden betonen zu müssen[24]. Die Polarisierung der Gegensätze zwischen ihm selbst und der Regentschaft in Konstantinopel, d. h. der Kaiserin Anna, dem Patriarchen Johannes Kalekas und Alexios Apokaukos, war für Kantakuzenos allmählich zu einem Trauma geworden. Immer wieder versucht er, der die Loyalität gegenüber der Kaiserin und deren Sohn nie aufgeben wollte, zu zeigen, daß die Schuld an dem Bürgerkrieg auf der Seite der bösen Berater der Kaiserin zu suchen sei. Dieses Argument tritt uns in jenem Teil der Memoiren, welcher etwa das erste Jahr nach dem Tod Andronikos' III. behandelt, sehr häufig entgegen[25]. Seine Gegner bezeichnet Kantakuzenos mit Vorliebe als Denunzianten; συκοφάνται und συκοφαντία gehören zu den Lieblingswörtern des Autors[26]. So lesen wir auch in unserem Abschnitt die emphatische Parenthese: ὢ τῆς τῶν συκοφαντησάντων παραπληξίας (316, 22). Als Hauptgegner erscheint dabei der Megas Dux Apokaukos, der durch das Bündnis mit Andronikos III. aus kleinen Verhältnissen emporgestiegene Geschäftsmann, der 1341 nach der Verdrängung des Kantakuzenos die Zügel der Herrschaft zu ergreifen versuchte[27]. Die Einwohner von Didymoteichos vergleichen ihn in ihrem Brief zweimal mit Satan und sehen in ihm auch einen Sohn des Teufels[28]. An unserer Stelle steht er an der Spitze der Undankbaren, die unter der Einwirkung des φθόνος die Kaiserin gegen Kantakuzenos aufhetzten. Daß er und seinesgleichen „wie Schlangen zischelten", dürfte mit der Assoziation Apokaukos ~ Satan zusammenhängen. Aber auch der φθόνος wird von Kantakuzenos gerne zur Erklärung menschlicher Aggressionen und menschlichen Versagens herangezogen[29]. Hier lag der Topos schon deshalb nahe, weil der Autor den ersten Teil des Prooimions ganz unter das Motiv des φθόνος gestellt hatte (312, 15ff.).

Besonders stutzig macht uns aber die Wendung ὧν ἔξαρχος ὁ κάκιστ' ἀπολούμενος ἦν Ἀπόκαυκος, „an ihrer Spitze stand Apokaukos, dem ein

[24] Vgl. I 558, 15—22; II 39, 22—40, 23; 146, 14—21 u. ö.

[25] II 18, 18ff.; 43, 17ff.; 49, 22ff.; 64, 14ff.; 92, 7ff.; 125, 11ff.; 135, 12ff.; 163, 6ff.; 223, 16—224, 21 u. ö.

[26] Beispiele nur aus den ersten 150 Seiten von Bd. II: 33, 15; 41, 10; 42, 18; 43, 21.23; 46, 15; 47, 24; 50, 4; 51, 13; 71, 21; 72, 23; 93, 21; 94, 4.11; 111, 1.20; 119, 18; 126, 8; 127, 4; 130, 11.12.17; 131, 10.11; 132, 23; 140, 10; 147, 7; 150, 19; 151, 17.21.

[27] II 64, 14ff.; 70, 17ff.; 88, 17ff.; 92, 11ff.; 137, 2ff.; 224, 21ff.

[28] II 278, 18; 279, 19; 280, 5.

[29] II 92, 8; 151, 17; 179, 6; 279, 22; gleichbedeutend βάσκανός τις δαίμων II 150, 21; das Pendant in unserem Abschnitt: βασκανίᾳ δαίμονος 317, 7f.

elender Tod bevorstehen sollte". Bekanntlich wurde Apokaukos bei der Inspektion eines Gefängnisses in Konstantinopel am 11. Juni 1345 von den Häftlingen erschlagen. Das Partizip des Futurums ἀπολούμενος kann man unvoreingenommen wohl nur im Sinne eines *vaticinium ex eventu* verstehen. Mit anderen Worten: Dies konnte nicht in dem Chrysobullos Logos von 1342 gesagt werden. Aber selbst wenn man das κάκιστ' ἀπολούμενος nur im Sinne eines Fluches auffassen wollte („an ihrer Spitze stand Apokaukos, der elend zugrundegehen soll"), paßt eine solche Wendung keinesfalls in den Text einer Privilegurkunde. Daß die vorangehenden Sätze und Gedanken vielfach gebrauchten Klischees der Memoiren zugehören, habe ich oben gezeigt. Aber auch das nun Folgende — Verleumdung, Bedrohung der Existenz und Verrat der Freunde — bedeutete für Kantakuzenos zwar ein zentrales Thema dieser schicksalsschweren Jahre, hat aber in der *narratio* eines Chrysobullos Logos wenig zu suchen.

Wie Kantakuzenos in anderen Fällen die Zeit der σύγχυσις erwähnt, wenn es gilt, einen treuen Freund für seinen Einsatz mit einem Pronoialehen zu belohnen, zeigt etwa der Chrysobullos Logos für Demetrios Kabasilas vom November 1347. Die betreffenden Stellen lauten: ... ἠγωνισμένον (sc. κῦρ Δημήτριον τὸν Καβάσιλαν) δὲ ἀνδρικῶς ἁπάσῃ ῥώμῃ καὶ προθυμίᾳ ὑπὲρ τῆς βασιλείας μου καὶ πολλὰ καὶ μέγιστα ὑποστάντα δεινά, τοῦτο μὲν εἱρκτὴν μετὰ δεσμῶν χαλεπὴν μάλιστα καὶ ἀνιαρὰν καὶ τῆς οὐσίας δήμευσιν παντελῆ, τοῦτο δὲ καὶ τῆς πατρίδος φυγήν, ἧς ἐτίμησαν αὐτῷ τῷ τότε οἱ μιαροὶ ἅμα παισὶ καὶ συγγενέσι καὶ τοῖς οἰκειοτάτοις[30]. Man könnte einwenden, daß die Situation 1347, über ein halbes Jahr nach der Machtergreifung durch Kantakuzenos, bereits anders war als mitten im Kampf 1342. Trotzdem scheint mir der Unterschied zwischen dem einfachen οἱ μιαροί dieser Urkunde und den seitenlangen Ergüssen inmitten unseres Chrysobullos Logos doch zu groß zu sein. Es kommt hinzu, daß die oben zitierten Überleitungssätze zwar zum allgemeinen Material rhetorischer, auch historischer und hagiographischer Texte gehören, inmitten einer Privilegurkunde in dieser Breite jedoch durchaus ungewöhnlich sind. Schließlich tritt der Destinatär am Ende unseres Einschubs ohne gedanklichen Übergang, ziemlich abrupt, auf. Läßt man hingegen die bezeichnete Partie weg, so schließt das Folgende gut an: Gegenüber der Klage ob des Verrates der Freunde und der Verleumdungen erscheint Johannes Angelos als weißer Rabe, der nur um des Verwandten und Freundes Kantakuzenos willen schwere Schicksalsschläge auf sich nahm. Um den richtigen Anschluß zu finden, muß man nur an die Stelle von καὶ zu Beginn des Satzes 318, 7 das ἀλλ' setzen, das den recht lendenlahmen Satz 315, 4—6 einleitet. Wenn man also auf diesen Satz verzichtet und nur

[30] Actes de Dionysiou, ed. N. OIKONOMIDÈS. Paris 1968, Nr. 2, Z. 15—18.

das erste Wort (ἀλλ', 315, 4) an die Spitze des 318, 7 beginnenden Satzes nimmt, ist der zwanglose Übergang zur Person des Destinatärs gegeben.

Auch im folgenden scheint mir eine Kürzung geboten. Was Kantakuzenos über den Unterschied zwischen seelischem und körperlichem Adel sagt und noch weiter ausführen könnte, dünkt ihn selbst zu weitschweifig[31]. Man kann ihm nur zustimmen und die beiden vorangehenden Sätze sowie den folgenden mit dem „Zeugnis" feindlicher Fremdvölker für die hohen Qualitäten des Johannes Angelos (bis 318, 21) unbeschadet ersatzlos streichen. Das folgende ἃ δ' ὑπήνεγκε ἀνδρείως καὶ πέπονθεν ἐμὴν χάριν κτλ. schließt nicht nur gut an den ersten Satz über die loyale Haltung des Angelos an, sondern leitet zugleich eine kurze Partie ein, die in ihrem Charakter und zum Teil wörtlich der oben zitierten Stelle aus dem Chrysobullos Logos für Demetrios Kabasilas entspricht[32]. Kantakuzenos versagt sich bewußt die nähere Ausführung der Opfer, die Angelos um seinetwillen auf sich genommen habe (319, 4: ἐῶ λέγειν). Trotzdem heißt es unmittelbar darauf: „Ich möchte seine Leistungen ausführlicher erzählen. Da aber alles, was ich sagen könnte, hinter der Wahrheit durchaus zurückbleiben wird, kann man auch aus dem wenigen Gesagten überraschend zum tiefen Verständnis seiner Taten gelangen".

Dann wird in wenigen Sätzen erklärt, warum Johannes Angelos nicht mit Worten, sondern durch Gegenleistungen entschädigt werden muß. Damit ist die *narratio* zu Ende und es beginnt der formelhafte erste Satz der *dispositio* (319, 20ff.).

Hier befinden wir uns ganz im Bereich der damals gängigen Urkundensprache, bis der Eid des Destinatärs erwähnt wird[33]. Die zwei folgenden Sätze bringen eine *captatio benevolentiae*:

Kantakuzenos ist sich bewußt, daß die detaillierte Anführung der folgenden Paragraphen bei der Loyalität des Johannes Angelos als überflüssig und unpassend (περιττόν, ἀνοίκεια) empfunden werden könnte. Offenbar empfand er auch die Stilwidrigkeit, die darin lag, in eine Privilegurkunde eine Reihe von Paragraphen aufzunehmen, die vom Destinatär eidlich bekräftigt werden mußten. Mit dem Hinweis auf den „sicheren, glatten Weg" (τὸ τρίβον ἀσφαλῆ καὶ λείαν πορεύεσθαι) wird die Aufzählung der einzelnen Vertragspunkte διὰ τὸ ἀσφαλέστερον gerechtfertigt.

[31] 318, 16f. μακρὸν ἂν εἴη τανῦν διεξέρχεσθαι.

[32] Vgl. vor allem ἀνδρικῶς ~ ἀνδρείως; τῆς οὐσίας δήμευσιν παντελῆ ~ χρημάτων ἀφαίρεσιν παντελῆ καὶ πλούτου παντὸς δήμευσιν; ἀνιαρὰν ~ ἀνιαρῶν.

[33] 320, 6: καὶ ἅπερ ἐνόρκως ὑπεσχέθη τῇ βασιλείᾳ μου.

Unter der Voraussetzung, daß man die beiden suspekt erscheinenden Partien streicht, ergibt sich folgende Größenordnung der einzelnen Urkundenteile: 1. Prooimion 312, 15—314, 15 = 48 Druckzeilen; 2. *narratio* 314, 15—315, 4; 318, 7—12; 318, 21—319, 20 = 41 Druckzeilen; 3. *dispositio* 319, 20—322, 15 = 66 Druckzeilen. Dies bedeutet ein wohlausgewogenes Verhältnis der drei Urkundenteile. Unter Beibehaltung des in der Ausgabe gedruckten Textes würden sich die Proportionen stark verschieben; die *narratio* würde um weitere 82 Zeilen auf insgesamt 123 Druckzeilen anschwellen.

Die Ursache für diese ungebührliche Erweiterung des Urkundentextes liegt auf der Hand. Kantakuzenos benützte in seinen Memoiren jede Möglichkeit, um sein eigenes Handeln zu rechtfertigen und die Gegenpartei abzuwerten. So ließ er sich auch — trotz der „wörtlichen" Wiedergabe des Chrysobullos Logos — diese Gelegenheit nicht entgehen, sein enges Freundschaftsverhältnis zu Andronikos III. herauszustreichen, seine Loyalität gegenüber der Kaiserin und deren Sohn zu betonen und die perfiden Aggressionen eines Apokaukos anzuprangern. So sehr man für diese Tendenz im Sinne des Gesamtwerkes der Memoiren Verständnis aufbringen kann, läßt sich kaum übersehen, daß Kantakuzenos damit in den Urkundentext einen Fremdkörper einschleuste.

Im folgenden seien Text und Übersetzung des (ursprünglichen) Urkundentextes wiedergegeben[33a].

[33a] Herrn Kollegen G. T. Dennis sei für die Mühe der Kollation des folgenden Textes mit Photos der Kantakuzenos-Handschriften herzlich gedankt; da diese Kollation keine sinnstörenden Änderungen ergab, wurde darauf verzichtet, die von ihm mitgeteilten Lesungen anzuführen.

„Zugrundegehen soll der Neid, das schlimmste und widerrechtlichste aller Übel! Hat er uns doch von Anfang an in übler Weise aus dem reinen Paradies verstoßen, uns, die von Gottes Hand Geschaffenen und mit Vernunft Begabten — welche überrationale Gnade! Und doch, wenn wir — um es zusammenzufassen — nach der Erfahrung mit dem schlechteren Leben uns jener gerechten Verurteilung bewußt gewesen wären und uns im Besseren geübt hätten, hätten wir wohl Verzeihung erlangt und wären wieder im früheren Zustand. So aber hat man uns die Fähigkeit, das Erforderliche zu denken, entzogen, als ob wir nichts Schlechtes getan oder erlitten hätten in unserer Unüberlegtheit, und somit durch Leiden nichts dazugelernt hätten. Freiwillig trafen wir die schlechte Wahl, Unheil zu leiden, uns ein Leben lang intensiv mit Unziemlichem abzugeben, obwohl wir von Gott die gleiche Würde erhielten und derselben Wertschätzung gewürdigt wurden. Aber wie Wahnsinnige gingen wir dieser Wertschätzung jämmerlich verlustig und erlitten die Ungleichheit und schätzten sie.

Denn es wäre nötig, sich um denselben Weg zum Besseren zu bemühen oder im Wetteifer einander zu übertreffen, um uns gegenseitig im Guten zu besiegen; so aber scheinen wir gerade das Gegenteil zu tun, und es widerfährt uns die völlig überraschende Eigenschaft, daß wir uns sowohl körperlich wie seelisch unterscheiden können. Und als wir jenes erste wirklich selige Glück verworfen hatten, hielten wir es für nötig, uns einem anderen vielfach gespaltenen zuzuwenden, einem durchaus unsicheren, in sich zerfallenen. Wenn jemand dieses („Glück") nicht einen völlig sinnlosen Wirbel und einen nutzlosen Lärm nennt, den rechne ich nicht unter die vernünftigen Menschen; ihn hat nicht die Natur, sondern böser Wille derart bestraft.

An diesem Glück, das sich so nennt und das man dafür hält, haben viele in verschiedener Weise Anteil: Den einen schätzen die Menschen gewöhnlich wegen seiner (vornehmen) Abstammung, mit der sich freudiger Stolz verbindet, den anderen wegen seines Geldes, den dritten wegen seines berühmten Namens und der zahlreichen Dienerschaft, einen anderen wieder wegen seiner lobenswerten Lebensführung in der Welt, wieder einen anderen wegen seiner vielen Kinder und der stattlichen Gefolgschaft von Verwandten und Freunden. All das und anderes, was die Menge glücklich preist — den scheinbar größeren Glanz durch die offizielle Nennung der Namen der Betreffenden lasse ich beiseite —, reich und üppig, ja man könnte sagen mühelos, an mir zu erfahren, ist mir von Gott nach Wunsch[34] verliehen. Und wenn irgendein Zeitgenosse oder ein Angehöriger älterer Generationen sich wegen eines der genannten (Vorzüge) wie auch immer

[34] κατὰ ῥοῦν = „mit dem Strom"; vgl. Barlaam u. Joas. 265 Loeb.

312, 15 ὡς ἀπόλοιτο ὁ φθόνος, τὸ πάντων τῶν κακῶν χείριστόν τε καὶ ἀδικώτατον, ὅ γε
κακῶς ἡμᾶς ἀρχῆθεν ἐξώσας τῆς ἀκηράτου τρυφῆς χειρὶ Θεοῦ πλασθέντας καὶ λόγῳ
τιμηθέντας, ὢ τῆς ὑπὲρ λόγον χάριτος. καίτοι μετὰ τὴν τοῦ χείρονος πεῖραν, ἵνα συνελὼν
εἴπω, εἰ τῆς ἐνδίκου καταδίκης ἐκείνης ἦμεν ἐν συναισθήσει καὶ τὰ βελτίω ἐμελετῶμεν,
κἂν συγγνώμης τυχόντες αὖθις ἂν ἦμεν ἐν τοῖς προτέροις. νυνὶ δ' ὥσπερ μή τι χαλεπὸν 5
πεπραχότες ἢ πεπονθότες ἐξ ἀβουλίας, ἢ γοῦν ὑπὸ τοῦ παθεῖν οὐμενοῦν διδαχθέντες, τὸ
313 τὰ δέοντα φρονεῖν οἱονεὶ παρῃρήμεθα, πή|ματα πάσχειν αὐθαίρετα κακῶς αἱρεθέντες,
καὶ δεινῶς ἐγκαλινδεῖσθαι διὰ βίου τοῖς μὴ καθήκουσι καὶ τῆς ἴσης ἀξίας πρὸς Θεοῦ
τυχόντες, καὶ τῆς αὐτῆς ἠξιωμένοι σπουδῆς, μεμηνότος δίκην, ταυτησὶ μὲν οἰκτρῶς
ἐκπεπτώκαμεν, ἀνισότητα δὲ πεπόνθαμέν τε καὶ τετιμήκαμεν. δέον γὰρ σπουδάζειν ἢ 10
τὸν αὐτὸν ἐπὶ τοῖς ἀμείνοσι δρόμον, ἢ φιλονεικεῖν ἄλλος ἄλλον ὑπερβαίνειν, ὅπως ἂν ἐπ'
ἀγαθοῖς ἀλλήλους νικῴημεν, τοὐναντίον ἅπαν φαινόμεθα πράττοντες, καὶ συμβέβηκεν
ἡμῖν οἷόν τι πάθος ἀτεχνῶς ἄτοπον, ὅτι κατὰ τοὺς τῆς μορφῆς χαρακτῆρας ἔπεστι
διενηνοχέναι, καὶ ταῖς τῆς ψυχῆς ἔξεστι. καὶ τὴν πρώτην ἐκείνην καὶ μακαριστὴν ὄντως
εὐδαιμονίαν ἀποβαλοῦσιν ἡμῖν δέδοκτο δεῖν ἐφ' ἑτέραν πολυσχιδῆ τραπέσθαι, ἀβέβαιον 15
πάντῃ καὶ καθ' ἑαυτὴν στασιάζουσαν. ἣν εἴ τις οὐ καλοίη τύρβην κομιδῆ ματαίαν καὶ
θόρυβον ἀκερδῆ, τοῦτον ἐγὼ νομίζω τελεῖν οὐκ εἰς τοὺς εὖ φρονοῦντας, οὐ φύσεως εἰς
τοῦτο, φαύλης δέ τινος αἱρέσεως ζημιωσάσης αὐτόν.

πολλῶν δὲ ταύτης δὴ τῆς λεγομένης τε καὶ νομιζομένης εὐδαιμονίας διαφόρως
εὐμοιρησάντων, καὶ τῷ μὲν ἀπὸ γένους οἷον τιμᾶν εἰώθασιν ἄνθρωποι, τὸ βρενθύεσθαί 20
τε καὶ ἥδεσθαι προσυπάρχοντος, τῷ δ' ἀπὸ χρημάτων, τῷ δ' ἀπὸ δόξης καὶ θεραπείας ὅτι
πολλῆς, ἑτέρῳ δ' ἀπὸ στρατηγίας βίου τε κατὰ κόσμον ἐπαινετοῦ, ἄλλῳ δ' ἀπ' εὐτεκνίας
314 καὶ φατρίας λαμπρᾶς συγγενῶν καὶ φίλων, τούτων ἁπάντων | καὶ τῶν ἄλλων, ὅσα τοῖς
πολλοῖς μακαρίζεται (παρίημι γὰρ τὸ δοκεῖν περαιτέρω τῇ τῶν τοιούτων ὀνομάτων
προφορᾷ φαιδρύνεσθαι), λίαν ἱκανῶς ἐμοὶ πειραθῆναι καὶ δαψιλῶς-εὐμαρῶς πως ἄν τις 25
εἴποι-κατὰ ῥοῦν θεόθεν κεχορήγηται. καὶ εἴ τῳ τῶν νῦν ἢ τῶν πάλαι ἑνὶ τῶν λεγομένων
αὐχεῖν ὁπωσοῦν ἐχρῆν ἢ μέγα φρονεῖν, φαῖεν ἅπαντες ἂν ἐμοὶ χρῆναι τὸ τούτοις ἅπασι διὰ
πάντων σεμνύνεσθαι ἀμέλει. καὶ ἦν μὲν ἐμοὶ πολλή τις εὐδαιμονίας σύρροια καὶ ὄλβου
παντοίου, μηδενὸς τυγχάνοντος κακοῦ καθ' ἦμαρ, ὥς τινι τῶν πάλαι σοφῶν ἐπῃνέθη.

20 τὸ βρενθύεσθαι] τοῦ βρ. potius scribendum.

rühmen oder brüsten mußte, so wäre es wohl das allgemeine Urteil, daß ich auf alle (Vorzüge) zusammen immerdar stolz sein muß. Wohlhabenheit und vielfältiger Reichtum flossen mir in hohem Maße zu und nichts Schlimmes traf mich Tag für Tag, wie ein alter Weiser rühmend hervorhob[35]. Ich beobachtete wie von hoher Warte, wie planlos diese Ehrungen und Bemühungen waren, wie leicht sie sich auflösten, wie sie nur von außen die Menschen umgaben, während eine Schicksalsgöttin in unbeständiger Bewegung sich so verhielt wie eine Waage, bei der eine Schale leicht aufwärtssteigt, während die andere sich senkt, sobald man ein schwereres Gewicht darauflegt.

Und in allem anderen kam mir der Umbruch leicht vor, da ich mich von einigem von Haus aus fernhalten wollte, von anderem wieder vielleicht nicht immer angesprochen wurde, wie es so zu kommen pflegt. Daß aber die oben genannte Gefolgschaft von Freunden durch die Ereignisse umgemodelt wurde, das hätte ich nie geglaubt, auch nicht in den entscheidenden Augenblicken des Lebens; sondern wie ich selbst unter keinen Umständen mich von ihnen getrennt hätte, so war ich der Meinung, daß auch sie nicht anders als so sich verhalten könnten. Ich will die Wahrheit sagen: Ich habe es für eine ausgemachte Schurkerei gehalten, daß diejenigen sich gegen mich stellten, denen ich in jeder Hinsicht ständig Wohltaten erwiesen hatte. Wenn wir nun gerade von ihnen das Härteste erleiden mußten, und — oh! — aufs Schlimmste denunziert und verleumdet sind, was soll man da noch sagen?

Aber der geliebte Bruder meiner Majestät, Herr Johannes Angelos, aus demselben Geschlecht stammend wie wir und aus kaiserlichem Geblüt, wetteiferte in hochlöblicher Weise mit allen, um ihnen noch mehr an seelischem Adel als an körperlichem überlegen zu sein. Was er tapfer ertrug und um meinetwillen erlitt, restlose Enteignung und Konfiskation des gesamten Vermögens, Verlust der zahlreichen Dienerschaft und aller anderen Dinge, denen sich die Menschen — wie wir sehen — unterwerfen, wie er mit mir gemeinsam zu den Serben in die Emigration ging und sich, wo es Not tat, bereit zeigte, für mich sein Leben einzusetzen, und wie er mir alles wurde, wie große und zahlreiche Beschwerden er mit mir teilte, — das will ich verschweigen, um nicht den Anschein zu erwecken, unwürdig zu handeln, indem ich aus Mitleid mit mir erzähle, was wir damals mit der Hilfe Gottes tapfer durchstanden.

Ich möchte seine Leistungen ausführlicher erzählen. Da aber alles, was ich sagen könnte, hinter der Wahrheit durchaus zurückbleiben wird, kann man auch aus dem wenigen Gesagten überraschend zum tiefen Verständnis

[35] Euripides, Hekabe 627f.: κεῖνος ὀλβιώτατος, ὅτῳ κατ' ἦμαρ τυγχάνει μηδὲν κακόν.

ἐθεώμην δ' ὥσπερ ἐξ ἀπόπτου τινὸς εἰκῇ ταῦτα τιμώμενά τε καὶ σπουδαζόμενα καὶ 30
ῥᾷστα λυόμενα, ὡς ἔξωθεν ἀνθρώποις περιρρεόμενα, τύχης τινὸς ἀστάτῳ φορᾷ καὶ τὸ
τῆς τρυτάνης πασχούσης, ἧς τῶν πλαστίγγων ἡ μὲν ἄνεισι κουφιζομένη, ἡ δ' αὖ
καθέλκεται βαρυτέρας ἐπεντεθείσης ὁλκῆς.

καὶ πάντων μὲν τῶν ἄλλων ᾤμην ῥᾳδίαν τινὰ τὴν μεταβολήν, ὡς ἀπὸ μὲν τῶν
ἀφεξόμενος οἴκοθεν, ὑπὸ δὲ τῶν ἴσως οὐκ ἀεὶ καλούμενος, οἷα συμβαίνειν εἴωθεν· ἣν δ' 35
ἐφθακὼς ὠνόμασα φατρίαν φίλων, οὔποτ' ᾤμην τοῖς πράγμασι συμμεταβληθῆναι, μηδὲ
τοῖς τοῦ βίου καιροῖς, ἀλλ' ὥσπερ οὐκ αὐτὸς ἔμελλον ἁμωσγέπως ἐκείνων ἀφέξεσθαι,
οὕτως οὐδὲ σφᾶς ἄλλο παρὰ τοῦτο παθεῖν ὑπείληφα. εἰρήσεται γὰρ τἀληθές·
315 παγχάλεπον ἐνόμισα | ἐκείνους κατ' ἐμοῦ γενέσθαι, οὓς εὖ ποιῶν οὐκ ἐπαυσάμην ἐν
πᾶσιν. εἰ δὲ καὶ ὑπ' αὐτῶν τούτων μᾶλλον ἡμεῖς ἀνήκεστα ἐπεπόνθειμεν καὶ τὰ 40
δεινότατα, φεῦ, σεσυκοφαντήμεθα καὶ διαβεβλήμεθα, τί χρὴ καὶ λέγειν; ἀλλ' [ἐχρῆν, ἄρ'
ἐχρῆν κατειληφέναι πάντας ἀπλανῶς καὶ εἰς προὔπτον κεῖσθαι, ὡς οὐδὲν μόνιμον οὐδὲ
βέβαιον.

318,7 καὶ] ὁ περιπόθητος αὐτάδελφος τῆς βασιλείας μου κύριος Ἰωάννης ὁ Ἄγγελος, ὃς
τῆς αὐτῆς ἡμῖν τοῦ γένους ῥίζης τετυχηκὼς καὶ βασιλικοῖς βρύων αἵμασι, λίαν ἐπαινετῶς 45
ἀντεφιλονείκησε περιγεγενῆσθαι μᾶλλον ἁπάντων τῇ τῆς ψυχῆς εὐγενείᾳ, ἢ ὅσῳ
περιγίνεται τῇ τοῦ σώματος. ἃ δ' ὑπήνεγκεν ἀνδρείως καὶ πέπονθεν ἐμὴν χάριν,
318,21 χρημάτων ἀφαίρεσιν παντελῆ καὶ πλούτου παντὸς δήμευσιν, θεραπόντων πλῆθος,
319 στέρησίν τε τῶν ἄλλων ἁπάντων, ὧν ἡττημένους ὁ|ρῶμεν ἀνθρώπους· ὅπως τέ μοι
συνεξῴκισται ἐς Τριβαλλούς, καὶ ψυχὴν αὐτὴν ἑτοίμως εἶχεν ὑπὲρ ἐμοῦ θεῖναι ὁπότε 50
ἔδει, καὶ ὅπως ἐγίνετό μοι ἀντὶ πάντων, ὁποίων τέ μοι καὶ ὁπόσων κεκοινώνηκε τῶν
ἀνιαρῶν, ἐῶ λέγειν, ὡς μὴ ἀνάξια δόξω πράττων ἐκδιηγούμενος σὺν οἴκτῳ δι' ἐμαυτοῦ, ἃ
τότε γενναίως ἠνέγκαμεν ἀρωγῇ τοῦ κρείττονος. βούλομαι μὲν οὖν μακροτέρᾳ διηγήσει
δοῦναι τὰ τούτου. ἐπειδὴ δ' ἐλάττω τῆς ἀληθείας ἔσται πάντως ἅττ' ἂν εἴποιμεν, ἔχει τις
ἐξ ὀλίγων πάνυ τῶν ῥηθέντων ὥσπερ ἐν ἐπιδρομῇ ἐς βαθεῖαν τοῦ αὐτοῦ πρακτέων 55

35 ἀφιξόμενος] correxi. 48 πλῆθος] πλήθους praeferam.

seiner Taten gelangen. Was darüber hinausgeht (τὰ πλείω), sei jenen überlassen, denen es nur darum zu tun ist, dies (seine Taten) einer schriftlichen Darstellung zu würdigen und sie rhetorisch zu ehren.

Uns aber wird es eher ein Anliegen sein, diesen unseren geliebten Bruder meiner Majestät, der von Gnaden überfließt, wie schon sein Name sagt[36], mit Taten zu entschädigen. Denn es entspricht nur wahrer Gerechtigkeit, daß er von uns Wohltaten erfährt und großer Gegenleistungen gewürdigt wird, nicht nur weil er so ist, wie dargelegt, und eine Menge von Widerwärtigkeiten mit uns und für uns freiwillig ertragen hat, sondern weil er mit allen seinen Taten klar verspricht, dem Nutzen der Gemeinschaft zu dienen, und die Feinde zu besiegen, die schamlos byzantinischen Boden ausbeuten.

Deshalb gewährt und verleiht meine Majestät, die ihm stets den gebührenden Dank erweisen will, jetzt den vorliegenden Chrysobullos Logos, durch den sie befiehlt, verfügt und bestimmt: Der genannte geliebte Bruder meiner Majestät, Herr Johannes Angelos, soll Gouverneur (κεφαλή) der Städte und Bezirke von Thessalien (Blachia) sein, auf Lebenszeit, und er soll sich kümmern, bemühen und sorgen um ihr Gedeihen und ihre Verbesserung (Melioration). Unerschütterlich soll er das einhalten, was er meiner Majestät unter Eid versprochen hat. Vielleicht könnte man die detaillierte Aufzählung für überflüssig und unpassend halten, zumal bei seinem edlen, uns gegenüber so loyalen Charakter. Da es aber aus vielen Gründen ein löbliches Vorhaben ist, einen sicheren, glatten Weg zu beschreiten, der kein Hindernis bietet, vielmehr damit droht, so soll das von uns Festgelegte und von ihm eidlich Beschworene aus Gründen größerer Sicherheit im Detail genannt werden. Nämlich:

§ 1 Der geliebte Bruder meiner Majestät, Herr Johannes Angelos, soll Freund ihres Freundes und Feind ihres Feindes sein. Welche Person auch immer es sei, wenn meine Majestät mit ihr Freundschaft und einen Vertrag hält, soll auch er es so halten; wenn aber nicht, so soll er sich eindeutig und ohne Umschweife so zu ihr verhalten wie meine Majestät.

§ 2 Er soll dieses κεφαλατίκιον Thessalien auf Lebenszeit haben, er soll aber nicht die Erlaubnis haben, dieses κεφαλατίκιον seinem Sohn zu vererben, außer wenn meine Majestät es anordnet und gutheißt, sozusagen als eine neue Verleihung[37].

§ 3 Er soll diese Dienstleistung nicht nur meiner Majestät schulden, sondern auch dem Kaiser, dem Herrn Johannes Palaiologos, wenn diese

---

[36] Johannes = Jochanaan, im Griechischen meist mit Charitonymos wiedergegeben, dem hier χάρισι βρύοντα entspricht.

[37] ὡς ἐξ ἄλλης ἀρχῆς = „wie von einem anderen Anfang an".

ἐληλυθέναι κατάληψιν. παρείσθω γὰρ τὰ πλείω οἷς ἔργον αὐτὸ τοῦτο μόνον τὸ γραφῆς
ταῦτ' ἀξιοῦν καὶ λόγοις τιμᾶν.

ἡμῖν δὲ πρὸ τούτου μελήσει καὶ αὐτοῖς ἔργοις ἀμείβεσθαι τουτονὶ τὸν περιπόθητον
αὐτάδελφον τῆς βασιλείας μου τὸν φερωνύμως χάρισι βρύοντα. δικαιότατον γὰρ
εὐεργετεῖσθαι παρ' ἡμῶν καὶ μεγάλων ἀμοιβῶν ἀξιοῦσθαι, οὐχ ὅτι μόνον ἐστὶν οἷος 60
δέδεικται καὶ φορυτὸν δυσχερῶν σὺν ἡμῖν ὑπὲρ ἡμῶν μάλα ἀσμένως ὑπήνεγκεν· ἀλλ' ὅτι
καὶ διὰ πάντων τῶν αὐτῷ πεπραγμένων τρανῶς ἐπαγγέλλεται συνοίσειν, ὅ τι βέλτιον τῷ
κοινῷ, καὶ νίκας ἄρασθαι κατ' ἐχθρῶν τὰ Ῥωμαίων νεμομένων ἀναίδην.

διά τοι τοῦτο καὶ χάριτας ἀποχρώσας ἡ βασιλεία μου τῷδε ⟨νέμειν⟩ βουλομένη ἀεί,
ἐπιχορηγεῖ καὶ ἐπιβραβεύει νῦν καὶ τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον, δι' οὗ προστάσσει 65
320 καὶ θεσπίζει καὶ διορίζεται εἶ|ναι τὸν διαληφθέντα περιπόθητον αὐτάδελφον τῆς
βασιλείας μου κύριον Ἰωάννην τὸν Ἄγγελον εἰς κεφαλὴν τῶν κάστρων καὶ χωρῶν
Βλαχίας ἐφ' ὅρῳ τῆς ζωῆς αὐτοῦ, καὶ ἐπιμελεῖσθαι καὶ σπεύδειν καὶ φροντίζειν τῆς ἐπὶ τὸ
κρεῖττον ἐπιδόσεως καὶ βελτιώσεως αὐτῶν, ὀφείλοντα διατηρεῖν ἀπαρασάλευτα καὶ ἅπερ
ἐνόρκως ὑπεσχέθη τῇ βασιλείᾳ μου. ἃ περιττὸν μὲν ἴσως ἂν δόξειε κατὰ μέρος δηλούμενα 70
καὶ ἀνοίκεια τάχα τῷ τούτου τρόπῳ ἀγαθῷ γε ὄντι καὶ περὶ ἡμᾶς εὐνουστάτῳ. ἐπεὶ δ'
ἐπαινετόν τι χρῆμα πολλῶν ἕνεκα τὸ τρίβον ἀσφαλῆ καὶ λείαν πορεύεσθαι μηδὲν
προσιστάμενον ἔχουσαν ἤτοι γε ἀπειλοῦσαν, τὰ παρ' ἡμῖν μὲν ἐκτεθέντα, ὅρκοις δὲ παρὰ
τούτου βεβαιωθέντα, κατὰ μέρος ταῦτα καὶ λεχθήτω διὰ τὸ ἀσφαλέστερον.

ἔστι δὲ τάδε· ἵνα ᾖ ὁ περιπόθητος αὐτάδελφος τῆς βασιλείας μου κύριος Ἰωάννης ὁ 75
Ἄγγελος φίλος τοῦ φίλου αὐτῆς, καὶ τοῦ ἐχθροῦ αὐτῆς ἐχθρός. ἤγουν κἂν ὁποῖον ἄρα
πρόσωπον εἴη, εἰ μὲν ἔχει φιλίαν καὶ ἀγάπην ἡ βασιλεία μου μετ' ἐκείνου, ἔχῃ καὶ αὐτὸς
οὕτως· εἰ δ' οὖν, διατίθηται ἀναμφιβόλως καὶ ἀπολυπραγμονήτως εἰς αὐτό, ὡς καὶ ἡ
βασιλεία μου.

ἵνα μὲν τὸ τοιοῦτο τῆς Βλαχίας κεφαλατίκιον ἐφ' ὅρῳ παντὶ τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἔχῃ, οὐ 80
μὴν δὲ ἔχῃ ἐπ' ἀδείας οὗτος τοῦτο δοῦναι καὶ πρὸς παιδίον αὐτοῦ, εἰ μή πως τάξῃ τοῦτο
καὶ στέρξῃ ἡ βασιλεία μου, ὡς ἐξ ἄλλης ἀρχῆς.

321 ἵνα οὐ μόνον χρεωστῇ τοι|αύτην δουλοσύνην εἰς τὴν βασιλείαν μου, ἀλλὰ καὶ εἰς
τὸν βασιλέα κύριον Ἰωάννην τὸν Παλαιολόγον, ἐὰν καταστήσῃ αὐτὴ τοῦτον διάδοχον τῆς

---

60 ἡμῖν] correxi. 64 νέμειν] e. g. supplevi.

(meine Majestät) ihn zum Nachfolger in der Herrschaft einsetzt; wenn aber der Kaiser Palaiologos mit Gottes Zulassung stirbt, schuldet er diese Unterordnung demjenigen, den meine Majestät mit Gott als Nachfolger und Erben der Herrschaft über die Rhomäer einsetzt.

§4 Es sollen akklamiert und kommemoriert werden im ganzen Land Thessalien die Kaiserin Anna Palaiologina und der Kaiser, ihr Sohn, nach der im gottbeschützten Palast meiner Majestät und im Lande selbst gültigen Konvention.

§5 Alle dortigen Metropolien und Bischofssitze, alle Klöster und kirchlichen Rechtsträger (δίκαια) sollen wie von Anfang an der heiligsten Großen Kirche Gottes unterstehen und sie sollen unbenommen genießen, was ihnen aufgrund verschiedener Rechtstitel zusteht.

§6 Wenn von seiten meiner Majestät ihr geliebter Schwiegersohn, Herr Nikephoros Dukas, oder ein anderer in das Despotat geschickt wird, soll er (Johannes Angelos) mit jenem Freundschaft halten und jeder möge sich auf seine Rechtsansprüche beschränken. Sollte sich aber eine Differenz und ein Streit zwischen ihnen ergeben, so soll diese Angelegenheit vor meine Majestät kommen[38] und sie mag es ordnen, wie Gott es ihrer Einsicht verleihen mag.

§7 Er soll die gemeinsamen Grenzen von Thessalien und des Despotates wahren, wie bisher, ohne Ärgernis zu erregen. Wenn er Städte im Bereich von Thessalien in Besitz nimmt, so soll er auch sie im Rahmen seines κεφαλατίκιον haben, wie auch das übrige Thessalien, wie bereits dargelegt.

§8 Mit den anderen Städten, die jenseits von Neai Patrai liegen, soll auch er (ein Vertragsverhältnis) haben, wenn meine Majestät einen Vertrag mit den Katalanen hat; wenn aber Krieg, soll auch er sie bekriegen.

§9 Und welche (Städte) immer unter die Herrschaft meiner Majestät kommen, sei es auf andere Weise, sei es durch diesen Bruder meiner Majestät, soll sie das Recht haben, wen immer sie will, in individueller Weise als κεφαλή einzusetzen.

§10 Wenn Angehörige der führenden Klasse in Thessalien Ämter (Funktionen) von meiner Majestät erhalten und zu ihr kommen wollen, um ihr die Proskynese zu erweisen, sollen sie dazu berechtigt sein und von ihm in keiner Weise gehindert werden.

§11 In allen westlichen Provinzen, wo meine Majestät ihrer bedarf, soll er persönlich mit dem ganzen rhomäischen und albanischen Aufgebot Heeresfolge leisten. Östlich von Christupolis aber soll er, wenn meine Majestät es verlangt, selbst und mit dem verfügbaren Aufgebot Heeresfolge leisten.

[38] ἀκουμβίζω — vgl. lat. *accumbere* — wie ἀπερείδομαι, sich auf etwas stützen, auf etwas richten; umgangssprachlich.

βασιλείας· ἐὰν δὲ παραχωρήσει Θεοῦ ἀποθάνῃ ὁ βασιλεὺς ὁ Παλαιολόγος, χρεωστῇ τὴν 85
τοιαύτην ὑποταγὴν εἰς ὃν ἂν καταστήσῃ ἡ βασιλεία μου σὺν Θεῷ διάδοχον καὶ
κληρονόμον τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς.

φημίζηται δὲ καὶ μνημονεύηται ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Βλαχίας καὶ ἡ δέσποινα Ἄννα
ἡ Παλαιολογίνα καὶ βασιλεὺς ὁ υἱὸς αὐτῆς κατὰ τὴν ἐνεργουμένην συνήθειαν ἔν τε τῷ
θεοφρουρήτῳ παλατίῳ τῆς βασιλείας μου καὶ ἐν αὐτῇ τῇ χώρᾳ. 90

ἵνα καὶ ἐκεῖσε εἴτε μητροπόλεις εἶεν εἴτε ἐπισκοπαί, εἴτε μοναστήρια, εἴτε
ἐκκλησιαστικὰ δίκαια, ὦσιν ὑποκείμενα ὡς ἀρχῆθεν τῇ ἁγιωτάτῃ τοῦ Θεοῦ μεγάλῃ
ἐκκλησίᾳ, νέμωνταί τε ἀναφαιρέτως καὶ τὰ προσόντα αὐτοῖς διὰ διαφόρων δικαιωμάτων.

ἵνα ἐὰν ἀποσταλῇ παρὰ τῆς βασιλείας μου εἰς τὸ δεσποτάτον ἢ ὁ περιπόθητος
γαμβρὸς αὐτῆς κύριος Νικηφόρος ὁ Δούκας ἢ ἕτερος, ἔχῃ φιλίαν μετ' ἐκείνου καὶ 95
χωρῆται ἑκάτερος εἰς τὰ δίκαια αὐτοῦ. εἰ δ' ἴσως συμβαίη διαφορά τις καὶ διένεξις ἀνὰ
μέσον ἀμφοτέρων, ἀκουμβίζῃ τὰ περὶ τούτου εἰς τὴν βασιλείαν μου καὶ διορθοῖτο τοῦτο
αὐτή, καθάπερ ἂν χορηγήσῃ ὁ Θεὸς τῇ ταύτης γνώσει.

περισώζηται δὲ καὶ τὰ σύνορα τῆς Βλαχίας καὶ τοῦ δεσποτάτου, ὡς τὸ πρότερον διὰ
τὸ ἀσκανδάλιστον, ἵνα, ἐὰν παραλάβῃ τὰ ἐν τῷ περιορισμῷ τῆς Βλαχίας κάστρα, ἔχῃ καὶ 100
322 ταῦτα εἰς τὸ κεφαλατίκιον αὐτοῦ ὡς καὶ τὴν λοιπὴν Βλαχίαν, καθὰ | δεδήλωται.

εἰς δὲ τὰ ἄλλα κάστρα τὰ μετὰ τὴν Πάτραν διακείμενα, εἰ μὲν ἔχει ἀγάπην ἡ
βασιλεία μου μετὰ τῶν Κατελάνων, ἔχῃ καὶ αὐτός, εἰ δὲ μάχην, μάχηται καὶ αὐτός.

καὶ ὅσα ἂν προσέλθῃ εἰς τὴν δουλοσύνην τῆς βασιλείας μου, εἴτε ἀλλοτρόπως, εἴτε
καὶ δι' αὐτοῦ τούτου τοῦ αὐταδέλφου τῆς βασιλείας μου, ἔχῃ ἄδειαν αὕτη τάττειν εἰς 105
κεφαλὴν ἰδιορρύθμως, ὃν ἂν ἐθελήσειεν.

ἵνα, ἐὰν θέλωσί τινες τῶν ἐν τῇ Βλαχίᾳ ἀρχόντων τυγχάνειν ὀφφικίων παρὰ τῆς
βασιλείας μου ἔρχεσθαί τε καὶ εἰς προσκύνησιν αὐτῆς, ἔχωσι τοῦτο ἐπ' ἀδείας καὶ οὐδὲν
κωλύωνται παρ' αὐτοῦ.

ἵνα ἐπὶ μὲν ἅπασι τοῖς δυτικοῖς μέρεσιν, ἔνθα ἂν χρήζῃ αὐτῶν ἡ βασιλεία μου, 110
δουλεύῃ μεθ' ἑαυτοῦ τε καὶ παντὸς τοῦ φωσσάτου Ῥωμαϊκοῦ τε καὶ Ἀλβανιτικοῦ·
ἀνωτέρω δὲ τῆς Χριστουπόλεως ἐὰν χρήζῃ ἡ βασιλεία μου, δουλεύῃ μὲν μεθ' ἑαυτοῦ,
φωσσάτου δὲ ὅσου ἂν δύνηται.

Zum Ergebnis der Ernennung des Johannes Angelos könnte man einen Satz aus dem Geschichtswerk des Nikephoros Gregoras anführen: „Denn er begab sich schnellstens dorthin und förderte mit Erfolg die politischen Interessen der Thessalier usw.“ [39].

Nach seiner Machtergreifung im Februar 1347 sorgte Kantakuzenos für eine offizielle politische Sprachregelung im Hinblick auf die vergangenen Jahre des Bürgerkrieges. Wir entnehmen dies einer Gruppe von Urkunden, die im Patriarchatsregister von Konstantinopel erhalten sind und sich auf die Ablösung des Patriarchen Johannes Kalekas und die Annullierung der unter ihm ergangenen Synodalbeschlüsse beziehen. Im Konkreten ging es darum, daß der Kaiser, unterstützt von dem neuen, ihm gefügigen Patriarchen Isidoros und von der Synode, die Erhebung des Bischofs von Galitza zum Metropoliten rückgängig machte und dessen Diözese ebenso wie alle anderen russischen Diözesen wiederum der Metropolis Kiev unterstellte[40]. Die außergewöhnlichen, abnormalen Zustände während des Bürgerkrieges (σύγχυσις καὶ ἀνωμαλία) führten zu sinnlosen Neuerungen (ἀτοπήματα καὶ καινοτομίαι) und zur Auflösung der Ordnung (καταλύσεις πραγμάτων). Dies kam von der Böswilligkeit (κακογνωμία) des Patriarchen Kalekas, der nur seine eigenen Wünsche befriedigen wollte (τὰς οἰκείας ὀρέξεις πληροῦν), unsinnige Verfügungen (παράλογον, παραλογίαι) traf und ohne Rücksicht auf die heiligen Kanones (ἔξω τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων) vorging. Mit ihm gemeinsam war es die Regentschaft in Konstantinopel, die den Staat elendiglich verwaltete und die Schuld am Bürgerkrieg trug[41]. Jetzt, nach dem Sturz der Regentschaft und der Absetzung des Johannes Kalekas, war die alte Ordnung und der Friede wiederhergestellt: Wir lesen in diesen Urkunden immer wieder von der Ordnung (κατάστασις, τάξις), von der Konsolidierung (τελεία κατάστασις), von der früheren gewohnten Ordnung (προτέρα κατάστασις καὶ συνήθεια), von der verpflichtenden Ordnung (ὀφειλομένη κατάστασις) und von der friedlichen Ordnung (εἰρηνικὴ κατάστασις). Das Verbum ἀποκαθίστασθαι, das wiederholt verwendet wird, drückt bekanntlich die restlose Wiederkehr des alten Zustandes (ἀποκατάστασις) aus.

Diese politische Terminologie, die der Kaiser bewußt einsetzte, findet sich nicht nur in den von Kantakuzenos unterzeichneten Urkunden, sondern auch in der zugehörigen Synodalpraxis (Nr. 120). Besonders

[39] Nik. Greg. XIII 6 = II 657, 7 f. Bonn (zum Jahr 1343): Τάχιστα γὰρ ἀπιὼν (sc. Ἰωάννης ὁ Ἄγγελος) ἐκεῖσε πρὸς αὔξην ἤγαγε τὰ Θετταλῶν πράγματα κτλ.

[40] *MM* I, Nr. 117—120.

[41] *MM* I, S. 265: σὺν αὐτῷ δὲ καὶ τοὺς τὴν βασιλείαν καὶ τὰ κοινὰ πράγματα κακῶς καὶ ἐπισφαλῶς διοικοῦντας, οἵτινες καὶ τῆς τοιαύτης συγχύσεως ἐγένοντο αἴτιοι κτλ.

wichtig erscheint der Hinweis auf den Eigennutz des Patriarchen und der ganzen Regentschaft, sowie deren Schuld an dem Bürgerkrieg: „... sie wurden die Urheber dieses Bürgerkrieges, weil sie nicht auf das öffentliche Wohl ausgingen, sondern nur ihre eigenen Wünsche befriedigen wollten“ [42]. Da war der nahe Verwandte und Anhänger des Kaisers, Johannes Angelos, — zumindest in den Augen des Kantakuzenen — aus anderem Holz geschnitzt: Er setzte sich nicht nur für den von der Gegenpartei befehdeten Kaiser ein, sondern war bereit, für das öffentliche Wohl einzutreten[43].

Im Herbst 1347, als Kantakuzenos fest im Sattel saß, mag ihm die hier skizzierte politische Sprachregelung genügt haben. Jahre später, als er das Spiel um die Macht endgültig verloren hatte und seinen großen Rechenschaftsbericht schrieb, war ihm darum zu tun, seine Argumente für die Nachwelt noch viel stärker in den Vordergrund zu stellen. So erklären sich die zahlreichen Angriffe auf seine alten Gegner und die für den Leser bis zum Überdruß wiederholten schwarz-weiß gemalten Klischees in seinen Memoiren. Aus dieser Einstellung und den Überlegungen des frustrierten Politikers heraus kam es auch zu der ungebührlichen Erweiterung des hier behandelten Chrysobulltextes.

[42] A. O.: διὰ τὸ μὴ τὸ κοινῇ συμφέρον ζητεῖν, ἀλλὰ μόνον τὸ τὰς οἰκείας ὀρέξεις πληροῦν.

[43] Hist. II 319, 18: ἐπαγγέλεται συνοίσειν, ὅτι βέλτιον τῷ κοινῷ.

HANS-VEIT BEYER / WIEN

EINE CHRONOLOGIE DER LEBENSGESCHICHTE DES NIKEPHOROS GREGORAS*

In der folgenden Darstellung erhalten alle Lebensdaten des Gregoras, die sich über einen Tag oder größere Zeiträume erstrecken, eine eigene Nummer. Folgende Einzelthemen, die mit mehreren Lebensdaten des Gregoras verknüpft sind, werden unter verschiedenen Nummern behandelt: Die „Historia“ (Nr. 21, 45, 51, 61, 62, 66, 74, 76, 79—82); die ersten „Antirrhetika“ (Nr. 44, 49, 51, 70, 78); Agathangelos (Nr. 62—66, 70, 74); die zweiten „Antirrhetika“ (Nr. 66, 70, 78—80). Hingewiesen sei ferner auf einige Lebensdaten des Ioannes von Pontoherakleia (Nr. 1c, 2, 4, 5a, 20) und auf die Ermittlung des Todesdatums des Palamas (Nr. 81).

1. a) Unsere erste Berechnung des Geburtsdatums geht von den Friedensverhandlungen zwischen den beiden Andronikoi aus, die am 6. 6. 1321 begannen und noch zu Beginn des Monats erfolgreich abgeschlossen wurden[1]. „Um diese Zeit“ (Κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον) wollte Gregoras den alten Kaiser aufsuchen[2]. Es gelang ihm, „als er schon das 27. Lebensjahr durchlief“ (ἕβδομον ἤδη καὶ εἰκοστὸν τῆς ἡλικίας ἀμείβων ἔτος)[3]. Demnach wäre er zwischen Juni 1294 und Juni 1295 geboren. Der *terminus ante quem* läßt sich um einen Monat hinaufsetzen, da Gregoras vor dem 12. 5. 1315 das 20. Lebensjahr vollendete, s. u. Nr. 4.

b) Hierzu macht Gregoras eine widersprüchliche Angabe. Für die Zeit nach der letzten Sitzung des Konzils am 9. 6. 1351 (vgl. u. Nr. 59) — es ist

---

* Eine erste Fassung dieses Aufsatzes hat Jan-Louis van Dieten vorgelegen. Seine ausführliche Kritik wurde in die vorliegende Fassung eingearbeitet. Es versteht sich, daß ihm für dieses Entgegenkommen mein ganz besonderer Dank gilt. Solchen schulde ich auch Jean Darrouzès für die große Freundlichkeit, mir Urkundenregesten des Patriarchats von Konstantinopel, die für diesen Aufsatz relevant waren, noch vor ihrer Publikation zugänglich gemacht zu haben.

[1] Ioannes Kantakuzenos, Historiae 1, 22 (I 109, 6 SCHOPEN); 1, 24 (I 119, 8f.).

[2] Nikephoros Gregoras, Historia 8, 7 (I 321, 20—22 SCHOPEN).

[3] A. O. 8, 8 (I 328, 6f.). Bei Altersangaben gebraucht Gregoras auch die Verben ἐξήκειν, das eindeutig ‚vollenden‘ bedeutet, s. u. Nr. 1c mit A. 14, und παραλλάττειν, das nach *LSJ s. v.* I 4 die gleiche Bedeutung hat, s. u. Nr. 4 mit A. 19. Dagegen kann ἀμείβω nach *LSJ s. v.* I 3 sowohl ‚pass, cross‘ wie ‚pass out of‘ wie auch ‚pass into‘ bedeuten. Die Frage ist, ob Gregoras bei allen drei Verben den gleichen Gedanken vollzieht.

etwas Zeit vergangen[4] —, also für Sommer 1351, behauptet er, daß er schon das 60. Lebensjahr durchlaufe (ἔτος ἀμείβων ἤδη τῆς ἡλικίας ἑξηκοστόν)[5]. Wenn sich die Altersangabe auf die spätere Zeit der Niederschrift erstreckt, ergibt sich als *terminus ante quem* August 1352, denn damals war das Buch, das die Angabe enthält, fertiggestellt, s. u. Nr. 66. Demnach müßte Gregoras zwischen Sommer 1291 und Sommer 1292, spätestens aber August 1293 geboren sein. Zu einer solchen Datierung kam Grecu[6], der zudem Hinweise auf Gregoras' Greisenalter geltend machte[7]. Einerseits mochte Gregoras Interesse daran gehabt haben, sich als Sechziger und somit im klassischen Sinne als Greis darzustellen: ein Anschein von Gebrechlichkeit konnte die Zumutung unterstreichen, die darin bestand, daß er den dogmatischen Kämpfen seine Gelehrtenruhe aufopfern mußte. Zudem verlieh ihm das Alter mehr äußere Würde. Andererseits ist es wiederum möglich, der Berechnung b mit van Dieten dadurch mehr Gewicht zu geben, daß Gregoras für einen Zeitpunkt, zu dem er schreibt, sein Alter eher genau angeben mag als für einen solchen, der zur Zeit der Niederschrift mindestens 11 Jahre zurücklag, vgl. u. Nr. 21, 29 und A. 43.

c) Grecu stellt noch eine weitere Berechnung an. Die 1275 einsetzenden Verfolgungen der Unionsgegner trafen den Onkel des Gregoras, Ioannes, ebenso wie dessen gleichnamigen geistlichen Vater[8]. Nach 8 Jahren, zu Beginn der Herrschaft Andronikos' II., finden wir diesen Onkel wiederum in Konstantinopel[9], also 1283. Man suchte ihn zum Metropoliten von Nikomedeia zu machen, doch nahm er dieses Amt mit seinen 34 Jahren nicht an; die Annahme Laurents, er sei Metropolit von Nikomedeia gewesen, hat mir van Dieten anhand der Vita des Ioannes eindeutig widerlegt[10]. Der Kaiser stellte dem Asketen das Georgios-Asketerion am

[4] A. O. [A. 2] 21, 4 (II 1013, 4) Μετὰ δ' ἡμέρας ἔστιν ἅς· 22, 1 (II 1037, 3) ἐπὶ μακρόν.

[5] A. O. 22, 2 (II 1045, 20).

[6] V. Grecu, Das Geburtsjahr des byzantinischen Geschichtschreibers Nikephoros Gregoras. *Académie Roumaine, Bulletin de la Section historique* 27 (1946) 60.

[7] A. O. [A. 2] 18, 7 (II 902, 7) und 21, 4 (II 1013, 11 f.) über die Zeit um das Konzil von 1351. Die Historia-Stelle 32, 12 (III 382, 9 f. Bekker) über sein Alter 1356 fällt nicht ins Gewicht.

[8] Nikephoros Gregoras, Vita Ioannis Pontoheracleensis 8 (*Ἀρχεῖον Πόντου* 6 [1934] 45, 22—46, 5 Laurent).

[9] A. O. 10 (48, 1—21).

[10] Van Dieten versteht a. O. 11 (50, 8—51, 7) richtig so: „Man wollte ihn dazu machen (ἐπεκλήρουν, impf.), aber wie Platon es ablehnte, Gesetzgeber einer Stadt zu werden, so lehnte auch Johannes ab, allerdings mit einer mehr würdigen Begründung", und übersetzt a. O. (50, 19—51, 7) etwa folgendermaßen: „. . . aber dieser . . . zu viel schöneren Würden berufen, um die schönsten Gesetze zu geben, brachte nicht solche nichtiger Ruhmsucht und Verblendung verhafteten Einwände vor — denn weit entfernt von seinem hohen Sinn war alles, was Schwächlingen einfällt, um sich zu verstellen und sich zu zieren —, sondern er

Fuße eines Berges an der bithynischen Küste und die Nea Mone in Konstantinopel zur Verfügung[11]. Die Askese des Ioannes belief sich auf 12 Jahre (ἄχρι δύο καὶ δέκα ἐτῶν)[12], dann wurde er Metropolit von Pontoherakleia[13], das hätte 1295 sein müssen. „Das 4. Jahr seiner Amtszeit ging zu Ende" (Τέταρτον ἔτος ἐκείνῳ τῆς προεδρίας ἠνύετο), als er Gregoras zu sich nahm, demnach 1299, „lange, bevor ich 10 Jahre seit meiner Geburt überschritt" (πολλῷ πρότερον πρὶν ἢ δέκα ἐξήκειν ἐκ τῆς ἐμῆς γενέσεως ἔτη)[14]. Grecu meinte: „Diese jedenfalls nicht genug genaue rhetorische Redewendung" . . . „läßt sich am natürlichsten interpretieren, daß er soeben neun Jahre vollendet hatte"[15]. Wenn wir dies voraussetzen und Gregoras im Sommer 1291 geboren wäre, so hätte er im Sommer 1300 soeben das 9. Lebensjahr vollendet, die Ungenauigkeit brächte im Gerüst der Lebensgeschichte des Ioannes nur Verschiebungen um 1 Jahr, während diese sich bei einem Geburtsjahr zwischen 1292 und 1295 auf 2—5 Jahre beliefen. Allerdings steht dieser ‚natürlichsten Interpretation' wiederum eine Historia-Stelle entgegen, an der Gregoras den Onkel als seinen „Fürsorger vom Säuglingsalter an" (κηδεμὼν ἀπὸ βρέφους) bezeichnet[16].

Zusammenfassung: Mit Sicherheit läßt sich behaupten, daß Gregoras zwischen Sommer 1291 und Mai 1295 geboren wurde. Wenn wir bei Berechnung b von der Abfassungszeit und nicht von der geschilderten Zeit ausgehen, kommen wir zu einem wahrscheinlichen Geburtsdatum *zwischen Sommer 1292 und Mai 1295*. Die Spekulation mag uns noch etwas weiterführen: Falls wir bei Berechnung a von der Vollendung des 27. Lebensjahres, bei Berechnung b hingegen vom Eintritt in das 60. Lebensjahr ausgehen (in beiden Fällen steht ἀμείβων), verringert sich der Widerspruch auf 1 Jahr: Sommer 1293/Juni 1294, zudem wäre mit Juni der Geburtsmonat gegeben. Durch diesen würde ein Geburtsjahr 1295 hinfällig. Es bliebe die Entscheidung zwischen 1293 und 1294. Das Argument gegen die Berechnung b, Gregoras habe sich übertreibend als Sechziger darstellen wollen, fiele aber dann nicht gegen sie ins Gewicht, wenn er das kurz nach der 59. Wiederkehr seines Geburtstags legitimerweise getan hätte, die

suchte einzig und allein jenen Weg, der es ihm ermöglichen konnte, leicht mit Gott zu verkehren, ohne daß irgendwelche Ablenkung oder Beschäftigung, welche die Aktivitäten (*sc.* des Bischofsamtes) mit sich bringen, ihn belästigen und zu unpassenden Dingen hinziehen würden".

[11] A. O. (51, 11—26).

[12] A. O. (52, 15).

[13] A. O. 12 (53, 5—54, 1).

[14] A. O. 13 (55, 5—8).

[15] A. O. [A. 6].

[16] A. O. [A. 2] 9, 7 (I 429, 8).

Übertreibung läge nur im Verlassen der Zeitabfolge der von ihm geschilderten Ereignisse. Einer Anregung van Dietens folgend vermuten auch wir, daß Gregoras im Juni 1293 geboren wurde.

2. Nachdem Gregoras beide Eltern verloren hatte, übernahm Ioannes von Pontoherakleia die Vormundschaft über den Sohn seiner Schwester, *vielleicht schon 1299, spätestens 1304*, s. o. Nr. 1 c und Zusammenfassung[17].

3. Wenn die Bemerkung wörtlich zu nehmen ist, daß er sich „seit sehr jungem und kindlichem Alter" (Ἐκ γὰρ πάνυ τοι νέας καὶ παιδικῆς ἡλικίας) im Chora-Kloster in Konstantinopel niedergelassen habe[18], müßte der 16—19jährige dort schon *1311* als ein Schützling des Theodoros Metochites gewohnt haben, s. o. Nr. 1 Zusammenfassung.

4. Als er das 20. Lebensjahr vollendete (ἡ ἡλικία τὸν εἰκοστὸν παρήλλαττε χρόνον), genoß er den Unterricht des Ioannes Glykys[19], mithin *zwischen Sommer 1312 und dem 12. Mai 1315*, als sein Lehrer Patriarch wurde, s. o. Nr. 1 Zusammenfassung. Zwar ist zu bezweifeln, daß Gregoras des Glykys Vorträge „selbstverständlich nur vor dessen Wahl zur Patriarchenwürde" habe hören können, wie Grecu meinte[20], da er auch Schüler des Mesazon Theodoros Metochites sein konnte — s. u. Nr. 8 —, doch ist das Plusquamperfekt „hatte genossen" (ἀπολελαύκειν) trotz der byzantinischen Vorliebe für solche Formen neben dem aus Nr. 1 a zu ermittelnden *terminus ante quem* Juni 1315 ein ausreichendes Argument für die Vorzeitigkeit des Unterrichts. Ševčenko schreibt die Kontakte des Gregoras zu Ioannes Glykys der Vermittlung des Onkels zu, der im Juli 1315 eine Patriarchatsurkunde unterschrieb[21].

5. „Als Patriarch Ioannes Glykys das zweite Jahr auf dem Patriarchenthron saß, im Jahre 6825 der Weltentstehung nämlich", d. h. *1316/17*, erstieg Gregoras das Gerüst, das die Restauratoren des Justinian-Reiterstandbildes vor der Hagia Sophia um dessen Postamentsäule gebaut hatten[22].

[17] A. O. (Z. 8f.) ὁ πρὸς μητρὸς θεῖος ἐμοί.

[18] A. O. 8, 5 (I 309, 1f.); 22, 2 (II 1045, 19f.).

[19] A. O. 7, 11 (I 270, 20—271, 2), vgl. o. A. 3.

[20] A. O. [A. 6] 56.

[21] I. ŠEVČENKO, When did Work on the Chora's Restoration begin? in: P. A. UNDERWOOD, The Kariye Djami IV. Princeton 1975, 91.

[22] A. O. [A. 2] 7, 12 (I 275, 14—23. 276, 15—20), 29, 47 (III 255, 14—21 BEKKER), s. auch J.-L. VAN DIETEN in: Nikephoros Gregoras, Rhomäische Geschichte I. Stuttgart 1973, 298f., A. 469.

5a. Zu einem Sigillion, durch welches Ioannes Glykys *zwischen August 1317 und August 1318* Ioannes von Pontoherakleia zusätzlich das peloponnesische Bistum Amykleion verlieh, verfaßte Gregoras, wie Darrouzès entdeckte, das Proömium[22a].

6. Nach der Abdankung des erkrankten Ioannes Glykys, d. h. *nach dem 11. 5. 1319, vermutlich noch im selben Jahr*, setzte Gregoras auf dessen Wunsch ein Testament für ihn auf[23].

7. *Vom 7. auf den 8. 3. 1321* nahm Gregoras in der Chora-Kirche zusammen mit Metochites am *Mitternachts*gottesdienst teil[24].

8. Am Montag, den *9. 3. 1321*, kam Gregoras, wie gewöhnlich, ins Haus des Metochites, entweder, um dessen Unterricht zu genießen, oder, um dessen Kinder zu unterrichten[25].

9. Im *Juni 1321* gewährte ihm Kaiser Andronikos II. die erste Audienz, s. o. Nr. 1 a. Seine damalige Ansprache an den Kaiser ist in der „Historia" und als Einzelwerk überliefert[26].

10. „Als die Zeit fortschritt" (τοῦ δὲ χρόνου προβαίνοντος), habe ihm der Kaiser die Würde des Chartophylax angetragen[27]. Seine ablehnende Rede ist in der „Historia" und als Einzelwerk überliefert[28]. Das nächste Ereignis, das dort berichtet ist, ist die Untreue des Syrgiannes gegenüber Andronikos III. im November 1321[29]. Demnach ist die genannte Rede wohl auf die *2. Hälfte des Jahres 1321* zu datieren.

[22a] Was DARROUZÈS J., Les regestes des actes du Patriarcat de Constantinople I, Les actes des patriarches V, Les regestes de 1310 à 1376. Paris 1977, Nr. 2081, für *MM* I, Nr. 40, 73—75, beweist, hält er bei den Urkunden Nr. 39, 71—73, vom *August 1317* und Nr. 45, 81—83, vom *Oktober 1318* für wahrscheinlich. Auch für Glykys' Abdankungsurkunde vom *11. 5. 1319* und ein *anschließendes* Schreiben an den Kaiser (*EEBS* 41 [1974] 398—402 KURUSES) nimmt DARROUZÈS, Nr. 2099, nicht 2098, einen Autor an, „qui prêta sa main au patriarche".

[23] A. O. [A. 2] 8, 2 (I 289, 21—23). Zum vermutlichen Todesdatum des Glykys Ende 1319 s. S. I. KURUSES, Ὁ λόγιος οἰκουμενικὸς πατριάρχης Ἰωάννης ΙΓʹ ὁ Γλυκύς. *EEBS* 41 (1974) 371. S. auch J. L. VAN DIETEN, Entstehung und Überlieferung der Historia Rhomaïke des Nikephoros Gregoras. Diss. Köln 1975, 106. Das Testament wurde ediert von KURUSES a. O. 403—405, vgl. a. O. [A. 2] 8,2 (I 289, 23—292, 11).

[24] A. O. 8, 5 (I 303, 11—19) τὸ τῆς πρώτης ἑβδομάδος τῆς τεσσαρακοστῆς σάββατον, ὁπότε δὴ καὶ ἔμελλε τῇ ὑστεραίᾳ κηρύττεσθαι δημοσίᾳ τῶν ὀρθοδόξων ἡ μνήμη βασιλέων ὁμοῦ καὶ πατριαρχῶν. Das Jahr ist im Zusammenhang der Erzählung, a. O. 8, 6 (I 315, 24—316, 1), genau angegeben.

[25] A. O. 8, 5 (I 308, 22—309, 19). Zur Datierung s. auch a. O. (I 305, 13).

[26] A. O. 8, 8 (I 328, 9—339, 20); VAN DIETEN a. O. [A. 23].

[27] A. O. 8, 9 (I 339, 22—340, 10).

[28] A. O. (I 340, 12—348, 2); VAN DIETEN a. O. [A. 23].

[29] A. O. 8, 11 (I 351, 15—352, 9); Kantakuzenos a. O. [A. 1] 1, 24 (I 123, 19f.); E. DE MURALT, Essai de chronographie byzantine II. Sankt-Petersburg 1871 [Nachdruck Amsterdam 1965], 529f.

11. Syrgiannes wurde *1322/23* eingekerkert[30]. „In dieser Zeit" (κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον) habe Gregoras vor dem Kaiser ein Plaidoyer für die Berichtigung des Osterdatums gehalten[31]. Allerdings berichtet er für die Zeit „danach" (Μετὰ δὲ ταῦτα) schon die Krönung Andronikos' III. am 2. 2. 1325[32].

12. Gregoras' Gesandtschaftsreise an den serbischen Königshof fand 1326 statt. Denn „in dieser Zeit" (Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ) kam Anna, die zweite Frau Andronikos' III., nach Konstantinopel[33]. Dies geschah nach Ioannes Kantakuzenos im Februar 1326[34]. *Ende Winter 1326* brachen die Gesandten von Konstantinopel auf[35].

13. Man ritt durch Thrakien. Am *14. 3. 1326* verließ Gregoras seinen Brieffreund, den gebildeten Andronikos Zarides, den er unterwegs besucht hatte, und gelangte am 3. Tag, den *16. 3.*, nach Amphipolis[36].

14. 4 Tage, *vom 17. bis zum 20. 3. 1326*, hielt sich die Gesandtschaft in Amphipolis auf[37].

[30] Im August 1322 verließ Andronikos III. Konstantinopel, a. O. [A. 1] 1, 34 (I 169, 10). Nach einem von Kantakuzenos kurz geschilderten Verteidigungs- und Angriffskrieg gegen die Bulgaren — 30 Tage hatte Andronikos ein Heer gesammelt, a. O. 1, 35 (I 170, 24) — war er wieder in Konstantinopel, wo Syrgiannes der Prozeß gemacht wurde, a. O. (I 171, 7—172, 6). Nach ausführlichen Berichten über den weiteren Krieg mit den Bulgaren, zu dem eine 4-monatige Belagerung von Plovdiv gehörte, a. O. 1, 36 (I 173, 18), ist das nächste Datum der Beginn des Jahres 1323/24, a. O. 1, 39 (I 189, 5—7).

[31] Gregoras a. O. [A. 2] 8, 13 (I 364, 3f.). Zur Überlieferung s. VAN DIETEN a. O. [A. 23].

[32] A. O. 8, 14 (I 373, 14f.). Wir haben, hiervon ausgehend, in unserer Ausgabe, Nikephoros Gregoras, Antirrhetika I. Wien 1976, 21, behauptet, er habe die Rede im Winter 1324/25 gehalten, MURALT, a. O. [A. 29] II 535, meinte, am 15. 4. 1324 (Ostern).

[33] A. O. [A. 2] 8, 15 (I 383, 23—384, 1).

[34] Kantakuzenos a. O. [A. 1] 1, 42 (I 204, 4—6). Gegen die weitverbreitete These, daß diese Gesandtschaftsreise erst 1327 stattgefunden habe (s. DÖLGER, Regesten Nr. 2562), wird J.-L. VAN DIETEN in: Nikephoros Gregoras, Rhomäische Geschichte II, A. 184, mit ausführlicher Argumentation Stellung nehmen.

[35] Fixpunkt für die Datierungen unter Nr. 12—16 ist Ostern 1326, s. u. Nr. 17.

[36] Gregoras, Ep. 12 (31, 15—33, 3 GUILLAND = VAN DIETEN a. O. [A. 23] 154, 16—18) Μετὰ γὰρ τὸ ἀπηλλάχθαι τῆς σῆς ὁμιλίας σχολαιοτέρᾳ χρωμένους πορείᾳ, δι' ὅσα μὴ ἂν πάρεργα εἴη, τριταίοις ἐς τὸ πλησίον τοῦ Στρυμόνος ἄστυ ἀφῖχθαι ξυνηνέχθη ἡμῖν.

[37] Gregoras a. O. (33, 7—9 GUILLAND = 154, 22—24 VAN DIETEN) τέτταρας δ' ἐνταυθοῖ διατετριφόσιν ἡμέρας ἐντυχεῖν καὶ ἡνῶσθαι καὶ τοῖς συμπρέσβεσιν ἡμᾶς ἐξεγένετο, οὓς ἐντολαὶ βασιλικαὶ προειληφυῖαι κατεῖχον ἐκεῖσε. Die Satzstellung spricht trotz des Kasuswechsels für einen 4-tägigen Aufenthalt der Gesandten aus Konstantinopel, der Relativsatz eher für einen solchen der Mitgesandten. Gregoras müßte sich aber selbst mißverstanden haben, als er den Dativ διατετριφόσιν in seinem Brief an Athanasios in διατετριφότας verwandelte, a. O. (31 Apparat = 155, 17).

15. Den *Tag des 21. 3. 1326* verbrachte man fast ausschließlich mit der Überquerung des Strymon. Nach dem Vollmond am 18. oder 19. 3. schien der Mond nicht zu Beginn der Nacht[38]. Nach einem abenteuerlichen Ritt durch einen Wald erreichte man eine Ortschaft, *als schon ein Drittel der Nacht vergangen war.*

16. „Am folgenden Tag" (Τῇ δ' οὖν ὑστεραίᾳ), den *22. 3. 1326*, gelangte man nach Strumitza.

17. Dort feierte man am *23. 3. 1326* Ostern.

18. In Strumitza dürften sich die Gesandten aus feierlichem Anlaß wohl einen Tag und zwei Nächte, jedoch nicht länger aufgehalten haben. In drei Tagen (τριταῖοι) erreichten sie Skopje, folglich am *26. 3. 1326*[39].

19. Noch zu Zeiten der Regierung Andronikos' II., d. h. *vor dem 24. 5. 1328*, diskutierte Gregoras in Konstantinopel mit Gregorios Palamas und Gregorios Drimys[40].

20. Die Machtergreifung Andronikos' III. am *24. 5. 1328* hatte zur *Folge*, daß das Vermögen des Gregoras beschlagnahmt wurde[41]. *Währenddessen* (Ἐν τούτοις) traf ihn auch der Tod seines Onkels Ioannes von Pontoherakleia[42].

21. *1328 oder 1329* begann Gregoras vermutlich mit der Arbeit an seinem Geschichtswerk[43].

22. *Kurz vor September 1329* (κατὰ τὴν ἐρχομένην ταύτην ιγ' ἰνδικτιῶνος[?] sollten zwei Mondfinsternisse und eine Sonnenfinsternis stattfinden) verfaßte Gregoras einen Brief gegen astrologische Schriften von „Italienern" und „Persern" der „Kolchis"[44].

[38] Nikephoros Gregoras, Ep. 12 (35, 24—27 GUILLAND) Ἐς γὰρ τὸ περίγειον μετὰ πανσελήνους τοῦ ἑαυτῆς ἄρτι ἐληλυθυῖα ἐκκέντρου καὶ κατὰ τετράγωνον τῷ ἡλίῳ γενομένη σχηματισμόν, οὐ μάλα ἀκρονύκτους ἡμῖν ἐβούλετο χαρίζεσθαι τὰς αὐγάς, ähnlich Hist. 8, 14 (I 376, 10—13). Die Zeit kurz nach dem Vollmond beschreibt er auch später mit gleichen Worten, s. u. A. 119.

Die Angabe der Mondzeit und des Mondstandes führt zu keiner Entscheidung über die Datierung auf 1326 oder 1327, wie mir Prof. Dr. Hermann Haupt von der Universitätssternwarte Graz freundlicherweise mitteilte.

[39] Zu Nr. 12, 15—18 s. a. O. [A. 2] 8, 14 (I 374, 19—380, 14) ~ Ep. a. O. [A. 38] (31, 11—43, 20).

[40] Antirrh. I [A. 32] 22.

[41] A. O. 25; VAN DIETEN a. O. [A. 22] 8.

[42] A. O. [A. 2] 9, 7 (I 429, 7—10).

[43] Antirrh. I [A. 32] 34 mit A. 102. Hist. 5, 5 (I 143, 19f.) erwähnt er zum erstenmal den Tod des alten Kaisers, s. u. Nr. 29.

[44] Gregoras, Ep. 19 (73—83 GUILLAND); a. O. [A. 2] 9, 11 (I 447, 5—454, 6). Die richtige Datierung verdanke ich dem Hinweis van Dietens, s. Ep. 19 (81, 31—83, 1) und BOIVIN a. O. [A. 2] (II 1241) zu 9, 11 (I 447, 5). Aus der Historia ergibt sich eine irrige Datierung auf Winter 1329/30, s. 9, 10 (I 439, 12—14) und 9, 12 (I 454, 7).

23. Der Datierung von Kurusis zufolge schrieb der Metropolit von Ephesos *1329/30* einen umfangreichen Brief an Gregoras[45].

24. *Um 1330* überbrachte Palamas dem Gregorios Akindynos Schriften des Gregoras[46].

25. Wohl noch *1330*, im Jahr der Ankunft des Barlaam in Konstantinopel, bot Gregoras dem Kalabrer brieflich seine Freundschaft an[47].

26. Im *Frühjahr 1331* entstand Polemis' Datierung zufolge die gegen Barlaam gerichtete „Antilogia" des Gregoras[48].

27. Im *Winter 1331/32* führte Gregoras ein Streitgespräch mit Barlaam im Hause des Ioannes Kantakuzenos[49].

28. Am *Abend des 12. 2. 1332* besuchte Gregoras Andronikos II., wie er es im Abstand von 3 bis 4 Tagen zu tun pflegte.

29. Der Besuch dauerte bis zum *ersten Hahnenschrei am 13. 2. 1332*[50]. Noch vor Ende dieser Nacht verschied der alte Kaiser[51].

30. Am 2. Tag der Trauer, d. h. am *14. 2. 1332*, hielt Gregoras auf Bitten der Simonis im Lips-Kloster vor versammeltem Volk die Leichenrede[52].

31. Am *13. 3. 1332* traf ihn der Tod des Theodoros Metochites. Gregoras hielt die Leichenrede[53].

32. Wohl im *Sommer 1332* entstand der gegen Barlaam gerichtete Dialog „Philomathes"[54].

---

[45] S. hierzu Antirrh. I [A. 32] 31 mit A. 83.

[46] A. O. 30.

[47] A. O. 37 f.

[48] D. I. POLEMES, Ἡ πρὸς τὸν Βαρλαὰμ διένεξις τοῦ Γρηγορᾶ. *Hell* 18 (1964) 58, vgl. Antirrh. I [A. 32] 40.

[49] A. O. [A. 32] 42f.

[50] Zu Nr. 28f. s. a. O. [A. 2] 9, 14 (I 460, 11—13. 461, 8—23) ... ἄχρι μέσων νυκτῶν καὶ πρός γε ἔτι μέχρι πρώτης ἀλεκτοροφωνίας ... Die zweite Zeitangabe entspricht dem lateinischen *gallicinium*, der 3. Nachtwache, *vigilia*. Zu Unrecht behauptet V. GRUMEL, La chronologie. Paris 1958, 164: „Des désignations analogues manquent en Orient" ... S. auch u. Nr. 62 mit A. 106, Nr. 64 mit A. 115 und 117 sowie A. 159.

[51] A. O. [A. 2] 9, 14 (I 462, 18).

[52] A. O. 10, 1 (I 4655, 1—5). Zur Überlieferung s. VAN DIETEN a. O. [A. 23].

[53] A. O. 10, 2 (I 474, 13f. 24), MURALT a. O. [A. 29] II 556. Zur Überlieferung s. VAN DIETEN a. O.

[54] Antirrh. I [A. 32] 53.

33. Wohl noch im *Sommer 1332* schrieb Akindynos seinen ersten Brief an Gregoras[55].

34. Wahrscheinlich *im Winter 1332/33* verfaßte Gregoras den gegen Barlaam gerichteten Dialog „Phlorentios", der in literarischer Verbrämung von dem Streitgespräch des Vorjahres berichtet[56].

35. Im *August 1333* starb die Kaisermutter Maria Palaiologina als Nonne Xene. Gregoras hielt eine Trostrede an den Kaiser[57].

36. *1334/35* richtete er eine antilateinische Rede an die Hl. Synode[58].

37. *Zwischen Wintersonnenwende 1336 und Anfang Frühjahr 1337* wohnte Gregoras einem Hochverratsprozeß gegen Ioannes und Manuel Asanes sowie andere Verschwörer bei[59].

38. *1339* verfaßte Gregoras eine „Ansprache" an Andronikos III.[60].

39. Am *9. 6. 1341* wurde er vom Kaiser, vom Patriarchen und der ganzen Synode aufgefordert, zum Konzil über Barlaam und Palamas zu erscheinen.

40. Am *10. 6. 1341* hinderten ihn seine üblichen Kopfschmerzen, am Konzil teilzunehmen[61].

---

[55] A. O. 55f.

[56] A. O. 43 mit A. 164. 168. Die mutmaßliche Datierung durch POLEMIS a. O. [A. 48] 61 f. auf 1337 greift P. L. M. LEONE, Appunti e note su alcuni opuscoli di Niceforo Gregora. *Nicolaus* 3 (1975) 319—323, auf. Aus Gregoras, Phlorentios (Niceforo Gregora, Fiorenzo o intorno alla sapienza, a cura di P. L. M. LEONE. Neapel 1975, 55, 24 f. = 486, 22 f. JAHN) und Historia 11, 14 (I 539, 10—13) — s. o. A. 2 —, Phlor. (55, 26—30 = 486, 24—29) und Hist. 11, 14 (I 541, 12 f.) sowie Phlor. (56, 41 f. 51—53 = 487, 5—7. 19—21) und Hist. 11, 14 (I 539, 7—9. 13—15) lassen sich jedoch keine eindeutigen, den Sommer 1337 betreffenden Parallelen herstellen.

[57] A. O. [A. 2] 10, 6 (I 490, 11—14), zur Datierung auch a. O. [A. 1] 2, 28 (I 473, 10—12). Zur Überlieferung s. VAN DIETEN a. O. [A. 23].

[58] Antirrh. I [A. 32] 58f. mit A. 271; MURALT a. O. [A. 29] II 562. Zur Überlieferung s. VAN DIETEN a. O.

[59] A. O. [A. 2] 11, 2 (I 533, 9—12), zur Datierung vgl. a. O. (I 530, 17 f.) und 11, 3 (I 535, 11). Die Ergänzung dieses Faktums verdanke ich van Dieten. Vgl. DARROUZÈS a. O. [A. 22a] Nr. 2172. Gegen seine Datierung der Absetzung des mitverschworenen Metropoliten von Philippi auf 1335/36 spricht sowohl die Stellung der betreffenden Urkunde *MM* I, Nr. 75, 168—171, zwischen Urkunden vom Juli 1337 und Februar 1338 wie vor allem die Reihenfolge der von Gregoras geschilderten Ereignisse (s. Datum Nr. 36 und a. O. [A. 2] 11, 1 [I 523, 1; 524, 23 f.; 528, 23 f.]). Wenn hingegen Andronikos Asanes laut Kantakuzenos a. O. [A. 1] 3, 17 (II 111, 6 f.) Anfang 1341/42 sagte, daß seine Söhne bereits ἐπ' ἔτεσιν ἓξ eingesperrt seien, so dürfte er knapp 5 Jahre als 6 byzantinische Jahre gezählt haben.

[60] A. O. [A. 32] 94 f.

[61] Zu Nr. 39f. s. a. O. [A. 2] 11, 10 (I 559, 5—9); J. MEYENDORFF, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. Paris 1959, 82, A. 71; P. SCHREINER, Die byzantinischen Kleinchroniken I. Wien 1975, 80.

41. Am *13. 6. 1341* ließ Andronikos III. bei Gregoras anfragen, ob die Sterne ärztliche Eingriffe begünstigten oder diesen zuwiderliefen. Die Boten konnten dem Kaiser die Antwort nicht mehr mitteilen[62].

42. Am 15. 6. 1341 starb Andronikos III. noch vor Sonnenaufgang. „Am dritten Tag der Trauer", mithin am *17. 6. 1341*, hielt Gregoras, eben von seiner Krankheit genesen, auf Bitten des Patriarchen und der Verwandten des Kaisers im Hodegon-Kloster die Leichenrede[63].

43. Wohl *1343* widerlegte Gregoras vor der Kaiserin Anna einen französischen Astrologen[64].

44. Im *Winter 1346/47* wurde er als Richter über den Patriarchen Ioannes Kalekas und über Palamas von der Kaiserin zwei- bis dreimal zu Audienz geladen und wegen seiner Stellungnahme gegen Palamas in Ungnaden entlassen. Der Aufforderung, seine Meinung schriftlich darzulegen, entsprach er wohl zunächst durch „vorher herausgegebene Kapitel"[65]. Die ersten „Antirrhetika", die er auf diesen Auftrag zurückführt, begann er noch *vor dem 3. 2. 1347*, da er sich von der Verbannung durch die Kaiserin bedroht fühlt[66], doch vollendete er sie erst nach dem Einzug des Kantakuzenos in die Kaiserstadt[67].

---

[62] A. O. [A. 2] 11, 11 (I 559, 18—560, 1); a. O. [A. 1] 2, 40 (I 557, 17—21). Die Parallele bei Kantakuzenos weist eindeutig auf den 13. 6. als Tag einer leichten Besserung und eines erneuten Rückfalls in die Krankheit, ὑστεραίᾳ Z. 13 bedeutet bei ihm wie bei Gregoras den 1. Tag der Krankheit, δευτέρα Z. 15 den 2., τρίτῃ Z. 17 bei ihm wie demnach auch bei Gregoras den 3. Tag, der Konzilstag ist nicht mitgerechnet.

[63] A. O. [A. 2] (I 560, 2—13); SCHREINER a. O. [A. 61] 81.

[64] A. O. [A. 32] 162—167 mit A. 18. — Eine Rede auf den Einsturz der Kuppel der Hagia Sophia am 19. 5. 1346 stammt nicht von Gregoras, sondern von Georgios Galesiotes, worauf mich van Dieten aufmerksam machte, s. S. I. KURUSES, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, εἶτα Ματθαῖος μητροπολίτης Ἐφέσου I. Athen 1972, 113 f. gegen S. I. KURUSES, Αἱ ἀντιλήψεις ... *EEBS* 37 (1969—70) 241—246.

[65] A. O. [A. 32] 168—171 mit Parallelen in der „Historia". Zu den „Vorher herausgegebenen Kapiteln" s. a. O. 111 f. und *JÖB* 20 (1971) 182.

[66] Antirrh. I 170—173; s. weiterhin einen Zusatz in Genavensis 35 (148), f. 196r, ediert von VAN DIETEN a. O. [A. 23] 23 πρὸ τεσσάρων ἐτῶν, von 1351/52 zu rechnen, sowie Hist. a. O. [A. 2] 24, 1 (II 1140, 17 f. SCHOPEN) πολλῷ πρότερον vor dem Kabasilas-Besuch zwischen September und November 1351, s. u. Nr. 61, a. O. 25, 32 (III 58, 14—16 BEKKER) ἐν τοῖς ἀντιρρητικοῖς, ὅσα πρὶν ἐπειλῆφθαι γέγονε τῆς βασιλείας Καντακουζηνόν, ähnlich Gregoras, Antirrhetika II, Laurentianus 56, 14, f. 73r, ediert von VAN DIETEN a. O. 20 und M. PAPAROZZI, Appunti per lo studio degli inediti Antirrhetici posteriores di Niceforo Gregoras. *Atti della Acc. naz. dei Lincei* 370 (1973), *Rend. Cl. Sc. mor., stor. e filol.*, Ser. VIII, Bd. 28, Fasz. 7—12, 925, A. 11. Weitere Erwähnungen der 1. „Antirrhetika" finden wir in der „Historia" des Gregoras 18, 7 (II 901, 13 f.), 23, 3 (II 1117, 8—10) und 24, 1 (II 1131, 11 f.). Die vielen Zitate der ersten „Antirrhetika" in den Büchern 14—20 der „Historia" sind

45. Nachdem Gregoras den ebenfalls palamasfreundlichen Kaiser Ioannes VI. Kantakuzenos in häufigen Audienzen nicht hatte zum Antipalamismus bekehren können[68], nutzte er *Ende Herbst 1347* dessen Abwesenheit in Didymoteichon dazu aus, dieses Ziel bei der Kaiserin Eirene durchzusetzen[69]. Erzählungen der Kaiserin über den Bürgerkrieg dürften Quelle für sein Geschichtswerk gewesen sein. Auf ihren wohl damals geäußerten Wunsch hin verfaßte der Literat eine „Dankrede an die überaus heilige Gottesmutter", die sie zur jährlichen Wiederkehr des Vortags der nächtlichen Eroberung Konstantinopels, Mariä Lichtmeß, vortragen wollte[70], vgl. u. Nr. 47.

46. Durch den Patriarchen Isidoros Bucheiras und andere Palamiten alarmiert, kehrte Ioannes VI. zurück. In einem Gespräch mit Gregoras stimmten beide der Vernichtung anstößiger Änderungen des Dreieinigkeitskanons zu[71], im *Winter 1347/48*, vgl. u. Nr. 48.

47. Im Hinblick auf den *2. 2.* wohl *1348* sah die Kaiserin von allen Siegesfeierlichkeiten, insbesondere auch von einem Vortrag der „Dankrede" ab, da sich Kantakuzenos durch diese zu wenig geehrt meinte[72], vgl. o. Nr. 45.

Antirrh. I [A. 32] 481 f. durch kursive Zahlen angezeigt. — Übrigens mag man zunächst zweifeln, ob den „Antirrhetika" I oder den Parallelstellen in der „Historia" die Priorität gebühre. Varianten in der „Historia" deuten jedoch auf eine Abmilderung und eine behutsamere Darstellung hin, vgl. Antirrh. I 133, 11 κόπρια mit Hist. 14, 7 (II 719, 15) τι δύσοδμον und Antirrh. I 133, 14—135, 15 mit Hist. 14, 7 (II 720, 2—9), wo auf eine Erwähnung des Palamas im Zusammenhang mit einer ihn nicht betreffenden Ketzerverfolgung verzichtet wird. Es ist anzunehmen, daß der derberen und aggressiveren Fassung die Priorität gebührt. Die Annahme wird durch folgendes Argument zur Gewißheit: Hist. 12, 7 (II 596, 24) beginnt bereits der Bericht über die Feldzüge des Kantakuzenos-Freundes Umur I. Aydînoğlu, des Emirs von Aydîn und Beys von Smyrna. Im Winter 1342/43 landete er an der Hebrosmündung und befreite Didymoteichon von der bulgarischen Belagerung, s. Kantakuzenos [A. 1] 3, 56 f. (III 344, 4—348, 12). Die Ausführlichkeit des Berichtes bei Gregoras, Hist. 13, 4 (II 648, 4—652, 2), kann nur durch eine kantakuzenische Quelle bedingt sein, die ihm nach dem 3. 2. 1347 zur Verfügung stand. Da er sich fast ausschließlich auf eine Schilderung der zurückhaltenden Hilfsbereitschaft des um den abwesenden Freund trauernden „Barbaren" gegenüber der ebenfalls trauernden Kaiserin beschränkt, verrät er uns hiermit auch seine Informantin Eirene Kantakuzene, s. u. Nr. 45. Die Athos-Ekphrase, Beginn der ersten „Antirrhetika", beginnt in der „Historia" erst in Buch 14, 7 (II 714, 20).

[67] Antirrh. I 311 f. mit A. 19.

[68] A. O. [A. 2] 16, 5 (II 820, 7. 823, 3—824, 19). Den Hinweis verdanke ich van Dieten.

[69] A. O. (II 825, 10—826, 1). — Ein Hinweis van Dietens, daß einzig die Ortsnamensform „Didymoteichon" (nicht „-os") zu belegen ist, wurde durch die topographischen Exzerpte der *Tabula Imperii Byzantini* bestätigt.

[70] L. G. WESTERINK, Nikephoros Gregoras, Dankrede an die Mutter Gottes. *Helikon* 7 (1967) 261 f.

[71] A. O. [A. 2] 16, 5 (II 826, 21—828, 16).

[72] A. O. 26, 42 (III 108, 6—109, 8 BEKKER).

48. *Ende Winter 1348* machte Palamas die zum Dreieinigkeitskanon getroffene Vereinbarung zunichte. Gregoras führte ein Streitgespräch mit diesem, Kantakuzenos und anderen Palamiten[73], vgl. o. Nr. 46.

49. *Anfang Sommer 1348* vernichtete Matthaios Kantakuzenos auf der Chalkidike eine türkische Räuberbande[74]. Gregoras richtete *daraufhin* an den Sieger ein überschwengliches Glückwunschschreiben, das durch wörtliche Übereinstimmungen die zeitliche Nähe zu den ersten „Antirrhetika" verrät[75].

50. *Zwischen Februar und Juni 1350*, dem Tod des Patriarchen Isidoros im Februar oder März und der Thronbesteigung des Kallistos am 10. Juni, luden Kaiser und Kaiserin Gregoras häufig zur Audienz und boten ihm unter der Bedingung der Bekehrung zum Palamismus die Patriarchenwürde an[76].

51. Erst *zwischen September 1350 und Mai 1351* veröffentlichte Gregoras seine ersten „Antirrhetika". Die in ihnen dokumentierte Todfeindschaft gegen Palamas hätte das Kaiserpaar sicherlich von einem Angebot der Patriarchenwürde abgeschreckt. An den Bericht über den Auftrag der Kaiserin Anna, seine Meinung schriftlich niederzulegen — in den ersten „Antirrhetika" Begründung für deren Abfassung — knüpft Gregoras in der „Historia" den Satz: „Und das ist's, was auch meine Zunge vielleicht [!] zwangsweise zu Widerreden führte"[77]. Auch diese Stelle ist sehr wahrscheinlich noch zu einer Zeit geschrieben, da er die ersten „Antirrhetika" entweder noch nicht vollendet hatte oder mit deren Herausgabe zögerte. Er bestätigt uns die Veröffentlichung im Gespräch mit Kabasilas zu Beginn des Jahres 1351/52 — s. u. Nr. 61 — für das Vorjahr[78]. Als *terminus ante quem* ist der Konzilsmonat Mai 1351 anzunehmen. Vgl. o. Nr. 44.

---

[73] A. O. 16, 5 (II 828, 21—834, 2 SCHOPEN).

[74] A. O. 16, 7 (II 835, 23—838, 25); a. O. [A. 1] 4, 10 (III 66, 15—67, 5).

[75] Gregoras, Ep. 152 (237—243 GUILLAND), a. O. (237, 23—239, 1) ~ Antirrh. I [A. 32] (141, 17—20), Ep. 152 (239, 17—241, 6) ~ Antirrh. I (271, 20—273, 14). Den Hinweis auf diesen Brief verdanke ich van Dieten. Die Antirrhetika-Stellen dürften primär sein. In der Einleitung unserer Antirrhetika-Ausgabe haben wir von solchen Parallelen die Datierung des „Phlorentios" abhängig gemacht, s. o. A. 56.

[76] A. O. [A. 2] 18, 1 (II 871, 22—872, 15).

[77] A. O. 15, 7 (II 770, 6f.), vgl. dagegen Antirrh. I [A. 32] (171, 12—14).

[78] A. O. 23, 3 (II 1112, 9—11) ἐκεῖνα μεταξὺ παραλείπων, ὅσα τὸ πρότερον ἔτος ἡμῖν λεπτότερόν τε καὶ τεχνικώτερον ἐν τοῖς Ἀντιρρητικοῖς ἐκδέδοται. Durch die Trennung von Editionszeit und Abfassungszeit — auf diese ist im selben Gespräch mit Kabasilas a. O. 24, 1 (II 1140, 17 f.) δέδεικται καὶ πολλῷ πρότερον ἐν τοῖς ἡμῶν Ἀντιρρητικοῖς zu beziehen — löst sich dieses chronologische Problem — vgl. VAN DIETEN a. O. [A. 23] 22—25 — auf einfache Weise.

52. *1351, vor dem 27. 5.* führte Gregoras ein ergebnisloses Gespräch mit Ioannes Kantakuzenos[79].

53. *1351, kurz vor dem 27. 5.* weihte ihn Arsenios, Metropolit von Tyros und Vorsteher des Hodegon-Klosters in Konstantinopel, zum Mönch[80].

54. Am *27. 5. 1351* versammelten sich die Antipalamiten *noch vor Sonnenaufgang* vor dem Haus des Gregoras[81]. *Um die 2. Stunde des Tages* traf er mit großem Gefolge im Kaiserpalast ein[82]. Man mußte *bis Mittag* im Hof warten. Dann zogen die Palamiten, vom Kaiser reich bewirtet, in die Triklinos des Alexios ein und berieten dort. Schließlich wurden die Gegner eingelassen[83]. Die 1. Sitzung des Konzils dauerte *bis in die Nacht*[84]. Auf seinem *nächtlichen* Heimweg wurde Gregoras vom Volk bejubelt und bekränzt[85].

55. Am *30. 5 1351* versammelten sich die Antipalamiten im Haus des Gregoras[86]. In einer Privataudienz unternahm Kantakuzenos den vergeblichen Versuch, seinen Gegner umzustimmen[87]. Die Antipalamiten wurden erst spät zur 2. Konzilssitzung eingelassen[88]. Der Zorn des Kaisers und die schnaubende Wut der palamitischen Bischöfe führten mit Billigung des Palamas zum vorzeitigen Aufbruch der Gegenpartei[89].

56. Am nächsten Tag (τῇ ὑστεραίᾳ), dem 31. 5. 1351, faßte sich der Kaiser wieder, es vergingen zwei Tage, also dieser und der 1. 6., und der Kaiser entschuldigte sich in einer Privataudienz am *2. 6. 1351* bei Gregoras für das vor 3 Tagen (πρότριτα) Geschehene[90].

---

[79] A. O. [A. 2] 18, 4 (II 884, 6—890, 5).

[80] A. O. 18, 5 (II 891, 13—18); G. MERCATI, Notizie di Procoro e Demetrio Cidone, Manuele Caleca e Teodoro Meliteniota ed altri appunti per la storia della teologia e della letteratura bizantina del secolo XIV. Vatikan 1931, 269. Der hier edierte Text ist nicht mit MERCATI dem Theodoros Dexios, sondern mit MEYENDORFF a. O. [A. 61] 409 dem Arsenios von Tyros zuzuweisen.

[81] A. O. [A. 2] 18, 5 (II 891, 20—25); 18, 8 (II 905, 7—9).

[82] A. O. 18, 6 (II 896, 15f.).

[83] A. O. (II 898, 4—14).

[84] A. O. 20, 4 (II 976, 6—10).

[85] A. O. (II 978, 19f.).

[86] A. O. (II 977, 18f.) τριταίους . . .· 20, 6 (II 985, 1—3) . . . ἧκεν ἡ τρίτη τῆς προθεσμίας ἡμέρα . . . Ich sehe keinen Grund, den mit der 1. Sitzung bereits vergangenen 27. 5. in die Frist mit einzubeziehen und auf den 29. 5. zu datieren.

[87] A. O. 20, 6 (II 986, 16—19. 990, 21—991, 1).

[88] A. O. 20, 7 (II 992, 8).

[89] A. O. (II 994, 16—995, 19).

[90] A. O. 21, 1 (II 998, 2—5. 12f.). — A. O. 20, 7 (II 992, 13f.) ist für den 30. 5. von den Befürchtungen die Rede, die Palamas dem Kantakuzenos vor 3 Tagen (πρότριτα) eingab. Das geschah jedoch vor 2 Tagen, am 28. 5., s. a. O. 20, 5 (II 980, 9—19), und zwar am Morgen, der dem 1. Konzilstag folgte, auf den Gregoras πρότριτα versehentlich bezog.

57. Von da an vergingen 6 Tage, also dieser 2. 6. und weitere 5 Tage, und am *8. 6. 1351* fand die 3. Sitzung des Konzils statt. Bei *Anbruch der Nacht* entfernte man sich[91].

58. Die 4. Sitzung fand am *9. 6. 1351* statt, nach drei am Vortag (τῇ προτεραίᾳ) verlesenen Kapiteln des Palamas folgte nun das vierte[92]. Nachdem die Zwei-Gottheiten-Lehre des Palamas durch Abstimmung sanktioniert war, griffen der Patriarch und die palamitischen Bischöfe die Antipalamiten, zumal die Bischöfe unter ihnen, tätlich an, *als die Nacht schon fortgeschritten war* und vor kurzem Fackeln gebracht worden waren[93]. Gregoras nahm man den verbliebenen Rest seiner Schüler, ließ ihn jedoch einstweilen unbehelligt mit den abgesetzten Metropoliten Matthaios von Ephesos und Ioseph von Ganos heimgehen[94].

59. *Einige Tage nach dem 9. 6. 1351* (Μετὰ δ' ἡμέρας ἔστιν ἃς) stellte man Gregoras unter Hausarrest und nahm ihm die Diener[95].

60. Am 15. 8. wurde der Konzils-Tomos in der Hagia Sophia öffentlich verlesen[96]. *Um den 15. 8. 1351* (τούτων δ' ὅμως οὕτως ἐχόντων), vielleicht noch vor diesem Datum, kamen „eines Tages" (ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν), „als jener ständige Zulauf gar vieler zu uns schon in Abgründen der Vergessenheit geborgen war", Abgesandte des Kaisers und des Patriarchen zu Gregoras, um über die neuen Beschlüsse und den Tomos zu verhandeln[97]. Statt diese, wie versprochen, beizubringen, verschärfte man nach Rücksprache mit Palamas die Bewachung[98].

61. Sehr wahrscheinlich fanden die folgenden Palamitenbesuche schon zu Beginn des Jahres 1351/52, d. h. *zwischen September und November 1351*, statt. Denn Gregoras erwähnt Ende August 1352 gegenüber Agathangelos den „Beginn des neuen Jahres, zu dem, mußt du wissen, die

[91] A. O. 21, 1 (II 999, 8—14); 21, 2 (II 1001, 24—1002, 2).

[92] A. O. 21, 3 (II 1004, 14 f.). Allerdings bedeutet τῇ προτεραίᾳ a. O. 20, 7 (II 994, 20), wie mir van Dieten zu bedenken gibt, nur: am vorigen Sitzungstag. Die a. O. 21, 3 (II 1003, 2—8) bekundete Eile, mit der man vorging, mag ein Argument für die gewöhnliche Bedeutung ‚Vortag' sein.

[93] A. O. (II 1009, 20—1012, 2).

[94] A. O. (II 1012, 6—8. 23—1013, 2).

[95] A. O. 21, 4 (II 1013, 4 f., 10—12); Kantakuzenos a. O. [A. 1] 4, 24 (III 171, 24—172, 8).

[96] A. O. [A. 2] 21, 6 (II 1029, 3—11); A. O. [A. 1] 4, 23 (III 170, 17—171, 1). Das Datum, Mariä Himmelfahrt, ist durch Philotheos Kokkinos, Contra Gregoram antirrhetica 1 (*PG* 151, 781 A—B) überliefert; MURALT a. O. [A. 29] II 632.

[97] A. O. [A. 2] 22, 1 (II 1037, 1—1038, 17. 1039, 13—20).

[98] A. O. 22, 2 (II 1044, 19—23).

Machthaber uns periodisch irgendwelche mit Dialektik gerüstete Leute zuzuschicken pflegen"[99]. *Es vergingen von da an viele Tage* (συχναὶ παρῆλθον ἐκεῖθεν ἡμέραι), d. h. seit dem Besuch der kaiserlichen Abgesandten, und der Patriarch Kallistos suchte ihn auf. Seine Überredungsversuche blieben erfolglos[100]. *Am folgenden Tag* ('Ες δὲ τὴν ἐπιοῦσαν) kamen viele Abgesandte der Kirche. Nach deren Mißerfolg erfolgte wiederum verschärfte Bewachung[101]. *Nach vielen Tagen* (Μετὰ πολλὰς δ' αὖθις ἡμέρας) kam der Patriarch ein zweites Mal ins Chora-Kloster und verhandelte mit Gregoras durch Mittelsmänner[102]. *Nach 15 Tagen* ('Εκεῖθεν αὖθις ἡμέραι παρίππευον πέντε καὶ δέκα) suchten ihn sein alter, mittlerweile zum Palamismus bekehrter Freund Kabasilas und ein Patriarchatsbeamter auf[103]. Die Schilderung des Gesprächs erstreckt sich über den Großteil des 22. Buches, das gesamte 23. Buch und den Großteil des 24. Buches der „Historia"[104]. Anschließend wurde wiederum die Bewachung verschärft[105].

62. Ende Herbst, an einem Marienfest, demnach der Darstellung der Theotokos im Tempel am *21. 11. 1351, um die zweite Nachtwache* stieg durchs Fenster endlich ein Antipalamit bei Gregoras ein[106]. Er trägt den schönen Namen Agathangelos und war angeblich der älteste Sohn des Kallistratos[107]. Es stimmt nicht alles, was wir über ihn erfahren, Gregoras hat seinem Besucher, wie sich zeigen soll, entsprechend dem Verfahren in der „Antilogia", im „Philomathes" und im „Phlorentios" eine literarische Verkleidung gegeben. Agathangelos habe fast 20 Jahre außerhalb von Konstantinopel zugebracht[108]. Wichtigste Gründe für seine Abreise seien der „Schiffbruch der Kirche" gewesen und die „Krankheiten, die den politischen Dingen damals daraus erwuchsen"[109]. Diese „Krankheiten" brachen jedoch erst im Herbst 1341 aus, also nur 10 Jahre zuvor. Gregoras

[99] A. O. 27, 56 (III 172, 15—18 BEKKER). Die Machthaber hatten diesen Usus entweder spätestens 1350 eingeführt, oder Gregoras stellte ihn erst nach Beginn des Jahres 1352/53 fest, hatte also nicht so zu „Agathangelos" gesprochen.

[100] A. O. 22, 3 (II 1047, 20 f.; 1048, 6—17 SCHOPEN).

[101] A. O. (II 1049, 7—23).

[102] A. O. (II 1050, 6—12).

[103] A. O. 22, 4 (II 1050, 13—22). E. CANDAL, Opus ineditum Nili Cabasilae de Spiritus Sancti processione contra Latinos. *OCP* 9 (1943) 249, A. 1, identifizierte diesen ehemaligen Freund mit Neilos Kabasilas, vgl. u. Nr. 82.

[104] A. O. 22, 4—24, 2 (II 1051, 14—1145, 12).

[105] A. O. 24, 2 (II 1145, 12—14).

[106] περὶ δευτέραν ἤδη φυλακήν, *vigilia media* oder *intempestum*, s. GRUMEL a. O. [A. 51] 164.

[107] A. O. [A. 2] 24, 3 (III 3, 5—11; 6, 1 f. BEKKER).

[108] A. O. 24, 4 (III 7, 4) τῆς ἐγγὺς εἰκοσαετοῦς ἐκδημίας.

[109] A. O. 24, 5 (III 10, 5—7).

sagt, daß er an Büchern einer Geschichte schreibe (ἱστορίας ἐμοὶ συγγράφοντι βίβλους), und zeigt sich an einem Reisebericht äußerst interessiert[110]. Die Erzählung des Agathangelos erscheint uns als eine Klitterung aus Gelehrtenmaterial, allgemeinen historischen Daten und Nachrichten über Personen, die im Zusammenhang des Hesychastenstreites stehen[111]. Doch ist die Chronologie in sich stimmig[112].

63. Nachdem Agathangelos ausführlich berichtet hatte, entwich er *nachts*, von den Wächtern unentdeckt[113], wohl schon am *22. 11. 1351*.

64. Agathangelos hielt sich 6 Monate in Konstantinopel auf (χρόνον δ' ἐκεῖθεν ἐξαμηνιαῖον ἀνὰ τὴν πόλιν ταυτηνὶ διατετριφώς), dann besuchte er Gregoras zum zweitenmal[114], folglich im *April oder Mai 1352*. Nach seinem histori-

---

[110] A. O. 24, 4 (III 7, 3—14).

[111] Zu diesen gehören auch die Patriarchen Gregorios von Alexandrien, Ignatios von Antiochien und Gerasimos von Jerusalem, a. O. 25, 4 (III 22, 16—21); zum letzten vgl. P. Wirth, Der Patriarchat des Gerasimos und der zweite Patriarchat des Lazaros von Jerusalem. *BZ* 54 (1961) 321 (Das τῆτες läßt sich nach der in A. 112 gegebenen Chronologie auf Ende 1342 präzisieren); E. Trapp — R. Walther — H.-V. Beyer, Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, Fasz. 2. Wien 1977, Nr. 3782; zu Gregorios a. O. Nr. 4587.

[112] Agathangelos berichtet, er habe sich am *21. 3.* sc. *1342* (Ἄρτι τοίνυν τὰς ἠρινὰς τοῦ ἡλίου τροπὰς παραλλάττοντος) eingeschifft und sei in 7 Tagen nach Rhodos gekommen, a. O. 24, 6 (III 11, 7—11), *Ende Frühjahr* von dort aus in 5 Tagen nach Alexandrien, 24, 7 (III 13, 6—10), *Mitte Herbst* nach Palästina, 24, 8 (III 14, 10—12), *nach Wintersonnenwende* nach Syrien und Damaskus, a. O. (Z. 13—17), in dessen Umkreis er sich 3 Jahre aufhielt, a. O. (III 15, 11 f.), mithin bis *Winter 1345/46*. 1 Jahr blieb er in den phönizischen Küstenstädten, 24, 9 (III 15, 15f.), mithin bis *Winter 1346/47*, dann besuchte er Antiochien, a. O. (Z. 16f.), und brach von dort *kurz darauf* nach Issos und Alexandretta auf, 24, 10 (III 16, 15—22). Bis Hierapolis kam er, 25, 1 (III 18, 11—14), kehrte *schnell* zurück nach Kilikien und besuchte Tarsos, a. O. (III 19, 16—20): „Nachdem er an jenen [den genannten] Städten 6 Jahre (Ἑξαετίαν) zugebracht hatte", segelte er in 2 Tagen nach Zypern, 25, 8 (III 27, 16—18). Die Angabe besteht nur dann zu Recht, wenn wir die byzantinischen Jahre 1341/42—1346/47 zählen und nicht die 5 Jahre Zeitabstand. Damals erfuhr man in Zypern, daß Kantakuzenos in die Hauptstadt eingedrungen sei, 25, 14 (III 37, 9—11), d. h. *nicht allzu lange nach dem 3. 2. 1347*. Auf der Insel blieb Agathangelos nicht weniger als 2 Jahre, a. O. (III 38, 12f.), *kurz nach Sommersonnenwende* sc. *1349* segelte er in 9 Tagen nach Kreta, 25, 15 (III 38, 17—39, 4), *Anfang Frühjahr* sc. *1350* nach Euböa, 25, 18 (III 42, 15—22). Der Krieg der Venezianer und Genuesen hielt ihn in Artemision zurück, a. O. (III 43, 7—9). *Ende Sommer* sc. *1351* — a. O. (Z. 9f.) ist es *Ende Sommer* sc. *1350*, 25, 20 (III 45, 4—6) *Anfang Frühjahr* sc. *1351* — weilte er immer noch auf Euböa, a. O. (III 46, 22f.). *Bald darauf* gelangte er über Tenedos und Troja, dessen Überreste er besichtigte, durch den Hellespont nach Konstantinopel, 25, 26f. (III 51, 4—14; 52, 1f.). Der Hundsstern war bei seiner Ankunft schon aufgegangen, es war immer noch *Ende Sommer* sc. *1351*, 25, 33 (III 60, 3—5). P. K. Kyrrhes, Ἡ Κύπρος καὶ τὸ ἡσυχαστικὸν ζήτημα κατὰ τὸν XIV αἰῶνα. *Κυπριακαὶ Σπουδαί* 26 (1962) 25 verwechselt das Ankunftsdatum mit dem Datum des Besuches bei Gregoras.

[113] A. O. 26, 9 (III 75, 17—19).

[114] A. O. (III 75, 19—76, 2). S. zur Datierung auch u. Nr. 66 mit A. 131 f.

schen Bericht mahnte ihn dieser zur Zeit der *dritten Nachtwache* (ἤδη τοιγαροῦν τῆς τότε νυκτὸς περὶ τρίτην γενομένης φυλακήν) unter dem Gedröhne der Glocken, die die Mönche zum Hymnengesang riefen, zum Aufbruch, bat ihn jedoch noch, ihm von einem vertrauten Priester die Kommunion zu bringen[115]. Daran knüpft sich ein weiteres Gespräch[116]. Agathangelos ging *vor Morgengrauen* (πρὶν ἐς ἑωθινὰς τοὺς οὐρανίους καταστῆναι κύκλους αὐγάς)[117].

65. 20 Tage vor dem 3. Agathangelos-Besuch, s. Nr. 66, folglich *zwischen dem 5. und dem 10. 8. 1352*, verstauchte sich Gregoras *nachts* beim Wasserholen den Fuß[118].

66. Nach seinem 2. Besuch verließ Agathangelos nicht nur Gregoras, sondern auch Konstantinopel. Nachdem 40 Tage seit seiner Reise vergangen waren, machte er sich im Hinterhaus bemerkbar, *in einer Nacht, zu deren Beginn* nach verstrichenem Vollmond der Mond nicht schien[119]. Es war Ende Sommer (τὸ θέρος ἔληγε τηνικαῦτα καὶ ἐτελεύτα), das neue Jahr, das am 1. 9. begann, stand fast vor der Tür (ἐγγύς που καὶ μόνον οὐ πρὸ θυρῶν καὶ ἡ τοὐπιόντος ἔτους ἀρχή)[120]. Vollmond war am 23. oder 24. 8. Mithin besuchte Agathangelos den Gregoras *zwischen dem 25. und dem 30. 8. 1352*.

Gregoras hatte, wie er sagt, während seiner Gefangenschaft „die ganze Geschichte der Ereignisse in kurzem Zeitraum schriftlich fixiert"[121]. Gegenüber Agathangelos behauptete er, er habe nach dessen Abreise (μετὰ τὴν σὴν ἐκδημίαν) in 10 Büchern die kirchlichen und politischen Ereignisse dargestellt und dabei das Wichtigste aus dessen Erzählungen sowie die Unbill ausgewählt, die er vor seiner Inhaftierung als Verteidiger der

---

[115] A. O. 27, 1 (III 120, 16—121, 13). S. auch o. A. 51.

[116] A. O. 27, 2—8 (III 121, 13—129, 20).

[117] A. O. 27, 8f. (III 129, 20—130, 1), offenbar zur Zeit des ὄρθρος, des *matutinum*, s. Grumel a. O. [A. 51] 164.

[118] A. O. 27, 20 (III 141, 15—19).

[119] A. O. 27, 13 (III 134, 13—20) Τεσσαρακονθημέρου δ' ἤδη τὸν μεταξὺ τῆς ἐκδημίας Ἀγαθαγγέλου διαμετρούσης χρόνον ... μετὰ γὰρ πανσέληνον τέως ἐς τὸ περίγειον τοῦ ἑαυτῆς ἡ σελήνη ἐληλυθυῖα ἐκκέντρου τὸ δεύτερον καὶ κατὰ τετράγωνον τῷ ἡλίῳ γινομένη σχηματισμὸν οὐ μάλα ἀκρονύκτους τῇ γῇ παρέχειν ἐβούλετο τὰς αὐγάς. „Als sich die Reise des Agathangelos schon auf eine Zwischenzeit von 40 Tagen belief" bedeutet wohl weder die Länge der Abwesenheit noch die der Reise, sondern die Zwischenzeit seit dieser Reise. Als Datum der Rückkehr ist allerdings kaum ein späterer Termin als der 21. 6. 1352 anzunehmen, s. u. mit A. 131—133. Damit kämen wir jedoch nur auf den 31. 7. als ungefähres Datum des 3. Besuchs, mit dem zwar der Vollmond am 25. oder 26. 7. übereinstimmt, dem aber die durch A. 120 belegten Angaben entgegenstehen. Vielleicht kehrte „Agathangelos" später zurück als die Kaiserin Eirene, doch ist bei seiner Gestalt auch das fiktive Moment nicht ganz außer Acht zu lassen, vgl. Nr. 70.74. Zur Mondzeitangabe vgl. o. A. 38.

[120] A. O. 27, 55f. (III 172, 5f. 15f.).

[121] A. O. 27, 10 (III 131, 14—132, 2).

göttlichen Glaubenslehren erlitt[122]. Diese Bücher überreichte er dem Agathangelos samt einem Glaubensbekenntnis[123]. Da er dies im 27. Buch berichtet, sollte man annehmen, es handle sich um die Bücher 17—26. Die Religionsgeschichte im Zusammenhang mit dem Konzil von 1351 beginnt jedoch erst im 18. Buch[124], und der Bericht über den 2. Agathangelos-Besuch erstreckt sich bis Paragraph 8 des 27. Buches[125]. In Paragraph 10—12 berichtet Gregoras ein erstes Mal von seiner Schriftstellerarbeit, und es wäre angebracht, die ursprüngliche Form des 27. Buches mit Paragraph 12 und beigegebenem Glaubensbekenntnis enden zu lassen. Das 27. Buch enthält weiterhin den gesamten historischen Bericht des 3. Agathangelos-Besuches und ist bis zum Frühjahr 1353 fortgeführt. Es ist daher mit van Dieten anzunehmen, daß Gregoras dem Agathangelos den Rest des vorerst zu kurz geratenen 27. Buches bei dessen 4. Besuch im Frühjahr nachgereicht hat[126]. Die These, daß an unserer Stelle die Bücher 18—27 gemeint sind, wird vor allem durch van Dietens Hinweis auf die getrennte Überlieferung dieser Bücher im Genavensis 35 (148) gestützt, in welchem das 27. Buch besonders gegen Ende zwar nicht inhaltlich, jedoch im Wortlaut stark von der übrigen Überlieferung abweicht[127]. — Wie die zeitliche Untergrenze für die Abfassung der vorliegenden Bücher 18—27 der „Historia" tiefer anzusetzen ist, so ist auch die Obergrenze zu verschieben. Mochte Gregoras seit Agathangelos' 2. Weggang im Mai auch sehr viel geschrieben haben, so arbeitete er doch auch schon im November 1351 an diesen Büchern, s. o. Nr. 62[128].

Agathangelos berichtet in dieser Nacht von einer Reise der Kaiserin Eirene Kantakuzene zu Ioannes V. nach Didymoteichon. Schon bei seinem 2. Besuch hatte er den Plan einer Winterreise der Kaiserin dorthin und nach Adrianopel erwähnt[129]. Die Erwähnung ist kein Beweis dafür, daß diese Reise auch im Winter 1351/52 stattfand, wie Muralt meinte[130]. Am 6. 5. 1352 wurde der Waffenstillstand mit den Genuesen geschlossen[131]. Nach Kantakuzenos war der Krieg mit den Lateinern zur Zeit der

[122] A. O. 27, 13 (III 135, 6—13), s. auch 27, 14 (III 136, 10—12).
[123] A. O. 27, 14 (III 136, 17—137, 4).
[124] A. O. 18, 2 (II 879, 2 SCHOPEN).
[125] A. O. 27, 1—8 (III 120, 1—129, 23 BEKKER).
[126] A. O. [A. 23] 16f.
[127] A. O. 16; vgl. *JÖB* 20 (1971) 175—177.
[128] Vgl. auch a. O. [A. 2] 25, 35 (III 61, 22—62, 6 BEKKER) über das Gerücht bei den Palamiten, daß Gregoras in seiner „Historia" die kirchlichen Streitigkeiten beschreibe.
[129] A. O. 26, 32 (III 98, 19—99, 4).
[130] A. O. [A. 29] II 636.
[131] A. O. II 637.

Rückkehr Eirenes bereits beendet[132]. Bei Gregoras sind die nächsten Ereignisse für die Zeit kurz nach Sommersonnenwende berichtet[133]. Agathangelos nennt bei seinem 3. Besuch einen Angelos, καθολικὸς κριτής, als Reisebegleiter der Kaiserin. Er sei ein Schüler des Gregoras, vor anderen durch seine Zunge und seinen Scharfsinn ausgezeichnet. Agathangelos habe ihn vor seiner Weltreise kennengelernt. Er widmet ihm ausführliches Lob im Gegensatz zu zwei Bischöfen und einer weiteren Person, die Kantakuzenos lobend erwähnt, während Angelos bei diesem unberücksichtigt bleibt[134]. 1354 war dieser Angelos, mit Vornamen Manuel, als ἐπὶ τοῦ κανικλείου umgekehrt Gesandter Ioannes' V. zu Ioannes VI.[135]. Die gemeinsamen Vorzüge und die gemeinsame ἐκδημία des Angelos und Agathangelos lassen uns vermuten, daß alles, was an diesem authentisch, mit jenem identisch ist. Für die Annahme gibt es weitere Gründe: Es ist ein Kassiber des Gregoras an den καθολικὸς κριτής Angelos erhalten, in welchem er den Adressaten um finanzielle Unterstützung der Eltern des Briefüberbringers bittet. Von diesen Eltern heißt es, daß sie u. a. solche Leute versorgen, die unter Arrest stehen und im Gefängnis sind. Gregoras sagt, daß er durch sie ein glückliches Leben erlangt habe[136]. Weiterhin nennt Philotheos Kokkinos, der übrigens als Metropolit von Herakleia einer der begleitenden Bischöfe der Kaiserin war, in seinen „Antirrhetika gegen Gregoras" Agathangelos an drei Stellen nur Angelos, an der dritten Stelle so, als ob Agathangelos nur der von Gregoras erteilte Deckname wäre[137]. Die Kaiserin Eirene, hierin eine zweite Theodora, hatte ihre Bedenken gegen Palamas im Winter 1351/52 noch nicht ganz ausgeräumt[138], und Manuel Angelos besuchte den Inhaftierten wahrscheinlich mit ihrem Einverständnis.

Der Besucher hatte Gregoras die Kommunion gebracht[139]. Dieser schickte ihn Wasser holen, „solange die Kelter der Nacht meinen Ge-

[132] A. O. [A. 1] 4, 33 (III 241, 22).
[133] A. O. [A. 2] 27, 55 (III 171, 17f. BEKKER).
[134] A. O. 27, 31f. (III 152, 8—153, 10); A. O. [A. 1] 4, 32 (III 239, 13—19).
[135] A. O. [A. 1] 40 (III 291, 10—16). Quellen und Sekundärliteratur zu Manuel Angelos s. E. TRAPP—R. WALTHER—H.-V. BEYER, Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, Fasz. 1. Wien 1976, Nr. 214. S. auch DARROUZÈS a. O. [A. 22a] Nr. 2337.
[136] Nikephoros Gregoras, Ep. II (286f. BEZDEKI).
[137] Philotheos Kokkinos, Antirrhetici contra Gregoram 1 (*PG* 151, 779 B) Ἀγαθάγγελος ἢ Ἄγγελος· (785 D) ὁ μύστης καὶ φίλος Ἄγγελος· 4 (839 D) τὸν σὸν μετακαλεσάμενος Ἄγγελον ἢ Ἀγαθάγγελον, ὡς φῄς, Γρηγορᾶ.
[138] A. O. [A. 2] 26, 29.32 (III 95, 12—96, 7.97, 12—98, 13 BEKKER). Daß Agathangelos von diesen Bedenken zu berichten weiß, ist ebenfalls ein Argument für die Identität, da die Gesandtschaftsreise, an der Angelos teilnahm, damals geplant wurde, s. A. 129.
[139] A. O. 27, 18 (III 139, 7f.).

fängniswächtern noch jungen, tiefen Schlaf zubereitet“[140], d. h. *vor Mitternacht.* Nach dessen historischem Bericht mahnte er ihn noch *vor Sonnenaufgang* zum Aufbruch[141] und bat ihn um Beibringung „jener unsinnigen Tomoi“, d. h. des Tomos von 1351, zumindest seiner wichtigsten Teile, deren geplante Widerlegung er andeutet. Dann geht der Besucher[142].

67. Für den Beginn des Jahres, mithin für die Zeit *ab September 1352,* kündigt Gregoras Besuche palamitischer Theologen an[143]. Für Anfang Frühling 1353 deutet er an, daß diese Prozedur größtenteils schon vorüber ist[144].

68. Im *Winter 1352/53* beschlagnahmten seine Verfolger die ihm verbliebenen Bücher der Hl. Schrift. Das eisige Trinkwasser wurde durch die durchs Fenster einfallenden Sonnenstrahlen nur wenig erwärmt[145].

69. Die Vögel kündigten Gregoras den *Frühling 1353* an[146].

70. *Anfang Frühjahr 1353* besuchte ihn Agathangelos zum viertenmal. Er kam *um Mitternacht*[147]. Er erzählt die Ereignisse von Ende Sommer 1352 bis Winter 1353/54 (!)[148]. Diese Unstimmigkeit liefert ein weiteres Argument für die Fiktion. Wenigstens ein in der „Historia“ nicht erwähnter Besuch des Angelos ist anzunehmen.

Bei seinem Frühjahrsbesuch brachte dieser ihm wohl auch den Synodaltomos von 1351, allerdings nicht vollständig, wie Agathangelos in den zweiten „Antirrhetika“ behauptet[149]. Doch dürfte deren endgültige Redaktion Paparozzis Untersuchungen zufolge die Kenntnis des gesamten Tomos voraussetzen[150]. Am Ende dieses Werkes prophezeit Gregoras die Absetzung des Kallistos und die Einsetzung des Philotheos — November 1353 —, die Absetzung auch dieses Patriarchen und den Sturz des Ioannes Kantakuzenos — November 1354 — sowie die Gefangenschaft des Palamas und ein Erdbeben — März 1354[151]. Wie dies nun ein Beleg dafür ist, daß Gregoras die zweiten „Antirrhetika“ erst nach November 1354 vollendete, so ist die Prophezeiung doch auch ein Hinweis darauf, daß er vor November 1353 mit der Arbeit an diesem Werk begann. Die Fiktion dürfte nur darin bestehen, daß der Literat die Zeit stillstehen läßt, um am vorgegebenen Szenarium festhalten zu können. Ähnlich verfuhr er auch in den ersten „Antirrhetika“, vgl. o. Nr. 44.

71. *Zwischen November 1353 und November 1354* wandte sich Philotheos Kokkinos, als Patriarch um Rat ersucht, mit drei Büchern „Antirrhetika“ gegen Gregoras' Lehre über das Thaborlicht, die dieser Freunden (?), die ihn regelmäßig besuchten, vorgetragen hatte[152], vgl. o. Nr. 61.

72. Bereits als Kaiser unterzeichnete Matthaios Kantakuzenos im Februar 1354 den Tomos von 1351[153]. Gregoras berichtet dessen Krönung ungenau für Anfang Frühjahr 1354[154]. Von da an vergingen wenige Tage, und Matthaios besuchte ihn, d. h. *Ende Februar 1354,* vgl. u. Nr. 73. Auf seinen fruchtlosen Versuch, ihn zu überreden, wiederum im Kaiserhaus zu verkehren[155], erfolgte verschärfte Bewachung[156].

73. „Von da an vergingen wenige Tage“ (Βραχεῖαι παρῆλθον ἐκεῖθεν ἡμέραι), und es ereignete sich am *1. 3. 1354* ein verheerendes Erdbeben[157].

---

[140] A. O. 27, 20 (III 141, 10—13).
[141] A. O. 27, 56 (III 172, 7 f.).
[142] A. O. 27, 57 f. (III 174, 2—8).
[143] A. O. 27, 56 (III 172, 15—20).
[144] A. O. 27, 58 (III 174, 14—17).
[145] A. O. 28, 1 (III 176, 11—177, 5).
[146] A. O. 27, 58 (III 174, 17—175, 3). Die Naturbeschreibungen des Gregoras sind keine bloße literarische Manier. Im Historienbericht aus der Zeit seiner Haft fallen die vielen Vogelvergleiche auf. Er selbst vergleicht sich mit einem Eisvogel, 27, 9 (III 130, 21—131, 13) — s. auch A. KAŽDAN, Korabl' v burnom more, in: Iz istorii kul'tury Srednich Vekov i Vozroždenija. Moskau 1976, 5 —, und mit einem Schwan, 27, 24 (III 146, 19—22), Agathangelos mit der Taube des Noah, 27, 1 (III 121, 7 f.), und die Kaiserin Anna in der Rede Ioannes' V. mit einer Turteltaube, die ihre Jungen umhegt und beschützt, 27, 41 (III 161, 16—18). Die Vögel vorm Haus verbanden den Häftling mit der Natur.
[147] A. O. 28, 1 (III 176, 3—8).
[148] A. O. 28, 2—42 (III 177, 11—204, 5).
[149] PAPAROZZI a. O. [A. 66] 940.
[150] A. O. 940 f.

[151] A. O. 936 f.; VAN DIETEN a. O. [A. 23] 20 f.
[152] Protheoria zu Philotheos, Antirrhetika 13—15 (*PG* 151, 1139—1186) in: MERCATI a. O. [A. 80] 243 f.
[153] *PG* 151, 764 C; R.-J. LOENERTZ, Chronicon breve. *EEBS* 28 (1958) 207; MEYENDORFF a. O. [A. 61] 149 f. mit A. 112.
[154] A. O. [A. 2] 28, 43 (III 204, 10—14 BEKKER).
[155] A. O. 28, 44 (III 204, 22—205, 3).
[156] A. O. 28, 66 (III 220, 7—14).
[157] Die äußerst präzise, in sich stimmige Kleinchronikangabe bei SCHREINER a. O. [A. 61] 613 ἔτει ͵ϛωξβʹ, ἰνδικτιῶνος ζʹ, μηνὶ μαρτίῳ αʹ, ἡμέρᾳ σαββάτῳ πρώτῃ τῶν νηστειῶν, ὥρᾳ βʹ τῆς νυκτός, deren Stundenanzeige mit der des Gregoras übereinstimmt, widerspricht der anderen a. O. 66 ἐν ἔτει ͵ϛωξβʹ, ἰνδικτιῶνος ζʹ, μηνὶ μαρτίῳ βʹ, τῇ νυκτὶ τῆς ὀρθοδοξίας nur scheinbar. Der Datumsunterschied ergibt sich daraus, daß in der zweiten Angabe die Nacht der Orthodoxie — vgl. o. Nr. 7 — dem folgenden Tag zugerechnet ist. Nach GRUMEL a. O. [A. 50] 163 begann für die alten Griechen der Tag am Abend, für die byzantinischen Griechen am Morgen. Diese Behauptung läßt sich jedenfalls nicht vollkommen generalisieren. Gregoras vermeidet eine Festlegung und datiert Nächte in ihrem Verhältnis zum hellen Tag. Andronikos II. und auch III. starben zwischen Mitternacht und Sonnenaufgang. Bei jenem, a. O. [A. 2] 9, 14 (I 460, 11—13), gibt er den Vortag, bei diesem, a. O. 11, 11 (I 560, 2 f.), den Folgetag an.

Gregoras verrichtete zur *zweiten Stunde der Nacht* vor einer Ikone Christi und der Gottesmutter im Innern des Hauses seinen gewohnten Hymnengesang, als seine Bücher zu Boden fielen. Das Beben dauerte lange und nahm noch zu[158].

74. *Anfang Herbst 1354, nach Mitternacht*[159] besuchte Agathangelos ihn zum fünftenmal. Er berichtet unter anderem den Tod der Eirene (Eulogia) Chumnaina und trägt Bitten von Freunden um Grabreden (λόγοι ἐπιτάφιοι) vor. Solche sind allerdings außer der ausführlichen lobenden Erwähnung in der „Historia“[160] von Gregoras nicht erhalten. Agathangelos verläßt ihn nach seinem historischen Bericht *um Mitternacht* (!)[161].

75. Ende Herbst 1354 war Ioannes V. in die Stadt eingedrungen. Nach etwa 2 Monaten, wohl im Jänner 1355, kehrte Kallistos aus dem Exil zurück[162]. Weiter berichtet Gregoras, daß er sich in den kirchlichen Angelegenheiten viermal an den Kaiser gewandt habe[163], also *um den Jänner 1355*. Gute Aussichten, den Kaiser für sein theologisches Anliegen zu gewinnen, mögen ihn damals auch zu einem Brief an Kyrillos, den Metropoliten von Side, ermuntert haben, der ihm durch einen Brief an Matthaios von Ephesos (Manuel Gabalas) als Antipalamit bekannt war[164]. Für die Kaiserin Helene Palaiologina, geb. Kantakuzene, die seinen Erfolg beim Kaiser verhinderte, verfaßte er „Solutiones quaestionum“[165].

76. *Zwischen März und Sommer 1355* kam ein lateinischer Bischof — Paulos Tagaris — an den Hof und wollte sich über den Palamismus unterrichten[166]. Seiner Bitte, mit Palamas zusammenzutreffen, den Kantakuzenos aus der Gefangenschaft freigekauft hatte, entsprach Ioannes V. gleich *am nächsten Tag*[167]. Daraufhin wünschte der Lateiner, stummer Zuhörer einer Diskussion zwischen Palamas und Gregoras zu werden. *Am folgenden Tag* zitierte man diesen — er hatte seine Kopfschmerzen noch nicht ganz überstanden — an den Hof, ohne ihm vorher den Zweck mitzuteilen[168]. Der Bericht des Gregoras über das Streitgespräch ist mit einem platonischen Rahmendialog als Buch 30 und 31 in die „Historia“ eingefügt[169].

77. *1355 oder 1356* gab Gregoras diesen Bericht heraus. Die Palamiten verfaßten Gegenschriften und verteilten sie unter sich, noch ehe das Streitgespräch mit Kantakuzenos stattfand[170], vgl. u. Nr. 79. Palamas selber sollte 1356/57, wenn nicht schon früher, auf diesen Bericht antworten, s. u. Nr. 80.

78. Die zweiten „Antirrhetika“, wohl 1353 begonnen, s. o. Nr. 70, vollendete Gregoras erst nach diesem Bericht. In der 2. Jahreshälfte 1356 lag dem Kantakuzenen immerhin schon eine ἀντιλογία gegen den Tomos vor. Im 5. Buch der zweiten „Antirrhetika“ bezieht sich Gregoras, wie Paparozzi herausstellt, auf die ersten, in denen er — 1346/47 — sein Thema ἔτος τουτὶ δέκατον behandelt habe[171]. Daraus ergibt sich, das Jahr 1346/47 miteingerechnet, als Entstehungszeit des 5. Buches *1355/56*. In einer Randnotiz auf f. 125ʳ des Laurentianus 56, 14, d. h. zum 7. Buch[172], fand van Dieten einen weiteren Anhaltspunkt für die Datierung. Dort wird der Tomos erwähnt, „der gegen sie [häretische Athosmönche] vor 12 Jahren vom heiligen Berg nach Byzanz gesandt wurde[173]. *1355/56*, das uns auf 1343/44 als Datum der Ketzerverfolgung führt[174], ist zudem deshalb als Entstehungsjahr auch des 7. Buches anzusehen, weil dieses dem Palamas 1356/57 bereits vorlag, s. u. Nr. 80.

79. Seit dem Gespräch mit Palamas (ἐκεῖθεν), s. o. Nr. 76, waren 1½ Jahre vergangen, als Ioasaph (Ioannes) Kantakuzenos den Gregoras zu sich einlud[175], d. h. in der *2. Jahreshälfte 1356*. Der Bericht über das damalige

---

[158] A. O. 28, 67 (III 220, 19—221, 9 BEKKER).

[159] A. O. 29, 1 (III 223, 3—5) Ἄρτι δὲ τοῦ ἡλίου περὶ τροπὰς γενομένου τὰς φθινοπωρινὰς ... μετὰ μέσας που νύκτας, ἐν ᾧ τῆς ὥρας μάλιστά γε ἀλεκτρυόνες τάς τε πτέρυγας τινάσσειν ἄρχονται καὶ τὰς ἐμφύτους ἀνακρούεσθαι σάλπιγγας, eine schöne Umschreibung des *gallicinium*, vgl. o. A. 50.

[160] A. O. 29, 21 (III 237, 23—240, 5).

[161] A. O. 29, 26 (III 241, 1 f.).

[162] A. O. 29, 27 (III 241, 17—19); 29, 39 (III 249, 39 f.); MURALT a. O. [A. 29] II 647.

[163] A. O. 29, 40 (III 250, 8—10; 251, 2 f.).

[164] Vgl. J. DARROUZÈS, Les regestes des actes du Patriarchat de Constantinople I, Les actes des patriarches V, Les regestes de 1310 à 1376. Paris 1977, Nr. 2413. Als der in Gregoras' Ep. 159 (261, 18—263, 4 GUILLAND) gemeinte Kaiser dürfte nur Ioannes V. in Frage kommen, denn von Ioannes VI. hätte Gregoras auch 1347 kaum behauptet: οἰκειοῦται ῥοπαῖς ἁπάσαις τῆς γνώμης τὰ ἡμέτερα, vgl. o. Nr. 45. Mit der Briefstelle ist a. O. [A. 2] 29, 41 f. (III 250, 23—252, 3 BEKKER) zu vergleichen.

[165] A. O. 29, 43 (III 252, 20—22); P. L. M. LEONE, Nicephori Gregorae „Antilogia“ et „Solutiones quaestionum“. *Byz* 40 (1970) 488.

[166] A. O. 29, 55 (III 262, 16 f.). 1 Jahr, seit März, war Palamas in türkischer Gefangenschaft, s. Philotheos, Encomium Palamae. *PG* 151, 627 A; MEYENDORFF [A. 61] 157 mit A. 8. Nach seinem Streitgespräch brach er nach Saloniki auf. Dort herrschte bei seiner Ankunft eine große Dürre, s. Philotheos a. O. 627 CD.

[167] A. O. 29, 56 f. (III 263, 22—264, 6).

[168] A. O. 29, 57 (III 264, 11—18).

[169] A. O. (III 266—374).

[170] A. O. 32, 2 (III 376, 6—19).

[171] A. O. PAPAROZZI a. O. [A. 66] 925, A. 11. Zur ἀντιλογία gegen den Tomos s. a. O. [A. 1] 4, 25 (III 184, 4 f.).

[172] Vgl. a. O. 929 f.

[173] A. O. [A. 23] 21.

[174] Vgl. Antirrh. I [A. 32] 107.

[175] A. O. [A. 2] 32, 3 f. (III 376, 20 f.; 377, 10—13 BEKKER).

Streitgespräch trägt wiederum literarische Form und ist in den Büchern 32—35 der „Historia“ wiedergegeben[176]. Buch 32—34 stellen nach Paparozzi als Buch 6 B—D einen Fremdkörper in den zweiten „Antirrhetika“ dar[177]. Diese lagen dem Kantakuzenen wenigstens teilweise damals schon vor, s. o. Nr. 78.

80. Im 3. Jahr nach seiner letzten Reise von Konstantinopel nach Saloniki gab Palamas, von Philotheos gebeten, ein Buch in vier Abhandlungen gegen Gregoras heraus. Wenn wir das Jahr der Diskussion mit Gregoras, 1354/55, als das dieser Reise nehmen und noch in die Rechnung mit einbeziehen, geschah es im Jahr *1356/57*[178]. Als *terminus ante quem* hat das u. Nr. 81 begründete Todesdatum zu gelten. Der Metropolit war mit einer Fülle antirrhetischer Schriften des Gregoras überhäuft worden. Abhandlung 1—2 des Palamas richten sich gegen Gregoras' Bericht vom Streitgespräch mit ihm im Jahre 1355. Meyendorff bezweifelt, daß sie gemeinsam mit den Abhandlungen 3—4 verfaßt wurden[179]. Möglicherweise arbeitete er schon 1 Jahr früher an ihnen, vgl. o. Nr. 77. Die 3. Abhandlung richtet sich gegen Gregoras' Bericht vom Streitgespräch mit Kantakuzenos. Die ersten drei Bücher dieses Berichtes tragen in den 2. „Antirrhetika“ den Titel περὶ τοῦ ἐν Θαβωρίῳ τῷ ὄρει φανέντος πάλαι φωτὸς bzw. περὶ τοῦ αὐτοῦ φωτός[180]. In der „Historia“ beschwert sich Gregoras darüber, daß die Palamiten diesen Titel in κατὰ τοῦ φωτὸς änderten[181]. Tatsächlich polemisiert Palamas in seiner 3. Abhandlung gegen einen Logos des Gregoras διαλαβεῖν βουλόμενος κατὰ τοῦ ἐν Θαβωρίῳ φωτός. Meyendorff entdeckte, daß sich Palamas dort mit dem 1. und 3. Buch des Berichtes vom Streitgespräch mit Kantakuzenos (Buch 32 und 34 der „Historia“) auseinandersetzt und in seiner 4. Abhandlung aus dem 7. Buch der 2. „Antirrhetika“ des Gregoras zitiert. „L'archevêque avait donc entre les mains la plupart des livres de Grégoras“[182]. Die „Antirrhetika“ dürfte er wie Philotheos, der seinerseits 12 Bücher „Antirrhetika gegen Gregoras“ schreiben sollte, durch Vermittlung des Kantakuzenen erhalten haben[183], vgl. o. Nr. 79. „Als seine Frontkämpfer in Byzanz“, schreibt Gregoras, „einige von unseren Büchern heimlich

[176] A. O. (III 375—500).

[177] PAPAROZZI a. O. [A. 66] 929. 935 mit A. 60.

[178] Philotheos Kokkinos, Encomium Palamae (*PG* 151, 634 D). Zur Deutung der Stelle s. jedoch auch A. 187.

[179] A. O. [A. 61] 379—381.

[180] PAPAROZZI a. O. [A. 67] 929.

[181] A. O. [A. 2] 37, 42 (III 551, 5—10 BEKKER).

[182] A. O. [A. 61] 381.

[183] Philotheos Kokkinos, Protheoria zu den Antirrhetika gegen Gregoras, bei: MERCATI, a. O. [A. 80] 243.

entwendet hatten, aber, wie gesagt, nicht imstande waren zu widersprechen“, ... „sandten sie sie dem Palamas nach Saloniki und spornten ihn zu tollkühner Verteidigung an“[184].

81. Die Bücher 36—37 der „Historia“ sind, grob gesagt, vertauscht. Darauf macht van Dieten aufmerksam, der allerdings nur 37, 45—70 vor Buch 36 einfügen möchte[185]. Buch 37 enthält nach einem Prolog, § 1—5, einen Bericht über die Streitigkeiten um die Metropole von Alania, der sich auf die Zeit von 1354 bis Juli 1356 und darüber hinaus erstreckt[186] und mit einer Polemik gegen den Patriarchen Kallistos verbunden ist, § 6—14, sowie weitere Vorwürfe gegen diesen wegen seines angeblichen Messalianismus, § 14—32. Es folgen vier antipalamitische Paragraphen, § 33—38, in denen die o. Nr. 80 erwähnte Schriftenfälschung berichtet wird.

Im Anschluß daran schildert uns Gregoras den Tod des Palamas, § 39—44. Nach Philotheos erlebte Palamas noch das 4. Jahr nach seiner letzten Abreise aus Konstantinopel, d. h., von 1354/55 an gerechnet und dieses mit inbegriffen, das Jahr 1357/58[187]. Er starb am Tag nach dem Chrysostomos-Fest[188], d. h. am 14. 11. 1357. Das Jahr wird durch mehrere Kurzchroniken

[184] A. O. [A. 2] 37, 42 (III 551, 5—10 BEKKER).

[185] A. O. [A. 23] 25—29.

[186] Die von Gregoras a. O. [A. 2] 37, 9 (III 533, 23—534, 3 BEKKER) berichtete Absetzung des Symeon von Alania ist durch die *MM* I 356—363 edierte diesbezügliche Urkunde genau auf Juli 1356 zu datieren. Gregoras berichtet uns weiter, daß Symeon daraufhin in Konstantinopel eintraf und Beschwerde gegen den Patriarchen führte, a. O. 10 (III 534, 7—10). Er wird nicht allzu lange Zeit auf sich haben warten lassen. Gregoras, a. O. 10—12 (534, 10—535, 17) berichtet zwar noch die Rüge, die Ioannes V. dem Patriarchen erteilte, jedoch nicht mehr die Wiedereinsetzung des Metropoliten, zu dieser s. J. DARROUZÈS a. O. [A. 164] Nr. 2423. Für die Datierung der Urkunde sind auch die Jahre 1357—1359 nicht auszuschließen.

[187] A. O. [A. 178]. Allerdings trug eine Synodalurkunde vom 17. 8. 1355, wie mir J. Darrouzès in einem Brief vom 14. 9. 1977, für den ich ihm herzlich danke, zu bedenken gibt, die Unterschrift des Palamas (MM I 433). Wenn daraus die Präsenz des Metropoliten in Konstantinopel zum Zeitpunkt der Urkunde zu erschließen ist, kann das Jahr 1354/55, das mit dem 31. August endete, kaum mehr in die Rechnung mit einbezogen werden. Palamas kehrte im Sommer nach Saloniki zurück, s. o. A. 166. „Das dritte Jahr μετὰ τὴν τελευταίαν ἐκείνην ἐκ Βυζαντίου κάθοδον“, in welchem er seine Abhandlungen gegen Gregoras verfaßte (Philotheos, a. O.), wäre dann, vom 1. 9. 1355 an gerechnet, das Jahr 1357/58, „das vierte“, das er noch erreichte (a. O. Τοῦ τετάρτου δ' ἐπιβεβηκὼς ἔτους ἤδη), das Jahr 1358/59. Der Unterschied zwischen einer am Fixpunkt der Rückkehr und einer an der byzantinischen Jahreseinteilung orientierten Chronologie wäre in diesem Fall irrelevant. Die hier vermerkte Berechnung verringert zwar den im folgenden aufgezeigten Widerspruch bei Philotheos, hebt ihn aber nicht auf.

[188] A. O. (635 B).

bestätigt[189], auf die schon Bees hinwies[190] und deren Zeugnis wir schwerlich für unrichtig halten können. Palamas ist nach Philotheos 63 Jahre alt geworden[191] und wäre somit 1294 geboren. Meyendorff macht darauf aufmerksam, daß dieses Geburtsjahr mit einer Angabe des Gregoras übereinstimmt, nach der Palamas in der 1. Hälfte von 1355 über 60 Jahre alt war[192]. Die einzige Angabe, die diesen Berechnungen widerspricht und auf die gängige, auch von Meyendorff akzeptierte Datierung 1359 führt, ist Philotheos' Nachricht, er habe 12½ Jahre als Kirchenführer zugebracht. Denn erst im Mai 1347 wurde er zum Metropoliten von Saloniki ernannt[193]. Der Irrtum liegt wahrscheinlich darin begründet, daß Philotheos die byzantinischen Jahre von 1346/47 bis 1357/58 zählte und fälschlich ein ½ Jahr zwischen Mai und November hinzurechnete.

Im 37. Buch springt die Erzählung anschließend weit zurück und umreißt die Geschichte der Genuesen von Galata bis 1354/55 mit einer folgenden Darstellung über fremdländischen Einfluß in Byzanz, §45—49. Erst dann setzt der historische Bericht mit dem Tod Stefans IV. Dušan von Serbien ein. Der Kral starb am 20. 12. 1355[194], für Gregoras jedoch erst im Frühjahr *sc.* 1356[195]. Der Bericht reicht bis zum Herbst 1357, wie sich aus der Reihenfolge folgender Daten und Ereignisschilderungen in §50—70 nachweisen läßt: Ende Frühjahr *sc.* 1356[196], Anfang Sommer Gefangennahme eines Orchan-Sohnes durch Piraten[197], Ende Winter—Anfang Frühjahr *sc.* 1357[198], im Sommer Gefangennahme des Matthaios Kantakuzenos durch die Serben und Überstellung an Ioannes V., der ihn auf Tenedos inhaftierte[199], Ende Herbst Ankunft Ioannes' V. auf Tenedos[200]. Am Schluß des Buches sagt Gregoras, er wolle eine knappe Wiederholung dessen geben, was er über die Gespräche mit Palamas berichtet habe, §70. Das deutet

[189] SCHREINER a. O. [A. 61] 397.530.625 und N. A. BEES, Κατάλογος τῶν ἑλληνικῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς ἐν Πελοποννήσῳ Μονῆς τοῦ Μεγάλου Σπηλαίου. Athen 1915, 51, Stellen, an denen jeweils nur das Todesjahr ‚ϛωξϛ' überliefert ist. SCHREINER a. O. 565 fehlt das zweite Stigma.

[190] S. seine Bibliographie a. O. [A. 189] 51, A. 1.

[191] A. O. [A. 178] 635 D.

[192] A. O. [A. 61] 168, A. 70; a. O. [A. 2] 30, 22 (III 284, 11—14 BEKKER); die gleiche Altersangabe steht im 10. Buch der 2. „Antirrhetika", s. PAPAROZZI a. O. [A. 66] 937.

[193] A. O. [A. 178] 635 D; MEYENDORFF a. O. [A. 61] 131 f.

[194] SCHREINER a. O. [A. 61] I 623, vgl. 352.379; II. Wien 1977, 287.

[195] §50 (556, 22 f.).

[196] §52 (558, 8 f.).

[197] A. O. (Z. 9—11).

[198] §59 f. (561, 21 f.).

[199] §64 f. (564, 5—565, 4).

[200] §69 f. (566, 16—567, 1).

darauf hin, daß er Palamas' erste und zweite Abhandlung gegen ihn erhalten hatte, vgl. o. Nr. 79, und sich *im Herbst 1357 oder bald darauf* anschickte, eine Erwiderung zu verfassen. Eine solche ist nicht überliefert. Vermutlich verließen ihn die Kräfte zu einer postumen Polemik.

82. Das 36. Buch setzt nach einem Prolog §1—4 in §5—19 den historischen Bericht von Winter *sc.* 1357/58 bis Anfang Herbst 1358 fort, wie an dem genauen Anschluß an das 37. Buch, zwei markanten Folgeereignissen und der dargebotenen Reihenfolge zu erkennen ist: Winter *sc.* 1357/58 Aufenthalt Ioannes' V. auf Tenedos[201], Ende Winter *sc.* 1358[202], Anfang Frühjahr Verhandlungen mit Orchan zum Zweck der Befreiung seines Sohnes[203] und dessen Freikaufung aus Phokaia durch Ioannes V. Mitte Sommer[204], Ende Sommer[205] sowie Anfang Herbst *sc.* 1358 der Ferienaufenthalt Ioannes' V. in Selymbria und die Selbstunterwerfung Manuel Asans, des Statthalters von Bizye, der vom damaligen (!) Kaiser Matthaios die Despotenwürde erhalten hatte. Dessen Begnadigung und Rückkehr nach Bizye sind die letzten erwähnten Ereignisse[206]. Es folgt abschließend ein Rußland-Exkurs, verbunden mit Polemiken gegen Ioannes Kantakuzenos und die Patriarchen Philotheos und Kallistos. Aus dem Bericht läßt sich kein späteres Datum als das Jahr 1355 entnehmen[207]. Das Geschichtswerk des Gregoras schildert mithin die Zeit bis Herbst 1358, nicht bis 1359, wie in Handbüchern ständig wiederholt wird[208].

Der Herbst 1358 ist *terminus post quem* für den Tod des Gregoras. Zwei *termini ante quos* verdanke ich den Hinweisen von J. Darrouzès: 1. Neilos Kabasilas verfaßte einen von Darrouzès auf die Zeit nach Juli 1361 datierten Synodalbescheid (Τοῦ πανιερωτάτου Θεσσαλονίκης κυροῦ Νείλου τοῦ Καβάσιλα, ὡς ἐκ προσώπου τῆς ἱερᾶς συνόδου πρὸς τὸν φιλόσοφον Γρηγορᾶν ἀντίγραμμα) zu einem in Dionysiou 194 vorausgehenden „dunkle(n),

[201] §5 (503, 19—22).

[202] §6 (504, 4 f.).

[203] §6 f. (504, 6—23).

[204] §7 f. (505, 2—7).

[205] §16 (509, 11 f.).

[206] §18 f. (510, 14—511, 15).

[207] Gregoras berichtet, daß Romanos aus Litauen kurz nach (μετὰ βραχὺ) der Einsetzung des Alexios als Metropolit von ganz Rußland durch Philotheos nach Konstantinopel kam, und zwar schon nach der Rückkehr des Kallistos auf den Patriarchenstuhl im Jänner 1355. Nach anfänglichen guten Aussichten des Romanos, in die Metropole eingesetzt zu werden, soll sich der ebenfalls in der Hauptstadt erschienene Alexios durch Bestechungsgeschenke gegen ihn durchgesetzt haben. Anschließend schildert Gregoras noch den Zorn des Großfürsten von Litauen, des namentlich nicht genannten Olgerd, und dessen Plan, die Sache des Romanos weiter zu verfolgen, s. §38—51 (520, 3—526, 7).

[208] So bei KRUMBACHER, MORAVCSIK, BECK und OSTROGORSKY.

versteckte(n) und unter der Oberfläche anstößige(n) Bekenntnis des unglücklichen Akindynianers Gregoras des Philosophen, das er der heiligen Kirche Gottes noch zu Lebzeiten schickte, um aus dem Bann entlassen zu werden; nachdem diese den darin enthaltenen Sinn erforscht und eingesehen hatte, daß er wiederum an der früheren Ketzerei festhielt, verzieh sie ihm durchaus nicht" (Τοῦ Ἀκινδυνιανοῦ δυστυχοῦς Γρηγορᾶ φιλοσόφου συνεσκιασμένη καὶ ἐπίκρυπτος καὶ ὕφαλος ὁμολογία, ἣν ἀπέστειλ[λ]ε τῇ ἁγίᾳ τοῦ θεοῦ ἐκκλησίᾳ ἔτι ζῶντος, ὥστε συγχωρηθῆναι τοῦ ἀφορισμοῦ· ἡ δὲ τὸν ἐν ταύτῃ νοῦν ἐξερευνήσασα καὶ [ε]ἰδοῦσα ὡς τῆς πρώ⟨τ⟩ης αὖθις αἱρέσεως ἔχεται, τούτῳ ὅλως οὐ συνεχώρησε)[209]. Das Datum der Handschrift, der 21. 3. 1363, darf als sicherer *terminus ante quem* für den Tod des Gregoras angenommen werden. Dagegen scheint der mögliche *terminus post quem* des Synodalbescheides und mithin wohl auch des Todes des Gregoras durch die Auszeichnung πανιερώτατος, die Kabasilas sicherlich nur als amtierendem Metropoliten zukam, in Verbindung mit einer Synodalurkunde vom Juli 1361, nach welcher Kabasilas nur Kandidat von Saloniki war[210], nicht genügend gesichert, da der Kompilator der Handschrift die Auszeichnung auch ohne Rücksicht auf das Datum des Bescheides in die Überschrift einfügen konnte[211]. — 2. Durch ein unediertes Synodalschreiben des Kallistos an den Klerus und die Notabeln von Zypern, das Darrouzès paraphrasiert und nach mehreren Indizien auf Ende 1361/Anfang 1362 datiert[212], ist eine heimliche Reise des Arsenios von Tyros von Konstantinopel nach Zypern bezeugt. Diesen aber hatte Gregoras an sein Sterbebett gebeten, doch traf er ihn nicht mehr rechtzeitig an, da ihn eine dringende Angelegenheit hinderte und er annahm, er werde ihn am nächsten Tag noch lebend vorfinden[213]. Die Reise des durch Kallistos verfemten Arsenios darf auch als *terminus ante quem* gelten. Guilland nahm aus dem Silentium der „Historia" als solchen die Eroberung der Heimatstadt des Gregoras, Pontoherakleia, im Juli 1360 an[214]. Doch mag der Historiker mit seinem Bericht einige Zeit im Rückstand gewesen sein.

[209] S. P. LAMBROS, Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos I. Cambridge 1895 [Nachdr. Amsterdam 1966] 360. Ediert ist das Bekenntnis von G. PAPAMICHAEL, Ὁμολογία Γρηγορᾶ. *Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος* 11 (1913) 70f. nach Patmiacus 428, dessen Text gegenüber Dionysiu 194 abgesehen von einem wohl *currente calamo* verbesserten ἀπέστειλε nur Nachteile (insbesondere zwei kurze Auslassungen) aufweist und am Ende verstümmelt ist. S. die Ergänzung nach Dionysiu 194 bei DARROUZÈS a. O. [A. 164] Nr. 2438.

[210] *MM* I 429, 9; DARROUZÈS a. O. Nr. 2434.

[211] Vgl. a. O. Nr. 2423. [212] A. O. Nr. 2443.

[213] MERCATI a. O. [A. 80] 269. Zur Zuweisung der Schrift s. MEYENDORFF a. O. [A. 61] 409.

[214] R. GUILLAND, Essai sur Nicéphore Grégoras. Paris 1926, 53; Georgii Pachymeris... libri tredecim I, rec. I. BEKKER. Bonn 1835, 748f.

Gregoras starb mithin *zwischen Ende 1358 und Ende 1361*. Der *terminus post quem* ist mit Sicherheit nur schwer heraufzusetzen. Kabasilas mochte schon seit 1358 Kandidat von Saloniki gewesen sein. Vielleicht ist der Rußland-Exkurs des 36. Buches, der vermutlich das Ende des gesamten Geschichtswerks darstellt, durch aktuelle, nicht mehr geschilderte kirchenpolitische Ereignisse angeregt, die im Juli 1361 auf einen Synodalakt und ein Schreiben an Romanos, den Metropoliten von Litauen, hinausliefen[215]. Eine zukunftsweisende Bemerkung über den baldigen Tod des Gregoras in einer Rede des Kantakuzenos vom Jahre 1356[216] scheint dieser nach dem Tod des Gegners niedergeschrieben zu haben. Der Leichnam des großen Gelehrten und Glaubenskämpfers wider Willen wurde in den Straßen Konstantinopels umhergetragen und verspottet, wie uns sein Bewunderer Ioannes Kyparissiotes berichtet[217]. Die palamitischen Quellen schweigen diskret. Vielleicht war die Abreise des nunmehr auf Zypern agitierenden Metropoliten von Tyros durch diesen Greuel bedingt. Ein Sterbejahr 1361, wie es Darrouzès vermutet[218], wird somit am wahrscheinlichsten.

[215] DARROUZÈS a. O. [A. 164] Nr. 2434f.

[216] A. O. [A. 1] 4, 25 (III 184, 23—185, 1) ὀλίγῳ γὰρ ὕστερον ἀπολιπὼν τὸν βίον οὔτε τῶν ἐπαινούντων αἰσθήσεται ἢ τῶν ὑβριζόντων.

[217] Ioannes Kyparissiotes, Palamiticae transgressiones 4 (*PG* 152, 733 D).

[218] A. O. [A. 164] Nr. 2443.

NIGEL G. WILSON / OXFORD

A BYZANTINE MISCELLANY: MS. BAROCCI 131 DESCRIBED

Baroccianus 131 is one of the most important Byzantine manuscripts in the collections of the Bodleian Library. It is notable in particular for the quantity of rare or unique texts, chiefly the work of Michael Psellus and various writers of the twelfth century, that it exhibits. A manuscript of such complexity scarcely permits a full and accurate description, but I hope the following pages will be found useful. It is a pleasure to acknowledge the help and good offices of Professor R. Browning, Père J. Darrouzès and Père J. Paramelle. I wish also that it had been possible to present a copy of this work to the late Stefan Weinstock, who first urged on me the importance of investigating fully the contents of this remarkable book[1].

Ms. Barocci 131 — 13th cent. (c. 1250—1280)

Oriental paper, i + 4 + 536 leaves, foliated (i), (1*), (2*—4*), 1—536; i^{rv} and 1^{*r} blank. Collation: (fol. 1) 1—4^8, (33)5^8 plus one leaf added, (42) 6—7^8, (58) 8^8 (1 missing), (65) 9^8, (73) 10^{10} (10 cancelled), (82) 11—22^8, (178) 23^8 (presumably, 2—7 being lost), (180) 24—37^8, (292) 38^8 (being 7 leaves preceded by an intrusive leaf), (300) 39^{10}, (310) 40—42^8, (334) 43 (uncertain, 8 leaves), (342) 44—48^8, (382) 49^8 (presumably, 4—5 being lost), (388) 50—51^8, (404) 52 (uncertain, 7 leaves), (411) 53^8, (419) 54^{12}, (431) 55—56^8, (447) 57^6, (453) 58^8, (461) 59 (uncertain, 6 leaves), (467) 60 (uncertain, 9 leaves, 7 being cancelled), (475) 61 (uncertain, 6 leaves), (481) 62 (uncertain, 6 leaves), (487) 63—65^8 (probably), (511) remainder uncertain. 57—60 should be in the order 57, 59, 60, 58.
Several series of quire numbers on the lower margin of the first recto: (a) quires 1—66, marked α′—ξϛ′ (b) quires 11—13, foll. 82—105, marked α′—γ′ (c) quires 14—?, marked on 138 ε′ and on 154 ζ′, but possibly at a later date (d) quires 32—44 or perhaps 46, marked α′—ιγ′.
255 × 170 ⟨c. 210 × 140⟩ mm.
Generally one column of c. 33—40 lines, but three columns of c. 52—58 lines on 42—62 and three columns of c. 38—41 lines on 447—474. A ruling pattern is found occasionally (Lake type I 1 h). Headpieces and initials of simple penwork ornament in various colours. Binding modern. Flyleaves, fol. 1*—4*.

(i) (1^{*v}) A 16th century list of chapter headings for the contents of foll. 397—446.

(ii) (2^{*r}—4^{*v}) Three sermons on the Bogomil heresy, incomplete at beginning and end. Unpublished, author unidentified. Leaves dama-

---

[1] When the article had been accepted for publication Dr. W. Hörandner obliged me greatly, not merely by drawing up an index, but also by offering a number of valuable observations, which I am very pleased to have been able to incorporate.

ged. Microscopic and variable script, contemporary with main codex. (a) (2^{*r}) first legible words ἐπὶ τὴν τοῦ καλοῦ ἐργασίαν, οὕτω δὲ καὶ πρὸς τὴν, ends δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο καὶ αὐτῷ πρέπει. — (b) (2^{*r}—4^{*r}) beg. αὕτη μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη τοῦ λόγου συμβολή τε καὶ σύρρηξις, ends ὡμολογήσαμεν δὲ βαπτιζόμενοι ἀποτάσσεσθαι τῷ διαβόλῳ μετὰ τῆς λατρείας καὶ τῶν ἔργων αὐτοῦ, πιστεύειν δὲ εἰς πατέρα, υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα, τὴν μίαν θεότητα καὶ βασιλείαν, ᾗ πρέπει ... ἀμήν. — (c) (4^{*rv}) beg. τοῦτον ἤδη τρίτον ἆθλον ἀνύομεν, last words preserved ἀλλὰ πνεύματά εἰσι λειτουργικὰ ὑπὲρ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας.

1 (1^r—41^v) Meletius περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς, pr. J. A. Cramer, Anecdota graeca iii. Oxford 1836, 1—157, using this MS. (cf. p. i.).

2 (42^r—62^v) Ioannes Tzetzes, Allegoriae Iliadis, pr. J. F. Boissonade, Paris 1851. Prolegomena 242—354 were omitted by the scribe on 42^v (a pencil note says 'desunt centum versus'), C 741—Y 421 are missing through the loss of a folio after 57.

3 (62^v) ⟨Nicetas of Serrae⟩ (Michael Psellus MS.), versus grammatici ad imperatorem Constantinum Monomachum, pr. J. F. Boissonade, Anecdota graeca iii. Paris 1831, 323—7.

4 (62^v—64^v) Alexander Aphrodisiensis, quaestiones et solutiones, beg. διὰ τί τῶν ἀλόγων ζῴων ἡ κόπρος, ends διαφορηθεὶς τῇ κενώσει λύσει τὴν αἰτίαν.

5 (64^v—67^v) Cornutus, theologiae graecae compendium, pr. C. Lang, Teubner 1881; breaks off at p. 34, l. 20. See p. xi for this MS., siglum X. Villoison's collations of this and other MSS. are in Paris. suppl. gr. 930, foll. 153—160.

6 (67^v—69^v) Twenty-two prooemia from imperial chrysobulls and other documents, title καθολικὸν χρυσόβουλλον ἐπὶ πάσῃ καθολικῇ δωρεᾷ, beg. χρεὼν εἶναι τὸν βασιλεύοντα, ends ὅθεν καὶ ποιεῖ ἐπ' αὐτῷ τόδε καὶ τόδε. Edited by H. Hunger, Prooimion (WBS 1). Vienna 1964 (only those items occurring also in cod. Pal. Heidelb. 356), and R. Browning, Notes on Byzantine Prooemia (WBS 1 Suppl.). Vienna 1966 (completely, from this MS.).

7 (69^v—70^r) Part of a letter from Michael Italikos to Theodorus Prodromos, given in full below at 175^v.

8 (70^v) ⟨Nicephorus Uranos⟩ (Symeon Magister MS.), ἀλφαβητάριον, pr. A. Papadopoulos-Kerameus, BZ 8 (1899) 68—70; uses this MS., see p. 67. A note at the top of the page, referring to this and the next item, runs: τοῦ Μαγίστρου οὗτοι, οἱ δὲ κάτωθέν εἰσι τοῦ Συμεών.

9 (70^v) Symeon Magister, ἀλφάβητος, pr. PG 114, 132—3.

10 (71^r—73^v) ⟨Nicetas⟩ Choniates (a) (71^r—72^r) comparison of summer and winter, pr. J.-L. van Dieten, Nicetae Choniatae orationes et epistulae, Berlin 1972, pp. 113—9. See also his Niketas Choniates: Erläuterungen zu den Reden und Briefen nebst einer Biographie, Berlin 1971, pp. 137—40. (b) (72^r—73^v) six letters, nos. 1—3, 8—10 as pr. J.-L. van Dieten, op. cit. See also his Erläuterungen, pp. 169ff. This MS. has the siglum B.

11 (73^v—74^r) Anonymous περὶ τῶν ἁγίων προφητῶν, πόθεν ἕκαστος αὐτῶν ἦν καὶ ποῦ τετελείωται, beg. Ἡσαΐας ἦν ἐξ Ἱερουσαλήμ. Cf. BHG³ 1588, 1589b. See T. Schermann, Prophetarum vitae fabulosae, Teubner 1907, p. xxix. There is an illegible marginal note on 73^v, perhaps by the scribe.

12 (74^r) Anastasius ⟨Sinaita ?⟩, an excerpt. MS. title ἐκ τοῦ λόγου περὶ ἁγίας καὶ μυστικῆς μεταλήψεως, beg. τὴν μνήμην τῆς μυστικῆς ἑορτῆς, ends εἰς γνῶσιν ἄρτι τινί, καὶ τὰ ἑξῆς.

13 (74^v) ἔκθεσις τῆς ἁγίας συνόδου τῶν τ' δέκα καὶ ὀκτὼ κατὰ Παύλου τοῦ Σαμοσατέως, pr. E. Schwartz, Acta conciliorum oecumenicorum I 1⁵, Berlin—Leipzig 1919, 6.

14 (74^v—75^r) A series of short notes, mainly lexicographical. MS. title ὅρος πλατωνικός, beg. ἔστι γὰρ τῶν ὄντων οὐδέν. Quotes Anth. Pal. 10. 58 (Palladas) with title ἀπόφθεγμα τινὸς σοφοῦ. A note on 75^r is marked ἰατρικόν in the margin.

15 (75^r) Two anonymous letters (both requests for money). (a) τῷ μυστικῷ, beg. μηδὲν ἄγαν ὁ ἐκ Λέσβου σοφὸς ἀπεφήνατο, ends καὶ αὐτὸς ἐνοχλούμενος. (b) πρός τινα φίλον αὐτοῦ, beg. ἠγαπημένε μοι ἀδελφέ, ends τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν εἰς καιρόν.

16 (75^v) Verses on the nativity of the Virgin, no MS. title, beg. δὸς τέκει ἡμῖν εὐφρανθῆναι πολυπόνοις, ends δι' ἧς ἀνεκλήθημεν εἰς ζωὴν πάλιν.

17 (75^v) Verses εἰς μαθητήν, beg. ἔκειτό μοι καὶ τοῦτο τῶν ἄλλων πλέον, ends καταταγῆναι, ναὶ θεοῦ πατρὸς λόγε.

18 (76^v—78^r) Michael Psellus, ἐγκώμιον εἰς τὸν Μεταφραστὴν κῦρ Συμεών, pr. from this MS. by E. Kurtz—F. Drexl, Michaelis Pselli opera minora i. Milan 1936, 94—107; BHG³ 1675.

19 (78^v—81^v) Synesius, Letters 1—3, 5, 4, 6—12, 14, pr. R. Hercher, Epistolographi graeci. Paris 1873.

20 (82^r—105^v) Germanos II patriarch of Constantinople (a) (82^{rv}) λόγος ἀναγνωσθεὶς ἐν τῷ μέλλειν αὐτὸν χειροτονεῖσθαι ἀρχιερέα, ἐν τῷ ναῷ τῶν τιη' θεοφόρων πατέρων, pr. from this MS. by S. N. Lagopates, Γερμανὸς ὁ Β' πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως—Νικαίας. Tripolis 1913, 214—17. — (b)

(82^{v}—84^{r}) τοῦ αὐτοῦ λόγος εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς ἰνδίκτου, beg. χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε, πάλιν ἐρῶ χαίρετε, καὶ ἵνα τρισσεύσω μου τὴν προσαγορείαν, ends τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶνος σοὶ εὐαρεστησάντων, ἀμήν. — (c) (84^{r}—85^{r}) τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ μετὰ τὴν χειροτονίαν ἡνίκα καὶ ἄκοντα εἰς τὸν θρόνον, πρὸς τὸν ἐν Κπόλει λαόν (so MS.), pr. Lagopates, op. cit., 354, 351—3, using this MS. — (d) (85^{rv}) τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρός τινα Νικόλαον γραμματικὸν εἰς τὸ τῶν Μουσουλμάνων μετατραπέντα φρόνημα καὶ συγγράμματα βλάσφημα κατὰ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως ἐκθέμενον, εἶτα ἐπιστρέψαντα καὶ ἀναθεματίσαντα ταῦτα παρρησίᾳ, pr. Lagopates, op. cit., 358—9. — (e) (85^{v}—92^{v}) λόγος εἰς τὸν Εὐαγγελισμόν, pr. PG 140, 677—736; BHG^{3} 1096. — (f) (93^{r}—100^{v}) λόγος εἰς τὴν θεόσωμον ταφὴν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ῥηθεὶς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σαββάτου, pr. PG 98, 244—89. — (g) (101^{r}—103^{r}) ὁμιλία κατά τινων κληρικῶν ἀτακτησάντων ἐντὸς τοῦ θείου βήματος διὰ φιλοκέρδειαν ἐν τῇ τῶν γενεθλίων τοῦ Χριστοῦ ἑορτῇ, καὶ παραίνεσις πρὸς τοὺς πατέρας, ἵνα καλῶς τοὺς οἰκείους ἀνάγωσι παῖδας, pr. Lagopates, op. cit., 252—9. — (h) (103^{r}—105^{v}) ὁμιλία περὶ τῆς εἰς τὴν ἐκκλησίαν συνάξεως καὶ ἀπόδειξις εὐφυεστάτη ὅτι καὶ νῦν θαυμαστὰ περὶ τῶν διδασκάλων τελοῦνται ψυχικὰ καὶ σωματικά, ἴασιν τοῖς πειθομένοις παρέχοντα, beg. τί ἂν ἄνθρωπος πάθοι, ends ποίμαινε τὰ πρόβατά μου, ἵνα καὶ τῆς οὐρανίου τύχωμεν βασιλείας ἐν αὐτῷ Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν, ᾧ πρέπει . . . ἀμήν.

21 (106^{r}—155^{v}) Michael Choniates (a) (106^{rv}) προθεωρία, pr. S. P. Lambros, Μιχαὴλ Ἀκομινάτου τοῦ Χωνιάτου τὰ σωζόμενα. Athens 1879, vol. i, pp. 3—5, using this MS. in this and the following items by the same author. — (b) (106^{v}—109^{r}) Letters 1—7, ibid., II 1—10. — (c) (109^{r}—113^{v}) πρὸς τοὺς αἰτιωμένους τὸ ἀφιλένδεικτον, ibid., I 7—23. — (d) (113^{v}—129^{v}) ἐγκώμιον εἰς τὸν μακαριώτατον μητροπολίτην Χωνῶν κῦρ Νικήταν, ibid., I 24—71. Spaces of about five lines were left vacant on 126^{rv}, but there seems to be no lacuna. — (e) (129^{v}—136^{v}) λόγος εἰς τὸν πατριάρχην κῦρ Μιχαήλ, ἐκδοθεὶς τινὶ τῶν ῥητορευόντων, ibid., I 72—92. — (f) (136^{v}—141^{r}) εἰσβατήριος ὅτε πρῶτον ταῖς Ἀθήναις ἐπέστη, ibid., I 93—106. — (g) (141^{r}—147^{r}) κατήχησις πρώτη, ibid., I 107—25. — (h) (147^{r}—148^{r}) ⟨ὁμιλία ῥηθεῖσα κατὰ τὴν τρίτην κυριακὴν τῶν νηστειῶν ·⟩ ἐλέχθη εἰς τὸν μεσασμὸν τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς ὅτε προτίθεται ὁ τίμιος σταυρός, ibid., I 126—30. — (i) (148^{r}—150^{v}) ⟨ὁμιλία⟩ εἰς τὴν ἑορτὴν τῶν Βαΐων, ibid., I 131—41. — (j) (150^{v}—152^{v}) προσφώνημα εἰς τὸν πραίτωρα κῦρ Νικηφόρον τὸν Προσοῦχον ⟨ταῖς Ἀθήναις ἐπιστάντα⟩, ibid., I 142—9. — (k) (152^{v}—154^{r}) ⟨ὁμιλία ῥηθεῖσα⟩ ὅτε πρώτως ἐπέστη τῷ κατ' Εὔβοιαν Εὐρίπῳ, ibid., I 180—6. — (l) (154^{r}—155^{v}) letters 89, 112, 93, 130, ibid., II 141—2, 221—5, 148—9, 261—3.

22 (156^{r}—157^{v}) ⟨Germanus II patriarch of Constantinople⟩ (Michael Choniates MS.), ὁμιλία περὶ τοῦ τίς ὁ σκοπὸς τοῦ σύνθετον πλασθῆναι τὸν ἄνθρωπον κτλ., pr. Lagopates, op. cit., 218—25, using this MS., also pr. Lambros, op. cit., I 187—96.

23 (157^{v}—169^{v}) Michael Choniates (a) (157^{v}—165^{r}) letters 162—4, 15, 35, 16—20, 25—30, 8, 94—5, 129, 113, pr. Lambros, op. cit., II 320—6, 21, 58—9, 22—30, 38—50, 11—13, 149—55, 257—61, 225—32. — (b) (165^{r}—167^{r}) προσφώνημα εἰς τὸν γυναικάδελφον τοῦ βασιλέως καὶ λογοθέτην κῦρ Βασίλειον τὸν Καματηρόν, ibid., I 312—23. — (c) (167^{r}—169^{v}) ⟨προσφώνημα εἰς τὸν μέγαν δοῦκα τὸν Στρυφνόν⟩, ibid., I 324 ff.; incomplete, breaks off at the end of p. 337 with the words προσεκτήσατο · κἄν τις, the remainder of the leaf being left blank.

24 (170^{rv}) Various grammatical items, mainly lexicographical. Heading in vermilion τῶν θαυμαστικῶν, beg. ὦ λόγων δυνάμεως.

25 (170^{v}—172^{r}) Nicephorus Blemmydes (a) (170^{v}—171^{v}) letters 32, 1, 31, pr. N. Festa, Theodori Ducae Lascaris epistulae. Florence 1898, 320—4, 290—2, 318—9, using this MS. — (b) (171^{v}—172^{r}) political verses, pr. from this MS. by J. B. Bury, BZ 10 (1901) 418—21.

26 (172^{r}—174^{r}) Theodorus Prodromus, letters (a) no. 3, pr. PG 133, 1248 (heading in this MS.: πρὸς τὸν λογοθέτην κῦρ Κωνσταντῖνον). — (b) no. 15, pr. PG 133, 1287—8. — (c) no. 1, pr. PG 133, 1239—40 (MS. title τοῦ αὐτοῦ τῷ αὐτῷ). — (d) no. 10, pr. PG 133, 1282—3; breaks off at ἴσου πτεροῦ 1283 A 10. — (e) no. 11, pr. PG 133, 1283—4; breaks off at τὰς ἐπιστολάς (for ἀποστολάς) 1284 B 6. — (f) no. 14, pr. PG 133, 1287. — (g) a letter pr. by S. G. Papadimitriou, Joannes II Mitropolit Kievskij i Feodor Prodrom. Odessa 1902, 32—3 (from this MS.), and by A. Garzya, BZ 56 (1963) 232—3 (from Esc. gr. 265 [Y. II. 10] where it is attributed to Nicephorus Basilakes; see also Garzya's article in: Studi in onore di Vittorio De Falco. Napoli 1971, 573—6). — (h) a letter partly pr. by Papadimitriou, Feodor Prodrom. (Zapiski imperatorskago novorossijskago universiteta 100) Odessa 1905, 202—3[2], see also p. 326; MS. title τοῦ αὐτοῦ τῷ λογοθέτῃ, beg. εἰ δὲ καὶ φημιζόμενος μόνον, ends πρὸς τὸ μουσικώτερον μετασκεύασον. — (i) a letter mentioned by Papadimitriou, ibid., pp. 316—7; MS. title τοῦ αὐτοῦ τῷ νομοφύλακι, beg. πρόνοια θεία καὶ φύσις κοσμαγωγέ, ends τελχῖνι τινὶ πικρῷ ἐφθονήθημεν. — (j) pr. Papadimitriou, ibid., pp. 312—3. — (k) pr. P. Lazeri, Miscellaneorum ex MSS. libris bibliothecae collegii Romani Societatis Jesu tomus ii, Rome 1757, 562—3. — (l) pr. Papadimitriou, op. cit., 315—6. — (m) partly pr. by Papadimitriou, iibid., pp. 186—7; MS. title τοῦ αὐτοῦ πρός τινα, beg. εἶτα

[2] Readers are advised that there are two printings of this book with differing pagination.

τίς ἐγὼ καὶ πόσος, ends ποιεῖς αὐτοὺς ἐραστάς. — (n) mentioned by Papadimitriou, ibid., p. 333; MS. title τοῦ αὐτοῦ, beg. σπένδομαι διὰ σὲ φιλότης, ends εὐξαίμην ποτὲ μὴ λελήσεσθαι.

27 (174^{r}) Letter attributed to Nicetas Paneuphemus by A. Mai, Nova patrum bibliotheca VI 2. Munich 1853, 444, and to Theodorus Prodromus by Papadimitriou, op. cit. 334; see also L. G. Westerink, Nicétas Magistros, Lettres d'un exilé. Paris 1973, 50.

28 (174^{r}) Fragment of an anonymous letter, (attributed by Papadimitriou 335 to Theodore Prodromus), beg. ἢ φαίνου ἢ διαφαίνου, ends τὸ ἔνατον Αἴγυπτος.

29 (174^{r}) ⟨Theodorus Prodromus⟩ (τοῦ αὐτοῦ MS.), letter 6, pr. PG 133, 1253—8.

30 (174^{r}—175^{r}) Constantinus Manasses, monodia de morte passeris sui, pr. K. Horna, Einige unedierte Stücke des Manasses und Italikos (Jahresbericht des K. K. Sophiengymnasiums in Wien 1901—2). Vienna 1902, 1—9: uses this MS., siglum B.

31 (175^{rv}) ⟨Michael Italikos ?⟩, versus politici ad animam suam, pr. from this MS. by K. Horna, ibid., 13—14.

32 (175^{v}) ⟨Michael Italikos ?⟩, letter, pr. from this MS. by K. Horna ibid., 12. The same text recurs at 484^{rv}, attributed to Constantine Manasses.

33 (175^{v}—176^{v}) ⟨Michael⟩ Italikos, letter, pr. from this MS. by R. Browning, Byzantinobulgarica 1 (1962) 283—7, and P. Gautier, Michel Italikos, lettres et discours. (Archives de l'Orient Chrétien 14) Paris 1972, 59—65, from this MS. Cf. item 7 above.

34 (176^{v}) ⟨Theodorus⟩ Prodromus, letter, pr. from this MS. by R. Browning, ibid., 287—8.

35 (176^{v}—177^{r}) ⟨Arethas ?⟩, letter, pr. from this MS. by S. P. Lambros, NE 13 (1916) 205—10, and L. G. Westerink, Arethae scripta minora II, Teubner 1972, 145—7.

36 (177^{r}) ⟨Nicetas Magister⟩, letter pr. by S. P. Lambros, NE 19 (1925) 29—30 (uses this MS., siglum B), and by L. G. Westerink, Nicétas Magistros, Lettres d'un exilé. Paris 1973, 67—9 (from this and four other MSS.).

37 (177^{rv}) ⟨Procopius Gazaeus⟩, letters (a) 58, 62, 120, ed. A. Garzya—R. J. Loenertz, Procopii Gazaei epistolae et declamationes. Ettal 1963. — (b) a letter pr. from this MS. by L. G. Westerink, BZ 60 (1967) 2. — (c) letters 7, 27, 16 (breaking off at Πακτωλός in line 11), ed. Garzya—Loenertz, op. cit.

38 (177^{v}) Anonymous letter, inscr. in marg.]ηφόρῳ] . αστικῷ, beg. τῆς ἀγάπης, ὦ φιλότης, ends ἐν πλείσταις ἐτῶν εἰρηνικαῖς περιόδοις ὑπερευχόμενος καὶ ἡμῶν.

39 (177^{v}) Anonymous letter, inscr. ἀμοιβαῖα, beg. ὡς ἀληθῶς οὐδὲν τῆς ἀγάπης, ends καρποῖς τεθηλὼς καὶ ἡμῶν ὑπερευχόμενος.

40 (177^{v}) ⟨Constantinus Porphyrogenitus⟩, letter, pr. by J. Darrouzès, Epistoliers byzantins. Paris 1960, 321—2.

41 (177^{v}) ⟨Theodorus Cyzicenus⟩, letter, pr. by J. Darrouzès, ibid., 322—3.

42 (178^{r}) ⟨Procopius Gazaeus⟩, letters 90, 97, ed. Garzya—Loenertz, op. cit.

43 (178^{r}) Anonymous letter, beg. ἐπειδὴ οὕτω τῇ περὶ ἡμᾶς δέδεσαι, ends τοῦτο γὰρ φίλον ἐμοί.

44 (178^{r}) Anonymous letter, beg. σὺ μὲν πανάγιε τῆς πανευδαίμονος, ends καὶ οὕτως θανοῦμαι.

45 (178^{r}) Anonymous letter, beg. ἀλλ' ἄχρι μὲν σὺ τὸ ἡμέτερον, ends ὅση ἰσχὺς σοι.

46 (178^{rv}) Symeon Metaphrastes, letters, ed. J. Darrouzès, op. cit., no. 111, p. 163 from this MS., no. 89, pp. 150—1 using this MS., siglum B.

47 (178^{v}) ⟨Isaac Comnenus Sebastocrator⟩, verses, pr. from this MS. by E. Kurtz, BNJ 5 (1926) 45—6.

48 (178^{v}) ⟨Anastasius Sinaita, quaestio 40⟩, pr. PG 89, 585 A, breaking off at 588 A 15 τριβόμενος δὲ ἐν ἰατρικῇ.

49 (179^{r}—180^{v}) ⟨Nicephorus Basilakes⟩, monodia in fratrem suum, pr. A. Mai, Spicilegium Romanum V. Rome 1841, 449—461, J. B. Boissonade, Choricii Gazaei orationes... Paris 1846, 179—95, and W. Regel, Fontes rerum byzantinarum, Fasc. 2. Petropoli 1917, 228—44. Owing to the loss of folios between 178 and 179 the text begins at p. 184, 9 Boissonade = 233, 2 Regel εὐάγκαλος ἦσθα.

50 (180^{v}) ⟨Michael Psellus⟩, letter, MS. title τῷ βασιλεῖ, beg. μέγιστε βασιλεῦ, ends τῷ στέφει τῆς φιλοσοφίας καταστεφόμενος. Cf. PG 122, 531, note (1).

51 (180^{v}—184^{v}) Constantinus Manasses (a) (180^{v}—182^{v}) ἔκφρασις κυνηγεσίου γεράνων, pr. from this MS. by E. Kurtz, VV 12 (1906) 79—88. — (b) (182^{v}—184^{v}) πρὸς τὸν βασιλέα κῦρ Μανουὴλ τὸν Κομνηνόν, pr. ibid., 88—98, from this MS.

52 (184^{v}—185^{r}) Michael Psellus, εἰς τὴν δέσποιναν, pr. E. Kurtz—F. Drexl, Michaelis Pselli scripta minora I. Milan 1936, 1—5, using this MS., siglum B.

53 (185^{r}—186^{v}) Theodorus bishop of Alania, MS. title τοῦ Ἀλανίας ἐκείνου κῦρ Θεοδώρου λόγος εἰς τὸν παναγιώτατον πατριάρχην Γερμανὸν ὅτε πρώτως τοῦ πατριαρχικοῦ ἐπέβη θρόνου, beg. ἐγκαινίζεται μὲν ἡ σκηνή, ends ἀντιδοξασθείημεν αὐτῷ ποιμένες ἅμα καὶ ποιμαινόμενοι... ἀμήν. Unpublished; see Maria Nystazopoulou, Ὁ "Ἀλανικός" τοῦ ἐπισκόπου Ἀλανίας Θεοδώρου... ΕΕΒΣ 33 (1964) 270—8, esp. 271, n. 3.

54 (186^{v}—190^{r}) Michael Anchialus, address to Manuel Comnenus, pr. by R. Browning, Balkan Studies 2 (1961) 187—203, using this MS., siglum O, with a plate of 186^{v}.

55 (190^{r}—195^{r}) Eustathius archbishop of Thessalonica (a) (190^{r}—195^{r}) address to Manuel Comnenus, pr. W. Regel, Fontes rerum byzantinarum. St. Petersburg 1892, 24—57; using this MS., siglum B. — (b) (195^{rv}) another address to Manuel Comnenus, pr. ibid., 126—31, again using this MS.

56 (196^{r}—205^{v}) ⟨Michael Psellus⟩, letters (a) beg. ⟨ἡ⟩ τοῦ μύθου κάμηλος, ends τοῖς περὶ τούτων ἡδόμενος γράμμασιν. Found also in MS. Marc. gr. 524; cf. J. Darrouzès, REB 12 (1954) 178. — (b) no. 12 in PG 122, 1181—5. — (c, d) nos. 190—1 in E. Kurtz—F. Drexl, op. cit., II 212—8. — (e) no. 96 in C. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη V. Paris 1876, 340—1. — (f, g, h) nos. 192—4 in Kurtz—Drexl, op. cit. 219—21. — (i) pr. PG 136, 1331 D 10—1332 B 2 as the work of Eustathius; see P. Canart, REB 25 (1967) 58 n. 51. — (j—q) nos. 195—202 in Kurtz—Drexl, op. cit., 221—31. — (r) no. 95 in C. N. Sathas, op. cit., 338—9. — (s) no. 30, ibid., 265—6, but adding at the end αἱ δὲ πηκταὶ φεῦ κατὰ τὴν θάλασσαν ἀπωλώλεσαν. — (t) no. 101, ibid., 343—4. — (u—y) nos. 203—7 in Kurtz—Drexl, op. cit., 231—41.

57 (205^{v}—209^{r}) ⟨Philostratus Maior⟩, imagines II 22—8, 30—34, 29 as far as μὴ θάπτειν in line 10 as pr. O. Benndorf—C. Schenkl, Teubner 1883, where this MS. is used, siglum B (but it is not cited in the edition of O. Schönberger, Munich 1968 (Heimeran Verlag)).

58 (209^{r}—224^{r}) ⟨Michael Choniates⟩ (a) (209^{r}—214^{r}) ⟨μονῳδία εἰς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ κῦρ Νικήταν τὸν Χωνιάτην⟩, pr. S. P. Lambros, op. cit., I 345—66; uses this MS., siglum B. — (b) (214^{r}—224^{r}) ⟨προθεωρία εἰς τοὺς ἀπὸ ψυχῆς καὶ σώματος λόγους⟩, main part pr. A. Jahn, Gregorii Palamae archiepiscopi Thessalonicensis prosopopoeia animae accusantis corpus et corporis se defendentis cum iudicio. Halle 1885; short concluding section pr. A. Sonni, Vizantiskoje obozrenije 1 (1915) 114—6, and H. Hunger, JÖB 22 (1973) 33—36.

59 (224^{r}—227^{v}) ⟨Michael Italikos⟩ (a) (224^{r}—225^{v}) MS. title: τοῦ ἀνωνύμου λόγος εἰς τὸν πατριάρχην κῦρ Μιχαὴλ τὸν πρώην ἡγούμενον τῆς Ὀξείας, beg. γάμος ἐστὶ μὲν σωματικός, pr. from this MS. P. Gautier, op. cit., 65—80. This piece breaks off incomplete and (b) (225^{v} line 36—227^{v}) begins without any indication of a new text: it is a panegyric on Manuel Comnenus, pr. A. M. Collesi—U. Criscuolo—F. Fusco—A. Garzya, Annali della facoltà di lettere e filosofia dell' università di Macerata 3—4 (1970—1) 693—713, using this MS., siglum B, and P. Gautier, op. cit., 276—94.

60 (227^{v}) metrical note, beg. τὸ ἰαμβικὸν μέτρον πόδας ἐπιδέχεται δισυλλάβους ἕξ, ends ἀπαρτίζειν ἰσχύουσιν.

61 (228^{r}) ⟨Ioannes Damascenus, Canonis III odae I—III⟩, pr. S. Eustratiades, Heirmologion. Chennevières-sur-Marne 1933, no. 99; with scholia beg. θείᾳ νεφέλῃ ἀποκαλυφθεὶς ὁ βραδύγλωσσος Μωϋσῆς.

62 (228^{v}—234^{v}) ⟨Michael Italikos⟩, MS. title ἐπιστολαὶ καὶ λόγοι διάφοροι, pr. mainly from this MS. P. Gautier, op. cit., 82—134 (for the convenience of the reader the details of previous editions are given) — (a) (228^{v}—229^{v}) monody on Andronicus Sebastocrator, son of Alexius I, beg. ἀπολέλοιπας· μέχρι μὲν γὰρ τοῦ νῦν, ends οὓς ἐτίμας αὐτὸς προελόμενος. — (b) (229^{v}) letter to his brother on the death of Constantine Hagiotheodorites, pr. from this MS. by J. A. Fabricius, Bibliotheca graeca xii. Hamburg 1724, 483—4, and U. Criscuolo, Le parole e le idee 11 (1969) 334—5. See also M. Treu, BZ 2 (1893) 102 and Papadimitriou, op. cit., 305—7. — (c) (229^{v}—230^{v}) letter to Eirene Ducaena, pr. from this MS. by U. Criscuolo, ΕΕΒΣ 38 (1971) 66—70; cf. also Papadimitriou, op. cit., 163, 188—90. — (d) (230^{v}) letter to Theodore Prodromus, pr. from this MS. by U. Criscuolo, Le parole e le idee 11 (1969) 336—8. — (e) (230^{v}—231^{r}) ἐπὶ πέρδικι μονῳδία τεθνηκότι μετὰ τῶν αὐτοῦ μαθητῶν παιζόντων, pr. K. Horna, op. cit., 9—10, using this MS., siglum B. — (f) (231^{rv}) preface to the will of Anna Comnena, pr. from this MS. E. Kurtz, BZ 16 (1907) 98—101. — (g) (231^{v}—232^{r}) μονῳδία ἐπὶ τῷ ἀκτουαρίῳ τῷ Παντέχνῃ, beg. ἀνὴρ ἰατρὸς πολλῶν ἀντάξιος ἄλλων, ends φιλοπονίαν δὲ πλείστην καὶ πόνους ἀδιηγήτους. — (h) (232^{v}—233^{v}) oratio pr. U. Criscuolo, Bollettino del comitato per la preparazione dell' edizione nazionale dei classici 19 (1971) 29—39; uses this MS., siglum O. — (i) (233^{v}—234^{v}) monody on Andronicus Sebastocrator son of John Porphyrogenitus, beg. πενθοῦμεν καὶ τοῦτο, ends χοαὶ προσήχθησαν λογικαί. Cf. Papadimitriou, op. cit., 219—20.

63 (234^{v}—235^{v}) Theophylactus Simocatta, letters 1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31, 34, 37, 40, 43, 46, 49, 52, 55, 58, 61, 64, pr. R. Hercher,

Epistolographi graeci. Paris 1873, 763—86. A note added at the end by the scribe reads: ζήτει εἰς τὴν πλήρωσιν τοῦ κῦρ Εὐσταθίου τῆς μονῳδίας, which refers to the continuation of this series of letters on 378^{v}—379^{r}.

64 (236^{r}—242^{r}) ⟨Manuel Holobolus⟩ (a) (236^{r}—240^{r}) encomium pr. from this MS. M. Treu, Manuelis Holoboli orationes II (Programm des Königlichen Victoria-Gymnasiums zu Potsdam, Ostern 1907). Potsdam 1907, 78—98. — (b) (240^{r}—242^{r}) interpretation of Matthew 17. 20, pr. from this MS. ibid. I. Potsdam 1906, 20—29.

65 (242^{v}) Two short notes beg. δ' εἰσὶν εἱρκταὶ τῶν ἀπηγορευμένων and μελίνην πρὸς σῖτον (most of the page is blank).

66 (243^{r}) Some calculations of the dates of synods and a list of books of the Old Testament.

67 (243^{rv}) Lexicon of biblical vocabulary, beg. Ἀδάμ, μὴ σαρκούμενος, ends Εὔα, ζωή.

68 (244^{r}—250^{r}) Manuel Holobolus, encomium on Michael Palaeologos pr. from this MS. M. Treu, op. cit., II 51—77.

69 (250^{v}—262^{r}) Michael Psellus, λόγος εἰς τὴν ὕψωσιν τοῦ ἁγίου σταυροῦ, beg. τὸν τοῦ σταυροῦ λόγον, ends ἐν ταῖς ὑψώσεσι τῶν λογισμῶν. BHG^{3} 447 c.

70 (262^{r}—286^{v}) ⟨Nicephorus Ouranos⟩, tactica, chapters 65—178, 4—9. 32, as listed in A. Dain, La Tactique de Nicéphore Ouranos. Paris 1937, 19—37. Chapter 54 pr. A. Dain, Naumachica. Paris 1943, 93—104, using mainly this MS., siglum O. Chapters 63—74 pr. J.-A. de Foucault, Douze chapitres inédits de la Tactique de Nicéphore Ouranos. TM 5 (1973) 281—312, also using mainly this MS., siglum Q. Other parts have been printed insofar as they coincide with the tactica of Leo the emperor.

71 (287^{r}—291^{v}, 293^{rv}) Michael Psellus (a) (287^{r}—289^{v}) letters (a) no. 208 in Kurtz—Drexl, op. cit., II 241—2. — (b) no. 68 in C. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη V. Paris 1876, 299—300. — (c) no. 85 ibid., 324—6. — (d) no. 211 in Kurtz—Drexl, 247—9. — (e) no. 162 in Sathas, 420—1. — (f) no. 50 ibid., 281—2. — (g) no. 73 ibid., 308—9. — (h) no. 49 ibid., 280—1. — (i) no. 46 ibid., 278—9. — (j) letter from Kyritzes to Psellus, no. 209 in Kurtz—Drexl, 243— 4. — (k) no. 210 ibid., 245—7. — (b) (289^{v}—290^{v}) address to Constantine Monomachus, pr. ibid., I 6—11, using this MS., siglum B. — (c) (290^{v}—291^{v}, 293^{rv}) apologia secunda, partly pr. Sathas V 171—6 MS. title: λόγος τ̣ο̣υ̣ κ̣ω̣ν̣ βεστάρχου τοῦ Ψελλοῦ, ὃν ἐποίησεν ὅτε ἀνεβάλλετο τὴν τοῦ πρωτασηκρῆτις ἀξίαν. The MS. appears to have the complete text, which was not available to Sathas.

72 (292^{r}) ⟨Photius⟩ letter 225, pr. I. N. Valetta. London 1864, 540.

73 (292^{r}) Short note with partially illegible heading, τοῦ ν̣α̣σ̣ι̣..., beg. σημείωσαι περὶ τῶν συντέκνων, ends τοῦ δεῖνος τοῦ δεῖνος.

74 (292^{r}) Statement on the prohibited degrees of consanguinity, with some material from a novel by the emperor Leo VI, beg. ὁ πανεντιμότατος ὑπέρτιμος Ξηρὸς Γρηγόριος, ends τοῦ ἀοιδίμου βασιλέως κῦρ Λέοντος τοῦ σοφοῦ.

75 (292^{r}) Letter to a certain Nicolaus, beg. ἔδειξας ἡμῖν ἐκ τῶν δώρων, ends καὶ παραινέτης ἡμέτερος. Illegible heading in margin τοῦ αὐτοῦ π̣ρ̣ὸς τὸν [ ] κ [ ].

76 (292^{rv}) Two formulae for letters, beg. ἐπὶ τιμῇ καὶ λαμπρότητι τῆς καθ' ἡμᾶς ἐκκλησίας, ends διὰ τὴν εἰς τὰ ἑξῆς. MS. title τοῦ αὐτοῦ.

77 (292^{v}) Basilius Magnus, letter no. 115, pr. PG 32, 529—32.

78 (292^{v}) Three more formulae for letters, the second headed συστατικὸν πρὸς ἱερέας. For 293^{rv} see item 71 (c).

79 (293^{v}—294^{r}) Five pieces, headed προοίμια διατυπώσεως, beg. τοῖς ὑπὸ γένεσιν οὖσι, ends βούλομαι γοῦν γενέσθαι τάδε.

80 (294^{r}—295^{v}) Iustinianus, νόμος γεωργικὸς κατ' ἐκλογήν, beg. χρὴ τὸν γεωργὸν ἐργαζόμενον, ends ἐκστραορδίνως τιμωροῦνται, pr. W. Ashburner, JHSt 30 (1910) 85—108; 32 (1912) 68—95, and J. and P. Zepos, Jus Graecoromanum II 65—71.

81 (295^{v}—296^{r}) Epanagoge legis Basilii et Leonis et Alexandri, titlos β', α'—θ', titlos γ', α'—ια', followed by what looks like a variant version of titlos η', beg. ἐπίσκοπος ἀπὸ συνόδου καθαιρεθείς, ends τὸ δ' αὐτὸ καὶ ἡ ἔφεσις, MS. title περὶ ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν καὶ χειροτονίας καὶ προνομίων αὐτῶν, pr. C. E. Zachariae von Lingenthal, Collectio librorum iuris Graeco—Romani ineditorum, Leipzig 1852, pp. 65—8, and J. and P. Zepos, Jus Graeco—romanum II 229—368.

82 (296^{r}—297^{r}) Basilius Magnus and Libanius, letters 1580—9, pr. R. Foerster, Libanii opera xi, Teubner 1922, pp. 572—83, and Y. Courtonne, Saint Basile, Lettres. III. Paris 1966, 202— 219.

83 (297^{r}—298^{r}) Gregorius Nazianzenus, letters 9, 165, 166, 31, 78, 61, pr. PG 37 and P. Gallay, Berlin 1969.

84 (298^{r}) Formula for manumission, MS. title ἐλευθερία εἰς οἰκεῖον ῥηθεῖσα οἰκέτην, beg. ἡ τὸν ἄνθρωπον κατ' ἀρχὰς διαπλάσασα πρόνοια, ends κατὰ τὸν δεῖνα μῆνα.

85 (298^{rv}) Various notes, beg. οὔτε πήρωσις ὀφθαλμῶν, ends τὸ προκείμενον ζήτημα μετιών.

86 (298^{v}—299^{v}) Leo Diaconus, address to Basil II, pr. from this MS. I. Sykutris, ΕΕΒΣ 10 (1933) 426—30.

87 (299^{v}) Basilius Magnus and Libanius, letters 1591—3, pr. as item 82 above, pp. 587—9 Foerster.

88 (300^{r}—311^{r}) Menander Rhetor, parts of περὶ ἐπιδεικτικῶν: (300^{r}—302^{v}) περὶ ἐπιβατηρίου, (302^{v}—303^{v}) περὶ ἐπιθαλαμίου, (303^{v}—304^{r}) περὶ παραμυθητικοῦ, (304^{r}—305^{r}) περὶ ἐπιταφίου, (305^{r}) περὶ πρεσβευτικοῦ, (305^{r}—306^{r}) περὶ προσφωνητικοῦ, (306^{r}—307^{r}) περὶ συντακτικοῦ, (307^{rv}) περὶ μονῳδίας, (307^{v}—310^{r}) περὶ βασιλικοῦ, (310^{r}—311^{r}) περὶ προπεμπτικῆς λαλιᾶς, pr. C. Bursian, Abh. München 16 (1882) no. 3.

89 (311^{r}—316^{r}) Himerius, declamations nos. 38 (311^{rv}), 39 (311^{v}—312^{v}), 40 (312^{v}—313^{r}), 41 (313^{r}—314^{v}), 44 (314^{v}—315^{r}), 45 (315^{rv}), 59 (315^{v}), 60 (315^{v}—316^{r}), 61 (316^{rv}), pr. A. Colonna, Rome 1951; uses this MS., siglum B.

90 (316^{v}—318^{r}) Michael Psellus ⟨de iride⟩, pr. J. Bidez, Catalogue des manuscrits alchimiques grecs, VI. Brussels 1928, 55—64. In this MS. the last paragraph, p. 64 lines 6—14, is missing.

91 (318^{r}—319^{r}) Romanus I, novella, without the preceding κεφάλαια διατάξεως, pr. C. E. Zachariae von Lingenthal, Ius Graeco—Romanum III. Leipzig 1857, 242 ff. No. 628 in F. Dölger, Regesten.

92 (319^{v}—326^{v}) ⟨Ioannes Apokaukos⟩, letters, pr. S. Petrides, IRAIK 14 (1909) 71—100; uses this MS., siglum B.

93 (326^{v}—327^{v}) Euthymius ⟨Malakes⟩, monody on Eustathius, pr. K. G. Mponis, Εὐθυμίου Μαλάκη τὰ σωζόμενα. Athens 1937, 78—83.

94 (327^{v}) Michael Choniates, letter no. 166, pr. S. P. Lambros, op. cit., II 330—1.

95 (327^{v}—328^{r}) A chrysobull issued by Manuel Comnenus in 1148, pr. from this MS. S. Petrides, Revue de l'Orient chrétien 14 (1909) 204—8, and S. P. Lambros, ΝΕ 13 (1916) 322—6. No. 1372 in F. Dölger, Regesten.

96 (328^{r}—331^{v}) Georgius Bardanes, letter to Germanus II, pr. A. Mustoxidi, Delle cose corciresi. Corfu 1848, app. L.

97 (331^{v}—338^{v}) ⟨Michael Italikos⟩, letters. MS. title ἐπιστολαὶ ἀνεπιγράφου τινὸς σοφωτάτου τὰ μάλιστα, pr. from this MS. J. A. Cramer, Anecdota graeca III. Oxford 1836, 158—203, and P. Gautier, op. cit., 136—233.

98 (339^{r}) ⟨Ioannes⟩ Damascenus, excerpt of De fide orthodoxa, cf. PG 94, 1148—53 (= B. Kotter, Die Schriften des Johannes von Damaskos, II. Berlin 1973, 195—7), beg. οὐκ ἔστι τύπος, ends σύσσωμοι αὐτοῦ χρηματίζοντες.

99 (339^{r}—340^{r}) Formulae for ecclesiastical correspondence; the first beg. τῆς πνευματικῆς ἀκολουθίας ὅρος καὶ νόμος, the last ends βεβαιωθὲν ἐπεδόθη σοι . . .

100 (340^{v}) Theodorus Studites, excerpts. (a) MS. title περὶ τῆς τυροφάγου, beg. δεῖ εἰδέναι ὅτι εἰσί τινες τῶν μοναχῶν, ends τὸ δόγμα Ἰακώβου καὶ τῶν τετραδιτῶν. Cf. MS. Barocci 215 fol. 23^{v} and Vat. gr. 827 fol. 206; PG 99, 1700. — (b) MS. title τοῦ αὐτοῦ σωτηρίας σύντομος διδασκαλία, beg. Χριστιανὸν μᾶλλον δὲ καὶ μοναχόν, ends οὔτε κακοπάθεια οὔτε ἄλλο τι.

101 (340^{v}) Anonymous piece without title, beg. ὀφείλει δὲ τούτοις τοῖς πέντε πᾶς Χριστιανὸς ἐνασχολεῖσθαι, ends ἄλλως σωτηρία οὐκ ἔστι.

102 (340^{v}) Decision of patriarch Lucas Chrysoberges, pr. A. Papadopoulos—Kerameus, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας, IV. St. Petersburg 1897, 107—8, MS. title σημειώματα (sic).

103 (341^{rv}) Brief medical notes. (a) beg. αἱ δυνάμεις εἰσὶ τρεῖς, ends τῶν κυουσῶν γυναικῶν. — (b) Galenus, MS. title προθεωρία περὶ αἰτίας περὶ διαφορᾶς νοσημάτων, beg. ἀρχὴ οὖν καὶ κρηπίς, ends καὶ τίνος ὑποκειμένου χωρήσομεν. — (c) MS. title εἰς μοῦρον, beg. ἐλλέβορον μέλαν τὴν ῥίζαν καλῶς τρίψας, ends πηρὸν καλῶς ἐπίπατται. — (d) beg. ἡ μὲν ἀπεψία ἐν τῇ σήψει, ends αἴτιον θερμοῦ νοσήματος. — (e) beg. ἄξιόν ἐστιν ἐπιστῆσαι πῶς, ends ἐργάζεται κινδυνεῦον φθαρῆναι. — (f) beg. οἱ χιτῶνες τῶν ὀφθαλμῶν ἑπτά, καθὼς φησιν ὁ Γαληνός, ends νοσήματα τὰ ἐν τῷ ἀνθρώπῳ, βυςς.

104 (341^{v}—343^{r}) ⟨Nicephorus⟩ Blemmydes, excerpts from, or notes for a draft of, περὶ ψυχῆς, beg. φαντασία, δόξα, λόγος, νόησις, ends ὅθεν καὶ ἄχροια ἕπεται.

105 (343^{r}) ⟨Aratus⟩, two sections similar to Geoponica 1.2 and 1.1.1—13, pr. H. Beckh, Teubner 1895, 4—7.

106 (343^{r}) MS. title περὶ παιδός, beg. ὁ βουλόμενος καλῶς τρέφειν παιδίον, ends εἰς ἅπαν ηὔξηται, τῇ δὲ ἐλλείπει.

107 (343^{r}—348^{r}) Galenus, περὶ φιλοσόφου ἱστορίας, pr. H. Diels, Doxographi graeci. Berlin 1879, 597—648.

108 (348^{r}) ψῆφος τῶν ἡμερῶν τοῦ χρόνου, beg. μέθοδος εἰς τὸ εὑρεῖν, ends εἰς τὸ οζʹ ἔτος δεύτερος.

109 (348^{v}—349^{v}) ⟨Michael⟩ Psellus (a) (348^{v}) letter no. 211 in Kurtz—Drexl, op. cit., 247—9. — (b) (348^{v}—349^{v}) ἐγκώμιον εἰς τὸν οἶνον, beg. οὐκ οἶδα πότερον ὡς ἀνθοσμίαν ἐπαινέσω, ends εἴτε τῇ προαιρέσει μου, as in MS. Vat. gr. 672 foll. 110^{v}—113^{r}.

110 (349^{v}) Machetes, encomium on wine, MS. title τοῦ Μαχήτου πρὸς τὸν κῦρ Παῦλον τὸν Κατωτικόν, beg. ὁ οἶνος περικάρδιέ μου Παῦλε, ends καὶ μᾶλλον εἰ ἀληθεύσεις.

111 (350r—360r) NICEPHORUS BLEMMYDES (a) (350r—353r) laudatio Ioannis evangelistae, BHG[3] 931, followed by seven verses (authorship not clear) beg. ἐγκωμιάζειν τὸν πολὺν Ἰωάννην, ends λοιπὸν γεραίρου πατρικοῖς ἐγκωμίοις. — (b) (353r—356r) letters 2—19, 33, pr. N. Festa, Theodori Ducae Lascaris epistulae. Florence 1898, using this MS., siglum B. — (c) (356r—357r) verses addressed to the emperor John Ducas, pr. A. Heisenberg, Nicephori Blemmydae curriculum vitae et carmina. Teubner 1898, 100—109. — (d) (357rv) verses on the monastery of Sosandra, pr. ibid., 115—9. — (e) (357v—358r) letters 20—24, pr. N. Festa, op. cit., 308—11. — (f) (358r—359r) hymns in honour of St. Gregory of Nazianzus, pr. A. Heisenberg, op. cit., 122—32; here in the order 1, 2, 4, 3, 5, 6. — (g) (359r) MS. title τοῦ αὐτοῦ εἱρμολόγιον, beg. ὅτε Μωϋσῆς τὸν λαὸν διεβίβασε, ends αὐτὸν μεγαλύνοντες σὲ μακαρίζομεν. — (h) (359r—360r) letters 25—7, pr. N. Festa, op. cit., 312—6. — (i) (360rv) canon on St. Gregory of Nazianzus, pr. from this MS. J. B. Bury, BZ 6 (1897) 531—7. — (j) (360v) letters 28—30, pr. N. Festa, op. cit., 316—8.

112 (360v—361r) MANUEL II PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE, letter to Pope Innocent IV, beg. οὐκ ἔστιν οὐδὲν ἄλλο εἰρήνης, ends δέδεξο τοῦτο καὶ αὐτὸς ὡς ἀπὸ πάντων ἡμῶν· ἔρρωσο κτλ., partly translated from this MS. by W. Norden, Das Papsttum und Byzanz. Berlin 1903, 756—9.

113 (361r—363v) ⟨NICEPHORUS BLEMMYDES de processione S. Spiritus oratio II⟩, pr. PG 142, 565— 84. Cf. G. Mercati, Opere minori III. Rome 1937 (Studi e Testi 78), 436 n. 2.

114 (363v—365v) NICOLAUS SOPHISTA, progymnasmata, in the recension pr. C. Walz, Rhetores graeci I. Stuttgart 1832, 266 ff., chapters 1; 2. 1—5, 7, 8, 12; 3, omitting the section περὶ χρείας λογικῆς; 4. 1—3; 6. 7, 8, 4.

115 (366r—378r) ⟨MICHAEL⟩ CHONIATES (a) (366r—372r) address to Isaac Angelus, pr. S. P. Lambros, op. cit., I 208—258. — (b) (372r—375r) funeral oration on archimandrite Neophytus of Athens, pr. ibid., 259—82. — (c) (375r—378r) monody on Eustathius, pr. ibid., 283—306.

116 (378v—379r) ⟨THEOPHYLACTUS SIMOCATTA⟩, letters 67, 70, 73, 76, 79, 82, 85, 3, 2, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 18, 20 (title only, no text), 21, 23, 24, pr. R. Hercher, Epistolographi graeci. Paris 1873.

117 (379v) ⟨NICOLAUS SOPHISTA⟩, progymnasmata 6. 6., pr. C. Walz, op. cit., 304—7.

118 (379v—381v) ⟨NICEPHORUS⟩ BASILAKES, progymnasmata, pr. C. Walz, ibid.; contains chapter 7. 21 (pp. 517—9), 20 (pp. 515—7), 17 (pp. 508—10), 18 (pp. 510—3), 7 (pp. 480—3), 8 (pp. 483—4), 13 (pp. 499—501), 14 (pp. 501—3).

119 (381v) SEVERUS SOPHISTA, ethopoeiae, pr. C. Walz, ibid., 539 ff., nos. 5, 7, 4, 1, 6, 2. No. 5 also edited by Fr. P. Karnthaler, BNJ 8 (1929—30) 327, No. 7 by O. Schissel, ib. 10, and No. 2 by O. Schissel, ib. 347—8 (attributed to Theodore of Kynopolis).

120 (382r) λέξεις διάφοροι καὶ ἀπορίαι καὶ λύσεις, beg. ῥώμη λέγεται παρ' Ἑβραίοις σκοπιὰ ἢ τόπος ἀναβάσεως, ends καὶ οὐ δέξεται ἀναμνήσεως.

121 (382v—383r) NICETAS SEIDES πρὸς Λατίνους περὶ γενέσεως τοῦ Ἀδὰμ τῆς Εὔας τοῦ Σὴθ καὶ περὶ τοῦ κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν ἤτοι περὶ τῆς ἁγίας τριάδος καὶ τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ ἁγίου πνεύματος, beg. ὁ Ἀδὰμ τί ποτ' ἦν; ends καὶ ἐν ἀμφοῖν εἶναι τὸ αἴτιον. Edited by R. Gahbauer, Gegen den Primat des Papstes. Studien zu Niketas Seides: Edition, Einführung, Kommentar. Munich 1975 (partly using this MS.).

122 (383r) Notes on the five patriarchates, beg. τύπον τῶν πέντε αἰσθήσεων ἔχουσι τὰ πέντε πατριαρχεῖα, ends τὴν ὀρθοτομίαν τῆς πίστεως.

123 (383v—384v) συλλογαί, notes similar to item 120, beg. ὁ χρυσὸς ἐκωδώνιζε, ends τὰ εἰσιόντα τοῖς ἐξιοῦσι.

124 (385v—387v) ⟨NICOLAUS SOPHISTA⟩, pr. C. Walz, op. cit.; chapter 7. 2 (from p. 322 line 8 καὶ τί δεῖ); 7. 3—5; 8. 1—6; 9. 1—4, 6, 8, 9.

125 (388r—394r) GREGORIUS CORINTHIUS, de dialectis, pr. G. H. Schaefer, Leipzig 1811, beginning with περὶ διαλέκτων, pp. 911—2 in Schaefer, followed by the preface, pp. 1 ff. ibid.

126 (394r—395v) Metrical notes, MS. title περὶ τοῦ ἡρωϊκοῦ μέτρου, beg. τὸ ἡρωϊκὸν μέτρον, ends διὰ τὸ εἰς μέρος λόγου καταλῆξαι, partly pr. W. Studemund, Anecdota varia. Berlin 1886, 155, 156, 241—3.

127 (395v—396v) IOANNES TZETZES, verses on metre, pr. J. A. Cramer, Anecdota graeca, III. Oxford 1836, 302—33; this MS. omits the hexameter prologue and breaks off with line 6 on p. 316.

128 (396v—397r) ἑρμηνεία ἀρχαιοτέρα τῶν ἀπὸ τῆς πόλεως Ῥώμης περὶ τῶν ὀνομάτων τῶν μηνῶν, beg. τῶν καλανδῶν, τῶν εἰδῶν, ends ἐκάλουν ἀπὸ τοῦ Ἰαννουαρίου.

129 (397v—446v) Material assembled by ⟨MICHAEL PSELLUS⟩ for the De omnifaria doctrina. (a) (397v—404r) an abridgement of PLUTARCHUS de philosophorum placitis i-iv, beg. οἱ Στωϊκοὶ ἔφασαν, ends οὐκ ἐν τοῖς πεπονθόσι τόποις. — (b) (404r) note without title, beg. ὁ ὀλίγων ἄρχων, ends καὶ τέταρτος ὁ μέτοικος. — (c) (404r) ⟨MICHAEL PSELLUS⟩ περὶ ἑπταμήνων κτλ., pr. from this MS. S. Weinstock, Catalogus codicum astrologorum graecorum, vol. ix part i. Brussels 1951, 102—3. — (d) (404rv) ⟨MICHAEL PSELLUS⟩ περὶ τοῦ μεγάλου ἐνιαυτοῦ, pr. P. Tannery, REG 5 (1892) 209. —

(e) (404^{v}) ⟨Michael Psellus περὶ τῶν ἰδιωμάτων τῶν ἀριθμῶν⟩, pr. from this MS. S. Weinstock, op. cit., 104—6. — (f) (404^{v}—405^{r}) περὶ τῶν δ′ χυμῶν, beg. δ′ χυμῶν ὄντων τρεῖς γίνονται πυρετοί, ends ποιοῦσι διὰ τὸ εὐθεράπευτον. — (g) (405^{r}—406^{r}) Aristoteles ethica Nicomachea 1249a16—1251b37 = ⟨Stobaeus eclogae⟩ 3. 1. 194. — (h) (406^{rv}) περὶ διαφορᾶς καὶ ὁμοιότητος τῶν τοῦ ἄρρενος καὶ θήλεος τῆς αἰδοῦς μορίων καὶ περὶ ὀφθαλμῶν κατασκευῆς, beg. ἐγέλασας εἰρηθέντος μοι πρότερον, ends αὐτάρκη δὲ ταῦτα μέτρῳ ἐπιστολῆς. — (i) (406^{v}—407^{r}) ἰατρικῶν ἐρωτημάτων ἀποκρίσεις, beg. τῶν ἰατρικῶν σοι ἐρωτημάτων, ends διὰ γνῶσιν ἅπασι τοῖς ἄλλοις. — (j) (407^{r}—408^{r}) περὶ οὔρων σύντομος διδασκαλία, beg. τρία σοι ταῦτα τῆς ἰατρικῆς τέχνης, ends ἡ ξανθὴ χολὴ τοῖς ἐπὶ τριταῖον. — (k) (408^{rv}) περὶ τῆς ἀνθρωπείας γονῆς, beg. περὶ τοῦ φυσικοῦ ἡμῖν ἐπεζήτησας σπέρματος, ends τοῦ δὲ ἀπέπτου εἰς δύο θήλεα. — (l) (408^{v}—409^{v}) περὶ αἰσθήσεως καὶ αἰσθήσεων, beg. θαυμάσιόν τι ἠπόρησας, ends ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τῆς πηδαλιουργικῆς. — (m) (409^{r}) διὰ τί ὁ ἥλιος ποτὲ μὲν πλησιάζει τῇ γῇ ποτὲ δ᾽ ἀφίσταται, beg. ἔχει δὲ ὁ ἥλιος ἀπόγειον, ends γίνεσθαι τὰς μεταβολάς. — (n) (409^{v}—410^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ διάφοροι δόξαι Ἑλληνικαὶ περὶ ψυχῆς, pr. S. Weinstock, op. cit., pp. 106—11, using this MS., siglum B. — (o) (410^{r}) περὶ ᾅδου, beg. τὸν ᾅδην, περὶ οὗ ἠρώτησας, ends ἀλλὰ καὶ ματαιότερον ἐξειργάσατο. — (p) (410^{rv}) excerpts from ⟨Plotinus, ennead⟩ 1. 3—6, beg. διαλεκτικὴ ἐπιστήμη ἐστίν, περὶ οὗ ἠρώτησας, ends αὐτοῖς μεταλαβεῖν ποιεῖ. — (q) (410^{v}—411^{r}) εὐμέθοδος ἐπιδρομὴ θεωρημάτων παντοδαπῶν, beg. ἀποκναίεις τὰ νομικά, ends ἐπὶ τὰς μηχανικὰς προσβιβάζεις κατασκευάς. — (r) (411^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ ὠμοπλατοσκοπίας καὶ οἰωνοσκοπίας, pr. R. Hercher, Philologus 8 (1853) 166—8. — (s) (412^{r}) περὶ νοῦ, beg. ἀνέγνως μὲν ἥδιστα ὡς ἔγραψα, ends ταῦτά ἐστι τὰ τῷ φιλοσόφῳ Πρόκλῳ πεφιλοσοφημένα περὶ νοῦ ἐν τῇ θεολογικῇ αὐτοῦ στοιχειώσει, = extracts from his Instituta 166—183. — (t) (412^{rv}) περὶ ψυχῆς, beg. ἰδού σοι καὶ τὰ περὶ ψυχῆς, ends ἄνω μένει, τὸ δὲ κάτεισιν, = extracts from the same work 184—211. — (u) (412^{v}—413^{r}) περὶ ἀρετῶν, beg. τὴν πρὸς Ἑρκυλιανὸν ἀνεγνωκὼς ἐπιστολὴν Συνεσίου, ends εἰς ἣν ἐνέστη τὸ πρᾶγμα, very similar to ⟨Porphyry Sententiae 32⟩. — (v) (413^{rv}) περὶ θεολογίας καὶ διακρίσεων δογμάτων Ἑλληνικῶν, beg. τοῦ καθ᾽ ἡμᾶς θεολογικοῦ δόγματος, ends πλέον δὲ τὸ λυμαίνεσθαι δυνάμενον, = excerpts from ⟨Proclus Instituta 35, 39, 81, 90, 109 and Porphyry Sententiae 13, 25, 33^{2}, 34, 36, 37⟩. — (w) (413^{v}—414^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ Ἑλληνικαὶ διατάξεις περὶ τῆς θείας δημιουργίας καὶ διαφοραὶ ἰδιωμάτων τῶν κρειττόνων γενῶν, pr. from this MS. S. Weinstock, op. cit., 112—4. — (x) (414^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ Ἑλληνικαὶ διατάξεις περὶ δαιμόνων, pr. from this MS. S. Weinstock ibid., 115—20. — (y) (414^{v}—415^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ ἑρμηνεία τῶν δασέων καὶ ψιλῶν καὶ μέσων στοιχείων, pr. J. F. Boissonade, Michael Psellus de operatione daemonum. Nürnberg 1838, 69—73. — (z) (415^{rv}) περὶ τραγῳδίας, pr. from this MS. R. Browning,

Acta universitatis Carolinae philosophica et historica 1 (1963) (= Graecoo Latina Pragensia II) 68—71.

(a^{1}) (415^{v}—417^{v}) Aristoteles περὶ νεότητος, γήρως, ἀναπνοῆς, ζωῆς καὶ θανάτου, beg. ἡ τῷ ὄντι ἀρχὴ τῶν ἄλλων μορίων, ends πλείων ἢ ἐλάττων πνίγει. Despite the title these are not verbatim extracts. — (b^{1}) (417^{v}—419^{r}) Title illegible, beg. Πλωτῖνος ἄλλο τὸν νοῦν καὶ ἕτερον τὴν ψυχὴν δογματίζει, ends καὶ πρὸς τὸ γεννηθὲν ὁ πατήρ, = excerpts from ⟨Nemesius De natura hominis⟩. — (c^{1}) (419^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ ⟨περὶ νοῦ, ψυχῆς, ἀρετῆς⟩, pr. S. Weinstock, op. cit., 121—8, using this MS., siglum B. — (d^{1}) (419^{v}—420^{r}) περὶ ψυχῆς, beg. ἡ ψυχὴ ἐν σώματι, ends διάκοσμον τίθησιν. — (e^{1}) (420^{r}—421^{r}) περὶ θέσεως κόσμου, beg. χρὴ γινώσκειν ὅτι ὁ οὐρανός, ends ποιοῦσι μοίρας τ′ καὶ ἕξ. — (f^{1}) (421^{rv}) περὶ ἐγκωμίου συνθήκης, beg. τὸ ἐγκώμιόν ἐστιν ἐκτεταμένος ἔπαινος, ends τῷ τροχαϊκῷ κατὰ μετάθεσιν. — (g^{1}) (421^{v}) περὶ μέτρων (followed by brief miscellaneous notes), beg. τρισύλλαβα η′, δάκτυλος, ends τάφοι πετόμενοι οἱ γῦπες. — (h^{1}) (422^{r}) περὶ φλεβοτομίας καὶ καθαρίου δόσεως, beg. σκοπεῖν δεῖ τὸν ἰατρόν, ends ἀκριβῶς τὰ γεγραμμένα. — (i^{1}) (422^{r}—423^{r}) ἀπὸ τῶν Ἀράτου Φαινομένων συνοπτικὸν καὶ μεταφραστικόν, beg. ἄξων ἐστὶ διάμετρος τοῦ κόσμου, ends βαθεῖαν κοίτην ἑαυτοῖς εὐτρεπίζοντες. — (j^{1}) (423^{rv}) A calendar, pr. S. Weinstock, op. cit., pp. 129—37, using this MS., siglum B; cf. also JRSt 38 (1948) 37 ff. — (k^{1}) (423^{v}—424^{v}) διὰ τί ὁ ἅπας χρόνος ἔχει νυχθήμερα τξε′ σθ″, beg. δύο εἰσὶν αἱ μεγάλαι κινήσεις, ends δι᾽ ὅλου τοῦ ἑνὸς ἐνιαυτοῦ τυγχάνουσι. — (l^{1}) (424^{v}) διὰ τί πλείους ἔχουσιν ἡμέρας τινὲς τῶν μηνῶν, beg. ὅτι τὰ κατὰ μῆκος διαστήματα, ends δύο δὲ νυκτῶν τὰ β″ (?). — (m^{1}) (424^{v}—425^{r}) ἀπὸ τῆς εἰς τὴν τετράβιβλον τοῦ Πτολεμαίου ἐξηγήσεως, beg. ὁ Κρόνος ἐν Ὑδροχόῳ καὶ Αἰγοκέρωτι, ends τὰ παρακείμενα ζῴδια ἀπένειμαν, = excerpts from the commentary pr. In Claudii Ptolemaei Quadripartitum enarrator ignoti nominis quem tamen Proclum fuisse quidam existimant ... Basle 1559, pp. 3, 6 ff. — (n^{1}) (425^{r}) ἀπὸ τοῦ δευτέρου βιβλίου, beg. τῷ παραλλήλῳ διαφέρει ἡ Ἰνδική, ends καὶ τὸ ἀποτέλεσμα γενήσεται. — (o^{1}) (425^{r}) περὶ σεισμῶν, = ⟨Lydus de ostentis⟩ 53, pr. C. Wachsmuth, Teubner 1897, 107.14—109.8. — (p^{1}) (425^{v}) περὶ βροντῶν, = ⟨Lydus de ostentis⟩ 21—2, pr. C. Wachsmuth, ibid., pp. 55. 1—56. 8. — (q^{1}) (425^{v}) περὶ κεραυνῶν, = ⟨Lydus de ostentis⟩ 43—4, pr. C. Wachsmuth, ibid., pp. 95. 18—98. 12. — (r^{1}) (425^{v}) περὶ τοῦ Πάσχα, beg. ὁ πασχάλης κατὰ σελήνην πρῶτος μήν, ends μετὰ τὴν ὀκτωκαιδεκάτην τοῦ Ἀπριλλίου. — (s^{1}) (425^{v}) περὶ κύκλων σελήνης καὶ ἡλίου, beg. ὁ κύκλος τῆς σελήνης, ends καὶ εἴ τι ἀπομείν. ὁ κύκλος τοῦ ἡλίου. — (t^{1}) (425^{v}—426^{r}) περὶ σελήνης ψῆφος νοταριακή, beg. χρὴ πενταπλασιάζειν τὸν ἐνεστῶτα κύκλον, ends ἔστιν ἡ ποστέα (sic) τῆς σελήνης. — (u^{1}) (426^{r}) περὶ τοῦ Πάσχα, beg. κράτει τὸν θεμέλιον καὶ προστίθει, ends ἡ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος κυριακὴ τὸ χριστιανικόν. — (v^{1}) (426^{r}) note without title, beg. ὁ ἐνιαυτὸς ἔχει ἡμέρας τξε′, ends ὁ ποῦς

ἔχει δακτύλους ζ΄. — (w^{1}) (426^{r}) note without title, beg. ἡ ὕλη μήτηρ τῶν εἰδῶν, ends κατὰ τὰς μητέρας ὑγροῖς. — (x^{1}) (426^{r}—432^{v}) συλλογαὶ διάφοροι καὶ ποικίλαι, beg. τῶν ψυχικῶν δυνάμεων, ends ἀναγκαιοτέρα λοιπῶν ἡ ἁφή. — (y^{1}) (432^{v}—433^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ ἀρχῶν καὶ περὶ ἑνώσεως ψυχῆς καὶ σώματος, pr. from this MS. L. G. Westerink, BZ 52 (1959) 3—7, = in part excerpts from ⟨Syrianus in Aristotelis Metaphysica⟩. — (z^{1}) (433^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ βροντῆς, ἀστραπῆς, κεραυνοῦ, πρηστῆρος, ἐκνεφίου καὶ τυφῶνος, pr. J. Bidez, Catalogue des manuscrits alchimiques grecs, vol. vi. Brussels 1928, 68—70.

(a^{2}) (433^{v}—434^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ ἅλω καὶ ἴριδος, ῥάβδων τε καὶ παρηλίων, beg. περὶ ἅλω καὶ ἴριδος, ends ὁμόχρους τῷ ἡλίῳ φανήσεται τουτέστι λευκός. — (b^{2}) (434^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ τῶν κατ' οὐρανὸν φασμάτων καὶ περὶ κομητῶν καὶ γαλαξίου, beg. ἀπεδεξάμην τὸ μεγαλοφυές, ends οὐκ ἔστι πολλὴ θερμασία. — (c^{2}) (434^{v}—435^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ τῆς διαφορᾶς τῶν συνθέτων σωμάτων, = excerpts from ⟨Aristoteles meteorologica 384 b24⟩ —387 b6, beg. πάντα τὰ ἐκ τῶν ἁπλῶν, ends τὸ θερμὸν καὶ ψυχρόν. — (d^{2}) (435^{v}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ καὶ τῶν πρὸς ἀλλήλους σχέσεων, = excerpts from ⟨Cleomedes⟩ 1. 1.—2, beg. ἐζήτησας εἰ κάτω τοῦ παντός, ends καὶ λογίων καὶ ἀλόγων ζῴων. — (e^{2}) (435^{v}—436^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ τοῦ ζῳδιακοῦ κύκλου καὶ τῶν πλανητῶν, beg. ἠρώτησας ποῦ τῶν εἰρημένων κύκλων, ends ἐπὶ ἐαρινὴν ἰσημερίαν ϙδL″. — (f^{2}) (436^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ ὅτι ἔκκεντρός ἐστιν ὁ ἡλιακὸς κύκλος πρὸς τὸν ζῳδιακόν, beg. ὀξέως ὡς ἀγχίνους ὑπήντησας, ends οὐδὲν ἂν δύναιτο τῶν προειρημένων. — (g^{2}) (436^{v}—437^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ περὶ διαφόρων ἐρωτημάτων, beg. πολλὰ τὰ ἠρωτημένα, ends τῶν δὲ βορειοτέρων ἀναφέρεται. — (h^{2}) (437^{rv}) ἐξήγησις σύντομος κατὰ ἀλληγορίαν τοῦ νθ΄ ψαλμοῦ, beg. εὐεπιχείρητος πρὸς ἀλληγορίαν, ends ἡ σωτηρία αὕτη λογίζεται. — (i^{2}) (437^{v}—438^{r}) περὶ γεωγραφικοῦ πίνακος, pr. F. Lasserre, L'antiquité classique 28 (1959) 76—9. — (j^{2}) (438^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ τίς ὁ παράδεισος, τί τὸ τῆς ζωῆς ξύλον, τί τὸ ξύλον τῆς γνώσεως, pr. E. Kurtz—F. Drexl, op. cit., I 415—6. — (k^{2}) (438^{v}—439^{r}) ⟨Michael Psellus⟩ εἰς τὰς ἐπιγραφὰς τῶν ψαλμῶν, pr. ibid., 386—8. — (l^{2}) (439^{r}) περὶ τῶν μετὰ θεὸν καὶ περὶ θεὸν τεταγμένων διακόσμων καὶ τάξεων, beg. οὐδὲν προοιμιασάμενος, ends τὸν θεῖον διάκοσμον. — (m^{2}) (439^{r}—440^{r}) σύντομοι ἀλληγορίαι τῶν παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις νομίμων τε καὶ ἐθῶν, beg. αὐτίκα ἡ περιτομὴ οὐκ ἔστι, ends τὴν γνῶσιν τούτων ἀκολουθεῖν. — (n^{2}) (440^{rv}) ⟨Michael Psellus⟩ τί τὸ κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν, pr. E. Kurtz—F. Drexl, op. cit., 411—4. — (o^{2}) (440^{v}—441^{r}) ἔκθεσις τῆς Εὐνομίου αἱρέσεως, beg. ἐζήτησας εἰ ἔχοιμι ἐκ τῶν προχείρων, ends ὑφ' ἑαυτοῦ συγκέχυται καὶ ἀνατέτραπται. — (p^{2}) (441^{r}) λύσις τοῦ θεολογικοῦ προβλήματος τοῦ φάσκοντος "ὁ χρόνος ἐν χρόνῳ ἢ οὐκ ἐν χρόνῳ", beg. οὐχ ὡς ἄπειρον τὸ περὶ τοῦ χρόνου, ends ἀλλ' ὡς οὐκ ἔχον ῥᾳδίαν τὴν ἐπιχείρησιν. — (q^{2}) (441^{rv}) ἔκθεσις τοῦ δόγματος τῶν Ὠριγενειαστῶν περὶ τῆς τῶν σωμάτων

ἀναστάσεως, καὶ μερικὴ τούτου ἀνατροπή, beg. θαυμάζειν μοι ἔοικας, ends πρὸς τὴν τῶν ἀρρητοτάτων κατανόησιν. — (r^{2}) (441^{v}—446^{v}) συλλογαὶ διάφοροι καὶ ἀναγκαῖαι, beg. τῶν ἐν γάλακτι τρεφομένων ἀλεκτ⟨ρ⟩υόνων, ends ὡς ἀπό τινων διακρουστικῶν κολλυρίων.

130 (447^{r}—474^{r}) ⟨Constantinus⟩ Manasses, chronicon, pr. I. Bekker, Bonn 1837. Contents: foll. 447—52: lines 1—1450; 453—60: 4761—6662; 461—6: 1451—2883; 467: 2884—3086, 3313—3352, with no space left for the missing text but a note by a contemporary hand ζήτει εἰς διφύλλιον (the leaf referred to is missing); 468—73: 3353—4760; 474: 6663—6734. At the end are nine hexameters quoted from MSS. A and R in the Bonn edition. 474^{v}—475^{r} blank.

131 (475^{v}—477^{r}) Orpheus, λιθικὰ κηρύγματα, pr. from this MS. by F. de Mély—Ch. E. Ruelle, Les lapidaires de l'antiquité et du moyen age, II. Paris 1898, 160—70.

132 (477^{r}—480^{r}) Collection of medical and other notes (a) (477^{r}—478^{r}) διάφορά τινα σοφῶν, ἰατρῶν, beg. τῷ πυρὶ γὰρ ἀναλογεῖ τὸ ὀπτικὸν πνεῦμα, ends ταῦτα τὰ ψύχοντα καὶ ὑγραίνοντα. Contains quotations and excerpts from Aristoteles, Pythagoras, Demosthenes, Hippocrates, Galenus. — (b) (478^{rv}) διάφορά τινα ἀναγκαῖα ἰατρικά, beg. ἄδιψον καταπότιον ποιεῖν, ends τὸν σπλῆνα κενοτομηθέντα. — (c) (478^{v}—479^{r}) ἀναγκαῖα, beg. αὐτὸ τὸ ζῷον τὸν ἀράχνην λαβών, ends τοῦ καταπίπτοντος εὐθέως ἐγερθήσεται. — (d) (479^{rv}) περὶ σφιγμῶν (sic), beg. ὁ μὲν σφιγμὸς κίνησίς ἐστι καρδίας, ends πλῆρές ἐστιν ἢ κενὸν ἢ καὶ συμμέτρως. — (e) (479^{v}) περὶ τῶν ιβ΄ μηνῶν, beg. κύκλος οὖν ἐνιαυτ . . . καθ' ἕκαστον μῆνα, ends καὶ παντελῶς μὴ λούεσθαι. — (f) (479^{v}—480^{r}) περὶ χυμῶν, beg. κύκλος ὅτε καθ' ἕκαστον μῆνα, ends (illegible). — (g) (480^{r}) Hippocrates, title illegible, beg. πολλὰ παρὰ τοῖς παλαιοῖς, ends δυσεντερικὸς γίνεται καὶ βιας . . . καὶ ἁρμ. πον . . . — (h) (480^{r}) περὶ τῆς φ . . ., beg. τῶν βροντῶν τῶν ἀνέμων, ends καὶ φλέγματος σηπομένων.

133 (480^{rv}) ἑτέρα συλλογή, beg. ἄσφαλτος ἐλέγχει ἐπιλήπτους ὑποθυμιασθεῖσα, ends διώκει δὲ καὶ κώνωπας θυμιαθέν.

134 (480^{v}) Cyrillus ⟨Alexandrinus ?⟩ περὶ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως, beg. ἐρώτησις· ἐπὶ τῆς θεολογίας πόσας φύσεις ὁμολογεῖς;, ends κοινὸν δὲ ἡ θεότης καὶ ἡ βασιλεία.

135 (480^{v}) ἑτέρα ἐρώτησις περὶ πίστεως, beg. περὶ τῆς οἰκονομίας πόσας φύσεις ὁμολογεῖς;, ends θεὸς τέλος καὶ ἄνθρωπος.

136 (481^{r}—484^{r}) Grammatical treatise, incomplete at the beginning. First legible words (line 3 of 481^{r}): ⟨ἐ⟩πειδὴ ἔπραξα τόδε καὶ τόδε. A new section on 482^{v}, title περὶ συντάξεως ῥημάτων, beg. φέρε καὶ περὶ συντάξεως ῥημάτων

εἴπωμεν, ends τοῦτον ἐκφεύγοις ὡς δυνατόν, and another on 483ʳ, title περὶ βαρβαρισμοῦ, beg. ὁ βαρβαρισμὸς ἐν λέξει γίνεται, ends τελείᾳ μάθῃς γραμματικῇ.

137 (484ʳ—485ᵛ) A set of formulae, pr. from this MS. by R. Browning, op. cit. on item 6. For the last formula see also I. Ševčenko, JÖBG 17 (1968) 67—72, with a plate of 485ᵛ.

138 (485ᵛ—486ᵛ) Letters, perhaps intended as part of the preceding item. (a) (485ᵛ—486ʳ) beg. ἐγὼ μέν, ἀδελφέ, οὐ τάχ' ἂν καταγνοίην, last legible words τῇ αὐτῇ σφραγῖδι ἐξεικονίζετ . . . — (b) (486ʳ) beg. οὐκ ἴσον ἐμοὶ καταφαίνεται, ends ὧνπερ ἐρῶ καὶ ὅσων ἐρῶ. — (c) (486ʳ) beg. λαμπρότατε ἀδελφέ, μᾶλλον δὲ τὰ συνήθη, ends ὧν μοι μάλιστα μέλει ἢ τῆς ψυχῆς. — (d) (486ʳᵛ) beg. δέδοικα τιμιώτατε καὶ πνευματικὲ πάτερ, ends ὡς δοῦλον καὶ τέκνον πνευματικὸν ἔγραψα. — (e) (486ᵛ) first legible words οὕτως γλυκὺν ἡ πέτρα ἡμῖν, last legible words οὐ τὴν ἀποχρῶσαν τοῖς ἀσκητικοῖς μάρτυσιν (?) ἡμῶν. — (f) (486ᵛ) first legible words πάνυ μὲν οὖν καὶ ἀγαπῴην ἄν, last legible words πρὸς δέ γε τὴν προσφορὰν ἀντεφιλο. — (g) (486ᵛ) first legible words σύντομος, τὸν προσέμου (sic) παραστήσειε πόθον, ends τὸ τοῦ βίου πολυπαθὲς πέλαγος. — (h) (486ᵛ) ἐπιστολὴ παρηγορητικὴ τοῦ πανσεβαστοῦ σεβαστοῦ καὶ μεγάλου ἑταιρειάρχου κῦρ Ἰωάννου τοῦ Δούκα πρὸς τὸν περιπόθητον ἐξάδελφον τοῦ βασιλέως κῦρ Ἰωάννου τοῦ Δούκα τὸν υἱὸν τοῦ ἀοιδίμου καίσαρος, beg. ἵνα τί μοι παμπόθητε τοῦ βασιλέως, ends (probably incomplete) πρὸ ὥρας, ὦ λόγοι.

139 (487ʳ—507ᵛ) ⟨Eustathius Macrembolites de Ismeniae et Ismenes amoribus⟩, pr. R. Hercher, Erotici graeci, II. Teubner 1859, 161—286 (and I. Hilberg, Vienna 1876). 497ᵛ was left blank owing to the poor quality of the paper.

140 (507ᵛ—522ᵛ) Stephanites and Ichnelates, pr. L.-O. Sjöberg, Uppsala 1962, using this MS., siglum O1.

141 (522ᵛ) ⟨π⟩ρόλογος περὶ λυσσώντων ζώων καὶ ὅπως λυμαίνονται οἷς προσπελάσουσιν, beg. λυττῶσιν οἱ κύνες, ends κοινόν ἐστι καὶ βαλανείῳ.

142 (523ʳ—534ʳ) Nicetas of Thessalonica, de miraculis S. Demetrii, BHG³ 531 m, pr. A. Sigalas, ΕΕΒΣ 12 (1936) 329—60, using this MS., siglum B.

143 (534ᵛ—536ᵛ) S. Demetrii miracula variis temporibus patrata, BHG³ 524—5. Title, incipit and ending illegible; 536—6 severely damaged. See PG 116, 1384 nos. 9—10.

Written by eight scribes: A 1ʳ—41ᵛ, 106ʳ—153ᵛ, 196ʳ—219ᵛ; B 42ʳ—105ᵛ, 154ʳ—195ᵛ, 220ʳ—243ᵛ, 292ʳ—299ᵛ, 318ʳ—388ʳ, 392ʳ—446ᵛ, 475ᵛ—480ᵛ, 507ᵛ—end; C 244ʳ—291ᵛ, 300ʳ—317ᵛ; D 388ʳ—392ʳ; E 447ʳ—474ʳ; F 481ʳ— 486ᵛ; G 487ʳ—507ᵛ; H flyleaves. The quire numbers and changes of hand suggest that the present volume was built up in stages over quite a long period. The following component sections can be identified: (i) 1—41, scribe A; (ii) 42—81, scribe B; (iii) 82—105, scribe B; (iv) 106—243, scribes A and B; (v) 244—446, scribes B, C and D; (vi) 447—474, scribe E; (vii) 475—480, scribe B; (viii) 481—6, scribe F; (ix) 487—end, scribes G and B. The last quire of section (iv) contains speeches by Manuel Holobolus, who was a very young imperial secretary in 1261. The speeches give a terminus post quem for that part of the manuscript, but not necessarily for the whole of the fourth section; the scribe can be identified as having written part of MS. Vat. gr. 106 in 1251, and perhaps we should not date this section long after 1261 given that the career of scribes might easily be curtailed by the gradual weakening of eyesight in middle age. The fifth section also opens with a work by Holobolus which serves as a terminus post quem. The will of Nicephorus Blemmydes, which occurs in item 137, was doubtless not made public until after his death in 1272; but since leaves 481—6 seem to be independent of the remainder of the manuscript they do not help to date it closely. On the identity of the scribes see N. G. Wilson, Medieval Greek bookhands (*Publications of the Medieval Academy of America* 81), Cambridge Mass. 1973, 29, which supplements and corrects the notes in *BZ* 59 (1966) 305—6.

Of the more recent history of the book only the following incident is worthy of record. W. D. Macray, Annals of the Bodleian Library, ed. 2. Oxford 1890, 117, quotes from a report made by Barlow, Bodley's Librarian, in 1654: "Lending of books makes them lyable to many casualties... they may be spoyl'd in the carriage, as by sad experience we find, for above 60 or 100 leaves of a Greek MS. (Μυριόβιβλος, num. 131) lent out of Archiva Pembrochiana to Mr. Pat Younge were irrecoverably defaced".

Select further bibliography:
See on item 1 H. Diels, Die Handschriften der antiken Ärzte II (*Abh. Preuß. Ak.*, phil.-hist. Kl. 1906/1). Berlin 1906, 63; 2 C. Wendel, Art. Tzetzes, *RE* VII A 2 (1948) 1959—2011, esp. 1969; 3 K. Krumbacher, GBL 587, and J. Sajdak, Historia critica scholiastarum et commentatorum Gregorii Nazianzeni. Cracow 1914, 75; 4 Diels, op. cit. 9; 5 P. Krafft, Die handschriftliche Überlieferung von Cornutus' Theologia graeca. Heidelberg 1975, 22—26 and plate IV; 8 I. Ševčenko, *DOP* 13—14 (1969—70) 218 n. 56; 10 Krumbacher 284; 14 N. G. Wilson, *Script* 16 (1962) 393; 19 W. Fritz, Die handschriftliche Überlieferung der Briefe des Bischofs Synesios. *Abh. Bayer. Ak.*, I. Kl., XXIII/2. München 1905, 321—98, esp. 361—2; 21 G. Stadtmüller, Michael Choniates, Metropolit von Athen (*Orientalia christiana* XXXIII 2). Rome 1934, 215—6. 224—34; 26 W. Hörandner, Theodoros Prodromos. Historische Gedichte (*WBS* 11). Wien 1974, 41—43; 26 (h) J. Scharf, Neues zu Prodromos. *ZDMG* 111 (1961) 391—2; 29 Horna, op. cit. 15—17; 31—2 Horna, ibid. 21—3; 35 J. Darrouzès, Epistoliers byzantins du dixième siècle. Paris 1960, 92; 49 U. Criscuolo, *Boll. del comit. per la prep. dell' ed. naz. dei classici* 20 (1972) 33—6; 54 P. Wirth, *BZ* 53 (1960) 79—82, 55 (1962) 103—4; 55 (a) P. Wirth, Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des 12. Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike. Diss. Munich 1959, 35—53; 59 P. Wirth, op. cit. 126, and *BZ* 55 (1962) 269—73, R. Browning, *Class. Rev.* 74 (1960) 192—3; 62 (a) S. D. Papadimitriou, op. cit. 170—3; 69 Ch. E. Ruelle, ΕΦΣ 23 (1888) παράρτ. 597; 80 C. E. Zachariae von Lingenthal, Ὁ πρόχειρος νόμος. Heidelberg 1837, 280, and V. N. Beneševič, Kanoničeskij sbornik XIV titulov. St. Peterburg 1905, 171 n. 5; 83 P. Gallay, *REG* 57 (1944) 115; 96 D. M.

Nicol, *Byz* 22 (1952) 225, and P. M. Roncaglia, *SBN* 7 (1953) 450—2; 97 M. Treu, *BZ* 4 (1895) 1 ff. and K. Horna, *WSt* 48 (1930) 8—10; 103 Ch. Daremberg, Notices et extraits des manuscrits médicaux, I. Paris 1853, 17—18. 172, and Diels, op. cit. I (*Abh. Preuß. Ak.*, phil.-hist. Kl. 1905). Berlin 1905, 78. 126; 104 A. Heisenberg, Nicephori Blemmydae curriculum vitae et carmina, Leipzig, Teubner 1896, p. LXXXIII; 105 S. Weinstock, Catalogus codicum astrologorum graecorum IX 1. Brussels 1951, 16; 107 Diels, op. cit. on 103, p. 110; 110 Krumbacher 476; 111 (a) Heisenberg, op. cit., p. LVII; 111 (f) Sajdak, op. cit. 265—6; 111 (i) Heisenberg CIV—CV; 121 O. Schissel, *Divus Thomas* 15 (1937) 88; 125 A. Kominis, Gregorio Pardos, metropolita di Corinto, e la sua opera. Rome 1960, 64; 129 L. G. Westerink, *BZ* 52 (1959) 2—10, S. Weinstock, op. cit. on 105, pp. 16—19. 101—37, G. Weiss, *Byzantina* 2 (1970) 343 n. 22; 129 (a) V. Hahn, *Rozprawy Akademii Umieijętności*, ser. 2, 26 (1906) 72; 129 (w) M. Sicherl, Die Handschriften, Ausgaben und Übersetzungen von Iamblichos de mysteriis (*TU* 62). Berlin 1957, 136; 130 O. Lampsides, in: Akten d. XI. Int. Byzantinistenkongresses München 1958. Munich 1960, 298. 300; 132 Diels, op. cit. on 103, 47. 72. 88; 134 C. Giannelli, Codices Vaticani graeci 1485—1683. Rome 1961, 91.

Index of authors and anonymous works

I. Authors

II. Anonymous works

ERICH TRAPP / BONN

PROBLEME DER PROSOPOGRAPHIE DER PALAIOLOGENZEIT*

Abkürzungsverzeichnis

Die in dieser Zeitschrift üblichen Abkürzungen werden hier nicht eigens aufgeführt; vgl. hiezu das Verzeichnis am Beginn des Bandes (Anm. d. Red.).

AChil	L. PETIT, Actes de Chilandar. *VV* 17 (1911) Priloženie.
AKut	P. LEMERLE, Actes de Kutlumus. Paris 1946.
BECK	H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich. München 1959.
DarRech	J. DARROUZÈS, Recherches sur les ΟΦΦΙΚΙΑ de l'église byzantine. Paris 1970.
DöSch	F. DÖLGER, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. München 1948.
EustMusikoi	S. EUSTRATIADES, Θρᾶκες μουσικοί. *EEBΣ* 12 (1936) 46—75.
GranLen IX	E. GRANSTREM, Katalog grečeskich rukopisej Leningradskich chranilišč, 9. Teil. *VV* 31 (1971) 132—144.
HungChort	H. HUNGER, Johannes Chortasmenos. Wien 1969.
MartAmb	E. MARTINI—D. BASSI, Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Ambrosianae I—II. Mailand 1906.
MORITZ	H. MORITZ, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten I—II. Programm des K. Humanistischen Gymnasiums in Landshut 1896/7 u. 1897/8.
NicKant	D. M. NICOL, The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus) ca. 1100—1460. Dumbarton Oaks 1968.
PapChrysaph	A. PAPADOPULOS-KERAMEUS, Manuel Chrysaphes. *VV* 8 (1901) 526—545.
Polem	D. POLEMIS, The Doukai. London 1968.
SakAth	I. SAKKELION—A. SAKKELION, Κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος. Athen 1892.
SpyrLaur	SPYRIDON LAURIOTES—S. EUSTRATIADES, Catalogue of the Greek Manuscripts in the Library of the Laura on Mount Athos, with Notices from other Libraries. Cambridge 1925.
THIBAUT	J.-B. THIBAUT, Monuments de la notation ecphonétique et hagiopolite de l'église grecque. Petersburg 1913.

Die wissenschaftliche Beschäftigung mit byzantinischen Personen beginnt mit dem noch heute wichtigen Werk „Familiae augustae byzantinae“[1] von Charles Dufresne Sieur du Cange (1610—88), dem Ahnherrn der

* Der vorliegende Aufsatz war bereits 1974 abgeschlossen und ursprünglich für die Vogt-Festschrift „Aufstieg und Niedergang der römischen Welt“ vorgesehen.

[1] Historia Byzantina I. Paris 1680.

Byzantinistik. Darauf jedoch folgte — wie auch in vielen anderen Spezialdisziplinen dieses Faches — ein völliges Schwinden des Interesses. So hat fast das ganze 19. Jh. auf diesem Gebiet nichts zu bieten, wenn man von dürren Verzeichnissen und dem Wörterbuch der griechischen Eigennamen von Pape — Benseler absieht, in das sich auch einige byzantinische Namen verirrt haben. Demzufolge betrachtete vor über 80 Jahren S. Lampros ein Wörterbuch der byzantinischen Eigennamen als ein besonderes Desiderat[2] und das erste moderne Unternehmen war dann die leider unvollendet gebliebene Arbeit von H. Moritz, die freilich vornehmlich sprachliche Zwecke verfolgt. Die Planung einer eigentlichen Prosopographie stammt aber erst von V. Laurent[3], wobei ein Teil für Familien und ein zweiter für die übrigen Personen vorgesehen war, die nur mit Vornamen überliefert sind. Kurz darauf lieferte auch S. Biedl ein Specimen[4]. In der neueren Zeit ist es dann offensichtlich zu einer Beschränkung auf die frühbyzantinische Zeit gekommen, wobei in Frankreich die kirchliche, in England hingegen die weltliche Sphäre bearbeitet werden soll[5]. Von letzterer ist vor einigen Jahren der erste Band erschienen, der die Zeit von 260—395 umfaßt. Dem steht nun aber am anderen Ende der Geschichte von Byzanz ein neues Projekt gegenüber, wovon bereits der erste Teil gedruckt vorliegt[6]. Ein Vergleich dieses Vorhabens mit dem Band von Jones (u. a.)[7] zeigt neben manchen Gemeinsamkeiten eine nicht unbeträchtliche Reihe von Unterschieden. Diese betreffen — wenn man davon absieht, daß bei Jones natürlich die lateinischen Namen das Feld beherrschen — zunächst den Umfang der aufgenommenen Namen. Einerseits sind hier nämlich auch Anonymi angeführt worden, anderseits aber (und dies fällt weit mehr ins Gewicht) werden in das prosopographische Lexikon der Palaiologenzeit alle Träger von Familiennamen bzw. von Vornamen mit Titeln oder Berufen Aufnahme finden. Hinsichtlich der Verwertung von Quellen und Sekundärliteratur ist die angewendete Methode auch ganz unterschiedlich. Während bei Jones Quellen verschiedener Sprachen herangezogen wurden (im prosop. Lexikon nur griechische), ist anderseits auf die Zitierung der Sekundärliteratur fast völlig verzichtet worden. Aus diesem

[2] *BZ* 1 (1892) 198.
[3] *EO* 33 (1934) 390.
[4] Matthaius Camariotes, Specimen Prosopographiae. *BZ* 35 (1935) 337—9.
[5] Vgl. *BZ* 45 (1952) 275.
[6] E. Trapp—R. Walther—H.-V. Beyer, Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, 1. Faszikel Ἀαρών—Ἀψαρᾶς. Wien 1976.
[7] A. H. M. Jones—J. R. Martindale—J. Morris, The Prosopography of the Later Roman Empire, Vol. I.: A. D. 260—395. Cambridge 1971. Vgl. die Rezension von A. Demandt, *BZ* 67 (1974) 170—173.

umrißhaften Vergleich wird die Problematik der Prosopographie deutlich, die im Idealfall natürlich nur durch eine Kombination der Vorteile beider Systeme gänzlich zufriedenstellend gelöst werden könnte. Daß jedoch jeweils Überlegungen der Realisierbarkeit dem gegenüberstanden, wird der Benützer einräumen müssen.

Diesen wenigen und hauptsächlich in die Zukunft weisenden Unternehmungen steht eine wesentlich größere Reihe von historischen Darstellungen einzelner Familien gegenüber. Davon seien ein paar besonders bekannte herausgegriffen:
A. Papadopulos, Versuch einer Genealogie der Palaiologen 1259—1453, München 1938. Diese Arbeit zählt zwar nach wie vor zu den unentbehrlichen Werken der Byzantinistik, ist aber — abgesehen von neuem Material, das die letzten Jahrzehnte gebracht haben — nicht frei von mehr oder weniger ins Gewicht fallenden Versehen. In geringerem Maße davon betroffen ist der erste und wichtigere Teil („Die genealogisch bestimmbaren Mitglieder des Palaiologenhauses"), wo wir aber z. B. unter Nr. 47 auf die Behauptung stoßen, der Despot Demetrios (Michael) Kutrules sei als Haupt der Zeloten in Thessalonike 1346 gestorben, was sowohl aus zeitlichen Gründen wie auf Grund des unterschiedlichen Namens (auf letzteres nimmt Papadopulos in Anm. 234 sogar selbst Bezug) auszuschließen ist. Der kürzere zweite Teil umfaßt die Mitglieder der Familie der Palaiologen, deren Genealogie nicht festzustellen ist. Hier sind Fehler bes. in chronologischen Details häufiger anzutreffen, in einem Fall ist jedoch die Identifizierung selbst betroffen (Nr. 154—6). Die richtige Verwertung sämtlicher relevanter Stellen (MM II 355—7, 382 f., 557—9) bringt nämlich folgendes Ergebnis: Perios Lampadenos hat drei Söhne u. zw. Michael Raul Palaiologos, Gabriel und Joannes Palaiologos.

Der nicht unbedeutende Fortschritt der Wissenschaft spiegelt sich besonders in den Untersuchungen von D. Polemis (Dukai) und D. Nicol (Kantakuzenen) wieder, die freilich auch nicht ganz vollständig und im Detail unwidersprochen sind[8]. Daneben gibt es eine Anzahl kleinerer Arbeiten, etwa die von Verpeaux über die Familie der Chumnoi[9] oder die von V. Laurent über die bekannten Träger des Namens Melikes[10]. Unter anderem haben auch die Tzamplakones und Tornikioi der Palaiologenzeit eine Darstellung gefunden[11].

[8] Vgl. etwa die Rezension von V. Laurent, *BZ* 65 (1962) 92—99 (beide Werke), und E. Trapp, *JÖB* 19 (1970) 292—4 (Polemis).
[9] *BSl* 20 (1959) 252—266.
[10] *BZ* 49 (1956) 349—368.
[11] G. Theocharides, Οἱ Τζαμπλάκωνες. *Maked* 5 (1963) 125—183. — G. Schmalzbauer, Die Tornikioi in der Palaiologenzeit. *JÖB* 18 (1969) 115—135.

Umfangmäßig wesentlich größer ist der Anteil neugriechischer Werke, deren Absicht hauptsächlich in der Zurückführung moderner Familien auf mittelalterliche Ahnen besteht[12]. Größeren wissenschaftlichen Charakter hat z. B. die Geschichte der Familie Argyropulos, die Lampros seiner Edition der Werke des bekannten Humanisten Joannes Argyropulos voranstellte[13].

Schließlich treffen wir in Editionen byzantinischer Schriftsteller und hier wieder besonders in solchen von Epistolographen auf mehr oder weniger detaillierte prosopographische Abschnitte bzw. Zusammenstellungen von Trägern desselben Namens, wie etwa in den Ausgaben der Briefe des Nikephoros Gregoras[14], Joannes Chortasmenos[15] oder Michael Gabras[16].

Die vorliegende Untersuchung soll nun an Hand ausgewählter Beispiele folgende Problemkreise beleuchten: Identifizierung (v. a. in schwierigen Fällen), tatsächliches Vorliegen eines Namens und seine richtige Wiedergabe, Etymologie, Datierung der Quellen, Materialbeschaffung.

Es gibt wohl kein byzantinisches literarisches Denkmal, das in der Interpretation an den Philologen und Historiker so große Anforderungen stellt, wie die Hadesfahrt des Mazaris[17]. Haben sich die beiden früheren Herausgeber Boissonade[18] und Ellissen[19] (von ganz wenigen Ausnahmen abgesehen) noch damit begnügt, die zahlreichen Anspielungen auf zeitgenössische Personen als bloße Tatsache hinzunehmen, mit der man nichts weiter anfangen könne, so hat die Byzantinistik seit M. Treu[20] erkannt, daß sich mit dem uns heute zur Verfügung stehenden Quellenmaterial eine Reihe von historischen Bezügen deuten läßt. So konnten neuerdings über Treu hinaus weitere Personen identifiziert werden[21]. Hier nun sollen wieder einige Personen behandelt werden. Mazaris trifft im Hades unter anderem auch einen nicht namentlich erwähnten Lampadarios[22], der mit ihm über

[12] Vgl. die Bibliographie von D. BAGIAKAKOS, *Ἀθηνᾶ* 67 (1963/4) 145—369.

[13] Argyropuleia. Athen 1910.

[14] R. GUILLAND, Correspondance de Nicéphore Grégoras. Paris 1927.

[15] HungChort.

[16] G. FATOUROS, Die Briefe des Michael Gabras. 2 Bde. Wien 1973.

[17] Vgl. dazu zuletzt R. WALTHER, Die Hadesfahrt des Mazaris, masch. Diss. Wien 1971, und die Neuausgabe: Mazaris' Journey to Hades (*Arethusa Monographs* V). New York 1975.

[18] Anecdota graeca III 112—186.

[19] Analekten der mittel- und neugriechischen Literatur IV. Leipzig 1860.

[20] Mazaris und Holobolos. *BZ* 1 (1892) 86—93.

[21] G. THEOCHARIDES, Τέσσαρες Βυζαντινοὶ καθολικοὶ κριταί. *Maked* 4 (1960) 495—500. — E. TRAPP, Zur Identifizierung der Personen in der Hadesfahrt des Mazaris. *JÖB* 18 (1969) 95—99.

[22] Zum Amt vgl. BECK 113; DarRech 212.

seine Söhne spricht. Um die Interpretation anschaulich vorführen zu können, sei die relevante Passage auszugsweise zitiert (S. 50—54):

Εἶτα μετὰ τὴν φωνὴν ταύτην καὶ τὴν τῶν εἰρημένων στρουθίων ᾠδὴν ὕστατος ἐλθὼν καὶ ὁ τῆς μουσικῆς κορυφαῖος Λαμπαδάριος ἐκεῖνος, φέρων τὼ χεῖρε λαμπάδα ἡμμένην, καὶ τὴν ἡμῶν συνουσίαν ἐκκόψας πρῶτον μετὰ μέλους ᾖσεν ᾠδὴν τὴν

Ἐκ νεκάδων σύντρομον
ᾅδης ἀφῆκε Μάζαριν,

ὥσπερ εἰώθει λέγειν ἐν βίῳ μοι. Ἔπειτ' ἀσπασάμενός με καὶ περιβαλὼν ἤρετο: „Πῶς ἔχουσιν οἱ ταλάντατοι καὶ τετυφωμένοι καὶ σκαιοὶ καὶ τρισάθλιοί μου υἱοί, οἱ τὴν πατρικὴν μὲν ἐξαρνησάμενοι κλῆσιν ἅμα τε καὶ ἐπιστήμην, τὴν δὲ μητρικὴν ἐς ἀεὶ ἀσπαζόμενοι; Πρὸς φιλίας, φράσον μοι τὴν αὐτῶν καὶ πολιτείαν καὶ διατριβὴν τὴν ἐν βίῳ. Πολλοὶ γὰρ τῶν ἀπὸ βίου ἀφικνουμένων ἐτάραξάν μου τὴν ψυχὴν καὶ τὸν λογισμὸν συνέχεον, λέγοντες ὡς ὁ μὲν πρῶτος, ὁ παρὰ τῆς μητρὸς κληθεὶς Λήσκαρις, τὸν μονήρη γε τάχα βίον ἠσπάσατο καὶ τὴν κλῆσιν ἀμείψας γέγονε ναζιραῖος, ... Ὁ δὲ δεύτερος ὁ Δρακοντώνυμος, καὶ παρωνύμως κεκλημένος Φυσίγναθος, τὸν ἀοιδὸν Πῶλον ἰδὼν ἐκ Βλαχίας ἐπανήκοντα μεθ' ἱκανοῦ ἀργυρίου πρὸς τὴν ἐνεγκαμένην, ὥρμησε καὶ αὐτὸς ἀπελθεῖν ἐκεῖσε, ὥστε πλουτῆσαι, καὶ τῆς πατρίδος ἀπάρας ἐναυάγησε, κἀκεῖθεν ἐπανήκων διατρίβει ἐν ταῖς αὐλαῖς ταῖς βασιλικαῖς διακενῆς καὶ λιμώττων." ..... καὶ διατρίβει ἐν τῇ τοῦ Εὐεργέτου μονῇ.

„Ὁ δὲ νεώτερος τὰ τῶν νεωτέρων καὶ ἀκολάστων καὶ τετυφωμένων καὶ εὐρυπρώκτων καὶ μεγάλα οἰομένων, μᾶλλον δὲ μαινομένων καὶ φρενολήπτων ἔργα ποιεῖ. Παιδευθεὶς γὰρ παρ' ἐμοῦ τὴν τῆς μουσικῆς ἐπιστήμην ἄκρως, ὥστε ζῆν ἐντίμως καὶ ἀφθόνως, ὥσπερ ἄρ' ἔζων καὶ αὐτὸς ἐν βίῳ, οὐκ ἠσπάσατο τὴν τοιαύτην πολιτείαν τε καὶ ἐπιστήμην, ὥσπερ ἐγώ, ἀλλ' ἑτέραν βδελυρὰν καὶ ἀπαίδευτον ἄτιμόν τε καὶ ἄδοξον καὶ ἄλλως ἀκερδῆ καὶ μεμιασμένην. Οὐχ αἱρεῖται γὰρ τοῦ τε βασιλικοῦ κλήρου καὶ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας δομέστικος καλεῖσθαι καὶ ἐπινικίους καὶ θείας ᾄδειν ᾠδάς.

Wollen wir zunächst feststellen, wer mit dem Lampadarios gemeint sein könnte, so müssen wir einen Melographen (Komponisten) suchen, der par excellence oder bereits mit Beinamen als Lampadarios bezeichnet wurde. Dies trifft eindeutig zu bei Joannes Kladas[23]. Als weitere Kriterien treten zu dieser Identifizierung der passende zeitliche Rahmen — Joannes Kladas wirkte unter Patriarch Matthaios um die Wende des 14./15. Jh.[24], die Hadesfahrt des Mazaris spielt in den Jahren 1414—5 — sowie die Tatsache, daß der Lampadarios bei Mazaris ebenfalls als Dichter und

[23] Vgl. PapChrysaph 537—545 (THIBAUT 89—92): Ὁ δὲ λαμπαδάριος Ἰωάννης ... Ἰωάννου λαμπαδαρίου τοῦ Κλαδᾶ ... ὁ χαριτώνυμος λαμπαδάριος ... ὁ λαμπαδάριος Ἰωάννης ... Ἰωάννης ... Ἰωάννης ὁ λαμπαδάριος ... — S. LAMPROS, Κώδικες τῆς βιβλιοθήκης Ἀ. Κολυβᾶ. *NE* 13 (1916) 235f.: Ἰωάννης ὁ λαμπαδάριος und öfters bloß ὁ λαμπαδάριος. — A. PAPADOPULOS-KERAMEUS, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη II. Petersburg 1894, 607 (statt Ξένου Κορώνη τοῦ λαμπαδάρη ist wohl zu trennen Ξένου Κορώνη, τοῦ λαμπαδάρη; Xenos Korones war Protopsaltes). BECK 797.

[24] S. EUSTRATIADES, Ἰωάννης ὁ Κουκουζέλης. *EEBΣ* 14 (1938) 17.

Komponist erscheint[25]. Schließlich stimmt noch die Nachricht überein, daß er (wie auch sein zweiter Sohn) zum Klerus der Hagia Sophia gehörte[26]. Wenden wir uns nun den Söhnen des Lampadarios Joannes Kladas zu, so läßt sich aus der Erwähnung des älteren (Λήσκαρις, d. h. Λάσκαρις, Mönch im Kloster τοῦ Εὐεργέτου in Konstantinopel) nichts weiter gewinnen als die Nachricht, daß seine Mutter und somit die Frau des Joannes Kladas eine Laskarina war, während wir den jüngeren auch aus einer anderen Quelle nachweisen und seinen tatsächlichen Namen mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit restituieren können. Zwei Stellen aus der Hadesfahrt des Mazaris muß man sich hierbei vor Augen halten: S. 50 ὁ δὲ δεύτερος ὁ *Δρακοντώνυμος* καὶ παρωνύμως κεκλημένος *Φυσίγναθος* und S. 54 Οὐχ αἱρεῖται γὰρ τοῦ τε βασιλικοῦ κλήρου καὶ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας δομέστικος καλεῖσθαι καὶ ἐπινικίους καὶ θείας ᾄδειν ᾠδάς· ... Dazu haben wir eine Notiz aus einem Handschriftenkatalog zu stellen[27]. Im Par. Coisl. gr. 221, einer Musikhandschrift aus dem 15. (?) Jh., findet sich nämlich auf f. 166r—173v der Akathistos-Hymnos mit dem Vermerk ποίημα τοῦ δομεστίκου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Δρακονπρ (?). Wie können nun die beiden Personen zur Deckung gebracht werden? Zunächst ist als Gemeinsamkeit der Beruf Domestikos[28] festzuhalten. Klar ist auch die Anspielung auf den ersten Teil des Namens in der Form Δρακοντώνυμος und zwar so, daß wir als 1. Hälfte des zusammengesetzten Namens nicht Δρακον- sondern Δρακοντο anzusetzen haben. Nicht so augenfällig ist der Rest. Hier hat nämlich Mazaris die Verballhornung durch ein Synonym herbeigeführt, ähnlich wie bei Ὤκιμος für Βασιλικός[29]. Dabei ist πίμπρημι/πρήθω durch φυσάω ersetzt. Wie könnte nun aber der zweite Teil des Namens lauten, der nach Ausweis des Katalogs anscheinend verstümmelt oder unlesbar ist? Nimmt man als zu erwartende wörtliche Bedeutung des Namens „einer, der schnaubt wie ein Drache" an[30], so ist hierfür in grammatikalischer Hinsicht zunächst auf das Subst. ἐμπρηστής (nur in der Bedeutung „einer, der anzündet") zu verweisen. Was die Wortzusammensetzung und ihre Bedeutung betrifft, so sind einige ähnliche „komparative Komposita" zu

[25] S. 50: πρῶτον μετὰ μέλους ᾖσεν ᾠδὴν τὴν „Ἐκ νεκάδων σύντρομον ᾄδης ἀφῆκε Μάζαριν", ὥσπερ εἰώθει λέγειν ἐν βίῳ μοι.

[26] EUSTRATIADES, l. c. 10.

[27] R. DEVREESSE, Le fonds Coislin. Paris 1945, 202 (Datierung ins 14. Jh.).

[28] Gehört zum Sängerpersonal der Kirche, vgl. BECK 115.

[29] TRAPP (vgl. A. 21) 97 f.

[30] Aus semasiologischen Gründen kann wohl kaum an eine akt. oder pass. Bedeutung gedacht werden; akt. etwa „Drachen anschwellend oder entzündend" nach βου-πρῆστις, eher noch denkbar pass. als Δρακοντόπρηστος (zur Form wäre zu vergleichen εὔπρηστος, εὐκατάπρηστος) „von einem Drachen aufgebläht (o. ä.)".

vergleichen wie χολοιβόρος (wie Galle fressend)[31]. Demnach dürfen wir mit einiger Wahrscheinlichkeit als vollen Namen unseres Domestikos Μιχαὴλ Δρακοντοπρήστης annehmen.

Um einen Apographeus handelt es sich beim nächsten Identifizierungsproblem. S. 36 lesen wir bei Mazaris: ὁ κολοιόφθαλμος Φὼξ κατὰ Κλαυδιώτην, ὁ μελαίνης μὲν καὶ λευκῆς θαλάττης χρηματίσας ἀπογραφεὺς δοκιμώτατος, νῦν δὲ θεόληπτος, μᾶλλον δὲ φρενόληπτος, ναζιραῖος (= Mönch) γενόμενος. Nun ist zunächst festzuhalten, daß φώξ als Wort nicht existiert, weshalb sich die Annahme einer Verstümmelung des Namens Φωκᾶς anbietet. Und tatsächlich kennen wir einen Sebastopulos Phokas, der innerhalb des Zeitraums von 1392—1403 als Apographeus von Lemnos belegt ist[32]. Dazu paßt gut, daß auch bei Mazaris unser Apographeus offensichtlich im Zusammenhang mit Ereignissen auf Lemnos vorgeführt wird (S. 143), wo sich Kaiser Manuel II. in den Jahren 1387—9 aufhielt[33].

Ganz unproblematisch ist eine weitere Identifizierung, die des Καράντζης, von dem es unmittelbar anschließend bei Mazaris heißt (S. 36): ἱκανὸν δ' ἂν εἶχες ἀργύριον, δόξαν τε καὶ τιμὴν καὶ ὑγίειαν καὶ μεγάλας ἐλειτούργεις ἂν λειτουργίας, ὥσπερ τὸν κερουλκῷ τετρωμένον βέλει μελάντερον Καράντζην ἐκεῖνον ... Es wird sich hier um Theodor Karantzes handeln, der in einer nur dem Inhalt nach bekanntgemachten Urkunde des Jahres 1402[34] als verstorbener erster Mann einer Gabraina in Konstantinopel erwähnt wird.

Große Mühe bereitet die zeitliche Einordnung der byzantinischen Komponisten (Melographen). Dazu kommt noch, daß die moderne Forschung gerade in dieser Sparte nicht sehr viel zu bieten hat. Eine bedeutende biographische Untersuchung aus neuerer Zeit stammt von M. Velimirović[35], in der zwei byzantinische Komponisten des 15. Jh., Joannes Batatzes und Joannes Laskaris behandelt werden. Es soll nun an einigen weiteren Beispielen gezeigt werden, daß eine umfassende prosopographische Sammlung auch für die Chronologie der Melographen Fixpunkte bringen kann. So ist es beachtenswert, daß sich in der langen Aufzählung

[31] Vgl. KÜHNER—BLASS, Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache II. Hannover 1892, S. 318 u. 329.

[32] DöSch 51. — P. MARC, Corpus der griechischen Urkunden, Bericht und Druckproben. München 1910, 16—19. — V. LAURENT, Une famille turque au service de Byzance: les Mélikès. *BZ* 49 (1956) 349—368. — N. OIKONOMIDÈS, Actes de Dionysiou. Paris 1968, 137.

[33] J. BARKER, Manuel II Paleologus. New Jersey 1964, 65—71. — R. LOENERTZ, L'exil de Manuel II Paléologue à Lemnos. *OCP* 38 (1972) 116—140.

[34] H. HUNGER, Zu den restlichen Inedita des Konstantinopler Patriarchatsregisters im Cod. Vindob. Hist. Gr. 48. *REB* 24 (1966) 63 f.

[35] Two Composers of Byzantine Music, in: Aspects of Medieval and Renaissance Music. New York 1966, 818—831.

der Vertreter des konstantinopolitanischen Klerus in einer Patriarchatsurkunde des Jahres 1357[36] einige Personen finden, die mit byzantinischen Komponisten identifiziert werden können, die nur aus Handschriftenkatalogen bekannt sind: Theophylaktos Argyropulos, Domestikos in Konstantinopel[37], Theodoros Katakalon[38], Michael Propolas[39], Georgios Sguropulos[40]. Aber auch durch andere Quellen lassen sich einige Melographen zeitlich festlegen. So finden wir einerseits in einer Athosurkunde einen Georgios Kontopetres, der Domestikos und ἄρχων τῶν μοναστηρίων in Thessalonike war[41], anderseits aber ist ein Melograph und Domestikos dieses Namens überliefert[42]. Aus Handschriften des 15. Jh. kennen wir ferner einen Λέων Ἁλμυριώτης[43]. Wir dürfen ihn wohl mit Ἁλμυριώτης, dem Oikonomos bzw. Megas Sakellarios in Thessalonike identifizieren, der uns in den Jahren 1420—1 begegnet[44]. Der Melograph und Diakon Joannes Sguropulos ist wohl ohne Schwierigkeiten mit dem gleichnamigen Schreiber und Kleriker gleichzusetzen, der in den Jahren 1373—6 vorkommt[45]. Unter dem Familiennamen Πλαγίτης (in späterer Überlieferung auch Πλαγιάτης bzw. Πλαγιώτης) sind uns drei Musiker (Georgios, Gregorios, Manuel) sowie ein Dichter (Joannes) überliefert[46], von denen nur letzterer

---

[36] *MM* I 368—375.

[37] SpyrLaur 193. 450; *MM* I 373; THIBAUT 125; *ΘΗΕ* III 74.

[38] GranLen IX 138; *MM* I 372 (Κατακαλῶς). Er heißt in einer Hs. von 1436 zusätzlich noch Κλαδᾶς: EustMusikoi 59. 65. Demzufolge könnte man auch daran denken, daß Joannes Kladas (um 1400, vgl. BECK 797) und Joannes Katakalon (SpyrLaur 452 fälschlich Πατακαλῶν), die beide als Komponisten und Lampadarioi bezeichnet werden, eine einzige Person und Nachfahre des Theodoros Kladas Katakalon waren.

[39] *MM* I 371 (ergänzt, Edition: Προπολ...). SakAth 163 (336 fälschlich Προπυλᾶς). EustMusikoi 61: Προπαλᾶς; diese Namensform wäre auch möglich, vgl. Manuel und Stylianos Propalas *MM* I 374.

[40] *MM* I 375. SakAth 160. SpyrLaur 447f. GranLen IX 138.

[41] J. BOMPAIRE, Actes de Xéropotamou. Paris 1964, 196 (die Unsicherheit der Lesung wird durch unsere Identifizierung beseitigt).

[42] SpyLaur 447. SakAth 160. THIBAUT 124. EustMusikoi 59. N. BEES, Τὰ χειρόγραφα τῶν Μετεώρων I. Athen 1967, 78.

[43] Er erscheint auch als Ἁλμυρίτης, Ἁλμυριάτης und Ἁρμυριώτης. S. EUSTRATIADES—A. VATOPEDINOS, Catalogue of the Greek Manuscripts in the Library of the Monastery of Vatopedi on Mount Athos. Cambridge 1924, 232. 235. SpyrLaur 454. SakAth 160. EustMusikoi 56. THIBAUT 90 = PapChrysaph 539.

[44] S. KUGEAS, Notizbuch eines Beamten der Metropolis in Thessalonike. *BZ* 23 (1914—9) 143—163, Nr. 31, 34, 37, 87.

[45] DöSch 309. CH. KTENAS, Χρυσόβουλλοι λόγοι τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου. *ΕΕΒΣ* 4 (1927) 304. — G. THEOCHARIDES, Οἱ Τζαμπλάκωνες. *Maked* 5 (1963) 153. — ARKADIOS BATOPEDINOS, Ἁγιορειτικὰ ἀνάλεκτα. *Γρηγόριος Παλαμᾶς* 3 (1919) 223. — G. ALEXANDROS BATOPEDINOS, Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς Μονῆς τοῦ Βατοπεδίου. *Γρηγόριος Παλαμᾶς* 4 (1926) 635.

[46] EustMusikoi 74f.

datiert ist (Ende 13. Jh.). Nun finden wir aber Georgios Plagites in zwei Urkunden des Jahres 1314 als Diakon, Dikaios und Kastrisios[47] wieder[48]. Man ist nun weiters versucht anzunehmen, daß Gregorios (Mönchsname) mit Georgios Plagites identisch ist. Manuel Plagites, Domestikos und Protopsaltes[49], wird als offensichtlicher Verwandter ebenfalls im 14. Jh. gelebt haben. Ansässig war die Familie in Thessalonike, Joannes[50] als Dichter, Georgios (Gregorios?) und Manuel als Kleriker und Komponisten.

Noch auf einige weitere Identifizierungsmöglichkeiten sei hingewiesen. So könnten wir etwa den Komponisten Joannes Chrysoberges aus Joannina[51] mit dem gleichnamigen Gesandten des Kaisers Joannes VI. Kantakuzenos gleichsetzen, der im Jahre 1344 eine geheime Botschaft an die Kaiserin Anna überbringt[52]. Weiters gehen wir wohl nicht fehl, wenn wir den Melographen Ἁγιοσοφίτης einer Handschrift des Blattadon-Klosters[53] in Manuel Blasteros Hagiosophites, dem Domestikos und Schreiber von Σημάδια τῆς παπαδικῆς τέχνης im Jahre 1425 wiedererkennen[54]. Schließlich wäre auch eine Identität des Komponisten Λουλούτζης[55] bzw. Λαλοῦτζος[56] mit dem Anagnostes, Schreiber, Dichter und Protopsaltes[57] Michael Luludes nicht völlig undenkbar, der vor den Türken aus Ephesos floh und seit 1306 auf Kreta weilte[58].

---

[47] Entspricht etwa „Vicedomus“, vgl. BECK 118.

[48] AChil 66f. mit der Subskription ὁ διενεργῶν τὰ δίκαια τοῦ ἁγιοσοφιτικοῦ κλήρου καὶ κανστρίσιος τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Γεώργιος διάκονος ὁ Πλαγίτης, ebenso 69f.

[49] SpyrLaur 211 u. 455 (Hs. des 15. Jh.). GranLen IX 139 (Hs. von 1430). MartAmb I 569 (Hs. vom Ende des 14. Jh.).

[50] Vgl. auch H. FOLLIERI, Initia Hymnorum Ecclesiae Graecae V/1. Vatikan 1966, 278.

[51] EustMusikoi 68.

[52] Kantakuzenos II 468—474. E. MURALT, Essai de chronographie byzantine II. Petersburg 1871, 597.

[53] SpyrLaur 444.

[54] Vgl. S. LAMBROS, Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos II. Cambridge 1900, 244 (Iber. 895): Ἐτελειώθησαν αἱ παροῦσαι ἀκολουθίαι διὰ χειρὸς ἐμοῦ δομεστίκου Ἁγιοσοφίτου κῦρ Μανουὴλ τοῦ Βλαστεροῦ ἐν ἔτει ,ϛϡλτρίτῳ ἰνδικτιῶνος γ' μηνὶ Ἰανουαρίῳ ζ'.

[55] SpyrLaur 454.

[56] THIBAUT 125.

[57] Vgl. BECK 113.

[58] M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance. Leipzig 1909, 314f. — V. BENEŠEVIČ, Catalogus codd. mss. graecorum, qui in monasterio S. Catharinae in Monte Sina asservantur III 1. Petersburg 1917, 30. — J. BICK, Die Schreiber der Wiener griechischen Handschriften. Wien 1920, Nr. 62. — J. FORSHALL, Catalogue of Mss in the British Museum. New Series, Vol. 1, Part 1. The Arundel Mss. London 1834, 155. — A. TURYN, Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy I. Urbana 1972, 106f. — A. KOMINES, Πίνακες χρονολογημένων Πατμιακῶν κωδίκων. Athen 1968, 17. — KRUMBACHER 774.

Welche Schwierigkeiten bloß die richtige Schreibung des Familiennamens der byzantinischen Melographen gelegentlich bieten kann, sei wenigstens an zwei weiteren Beispielen gezeigt. So finden wir in Handschriften des 14. Jh. einmal einen Komponisten Βασιάτης[59], dann einen Βασιώτης[60] und schließlich einen Ἀβασιώτης[61], die gewiß ein und dieselbe Person sind. Vermutlich ist die Form Βασιώτης als die ursprüngliche zu betrachten, wenn wir an Βάσιος[62] anknüpfen. Mit einer einfachen Liquidametathese haben wir es bei dem Namen des Melographen Μανουγρᾶς[63] zu tun, der gerade in einer älteren Handschrift (Ende 14. Jh.) als Μανουργᾶς auftritt[64]. Daß aber die erstere Form die ältere sein dürfte, zeigt ein weiterer Beleg dieses Namens, nämlich ein Joannes Manugras aus dem Ende des 13. Jh., der in einer Urkunde des Vazelonklosters bei Trapezunt genannt wird[65]. Viel beträchtlicher ist hingegen das Schwanken bei einem anderen Komponisten und Domestikos. Er ist überliefert als (Nikoloas) Κλωμᾶς[66], Κλοβᾶς[67], Κλουβᾶς[68], Κλωσᾶς[69], sowie möglicherweise auch als Κλαβᾶς[70]. Vielleicht ist der Domestikos und Melograph Nikolaos[71] ebenfalls mit ihm identisch. Bei der Frage, welche Form des Familiennamens nun die richtige sein könnte, müssen wir jedenfalls die Möglichkeit von Verschreibungen heranziehen. So ist aus paläographischen Gründen eine Verwechslung von Κλωβᾶς und Κλωμᾶς naheliegend, während Κλωσᾶς schon eine gröbere Verwechslung darstellen würde. Ziehen wir nun das Namenmaterial der Paläologenzeit zum Vergleich heran, so kommen wir einen kleinen Schritt weiter, insofern als wenigstens auf einen Priester und Vorbesitzer einer Handschrift von 1392/3 namens Κλουβῆς zu verweisen ist. Demzufolge muß man etymologisch von κλωβός bzw. κλουβίον „Käfig“ ausgehen, woraus

[59] A. Papadopulos-Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη II. Petersburg 1894, 607.
[60] MartAmb I 569.
[61] A. O. II 745.
[62] G. Gerola, Monumenti Veneti dell'isola di Creta IV. Venedig 1932, 442 (Inschrift des 13./14. Jh.). — Ἀ. Μπουτουρᾶς, Τὰ νεοελληνικὰ κυρία ὀνόματα ἱστορικῶς καὶ γλωσσικῶς ἑρμηνευόμενα. Athen 1912, 59 (synkopierte Form von Βασίλειος).
[63] SakAth 160 (15. Jh.). GranLen IX 139 (1430).
[64] MartAmb II 745.
[65] F. Uspenskij—V. Beneševič, Vazelonskie akty. Leningrad 1927, 69.
[66] MartAmb I 569 (Ende 14. Jh.).
[67] GranLen IX 139.
[68] SpyrLaur 193 u. 453 (14. Jh.).
[69] A. O. 194 u. 453 (14. Jh.).
[70] A. O. 457. In dieser Form würde der Name dann mit dem bekannten Γλαβᾶς in Verbindung treten, wenn wir Theodoros Glabas zum Vergleich heranziehen, der einmal auch Κλαβᾶς geschrieben wird (vgl. EustMusikoi 66. SpyrLaur 450).
[71] SpyrLaur 457.

mit dem bei Handwerksnamen häufigen Suffix -ᾶς[72] Κλωβᾶς (volkssprachliche Form Κλουβᾶς) „Käfigbauer“ wurde.

Ziehen wir aus diesen hier angeführten und ähnlichen Fällen die Bilanz, so ist festzustellen, daß die Namen zumindest der späten byzantinischen Komponisten bereits im Mittelalter (in Handschriften des 14. und 15. Jh.) des öfteren in verschiedenen Varianten (und manchmal auch mit Fortlassung des Familiennamens oder Berufs) überliefert wurden, wie dies etwa bei den Schriftstellern nur in sehr geringem Ausmaß vorkommt.

Während Äbte normalerweise nur mit ihrem Vornamen in den Quellen genannt werden, kann ausnahmsweise auch der Familienname vorkommen, wodurch sich dann Identifizierungsmöglichkeiten ergeben können. So ist uns in einem Prostagma des Kaisers Andronikos II. Palaiologos von 1315 ein Hieromonachos und Abt des Vatopedi-Klosters namens Gregorios überliefert[73]. Nun finden wir aber einen Gregorios Kardames ebenfalls als Abt von Vatopedi und außerdem als Verfasser von fünf Briefen und einigen Versen[74]. Die Chronologie bereitet keinerlei Schwierigkeiten, denn einer der Briefe ist an Joannes Chumnos, den Sohn des (damals offensichtlich noch lebenden) Nikephoros Chumnos, gerichtet[75], ein anderer an Joseph den Philosophen[76]. Von Bedeutung erscheint nun die Frage, wie lange Gregorios Kardames Abt von Vatopedi war. Wenn wir nämlich berücksichtigen, daß er in der genannten Laura-Handschrift von 1324 nur als Hieromonachos bezeichnet wird und weiters 1317 Methodios[77] und 1322 Niphon Abt von Vatopedi war[78], so wird man mangels anderer Indizien den späteren Gregorios, Abt von Vatopedi (seit 1329 belegt) von unserem Kardames trennen müssen[79], zumal da ersterer kontinuierlich von 1329—47 in dieser Funktion bekannt ist[80].

Ähnlich gelagert ist der Fall bei Ἰωάννης Βάνης, Abt von Iberon. Einerseits finden wir ihn nämlich ohne Nennung des Familiennamens in

[72] Vgl. Moritz I 46. II 27—32.
[73] J. Lefort, Actes d'Esphigménou. Paris 1973, 82.
[74] Ed. D. Euelpides, in: Σπαρτίον ἔντριτον. Konstantinopel 1874, 220—9; vgl. *BZ* 19 (1910) 262. — C. Gregory, Textkritik des Neuen Testamentes III. Leipzig 1909, 1163 (Athos, Laur E 117, geschrieben 1324).
[75] Vgl. J. Verpeaux, La famille Choumnos. *BSl* 20 (1954) 254 (Nikephoros Chumnos starb am 16. 1. 1327) und 259 (Joannes Chumnos starb zw. 1332 u. 1339).
[76] Starb zw. 1328 u. 1332, vgl. M. Treu, Der Philosoph Joseph. *BZ* 8 (1899) 33.
[77] Lefort, l. c.
[78] AChil 170.
[79] Daher zu korrigieren: Lefort, l. c.
[80] Vgl. AKut 74. AChil 284. 1350 wird er bereits als προηγούμενος (früherer Abt) erwähnt (*MM* I 298), sein Nachfolger ist offensichtlich Simon (AKut 97, um 1350).

einer Urkunde des Jahres 1320[81], anderseits aber mit vollständiger Namensangabe in einem undatierten Dokument[82]. Daß es sich um dieselbe Person handelt und die chronologische Einordnung der letzteren Urkunde um 1320 richtig ist, zeigt das Aufscheinen des Manuel Dukas Laskaris, δομεστικὸς τῶν δυσικῶν σχολῶν, der aus einer anderen Quelle ebenfalls für das Jahr 1320 belegt ist[83].

Scheinbare Schwierigkeiten bereitete in letzter Zeit die Bestimmung des Todesjahres des Despoten Joannes Palaiologos (Bruder des Kaisers Michael VIII.)[84]. V. Laurent[85] meinte nämlich, er sei mit dem nicht näher bezeichneten Despoten Joannes identisch, der in einem Brief des Patriarchen Gregorios II. Kyprios an den Kaiser Andronikos II. im Jahre 1284 (als lebend) erwähnt wird[86], und daß demzufolge die handschriftlich überlieferte Todesnotiz als unrichtig zu betrachten sei[87], nach der er zw. 1. Sept. 1273 und 31. Aug. 1274 gestorben ist[88]. Durchsucht man nun aber die vorhandenen Quellenbelege für Joannes Palaiologos, so findet man drei weitere Stellen, die eindeutig bezeugen, daß er 1282[89] bzw. 1280[90] und schließlich 1275[91] bereits tot war. Außerdem ist es philologisch nicht sehr plausibel, in der von Laurent umgedeuteten Partie aus Pachymeres (I 411 βασιλεὺς δ' ἀποβαλὼν μὲν πρὸ ὀλίγου σεβαστοκράτορα, ἀποβαλὼν δὲ καὶ δεσπότην, τοὺς αὐταδέλφους) im ersten Fall ἀποβαλὼν im Sinn von „durch Tod verlieren" (Konstantin Palaiologos starb um 1270[92]), im zweiten aber „verlieren durch Weggehen" zu verstehen.

Gelegentlich können sich auch gewisse Schwierigkeiten ergeben bei der Frage, ob ein bestimmtes Wort tatsächlich als Personenname aufzufassen ist. Wenn wir hierbei von Flurnamen absehen, die z. T. offensichtlich auf Namen ehemaliger Besitzer zurückgehen, so sollen wenigstens ein paar

[81] DöSch 303.

[82] M. GEDEON, Γράμματα περὶ κτημάτων. *Ἀρχεῖον Ἐκκλησ. ἱστορίας* 1 (1911) 385.

[83] POLEMIS 140.

[84] A. PAPADOPULOS, Versuch einer Genealogie der Palaiologen. München 1938, Nr. 2.

[85] *BZ* 62 (1969) 260—2.

[86] V. LAURENT, Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople, Vol. I, fasc. IV, Les regestes de 1208 à 1309. Paris 1971, Nr. 1474.

[87] Cod. Laur. Plut. 87, 16, f. 63v: Μετέστη τῶν τῆδε ὁ βασιλεὺς Ἰωάννης ὁ Δούκας ,ςψξγ', Ἰωάννης δεσπότης ὁ Παλαιολόγος ,ςψπβ', ὁ βασιλεὺς Μιχαὴλ ὁ Παλαιολόγος ,ςψα'.

[88] Vgl. R. LOENERTZ, Mémoire d'Ogier. *OCP* 31 (1965) 398.

[89] H. GRÉGOIRE, Michaelis Palaeologi De vita sua. *Byz* 29/30 (1959/60) 473.

[90] Pachymeres I 468: Ὁ δὲ βασιλεὺς καὶ πάλιν τὰ κατὰ τὴν ἀνατολὴν νοσοῦντα μαθών, ἐξ ὅτου περ ὁ δεσπότης Ἰωάννης ἐξ ἀνθρώπων γεγονώς.

[91] J. BOMPAIRE, Actes de Xéropotamou. Paris 1964, 90. 92f.

[92] POLEMIS 161.

andere Beispiele angeführt werden. Entgegen den gedruckten Ausgaben ist auf Grund des gänzlichen Fehlens von vergleichbarem Material bei den folgenden Personen die Großschreibung zu korrigieren:
MM I 298 (Sept. 1350): Ἰωάννου τοῦ Ἡσυχαστοῦ.
J. Darrouzès, Notes pour servir à l'histoire de Chypre I. Kypriakai Spudai 17 (1953) Nr. 68 (1393): παπᾶ Γεωργίου τοῦ Ἱερομνήμονος (vgl. dagegen etwa Nr. 47 παπᾶ Λέοντος τοῦ νομικοῦ).
N. Bees, Σερβικὰ καὶ Βυζαντιακὰ γράμματα Μετεώρου, Βυζαντίς 2 (1911/2) 52 (1422) Ἰωάννης τοῦ Ἱερομνήμου.
Während es sich in den genannten Fällen offensichtlich um ein Epitheton (ἡσυχαστής) bzw. um das Amt des Hieromnemon[93] (im letzteren Fall: Joannes, Sohn des Hieromnemon) handelt, werden wir ein andermal eine entgegengesetzte Entscheidung zu treffen haben, und zwar bei der Διάλεξις κυροῦ Κωνσταντίνου καὶ μάρτυρος τοῦ παναγιωτάτου μετὰ τοῦ γαρδιναρίου Εὐφροσύνου („Disput des Panagioten mit dem Azymiten")[94], wo wir Konstantin Panagiotes als Namen des Autors anzusehen haben[95].

Zuletzt sei noch auf einen Scheinnamen hingewiesen, der auf ein auffallendes Mißverständnis zurückgeht: Am Ende eines Briefes, den der bekannte Humanist Theodoros Gazes am 13. 4. 1473 (?) an einen gewissen Alexios gerichtet hat, lesen wir[96]: Τῶν δ' ἐν Ῥώμῃ πραττομένων τοῖς ἄρχουσι νέον οὐδὲν ἔχω σοι φράζειν ... πλὴν ὅσα γε *Ἔναγχος* (im Namenindex S. 618 Ἔναγκος), Δακῶν βασιλεὺς ἀφίκετο εἰς Ῥώμην κατ' εὐχὴν καὶ πολλὰ τιμηθεὶς οἴκαδε ἀπῆλθεν. Selbstverständlich ist ἔναγχος zu lesen („außer daß kürzlich der König der Daker nach Rom kam ..."). Ob Stephan der Große (Fürst der Moldau 1457—1504) gemeint ist?

Daß auf Grund mangelhafter Edition die Zuverlässigkeit der Personennamen fallweise in Frage gestellt werden kann, braucht nicht besonders betont zu werden. Sehr störend kann es sich dann auswirken, wenn nicht (wie in der Mehrzahl der Fälle) die Endsilben betroffen sind, sondern der Anlaut, wie im folgenden Fall. Der Adressat von Brief 63 der sogenannten

[93] Vgl. BECK 111f.

[94] BECK 680.

[95] N. KRASNOSEL'CEV, „Prenie Panagiota s Azimitom" po novym grečeskim spiskam. *Letopis istoriko-filol. obščestva pri imperat. Novoross. Univers.* VI, *Vizant. otdel.* 3 (Odessa 1896) 295—328; im Text lesen wir immer ὁ παναγιώτης (= Παναγ.), in der Überschrift kann ein Fehler oder eher ein Wortspiel in Form eines Epithetons, vielleicht auch eine Namensvariation (vgl. L. PETIT, Actes de Xénophon. *VV* 10 (1903) Priloženie 1, S. 41 τοῦ Παναγιωτάτου Δημητρίου) vorliegen. Vgl. im übrigen auch CH. ASTRUC—M. L. CONCASTY, Catalogue des mss. grecs, Le supplément grec III. Paris 1960, 359 u. 364. Der Name Panagiotes begegnet recht oft, z. B. AChil 43 etc., *MM* I 373—5, usw.

[96] Ed. L. MOHLER, Aus Bessarions Gelehrtenkreis. Paderborn 1942, 585f.

Florentiner Briefsammlung lautet nach E. Rein Τῷ Εὐάρων (?)[97], tatsächlich ist aber in der Handschrift (Cod. Laurent. S. Marco 356, f. 96v) Ἀαρών, also ein durchaus geläufiger Name, zu lesen.

Eine von Mutsopulos herausgegebene Inschrift[98] läßt sich auf Grund des beigegebenen Photos folgendermaßen verbessern:
Μνήσθητι κύριε τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου Μιχαὴλ καὶ Σταίκου, Μανουὴλ τοῦ Σωπάρστου καὶ Τύχου ἐν τῷ νῦν αἰῶνι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι, ἀμήν, ὅτι αὐτοὶ ἀπ' ἀρχῆς νόμον καλὸν ἐποίησαν ... (die nächsten Worte sind noch nicht gedeutet) Δραγάσι ἔτους ,ϛωπα' (1372/3). Mutsopulos liest: καὶ τυχον ... ἀπ-ρχ κ(αὶ) νόμον. Τύχος entspricht dem slav. Tichъ[99].

Verstümmelt überlieferte Namen können gelegentlich mit Hilfe von Vergleichsmaterial ergänzt werden, wie dies z. B. bei dem Mühlenbaumeister (μυλοτέκτων) Θεόδωρος Σαβ .. ια der Fall ist[100]. Berücksichtigen wir nämlich, daß der Ausdruck ἀπὸ τὸν Γαλατᾶν besagt, daß er aus Galata stammte[101] und somit anzunehmen ist, daß er ein Lateiner war, so läßt sich der Name leicht zu Σαβάλια ergänzen. Zwei Trägern dieses Namens begegnen wir nämlich 1436 bzw. 1440 in Patras: Ἀνδρέας und Γουλιαμὸς Σαβάλια[102]. Ein zusätzlicher Gewinn mag darin erblickt werden, daß die von Hunger als wahrscheinlicher angenommene Datierung der Verkaufsurkunde auf das Jahr 1436 (eher als auf 1421) durch das gleichzeitige Erscheinen der genannten Träger dieses Familiennamens eine Bestätigung erhält, wenngleich schon allein die Tatsache, daß der Metropolit Metrophanes von Kyzikos ansonsten nur in der Zeit von 1437—40 bezeugt ist (1440—3 war er Patriarch von Konstantinopel), an das frühere Datum kaum denken läßt.

Das Problem der richtigen Orthographie ist mit dem der Herleitung des betreffenden Eigennamens untrennbar verknüpft[103]. Vieles auf diesem

---

97 Die Florentiner Briefsammlung. *Annales Acad. scient. Fennicae, Serie B*, Bd. 14/3. Helsinki 1916, 5.

98 N. MUTSOPULOS, Βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Μεγάλης Πρέσπας, in: Χαριστήριον εἰς Ἀ. Ὀρλάνδον II. Athen 1966, 139.

99 Vgl. GY. MORAVCSIK, Byzantinoturcica II. Berlin 1958, 316 (Τοῖχος, Τεῖχος).

100 H. HUNGER, Zwei byzantinische Urkunden. *BZ* 48 (1955) 301.

101 HUNGER, a. O. 304, meinte irrtümlich, er stamme aus dem Gebiet der Galater (Galatien).

102 E. GERLAND, Neue Quellen zur Geschichte des lateinischen Erzbistums Patras. Leipzig 1903, 220 u. 226.

103 Methodisch erscheint es kaum gerechtfertigt, wenn im Gegensatz dazu B. SINOGOWITZ in seiner Rezension von K. G. PITSAKES (Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου Πρόχειρον Νόμων ἢ Ἑξάβιβλος. Athen 1971) in *BZ* 66 (1973) 425 A. 1 folgendes sagt: „Pitsakes setzt sich für die Schreibung 'Armenopulos' ein. Doch besitzen etymologische Gründe bei einem Eigennamen kein derartiges Gewicht, daß sie eine fest eingebürgerte Namensform verändern sollten, noch dazu, wenn die Änderung (außerhalb Griechenlands) gerade den Anfangsbuchstaben betrifft".

Gebiet haben H. Moritz und K. Amantos geleistet[104]. Neuerdings konnte die Schreibung des Namens Τζικανδήλης (nicht Τζυκανδύλης) als die ursprüngliche erwiesen werden[105]. Hier nun sollen einige weitere Fälle in orthographisch-etymologischer Hinsicht behandelt werden. So kennen wir aus den Handschriftenkatalogen und aus einem Werk des Manuel Chrysaphes[106] einen Melographen Symeon, dessen Familienname wahlweise Ψυρίτζης, Ψηρίτζης, Ψηρήτζας, Ψηρίτσης lautet[107]. Wie ist nun dieser Name zu deuten? Klar ist zunächst das Suffix-ίτζης, das wir gelegentlich bei Personennamen antreffen[108]. Wie man aus den angeführten Beispielen ersieht, kommt als Grundwort ein gewöhnliches Substantiv, ein Personenname oder ein Ethnikon in Betracht (Ἀρχοντίτζης, Σκυλίτζης, Σγουρίτζης, Ἰακωβίτζης, Ἰβηρίτζης etc.). In unserem Fall kann offensichtlich nur das mgr./ngr. Wort ψείρα „Laus" (von agr. φθείρ) zugrundeliegen. Wir haben daher hier eine Ableitung von einem Tiernamen vor uns, wie etwa Βοϊδίτζης „Öchslein"[109], weshalb die richtige Schreibung Ψειρίτζης lauten müßte.

Ebenfalls eine itazistische Verschreibung treffen wir bei dem Namen Ζημαρᾶς an[110]. Zum Vergleich sind hier Ζυμαρᾶς, ein Kleriker aus Serres[111], und Κωνσταντῖνος Ζυμαρᾶς[112] heranzuziehen. Daß die Orthographie mit υ die zutreffende ist, ersehen wir aus der Ableitung des Namens von ζυμάρι „(Sauer)teig".

Die Forschung nach der Herkunft der Personennamen hat heute von einem viel größeren Material auszugehen als es seinerzeit Moritz getan hat, der ja nur die historischen Quellen verwertete, während doch die Urkunden viel ergiebiger sind. Immerhin ist aber die in seiner Arbeit getroffene etymologisch-kulturhistorische Gliederung[113] als der passende Rahmen zu betrachten, der mit neuem Material auszufüllen wäre. Wenngleich freilich in vielen Fällen noch keine eindeutige etymologische Klärung möglich sein

---

104 Γλωσσικὰ μελετήματα. Athen 1964.

105 E. TRAPP, Die Etymologie des Namens Tzikandeles. *JÖB* 22 (1973) 233.

106 Er ist 1440—63 als Lampadarios, Hs.-Schreiber und Komponist bekannt; vgl. CH. PATRINELES, Protopsaltai. *Mnemosyne* 2 (1968/9) 82.

107 SpyrLaur 460. SakAth 160. GranLen IX 139. THIBAUT 125 (auf S. 90 lesen wir Ξυρίτζης, was aber sicher falsch ist, da die Paralleledition dieses Textes an dieser Stelle Ψυρίτζης hat: PapChrysaph 539).

108 MORITZ I 52f.

109 MORITZ II 16.

110 AKut 49 (1305).

111 A. GUILLOU, Les archives de Saint-Jean-Prodrome sur le mont Ménécée. Paris 1955, 23 u. 106 (1334 als tot erwähnt).

112 AChil 196 (1323).

113 Auch F. BECHTEL, Die historischen Personennamen der Griechen bis zur Kaiserzeit, kann zum Vergleich herangezogen werden.

dürfte, so wird man sicher in bestimmten Fällen umgekehrt einen Nutzen für die Kenntnis der byzantinischen Wortbildung ziehen können, etwa dann, wenn ein einem Personennamen entsprechendes Kompositum nicht belegt ist. Nehmen wir als willkürliches Beispiel hierfür den Namen Καρυμαύλης[114], der in κάρυον „Nuß“ und μαῦλις „Messer“ zu zerlegen ist (eigentlich wäre Καρυομαύλης zu erwarten).

Daß Register von Berufen, Ämtern und Titeln nicht nur im großen Rahmen für die Sozialgeschichte, sondern auch im besonderen Fall für Datierungsfragen (Abgrenzung gegenüber Vorgängern und Nachfolgern) von Nutzen sind, liegt auf der Hand. Daß aber gelegentlich auch Identitätsfragen davon betroffen bzw. dadurch geklärt werden können, sollen folgende zwei Beispiele illustrieren. In der Ausgabe der Akten des Russenklosters am Athos[115] finden wir in einer Urkunde vom April 1363 einen Ἀβέρκιος, Abt des Alypiu-Klosters am Athos, während wenige Seiten später zu demselben Zeitpunkt Gabriel in dieser Funktion aufscheint[116]. Daß wir es hier nicht etwa mit einem gerade vollzogenen Wechsel, sondern mit einem Irrtum (Lese- oder Kopierfehler) im ersten Fall zu tun haben müssen, zeigt die Tatsache, daß sich Gabriel innerhalb des Zeitraums von 1353—64 belegen läßt[117].

Anders liegt wohl der Fall bei dem Namen eines Abts des Lykusada-Klosters (Thessalien) aus dem Jahr 1381[118]. Hier finden sich nämlich zwei Reihen von Unterschriften, wobei der Abt einmal (S. 308) Ioannikios, das zweite Mal hingegen (S. 316) Ioakeim heißt. Man braucht hierbei nicht unbedingt mit Heuzey einen Irrtum anzunehmen[119], sondern es wäre auch durchaus denkbar, daß ein gewisser Zeitraum zwischen den beiden Unterzeichnungsvorgängen liegt, in den gerade die Nachfolge des Ioannikios durch Ioakeim fällt.

[114] Michael Karymaules: AChil 326 (1374).

[115] Akty Russkago na sv. Afone monastyrja Panteleimona. Kiev 1873, 102.

[116] Ib. 108.

[117] V. Mošin—A. Sovre, Dodatki k Grskim listinam Hilandarja. Ljubljana 1948, 30. — AChil 313 etc.

[118] L. Heuzey, Jugement synodal en faveur du couvent de la Panaghia des Grandes-Portes. *REG* 32 (1919) 302—319. Die Datierung (S. 314) lautet: Nov., 6. Ind. 6890, was aber nicht stimmt. Nach dem Weltjahr wäre es 1381, nach der Indiktion 1382. Heuzey und Loenertz (Notes sur le règne de Manuel II à Thessalonique. *BZ* 50 [1957] 390) nehmen das Jahr 1382 als richtig an. Daß die Indiktionsangabe stimmt und zwischen ἑξακισχιλιοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ ἐννενηκοστοῦ und ἔτους ein πρώτου ausgefallen ist, ist wohl das Wahrscheinlichere.

[119] A. O., S. 316 A. 1. Abwegig ist die Vermutung, Ioannikios könnte Familienname sein.

Wenn prosopographische Indizien allein für eine präzise Datierung nicht ausreichen, kann es unter Umständen gelingen, durch andere historische Angaben zusätzliche Kriterien zu gewinnen. Betrachten wir z. B. die Urkunde Nr. 121 der Sammlung des Vazelonos-Klosters (bei Trapezunt)[120]. Sie trägt den Vermerk: April, 3. Indiktion; die Herausgeber setzten sie ins Ende des 14. Jh. Nun finden wir von den in der Urkunde vorkommenden Personen zwei auch in anderen Quellen: Γεώργιος Δωρανίτης als ἀμηρτζάντης im Jahr 1371[121] und Προκόπιος Χαντζάμης als Besteller einer Handschrift 1346[122]. Unter Berücksichtigung der Indiktionsangabe kommen somit nur die Jahre 1350 und 1365 für unser Dokument in Betracht. Versuchen wir nun eine Entscheidung für eines dieser beiden Daten zu treffen, so hilft uns nur in geringem Grade die Angabe des Amtes, das Georgios Doranites bekleidete, nämlich nur insofern, als uns der trapezuntinische Chronist Michael Panaretos berichtet, daß Michael Meizomates im Jahr 1344/5 ἀμυρτζαντάριος wurde[123] und deshalb eine gewisse Wahrscheinlichkeit besteht, daß er auch noch einige Jahre später diese Funktion bekleidet hat. Weit klarer für die Datierung auf das Jahr 1365 spricht die Tatsache, daß gleich zu Beginn der 50er Jahre des 14. Jh. die Familie der Δωρανῖται auf Grund eines Aufstands in Ungnade fiel[124].

Beim Zusammentreffen besonders günstiger Umstände kann auch ein doppelter Ertrag gewonnen werden, nämlich ein chronologisch-prosopographischer, wie im folgenden zu sehen ist. So lesen wir in einer bloß in das 14. Jh. gesetzten Urkunde des Patriarchen von Konstantinopel von einer ἐπιτραπέζαινα κυρὰ Ἄννα ἡ Λασκαρίνα[125]. Nun wird aber in einem Chrysobullos Logos des Zaren Stephan Dušan im Jahr 1348 ein Λάσκαρις ὁ ἐπὶ τῆς τραπέζης erwähnt, der dem Vatopedi-Kloster am Athos Land schenkt[126], woraus sich einerseits ergibt, daß er mit Anna Laskarina verheiratet war, und anderseits die erstgenannte Urkunde auch etwa der Mitte des 14. Jh. entstammt. In Frage kommen auch noch die folgenden Jahrzehnte, wenn man die Anna Laskarina als identisch betrachtet, die in einer unedierten Urkunde des Lauraklosters des Jahres 1377 vorkommt[127].

[120] F. Uspenskij—V. Beneševič, Vazelonskie akty. Leningrad 1927, 90.

[121] S. Lambros, Ἀνέκδοτον χρυσόβουλλον Ἀλεξίου Γ' τοῦ μεγάλου Κομνηνοῦ. *NE* 2 (1905) 196—8.

[122] S. Eustratiades—A. Vatopedinos, Catalogue (vgl. A. 43) 202.

[123] Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου Περὶ τῶν μεγάλων Κομνηνῶν, ed. O. Lampsides. Athen 1958, 68. Die Bedeutung von ἀμηρτζάντης/ἀμυρτζαντάριος, einem trapezuntinischen Hofamt, ist unklar; vgl. V. Laurent, Deux chrysobulles inédits de Trébizonde. *Ἀρχεῖον Πόντου* 18 (1953) 261, und Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica II 68.

[124] Panaretos, a. O. 69f. — Lambros (vgl. A. 123) 192—4.

[125] I. Sakkelion, Συνοδικὴ διάγνωσις τῆς ιδ' ἑκατονταετηρίδος. *ΔΙΕΕ* 3 (1889) 274.

[126] A. Soloviev—V. Mošin, Grčke povelje srpskich vladara. Belgrad 1936, 144.

[127] A. Guillou, Nouvelles Recherches au Mont-Athos. *BCH* 83 (1959) 556.

Eine mögliche Auswirkung auf unsere Kenntnis von der byzantinischen Diplomatik könnte (auf dem Wege der Chronologie) in folgendem Fall vorliegen. In einer undatierten Urkunde[128] begegnet uns nämlich als Beglaubiger der Kopie Ὁ εὐτελὴς ἐπίσκοπος Ἀρδαμέρεως Γρηγόριος, der offensichtlich derselbe ist, den wir aus dem Jahr 1416 kennen[129]. Daß die Kopie nach den Schriftmerkmalen der Mitte des 14. Jh. angehört, wie Dölger meint, ist demnach nicht anzunehmen. Wirklich problematisch erscheint aber die Frage, ob das Original noch aus der 1. Hälfte des 14. Jh. stammen muß[130] oder ob nicht eher ein kürzerer Zeitraum zwischen Original und Kopie liegen dürfte und wir vielleicht doch ein spätes Chrysobullon Sigillion vor uns haben.

Der Cod. Vat. gr. 2207 (s. XIII) enthält am Beginn (f. VII) sehr interessante Notizen seines ursprünglichen Besitzers, in denen dieser vermerkt hat, welche Personen einen bestimmten Band aus seiner Bibliothek zu welchem Zeitpunkt entliehen haben. Die Datierung besteht zwar immer nur in Indiktions-, Monats- und Tagesangabe, läßt sich jedoch ohne Mühe vervollständigen. So kennen wir von den genannten Personen durch andere Quellen Michael Xiphilinos aus dem Jahr 1275[131], Manuel Xiphilinos 1277[132] und Pentekklesiotes[133]. Weiters treffen von den aufgezeichneten Daten die Angabe Mittwoch, 7. 1.; Dienstag 2. 7. (8. Ind.) usw. genau für das Jahr 1280 zu. Demnach lautet die Liste der Personen in zeitlicher Reihenfolge:

12. 11. 1268 (12. Ind.)	Konstantinos Moschos
o. Dat.	Basileios, Bekkos
2. 11. 1270 (14. Ind.)	Konstantinos Moschos
4. 1271 (14. Ind.)	Bekkos
4. 9. 1278 (7. Ind.)	K. Moschos
5. 1279 (7. Ind.)	Manuel Xiphilinos
1. 9. 1278 (7. Ind.)	Leon
6. 1279 (7. Ind.)	Basileios Sguros
6. 9. 1279 (8. Ind.)	Sideriotes
Fr. 19. 1. 1280 (8. Ind.)	Pentekklesiotes
Mi. 17. 1. 1280 (8. Ind.)	Modestos
6. 6. 1280 (8. Ind.)	Pentekklesiotes
Di. 2. 7. 1280 (8. Ind.)	der Patriarch (= Joannes Bekkos)
20. 11. 1280 (9. Ind.)	Bekkos
3. 1. 1281 (9. Ind.)	Michael Xiphilinos
Di. 9. 9. 1281 (10. Ind.)	Pegenos
3. (?) 1273 (?) (1. Ind.)	Bekkos, Primmikerios[134]
3. 1282 (10. Ind.)	Iasites
4. 1282 (10. Ind.)	Alexios
18. 7. 1282 (10. Ind.)	Nikolaos Skutariotes

[128] DöSch Nr. 40 (S. 115 f.).

[129] SOPHRONIOS, Γράμμα τοῦ Θεσσαλονίκης Γαβριὴλ ἐπιδικάζον δύο χωρία τῆς ἐπισκοπῆς Ἀρδαμερίου τῷ ἐπισκόπῳ Λιτῆς καὶ Ῥεντίνης. *Γρηγόριος Παλαμᾶς* 1 (1917) 41.

[130] DÖLGER schließt dies aus der Tatsache, daß uns aus späterer Zeit kein Chrysobullon Sigillion mehr bekannt ist.

[131] Pachymeres I 409.

[132] DarRech 532.

[133] Von MERCATI wurde dieser Name nicht erkannt; einmal lesen wir im Katalog (Codices Vaticani graeci I, Rom 1923, 249) ἀπεστάλη διὰ τοῦ πεντ... ώτου, später τῷ πεντεκλη(σί)ω (?). Im übrigen lassen sich S. 249 vorletzte Zeile σ... ρίω zu σεπτεμβρίω, letzte Zeile μηνὶ ... τ ... wohl zu μηνὶ μαρτίῳ und S. 250 Z. 6 ὡ ... ἠτησάμην zu ὡσαύτως ἠτ. ergänzen.

Wie wertvoll die Kenntnis besonders entlegenen Materials für die Prosopographie sein kann, möge ein Beispiel illustrieren. Von Konstantin Palaiologos, dem zweiten Sohn des Kaisers Andronikos II. Palaiologos, ist folgendes allgemein bekannt[135]: er ist geboren nach 1277, wurde ca. 1320 Despot und heiratete 1292 in erster Ehe eine namentlich nicht bekannte Tochter des Protovestiarios Theodoros Muzalon. Diese Nachrichten werden nun in willkommener Weise durch eine hagiographische Schrift des Nikephoros Kallistos Xanthopulos ergänzt, wobei aus praktischen Gründen die relevante Partie hier wiedergegeben sei[136]: Χρῆναι δ' ἴσως ἡγοῦμαι καὶ τὸ κατὰ τὴν βασίλισσαν Εὐδοκίαν ἐνταῦθά που παραθεῖναι διήγημα, οὐχ ἧττον τῶν ἄλλων ἐνεῖναι δόξης ὅσον εἰ χρὴ τοῦτο φάναι τῇ βασιλίδι διαρκέσον καὶ Θεομήτορι. Αὕτη μὲν οὖν ὅθεν τε κἀκ τίνος, οἵας διαγωγῆς τε καὶ παιδείας τὸ ἐξ ἀρχῆς ἦν, περιττὸν διεξιέναι πάντως. Πᾶσι γὰρ οἶμαι δῆλον εἶναι, ὡς ὁ πᾶσι περιδέξιος Μουζάλων ταύτης πατήρ, Μουζάλων ὁ τῇ μετὰ μουσῶν καὶ χαρίτων γλώττῃ καὶ γνώμῃ τὰ κοινὰ τῷ βασιλεῖ πράττων καὶ μέγας ἐν ῥώμῃ λόγων καὶ πράξει καὶ ἀξιώματι καὶ γ' ἐν ταμίαις κοινῶν χρημάτων πρῶτος εἶναι τὸ ἐκ βασιλέως ἐν τιμαῖς ὑπερβαλλούσαις λαβών, Κανταχουζηνῶν δὲ γένους τῇ βασιλίδι τὰ ἐκ μητρός, ὧν ὁπόσον τὸ εὐγενὲς καὶ τὸ ἐς ἀνδρίαν καὶ στρατηγίαν διαπρεπές, ἱστορίαις ἐντυγχάνειν πρέπον· πλὴν ἀρκέσει φάναι, ὡς γνώμης περιφανείᾳ καὶ πατρικῆς ἀρετῆς κατὰ πᾶν ὑπερφέροντι τῷ υἱεῖ τοῦ θαυμαστοῦ βασιλέως τῷ περιφανεῖ δεσπότῃ τῷ Κωνσταντίνῳ εἰς γάμους τε ἧκε καὶ νύμφη βασιλέως ἀκοῦσαι ταύτῃ λαμπρῶς ἐξεγένετο. Die in diesem Abschnitt enthaltene Information ist nicht unbeträchtlich: Theodor Muzalon[137] ist verheiratet mit einer Kanta-

[134] Er ist 1277 belegt, vgl. DarRech 532.

[135] PAPADOPULOS (vgl. A. 86) S. 37 f. (zu verbessern ist Georgios Muzalon in Theodoros Muzalon).

[136] Νικηφόρου Καλλίστου τοῦ Ξανθοπούλου Περὶ συστάσεως τοῦ σεβασμίου οἴκου τῆς ἐν Κ/πόλει ζωοδόχου πηγῆς, ed. A. PAMPERIS. (Leipzig) 1802, 83 f.

[137] Über ihn vgl. BECK 679. — J. VERPEAUX, Notes chronologiques. *REB* 17 (1959) 169 f. (stirbt 1294). — R. GUILLAND, Les Logothètes. *REB* 29 (1971) 106—8 (wird wahrscheinlich Ende 1282 Großlogothet und gegen 1291 auch Protovestiarios).

kuzene[138] und hat mit ihr eine Tochter namens Eudokia (sonst nirgends namentlich genannt), die Konstantin Palaiologos heiratet[139].

Zum Abschluß seien eine kurze Notiz aus einer Handschrift (anscheinend Adresse eines sonst nicht erhaltenen Briefes) sowie zwei kleine Urkunden veröffentlicht, um zu zeigen, daß auch eine ganz winzige Materialzufuhr für die Prosopographie von Interesse sein kann:

Cod. Laur. Plut. 59, 35, f. 178r: Αἰδεσιμώτατε, ἐρασμιώτατε, φίλε Χριστοῦ, μέγας μαίστορ τοῦ ἁγίου ὀσπιτίου τῆς ἁγίας μονῆς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἐν Ἱεροσολύμοις, ἀνάδοχε τῶν πενήτων καὶ ἀδελφὲ τοῦ μεγάλου πάπα, φρὲρ Γελιῶν δε Βιλλανόβα[140].

Die beiden Urkunden sind erhalten im Vind. jur. gr. 7 (s. XIV), f. 231v und 233r[141]:

I Κατὰ τὴν παροῦσαν ἡμέρα, ἥτις ἐστὶν φεβρουαρίου ιϛ, ἐλθὼν Γεώργιος υἱὸς τοῦ Λέου ἀπὲ τὴν Τραπεζῶντα, ἐζήτησεν δέ, ἵνα λάβῃ γυναῖκα ὀνόματι Θεοδώρα, ὁποία ἦλθεν ἀπὲ τὴν Ἀλασώνα ἀπὲ τὴν Τζερνίτζα, θυγάτερ τοῦ Γεωργίου τοῦ Καρατζία. Ἠκούσθη δὲ τὸ ὄνομα αὐτῆς καλογραία καὶ διὰ τὸν λόγον αὐτὸν καὶ ἡμεῖς ἐξετάσαμεν, 5 ἐζητήσαμεν δὲ καὶ μάρτυρας περὶ τοῦ ῥηθέντος λόγου τούτου. Ἐμαρτύρησαν δὲ Νικόλαος υἱὸς τοῦ Μωυσῆ καὶ Ἀνάστος Ἀλέξιος τοῦ Μαυρομμάτη ἀπὲ τὴν Ἀλασώνα· ὁ λόγος ὁ ῥηθὲν ἔνε ψευδός, ἀμὲ καλογραία οὐδὲν ἔγινεν, εἰ δὲ καὶ εὑρεθῇ, ἐμεῖς νὰ λάβωμεν τὸ βάρος τῆς ἐκκλησίας. Καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, ἤγουν τοῦ Νικόλα καὶ τοῦ Ἀνάστου, πῶς εἶναι ἀληθές, εἶναι ἐγγυητὴς Νικήτας τοῦ Ἀσάνη υἱὸς καὶ Ῥοῦσκος 10 Ῥαβδᾶς ἐνέμπροσθεν τῶν κληρικῶν ἱερέων τῶν κάτωθεν γεγραμμένων.

Καγὼ παπᾶς Κυριακὸς καὶ οἰκονόμος τὰ ἄνωθε γεγραμμένα ὑπέγραψα.

Καγὼ παπᾶς Μανασσῆς καὶ χαρτοφύλακας μαρτυρῶ τὰ ἄνωθεν γεγραμμένα.

Καγὼ παπᾶ Σεβαστὸς καὶ δευτερεύων τῶν ἱερέων τὰ ἄνωθεν γεγραμμένα ὑπέγραψα.

15 Καγὼ παπᾶς Δημήτριος ὑπέγραψα.

II Ἐλθὼν ἐνώπιον ἡμῶν Μάρκος υἱὸς Μώκολα καὶ ἐνεγκάλεσεν τὴν γυναίκη αὐτοῦ Κυριακή, θυγάτερ Δράγνου, καὶ εἶπεν κατ' αὐτῆς, πῶς ἔχει μῆναν, ὅπου ἔξω μένει ἀπὲ τὸ πλάγιν του καὶ ἔμεινεν εἰς τοῦ Κυριακοῦ τοῦ Ψωμᾶ τὸ σπίτι, τὸ ὁποῖον εἶν' ἀδιάντροπα.

I 12 γεγἀρμένᾶ 13 δευτερέον ... γεγραμέ II 2 κυρ. εκία θυγάτερ

[138] Dies war bereits aus anderen Quellen bekannt, vgl. NicKant 25f.

[139] Ihre Bezeichnung βασίλισσα als Frau eines Despoten entspricht dem Usus, vgl. NicKant 21.

[140] Hélion de Villeneuve, Großmeister der Hospitalier auf Rhodos (18. 6. 1319—7. oder 27. 5. 1346). Vgl. V. GRUMEL, La Chronologie. Paris 1958, 402.

[141] Vgl. H. HUNGER—O. KRESTEN, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek II, Codices iuridici et medici. Wien 1969, 15f.

Καὶ εἰς αὐτὸ δὲ ἐμαρτύρισαν οἱ γείτονοι του, ἤγουν Πέτικος τοῦ Βλάτα καὶ Μαῦρος τοῦ 5 Κάλτζου καὶ ἕτεροι πλείονες, καὶ διὰ τοῦτο ἀπελύθη τὸ παρὸν διαζύγιον ἔμπροσθεν τῶν κληρικῶν τῶν κάτωθεν γεγραμμένων.

Κἀγὼ παπᾶς Κυριακὸς καὶ οἰκονόμος τὰ ἄνωθε γεγραμμένα ὑπέγραψα.

Κἀγὼ παπᾶς Μιχαὴλ πρωτονοτάριος τὰ ἄνωθεν γεγραμμένα ὑπέγραψα.

Κἀγὼ παπᾶς Δημήτρις καὶ σακελλίου ὑπέγραψα.

8 μιχαλὴλ προτοναταριος ... γεμενα απεγραψα

Leider läßt sich zu den beiden Urkunden zunächst nichts weiter sagen, als daß sie offensichtlich im Kaiserreich von Trapezunt verfaßt wurden, worauf auch die Erhaltung der e-Aussprache in θυγάτερ hindeutet.

PETER SCHREINER / BERLIN

EIN PROSTAGMA ANDRONIKOS' III. FÜR DIE MONEMBASIOTEN IN PEGAI (1328) UND DAS GEFÄLSCHTE CHRYSOBULL ANDRONIKOS' II. FÜR DIE MONEMBASIOTEN IM BYZANTINISCHEN REICH*

Das Prostagma von 1328

Wesentliche neue Materialien auf dem Gebiet der byzantinischen Diplomatik stellen heute eher Zufallsfunde dar, da die großen Archive des Westens und in zunehmendem Maße auch die der griechischen Klöster durch systematische Recherchen erschlossen wurden. So ist auch das hier erstmals veröffentlichte und kommentierte Dokument in literarischer Überlieferung innerhalb einer ganz anders gearteten Sammlung, nämlich byzantinischer Kommentare zu spätantiken rhetorischen Schriften, im Codex Vat. gr. 2228 auf uns gekommen.

Die Handschrift, ursprünglich im Besitz des Kardinals Giovanni Salviati (1490—1553), wurde als Codex 67 in die Sammlung der Familie Colonna übernommen und kam 1821 mit anderen Handschriften dieser Familie in die Bibliotheca Vaticana[1]. Dem Schrifttypus nach ist der einheitlich geschriebene Codex in die ersten Jahrzehnte des 14. Jahrhunderts zu datieren. Der Text der Urkunde ist von späterer Hand, vielleicht in der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts, auf leer gebliebenen Seiten (ff. 314—315) am Ende der 39. Lage eingetragen.

Echtheit. — Trotz literarischer Überlieferung ist an der Glaubwürdigkeit des Dokumentes nicht zu zweifeln. Die für das Prostagma charakteri-

---

* Den Text des Aufsatzes hat Otto Kresten, Wien, einer aufmerksamen und ins Einzelne gehenden Kritik unterzogen, die die Arbeit an vielen Stellen erheblich gefördert hat. Ich spreche ihm für diese selbstlose Hilfe meinen wärmsten Dank aus. Verschiedene juristische Probleme der beiden Urkunden habe ich in einer Seminarsitzung des Rechtshistorischen Institutes der Universität Frankfurt vorgetragen. Mein Dank gilt hier D. Simon und seinen Mitarbeitern für nützliche Anregungen und Hinweise. — Zur abgekürzt zitierten Literatur vgl. die Liste am Ende des Beitrages.

[1] Zur Handschrift siehe die kurzen Bemerkungen, die ich im *Archivum Historiae Pontificiae* 9 (1971) 411, A. 1 und 2 machte. Ausführlich jetzt Bybliothecae Apostolicae Vaticanae codices manuscripti... Codices 2162—2254 (Codices Columnenses) recensuit S. Lilla. Vatikan 1979 (im Druck).

stische Menologemdatierung ist in einem Zusatz (lin. 58—59) ausdrücklich genannt[2]. Auch der Aufbau der Urkunde widerspricht in nichts dem, was von originalen Prostagmata her bekannt ist. Das Prostagma hatte zudem nur recht kurze Zeit, nämlich höchstens 10 Jahre, Bedeutung, ehe Pegai in die Hand der Osmanen fiel (s. u.), so daß auch von dieser Seite her eine Fälschung wenig wahrscheinlich ist. Eine Fälschung ist zudem nur dort nützlich, wo Einzelinteressen — etwa die Rechte eines Klosters — im Spiele sind, nicht die einer großen Gruppe wie der Monembasioten in Pegai. Auch der verwaltungstechnische Zusatz zum Dokument aus der Hand eines byzantinischen Beamten spricht ganz für die Echtheit der Urkunde.

Chronologie. — Die Chronologie ist zunächst nur durch „Monat August der 11. Indiktion" bestimmt. *Terminus ante quem* ist die Zugehörigkeit von Pegai zum byzantinischen Reich. Ein exaktes Datum für die türkische Eroberung besitzen wir freilich nicht. Da alle bedeutenden Orte an der Propontis zwischen 1325 und etwa 1340 in türkische Hand fielen — 1326 Prusa, 1327 Lopadion, 1331 Nikaia, im Frühjahr 1338 Nikomedeia[3] —, ist als sicher anzunehmen, daß auch Pegai im 4. Jahrzehnt verlorenging[4]. Der *terminus post quem* ist eingeengt durch die Feststellung, daß die Monembasioten ein Chrysobull des Großvaters des ausstellenden Kaisers vorwiesen (Z. 2). Letzterer kann somit nur Michael IX. (Großvater Michael VIII.) oder Andronikos III. (Großvater Andronikos II.) gewesen sein. Einige weitere familiäre Angaben in den Zeilen 44—46 schließen allerdings Michael aus: dem Text zufolge ist nämlich der ausstellende Kaiser verheiratet, während gleichzeitig seine Mutter noch am Leben ist. Michaels Mutter, Anna von Ungarn, starb aber bereits um 1281/82, er selbst heiratete erst 1295 Rita von Armenien[5]. Dagegen passen alle Angaben auf Andronikos III. Seine Mutter, Rita von Armenien, starb 1333, während er selbst seit 1326 (in

[2] Zur Menologemdatierung siehe jetzt O. KRESTEN, Untersuchungen zum Menologemrecht der byzantinischen Mitkaiser (im Druck).

[3] Zu den drei ersten Daten siehe SCHREINER, Kleinchroniken II 231—233, 238. P. LEMERLE, L'émirat d'Aydin. Paris 1957, 109 datiert die Einnahme von Nikomedeia in das Jahr 1337, doch scheint es mir wahrscheinlicher, in Verbindung mit den bei R.-J. LOENERTZ, La chronique brève de 1352. *OCP* 30 (1964) 57 und bes. A. 2 erwähnten Daten, Frühjahr 1338 anzunehmen.

[4] Pegai war 1328 noch in byzantinischer Hand; siehe dazu DÖLGER, Reg. 2727. Erst zum Jahr 1354 wird dann der Ort wieder genannt, allerdings als im Besitz der Osmanen befindlich; bei Kantakuzenos IV 38 = III 278, 20 ist davon die Rede, daß Süleymān, Sohn des Orḫan, sich in Pegai aufhielt. Wenn in den Patriarchalakten noch bis zum Jahr 1356 (*MM* I 358, 7) ein Metropolit von Pegai genannt ist, so hat er sicherlich in Konstantinopel residiert. — Ich verdanke die Belegstellen zum Ort Pegai den Mitarbeitern der Tabula Imperii Byzantini an der Österr. Akademie der Wissenschaften, Wien.

[5] PAPADOPULOS, Versuch Nr. 58 (S. 35) und Nr. 59 (S. 36).

zweiter Ehe) mit Anna von Savoyen verheiratet war[6]. Innerhalb der Regierungszeit des Andronikos fällt nur 1328 in eine 11. Indiktion. Diese chronologische Überlegung wird durch die historischen Gegebenheiten untermauert. Andronikos III. hatte am 24. Mai 1328 die Herrschaft an sich gerissen[7]. Es ist verständlich, wenn angesichts des Machtwechsels die Monembasioten um ihre Privilegien bangten und wohl unverzüglich in Konstantinopel um eine Bestätigung nachsuchten. Das Ergebnis ihrer Bemühungen zeigt sich in der vorliegenden Urkunde, die bereits zwei Monate nach dem Beginn der Alleinherrschaft des Andronikos ausgestellt wurde.

Pegai. — Pegai ist, nach der lateinischen Eroberung (um 1204), seit etwa 1225 wieder im Besitz der Byzantiner[8]. Über die Ansiedlung der Monembasioten in Pegai berichtet ein Schreiben des Metropoliten Isidor von Kiev aus dem Jahr 1428[9]: nach der Eroberung Monembasias durch Guillaume de Villehardouin (1248) wird es den Bewohnern freigestellt, mit ihren Beamten auszuwandern. „Sie verließen die Stadt nun — alles, was dazwischen liegt, übergehe ich — und zogen sogleich unmittelbar zum Kaiser nach Asien. Die Kaiserstadt der rhomäischen Herrschaft war damals nämlich in Händen der Lateiner. Pegai, die alte, am asiatischen Ufer in schöner Umgebung liegende Stadt wurde ihnen vom Kaiser gegeben und jene wurden zu deren Einwohnern". Diese klare Aussage erlaubt es, die Festsetzung der Monembasioten in Pegai auf ca. 1249 zu datieren[10]. Sie bleiben aber, wie die verschiedenen kaiserlichen Dokumente zeigen, ein Fremdkörper in Pegai, der etwa eine gesonderte Rechtsprechung genoß (Prostagma, Z. 54), und wurden stets als monembasiotische Kolonie betrachtet.

[6] A. O. Nr. 59 (S. 36) und Nr. 68 (S. 43).

[7] SCHREINER, Kleinchroniken II 234.

[8] Vertrag des Johannes III. Dukas Batatzes mit Robert de Courtenay; siehe DÖLGER, Reg. 1711.

[9] SP. LAMPROS, Δύο ἀναφοραὶ μητροπολίτου Μονεμβασίας πρὸς τὸν πατριάρχην. *NE* 12 (1915) 272—318; die betreffende Stelle 289, 25—29. Die Autorschaft des Isidor erwies G. MERCATI, Scritti d'Isidoro, il cardinale Ruteno (*Studi e Testi* 46). Rom 1926, 9—14. Das von Mercati vorgeschlagene Abfassungsdatum „1429 ca." läßt sich auf das Weltjahr 6936/1427—28 präzisieren (SCHREINER, Kleinchroniken II 436—437). Auf den Passus wies auch AHRWEILER, Byzance et la Mer 360, A. 3 hin.

[10] AHRWEILER a. O. datiert die Auswanderung irrtümlich „juste après la prise de Constantinople par les Latins". Sie sieht im Chrysobull von 1316 eine Bestätigung dafür, daß die Festsetzung der Monembasioten in der Mitte der Kaiserherrschaft Michaels VIII. (1270—1275) erfolgt sein müsse. Ich finde im Chrysobull (unabhängig von dessen Fälschung) dafür keinen Anhaltspunkt und sehe keinen Grund, die exakten Angaben des Isidor, dem eine sichere monembasiotische Tradition zur Verfügung stand, zu verwerfen.

Da die in der von Gott behüteten Stadt Pegai lebenden Monembasioten ausgewiesen sind durch ein Chrysobull und ein Prostagma meines heiligen Herrn und Kaisers, des Großvaters meiner Majestät, damit sie bei jedwedem Handel in dem von Gott gerühmten, erhöhten und beschützten Konstantinopel, in der von Gott behüteten Stadt Herakleia, in Selymbria, in Rhaidestos, Gallipoli und den übrigen Küstenorten Makedoniens als Zoll pro 100 Hyperpyra 2 Hyperpyra leisten, in den übrigen Orten meines Reiches gänzlich außer jeder Zollforderung bleiben, unbehelligt von allen übrigen Forderungen und Abgaben, wo auch immer sie sich befinden, aber baten, daß sie auch ein Prostagma erhielten, das solche Forderungen und Abgaben namentlich aufführe, hat meine Majestät deren Bitte angenommen und gesteht ihnen das vorliegende Prostagma zu, durch das auch festgelegt wird, daß die genannten Monembasioten bei jedwedem Handel, den sie abwickeln sollten, sei es im gottgerühmten Konstantinopel, in Herakleia, in Selymbria, Rhaidestos, Gallipoli und den übrigen Küstenstädten Makedoniens, sei es in Ainos und allen dortigen Anlegeplätzen, entweder mit Getreide auf dem Prosphorion und überall, wo sie wollen, oder mit Wein oder mit gesalzenen Fleisch- und Fischwaren, oder mit Holz und Stroh oder mit Wollstoffen oder mit Vierfüßern oder mit beliebigen anderen Waren, als Zoll pro 100 Hyperpyra zwei Hyperpyra geben sollen. In keiner Weise sollen sie bei der Durchführung dieses ihres Handels von

1 ἀποτεταγμένοι: hier sinngemäß als „ausgestattet mit" übersetzt; ich kann jedoch keine Parallelstelle zu dieser Bedeutung des Wortes ἀποτάττομαι finden. — διὰ χρυσοβούλλου καὶ προστάγματος: m. E. liegt keine pleonastische Ausdrucksweise vor, sondern es ist sowohl ein Chrysobull als auch ein Prostagma (Andronikos' II.) ergangen, die heute nicht mehr erhalten sind. Vgl. zu ähnlicher Ausdrucksweise DÖLGER, Schatzkammern Nr. 9, Z. 3; *MM* VI, S. 112, Z. 5—6 v. u., S. 137, Z. 7—8.

2 τοῦ πάππου: Andronikos II.; vgl. oben „Chronologie". Vielleicht gab die Erwähnung eines Chrysobulls an dieser Stelle Anlaß für die Fälschung des Makarios, von der unten, S. 214 die Rede ist, obwohl andererseits Makarios gerade das (gefälschte) Chrysobull Andronikos III. zuweist.

5 Μακεδονία: Zur Bezeichnung „Makedonia" für Thrakien siehe N. P. ANDRIOTIS, History of the name „Macedonia". *Balkan Studies* 1 (1960) 143—148.

6 Zum „kommerkion" ausführlich ANTONIADIS-BIBICOU, Recherches. Bis zum Jahr 1348 betrug die Abgabe 10% des Warenwertes (Kantakuzenos IV 12 = III 81, 3—4).

15 Αἰνειάς: Ainos. Die gelehrte Form (statt des üblichen Αἶνος) findet sich (in der Dat. Pl. Form Αἰνιάσι) auch im Arethas-Scholion der Chronik des Nikephoros (I. DUJČEV, Cronaca di Monemvasia. Palermo 1976, 12, Z. 103; im Kommentar S. 24, A. 78 m. E. irrtümlich auf das im thermäischen Golf liegende Aineia bezogen). In Ainos hatten auch die Venezianer eine größere Niederlassung (Diplomatarium I, Nr. 80, S. 164, zum Jahr 1320). — προσφόριον ist

Ἐπεὶ οἱ ἀπὸ τῆς θεοσώστου πόλεως Πηγῶν Μονεμβασιῶται εἰσὶν ἀποτεταγμένοι διὰ
χρυσοβούλλου καὶ προστάγματος τοῦ ἁγίου μου αὐθέντου καὶ βασιλέως, τοῦ πάππου τῆς
βασιλείας μου, ἵνα ἐφ' αἷς ἂν ποιῶσι πραγματείαις εἴς τε τὴν θεοδόξαστον, θεομεγάλυντον
καὶ θεοφύλακτον Κωνσταντινούπολιν, τὴν θεόσωστον πόλιν Ἡράκλειαν, τὴν Σηλυβρίαν,
5 τὴν Ῥαίδεστον, τὴν Καλλιούπολιν καὶ τὰς λοιπὰς παραιγιαλίους χώρας τῆς Μακεδονίας
διδῶσι χάριν κομμερκίου κατὰ ποσότητα ὑπερπύρων ἑκατὸν ὑπέρπυρα β', εἰς δὲ τοὺς
λοιποὺς τόπους τῆς βασιλείας μου διαμένωσι ἀνώτεροι ἀπαιτήσεως κομμερκίου
παντελῶς, διατηρούμενοι ἔνθα ἂν καὶ εὑρίσκωνται ἀνενόχλητοι καὶ ἀπὸ πασῶν ἄλλων
ἀπαιτήσεων καὶ δόσεων, παρεκάλεσαν δὲ ἵνα τύχωσι καὶ προστάγματος τὰς τοιαύτας
10 ἀπαιτήσεις καὶ δόσεις κατ' ὄνομα διαλαμβάνοντος, ἡ βασιλεία μου τὴν τούτων
προσδεξαμένη παράκλησιν τὸ παρὸν ἐπιχορηγεῖ αὐτοῖς πρόσταγμα δι' οὗ καὶ διορίζεται,
ἵνα ἐφ' αἷς μὲν ἂν μέλλωσι ποιεῖν οἱ δηλωθέντες Μονεμβασιῶται πραγματείαις εἴτε ⟨εἰς⟩
τὴν θεοδόξαστον Κωνσταντινούπολιν, τὴν Ἡράκλειαν, τὴν Σηλυβρίαν, τὴν Ῥαίδεστον,
τὴν Καλλιούπολιν καὶ τὰς λοιπὰς παραιγιαλίους τῆς Μακεδονίας χώρας, εἴτε ⟨εἰς⟩ τὴν
15 Αἰνειάδα καὶ τὰς περὶ αὐτὴν ἁπάσας σκάλας, ἢ διὰ σίτου ἐν τῷ Προσφορίῳ καὶ ἀλλαχοῦ
ἔνθα βούλονται, ἢ διὰ οἴνου ἢ διὰ προσφαγίων παστῶν ἢ διὰ ξυλαχύρου ἢ τζοχαρικῆς ἢ
τετραπόδων ἢ ἑτέρων εἰδῶν ὧν ἂν βούλωνται, διδῶσι χάριν κομμερκίου κατὰ ποσότητα
ὑπερπύρων ἑκατὸν ὑπέρπυρα δύο· μηδόλως παρὰ μηδενὸς κωλυόμενοι ἐπὶ ταῖς

8 ἔνθα ἄρ' cod. 12 εἰς om. cod., conieci 14 εἰς om. cod., conieci

zunächst allgemein der „Markt" (so etwa *MM* III 146, Z. 11 v. u., und Z. 8 v. u.), meist aber „der" Markt schlechthin, am gleichnamigen Hafen („Prosphorion") in Konstantinopel gelegen. Im vorliegenden Fall ist am ehesten das Προσφόριον in Konstantinopel gemeint (vgl. R. JANIN, Constantinople byzantine. Paris 1964, 235). Den Prosphorion-Hafen liefen besonders Schiffe, die vom Norden aus dem Bosporus kamen, an.

16 προσφάγιον: Fisch, Fleisch, Käse, Hülsenfrüchte; vgl. KUKULES V 31, 32, 33, 65, 79; DUCANGE, Glossarium, s. v. φάγιον; Actes de Lavra I, Nr. 19, Z. 22; Typikon de Grégoire Pacourianos pour le monastère de Petritzos, ed. L. PETIT, *VV*, Priloženie k XI tomu, Nr. 1. Sankt Petersburg 1904, S. 22, Z. 17; 25, Z. 1; 48, Z. 8. προσφάγια παστά sind gesalzene Fische oder auch gesalzenes Fleisch (siehe auch PEGOLOTTI 34). — ξυλάχυρος; Dvandvabildung „Holz und Stroh". Der Ausdruck begegnet, soweit ich sehe, nur hier in seiner *konkreten* Bedeutung, während an allen anderen Urkundenstellen darunter eine *Abgabe* für Holz und Stroh zu verstehen ist (siehe unten S. 219).

16 τζοχαρική hapax legomenon, begegnet nur hier und im Chrysobull Z. 26. DUCANGE, Glossarium Sp. 1576 bringt es mit τζόχα „pannus ex filis et lana animalium contextus" in Verbindung — siehe dazu auch DEMETRAKOS s. v. τζόχα —, so daß also vornehmlich Wollstoffe zu verstehen sind. Die Läden, in denen sie verkauft wurden, hießen τζοχαρεῖα (KUKULES II 1, S. 23).

jemandem behindert oder herangezogen werden zur Abgabe der Wägegebühr, der Maklergebühr, der Meßgebühr, der Modiosgebühr, der Verproviantierungsabgabe, der Landegebühr, des Zehnten, der Viertelabgabe, der Berg(weide)steuer, der Festungsbauabgabe, der Küchengebühr, der Mastengebühr, der Weinstockgebühr (?) oder irgendeiner anderen von allen Steuerarten, sondern sie sollen diesen gegenüber gänzlich unbehelligt und unberührt bleiben. In gleicher Weise wird von denen, die an sie (etwas) verkaufen oder von ihren Waren kaufen, seien es Tiere oder Naturprodukte oder etwas anderes, in der von Gott gerühmten Stadt Konstantinopel oder an anderen Orten meiner Kaiserherrschaft nichts als Zoll verlangt zum Schutz dieser Monembasioten. Ferner, wenn man auf Schiffen deren Waren

19 καμπανιστικόν, hapax legomenon, zu καμπανίζω (= ζυγίζω) abwägen, also eine Wägegebühr; siehe auch KUKULES II 1, S. 251 und S. 191, 251 (κάμπανον). — μεσιτικόν: hapax legomenon, zu μεσιτεία „Vermittlung" (vgl. DÖLGER, Schatzkammern Nr. 62, 16; 89, 15; 108, 13). Es handelt sich um Abgaben, die ein Vermittler („Makler") einziehen konnte, wenn er sich um Waren kümmerte, die nicht sogleich abgesetzt werden konnten. DÖLGER, Reg. 2383 übersetzt daher „Maklergebühr". Zahlreiche Maklergebühren („quello che si paga di senseraggio di mercatantie in Costantinopoli e Pera") erwähnt PEGOLOTTI 44—45. Der Erlaß dieser Gebühren durch den Kaiser deutet auf staatliche Makler hin bzw. ein kaiserliches Amt, welches die Warenvermittlung übernahm. — μετρητικόν: Meßgebühr, vgl. ZEPOS, Jus Gr.-R. I 379, 2. Z. v. u., *MM* VI, Nr. 52, S. 166, Z. 14 und Nr. 93, S. 225, Z. 3 v. u. Es war eine Gebühr, die die μετρηταί für das Nachmessen der Waren oder die Prüfung des freien Schiffsraumes (DÖLGER, Gebührenwesen 250) erhoben. Zur Tätigkeit siehe ANTONIADIS-BIBICOU, Recherches 138—139 und ZAKYTHINOS, Chrysobulle 64—65. — μοδιατικόν: hapax legomenon, „Modios-Gebühr". Sie muß sich von der vorausgehenden „Meßgebühr" unterschieden haben. Vielleicht eine Abgabe, die auf alles gelegt wurde, was in modioi gemessen wurde. — ὀψώνιον: aus lat. *opsonium* (das Eingekaufte, Zukost, bes. Fische), eine Verproviantierungsabgabe, aber ohne Bezug zu ψωμί, Brot (wie irrtümlich DÖLGER, Praktika, *index*, s. v.). In einzelnen Fällen kann es „Fischabgabe" bedeuten (DÖLGER, Praktika, *index* s. v. und Schatzkammern S. 191); grundsätzlich muß man sich darunter eine adärierte Verproviantierung vorstellen. Früheste Stelle für diese Steuer ist eine Urkunde aus dem Jahr 1228, ed. *MM* IV, Nr. 1, S. 4, Z. 14; zahlreiche Beispiele für den Wortgebrauch bei DUCANGE, Glossarium s. v. — σκαλιατικόν: Gebühr für den Landungssteg, eine in zahlreichen byz. Dokumenten genannte Steuer, siehe etwa *MM* III 80, Z. 8 v. u., 90, Z. 21; DÖLGER, Praktika, *index* s. v., Schatzkammern S. 188, 191. — δεκατεία. Die Urkunde geht hier nicht ins Detail, sondern faßt global alle Zehntarten (Schweinezehnt, Schafszehnt, Bienenzehnt, Agrarzehnt) zusammen. Zu dieser Steuerart siehe die grundlegende Arbeit von H. F. SCHMID, Byzantinisches Zehntwesen. *JÖBG* 6 (1957) 45—110.

21 τετραμοιρία: der Viertelanteil (25%) ist bisher nur aus drei Dokumenten bekannt: DÖLGER, Schatzkammern 43/4, Z. 176; W. REGEL, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα τῆς ἐν τῷ Ἁγίῳ Ὄρει ἱερᾶς καὶ σεβασμίας Μεγ. Μονῆς τοῦ Βατοπεδίου. St. Petersburg 1898, Nr. 7 (vgl. DÖLGER, Reg. 3060), das unten publizierte Chrysobull Z. 30. Welche Objekte mit dieser ungewöhnlich hohen Steuer belegt wurden, läßt sich wegen der wenigen Beispiele nicht sagen. Deutlich ist nur die bei DÖLGER, Schatzkammern angeführte Urkunde, in der die Eigentümer eines neuen Schiffes von der Entrichtung der Abgabe befreit wurden. — ὀρική: Bergsteuer.

διαπράσεσι τῶν τοιούτων πραγματειῶν αὐτῶν ἢ καθελκόμενοι εἰς ἀπαιτήσεις καμπανι-
20 στικοῦ, μεσιτικοῦ, μετρητικοῦ, μοδιατικοῦ, ὀψωνίου, σκαλιατικοῦ, δεκατείας, τετρα-
μοιρίας, ὀρικῆς, καστροκτισίας, μαγειρείας, ἀντιναύλου, κορμιατικοῦ ἢ ἑτέρου τῶν
314ᵛ ἁπάντων τινὸς | κεφαλαίου, ἀλλὰ διατηρούμενοι χάριν τούτων ἀνενόχλητοι καὶ
ἀδιάσειστοι παντελῶς. ὡσαύτως οὐδὲ οἱ πωλοῦντες πρὸς αὐτοὺς ἢ ἐξωνούμενοι ἀπὸ τῶν
πραγματειῶν αὐτῶν εἴτε ζῶά εἰσιν ἢ γεννηματικὸν εἶδος ἢ ἄλλο τι, ἢ ἐν τῇ θεοδοξάστῳ
25 Κωνσταντινουπόλει ἢ ἐν ἑτέροις τόποις τῆς βασιλείας μου ἀπαιτῶνταί τι χάριν
κομμερκίου ἕνεκεν δηλονότι τῆς δεφενδεύσεως τῶν τοιούτων Μονεμβασιωτῶν. ἔτι δὲ καὶ

23 οὐδὲ scripsi: δὲ cod.

Abgabe für Weiden im Gebirge, die in zahlreichen Urkunden begegnet, z. B. DÖLGER, Schatzkammern Nr. 53, Z. 52; Actes d'Esphigménou Nr. 22, 32; Actes de Xéropotamou Nr. 25, 34; Actes de Zographou, Nr. 23, 43; 27, 65; 31, 11, und besonders SOLOVJEV-MOŠIN, *index*. — καστροκτισία: ausführlich zur Festungsbausteuer SP. TROJANOS, Καστροκτισία. Einige Bemerkungen über die finanziellen Grundlagen des Festungsbaues im byzantinischen Reich. *Βυζαντινά* 1 (1969) 39—57. — μαγειρεία ist ein „leichtes, schnell zubereitetes Essen" (KUKULES V 37, 38 mit Belegen). Als Abgabe (für die Herstellung eines solchen Essens?) begegnet es auch bei *MM* V 172, Z. 5 (Urkunde des Despoten Theodoros I.). Vielleicht ist darunter eine Leistung für den Unterhalt der Armen zu verstehen, ähnlich den osmanischen Armenküchen — etwa in den Xenones —, doch ist mir eine solche Institution bisher im byz. Reich nicht bekannt. Die Tatsache, daß die μαγειρεία in Z. 51 dieses Dokumentes und *MM* V 172, Z. 5 in gewisser Beziehung zu gemeinnützigen Abgaben genannt ist, könnte die vorgebrachte Hypothese untermauern. — ἀντίναυλον: Mastgebühr. Ersatzabgabe anstelle von Schiffsleistungen für den Staat; ausführlich ROUILLARD, Taxes, und ANTONIADIS-BIBICOU, Recherches 135—137. — κορμιατικόν: hapax legomenon. Ich möchte die Bezeichnung am ehesten in Verbindung bringen mit κορμός = ἀμπέλιον Weinstock (KUKULES V 281) und darin eine Abgabe entsprechend der Zahl der Weinstöcke sehen. DUCANGE, Glossarium s. v. κοσμιατικόν schlägt eine Ableitung von „mensa coquinaria" vor, d. h. den (meist aus Baumstümpfen bestehenden) Holzunterlagen, auf denen Köche und Metzger das Fleisch zerteilten; zu ἐπικόρμιον siehe auch KUKULES V 55.

22 κεφάλαιον: allg. (Steuer-)Kapitel, Steuerart; siehe DÖLGER, Schatzkammer Nr. 37, 49 Bemerkung (S. 109).

23 οὐδέ ... ἀπαιτῶνται. Der Satz will besagen, daß die Privilegien für die Monembasioten nur dann voll wirksam sind, wenn auch ihre Handelspartner davon profitieren können, indem sie dafür keine Abgaben zu leisten haben, zumal die in der Höhe von 10%. Solche Kauferleichterungen sind auch aus anderen Verträgen bekannt: völlig frei von Abgaben sind die Handelspartner der Venezianer in den Verträgen von 1126 (TAFEL-THOMAS, Urkunden I 97—98) und von 1198 (DIES., Urkunden I 273, Z. 4—6), sowie nach dem byz.-genuesischen Vertrag von 1352 die Griechen, die von den Genuesen etwas kaufen (ZEPOS, Jus Gr.-R. I 597, Z. 4—5); verminderte Abgaben sind zu leisten in den Verträgen Venedigs mit Trapezunt von 1319 (Diplomatarium I, Nr. 71, S. 123, Z. 3—14) und 1364 (ZAKYTHINOS, Chrysobulle S. 32, Z. 71—S. 33, Z. 86). Aus diesen Überlegungen heraus ist die Ergänzung der Negation (οὐ) statt des handschriftlichen δέ im Prostagma nötig.

25 ἐν ἑτέροις τόποις: damit sind die oben Z. 13—15 genannten Städte gemeint.

bringt, sei es von dem oben gelegenen [Schwarzen Meer], sei es von dem unten gelegenen Meer [Ägäis], sei es von den in der Nähe des von Gott erhöhten Konstantinopel gelegenen Meeresbuchten, ob es Getreide ist oder Wein oder ein anderes Produkt, sollen diese [die Monembasioten] am genannten Zoll des erwähnten, von Gott beschützten Konstantinopel zahlen und abgeben, was meine Majestät oben festgelegt hat, die Schiffseigentümer aber sollen unbehelligt bleiben wegen dieser ihrer [d. h. der Monembasioten] Waren. Wenn sie beim Übersetzen mit ihren Waren, seien es Tiere oder andere Waren, vom Westen in den Osten oder vom Osten in den Westen nichts davon verkaufen und auch nichts aufkaufen, wird ihnen auch an den genannten Anlegeplätzen Makedoniens kein Zoll und keine Landegebühr abverlangt. Beim Handel an anderen Stellen meines Reiches, im Osten, im Westen, auf den Inseln, zur See, auf dem Festland oder bei den Festmärkten, sollen sie auch dort auch von den namentlich genannten anderen Forderungen frei bleiben, mögen aber ganz unbehelligt sein auch wegen der Zollabgabe, wobei ihnen auch hinsichtlich der Brücken- und Furtsteuer nicht der (gebührende) jeweilige Betrag abverlangt werden soll. Auf Grund des Vorweisens des vorliegenden Prostagmas müssen diese (Monembasioten) in ihrer Ungestörtheit und ihrem Schutz belassen bleiben seitens der Zollorgane der genannten, von Gott beschützten Stadt Konstantinopel und der jeweiligen Beamten an all den anderen Anlegeplätzen, Orten und befestigten Stellen [Städten] meines Reiches, und aller, die verfügen über die Besitztümer und Domänen meiner heiligen Herrin und Herrscherin, der Mutter meiner Majestät, und meiner vielgeliebten Augusta, ferner der vielgeliebten Onkel und Vettern meiner Majestät und der Onkel und Vettern ihrer Majestät. Sie sollen wegen der Küchenabgabe und der Verproviantierungsabgabe oder einer anderen Forderung ganz und gar nichts von diesen verlangen oder ihnen eine andere nachteilige Belastung

31 οἱ ἔχοντες. Die Stelle zeigt, daß im Normalfall Transportmittel und Transportware besteuert wurden. Von einer solchen Gebühr für den Schiffseigentümer, die auf den Besitzer der Waren umgelegt wird, spricht PEGOLOTTI im Zusammenhang mit Zypern. Im vorliegenden Fall liegt wiederum, wie bereits oben, eine Maßnahme vor, die den Handel der Monembasioten erleichterte.

32 διερχόμενοι. Eine bemerkenswerte Regelung für den Transithandelsverkehr zwischen Kleinasien und dem Westen. Die Regelung richtet sich zumindest indirekt gegen Venezianer und Genuesen. Da die türkischen Emirate des kleinasiatischen Hinterlandes, zu diesem Zeitpunkt bereits weitgehend die Osmanen, noch kaum über eigene Schiffe verfügten, kam der monembasiotischen Transporttätigkeit in Pegai eine sicher nicht unerhebliche Bedeutung zu.

37 πανήγυρις. Ein Markt, der am Fest eines Kirchenheiligen abgehalten wurde; siehe DÖLGER, Schatzkammern S. 191 und besonders KUKULES III 270—283. Zu den Märkten in spätbyz. Zeit siehe KIRSTEN, Die byz. Stadt 42, A. 59—61.

ὅταν κομίζουσι διὰ καραβίων τὰς πραγματείας τούτων, εἴτε ἀπὸ τῆς ἄνω θαλάσσης εἴτε ἀπὸ τῆς κάτω εἴτε ἀπὸ τῶν περὶ τὴν θεομεγάλυντον Κωνσταντινούπολιν κόλπων, εἴτε σῖτος εἰσὶν εἴτε οἶνος εἴτε ἕτερόν τι εἶδος, ἰσάζωνται μὲν οὗτοι ἐν τῷ δηλωθέντι
30 κομμερκίῳ τῆς διαληφθείσης θεοφυλάκτου Κωνσταντινουπόλεως καὶ διδῶσιν ὅσον ἀνωτέρω διορίζεται ἡ βασιλεία μου, οἱ δὲ ἔχοντες τὰ καράβια διαμένωσι ἀνενόχλητοι χάριν τῶν τοιούτων πραγματειῶν αὐτῶν. ἐὰν δὲ διερχόμενοι μετὰ πραγματειῶν αὐτῶν εἴτε ζώων εἴτε ἄλλων εἰδῶν ἢ ἀπὸ τῆς δύσεως εἰς ἀνατολὴν ἢ ἀπὸ ἀνατολῆς εἰς δύσιν οὐδὲν πωλῶσιν ἀπὸ τούτων οὐδὲ ἀγοράζωσί τι, οὐδὲ ἐν ταῖς εἰρημέναις σκάλαις τῆς
35 Μακεδονίας ἀπαιτῶνταί τι χάριν κομμερκίου ἢ σκαλιατικοῦ. ἐφ' αἷς δ' ἂν ποιῶσι πραγματείαις ἐν ἑτέροις τόποις τῆς βασιλείας μου εἴτε κατ' ἀνατολὴν εἴτε κατὰ δύσιν εἴτε ἐν νήσοις εἴτε ἐν θαλάσσῃ εἴτε κατ' ἤπειρον εἴτε ἐν πανηγύρεσι διατηρῶνται μὲν καὶ ἐκεῖσε καὶ ἀπὸ τῶν κατ' ὄνομα εἰρημένων ἀπαιτήσεων ἑτέρων ἀνώτεροι, διατηρῶνται δὲ παντελῶς ἀνενόχλητοι καὶ χάριν δόσεως κομμερκίου, μηδὲ ἕνεκενποριατικοῦ ἢ
40 διαβατικοῦ διδόντες τὸ τυχόν. ὅθεν ὀφείλουσι τῇ ἐμφανείᾳ τοῦ παρόντος προστάγματος διατηρεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν τοιαύτην ἀνενοχλησίαν τε καὶ δεφένδευσιν οἵτε εἰς τὸ κομμέρκιον τῆς ῥηθείσης θεοφυλάκτου Κωνσταντινουπόλεως καὶ εἰς τὰς ἄλλας ἁπάσας σκάλας καὶ χώρας καὶ κάστρα τῆς βασιλείας μου ἐνοχοποιούμενοι κατὰ καιρούς, καὶ πάντες ὅσοι ἐπικρατοῦσι κτήματα ἢ ζευγηλατεῖα τῆς τε ἁγίας μου κυρίας καὶ δεσποίνης,
315ʳ τῆς μάνας τῆς βασιλείας μου, καὶ τῆς περιποθήτου μου αὐγούστης | τῆς δεσποίνης, ἔτι δὲ
46 τῶν περιποθήτων θείων καὶ ἐξαδέλφων τῆς βασιλείας μου καὶ τῶν λοιπῶν θείων καὶ ἐξαδέλφων αὐτῆς, μηδὲ αὐτοὶ χάριν μαγειρείας ἢ ὀψωνίου ἢ ἄλλου τινὸς ζητήματος ἀπαιτοῦντές τι ἀπὸ τούτων ἢ ἄλλο τι ἐπάγοντες αὐτοῖς ἐπιζήμιον καὶ ἐπιβαρές. ἀλλὰ καὶ

28 post τῶν quaedam atramento deleta, forse: μεγάλων

39 ποριατικὸν ἢ διαβατικόν. Beide Erleichterungen beziehen sich (wie oben Z. 32) auf den Fernhandel und sind wohl deshalb an dieser Stelle (und nicht oben Z. 20ff.) genannt. — ποριατικόν: Furtsteuer, auch Brückensteuer, und διαβατικόν (oder διαβατίκιον) „Steuer für das Überschreiten" sind in der Bedeutung kaum voneinander zu trennen und an der vorliegenden Stelle auch als synonym (ἤ, nicht καί) zu verstehen. SOLOVJEV-MOŠIN 419—420, der am ausführlichsten über das διαβατικόν handelt, weist ihm einen etwas umfangreicheren Bedeutungsinhalt zu, z. B. auch Überfahrt von Schiffen und Kähnen auf Flüssen und Meerengen. Belege zum διαβατικόν außer bei MOŠIN a. O.: DÖLGER, Schatzkammern 126, Z. 30 Bem. (S. 339); *MM* III 90, Z. 21, Actes de Lavra I, Nr. 55, 39; 67, 61; *MM* VI 166, Z. 14, 225, Z. 3 v. u. Zum ποριατικόν SOLOVJEV-MOŠIN 483 (πόρος); Actes de Zographou Nr. 26, Z. 73 (S. 60), Nr. 27, Z. 70 (S. 63), Nr. 33, Z. 76 (S. 78); Actes de Kutlumus, Appendix II A.

44 ζευγηλατεῖον: „ein mit Ochsengespannen betriebenes Gut" (DÖLGER, Schatzkammern 37, 71 Bem.). Siehe auch SOLOVJEV-MOŠIN 444. — Zu den genannten Personen siehe oben S. 204 (Chronologie).

zufügen. Aber auch diejenigen, die jeweils die Verantwortung für das von Gott gerühmte Konstantinopel haben, sollen es bleiben lassen, ihnen Belastungen aufzuerlegen oder die übliche Forderung der Verproviantierungs- und Küchenabgabe, oder sie gleichzubehandeln mit den übrigen dortigen Bewohnern bei den jeweils stattfindenden Sammlungen aus Gründen des Gemeinwohls, — von allen oder im besonderen zu leisten —, von diesen überhaupt etwas zu verlangen wegen dieser Sammlungen, oder Recht zu sprechen und sie zu verurteilen bei ihren jeweiligen Prozessen, da sie sich im Sekreton mit ihren Gegnern auseinandersetzen und dort den Schiedsspruch in ihren Prozessen entgegennehmen sollen. Denn zur Unbehelligtheit in all diesen Dingen und zum Schutz und zur Sicherheit ist für sie das vorliegende Prostagma meiner Majestät ausgestellt worden.
Es hatte das Original: „im Monat August der 11. Indiktion“, mit roten Buchstaben der kaiserlichen und göttlichen Hand. Die vorliegende unverändert vom Original abgeschriebene Kopie wird dem ausgehändigt, der sie für sich behalten und keinem andern übergeben soll. Deshalb soll auch kein beliebiger Prälat, ehe er das Original gesehen und durchgelesen hat, eine Abschrift der vorliegenden Kopie auf (entsprechendes) Ersuchen hin unterschreiben und unterzeichnen.

51 ἔποικος, hier nicht „Kolonist“, sondern freier Bewohner, im Gegensatz zu den πάροικοι; vgl. DÖLGER, Schatzkammern Nr. 93,10 Bem. (S. 249).
53 συγκρότησις: das Zusammengeschmiedete, das Eingesammelte. Daraus läßt sich auch die von DÖLGER, Schatzkammern Nr. 4, 86 Bem. vorgeschlagene Bedeutung einer Sondersteuer (in Notsituationen) am ehesten ableiten; weitere Belege (außer den bei DÖLGER a. O. genannten): Actes de Dionysiou Nr. 6, 65 (not.); Actes de Zographou Nr. 33, Z. 33 (S. 77), Nr. 34, Z. 40 (S. 80); Actes du Protaton S. 122, A. 121.
55 σέκρετον: das kaiserliche Gericht; für ähnliche Fälle genannt im Despotenprivileg von 1391/92 bei *MM* V 172, Z. 11. Streitigkeiten um die im Prostagma festgelegten Vereinbarungen durften demnach nicht vor den normalen Gerichten verhandelt werden. Durch die unmittelbare Anrufung des kaiserlichen Gerichtes konnten die Monembasioten den

Der diplomatische und verfahrensrechtliche Zusatz. — Die beiden ersten Zeilen des Zusatzes charakterisieren das Stück als eine Abschrift (ἴσον) nach einem Original (πρωτότυπον). Eine solche Bemerkung findet sich bei Abschriften entweder am Beginn oder am Ende des Dokumentes[11]. In den Kopien folgt dann bisweilen der Name dessen, der die Kopie ausfertigte. Hier jedoch trifft man auf einen verfahrensrechtlichen Zusatz, der wohl *ad hoc* abgefaßt wurde und daher sprachlich auch nicht gerade glänzend ausgefallen ist: man vergleiche in Z. 60 die Ansatzstelle διό und das in der letzten Zeile „angeklebte“ διὰ τὴν παράκλησιν.

[11] Beste Zusammenstellung der Merkmale von Kopien bei DÖLGER, Schatzkammern S. 96—99. Beispiele für einen an das Ende gestellten Vermerk etwa a. O. Nr. 38, 54—58.

αὐτοὶ οἱ κατὰ καιροὺς μέλλοντες ἔχειν τὴν ἐνοχὴν τῆς θεοδοξάστου Κωνσταντινουπόλε-
50 ως ἀφέξωνται παντελῶς τοῦ ἐπάγειν αὐτοῖς ἐπηρείας ἢ ἀπαίτησιν τὴν τυχοῦσαν ἢ
ὀψωνίου ἢ μαγειρείας ἢ συγκαταλέγειν αὐτοὺς τοῖς λοιποῖς ἐποίκοις ταύτης ἐπὶ ταῖς
κατὰ καιροὺς γινομέναις διὰ κοινωφελεῖς χρείας συγκροτήσεσιν ἀπὸ πάντων ἢ ἰδίως
ὅλως ἀπαιτεῖν τι τούτους τῆς τοιαύτης συγκροτήσεως ἕνεκεν ἢ δικάζειν καὶ κρίνειν
αὐτοὺς ἐφ' αἷς ἂν ἔχωσι ὑποθέσεσιν ὀφείλοντας ἀντικρίνεσθαι τοῖς ἀντιδίκοις αὐτῶν ἐν
55 τῷ σεκρέτῳ καὶ λαμβάνειν ἐν αὐτῷ τὴν τῶν ὑποθέσεων αὐτῶν διευλύτωσιν. εἰς γὰρ τὴν
περὶ τούτων πάντων ἀνενοχλησίαν καὶ δεφένδευσιν καὶ ἀσφάλειαν ἐγένετο αὐτοῖς τὸ
παρὸν τῆς βασιλείας μου πρόσταγμα.
εἶχε τὸ πρωτότυπον τὸ μηνὶ αὐγούστῳ, ἰνδικτιῶνος ια' δι' ἐρυθρῶν γραμμάτων τῆς
βασιλικῆς καὶ θείου χειρός. τὸ παρὸν ἴσον ἀπὸ τοῦ κυρίου ἀπαραποιήτως μεταγραφὲν
60 ἐπιδέδοται ὀφείλοντι κατέχειν τοῦτο παρ' ἑαυτῷ καὶ μὴ μεταδοῦναί τινι ἑτέρῳ. διὸ καὶ
οὐδεὶς τῶν παρατυχόντων ἀρχιερέων πρὸ τοῦ τὸ πρωτότυπον ἰδεῖν τε καὶ διελθεῖν τὸ ἀπὸ
τοῦ παρόντος ἴσου μεταγραφὲν ὑπογράψαι ὀφείλει δηλαδὴ καὶ ὑποσημήνασθαι διὰ τὴν
παράκλησιν.

Instanzenweg überspringen und die Dauer von Streitfällen zeitlich erheblich verkürzen. Ein ähnlicher Fall des Gerichtsweges begegnet im Chrysobull Konstantins IX. für die Nea Mone, ed. ZEPOS, Jus Gr.-R. I, S. 629—631 (freundl. Hinweis von Sp. Trojanos, Athen).
61 τῶν παρατυχόντων ἀρχιερέων: da nicht ganz einsichtig ist, warum nur geistliche Würdenträger (ἀρχιερεῖς) die Beglaubigung vornehmen sollten, ist möglicherweise das „weltliche Pendant“ ἄρχοντες ausgefallen, so daß eine Ergänzung also τῶν παρατυχόντων ἀρχόντων καὶ ἀρχιερέων lauten könnte. Der Gleichklang παρατυχόντων-ἀρχόντων macht diese Hypothese auch von der paläographischen Seite her nicht ganz unwahrscheinlich. Zur Ausstellung von Empfängerkopien durch kaiserliche Beamte oder geistliche Würdenträger siehe DÖLGER, Schatzkammern S. 96—99.

Da das vorliegende Prostagma in gewissem Sinne ein Massenprivileg darstellte und jeder monembasiotische Händler aus Pegai gegebenenfalls ein solches Dokument vorweisen mußte, war natürlich auch die Gefahr unberechtigter Kopien nicht unerheblich. Vor solchem Mißbrauch sollte das im Zusatz festgelegte Verfahren schützen, da die zur Beglaubigung berechtigte Person erst das Original einsehen mußte. Dieses aber befand sich in Händen der monembasiotischen Gemeinde in Pegai, wo gleichzeitig mit der Anfrage um Beglaubigung auch die Berechtigung, in den Besitz der Privilegien zu kommen, überprüft werden konnte.

Die Monembasioten waren bedacht, im Interesse ihres eigenen Handels, die Zahl der Begünstigten stets überblicken zu können (Z. 60: ὀφείλοντι

κατέχειν τοῦτο παρ' ἑαυτῷ). Dies setzt voraus, daß in Pegai Listen geführt wurden, wer als Monembasiote zu gelten habe, und daß noch drei Generationen nach der Einwanderung eine deutliche Abgrenzung gegenüber anderen Bewohnern bestand.

Eine solche Zusatzklausel ist bisher aus Dokumenten nicht bekannt, obwohl auch in anderen gleichgelagerten Fällen (etwa den Stadtprivilegien) in analoger Weise verfahren wurde. Sie stellt ein weiteres Beispiel für den Schutz vor Fälschungen in byzantinischer Zeit dar.

Das gefälschte Chrysobull von 1316

Das Chrysobull ist nur als literarisch im Chronicon maius des Georgios Sphrantzes überliefert bekannt[12]. Es wird allerdings an verschiedenen Stellen im Glossarium von Ducange (1688) erwähnt, der demnach den Text gekannt hat[13]. Er lag ihm entweder aus einer Sphrantzes-Handschrift oder einer verlorenen Kopie der Fälschung[14] vor; keinesfalls war Ducange ein anderer als der bei Sphrantzes überlieferte Text zugänglich, wie einige Lemmata (z. B. κοσμιατικόν) zeigen.

Der Wert des Chrysobulls wird nicht nur dadurch gemindert, daß es nur literarisch überliefert ist, sondern insbesondere, weil es allein durch das Chronicon maius bekannt ist, welches Ende des 16. Jahrhunderts entstand und an zahlreichen Stellen fragwürdige Interpolationen des Metropoliten Makarios Melissenos enthält, von der Art, daß die Bedeutung der eigenen Metropole ins rechte Licht gerückt werden sollte[15]. F. Dölger hat auf den Fälschungscharakter des Stückes mehrfach hingewiesen, ohne jedoch den Inhalt als ganzes zu verwerfen[16].

---

[12] Die Urkunde ist nicht übersetzt in der lateinischen *editio princeps* von J. Pontanus (Ingolstadt 1604). Der Text ist erstmals gedruckt in den Anmerkungen (S. 175—176) zur lateinischen Übersetzung (nach Pontanus) im Venetianer Corpus (Georgii Phrantzae Protovestiarii Chronicon, in: Josephi Genesii de rebus Constantinopolitanis. Venedig 1733). Erstmals im Zusammenhang mit dem ganzen Geschichtswerk findet sich das Dokument in der griechischen *editio princeps*, die K. Alter, Wien 1796, besorgte (S. 89—90).

[13] Auch der niederländische Philologe Johannes Meursius (1579—1639) war mit dem Text vertraut, da er Ducange eine Konjektur (Glossarium, s. v. κοσμιατικόν) beisteuerte.

[14] Ducange, Glossarium s. v. καπηλιατικόν (Sp. 585) und Sp. 918 s. v. μεταξιατικόν erwähnt allerdings in diesem Zusammenhang ausdrücklich das Geschichtswerk des (S)Phrantzes.

[15] R.-J. Loenertz, Autour du chronicon maius attribué à Georges Phrantzes, in: Miscellanea Giovanni Mercati III. Vatikan 1946, 273—311 (= Byzantina et Franco—Graeca. Rom 1970, 3—44); L. B. Papadopulos, Über „Maius" und „Minus" des Georgios Phrantzes und über Randnoten des angeblichen Pachomios. *BZ* 38 (1938) 323—331; F. Dölger, Ein literarischer und diplomatischer Fälscher des 16. Jahrhunderts: Metropolit Makarios von Monembasia, in: F. Dölger, Byzantinische Diplomatik. Ettal 1956, 371—383.

[16] Dölger, Reg. 2383 (mit Anführung der älteren Literatur).

Die Entdeckung des Prostagmas zwingt nun zu einer erneuten Prüfung des Chrysobulls. Über die von Dölger bereits festgestellten Merkmale einer verfälschenden Überarbeitung hinaus weist das Chrysobull eine Reihe von sprachlichen Verderbnissen auf, die sich in allen Sphrantzes-Handschriften finden und nicht etwa auf einer schlechten Überlieferung beruhen. Ein Textvergleich mit dem zweifellos echten Prostagma zeigt, daß dieses zur sprachlichen (und inhaltlichen) Grundlage des Chrysobulls genommen wurde. Makarios Melissenos hat aus dem Prostagma für die kleine monembasiotische Gemeinde in Pegai durch Erweiterungen und Zusätze ein Chrysobull zugunsten seiner Bischofsstadt gemacht, das de facto im 16. Jahrhundert natürlich wertlos war, die ruhmreiche Vergangenheit seines Sitzes aber betonen sollte. Das Chrysobull ist innerhalb des Sphrantzestextes mit dem Lob auf die Vergangenheit der Stadt Monembasia verbunden (536, 16—538, 33 Grecu). Dieser Teil ist ohne Zweifel Makarios Melissenos zuzuschreiben. Er erwähnt dabei (538, 11—33) verschiedene Privilegien für die Stadt und den Bischofssitz, zuletzt jenes, welches er Andronikos dem Jüngeren (ὁ νέος 'Ανδρόνικος), also Andronikos III., zuweist und im Anschluß (538, 35—542, 35) „kopiert". Er behauptet, die Urkunde im βασιλικὸν σέκρετον gefunden zu haben. Diese Institution aber hat Makarios auf Grund der Nennung eines Kaisergerichtes im Prostagma (Z. 55) als Deponierungsort von Urkunden hinzuerfunden, um den Wert seiner Quelle zu untermauern. Bereits der geschilderte literarische Zusammenhang spricht ganz gegen die Echtheit der Urkunde.

Inwieweit die in den Zeilen 30—37 genannten Privilegien, sofern sie hapax legomena und nicht durch das Prostagma gedeckt sind, der Terminologie nach ebenfalls erfunden sind, bleibt fraglich. Die unten versuchten Erläuterungen zu diesen Zeilen erklären daher möglicherweise auch Phantomgebilde des byzantinischen Steuerwesens. Keinem einzigen Teil dieser Urkunde kann auch nur in irgendeiner Form historische Beweiskraft zukommen.

Die grobe Fälschung dieses Chrysobulls erweckt auch Zweifel am Wert der übrigen Monembasia betreffenden Dokumente, soweit sie nur in Abschriften erhalten sind. Da wir aber noch über kein sicheres Autograph des Makarios verfügen, sind paläographische Untersuchungen des Verfassers in diese Richtung bisher ohne beweiskräftige Resultate geblieben.

Im folgenden wird der Text nach der Sphrantzesausgabe von Grecu (S. 538—542) wiedergegeben. Im kritischen Apparat werden nur die Varianten der Sphrantzes-Handschriften vermerkt; Konjekturen früherer Herausgeber bleiben unberücksichtigt, da es an einer Fälschung nichts zu verbessern gibt. Auch Itazismen werden daher nicht getilgt. Syntaktisch unverständliche Teile sind jedoch durch † gekennzeichnet.

Alle jenen Stellen, die nicht durch das Prostagma belegt sind, werden im Druck *kursiv* gesetzt.

Da die Monembasioten, die sich aus der von Gott behüteten Stadt Monembasia und aus Pegai erst jüngst in dem von Gott gerühmten, von Gott bewachten und von Gott gepriesenen Konstantinopel befinden und wohnen, aber auch solche in den andern Städten und Orten meines Kaiserreiches, ausgewiesen sind durch Chrysobulle und Prostagmata meiner seligen und glücklichen Herren und Kaiser, des Vaters, Großvaters und Urgroßvaters meiner Majestät, damit sie bei jedwedem Handel in dem Gott gerühmten Konstantinopel, in Selymbria, Herakleia, Rhaidestos, Gallipoli und den anderen Städten Makedoniens als Abgabe auf 100 Nomismata 2 Nomismata leisten, in allen übrigen Gebieten, Orten und Landungsplätzen meines Kaiserreiches gänzlich ohne Abgaben bleiben, und damit sie, wo auch immer sie sich befinden und wohnen, unbehelligt von allen anderen Abgaben und Steuern bleiben, baten sie, daß sie auch von neuem ein besonderes Wohlwollen seitens meiner Majestät erfahren. Auf Grund des Strebens nach Gnadenerweis, das sie [sc. die Majestät] besitzt, und auf Grund des Verlangens, wohlwollend zu sein allen denen gegenüber, die ihrer Majestät treu zu sein vorgeben und in gutem Rufe stehen, legt meine Majestät durch die Ausstellung des vorliegenden Chrysobulls fest und verordnet, daß alle Monembasioten, diejenigen, die in der von Gott behüteten Stadt Monembasia wohnen, aber auch die aus Pegai und wo immer sie sich befinden und wohnen, in dem von Gott gerühmten Konstantinopel oder auch anderswo, die frühere Immunität [im griech. Text irrtümlich „Möglichkeit"] und den früheren Schutz genießen auf Grund der genannten Chrysobulle und Prostagmata, welche die genannten Monembasioten aus Pegai haben. Über diese Immunität [im griech. Text

---

2 καὶ κατοικοῦντες... βασιλείας μου. Die Privilegisierung der Monembasioten in allen Reichsteilen ist durch nichts belegt und beruht auf der Erfindung des Fälschers. Ohne ersichtlichen Grund nehmen die Monembasioten aus Monembasia und aus Pegai, soweit sie in Konstantinopel wohnen, einen besonderen Rang ein; vgl. auch unten Z. 21—22. Hier wird ein unlogischer und unhistorischer Gedankengang des Interpolators greifbar. — ἀρτίως steht im Widerspruch zu Z. 4—5: wie sollen Bewohner, die sich „eben erst" niedergelassen haben, im Besitz von Privilegien befinden, die vier Generationen zurückliegen?
6 πάππου καὶ προπάππου. Die Interpolation hat bereits DÖLGER, Reg. 2383 nachgewiesen. Die Angaben stehen im Widerspruch zum Ausstellungsdatum (1316), das in die Kaiserherrschaft Andronikos' II. fällt. Da Ps.-Phrantzes (Makarios Melissenos) aber das Dokument Andronikos III. zuschreibt (s. oben Einleitung zum Chrysobull), sind die Angaben in sich übereinstimmend: Andronikos III. konnte in der Tat vom Vater (Michael IX.), Großvater (Andronikos II.) und Urgroßvater (Michael VIII.) sprechen. Die Bezeichnung ἀοίδιμος in Z. 5 besagt allerdings, daß auch schon der Großvater, Andronikos II., verstorben war, was in die Zeit nach 1332 führt. Die Inkongruenz der Aussagen entlarvt auch hier den Fälscher.
8 καὶ fällt aus der Konstruktion. — δίδωσιν statt διδῶσιν ist in einem Original aus der Kaiserkanzlei kaum denkbar (vgl. auch Z. 22 und 46).

Ἐπεὶ οἱ Μονεμβασιῶται οἵ τε ἀπὸ τῆς θεοσώστου πόλεως Μονεμβασίας καὶ ἀπὸ
τῶν Πηγῶν εὑρισκόμενοι καὶ κατοικοῦντες ἀρτίως εἴς τε τὴν θεοδόξαστον καὶ
θεοφύλακτον καὶ θεομεγάλυντον Κωνσταντινούπολιν, ἀλλὰ δὴ καὶ εἰς ἄλλας πόλεις καὶ
χώρας τῆς βασιλείας μου εἰσὶν ἀποτεταγμένοι διὰ χρυσοβούλλων καὶ προσταγμάτων
5 τῶν ἁγίων καὶ ἀοιδίμων καὶ μακαρίων μου αὐθέντων καὶ βασιλέων, τοῦ πατρὸς καὶ
πάππου καὶ προπάππου τῆς βασιλείας μου, ἵνα, ἐφ' αἷς ἂν ποιῶσι πραγματείαις εἰς τὴν
θεοδόξαστον Κωνσταντινούπολιν, τὴν Συλημβρίαν, τὴν Ἡράκλειαν, τὸ Ῥοδεστό, τὴν
Καλλιούπολιν καὶ τὰς ἄλλας τῆς Μακεδονίας πόλεις, καὶ δίδωσι χάριν κομερκίου εἰς
ποσότητα νουμισμάτων ἑκατὸν νουμίσματα δύο, εἰς δὲ τοὺς λοιποὺς πάντας τόπους καὶ
10 χώρας καὶ σκάλας τῆς βασιλείας μου διαμένωσιν ἀνώτεροι ἀπαιτήσεως κομερκίου
παντελῶς, διατηρῶνται δὲ καὶ ἔνθα ἂν εὑρίσκωνται καὶ κατοικῶσιν ἀνενόχλητοι καὶ ἀπὸ
πασῶν ἄλλων δώσεων καὶ ἀπαιτήσεων, παρεκάλεσαν δέ, ἵνα τύχωσι καὶ ἐκ νέου
εὐεργεσίας ἰδίας παρὰ τῆς βασιλείας μου. δι' ἣν ἔχει αὕτη τῇ χάριτι τοῦ ἔφεσιν καὶ ὄρεξιν
εὐεργετεῖν πάντας τοὺς εἰς αὐτὴν ἀναφερομένους πιστοὺς καὶ εὐϋπολήπτους, προστάσσει
15 καὶ διορίζεται ἤδη ἡ βασιλεία μου ἀπολύουσα τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον αὐτῆς,
ἵνα πάντες οἱ Μονεμβασιῶται οἵ τε ἐν τῇ θεοσώστῳ πόλει Μονεμβασίας κατοικοῦντες,
ἀλλὰ δὴ καὶ ἐκ τῶν Πηγῶν κἂν ὅπου ἄρα εὑρίσκωνται καὶ κατοικῶσιν εἴς τε τὴν
θεοδόξαστον Κωνσταντινούπολιν ἤ τε καὶ ἀλλαχοῦ, ἀπολαύωσι μὲν τῆς ἧς εἶχον
προτέρας ἐξουσίας καὶ δεφενδεύσεως διὰ τῶν ῥηθέντων χρυσοβούλλων καὶ προσταγ-
20 μάτων ἣν εἶχον οἱ ἀπὸ τῶν Πηγῶν ῥηθέντες Μονεμβασιῶται. Κατεπίκοινα δὲ τοιαύτης
ἐξουσίας εὐεργετεῖ ἡ βασιλεία μου αὐτοὺς κοινῶς ὅλους τοὺς Μονεμβασιώτας, τούς τε ἐκ
τῶν Πηγῶν καὶ τοὺς ἐκ Μονεμβασίας, ἵνα, ἐφ' αἷς ἂν ποιῶσι πραγματείαις, δίδωσιν εἰς
τὸ κομμέρκιον τῆς θεοδοξάστου Κωνσταντινουπόλεως ὑπὲρ ἐκβολῆς ποσότητος

A = cod. Ambr. P 23 sup B = cod. Taurinensis B II 20 P = cod. Par. suppl. gr. 80
5 τοῦ τε πατρὸς BP καὶ[4] om. BP 11 καὶ[1] om. A

---

13 τῇ χάριτι τοῦ ἔφεσιν ist grammatikalisch unverständlich; viell. χάριτι τοῦ ⟨Θεοῦ⟩.
14 εὐϋπολήπτους (statt hs. εὐϋπολύπτους), ein seltener, hochrhetorischer Ausdruck (bei LIDDELL—SCOTT in dieser Bedeutung nur zweimal im Gesetzgebungswerk Justinians genannt), der der Kanzleisprache eher fremd ist und den Anschein künstlicher Gelehrsamkeit gibt. Rhetorische Ausdrücke, die in das (hier fehlende) Proömium gehören, sind gewaltsam in der Narratio untergebracht.
15 ἤδη ein unverständlicher Zusatz des Interpolators.
19 Gemeint ist ἐξκουσσεία (Immunität). Hier und in den Zeilen 21 und 48 haben die Handschriften ἐξουσία (Macht, Erlaubnis, Möglichkeit), obwohl der Text auf die Sonderstellung der Monembasioten anspielt; vgl. Parallelstellen: τῆς ἐξκουσσείας (ἐπ)απολαύειν in Actes de Lavra I, Nr. 43, 14; Nr. 49, 67; Nr. 51, 7 oder ἐξκουσσείαν καὶ δεφένδευσιν in *MM* VI 225. Der Fehler spricht für die Unachtsamkeit des Fälschers, obwohl es angesichts der zahlreichen *termini technici* der Urkunde schwer erklärbar ist, warum er gerade das nicht besonders unbekannte ἐξκουσσεία verschlimmerte. — ῥηθέντες: die zweimalige Verwendung desselben Partizips hier und in der folgenden Zeile wäre ungewöhnlich für die kaiserliche Kanzlei.
23 Der Fälscher schreibt hier und in Z. 24 in gleicher Weise ἐκβολή (Ausfuhr), obwohl in einem Fall ἐμβολή (Einfuhr) zu erwarten wäre.

irrtümlich „Möglichkeit"] hinaus gesteht meine Majestät allen Monembasioten gemeinsam zu, denen aus Pegai und denen aus Monembasia, daß sie bei ihren Handelsgeschäften an den Zoll des von Gott gerühmten Konstantinopel bei der Ausfuhr (!) pro 100 Nomismata 1 Nomisma zahlen und für die Ausfuhr (!) ... pro 100 Nomismata 1 Nomisma, sei es für Getreide auf dem prophorion und anderswo, wo sie wollen, sei es für Wein, wenn sie diese (beiden) aus einem beliebigen Land herbringen, oder für gesalzene Fleisch- und Fischwaren, für Leder und Felle, für Stoff, für Leinsamen, für Wollstoff oder für Vierfüßer oder für andere Waren, welche auch immer sie wollen, wobei sie in keiner Weise von irgendjemandem behindert werden sollen beim Verkauf dieser Waren oder zu Abgaben herangezogen werden sollen: nämlich der Wägeabgabe (für Kleingewichte?), der Maklergebühr, der Wägeabgabe (für Großgewichte?), der Meßgebühr, der metrum-

24 Der Fälscher hat hier eine „Zollsenkung" (1% statt 2% im Prostagma) vorgenommen. — Aus welchem Zusammenhang ἀγορᾶς ἑτέρας πραγματείας gerissen ist, bleibt unklar; vielleicht ist es in Verbindung zu ἐκβολή gedacht (Ausfuhr einer anderen Ware?).
25 Der Eigenname Προσφόριον war dem Fälscher im 16. Jahrhundert kein Begriff mehr und wurde zu προφόριον verlesen.
27 τομαρίων ἢ πετζίων: Beide Bezeichnungen kommen in der Bedeutung „Leder" und „Fell" vor. Zu πετσί siehe besonders DUCANGE, Glossarium s. v. und DEMETRAKOS, s. v. — λινόκοκκος: Leinsamen, vgl. *MM* VI 138, 5 und ähnlich a. O. S. 47, 7. Z. v. u., wo λιναρίου καὶ τοῦ τούτου σπέρματος zu finden ist. Leinsamen war weniger für die Herstellung von Leinöl von Bedeutung, obwohl auch dieses in den zeitgenössischen Quellen belegt ist (PEGOLOTTI 296 „olio di linseme"); vielmehr ist hier das Saatgut für die Leinpflanzen (Flachs) gemeint.
30 Das Prostagma von 1328 hat eine κατ' ὄνομα Aufzählung der Steuerarten gewährt (Z. 10), wodurch erwiesen ist, daß frühere Urkunden diese nicht boten. Für die Fälschung spricht nun hier auch die Tatsache, daß das angeblich 1316 ausgestellte Chrysobull (in welches die Monembasioten aus Pegai voll eingeschlossen waren) diese Steuern bereits „namentlich" aufführte und sogar noch in wesentlich größerer Zahl als das Prostagma. — ζυγαστικόν: Wägegebühr, als Terminus in dieser Form bisher nicht belegt, als Institution jedoch aus verschiedenen Urkunden und aus PEGOLOTTI 43—44 bekannt. Siehe ZAKYTHINOS, Chrysobulle 64—65 und ANTONIADIS—BIBICOU, Recherches 137—138. Vielleicht wurde es im Gegensatz zum καμπανιστικόν für schwere Waren angewandt, doch finde ich für diese Hypothese keine begründeten Anhaltspunkte. — μετριατικόν: metron-Gebühr, bisher nicht belegt. Sie steht im Bezug zum μέτρον, einem Hohlmaß für Wein und Öl (SCHILBACH, Metrologie, *index*) und wurde für deren Nachmessen erhoben. Zu unterscheiden vom μετρητικόν (s. Prostagma), das demnach wohl vorwiegend auf Festmaße angewandt wurde. — παχιατικόν: DUCANGE, Glossarium s. v. bringt den Ausdruck mit πάχος in Verbindung und übersetzt „Fettgebühr". Wahrscheinlicher, aber ebenso hapax legomenon, die Konjektur von ANTONIADIS—BIBICOU, Recherches 137 πηχιατικόν „Ellengebühr" für das Nachmessen von Längeneinheiten („Meßgebühr für Stückwaren = Stoffe" bei DÖLGER, Gebührenwesen 250). Gebühren für das Abmessen von Leinenstoff erwähnt etwa PEGOLOTTI 43—44. — γομαριατικόν: zu γομάριον (γέμω), urspr. Schiffsladung, Fracht (vgl. KUKULES V 370), in den Urkunden aber fast immer in der Bedeutung (Stoff-)Ballen; siehe ZAKYTHINOS, Chrysobul-

νουμισμάτων ἑκατὸν *νούμισμα ἓν καὶ ὑπὲρ ἐκβολῆς* † *ἀγορᾶς ἑτέρας πραγματείας* †
25 *ποσότητος νουμισμάτων ἑκατὸν νούμισμα ἕν, εἴτε δηλονότι* διὰ σίτου ἐν τῷ προφορίῳ καὶ ἀλλαχοῦ, ἔνθα βούλονται, *εἴτε* διὰ οἴνου, *ἐὰν ἐξ οἱασδήποτε χώρας διακομίσωσι ταῦτα*, ἢ διὰ προσφαγίων παστῶν *ἢ τομαρίων ἢ πετζίων ἢ πανίου ἢ λινοκόκκου* ἢ τζοχαρικῆς ἢ τετραπόδων ἢ ἑτέρων εἰδῶν ὧν ἂν βούλωνται, μηδ' ὅλως παρὰ μηδενὸς κωλυόμενοι ἐπὶ ταῖς διαπράσεσι τῶν τοιούτων πραγματειῶν αὐτῶν, ἢ καθελκόμενοι εἰς ἀπαιτήσεις
30 καμπανιστικοῦ, μεσιτικοῦ, *ζυγαστικοῦ*, μετρητικοῦ, *μετριατικοῦ, παχιατικοῦ, γομαριατικοῦ*, ὀψωνίου, σκαλιατικοῦ, *βιγλιατικοῦ*, δεκατείας, *ἁλιευτικῆς* τετραμοιρίας, *ξυλαχύρου, ὀρεινῆς* † *τῆς ἐνιάδος ὡς τὰς εἰς αὐτοὺς περὶ αὐτὴν ἁπάσας σκάλας* † *ἀλλὰ δὴ* καστροκτισίας, *κατεργοκτισίας*, μαγειρείας, ἀντιναύλου, *ἐξωπρασίας*, κοσμιατικοῦ,

26 ταῦτα P: τούτοις AB 31 τετραμοίρας A

le, *index*; DÖLGER, Schatzkammern Nr. 102, 23, und Archives de Prodrome 34, 37, wo allerdings von ξύλων γομάρια die Rede ist. Sie unterlagen, der jeweils vorhandenen Stückzahl entsprechend, einer Besteuerung (ZAKYTHINOS, Chrysobulle 32, Z. 70).
31 βιγλιατικόν: Wachsteuer, zur Stellung von Polizei- und Feldwachen; DÖLGER, Schatzkammern, Nr. 37, 52 Bem.; 38, 48; 125, 30; ausführlich SOLOVJEV—MOŠIN 412—413. ἁλιευτικὴ τετραμοιρία, eine (25%ige) Fischabgabe, die uns in diesem Umfang aus anderen Quellen nicht bekannt ist.
32 ξυλάχυρον: Abgabe für Holz und Stroh (siehe auch oben S. 207), sehr häufig in Urkunden auftauchend: DÖLGER, Schatzkammern, Nr. 125, 31 Bem.; SOLOVJEV—MOŠIN, *index*; Archives de Prodromou 26, 67; 39, 34; Actes d'Esphigménou 23, 31; Actes de Xéropotamou 25, 35 app.; Actes de Zographou 32, 50 (S. 75); 33, 72 (S. 78); 37, 45 (S. 89); DÖLGER, Reg. 3060 übersetzt fälschlich „Kleiezoll" (als Dokument mir unzugänglich).
32 ὀρεινῆς ist ein Mißverständnis statt ὀρικῆς im Prostagma. ὀρεινή ist nur konkret (als Adjektiv zu γῆ) in den Urkunden überliefert, vgl. Actes de Lavra I, *index* s. v. γῆ. — τῆς ἐνιάδος ὡς ... σκάλας hat bis jetzt keine befriedigende Erklärung finden können. DUCANGE, Glossarium s. v. ἐνιάς übersetzt das Wort mit „nona pars". DÖLGER, Reg. 2383 sieht es wohl in Verbindung mit ἐνίημι und gibt ἐνιὰς εἰς σκάλας mit „Hafeneinlaufgebühr (?)" wieder. Die Lösung bietet nur das Prostagma von 1328. Dort heißt es Z. 15 Αἰνειάδα καὶ τὰς περὶ αὐτὴν ἁπάσας σκάλας. Αἰνειάδα hat der Fälscher zu ἐνιάδος verballhornt. Der ganze Passus hat auch an dieser Stelle keinen Sinn, sondern kann nur durch die Unachtsamkeit des Fälschers hierher geraten sein, als dieser wegen der zahlreichen Zusätze die Konstruktion aus den Augen verlor; er hat nach Z. 12 des Prostagma (πραγματείαις) die Handelsorte übersehen und versucht nun hier einen mißglückten Nachtrag.
33 κατεργοκτισία: Schiffbauabgabe, ein häufig in den Quellen erwähnter Steuertypus; vgl. zusammenfassend SOLOVJEV—MOŠIN 454—455; AHRWEILER, Byzance et la mer, *index*; ANTONIADIS—BIBICOU, Études 13 und 173. — ἐξωπρασία: Abgabe für den Verkauf außerhalb (des Heimatortes?). Der Ausdruck ist nur aus diesem Dokument bekannt und daher sehr verdächtig. ANTONIADIS—BIBICOU, Recherches 36 schließt, daß die Abgabe den Verkauf außerhalb des Wohnortes betraf. — κοσμιατικόν statt, wie im Prostagma richtig, κορμιατικόν. ρ und σ sind paläographisch leicht zu verwechseln. Zudem brachte der Fälscher κοσμιατικόν unschwer mit κόσμος in Verbindung, gleichgültig, was man sich darunter vorzustellen habe.

Gebühr, der Ellen-Gebühr, der Ballen-Gebühr, der Verproviantierungsabgabe, der Anlegegebühr, der Wachgebühr, des Zehnten, der Viertelabgabe für Fisch, der Abgabe für Holz und Stroh, der Bergweidegebühr..., der Festungsbauabgabe, der Schiffbauabgabe, der Küchengebühr, der Mastengebühr, der Gebühr für den Verkauf außerhalb (des Wohnortes?), der Weinstockgebühr (?), der Schanksteuer, der Steuer für die Mina (?), der Werkstättensteuer, der Seidensteuer, der Abgabe für Stoff, der auf dem Markt verkauft wird, ferner der Getreidesteuer, von der festgelegt ist, daß sie von den Schiffen zu fordern ist, oder irgendeiner der anderen Steuern, die jetzt in Kraft sind oder in der Folge ausgedacht werden. Sie sollen von allen diesen Abgaben unbelästigt und unberührt bleiben. Denjenigen, die an sie verkaufen oder diejenigen, die von ihnen Waren kaufen, seien es Tiere oder Naturprodukte oder etwas anderes, soll in gleicher Weise, im von Gott gepriesenen Konstantinopel oder in anderen Gebieten meines Reiches kein Kommerkion abverlangt werden auf Grund des Schutzes dieser Monembasioten. Und wenn sie auf den Schiffen ihre Waren entweder vom oberen Meer [Schwarzes Meer] herbeibringen oder vom unteren [Ägäis] oder

34 καπηλειατικόν: Kneipensteuer, außer in diesem Dokument genannt in den Actes de Kutlumus Nr. 38, Z. 5 u. 51 (S. 143 u. 145) zum Jahr 1386. — μηνιατικόν: Um dem Begriff einen Sinn abzugewinnen, wäre μινιατικόν (Gebühr für eine Mina) zu schreiben. μίνα ist ein Flüssigkeitshohlmaß für Wein mit einem Fassungsvermögen von 1,025 l (ausführlich SCHILBACH, Metrologie 114; vgl. auch KUKULES II 1, 195 und 250). Die Steuer ist (als μηνιατικόν) im Chrysobull Andronikos' III. für Patmos vom Juli 1331 (*MM* VI 254, 1) und dessen Fälschung (a. O. 249, Z. 7 v. u.) genannt; DÖLGER, Reg. 2775 übersetzt die hier genannte Steuer mit „Monatsgeld". Da im vorliegenden Dokument vorausgehend das καπηλειατικόν genannt ist, ist das μινιατικόν in seiner Bedeutung eingegrenzt und doch eher mit μίνα zu verbinden, zumal die Funktion eines „Monatsgeldes" reichlich unklar ist. Der praktische Besteuerungsvorgang ist nicht bekannt. Vielleicht kann man ihn sich so vorstellen, daß die Weinfässer in den Kneipen nach μίναι „geeicht" waren und die Steuer entsprechend der Zahl der abgegebenen μίναι berechnet wurde; dafür spricht PEGOLOTTI 39, wo von „botte di mena" die Rede ist. — ἐργαστηριακόν: Steuer für Werkstatt und Verkaufsladen; dazu jetzt ausführlich N. OIKONOMIDÈS, Quelques boutiques de Constantinople au X[e] siècle: prix, loyers, imposition (cod. Patmiacus 171). *DOP* 26 (1972) 345—356. — μεταξιατικόν: Seidensteuer, als terminus hapax legomenon. Die Bezeichnung μέταξα ist weitreichend und kann verschiedene Stufen im Produktionsvorgang umfassen. Da μεταξιατικόν in der Urkunde zwischen dem ἐργαστηριακόν und einer Stoffabgabe (s. u.) genannt ist, liegt es nahe, an eine Steuer für den Seidenstoff oder auch das fertige Seidenkleid zu denken. Seidenstoffe durften nach dem Eparchenbuch an Ausländer nur mit Genehmigung des Eparchen, an Einheimische dagegen auch ohne diese verkauft werden; dazu ausführlich D. SIMON, Die byzantinischen Seidenzünfte. *BZ* 68 (1975) 23—46. PEGOLOTTI erwähnt verschiedene Seidengebühren in Konstantinopel, für seta cruda (S. 35), für seta cotta (S. 36) und für velluti di seta (a. O.). Von den strengen Vorschriften der Seidenproduktion und des Verkaufs war im 14. Jahrhundert angesichts des gebrochenen Monopols nicht mehr viel übriggeblieben. — ἀπαίτησις τοῦ πανίου etc.: Abgabe für den Verkauf von Stoff auf dem Markt.

καπηλιατικοῦ, μηνιατικοῦ, ἐργαστηριατικοῦ, μεταξιατικοῦ, τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ πανίου
35 *τοῦ ἐν τῷ φόρῳ πωλουμένου, ἔτι δὲ καὶ τοῦ κεφαλαίου τοῦ σιταρίου τοῦ εἰσαποταχθέντος*
ἀπαιτεῖσθαι ἀπὸ τῶν καραβίων ἢ ἑτέρου τινὸς κεφαλαίου *τῶν νῦν ἐνεργουμένων ἢ καὶ εἰς*
τὸ ἑξῆς μελλόντων ἐπινοηθήσεσθαι, ἀλλὰ διατηρῶνται *ἀπάντων* τούτων ἀνενόχλητοι καὶ
ἀδιάσειστοι παντελῶς. Ὡσαύτως οὐδὲ οἱ πωλοῦντες πρὸς αὐτοὺς ἢ ἐξωνούμενοι ἀπὸ τῶν
πραγματειῶν αὐτῶν, εἴτε ζῶά εἰσιν *εἴτε* γεννηματικὰ εἴδη ἢ *καὶ* ἄλλο τι, ἢ ἐν τῇ
40 θεοδοξάστῳ Κωνσταντινουπόλει ἢ ἐν ἑτέροις τόποις τῆς βασιλείας μου ἀπαιτοῦνται
χάριν κομμερκίου ἕνεκεν δηλονότι τῆς δεφενδεύσεως τῶν τοιούτων Μονεμβασιωτῶν.
†*Ἔσται*† δὲ καὶ ὅταν *διακομίζωσι* διὰ καραβίων τὰς τούτων πραγματείας εἴτε ἀπὸ τῆς
ἄνω θαλάσσης εἴτε ἀπὸ τῆς κάτω εἴτε τῶν τῆς θεομεγαλύντου Κωνσταντινουπόλεως
κόλπων, εἴτε σῖτος *ἔνι* εἴτε οἶνος εἴτε ἕτερόν τι εἶδος, ἰσάζωνται μὲν οἱ *δηλωθέντες*
45 Μονεμβασιῶται ἐν τῷ κομμερκίῳ τῆς θεοφυλάκτου Κωνσταντινουπόλεως καὶ *ἵνα*

40 ἀπαιτοῦνται P: ἀπαιτοῦντες AB

Da laut Z. 27 für πανίον im allgemeinen das Kommerkion (von 2%) erhoben wurde, ist diese ἀπαίτησις davon zu trennen. Es ist auch ausdrücklich der „Verkauf auf dem Markt" zur Unterscheidung genannt und daher möglicherweise der Kleinverkauf gemeint. Weitere Parallelhinweise sind mir nicht bekannt. Zum φόρον siehe neben DUCANGE, Glossarium s. v., KUKULES III 273 und IV 321. Die Schwierigkeit einer Interpretation spricht für eine Erfindung des Fälschers.

35 σιταρία statt richtig σιταρκία zeigt, daß der Fälscher den Ausdruck nicht kannte. Es handelt sich um eine adärierte Getreideabgabe, die häufig in Urkunden genannt ist: siehe die Zusammenstellung bei SOLOVJEV—MOŠIN 491; DÖLGER, Gebührenwesen 257, A. 88; DERS., Schatzkammern, Nr. 1/2, 28 Bem.; ZAKYTHINOS, Despotat II 236—237. Siehe auch AHRWEILER, Byzance et la Mer, *index* s. v. σιταρέσιον. In Bezug auf Schiffe ist diese Abgabe, soweit ich sehe, bisher nicht ausdrücklich erwähnt. DÖLGER, Reg. 2383 spricht m. E. irrtümlich von einer „Abgabe von Getreide für Getreideschiffe". Die σιταρκία ist, ganz allgemein ausgedrückt, eine adärierte Annona.

36 τῶν νῦν ἐνεργουμένων etc.: Diese weitreichende Festlegung auf alle Zeiten (die im Prostagma an der zu erwartenden Stelle Z. 22 fehlt) findet sich in ganz ähnlicher Ausdrucksweise zwar auch in anderen Urkunden, z. B. Actes de Lavra I, Nr. 48, 47: ... ἁπάσης ἐπηρείας ... νῦν τε οὔσης καὶ ἐς ὕστερον ἐπινοηθησομένης, ist aber hier sicher ein Werk des Fälschers, der andere Urkunden zur stilistischen Vorlage hatte.

42 ἔσται ist eine sinnentstellende Verschreibung aus ἔτι (Prostagma Z. 26), die wieder zu Lasten des Fälschers geht. — διακομίζωσιν διά: eine stilistisch ungeschickte Wiederholung des Fälschers.

44 ἔνι: Die volkssprachliche Form ist der Kanzleisprache nicht angemessen.

45 ἵνα ist hier nicht mehr vollwertige Konjunktion, sondern bereits Wunschpartikel (neugr. νά). Eine solche Verwendungsweise ist für ein originales Dokument des 14. Jh. ausgeschlossen.

aus den beim von Gott gerühmten Konstantinopel liegenden Meeresbuchten — sei es Getreide oder Wein oder ein anderes Produkt — sollen die genannten Monembasioten am Zoll des von Gott behüteten Konstantinopel zahlen und geben, was oben meine Majestät festgelegt hat. Die Schiffsbesitzer aber mögen unbehelligt bleiben wegen dieser ihrer Waren, insofern von ihnen wegen deren [d. h. der Monembasioten] Immunität [im griech. Text irrtümlich „Möglichkeit"] weder die Viertelsteuer noch irgendeine andere Abgabe von jemandem verlangt werden darf. Wenn sie mit ihren Waren passieren, entweder vom Westen nach dem Osten oder aus der Zagora Tiere oder etwas anderes transportieren, sei es nach Sozopolis, nach Agathopolis oder nach Medeia und die übrigen Orte meines Reiches, sollen sie gänzlich frei und unbehelligt sein von der Forderung des Kommerkion, der Fähr- und Überfahrtsgebühr seitens der jeweils in den genannten Orten befindlichen Gouverneure und der dortigen Steuerbeamten mit welchen Waren auch immer, aus dem Feldbau oder sonstigen, sie in anderen Orten Handel treiben, im Osten, im Westen, auf den Inseln oder dem Festland, in den Städten oder auf den Jahrmärkten oder sonst wo. Ferner sollen sie auch an allen in den peloponnesischen Orten und (befestigten) Städten meines Reiches stattfindenden Jahrmärkten frei von allen Steuern sein und ganz unbehelligt von der Abgabe des Kommerkion, wobei sie auch für den Furtzoll nicht das Übliche zu geben haben. Deshalb müssen diese in ihrer Ungestörtheit und in ihrem Schutz belassen: die Zollorgane des von Gott gerühmten Konstantinopel und die jeweils an allen anderen Anlegeplätzen und den Orten und Städten meines Reiches Beschäftigten, aber auch alle, die Besitzungen, Domänen, (befestigte) Orte innehaben auf Anordnung meiner Majestät, sei es daß es (Untergebene) meiner vielgeliebten Augusta, des geliebten kaiserlichen Sohnes meiner

50 Hier fehlt (nach εἰς δύσιν) die allein sinnvolle Bestimmung des Prostagma, daß Steuerfreiheit nur dann gegeben war, wenn weder Kauf noch Verkauf getätigt wurden. Der Fälscher hat an dieser Stelle den Sinn der Verfügung nicht erfaßt. — Ζαγορᾶ: Bulgarien. Der Bulgarienhandel der Monembasioten ist im Prostagma nicht erwähnt und daher als Interpolation des Fälschers anzusehen. — Sozopolis. Der Schwarzmeerhafen war 1316 in bulgarischer Hand. HEYD, Histoire I 530 und K. JIREČEK, Geschichte der Bulgaren. Prag 1886, 289 verweisen auf ein venez. Dokument vom 22. 3. 1316, in welchem es venez. Kaufleuten verboten wurde, sich in Sozopolis und anderen bulgarischen Häfen aufzuhalten. Diese Tatsache ist ein weiteres Indiz für die Fälschung.

51 Agathopolis, ca. 40 km südl. Sozopolis an der Schwarzmeerküste, heute Ahtopol. — Medeia, türk. Midje am Schwarzen Meer, etwa 80 km südl. Agathopolis.

55 ἐφ' οἷς δεῖν etc.: Hier ist jedes sprachliche Verständnis verlorengegangen. Die Verschreibung δεῖν aus δ'ἄν ist paläographisch mühelos erklärbar.

56 Nach νήσοις folgt im Prostagma (Z. 37) ἐν θαλάσσῃ, das hier ausgelassen ist.

δίδωσιν ὅσον ἀνωτέρω διορίζεται ἡ βασιλεία μου. οἱ δὲ ἔχοντες τὰ καράβια διαμένωσιν ἀνενόχλητοι χάριν τῶν τοιούτων πραγματειῶν αὐτῶν, *μήτε τετραμοιρίαν ἢ ἄλλην ἀπαίτησίν τινα χάριν τῆς τοιούτων ἐξουσίας παρά τινος ἀπαιτούμενοι*. Ἐὰν δὲ διέρχωνται μετὰ πραγματειῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ δύσεως εἰς ἀνατολὴν ἢ ἀπὸ ἀνατολῆς εἰς
50 δύσιν *ἢ ἀπὸ μέρους τῆς Ζαγορᾶς διαβιβάζοντες ζῶα ἢ ἄλλο τι, εἴτε εἰς τὴν Σωζόπολιν ἢ εἰς τὴν Ἀγαθόπολιν ἢ εἰς τὴν Μηδίαν καὶ τὰς λοιπὰς χώρας τῆς βασιλείας μου, ὀφείλουσι διατηρεῖσθαι ἀνενόχλητοι καὶ ἀδιάσειστοι παντελῶς ἀπό τε τῆς ἀπαιτήσεως* τοῦ κομμερκίου, τοῦ διαβατικοῦ καὶ τοῦποριατικοῦ *παρά τε τῶν κατὰ καιροὺς εὑρισκομένων εἰς κεφαλὴν τῶν εἰρημένων κάστρων καὶ παρὰ τῶν ἐκεῖσε τὰ δημόσια διενεργούντων*, ἐφ'
55 οἷς (!) δεῖν ποιῶσι πραγματείας (!) ἐν ἑτέροις τόποις τῆς βασιλείας μου *γεννηματικὰς τε καὶ λοιπάς*, εἴτε κατὰ ἀνατολὴν εἴτε κατὰ δύσιν, εἴτε ἐν νήσοις εἴτε κατ' ἤπειρον, ἔν τε κάστροις καὶ πανηγύρεσιν, *εἴτε ἐν ἄλλοις τόποις. ἔτι δὲ καὶ εἰς τὰς τῆς Πελοποννήσου ἁπάσας χώρας καὶ κάστρα τῆς βασιλείας μου γινομένας πανηγύρεις ὀφείλωσι διατηρεῖσθαι μὲν καὶ ἀπὸ τῶν κεφαλαίων πάντων ἀνώτεροι*, διατηρεῖσθαι δὲ καὶ
60 παντελῶς ἀνενόχλητοι καὶ χάριν δώσεως κομμερκίου, μηδὲ ἕνεκενποριατικοῦ διδόντες τὸ τυχόν. ὅθεν ὀφείλωσι διατηρεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν τοιαύτην ἀνενόχλησιν καὶ διαφένδευσιν εἴς τε τὸ κομμέρκιον τῆς θεομεγαλύντου Κωνσταντινουπόλεως καὶ οἱ εἰς τὰς ἄλλας πάσας σκάλας καὶ χώρας καὶ κάστρα τῆς βασιλείας μου ἐνοχοποιούμενοι κατὰ καιρούς, *ἀλλὰ δὴ* καὶ πάντες ὅσοι ἐπικρατῶσι κτήματα ἢ ζευγηλατεῖα *ἢ κάστρα ὁρισμῷ* τῆς
65 βασιλείας μου, εἴτε τῆς περιποθήτου μου Αὐγούστης *εἰσὶν οὗτοι εἴτε τοῦ ἐρασμιωτάτου μου υἱοῦ τῆς βασιλείας μου βασιλέως εἴτε τῶν προσγενῶν ἀρχόντων τῆς βασιλείας μου καὶ τῶν λοιπῶν ἀρχόντων καὶ ἀρχοντοπούλων αὐτῆς*, οὐδὲ αὐτοὶ ὀφείλωσι χάριν

57 ἔτι δὲ καὶ εἰς τὰς τῆς Πελοποννήσου ...: Hier liegt deutlich eine Interpolation vor, zumal im vorausgehenden Satz ohnehin die Jahrmärkte in den byz. Reichsteilen (und damit auch in der Peloponnes) ausdrücklich genannt waren. Aus dem Einschub spricht der Patriotismus des Peloponnesiers Makarios Melissenos.

66 τῶν προσγενῶν ἀρχόντων: Es bleibt der Phantasie überlassen, was man sich unter den „verwandten Beamten" Andronikos' II. (oder Andronikos' III.) vorzustellen habe. Hierdurch sind die περιπόθητοι θεῖοι καὶ ἐξάδελφοι des Prostagma (Z. 46) „ersetzt".

67 ἀρχοντόπουλος begegnet als juristischer Begriff in der Paläologenzeit nur im außerbyz. Bereich als „Sohn eines Adeligen", etwa bei den Venezianern (ZAKYTHINOS, Chrysobulle S. 85) oder bei den Serben (vgl. LJ. MAKSIMOVIĆ, Vizantijska provincijska uprava u doba Paleologa. Beograd 1972, 12 und A. 21). Diese begrifflichen Feinheiten waren dem Fälscher des 16. Jh. unbekannt und er konnte auch einen nichtbyz. Text zur Vorlage nehmen, wie beispielsweise ein Chrysobull Stephan Dušans, wo es heißt: ... παρὰ τῶν κατὰ καιροὺς ἐκεῖσε κεφαλατικευόντων ἀρχόντων καὶ ἀρχοντοπούλων τῆς βασιλείας μου (SOLOJEV—MOŠIN S. 68, 61—62).

Majestät oder (Untergebene) der meiner Majestät verwandten Beamten, der übrigen Beamten und deren Söhne sind. Und auch sie sollen wegen der Küchenabgabe oder der Verproviantierungsabgabe oder irgendeiner anderen Forderung nichts von ihnen verlangen oder ihnen irgendwie Strafe oder Schaden zufügen. Aber auch diejenigen, die in Zukunft jeweils die Verfügung über das von Gott gerühmte Konstantinopel haben, sollen ganz davon abstehen, ihnen eine Belastung oder die übliche Abgabe aufzuerlegen, entweder der Verproviantierungsabgabe oder der Küchenabgabe, oder sie gleichzustellen den übrigen Bewohnern der Stadt bei den jeweils geschehenden Sammlungen aus Gründen des Gemeinwohles, oder in spezieller Weise von diesen etwas zu verlangen wegen dieser Sammlung; aber auch bei Streitigkeiten untereinander oder mit anderen sollen sie nicht von ihnen [d. h. den oben genannten Beamten] abgeurteilt werden, sondern im Sekreton meiner Majestät. Auf Grund der Wirkkraft des vorliegenden Chrysobulls meiner Majestät wird dies im einzelnen sie betreffend festgelegt. Es können den Schutz seitens der Majestät in gleicher und ähnlicher Weise auch ihre (leiblichen) Kinder und Nachkommen genießen, solange ihr Geschlecht andauert. Denn zur Sicherstellung und zum Schutz all dieser (genannten Punkte) wurde das vorliegende Chrysobull meiner Majestät ausgestellt und wurde ihnen beschieden und ausgehändigt, ausgefertigt im Monat November der vorliegenden 15. Indiktion, im Jahr 6825, (eine Urkunde), in welcher auch unsere fromme und von Gott gesandte Majestät unterzeichnete.

Andronikos in Christus dem Gott frommer Kaiser und Herrscher der Rhomaier, Dukas, Angelos, Komnenos, Palaiologos.

Die vorliegende Kopie wurde verglichen und in allem als identisch mit der Vorlage befunden, und sie wurde zur Sicherung des Rechts geschrieben.

69 Das ἐπιζήμιον des Prostagma (Z. 48) ist, paläographisch leicht erklärbar und unter dem Einfluß des Itazismus, zu ἐπιτίμιον verlesen.
70 παντελῶς im Prostagma (Z. 50) ist willkürlich zu τελείως verändert worden.
72 ἴσως: ein unnötiger Einschub, den das Prostagma nicht kennt, während nach συγκροτήσεσιν das ἀπὸ πάντων des Prostagma ausfiel.
74 Im Chrysobull ist der gerichtliche Schutz, der dem Prostagma nach auf Handelsstreitigkeiten der Monembasioten in Pegai beschränkt war, auf *alle* Streitfälle (auch ziviler Natur) und auf *alle* Monembasioten ausgedehnt.
75 Der Schluß der Urkunde stimmt in seinen formelhaften Wendungen weitgehend mit echten Dokumenten des 13. und 14. Jahrhunderts überein. Trotzdem weisen Ungeschicklichkeiten auf den Fälscher hin: περὶ αὐτῆς in Z. 76 ist wohl in περὶ αὐτῶν zu korrigieren. ταύτης

μαγειρείας ἢ ὀψωνίου ἢ ἄλλου τινὸς ζητήματος ἀπαιτεῖν τι ἐξ αὐτῶν ἢ ἄλλο τι ἐπάγειν
αὐτοῖς ἐπιτίμιον καὶ ἐπιβλαβές. ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ οἱ κατὰ καιρὸν μέλλοντες ἔχειν τὴν
70 ἐνοχὴν τῆς θεοδοξάστου Κωνσταντινουπόλεως ἀφέξωνται *τελείως* τοῦ ἐπάγειν ἐπήρειαν
αὐτοῖς καὶ ἀπαίτησιν τὴν τυχοῦσαν ἢ ὀψωνίου ἢ μαγειρείας ἢ συγκαταλέγειν αὐτοὺς τοῖς
λοιποῖς ἐποίκοις ταύτης ἐπὶ ταῖς κατὰ καιροὺς γινομέναις διὰ κοινωφελεῖς ἴσως χρείας
συγκροτήσεσιν, ἢ ἰδίως ὅλως ἀπαιτεῖν τούτους τῆς τοιαύτης συγκροτήσεως ἕνεκα, *ἀλλ'*
οὐδὲ εἰς ἃς ἔχωσιν οὗτοι ὑποθέσεις ἢ μετ' ἀλλήλων ἢ μεθ' ἑτέρων τινῶν κριθήσωνται
75 *παρ' αὐτῶν, ἀλλ'* ἐν τῷ σεκρέτῳ τῆς βασιλείας μου. *τῇ γοῦν ἰσχύι καὶ δυνάμει τοῦ*
παρόντος χρυσοβούλλου λόγου τῆς βασιλείας μου τὰ κατὰ μέρος περὶ αὐτῆς διορίζεται.
ἀπολαύσωσι †ταύτης† κατὰ τὸ ἴσον καὶ ὅμοιον τρόπον καὶ οἱ ἐξ ὀσφύος παῖδες καὶ
ἀπόγονοι τούτων μέχρι ἂν ἡ τοῦ γένους αὐτῶν διαρκῇ σειρά. εἰς γὰρ τὴν περὶ τούτων
ἁπάντων *βεβαίωσιν ἀσφαλείας* ἐγένετο *καὶ ἐπεβραβεύθη καὶ ἐπιχορηγήθη* αὐτοῖς ὁ
80 *παρὼν χρυσόβουλλος λόγος τῆς βασιλείας μου, ἀπολυθεὶς κατὰ μῆνα νοέμβριον τῆς*
ἐνισταμένης ἰνδικτιῶνος ιε', ͵ϛωκε' ἔτους, ἐν ᾧ καὶ τὸ ἡμέτερον εὐσεβὲς καὶ
θεοπρόβλητον ὑπεσημένατο(!)κράτος.

Ἀνδρόνικος ἐν Χριστῷ τῷ θεῷ πιστὸς βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων
Δούκας, Ἄγγελος, Κομνηνὸς ὁ Παλαιολόγος.

85 *Τὸ παρὸν ἴσον ἀντιβληθὲν καὶ εὑρεθὲν κατὰ πάντα ἰσάζον τῷ πρωτοτύπῳ, καὶ*
ἐγράφη δι' ἀσφάλειαν.

80 παρὸς B

kann sich grammatikalisch nur auf τῆς βασιλείας μου beziehen, inhaltlich ist diese Verbindung jedoch nicht akzeptabel. Sinnvoller erschiene τούτου (sc. τοῦ παρόντος χρυσοβούλλου). Vielleicht ist aber im Vorausgehenden περὶ αὐτῶν ἀσφαλείας zu lesen, worauf ταύτης Bezug nimmt.
81 Das Datum beruht trotz der Übereinstimmigkeit von Indiktion und Weltjahr auf einer Erfindung des Makarios.
83 Dölger wies nach (*BZ* 34[1934] 126, A. 1 und Reg. 2383), daß die Unterschrift in dieser Form nicht original sein kann, da Andronikos II. ab Januar 1316 nicht mehr mit „Dukas, Angelos, Komnenos" unterzeichnete. Hier liegt die Hand des Makarios vor, der nach ihm bekannten Vorlagen (z. B. dem Chrysobull für Monembasia vom Jahr 1301 — DÖLGER, Reg. 2237) die Unterschrift kopiert.

Verzeichnis der in Abkürzungen zitierten Quellen und Sekundärwerke

Abkürzung	Titel
Actes de Dionysiou	N. OIKONOMIDÈS, Actes de Dionysiou. Paris 1968.
Actes d'Esphigménou	J. LEFORT, Actes d'Esphigménou. Paris 1973.
Actes de Kutlumus	P. LEMERLE, Actes de Kutlumus. Paris 1945.
Actes de Lavra I	P. LEMERLE, A. GUILLOU, N. SVORONOS, D. PAPACHRYSSANTHOU, Actes de Lavra. Première partie: Des origines à 1204. Paris 1970.
Actes du Protaton	D. PAPACHRYSSANTHOU, Actes du Prôtaton. Paris 1974.
Actes de Xéropotamou	J. BOMPAIRE, Actes de Xéropotamou. Paris 1964.
Actes de Zographou	W. REGEL, E. KURTZ, B. KORABLEV, Actes de Zographou. *VV*, Priloženie zum 13. Bd., Sankt-Petersburg 1907.
AHRWEILER, Byzance et la Mer	H. AHRWEILER, Byzance et la Mer. Paris 1966.
ANTONIADIS-BIBICOU, Études	H. ANTONIADIS-BIBICOU, Études d'histoire maritime de Byzance. À propos du „thème de Caravisiens". Paris 1966.
ANTONIADIS-BIBICOU, Recherches	A. ANTONIADIS-BIBICOU, Recherches sur les douanes à Byzance. Paris 1963.
Archives de Prodrome	A. GUILLOU, Les archives de Saint-Jean-Prodrome sur le mont Ménécée. Paris 1955.
DEMETRAKOS	D. DEMETRAKOS, Μέγα λεξικὸν ὅλης τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης. Bd. 1—9. Athen 1958.
Diplomatarium I	G. M. THOMAS, Diplomatarium Veneto—Levantinum sive acta et diplomata res venetas, graecas atque Levantis illustrantia a. 1300—1350, Bd. I. Venedig 1880.
DÖLGER, Gebührenwesen	F. DÖLGER, Zum Gebührenwesen der Byzantiner, in: F. DÖLGER, Byzanz und die europäische Staatenwelt. Darmstadt [2]1964, 232—260.
DÖLGER, Praktika	F. DÖLGER, Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon. *Abh. Bayer. Ak. Wiss., Phil.-hist. Kl., NF* 28 (1949).
DÖLGER, Reg.	F. DÖLGER, Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches I—V. München 1924—1965.
DÖLGER, Schatzkammern	F. DÖLGER, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. München 1948.
DUCANGE, Glossarium	CH. DU FRESNE DU CANGE, Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis I—II. Lyon 1688.
HEYD, Histoire I	W. HEYD, Histoire du commerce du Levant au moyen-âge. Leipzig 1885.
KIRSTEN, Die byz. Stadt	E. KIRSTEN, Die byzantinische Stadt, in: Berichte zum XI. Int. Byzantinistenkongreß München 1958. München 1958.
KUKULES II, 1; III; V	PH. KUKULES, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός II, 1. Athen 1948; III. Athen 1949; V. Athen 1952.
LIDDELL—SCOTT	A Greek—English Lexicon compiled by H. G. LIDDELL and R. SCOTT. Oxford 1940.
PAPADOPULOS, Versuch	A. TH. PAPADOPULOS, Versuch einer Genealogie der Paläologen. München 1938.
PEGOLOTTI	FRANCESCO DI BALDUCCI PEGOLOTTI, La pratica della mercatura, ed. A. EVANS. Cambridge (Mass.) 1936.
ROUILLARD, Taxes	G. ROUILLARD, Les taxes maritimes et commerciales d'après les actes de Patmos et de Lavra, in: Mélanges Ch. Diehl I. Paris 1930, 277—289.
SCHILBACH, Metrologie	E. SCHILBACH, Byzantinische Metrologie. München 1970.
SCHREINER, Kleinchroniken II	P. SCHREINER, Die byzantinischen Kleinchroniken II. Wien 1977.
SOLOVJEV—MOŠIN	A. SOLOVJEV—V. A. MOŠIN, Grčke povelje srpskih vladara. Belgrad 1936.
TAFEL—THOMAS, Urkunden I	G. L. F. TAFEL—G. M. THOMAS, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig I. Wien 1856.
ZAKYTHINOS, Chrysobulle	D. A. ZAKYTHINOS, Le chrysobulle d'Alexis III Comnène, empereur de Trébizonde en faveur des Vénitiens. Paris 1932.
ZEPOS, Jus Gr.-R. I	J. ZEPI et P. ZEPI, Jus Graecoromanum. Novellae et aureae bullae imperatorum post Justinianum I. Athen 1930.

Verzeichnis der erwähnten Termini

P = Prostagma. C = Chrysobull. Bem. = Einzelerläuterungen

CAROLINA CUPANE / PALERMO

IL MOTIVO DEL CASTELLO NELLA NARRATIVA TARDO-BIZANTINA

Evoluzione di un'allegoria

E' noto che uno degli espedienti stilistici preferiti della letteratura romanzesca greca e bizantina è la descrizione, quanto più dettagliata e colorita possibile del teatro dell'azione amorosa. In base ad una convenzione formatasi nell'ambito della Seconda Sofistica e canonizzata nei romanzi di Longo e di Achille Tazio, questo teatro è di solito un giardino, e tale resta nei romanzi dell'età dei Comneni, che dei primi sono fedeli imitazioni[1]. La narrativa amorosa dell'età dei Paleologi riprende anch'essa il topos, arricchendolo però di un nuovo elemento, la descrizione di un fastoso castello, che finisce con l'assumere un ruolo dominante rispetto all'ormai classica ekphrasis del *locus amoenus* e raccoglie in sé tanto l'elemento erotico quanto quello avventuroso, entrambi componenti essenziali del romanzo greco fin dalle sue origini[2].

L'apparizione del castello nella narrativa bizantina è un fatto nuovo e costituisce un tratto caratterizzante del genere nella sua ultima fase. Il fatto tuttavia è passato pressocché inosservato: generalmente la descrizione del castello viene inglobata in quella del *locus amoenus* e considerata tipica del repertorio stilistico narrativo[3]. Ora a me sembra invece che la

---

[1] Cfr. ad esempio Ach. Tat., I 4—II 23; Long., II 3, 3—4; IV 2, 1—4; Eust. Macr., I 4—14; II 1—9; IV 4—20; Nic. Eug., I 77—115; sulla funzione topica dell'ekphrasis del giardino nella narrativa bizantina, cfr. M. L. GOTHEIM, Geschichte der Gartenkunst I. Diss. Iena 1926, 143—147, e soprattutto O. SCHISSEL, Der byzantinische Garten. Seine Darstellung im gleichzeitigen Romane. *Sitzungsber. d. Akad. Wiss. in Wien.* Phil.-hist. Kl. 221, 2 (1942) 5—69; cfr. anche E. BORSCH-SUPAN, Garten-Landschafts-Paradiesmotive im Innenraum. Eine ikonographische Untersuchung. Berlin 1967, 107—108.

[2] La teoria, già di E. ROHDE, Der griechische Roman und seine Vorläufer. Leipzig ³1914, 178—183, è ripresa da tutti i più moderni studiosi del romanzo greco, cfr. fra molti O. WEINREICH, Der griechische Liebesroman. Zürich 1960, 1—29, e B. E. PERRY, The ancient romances. Berkeley—Los Angeles 1967, 4—95.

[3] Così risulta almeno dall'analisi, per altro accuratissima e ricca di stimolanti osservazioni di SCHISSEL, op. cit., *passim*; solo in conclusione (66—67) l'autore accenna brevemente alla descrizione del palazzo come tratto distintivo del romanzo tardo-bizantino, senza però cogliere il valore letterario di tale innovazione e senza soffermarsi ad indagarne la genesi ed il significato. Che il topos del castello sia uno degli elementi tipici del bagaglio

comparsa di un elemento nuovo, tanto più in un genere letterario così tradizionalmente stereotipo qual'è il romanzo, meriti di per sé una certa attenzione, se non altro per il fatto che essa riflette un mutamento del gusto, ed ogni mutamento del gusto letterario è necessariamente immediato riflesso di nuove condizioni ambientali e sociali. Nel caso particolare però un esame più attento si impone, a mio avviso, per una serie di motivi specifici. Innanzi tutto la descrizione del castello non si limita ad essere un puro elemento decorativo e ritardante, un pezzo di bravura insomma, qual'era stata la ekphrasis del *locus amoenus* nel romanzo classico e più ancora nei tardi epigoni del XII s.[4], ma riveste nel tessuto della narrazione una funzione molto più specifica e significante che trascende a poco a poco i limiti strutturali dell'ekphrasis[5]. Inoltre il motivo del castello, a differenza di quello del giardino, pur diventando anch'esso topico per quanto riguarda l'aspetto descrittivo e iconografico[6], non rimane però statico quanto al significato, ma presenta un'evoluzione all'interno del genere che finisce per provocare — come si vedrà più avanti — il sorgere di un genere letterario nuovo[7]. Infine — e questa è secondo me la considerazione determinante — esso è da un lato l'elemento catalizzatore, dall'altro il veicolo strumentale d'introduzione di tutta una serie di sollecitazioni culturali che sono estranee alla tradizione bizantina e vengono importate, per vie che allo stato attuale della documentazione in nostro possesso non è sempre possibile individuare con sicurezza, dalla letteratura occidentale[8].

retorico del genere romanzesco ritiene anche H.-G. BECK, Geschichte der byzantinischen Volksliteratur (*Handbuch der Altertumswiss. Byz. Handbuch* II, 3). München 1971, 126—127. — Alcune interessanti osservazioni sulla descrizione del castello come motivo dominante nelle ekphraseis dei romanzi bizantini e sulla funzione di ponte fra oriente e occidente che esso svolge, in A. FREY-SALLMANN, Aus dem Nachleben antiker Göttergestalten. Die antiken Gottheiten in der Bilderbeschreibung des Mittelalters und der ital. Frührenaissance (*Das Erbe der Alten*, II, 19). Leipzig 1931, 19—20 e 75—90.

[4] SCHISSEL, op. cit., 5—9; J. PALM, Bemerkungen zur Ekphrase in der griech. Literatur. *Hum. Vetenskaps-Sampf. i Uppsala* 1965/66, 108—211. Nella tradizione manoscritta del romanzo di Niceta Eugeniano la descrizione del giardino è addirittura contrassegnata dalla glossa marginale ἔκφρασις λειμῶνος, quasi il copista la considerasse un riempitivo in un certo senso separabile dal resto della narrazione.

[5] V. *infra*, 238.

[6] Se i giardini dei romanzi tardo-antichi e bizantini si somigliano tutti fin nei dettagli, anche i castelli non sono da meno. Essi infatti si rifanno sostanzialmente ad un modello unico, che è il palazzo imperiale di Costantinopoli, cfr. in proposito D. C. HESSELING, Le roman de Belthandros et Chrysantza. *Neophilol.* 23 (1928) 378, e SCHISSEL, op. cit., 20, 33—34.

[7] V. *infra*, 257—260.

[8] Determinare la reale diffusione di testi occidentali nei territori dell'impero bizantino è purtroppo impossibile. Anche per quanto riguarda l'attività letteraria nei principati franchi di Siria e di Morea siamo scarsamente informati. Per i primi è

Il tema nella sua ambiguità, ambiguità derivante dal sovrapporsi di una forma esteriore descrittiva che è assolutamente nello stile e nella tradizione bizantina e di un significato interiore e simbolico che, come vedremo, a questa tradizione è totalmente estraneo, è particolarmente affascinante e si presta alla perfezione a svolgere un duplice ruolo. Da un lato esso è infatti una sorta di filo d'Arianna che ci permette di riordinare e catalogare la disparata materia narrativa dell'epoca, dall'altro può fornirci alcune risposte in merito al problema tutt'ora discusso dell'origine di tale

documentata una produzione letteraria autoctona, sorta cioé dopo la conquista nelle corti ivi formatesi e che certo deve aver messo a contatto gli ambienti culturali della zona con la poesia epica d'occidente; su tali componimenti cfr. A. HATEM, Les poèmes épiques des Croisades: Genèse, historicité, localisation. Essai sur l'activité littéraire dans les colonies franques de Syrie au Moyen-Âge. Paris 1932; F. W. WENTZLAFF-EGGEBERT, Kreuzzugsdichtung des Mittelalters. Studien zu ihrer geschichtlichen und dichterischen Wirklichkeit. Berlin 1960, e R. B. C. HUYGENS, Guillaume de Tyr étudiant. *Latomus* 21 (1962) 811—829. Per quanto riguarda invece i principati di Acaia, W. MILLER, The Latins in the Levant. London 1908, 153—154, fondandosi su una testimonianza della Cronaca di Morea (1, 8430, ed. SCHMITT) riferisce sull'esistenza di una biblioteca, particolarmente fornita di testi narrativi, appartenente a Leonardo Veroli, cancelliere di Acaia al tempo di Jeoffroy de Villehardouin; purtroppo però ad un controllo la citazione si è rivelata erronea e non resta altro quindi che accettare quanto afferma l'autore, senza ulteriore approfondimento. Ancora più ipotetica è la situazione per quanto riguarda l'impero latino di Costantinopoli, qui infatti nessuna testimonianza storica o letteraria ci viene in aiuto. E' probabile comunque che anche in questo caso dovette esistere un'attività letteraria di corte e che tracce di essa, testi e tradizioni orali siano sopravvissuti anche dopo la restaurazione, cfr. in proposito B. KNÖS, A propos de l'influence française sur la littérature néo-hellénique du moyen-âge, in: Mél. de philol. romane offerts à K. Michaelsson. Göteborg 1952, 281—284. Fino a che punto però questi prodotti culturali, siano essi nuove creazioni, come nel caso dei poemi epici delle Crociate, siano invece testi portati dall'Occidente, abbiano circolato al di fuori della società franca e siano penetrati negli strati bizantini, il che significa anche che livello abbia raggiunto la reciproca conoscenza linguistica, è difficile determinare, in mancanza di notizie concrete. Le uniche testimonianze di una osmosi linguistica e letteraria sono offerte esclusivamente dai testi, traduzioni e rifacimenti, i quali per la verità sono relativamente scarsi e nessuno per di più da riportare all'ambiente costantinopolitano. Come ha acutamente osservato H.-G. BECK, Die griechische volkstümliche Literatur des 14. Jh., in: Actes XIV[e] congr. int. ét. byz. Bucarest, I. Bucarest 1974, 133, anche qui è però molto verosimile supporre una certa diffusione della lingua e della letteratura francese e poi italiana, ed è da credere che la pionieristica attività di un Massimo Planude qualche generazione prima non sia rimasta del tutto senza effetto, cfr. W. O. SCHMITT, Lateinische Literatur in Byzanz. Die Übersetzungen des Maximos Planudes und die moderne Forschung. *JÖB* 17 (1968) 127—148, e H.-G. BECK, Besonderheiten der Literatur in der Palaiologenzeit, in: Art et Societé à Byzance sous les Paléologues. Venezia 1971, 43—52. — In generale sulla conoscenza delle lingue straniere nel Medioevo, si veda l'utile articolo di B. BISCHOFF, The Study of Foreign Languages in the Middle Ages. *Speculum* 36 (1961) 209—224.

materia[9], inquadrandolo in una prospettiva diversa da quella tradizionalmente adottata.

La presente ricerca si propone appunto di seguire, partendo dalle origini, l'evoluzione del motivo del castello nel romanzo dell'età dei Paleologi e di studiare la nuova utilizzazione ed il nuovo significato che esso assume nel poema Εἰς τὴν Σωφροσύνην di Teodoro Meliteniotes, fino alla sua ultima elaborazione nell'anonimo Λόγος παρηγορητικὸς περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας. Un discorso dettagliato ed esauriente sulle fonti delle varie opere che prenderò in esame, pur interessante e, come si è accennato, di attualità, resterà perciò al di fuori dell'indagine, se non per quanto esso ha di strettamente attinente al tema del castello. E del resto è a mio avviso preferibile, anche dal punto di vista metodologico, individuare certe coordinate culturali capaci di operare produttivamente nell'ambito così ferreamente tradizionalista e chiuso in se stesso della letteratura bizantina, piuttosto che perdersi in una «caccia al prototipo» che in molti casi potrebbe rivelarsi, oltre che vana, culturalmente sterile.

Punto di partenza della ricerca sarà l'epopea romanzesca del *Digenis Akritas*[10]; il castello in essa descritto, cronologicamente il più antico, viene qui preso in considerazione più per ciò che esso non è, che per ciò che esso è. Il motivo infatti, ancora in embrione, ha nel *Digenis* una funzione esclusivamente ecfrastica e ritardante, senza alcuna connessione strutturale con il tessuto narrativo. Mi è sembrato tuttavia opportuno includerlo nella trattazione, anche se risulta privo tanto della componente avventuroso-cavalleresca, quanto di quella erotico-allegorica che, fuse e combinate insieme in diversi rapporti, ne costituiscono le caratteristiche essenziali in quanto tema letterario, perché mi è parso che esso costituisca, proprio per la sua «povertà» intrinseca e la sua esteriorità, un utile termine di confronto, oltre a fornire il modello descrittivo e la tipologia esteriore ai successivi castelli.

[9] Il problema dell'origine dei romanzi bizantini dell'età dei Paleologi, aperto alla metà del secolo scorso da CH. GIDEL, Études de littérature néohellénique. Paris 1866, non ha ancora trovato una risposta soddisfacente ed è stato oggetto negli ultimi anni di intensa discussione. Un panorama chiaro ed esauriente dello stato della questione con ricca documentazione bibliografica offre BECK, Volksliteratur 136—155.

[10] A quale genere letterario, epopea o romanzo, appartenda il Digenis Akritas è questione tutt'oggi discussa, cfr. in proposito H.-G. BECK, Formprobleme des Akritas-Epos, in: Beiträge zur Südosteuropaforschung. München 1966, 137—146, che ne mette in luce gli aspetti romanzeschi e A. PERTUSI, La poesia epica bizantina e la sua formazione. Problemi sul fondo storico e la struttura letteraria del Digenis Akritas, in: La poesia epica e la sua formazione. *Acc. Naz. Lincei*, Ann. 357 (1970) 519—529, che al contrario ne difende l'epicità; cfr. infine E. TRAPP, Digenes Akritas — Epos oder Roman?, in: Studi class. in onore di Q. Cataudella, II. Catania 1972, 637—643.

Il secondo stadio è rappresentato da un lato dal romanzo di *Callimaco e Crisorroe*, dall'altro da quelli di *Beltandro e Crisanza* e *Libistro e Rodamne*: esempio il primo della funzione avventuroso-cavalleresca del tema, cui si è accennato, e l'ultimo di quella erotico-allegorica, il ponte fra i due essendo costituito dal *Beltandro* in cui le due funzioni convivono e si sovrappongono.

Nel poema Εἰς τὴν Σωφροσύνην di Teodoro Meliteniotes, e successivamente nel Λόγος παρηγορητικός, due opere che, pur dovendo molto al romanzo, ed essendo — come è stato giustamente messo in rilievo[11] — inconcepibili senza di esso, sono però prodotti originali per struttura e concezione, il tema infine subisce un'ulteriore evoluzione e raggiunge il suo stadio definitivo. Ridotto ad un semplice décor d'immagini e di luoghi comuni stilistici l'elemento amoroso, l'aspetto allegorico resta protagonista incontrastato, ed è proprio la centralità del castello nella struttura allegorica che ci permette di individuare la natura dell'allegoria stessa e di determinare quanto essa presenta di nuovo e di diverso sia rispetto all'allegoria amorosa dei romanzi, sia soprattutto rispetto all'uso tradizionale che dell'allegoria aveva fin qui fatto la letteratura bizantina[12].

L'assenza del motivo del castello mi ha portato ad escludere tanto l'*Achilleide*, romanzo pur così interessante e per altro verso idealmente connesso alle opere prese in considerazione[13], tanto il gruppo comprendente la *Storia di Apollonio*, il Πρέσβυς Ἱππότης, il *Teseida* e i romanzi di *Florio e Plaziaflora* e *Imberio e Margarona*, tutte opere di cui sono noti i prototipi occidentali, che esse più o meno fedelmente riproducono e che perciò, anche per questo motivo, restano ai margini della presente indagine, costituendo una categoria a parte con caratteristiche proprie[14].

[11] BECK, Volksliteratur 147.

[12] L'uso dell'allegoria è molto diffuso nella letteratura bizantina ma esclusivamente come artificio stilistico applicato principalmente all'interpretazione di testi classici e della materia mitica, sulla scia della tradizione classica ed ellenistica, cfr. in proposito H. HUNGER, Allegorische Mythendeutung in der Antike und bei Johannes Tzetzes. *JÖBG* 3 (1954) 35—54, e R. HAHN, Die Allegorie in der antiken Rhetorik. Diss. Tübingen 1967, 45—55.

[13] Come i romanzi qui presi in considerazione l'*Achilleide* non è infatti opera di traduzione, ma originale combinazione di tradizioni epico-narrative genuinamente bizantine con un'atmosfera eroico-cavalleresca e cortese d'origine occidentale; per questo motivo mi sembra che essa appartenga alla stessa categoria, benché, come giustamente mette in rilievo BECK, Volkstümliche Literatur 131—132, essa rappresenti, per la sua maggiore indipendenza dalla tradizione erudito-filologica una fase più avanzata nella storia della letteratura in lingua demotica.

[14] BECK, Volksliteratur 135—147 li riunisce a ragione in un settore aparte; v. anche *infra*, 265.

I. *Il Digenis Akritas.*

Il palazzo che l'eroe Akritas decide di costruirsi sulle rive dell'Eufrate come dimora per sé e per la bella Eudocia e luogo di riposo dalle imprese guerresche è stato accuratamente studiato da Xyngopulos, che ne ha messo in rilievo gli aspetti realistici dal punto di vista architettonico, riconnettendolo alle residenze principesche orientali della zona della Mesopotamia[15]. La ekphrasis costituisce un ampliamento della descrizione del giardino di Akritas, ed è presente in tutti i suoi dettagli nelle redazioni di Trebisonda[16] e di Andros in versi ad essa strettamente legata[17], nonché in quella di Grottaferrata[18], mentre è appena abbozzata o manca addirittura nelle altre[19]. Secondo l'ipotesi molto plausibile di Xyngopulos, essa deve considerarsi un'interpolazione tarda al testo originale, verosimilmente databile alla seconda metà del XIII s., e cioé all'inizio dell'età dei Paleologi[20]. Ed in realtà, come si è accennato, è proprio in questo periodo che la letteratura romanzesca comincia ad arricchire il suo repertorio descrittivo con l'introduzione dell'ekphrasis di un sontuoso palazzo. Nel κάστρον di Digenis compaiono tutti gli elementi tipologici che saranno sviluppati ed arricchiti nei successivi testi: l'edificio sorge in mezzo ad un parco recintato da un muro, le pietre sono così artisticamente connesse fra loro da sembrare un unico blocco di marmo[21]. Dal punto di vista architettonico esso è costituito da un insieme di diversi edifici: un corpo centrale a più piani con un ampio ingresso, un vasto cortile al cui centro si erge il tempio dedicato a S. Teodoro Stratelate[22], un edificio secondario al

---

[15] A. XYNGOPULOS, Τὸ ἀνάκτορον τοῦ Διγενῆ Ἀκρίτας. *Laogr.* 12 (1948) 547—588.

[16] Edita da C. SATHAS-E. LEGRAND, Les exploits de Digénis Akritas. Paris 1875, e P. KALONAROS, Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτας I. Atene 1941.

[17] Ed. A. MELIARAKIS, Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτας κατὰ τὸ ἐν Ἄνδρῳ χειρόγραφον. Atene 1881 (rist. 1920), e KALONAROS, Βασίλειος I, 13—255.

[18] Ed. E. LEGRAND, Les Exploits de Basile Digénis Akritas, d'après le ms de Grottaferrata. Paris ^{2}1902; J. MAVROGORDATO, Digenes Akrites. Oxford 1956 (rist. 1963), e KALONAROS, Βασίλειος II, 3—126.

[19] Per esempio nella redaz. contenuta nel cod. escorialense ψ IV. 22, edita da D. C. HESSELING, Le Roman de Digénis Akritas d'après le ms de Madrid. *Laogr.* 3 (1911) 537—604, e KALONAROS, Βασίλειος II, 128—200. Cfr. sulla redazione escurialense la recente dissertazione di I. KARAIANNI, Ὁ «Διγενὴς Ἀκρίτας» τοῦ Ἐσκοριάλ (*Μελέτες στὴ νέα ἑλληνικὴ φιλολογία* 1). Giannina 1976. Per le altre redaz. del Digenis, cfr. l'accurata analisi di E. TRAPP, Digenes Akrites. Synoptische Ausgabe der ältesten Versionen (*WBS* 8). Wien 1971, 13—48.

[20] XYNGOPULOS, op. cit., 585—586.

[21] VIII 2732—35; traggo i dettagli della ekphrasis dalla redazione di Trebisonda nella citata ediz. di SATHAS-LEGRAND poiché essa presenta la versione più ricca e completa. — Il particolare ritorna anche nel romanzo di *Libistro* (ed. LAMBERT) E 936 e nel poema di Teodoro Meliteniotes (ed. MILLER) 677—681.

[22] VIII, 2852—54.

lato opposto del cortile, due χαμοτρίκλινοι, cioé costruzioni ad un solo piano le cui pareti sono decorate con mosaici raffiguranti scene dell'Antico Testamento, della mitologia greca e della storia antica, e infine da una torre quadrata con soffitto ottagonale coronata da un triclinio a pianta a croce sorretto da pilastri e illuminato a giorno da un unico gigantesco rubino[23]. Marmi candidi e variegati, pietre preziose, oro, argento e perle vengono usate senza risparmio nella decorazione. Troviamo infine un altro elemento architettonico, qui appena accennato, ma che sarà basilare nelle successive descrizioni, e cioé un bagno[24]. Un altro edificio descritto nel *Digenis*, la torre in cui l'emiro rinchiude la figlia, futura madre dell'Akritas, per sottrarla alle insidie dei pretendenti indesiderati ci fornisce infine un altro elemento fondamentale nella futura tipologia del palazzo, una vasca i cui bordi sono decorati da animali meccanici, cui un ingegnoso meccanismo idraulico dà voce[25].

Come appare chiaramente dal contesto, la descrizione del palazzo di Akritas è, sia strutturalmente che funzionalmente, una ekphrasis di tipo classico: estensione dell'ekphrasis del giardino, la quale a sua volta altro non è che una parafrasi metrica dell'analogo luogo di Achille Tazio[26], la sua funzione ritardante, tipica delle descrizioni romanzesche, è evidente. Nessun legame esiste fra il brano e la storia narrata: l'interpolatore si è limitato a fare sfoggio delle sue letture inserendo nella struttura epico-eroica del poema il tratto tipicamente romanzesco della ekphrasis del *locus amoenus*, combinandolo con un motivo che doveva cominciare ad essere di moda a quel tempo, la descrizione di un lussuoso castello. Dovunque egli abbia attinto gli elementi tipologici, osservazione di monumenti realmente esistenti, orientali, come vuole Xyngopulos, costantinopolitani, come si è altrimenti sostenuto[27], o ricordi letterari, fra cui probabilmente un certo

---

[23] VIII 2782—83: μέσον δὲ λίθον ἔβαλεν μέγιστον, στρογγυλάτον, | κατηύγαζεν ἐν τῇ νυκτὶ φῶς εἰς τὸν κόσμον ὅλον. Cfr. Theod. Melit., 935—959.

[24] IX 2996—98: καὶ βαλανεῖον ἕτερον ἐπαινετὸν ποιήσας,|ὑπῆρχε χαίρων ἐν αὐτῷ μετὰ τῆς κόρης ἅμα. Nei successivi romanzi il bagno diventa uno dei principali elementi decorativi e la descrizione, che qui manca del tutto, si estende e si complica, cfr. ad es. *Call. e Chrys.*, 291—318; *Lib. e Rod.*, E 2448—2463; 2482—2510; *Achill.*, N 776—791 (ed. HESSELING); Theod. Melit., 2525—2567.

[25] I 100—105. Simili monumenti troviamo già in Eust. Macr., I 5—6 e Nic. Eug., I 91—103 e rincontreremo in *Belt.*, 465—473; *Lib.*, E 2483—2495; *Achill.*, N 491—499. Il probabile modello di questo dettaglio topico dovettero certo essere i celebri animali meccanici che ornavano il crisotriclinio del palazzo di Costantinopoli, cfr. J. PSICHARI, L'arbre chantant, in: Quelques travaux de linguistique, de philologie e de littérature néohellénique 1884—1928. Paris 1930, 993—1001, e G. BRETT, The Automata in the Byzantine «Throne of Solomon». *Speculum* 29 (1954) 477—487.

[26] Cfr. SCHISSEL, op. cit., 12—18.

[27] H. GRÉGOIRE, Ὁ Διγενὴς Ἀκρίτας. New York 1942, 187 ss.

ruolo deve aver giocato la tradizione romanzata di Alessandro Magno[28], ha comunque creato un tipo destinato ad avere un largo successo. Chi più chi meno, tutti i castelli successivi devono qualcosa a quello di Digenis e le varianti sono solo modulazioni di scarso rilievo, sostanzialmente nella direzione del fantastico e dell'incredibile.

II. *Callimaco e Crisorroe.*

Strettamente imparentato a quello di Digenis appare il Dracontocastro del *Callimaco*. Meno complesso dal punto di vista architettonico[29], è però molto più ricco nella decorazione, dove tutto punta ad ottenere un effetto surreale e fiabesco. Così il fulgore d'oro del muro di cinta, splendente come il sole[30] e talmente alto che Callimaco potrà varcarlo solo con una specie di salto con l'asta, così le perle, le pietre preziose, gli spaventosi

[28] Già nella più antica redazione della storia romanzata di Alessandro troviamo dettagliate descrizioni dello splendido palazzo di Susa, con il suo trono d'oro, i suoi animali meccanici e alberi artificiali (Hist. Alex. Magni. Pseudo-Callisthenes I. Recensio vetusta, ed. G. KROLL. Berlin 1926, 130—131). — La complessa tradizione manoscritta dello Pseudo-Callistene e le numerose rielaborazioni medievali della leggenda sono testimonianza del successo enorme del mito di Alessandro in età bizantina; sulla questione, con ampia bibliogr., cfr. BECK, Volksliteratur 31—32; 133—135.

[29] E' caratteristica comune della descrizione del castello nel romanzo tardo-bizantino il progressivo dissolversi della struttura architettonica sotto il fasto crescente della decorazione, cfr. quanto osserva in proposito SCHISSEL, op. cit., 66—67.

[30] 868—69: Εἶδον τοῦ κάστρου τὸ λαμπρὸν ἀστράπτον ὥσπερ ἄστρον, | ὥσπερ αὐτὸν τὸν ἥλιον ἐν τῷ καιρῷ τοῦ φέγγους. Il paragone ritorna anche nel *Lib.*, N 629—33: τὸ κάστρον ἐσυνέριζεν τὸν ἥλιον εἰς τὸ λάμπειν. | εἰ μὲν εἰς ἥλιον ἤθελες πολλάκις ἐντρανίζῃς, | ἔδερνεν ὁ ἥλιος τὴν αὐγὴν τὸ πύργωμαν τοῦ κάστρου, | καὶ ἔβλεπες ἥλιον αἰσθητόν, οὐκ ἦτον συντυχία, | ὅτι ἀνατέλλει τὴν αὐγὴν ἀπέσω ἀπὲ τὸ κάστρον. M. SCHLAUCH, The Palace of Hugon de Constantinople. *Speculum* 7 (1932) 504— 509, basandosi sui passi sopra citati ha voluto riconnettere i due palazzi ad un antico simbolismo solare che ella riscontra in molti romanzi medievali e la cui origine letteraria riconduce alla nota *Regia solis* ovidiana (*Met.*, II 1—18). Senza voler negare l'importanza fondamentale che la ekphrasis ovidiana ha avuto sui palazzi che con suggestiva abbondanza affollano la letteratura romanzesca e allegorica dell'occidente medievale, mi sembra però che in questo caso l'autrice vada troppo in là, almeno per quanto concerne i nostri testi. Il paragone col sole o con la luna nella descrizione della bellezza è infatti un luogo comune della retorica classica. Lo ritroviamo ad es. anche nelle descrizioni di persone: Drosilla, l'eroina del romanzo di Nic. Eugeniano è definita οὐρανὸς ἔναστρος (I 120), Ismine in quello di Eust. Macrembolita splende fra le compagne κατὰ σελήνην ἐν ἀστράσι (V 6, 3, 205 HERCHER), Rodamne nel *Lib.* E 1876, 2243 viene chiamata ἡλιογεννημένη e la Sophrosyne di Meliteniotes è talmente bella che: Ἔμπνουν ἐδόκουν γοῦν ὁρᾶν τῷ τότε τὴν σελήνην | ἢ καὶ τὸν ἥλιον αὐτὸν ἐπὶ τῆς γῆς βαδίζειν (2849—50) e gli esempi si potrebbero moltiplicare. Sulla diffusione del topos nella letteratura classica e medievale cfr. W. ZILTENER, Studien zur bildungsgeschichtlichen Eigenart der höfischen Dichtung. Antike und Christentum in okzitanischen und altfranzösischen Vergleichen aus der unbelebten Natur (*Romanica Helvetica* 83). Bern 1972, 83—102.

serpenti vivi a guardia della porta, il mirabile bagno adorno di specchi e di finestre attraverso cui la vegetazione del giardino si riversa all'interno, il κοσμήτης decorato da vigne ed edere d'oro così perfettamente imitate da superare la natura stessa[31], la κλίνη aurea tempestata di pietre preziose, lo splendente κουβούκλι in cui è prigioniera Crisorroe, dal soffitto affrescato con le immagini degli dei, degli astri e dei pianeti[32] e più ancora la solitudine misteriosa che regna ovunque, tutto contribuisce a creare un'atmosfera di favola. Di fatto è indiscutibile che il romanzo parta da uno spunto favolistico e che di motivi fiabeschi faccia largo uso[33]. Se però il topos del castello incantato e la sua descrizione debbano qualcosa a questo sostrato favolistico è difficile dire. Io personalmente lo ritengo improbabile. Come già abbiamo avuto modo di notare nel caso dell'interpolazione del *Digenis* e come vedremo più chiaramente in seguito, il motivo sembra infatti essere di provenienza dotta, o perlomeno sembra rispondere al gusto di un ambiente ristretto e culturalmente molto raffinato, qual'è quello della corte dei Paleologi — non si dimentichi che il romanzo è attribuito ad Andronico, nipote di Michele VIII Paleologo[34]. E a questo proposito può non essere casuale il fatto che esso manchi del tutto in quei testi di origine quasi certamente periferica che ho escluso dall'indagine e che interpretano esigenze e gusti di ambienti molto diversi[35]. Questa probabile origine aulica non esclude però ovviamente che il tema si combini con elementi eterogenei, in questo caso favolistici e popolareggianti, in una mistura che nulla però ha di popolare e nemmeno di originale dal punto di vista della creazione letteraria, poiché era già stata sperimentata con successo da oltre un secolo nel romanzo cortese d'occidente[36].

[31] Il particolare della vigna artificiale ritorna anche nel *Dig.*, VIII 2751—53; *Lib.*, E 2450—2463 e nel *Romanzo di Alessandro* neogreco, 5702—04 (ed. REICHMANN) ed è probabilmente originaria della tradizione romanzesca di Alessandro poiché è presente nell'*epistula Alexandri ad Aristotelem* che accompagna nelle ediz. moderne la trad. latina dello Pseudo-Callistene fatta da Giulio Valerio (III, 1—3, 193 KÜBLER): *Vineam quoque solidam auro sarmentoque inter columnas pendentem miratus sum. In qua folia aurea fuerunt racemique crystallini*, e in Curzio Rufo, *Hist. Alex. Magni*, VIII 9, 26 (209 VOGEL): *Regia auratas columnas habet: totas eas vitis auro coelata percurrit, argenteae effigies opera distinguunt.*

[32] 415—442.

[33] Cfr. A. MEGAS, Καλλιμάχου καὶ Χρυσορρόης ὑπόθεσις, in: Mél. M. et O. Merlier II. Atene 1956, 147—172.

[34] L'attribuzione ad Andronico Paleologo è dovuta ad un epigramma di Manuele Philes, pubbl. da E. MARTINI, A proposito di una poesia inedita di Manuel File. *Rend. R. Ist. Lomb.*, II, 29 (1896) 460; cfr. in proposito B. KNÖS, Qui est l'auteur du roman de Callimaque et Chrysorroé? *Hell* 17 (1962) 274—295.

[35] V. *infra*, 265.

[36] Ad es., per citare solo il caso più tipico, nel romanzo di *Partenopeus de Blois* (XII s.). L'elemento magico e favolistico dei romanzi francesi è stato studiato da B. E. DE LA WARR,

Importa qui sottolineare innanzi tutto come, rispetto al *Digenis*, la ekphrasis del castello nel *Callimaco* sia fondamentale nello svolgimento dell'azione, che senza di essa non avrebbe senso. Assistiamo qui cioé ad un concentramento dell'interesse sul castello cui fanno capo le diverse fila della vicenda: il Dracontocastro è infatti al centro dell'avventura ed è anche al centro della storia d'amore che qui nasce e si conclude e, parallelamente al susseguirsi degli eventi, muta anche il suo significato ed il suo ruolo. Se prima dell'uccisione del drago esso era un castello pericoloso e temibile[37], una volta eliminato lo spirito maligno e rotto l'incantesimo,

Study of the magic elements in the romans d'aventure and the romans bretons. Baltimore 1906 e, con speciale riferimento ai castelli meravigliosi, da A. HERTEL, Verzauberte Örtlichkeiten und Gegenstände in der erzählenden Dichtung. Diss. Göttingen 1908, 1—28. — In particolare, singolari punti in comuna presenta il *Callimaco* con il *Partenopeus* (ed. J. GILDEA, Partenopeus de Blois. A French Romance of the Twelfth Century I—II. Villanova, Pennsylvania 1967—68). L'intero episodio dell'ingresso rispettivamente nel Dracontocastro e nel Castello di Melior a Costantinopoli segue nei due testi lo stesso schema narrativo e molti dettagli descrittivi sono sorprendentemente identici; a titolo d'esempio mi limito qui a segnalare i più evidenti: il palazzo deserto (*Call.*, 286—288 ~ *Part.*, 971—972), la ricca tavola imbadita malgrado l'assenza dei commensali (*Call.*, 355—370 ~ *Part.*, 965—970), l'alternarsi nel protagonista di gioioso stupore di fronte alle meraviglie e paura per il mistero (*Call.*, 388—410 ~ *Part.*, 1017—1052), le vivande che appaiono e scompaiono senza che alcun servitore provveda (*Call.*, 540 ~ *Part.*, 980—984); tutti tratti questi che sono tipici dei castelli fatati della narrativa francese medievale, cfr. HERTEL, op. cit., 4—5. — Senza voler qui affrontare un discorso di fonti e di rapporti diretti che esulerebbe da questa sede, oltre ad essere molto probabilmente improponibile, trattandosi nel caso specifico di motivi favolistici la cui origine è impossibile precisare, mi sembra comunque probabile che lo spunto iniziale d'inserire in una struttura narrativa elementi favolistici (e in particolare il motivo del castello magico) sia senz'altro da riportare a modelli occidentali, i quali a loro volta avranno tenuto presente l'esempio offerto dal magico castello di Amore nelle *Metamorfosi* di Apuleio (V, 1—3). — La tesi della comune origine classica — omerica più specificamente — del topos romanzesco giardino-castello, ripreso indipendentemente, malgrado le apparenti somiglianze contenutistiche e stilistiche, tanto dal romanzo francese quanto da quello bizantino, è stata recentemente sostenuta in una dissertazione inedita da E. JEFFREYS, The Question of the Western Influence on the Greek Popular Verse Romances with Particular Reference to the Garden-Castle Theme. Oxford 1969, 101—211. Mi sembra tuttavia che l'interessante analisi dell'autrice non metta sufficientemente in luce il ruolo dell'elemento allegorico che dilata in ambito romanzo i limiti strutturali del tema e che solo in epoca tardiva e attraverso la mediazione occidentale raggiunge anche la sfera bizantina.

[37] 174—176: . . . εἰς κάστρον κατηντήσασιν μέγα, φρικτὸν καὶ ξένον· | οἱ τρεῖς ὁμοῦ κατήντησαν, ἔφθασαν εἰς τὸ κάστρον | αὐτὸ τὸ δρακοντόκαστρον τὸ φοβερὸν καὶ μέγα. Dopo l'uccisione del drago il castello diventa però un Chrysocastron, luogo d'indicibile beatitudine, 805—806: Ἦσαν λοιπὸν οἱ βασιλεῖς τοῦ χρυσοκάστρου τούτου | ζῶντες μεθ'ὅσης ἡδονῆς, μετὰ χαρίτων τόσων. — Questa trasformazione del castello in seguito all'azione liberatrice dell'eroe è un procedimento tipico del romanzo cavalleresco, cfr. la penetrante analisi del motivo fatta da R. S. LOOMIS, The visit to the Perilous Castle: A Study of the Arthurian Modification of an Irish Theme. *Publ. Mod. Lang. Ass. Am.* 47 (1933) 1001—1045.

diventa un paradiso di delizie, tant'è vero che i due amanti riuniti vi ritorneranno per trascorrervi in letizia il resto della vita[38].

Mescolando con una certa abilità svariati ingredienti, temi favolistici, motivi avventurosi ed erotici, il tutto su uno sfondo tipicamente bizantino e aristocratico, l'autore del *Callimaco* è riuscito senza dubbio a creare qualcosa che la narrativa in lingua greca non conosceva ancora e cioé il romanzo cavalleresco. Il *Callimaco* inaugura infatti un nuovo modo di narrare l'antica storia d'amore e di peripezie che riprende tutti gli elementi e i luoghi comuni della maniera classica, rifondendoli però in una struttura nuova con nuovi punti chiave: un principe parte in cerca di avventure (e la motivazione iniziale è più che altro un pretesto subito dimenticato e travolto dal gusto dell'avventura per l'avventura, dell'avventura fine a se stessa)[39]. Sulla sua strada incontra un castello pericoloso da espugnare e questo compito è suo privilegio esclusivo, i compagni non possono né

[38] 2598—2600: Τὴν εἰς τὸ δρακοντόκαστρον λοιπὸν ὁδὸν κρατοῦσι, | . . . | Ἰδοὺ καὶ τοῦτο φθάνουσιν, καὶ πάλιν εὐφροσύνης | ἀρρήτου καὶ γλυκύτητος μόνοι κατατρυφῶσιν.

[39] L'avventura del castello non è l'unica né per Callimaco né per Beltandro; prima di essa Callimaco deve affrontare una montagna inaccessibile (76—157) e Beltandro uno scontro con i briganti (216—219). Entrambi si lanciano nell'impresa con un entusiasmo del tutto sconosciuto al romanzo tardo-antico e bizantino, in cui le avventure sono al contrario considerate disgrazie che capitano per l'invidia della sorte o per la collera di una qualche divinità offesa e che i protagonisti subiscono senza sognarsi di affrontarle o di viverle in prima persona. L'opinione tradizionale in proposito è del resto espressa nello stesso romanzo di *Callimaco* per bocca del fratello maggiore di Callimaco, portavoce della genuina tradizione bizantina, 254—258: «Τί γὰρ τοσοῦτον κίνδυνον ἑκὼν ἀναλαμβάνων | καὶ παρὰ φύσιν πόλεμον καὶ παρὰ φύσιν μάχην; | ἂν οὐ νικήσης καὶ τραπῆς, λοιπὸν ἐθανατώθης. | Εἰ δ'οὐ τραπῆς, εἰ δ'οὐ 'ττηθῆς, ἀλλ'ἴσως καὶ νικήσης | ἄδηλον ἔχεις τὸ καλὸν, ἀμάρτυρον τὴν τύχην.»; cfr. in proposito le acute intuizioni di BECK, Volksliteratur 14, che sottolinea l'assoluta estraneità del bizantino alla suggestione dell'avventuroso e dell'ignoto. Questo gusto cavalleresco dell'avventura è tratto veramente nuovo e nel Callimaco gioca un ruolo notevole, lo ritroviamo infatti, oltre che nel protagonista, anche nel suo avversario in amore, 853 ss.: μόνον πρὸς κυνηγέσια καὶ πρὸς ἀνδραγαθίας | καὶ πρὸς πολέμων συμπλοκὰς ἀκράτητος ὑπῆρχεν. | Μετὰ τῶν ἄλλων ἤθελεν πάντοτε καὶ νὰ βλέπη | τόπους καὶ χώρας καὶ βουνοὺς καὶ ποταμοὺς καὶ βρύσεις, | . . . | Ἤρχετο λέγειν πρὸς αὐτὸν ὅστις πολλάκις εἶδεν | χώρας, πολέμους, θαύματα, ξενόχρους ἀφηγήσεις. | Ἦτον ἐν τούτοις, ἔχαιρεν. Non c'è dubbio che questo guerriero appassionato di duelli, storie meravigliose e paesi inesplorati è molto più vicino psicologicamente al re Artù che non vuol sedere a mensa prima che una qualche avventura sia accaduta a corte (cfr. *La Queste del Saint Graal*, ed. PAUPHILET, 5, 1—10) che ai Clitofonti e Tersandri del romanzo sofistico, sempre pronti a lamentarsi e ad inveire contro l'avverso destino. Sul senso dell'avventura come elemento dominante del romanzo cortese e sul suo significato simbolico cfr. l'acuto saggio di R. R. BEZZOLA, Le sens de l'aventure et de l'amour (Chrétien de Troyes). Paris 1947; cfr. anche le acute osservazioni di E. AUERBACH, Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale (trad. ital. a cura di A. ROMAGNOLI—H. HINTERHÄUSER). I. Torino [6]1975, 147—156.

partecipare all'impresa né entrare nel castello[40]. Qui egli libera dall'incantesimo una fanciulla d'incredibile bellezza di cui inevitabilmente s'innamora.

L'elemento amoroso, come si vede, non è all'origine dell'azione come nel romanzo classico, ma ne è solo una paarte. Una volta entrato in gioco esso diventa però subito, conformemente alla tradizione, fattore dominante e pretesto per una nuova serie di avventure, che sono anch'esse, analogamente alla pittura dell'amore, fedeli ai modelli. Al castello infine ci riporta, come abbiamo visto, la lieta conclusione. Esso occupa quindi una posizione centrale nell'evolversi dell'azione, dividendola per così dire in due parti e separando e unificando al tempo stesso il nuovo dal vecchio: un primo ciclo di avventure conduce infatti al castello che di esse è la meta predestinata, da esso però parte l'impulso per un secondo ciclo di avventure, questa volta caratterizzate dalla presenza dell'elemento amoroso che mancava nel primo. Questa formula narrativa è nuova rispetto a quella canonica e verrà sostanzialmente mantenuta, come si vedrà più avanti, anche nel *Beltandro* e nel *Libistro*, dove però viene complicata dall'uso del flash back e del racconto indiretto.

Parallelamente alla struttura, anche la figura del protagonista si modifica, trasformandosi in un personaggio nuovo nella tradizione romanzesca bizantina, quello del cavaliere errante in cerca d'avventure. In lui convive però sempre l'«innamorato» di tipo classico, figura costituzionalmente passiva, sempre pronta alle lacrime e ai lamenti. Nessun Teagene, Cratandro o Clitofonte avrebbero mai pensato di lasciare casa e famiglia, come fanno Callimaco, Beltandro e Libistro, se non costretti dai capricci dell'onnipotente Eros o della bisbetica Tyche, né si sarebbero sognati di partire alla conquista di un castello minaccioso per la sola curiosità di scoprire qual'è il segreto che racchiude e per dare prova del proprio valore[41]. Ma la loro fragilità emotiva, le loro femminee lacrime ed i loro frequenti svenimenti rivivono nei nuovi cavalieri, non appena essi diventano amanti.

---

[40] *Call.*, 242—244: Τοίνυν ὑπάγετε καλῶς καὶ καρτερήσω μόνος, | τοὺς πόνους μόνος ὑποστῶ, τὰς ἡδονὰς τρυγήσω; *Belt.*, 276—281 a sua volta entra da solo nel castello, mentre la sua scorta lo attende al di fuori. Il particolare è tipico del romanzo cavalleresco francese, cfr. in proposito R. PFEIFFER, En route vers l'au-delà arthurien. Étude sur les châteaux enchantés et sur leurs enchantements. Zürich 1970, 44—48.

[41] *Call.*, 101—103: Ὁ τρίτος εἶπεν· «ἄνανδρον κρίνω τὸ πρᾶγμα τοῦτο· | κἂν εἴτι πάθω, κἂν αὐτὸν ἴδω τὸν θάνατόν μου, | οὐ δειλανδρήσω πρὸς βουνόν, οὐ φοβηθῶ τὸν τόπον»; 232 ss.: Ὁ τρίτος πρὸς τὴν συμβουλὴν τοῦ πρώτου καὶ δευτέρου | οὐ πείθεται τοῖς ἀδελφοῖς, δειλὸν τὸ πρᾶγμα κρίνει | καὶ λέγει· «κἂν τὸν θάνατον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου βλέπω, | . . . |Ἂν γὰρ τὸ τεῖχον ἔξωθεν ἔχῃ τοσαύτην χάριν, | τῆς ἔνδον πάλιν τίνος νοῦς χάριτος οὐ θαυμάσει;»; analogamente *Belt.*, 272—274: λοιπόν, μὰ τὴ ἀλήθειαν, τοῦτο προκρίνω πλέον· | κρεῖττον γὰρ ἵνα γένομαι τῶν πετεινῶν γε βρῶμα, / παρ'ὅτι πάλιν νὰ στραφῶ τοῦ ποταμοῦ ἐξοπίσω.

A questo punto la tradizione classica riprende il sopravvento ed il cavaliere sparisce per lasciar posto all'innamorato che piangerà e si lamenterà e maledirà il destino crudele come e più dei suoi antichi predecessori[42]. I due elementi non si fondono perché manca il *quid* armonizzatore che è quella nuova concezione dell'amore nota come *amour courtois* o *fin amors*. Restando l'amor cortese al di fuori della materia romanzesca e la pittura della passione assolutamente classica, siamo sempre sospesi fra due livelli che non s'incontrano mai e cozzano fra loro nella figura del protagonista maschile. Al di là comunque degli strettissimi rapporti di parentela esistenti fra Callimaco, Crisorroe e gli eroi e le eroine del romanzo dei Comneni, al di là delle riprese, a volte letterali, di alcuni topoi narrativi e sotto l'atmosfera tipicamente bizantina in cui si muovono i personaggi[43], sta una formula narrativa incontestabilmente nuova, che s'incentra sul ruolo dominante di un castello meraviglioso, centro propulsore e meta dell'azione. Questa formula Andronico Paleologo, o chi per lui, senza rifarsi ad alcun modello specifico ma piuttosto inserendosi con volontà non tanto di imitazione quanto di emulazione in un generico clima culturale e in un diffuso gusto narrativo, la prende in prestito dal romanzo cortese, «traducendola» in modi bizantini, rimpolpandola con il suo bagaglio classico e creando infine un prodotto assolutamente bizantino. In questa nuova creazione i due fattori chiave sono un protagonista che è insieme un cortigiano della Costantinopoli dei suoi tempi, l'«innamorato» vecchio tipo e il cavaliere errante dei romanzi occidentali e un castello fantastico e pericoloso, denso di mistero e di avventura, che è alla fin fine, nel suo aspetto esteriore, ricalcato sul palazzo imperiale di Costantinopoli: due tipi cioé che, per essere al tempo stesso nuovi e tradizionali, non potevano non riscuotere successo e non trovare imitatori.

---

[42] Il coraggioso Callimaco che abbiamo visto preferire la morte piuttosto che rinunciare all'avventura, appena vista Crisorroe subisce una vera e propria metamorfosi, si nasconde all'arrivo del drago (498 ss.), lascia che questi torturi la fanciulla senza alzare un dito e per decidersi ad ucciderlo ha bisogno di reiterati incorraggiamenti da parte di lei, 553 ss.: . . . ἄνθρωπε, ζεῖς ἐν φόβῳ, | ἀπέθανες; μὴ φοβηθῇς, μᾶλλον ἀνδρίζου πλέον. | Ἔξελθε τοίνυν· μὴ φοβοῦ . . . | Ἐκεῖνος οὖν πρὸς τὴν φωνὴν ἐξῆλθεν μετὰ φόβου. Questa fragilità e la conseguente ipersensibilità che Callimaco eredita in linea diretta dai suoi predecessori classici è stata messa in rilievo da M. PICHARD, «Un roman larmoyant». *Bull. de l'Ass. G. Budé* IV, 3 (1955) 69 e H. HUNGER, Un roman byzantin et son atmosphère: Callimaque et Chrysorroé. *TM* 3 (1968) 410—412.

[43] V. in proposito HUNGER, Un roman byzantin 422 e P. PIELER, Recht, Gesellschaft und Staat im byz. Roman der Palaiologenzeit. *JÖB* 20 (1971) 189—222, e: Gerichtsszenen im Roman der Palaiologenzeit, in Actes XIV[e] Congr. cit., II, 233—238.

III. *Beltandro e Crisanza* — *Libistro e Rodamne.*

Con questi due romanzi la formula narrativa inaugurata dal *Callimaco* si raffina e il motivo del castello si evolve e si arricchisce con l'introduzione di una componente che sarà poi decisiva per il futuro destino letterario del tema, quella allegorica. Inoltre, in correlazione con essa, ci è ora possibile riscontrare un preciso influsso letterario occidentale, quello cioé della *vision* allegorico-didattica, più precisamente della *vision d'amour*. Tale influsso, che ho avuto modo di riscontrare in embrione già in Eustazio Macrembolita[44], modifica qui radicalmente, da un lato la concezione di Eros, dall'altro il motivo del castello congiungendo strettamente i due elementi. Tanto nel *Beltandro* quanto nel *Libistro* il castello è infatti un Erotocastro, il castello del Dio d'Amore, che ormai non ha più nulla dell'Eros classico ma è una compiuta figura allegorica al pari degli altri abitatori della reggia, suoi sudditi e ministri[45]. La decorazione esteriore, che presenta la medesima fastosità ed il medesimo sfoggio di marmi, ori, perle, cristalli e pietre preziose di cui il castello di Digenis ci aveva fornito la tipologia, è però funzionale al nuovo ruolo dell'edificio. Le statue che adornano il triclinio e il κουβούκλι nel *Beltandro*[46], la decorazione musiva della τροπική[47] e la statua della piscina nel Libistro[48], raffigurano infatti con esempi concreti la potenza sovrumana di Eros ed il suo inserirsi nella vita privata dei protagonisti ed hanno lo scopo di preparare psicologicamente l'eroe alla sua iniziazione amorosa. In questo senso vanno infatti interpretati i due analoghi episodi, la visione di Libistro e l'avventura di Beltandro, che se non è un sogno, ne presenta però tutte le caratteristiche[49]. Al posto del colpo di fulmine, dell'amore a prima vista tipico del romanzo classico, abbiamo qui un rito di iniziazione che si articola in vari momenti, con prove da superare[50], per concludersi con l'atto risolutivo, l'omaggio feudale reso dal

[44] C. CUPANE, Ἔρως βασιλεύς. La figura di Eros nel romanzo bizantino d'amore. *Att. Acc. Sc. Lett. Arti Palermo* IV, 33 (1973/74) 243—281.

[45] La trasformazione di Eros da personaggio mitologico in figura allegorica era già stata notata da SCHISSEL, op. cit., 53; per le «corti d'amore» del Beltandro e del Libistro v. inoltre CUPANE, op. cit., 282—297.

[46] *Belt.*, 339—442; 456—459.

[47] *Lib.*, E 256—278.

[48] *Lib.*, E 371—398.

[49] Cfr. CUPANE, op. cit., 285—286.

[50] Beltandro deve adempiere il πρόσταγμα di Eros e scegliere la più bella fra quaranta fanciulle, compito che egli si accinge a compiere con timore reverenziale (δειλανδρήσας), 531—720; Libistro deve addirittura affrontare un processo in piena regola, prima di poter essere ammesso al privilegio di amare (E 454—460).

neofita al sovrano Amore[51]. Così come Eros è diventato figura allegorica, anche l'atto dell'innamoramento si esprime sotto il velo dell'allegoria, in un quadro, il castello, che se non è di per sé allegorico, svolge però una funzione allegorica[52], poiché rappresenta concretamente la sovranità di Amore. Si vede subito quale lungo cammino abbia percorso il topos classico dell'onnipotenza di Eros che pure — ed il paragone diretto è particolarmente illuminante — viene ripreso letteralmente nel *Libistro*[53]. E la constatazione che la corte di Amore è in definitiva una corte bizantina, che il rituale descritto è quello di corte, che lo stesso Eros presenta tutti gli attributi di un βασιλεύς[54] non fa che testimoniare, ancora una volta, lo sforzo da parte

[51] Allo stesso modo nel *Roman de la Rose* (1680—1810 LANGLOIS II, 87—94), quando il graduale processo d'innamoramento è giunto a maturazione il Dio d'Amore colpisce *Amant* con cinque frecce e da lui riceve, insieme alla resa incondizionata, l'omaggio feudale, così come avviene per Libistro (E 451—52). Se l'idea del processo d'amore è senz'altro da ricollegarsi ai poemetti del tipo *Jugement d'amour* (cfr. CUPANE, op. cit., 265—277), la concezione dell'amore come un procedimento graduale che attraversa varie fasi e la cui evoluzione e conclusione sono determinate dall'intervento diretto del Dio d'Amore è piuttosto nella tradizione del *Roman*, che di tali poemetti raccoglie le fila e sintetizza gli spunti sparsi, cfr. in proposito E. LANGLOIS, Origines et sources du Roman de la Rose (*Bibl. des écoles franç. d' Athènes et de Rome* 58). Paris 1891, 6—25 (per ulteriore bibliogr. sull'argomento, cfr. CUPANE, op. cit., 265, n. 64). — Di opinione contraria è invece J. B. BURY, Romances of Chivalry on Greek Soil. Oxford 1911, 11—16, che pur notando le citate coincidenze col *Roman de la Rose*, le considera però del tutto casuali, ipotizzandone al contrario un'origine orientale.

[52] Le singole parti dell'edificio sono concrete, nella costruzione cioé sono impiegati materiali preziosi, non «psicologici», come i baci, le lacrime, i sospiri e le carezze che spesso compongono il palazzo d'Amore nella poesia erotico-allegorica francese, né i materiali stessi vengono interpretati allegoricamente come simboli di una realtà trascendente o interiore, come avviene per i castelli che popolano la letteratura omiletica occidentale, cfr. in proposito R. D. CORNELIUS, The Figurative Castle. A Study in the Medieval Allegory of the Edifice with Especial Reference to Religious Writings. Diss. Bryn Mawr 1930, e M. R. JUNG, Études sur le poème allégorique en France au Moyen-Age (*Romanica Helvetica* 82). Berne 1971, 139—140. La «allegoricità» del castello consiste in questo caso nell'essere la dimora di una figura allegorica e anche questa tradizione, che affonda le sue origini nella poesia tardolatina e medievale, ha avuto una larghissima eco nella letteratura romanza, pullulante di castelli di personaggi allegorici (Natura, Fortuna, Ambizione, Fama), mentre non è stata raccolta da quella greca e bizantina; sui castelli che la tradizione letteraria latina ha tramandato al medioevo occidentale cfr. O. DAMMAN, Die allegorische Canzone des Guiraut de Calanso «A leis cui am de cor e de saber» und ihre Deutung. Diss. Breslau 1891, 11—21 e recentemente l'interessante studio di E. FENZI, Di alcuni palazzi, cupole e planetari nella letteratura classica e medievale e nell' «Africa» del Petrarca. *Giorn. stor. lett. ital.* 153 (1976) 20—29; cfr. anche, limitatamente ai palazzi d'Amore, W. O. SYPHERD, Studies in Chaucer's House of Fame. London 1907, 130—138.

[53] E 145—155; sulla storia del topos cfr. CUPANE, op. cit., 251, n. 24 e 257, n. 41.

[54] PIELER, Recht, Gesellschaft und Staat, 206, 208—209; cfr. anche CUPANE, op. cit., 259—261, 282.

degli autori di adattare una tradizione estranea alla mentalità e alla consuetudine bizantina. Come ha giustamente osservato C. S. Lewis «il nuovo di solito vince la battaglia travestendosi da vecchio»[55], e l'osservazione è più che mai pertinente nel caso della letteratura bizantina, in cui il travestimento è sorprendentemente accurato, al punto da creare veramente l'illusione del tradizionale e del consueto.

Sia nel *Beltandro* che nel *Libistro* i due episodi alla corte d'amore costituiscono un'unità conclusa, una sorta d'intermezzo in una vicenda per il resto abbastanza canonica. Iniziati preventivamente all'amore i due eroi incontreranno poi le loro belle, che senza conoscere essi già sono disposti ad amare[56] e da questo punto in poi la descrizione dell'amore e il seguito della vicenda ritornano quelli ben noti: colpo di fulmine per Beltandro e Crisanza[57], lenta conquista per Libistro e Rodamne — ed anche questo motivo ha alle spalle una solida tradizione classica[58] — e felice conclusione al termine di una serie più o meno complessa e articolata di avventure. Pur accettando il quadro della *vision d'amour*, i romanzieri bizantini rifiutano però anche in questo caso la concezione cortese dell'amore che ne era il naturale contenuto, e questo quadro preso in prestito dall'occidente popolano di figure e contenuti tradizionali. Se il Dio d'Amore regna nella cornice esteriore e negli intermezzi amorosi, è però la Tyche di alessandrina memoria che continua di fatto a reggere ed indirizzare gli eventi conducen-

[55] C. S. LEWIS, L'allegoria d'amore. Saggio sulla tradizione medievale (trad. ital. a cura di G. STEFANCICH). Torino 1969, 12.

[56] Si potrebbe riconoscere in questo tratto un'eco del motivo dell'*amor de lohn* che ha ispirato l'intera lirica amorosa provenzale, cfr. L. ZADE, Der Troubadour Jaufré Rudel und das Motiv der Fernliebe in der Weltliteratur. Greifswald 1920; il tema, come nota LOOMIS, op. cit. (*supra*, n. 37), 1017, è caro anche alla tradizione romanzesca cortese.

[57] Per quanto Beltandro abbia già visto e ammirato Crisanza pur senza conoscerne il nome nell'Erotocastro, l'amore reciproco sorge però improvviso al secondo incontro in Antiochia, dove i due, riconosciutisi, s'innamorano follemente, 825—828: κανεὶς οὐδὲν ἐγίνωσκε κρυφοκαμώματά των. | Καὶ δύο δὲ παρέδραμον, κανεὶς οὐκ ἐπενόει, | δύο μησὶ καὶ σὺν αὐτοῖς ἄλλους τε χρόνους δύο. | εἶχαν κρυφὰ πονήματα τῆς ἐρωτοληψίας. Dopo l'episodio dell'Erotocastro nessuna parola d'amore per la bellissima sconosciuta sulla bocca di Beltandro ma solo lamenti, così come prima dell'incontro (426—441), sull'impossibilità di sfuggire al destino, 737—739: Καὶ ἂς ἀπέλθω εἰς αὐτήν, ὄνομα τὴν Χρυσάντζα. | Πολλὰ γὰρ ἔνι ἀδύνατον ἄνθρωπον εἰς τὸν κόσμον | τὴν εἱμαρμένην ἐκφυγεῖν καὶ τὸ τῆς τύχης κλῶσμα. Così Crisanza s'innamora solo dopo aver udito il nome predestinato, 814—16: ὡς δ' ἤκουσε τὸ «Βέλθανδρε» ἐκ τοῦ ρηγὸς τὸ στόμα, | σύρριζον τὴν καρδίαν της ἐνέσπασεν ὁ λόγος | καὶ παρευθὺς ἐγένετο ἐρωτοπλουμισμένη.

[58] Basta ricordare i precedenti classici di Medea e Giasone nelle *Argonautiche* di Apollonio Rodio e di Dafni e Cloe nelle *Pastorali* di Longo; cfr. sulla questione V. ROTOLO, Libistro e Rodamne. Romanzo cavalleresco bizantino (*Κείμενα καὶ μελέται νεοελλ. φιλολογίας* 22). Atene 1965, IX—X.

doli al previsto lieto scioglimento finale[59]. Anche qui comunque, sia pure con diverso valore, la funzione del castello appare centrale; solo che il suo ruolo non è più avventuroso-narrativo, ma allegorico. L'avventura di cui è al centro è un'avventura psicologica, l'eterna avventura dell'innamoramento che ha le sue leggi, i suoi riti e che si esprime, e questo è il fatto nuovo, attraverso il velo dell'allegoria. Questa nuova funzione del castello è nel *Libistro* più tangibile e coerentemente espressa che nel *Beltandro*. Quali che siano i rapporti cronologici fra le due opere[60], esso rappresenta senz'altro uno stadio più avanzato nell'uso dell'allegoria del castello d'amore. Nel Beltandro esso è ancora un'edificio reale, topograficamente identificato[61] e l'elemento avventuroso vi gioca ancora un ruolo determinante[62]. L'elemento soggettivo e psicologico affiora però chiaramente: il castello esiste solo per Beltandro, è costruito per lui, è il castello della sua avventura e del suo destino[63]. La comparsa di Eros e della sua corte in un'oscurità misteriosamente sopraggiunta ed il suo altrettanto improvviso scomparire accentuano il passaggio dalla dimensione reale a quella onirica.

Nel *Libistro* invece la visione si denuncia fin dall'inizio come tale: in sogno l'eroe viene trasportato in un mondo irreale, nel castello fantastico

[59] Sul ruolo svolto dalla Tyche nel romanzo greco, v. ROHDE, Der griech. Roman 276—282; per l'analoga funzione nel romanzo dell'età dei Paleologi cfr. HUNGER, Un roman byzantin 415.

[60] Sull'impossibilità di fissare con un relativo margine di sicurezza i rapporti cronologici intercorrenti fra i due romanzi, v. BECK, Volksliteratur 129; i tentativi di stabilire rapporti di dipendenza in base all'analisi di passi comuni non appaiono di fatto molto convincenti, si veda ad es. il panorama dello stato della questione in M. MANUSSACAS, Les romans byzantins de chevalerie et l'état présent des études les concernant. *REB* 10 (1952) 77—78, e E. KRIARAS, Βυζαντινὰ ἱπποτικὰ μυθιστορήματα (*Βασικὴ Βιβλιοθήκη* 2). Atene 1955, 15—16 e 95—96.

[61] 233—235: Ὡς οὖν γε γὰρ συνήλθωσαν σύνορα τῆς Τουρκίας, | καθόλου καὶ ἐσέβησαν πλησίον Ἀρμενίας | καὶ μετὰ πάντων ἔφθασεν εἰς τῆς Ταρσοῦ τὸ κάστρον.; 243—244: Καὶ δέκα περιεπάτησεν ἡμέρας ὁλοκλήρους | καὶ τότε κάστρον ηὕρηκε μέγα, πολὺν τὴν θέαν.

[62] L'episodio del castello nel *Beltandro* inizia infatti in modo che ricorda da vicino quello del *Callimaco*: il palazzo misterioso dall'aspetto temibile (247—251), la curiosità dell'eroe e la sua conseguente decisione di entrare da solo nel castello, affrontandone gli eventuali pericoli (264—281), l'aggirarsi fra le meraviglie del palazzo con alterni sentimenti di gioia e paura (282—482). L'elemento allegorico per cui il castello si trasforma nella corte e nel tribunale di Amore, si sovrappone a quello avventuroso senza soluzione di continuità (484—86: Καὶ τότε νὺξ ἀσέληνος δέχεται τὴν ἡμέραν | καὶ τὸ γυρεύειν χάριτας Ἐρωτοκάστρου ἄλλας, | Ἔρως εἷς ἦλθε πρὸς αὐτὸν ἀεροπτεροδρόμος.) ed il passaggio da un livello all'altro è tanto brusco quanto inatteso.

[63] Il fatto emerge chiaramente dal contesto e viene sottolineato dalle scritte incise sotto le statue che ornano il triclinio e che preannunciano al protagonista il futuro (384—388; 421—425).

dove risiede il Dio d'Amore. L'espediente letterario della *vision*, come ho già avuto modo di dimostrare[64], è qui adottato in pieno e coerentemente sviluppato anche nei contenuti, oltre che nell'archittettura esterna. L'elemento avventuroso, in questa parte del tutto accantonato a favore di quello onirico-soggettivo, domina invece nella seconda parte del romanzo e, coerentemente alla nuova formula narrativa, s'incentra anche qui nella ricerca e nella conquista di un secondo castello, l'Argirocastro, dimora della principessa Rodamne. L'ekphrasis di questo edificio, limitata alla decorazione esteriore, deve molto ad Eustazio Macrembolita[65] ed è un'ekphrasis di tipo classico dal punto di vista funzionale. Essa è infatti un semplice elemento ritardante nell'economia della narrazione e non presenta alcuna connessione con l'avventura di Libistro e la conquista di Rodamne. Il paragone ci permette comunque di osservare nello stesso testo le due possibili utilizzazioni del tema del castello, quella romanzesca, qui è vero soltanto accennata, e quella allegorica, constatando in pari tempo come la prima si sia rapidamente esaurita diventando un puro topos descrittivo, mentre la seconda sia suscettibile di ulteriore arricchimento e approfondimento. Bastava infatti liberare il castello allegorico dalla struttura erotico-romanzesca in cui era inserito e imprigionato, sviluppandone le molteplici potenzialità significative di cui il medioevo occidentale l'aveva caricato in un processo secolare. Per far questo però era necessario elaborare una struttura alternativa che permettesse all'allegoria di emergere in tutta la sua ricchezza di significati, presentandola in modo che non risultasse aliena al gusto e alla tradizione bizantina. Questo è appunto il compito che si assunse Teodoro Meliteniotes, ἀρχιδιάκονος e Gran Sakellarios di Santa Sofia, διδάσκαλος τῶν διδασκάλων, nel suo poema Εἰς τὴν Σωφροσύνην[66].

IV. *Il poema Εἰς τὴν Σωφροσύνην di Teodoro Meliteniotes.*

In più di tremila versi politici Meliteniotes, dopo un breve prologo polemico in cui prende decisamente le distanze dalla letteratura favolisti-

[64] CUPANE, op. cit., 286—297.

[65] Anche in Eust. Macrembolita troviamo infatti la descrizione dei dodici mesi (IV 4—16 ~ *Lib.*, E 1018—1107) e delle Virtù (II 1—5 ~ *Lib.*, E 938—1017), cfr. SCHISSEL, op. cit., 49 e J. LAMBERT, Le Roman de Libistros et Rhodamné (*Verhandel. d. Kon. Akad. v. Wetenschappen te Amsterdam. Afdeel. Lett.* 35). Amsterdam 1935, Introd. 33—40.

[66] Sulla figura e l'attività letteraria di Teodoro Meliteniotes v. in particolare F. DÖLGER, Die Abfassungszeit des Gedichtes des Meliteniotes Auf die Enthaltsamkeit. *Ann. Inst. Philol. et Hist. Orient.* 2 (1933/34) (= Mél. Bidez) 315—330; per quanto riguarda gli scritti teologici, cfr. H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byz. Reich (*Handbuch der Altertumswiss.* 12, II, 1). München 1959, 792, nn. 2—3; v. infine G. MERCATI, Notizie di Procoro e Demetrio Cidone, Manuele Caleca e Teodoro Meliteniota (*StT* 56). Città del Vaticano 1931, 172—191 (III. Di Teodoro Meliteniota).

ca, racconta come in un fiorito mattino, il primo di maggio, mentre passeggiava estatico fra la natura in festa, gli appare in lontananza un misterioso bagliore. Avvicinatosi, constata che la fonte della luce abbagliante è un castello, μέγιστον ὤατον. Mentre, incerto sul dafarsi, si dibatte fra la curiosità e la paura che la splendente apparizione sia un qualche trucco demoniaco, ecco comparire una donna d'incredibile bellezza che dissolve i suoi timori presentandosi come Sophrosyne, figlia dell'Onnipotente e proprietaria del bellissimo castello. Ella si offre al viandante come guida e cicerone: impossibile è infatti a chiunque, persino agli angeli, penetrare nel palazzo, se non sotto la sua protezione. Esso è infatti difeso da sette ostacoli, un fiume tempestoso, un ponte mobile, la porta ferrea del ponte, animali feroci, una selva impenetrabile, un fossato e infine un altissimo muro di cinta. Varcati agevolmente in compagnia di Sophrosyne i sette ostacoli, l'autore viene introdotto infine nel castello e gli è concesso di ammirarne, unico fra i viventi, le incomparabili bellezze. Le statue che adornano il muro di cinta e che riproducono rispettivamente gli eroi della mitologia, personaggi biblici, i grandi inventori, gli dei antichi e le personificazioni delle virtù, il parco lussureggiante di alberi, fiori e popolato d'ogni sorta di uccelli canori, con i suoi padiglioni, la piscina, il bagno, il tempio e il monumento funebre della bella proprietaria, ed infine l'interno dell'edificio a più piani con il triclinio dai cinque κουβούκλια, sorretto da colonne, il soffitto a cupola color zaffiro decorato con pietre preziose ad imitazione della volta celeste, il trono ed il letto di Sophrosyne, tutto è descritto con sovrabbondante e caotica ricchezza di dettagli. Infine Sophrosyne riaccompagna il protagonista e sulla via del ritorno gli fornisce una lunga spiegazione, ovviamente allegorica, di tutta la straordinaria avventura. Apprendiamo così che la passeggiata nella ridente natura primaverile altro non è che il simbolo della vita umana, con le sue fallaci, periture e ingannevoli dolcezze, che gli ostacoli simboleggiano, in numero di sette, i sette peccati capitali che ostacolano il cammino verso la virtù. Tali ostacoli possono essere superati solo con l'aiuto e la pratica della σωφροσύνη, la più alta fra le virtù, sotto la cui guida l'anima sarà finalmente ammessa alla beatitudine celeste ed incorruttibile simboleggiata dal castello. Anche la decorazione dell'edificio non serve solo a riempire gli occhi e a stupire il lettore ma, veniamo a sapere, ha una sua specifica funzione didattica, presentando inequivocabili *exempla* di vizi e di virtù. Il poema si chiude infine su un inno all'Onnipotente che, come è stato recentemente provato, parafrasa una parte della liturgia dell'Officio della consacrazione dell'acqua battesimale attribuito al patriarca Sofronio di Gerusalemme[67].

[67] V. TIFTIXOGLU, Digenes, das «Sophrosyne»-Gedicht des Meliteniotes und der byz. Fünfzehnsilber. *BZ* 67 (1974) 6—8.

Ho voluto riportare con una certa ampiezza il contenuto del poema perché esso, contrariamente ai romanzi di cui si è trattato precedentemente, è scarsamente noto, accessibile com'è unicamente nell'antica e deficiente edizione del Miller[68] e del tutto trascurato dalla critica moderna[69]. Mi è sembrato inoltre indispensabile mettere in luce quella che è l'ossatura del componimento, anche perché essa è difficilmente desumibile dalla lettura, tale è la massa veramente disparata di materiale, di citazioni, di digressioni con cui l'autore pare si sia messo d'impegno a ricoprirla, ingenerando nel lettore confusione e dispersione. Lo schema però, come si vede, è piuttosto semplice: ridotto a puro pretesto l'elemento dinamico e narrativo, quello che resta è un'allegoria, sostanzialmente lineare e statica a contenuto etico-didattico che s'incentra sulla descrizione di un castello meraviglioso, il cui significato simbolico, adombrato all'inzio[70], emerge però pienamente soltanto nell'interpretazione finale[71]. L'autore si abbandona infatti ad una logorroica smania descrittiva, sfruttando ogni occasione per esibire il frutto delle sue molte e disordinate letture[72], col risultato di perdere ben presto di vista tanto il punto di partenza che quello di arrivo. Anche l'obiettivo moralistico e didattico che dovrebbe essere quello principale, si smarrisce però spesso e volentieri nell'incoerente e disordinato accumularsi di materiali eruditi ed i frequenti e imprevisti richiami risultano quasi sempre artificiosi ed incongruenti[73]. Tuttavia, come risulta dalla precedente

[68] E. MILLER, Poème allégorique de Meliténiote. *Not. et extr. des Mss. de la Bibl. Imp.* 19, 2. Paris 1857, 1—138.

[69] L'unico studio specifico dedicato al poema è la dissertazione dattiloscritta di F. DÖLGER, Quellen und Vorbilder zu dem Gedicht des Meliteniotes: Εἰς τὴν Σωφροσύνην. Mit einer Einleitung über die Person des Dichters. Diss. München 1919. Oltre all'articolo già citato dello stesso DÖLGER (n. 66) e all'analisi filologica di TIFTIXOGLU, alcune osservazioni su aspetti particolari del poema troviamo, in tutt'altro contesto, presso S. CIGADA, Il tema arturiano del «Château tournant», Chaucer e Christine de Pisan. *Stud. Med.* III, 2 (1961) 587—591 e FENZI, Di alcuni palazzi 54—57. — Correzioni al testo stabilito da Miller offrono infine SP. LAMBROS, Διορθώσεις εἰς τὸ ποίημα τοῦ Μελιτηνιώτου: Εἰς τὴν Σωφροσύνην. *NE* 12 (1915) 7—24 e A. KAMBYLIS, Textkritische Bemerkungen zum Gedicht des Theodoros Meliteniotes, in: Φίλτρα. Τιμητικὸς τόμος Σ. Γ. Καψωμένου. Salonicco 1975, 227—242.

[70] 135—139; 200—202.

[71] 2872—3016.

[72] Dall'accurata analisi fatta da DÖLGER, Quellen 28—111 risulta che il panorama culturale di Meliteniotes spazia dalla letteratura romanzesca classica e contemporanea a testi mitografici, lessicografici, scientifici, alle cronache bizantine e naturalmente alla Bibbia.

[73] Come ad es. nel caso della ekphrasis della κλίνη di Sophrosyne, in cui, dopo una lunga descrizione che contiene un dettagliato catalogo di tutte le pietre preziose conosciute (1115—1197), apprendiamo in conclusione che lo splendido letto, sorretto da quattro figure umane, rassomiglia ad un feretro e questo per giustificare l'osservazione iniziale, completamente dimenticata nella foga della descrizione, che esso ha uno scopo spirituale in quanto serve, 1111—113: Ἵνα μὴ γήϊνα φρονῇ τῆς κλίνης ἡ κυρία, | Μηδὲ καυχᾶται τῇ χαρᾷ τοῦ κομποδόξου βίου, | Ἀλλὰ καὶ τὴν οὐράνιον προσβλέπῃ κατοικίαν, o per il trono della stessa Sophrosyne, che viene lungamente descritto (2569—2695) in tutti i suoi dettagli, mentre solo una breve allusione (2660—64) ci ricorda che tanta ricchezza svolge un compito di edificazione morale: Μήποτε ταύτην ἡ πληθὺς τῶν εὐφρανῶν κινήσῃ | Καὶ χαυνωθῇ ταῖς ἡδοναῖς ἴσως καὶ παρεκκλίνῃ.

esposizione, mi sembra che nel caos si possa identificare un nucleo che crea una certa, per quanto esteriore, unità: un'architettura esterna allegorica, abbozzata all'inizio e ripresa alla fine che ci presenta il motivo, tipico della letteratura allegorica medievale, del pellegrinaggio della vita umana e che abbraccia una ekphrasis di proporzioni fuori del comune, cui oggetto è un castello e i suoi dintorni. Per quanto argomento specifico della presente ricerca sia il motivo del castello, è tuttavia impossibile prescindere in questo caso da un esame della struttura che lo contiene, perché è proprio la presenza di questa particolare struttura che ci permette di classificare letterariamente in modo corretto il castello del poema e di distinguerlo dagli altri, pur così simili dal punto di vista esteriore, che abbiamo fin qui esaminato. Per quanto esile, essa è infatti, a mio avviso, struttura portante, nel senso letterale del termine; in quanto tale merita quindi di essere considerata e analizzata. Un'analisi del genere è stata abbozzata da Dölger nella sua citata dissertazione non pubblicata sulle fonti e i modelli del poema, cui questa parte della mia ricerca deve moltissimo, e mai più ripresa in seguito. Lo studio del Dölger, prezioso per l'abbondanza di materiali ivi raccolti, centra con felicissimo intuito la sovrapposizione nel poema di Meliteniotes di elementi compositivi quasi totalmente riconducibili a fonti antiche e bizantine e di una struttura architettonica di chiara origine occidentale[74]. A questo proposito egli mette in luce una serie di interessanti riscontri contenutistici fra il nostro poema e testi italiani, quali il *Tesoretto* di Brunetto Latini[75], il *Purgatorio di San Patrizio*[76], la *Visio Tnugdali*[77] e

[74] DÖLGER, Quellen 14—15.

[75] DÖLGER, Quellen 21—22. Il poemetto, composto nella seconda metà del XIII s., si può leggere nell'ediz. di G. POZZI, in: Poeti del Duecento a cura di G. CONTINI II. Milano—Napoli 1960, 169—277.

[76] DÖLGER, Quellen 19—20. La versione latina e quella francese dovuta a Marie de France si possono leggere rispettivamente nell'ediz. di C. M. VAN DER ZANDEN, Étude sur le Purgatoire de Saint Patrice accompagnée du texte latin d'Utrecht et du texte anglo-normand de Cambridge. Amsterdam 1927 e di T. A. JENKINS, The Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France. Chicago 1903. Il testo, che ebbe diffusione vastissima in tutta l'Europa, è stato anche tradotto in ital., su questa versione, v. P. VILLARI, Antiche leggende e traduzioni che illustrano la Divina Commedia. Pisa 1865.

[77] DÖLGER, Quellen 20—21. Il testo latino della *Visio* da leggere nell' ediz. di A. WAGNER, Visio Tnugdali latein. und altdeutsch. Erlangen 1882, cfr. H. SPILLING, Die Visio Tnugdali. Eigenart und Stellung in der mittelalt. Visionsliteratur bis zum Ende des 12. Jh. München 1975. Le redaz. più antiche del diffusissimo testo, in V. H. FRIEDL—

soprattutto l'*Intelligenza* di Dino Compagni[78], collocando di conseguenza l'opera di Meliteniotes nell'area culturale italiana, che tanto influsso eserciterà a partire dal XVI s. sulla letteratura neogreca medievale di Cipro e di Creta[79].

Benché i riscontri individuati da Dölger siano senza dubbio pertinenti e le coincidenze contenutistiche a volte sorprendenti, non si può però ignorare il fatto che, prima del XV s., gli influssi della letteratura italiana su quella bizantina sono molto scarsi. A quanto mi risulta gli unici testi italiani che hanno avuto una certa diffusione in area bizantina sono il *Cantare di Fiorio e Biancifiore*, ripreso nel romanzo di *Florio e Plaziaflora*[80] e il *Teseida* del Boccaccio che ha dato origine all'omonimo poemetto in volgare[81]. Entrambi i testi sono però presumibilmente da datarsi agli inizi del XV s. e sono quasi certamente stati composti al di fuori dell'area culturale costantinopolitana[82]. Per il periodo precedente e nell'ambiente di corte è invece abbastanza ben documentato, come si è visto, un considerevole influsso della letteratura francese, sia di quella narrativa, che ha agito in forme più sfumate e indirette, sia di quella allegorica, che ha dato invece origine a reinterpretazioni originali nell'ambito della letteratura romanzesca[83]. La constatazione della preponderanza dell'influsso francese sulla letteratura bizantina del XIV s. e più particolarmente di quella allegorica sulle opere di estrazione «cortese», unitamente al fatto che Meliteniotes di

K. MEYER, La vision de Tondale. Textes Franç., anglo-normans et irlandais. Paris 1907; la tarda volgarizzazione italiana è edita da F. CORAZZINI, Visione di Tugdalo, volgarizzata nel XIV s. Bologna 1872.

[78] DÖLGER, Quellen 23—24. Il poema è edito da V. MISTRUZZI, Bologna 1928 e G. PETRONIO, Poemetti del Duecento. Torino 1951, 379—506.

[79] Sull'influsso determinante della letteratura italiana su quella di Cipro e di Creta nel '500 e '600 esiste una ricca bibliografia, qui mi limito a rinviare rispettivamente a TH. SIAPKARAS—PITZILLIDES, Le pétrarquisme en Chrypre. Poèmes d'amour. Atene [2]1975, e J. M. MANUSSACAS, Ἡ κρητικὴ λογοτεχνία κατὰ τὴν ἐποχὴ τῆς βενετοκρατίας. Salonicco 1965.

[80] Il romanzo è edito da KRIARAS, Βυζαντινὰ ἱπποτικὰ μυθιστορήματα 141—177; sui suoi rapporti col cantare italiano, v. V. CRESCINI, Il Cantare di Fiorio e Biancifiore I—II. Bologna 1889—99 e G. SPADARO, Contributo sulle fonti del romanzo greco-medievale «Florio e Plaziaflora». Atene 1966.

[81] Ediz. parziale di E. FOLLIERI, Il Teseida neogreco. Libro I. Saggio di edizione. Roma 1959; sui rapporti con Boccaccio v. la bibliogr. riportata da BECK, Volksliteratur 140, n. 1.

[82] SPADARO, Contributo 14—15 avanza l'ipotesi che il romanzo sia originario del Peloponneso e che il testo del cantare vi sia stato introdotto dall'Italia da Andrea Acciaiuolo; cfr. anche la recens. di G. VELUDIS, *BZ* 64 (1971) 86—89

[83] V. BECK, Volksliteratur 135—147 e KNÖS, À propos de l'influence française 281—291. In ambito periferico invece l'influsso francese si concreta in rifacimenti e traduzioni, quali il romanzo di *Imberio*, il Πόλεμος τῆς Τροάδος.

tale cerchia culturale è senza dubbio esponente tipico, m'inducono quindi a credere che questa sia la via giusta da seguire, tanto più che il poema allegorico italiano altro non è infine che erede diretto di quello francese, da cui riprende tanto la struttura quanto i contenuti. Vorrei però precisare che una ricerca di fonti dirette in senso tecnico non è ciò che qui m'interessa: cercherò piuttosto di individuare e di delineare un certo ambito culturale che ha fornito a Meliteniotes i presupposti di base per la composizione di un'opera di questo tipo. A parte il fatto che un'indagine orientata in questo senso dovrebbe a mio avviso costituire sempre la base necessaria e preliminare per qualunque seria ricerca di fonti[84], spero di poter qui dimostrare che anche nel caso di Meliteniotes abbiamo a che fare con un lavoro di assimilazione e di riadattamento, più che con un'imitazione nel senso proprio del termine. Dubito che un prototipo diretto per un componimento di carattere così esplicitamente enciclopedico e compilatorio possa mai essere trovato, a meno di non invocare il solito testo perduto, tanto più che, come già Dölger ha giustamente messo in rilievo, è l'architettura esteriore che risente di influssi occidentali, non la materia, che al contrario attinge al repertorio bizantino tradizionale[85]. Rinunciando perciò a priori alla ricerca di riprese letterali da testi occidentali, che molto probabilmente non esistono, e senza alcuna pretesa di completezza, mi limiterò ad esporre alcune considerazioni che mi sembra emergano con particolare evidenza.

[84] La mancanza di approfondimento storico dello sfondo culturale su cui s'innestano scambi e incroci specifici può far prendere gravi abbagli e commettere errori di prospettiva e valutazione storica. Un esempio significativo offre un articolo, per altro acuto e ricco di spunti stimolanti, di F. M. WARREN, A Byzantine Source for Guillaume de Lorris Roman de la Rose. *Publ. Mod. Lang. Ass. Am.* 31 (1916) 232—246, in cui l'autore si sforza di dimostrare che l'allegoria del giardino d'Amore e della rosa vengono a Guillaume de Lorris da Eust. Macrembolita, essendo motivi topici della letteratura allegorica bizantina; ipotesi insostenibile, dato che una letteratura allegorica bizantina in questo senso non è mai esistita ed è inoltre metodologicamente e storicamente un assurdo far derivare il ricchissimo patrimonio dell'allegoria amorosa occidentale da un brano che è un *unicum* nella narrativa greca d'amore; sui rapporti fra i due testi cfr. CUPANE, op. cit., 264—279. S. V. POLJAKOVA, K voprosu o vizantijsko—franzuskich literaturnych svjazjach. *VV* 37 (1976) 114—122, ritorna recentemente a sostenere la dipendenza del *Roman* da Macrembolita con una serie di argomentazioni d'indubbio interesse ma, a mio avviso, scarsamente probanti perché, almeno in parte, contraddette dai testi stessi. Punto centrale della sua teoria è, ad esempio, la serie di pitture allegoriche descritte nel romanzo di Eustazio e nel *Roman* e che ella afferma essere ignote fino a quel momento alla letteratura romanza. Che la descrizione di pitture e decorazioni parietali a contenuto sia storico che mitologico e allegorico sia invece un luogo comune tanto della letteratura romanzesca quanto di quella omiletica e religiosa in latino e in volgare almeno fin dalla fine dell'XI s., sulla scia della tradizione mediolatina, è fatto ben noto e ampiamente documentato, cfr. *infra*, 255—256 e nn. 107—112.

[85] DÖLGER, Quellen 15—17.

Ma interroghiamo direttamente il testo. La prima considerazione che s'impone preliminarmente è che Meliteniotes, attingendo al vasto repertorio dell'allegoria didattica medievale, contamina diverse tradizioni indipendenti fra loro, ottenendo come risultato immediato una ricca serie di incongruenze. Come l'*interpretatio* finale ci spiega, il senso profondo del poema è il pellegrinaggio dell'animo umano attraverso il cammino della vita la cui meta è la salvezza: Ἡ μὲν ὁδὸς ἣν ὥδευες /.../ ὁδὸς ὑπῆρχεν ἄντικρυς τοῦδε τοῦ πλάνου βίου[86] e πλανώμενον ὁδίτην è definito fin dall'inizio (v. 215) il protagonista. La scena iniziale ci introduce tuttavia in ben altra e più lieve atmosfera: un ridente mattino di maggio, la natura in festa, una tranquilla passeggiata fra prati fioriti e uccelli canori, in breve il quadro tipico di una storia d'amore. La conosciamo già dalla visione di Libistro[87], che a sua volta, come abbiamo visto, la mutua dalle *visions d'amour* francesi[88]. Il topos del mattino di maggio è talmente comune nell'allegoria d'amore francese e nei poemi italiani e inglesi che ne derivano, che à appena necessario citare il famoso inizio, del *Roman de la Rose*, padre di un'innumerevole prole di mattini primaverili[89]. Qui Meliteniotes si rifà chiaramente al genere introdotto da Eustazio Macrembolita nella letteratura erotica bizantina, aggiungendovi — e questo è esempio tipico del suo metodo di lavoro — la ripresa pressocché letterale dal *Digenis*, che a sua volta la desume da Achille Tazio[90], dell'elogio del mese, che la parola μαίος gli ha richiamato alla mente. Ed è quindi con un certo stupore che, pochi versi più in là[91], sentiamo definire questo ridente e idilliaco scenario come: ἀβάτου... τῆς ὁδοῦ μενούσης τοῖς ἀνθρώποις e il felice viandante come un πλανώμενον ὁδίτην|μὴ συνιέντα πόθεν, ποῦ καὶ πῶς ἔσται σοι βλάβη|καὶ τὸν προκείμενόν σοι νῦν θάνατον ἀγνοοῦντα[92]. Queste apparenti assurdità si spiegano però tenendo presente che a questo punto Meliteniotes si rifà ad un'altra tradizione allegorica, quella del pellegrinaggio di vita umana[93] e delle

86 2279—2882.

87 E 175—187; E 617—627.

88 CUPANE, op. cit., 287—292.

89 *Roman*, 45—128. Sul topos del mattino di maggio come sfondo stereotipo delle visioni d'amore, v. le osservazioni di SYPHERD, Studies 27—30; B. G. KOONCE, Chaucer and the Tradition of Fame: Symbolism in the House of Fame. Princeton ²1966, 46—72, e C. B. HIEATT, The realism of dream vision. The poetic exploitation of the dream experience in Chaucer and his Contemporaries. The Hague 1967, 14—16.

90 Cfr. TIFTIXOGLU, Digenes 10—16.

91 137 ss.

92 215—217.

93 Il motivo del viaggio, del pellegrinaggio è, accanto a quello della psicomachia, una delle forme basilari in cui si esprime l'allegoria medievale, cfr. in proposito LEWIS, L'allegoria 106, e JUNG, Études 20. Dall'*Architrenius* di Jean de Hauville (ed. TH. WRIGHT, The Anglo-Latin Satirical Poets and Epigrammatists I. London 1872, 240—392) al *Songe*

visioni dell'altro mondo[94], che gli fornisce gli elementi strutturali per la sua allegoria. In questo genere di componimenti infatti la situazione tipica è data dalla descrizione, quasi sempre in chiave autobiografica e spesso sotto forma di visione, del protagonista che smarrisce la via in una foresta o comunque in una natura selvaggia e ostile e, con l'aiuto di una guida, che può essere un angelo o una figura allegorica, raggiunge la salvezza attraverso svariati ostacoli o tappe intermedie, nella dimora celeste, il più delle volte raffigurata o come un giardino o come un palazzo meraviglioso[95].

d'Enfer e *Songe de Paradis* di Raoul de Houdenc (ed. A. SCHELER, Trouvères belges II. Louvain 1879, 176—200 e 200—248), al *Pélerinage de vie humaine* di Guillaume de Deguleville (ed. J. J. STÜRZINGER, Roxburghe Club 1893), per non citare che i rappresentanti principali, il tema conobbe un'ininterrotta fortuna nella letteratura allegorica medievale; sull'argomento si vedano i recenti e ben documentati studi di S. C. CHEW, The Pilgrimage of Life. New Haven—London 1962, e R. TUVE, Allegorical Imagery. Some Medieval Books and their Posterity. Princeton 1966, 145—218.

94 Il genere letterario della visione dell'altro mondo, quasi sempre connesso col motivo del viaggio attraverso i tre regni dell'Inferno; Purgatorio e Paradiso ebbe una diffusione enorme lungo tutto il medioevo, sia in oriente che in occidente; non sembra però aver avuto larga eco nella letteratura bizantina che ci ha tramandato solo operette satiriche d'imitazione lucianea, quali il Timarione e il Mazaris (cfr. J. DRÄSEKE, Byzantinische Hadesfahrten. *Neue Jahrb.* 29 [1912] 343—366; R. WALTHER, Die Hadesfahrt des Mazaris. Diss. dattil. Wien 1971, 5—108) e prodotti molto tardi, certamente posteriori a Meliteniotes, quali la Ρίμα θρηνητικὴ εἰς τὸν πικρὸν καὶ ἀκόρεστον Ἅδην, attribuita ad un certo Picatoros, o l'Ἀπόκοπος di Bergadis (editi rispettivamente il primo da E. KRIARAS, *Epet. mesaion. Arch.* 2 [1940] 20—69, ed il secondo da ST. ALEXIU, *Kret. Chron.* 17 [1963] 183—251). — Sulle visioni occidentali antecedenti e successive a Dante esiste una ricchissima bibliografia, qui mi limito a rinviare alle opere fondamentali di A. RÜGG, Die Jenseitsvorstellungen vor Dante I —II. Einsiedeln—Köln 1945; H. R. PATCH, The Other World. According to Descriptions in Medieval Literature. Cambridge Mass. 1950, e U. EBEL, Die literarische Formen der Jenseits- und Endzeitvisionen, in: Grundriß der romanischen Literatur des Mittelalters VI /1. Heidelberg 1968, 181—215.

95 La dimora celeste viene rappresentata o come un giardino, il giardino del Paradiso terrestre (cfr. A. GRAF, Miti leggende e superstizioni del Medioevo. I. Il mito del paradiso terrestre. Il riposo dei dannati. La credenza nella fatalità. Torino 1892 e W. STAMMLER, Der allegorische Garten, in: Wort und Bild. Berlin 1962), o come una città castello d'incredibile bellezza, la Gerusalemme celeste, cfr. in proposito H. LICHTENBERG, Die Architekturdarstellungen in der mittelhochdeutschen Dichtung (*Forschungen zur deutschen Sprache und Dichtung* 4). Münster 1931, 11—28, e R. KONRAD, Das himmlische und das irdische Jerusalem im mittelalt. Denken, in: Speculum historiale. Festschrift J. Spörl. München 1965, 523—540 e infine P. PIEHLER, The Visionary Landscape. A Study in medieval Allegory. London 1971, 70—110. — Questa tradizione di origine religioso-omiletica, viene ripresa e adattata tanto dal romanzo arturiano quanto dall'allegoria erotica, cfr. PATCH, Other World 175—326; H. R. JAUSS, Entstehung und Strukturwandel der allegorischen Dichtung, in: Grundriß VI, 226—227, e PFEIFFER, En route 36—43. L'iconografia del Paradiso terrestre influisce inoltre sulle analoghe descrizioni dei romanzi, cfr. O. M. JOHNSTON, The description of the Emir's Orchard in Floire et Blanchefor. *Zs. roman. Phil.* 32 (1908) 705—710.

Da queste fonti Meliteniotes attinge senz'altro il motivo degli ostacoli da superare, riprendendo direttamente alcuni motivi tipici, come il ponte pericoloso[96], il fiume, gli animali feroci simbolo del peccato[97]. Il primo ostacolo, il fiume, ci fornisce un altro esempio di contaminazione di tradizioni diverse e delle incongruenze che ne scaturiscono. Conformemente alla tradizione occidentale, il fiume è elemento caratterizzante del paesaggio oltremondano[98] e deve essere debitamente orribile e pericoloso: così anche per Meliteniotes esso è: μέγας, βαθυδίνης, ῥευματοφόρος καὶ πλατύς, | δεινὰ ἐπαπειλούμενος τοῖς ῥέτροις καὶ θυμώδη[99]. Quale sorpresa quindi quando l'autore, incapace di resistere alle suggestioni classiche, c'informa che il fiume in questione è l'innamorato Alfeo che, malgrado il suo aspetto minaccioso, si congiunge amorosamente (ἐρωτικῶς ἐμίγνυτο) con la sua Aretusa, la quale, felice coincidenza, si trova ad essere nelle vicinanze (ἥτις ἐγγὺς τυγχάνουσα τοῦ θείου Παραδείσου). Non soddisfatto, per inevitabile associazione d'idee, ecco che l'autore fa anche svolazzare sul suo fiume periglioso Eros in persona[100] con il suo tipico armamentario di arco, frecce e fiaccola, in compagnia delle Grazie nude e ridenti e ne esalta l'onnipotenza col noto repertorio topico di *exempla* romanzeschi[101]. Alla fine dell'*excursus* la chiusa ci ripresenta, in stridente contrasto con le idilliache scene cui abbiamo assistito, il fiume pericoloso: Τοιοῦτος ἦν ὁ ποταμὸς φρούριον οἶμαι

[96] 412—423. Sul motivo del ponte periglioso nella letteratura medievale e sulle sue origini basti qui rinviare a P. DINZELBACHER, Die Jenseitsbrücke im Mittelalter. Diss. datt. Wien 1973, in cui anche una completa bibliografia; per l'utilizzazione del motivo nella narrativa arturiana, cfr. in particolare L. HIBBARD LOOMIS, The sword bridge of Chrétien de Troyes and its celtic original. *Romanic Review* 4 (1913) 166—190 (= *ID.*, Adventures in the Middle Ages. New York 1961, 19—40) e B. BRUNNER, Schloß am Weg. Zürich 1961, 69—70, n. 20.

[97] 428—619. L'esempio più celebre è costituito dalle tre fiere dantesche che ostacolano il cammino del poeta all'inizio della *Divina Commedia* (*Inf.* I, 31—60 ed. N. SAPEGNO [*La lett. ital. Studi e Testi* 4]. Milano—Napoli 1957); sul tema cfr. CHEW, Pilgrimage 78—142 e DINZELBACHER, Jenseitsbrücke 55—56.

[98] Cfr. fra molti PATCH, Other World 128—133; 323—324.

[99] 310—313.

[100] Stridente è il contrasto fra questa rappresentazione, del tutto pagana di schietta tradizione classica e più propriamente romanzesca, di Eros, e la severa condanna di Afrodite (1700—34) ed in generale degli dei pagani raffigurati sul secondo muro del giardino (1485—1858). Anche qui confluiscono da un lato la tradizione romanzesca bizantina, che degli dei ha una visione assolutamente tradizionale e paganeggiante (cfr. H.-G. BECK, Das literarische Schaffen der Byzantiner. *Sitzungsber. d. Österr. Akad. Wiss., Phil.-hist. Kl.* 294, 4 (1974) 29, n. 50) e dall'altro l'intento moralistico e didattico che con questo filone polemizza.

[101] 301—406; v. *supra*, 243, n. 53.

πρῶτον, | καὶ φοβερὸς πολεμιστὴς πάντων τῶν ὁδευόντων | καὶ τῶν μελλόντων εἰς αὐτὸν ὁδεῦσαι καὶ περάσαι[102].

Ho già accennato alla difficoltà che trova spesso l'autore nel ricondurre all'originario intento didascalico la massa di enciclopedico sapere che egli ammassa nelle sue ekphraseis[103]. I due interessi, quello didattico e quello enciclopedico, corrono infatti paralleli e riescono a fondersi raramente, solo quando, come nel caso della moralizzazione degli dei olimpici, Meliteniotes può appoggiarsi ad una solida e già collaudata tradizione bizantina[104]. Per il resto soltanto la moralizzazione finale tenta, per altro con scarso successo, di creare un'unità fra i due scopi[105]. Importa però qui sottolineare come, al di là dell'effettivo risultato finale, Meliteniotes abbia evidentemente aspirato a conferire al suo castello, oltre al simbolismo soprannaturale cui accenna espressamente (τὸν τῶν ἀφθάρτων λειμῶνα egli lo definisce)[106], anche una completezza enciclopedica, trasformandolo in una sorta di *summa* divulgativa delle più disparate nozioni ad uso del lettore non specialista. Ed anche questa aspirazione enciclopedico-didattica, accoppiata per di più all'allegoria dell'edificio, ci riporta alla tradizione, prima latina, poi francese e italiana del palazzo enciclopedia che da Baudri de Bourgueil[107] e Alain de Lille[108] attraverso il *Roman de la Rose*[109], per non parlare

[102] 409—411. Non mi sembra quindi necessario supporre, come propone l'editore, *ad v.*, che i due versi in questione abbiano subito uno spostamento e debbano essere collocati altrove.

[103] Cfr. *supra*, 248, n. 73.

[104] DÖLGER, Quellen 55—96 ha chiaramente dimostrato che tutta questa parte Meliteniotes prende in prestito dalle cronache bizantine.

[105] 2929—33: Τίς γὰρ ὁρῶν τῶν ἔκπαλαι σοφῶν ἀνδρῶν τὴν στήλην, | Καὶ τῶν ἀνδρείων σὺν αὐταῖς κριτῶν καὶ βασιλέων, | Καὶ τῶν ἐν ἄλλοις πολλαχῶς φανέντων εὐδοκίμων | ... | Εἰ τούτων τὸ διάφορον ἠκριβωμένον μάθοι, ...

[106] Cfr. anche 2896—97: Εὐθέως ἐλλαμφθήσεται ταῖς ξέναις λαμπηδόσιν | Τῶν οἰκημάτων τῶν ἡμῶν, μισήσει δὲ τὰ κάτω, | Καὶ πρὸς τὴν λάμψιν τοῦ φωτὸς δραμεῖν ἐπιζητήσει, ...

[107] Ed. PH. ABRAHAMS, Les œuvres poétiques de Baudri de Bourgueil. Paris 1926, n°CXCVI: *Adelae comitissae*, 196—231; la camera della destinataria è decorata con pitture rappresentanti scene della storia sacra, della mitologia greca, di storia contemporanea, sulla volta è raffigurato il firmamento con i pianeti, lo zodiaco e le costellazioni, il letto infine è ornato con gruppi di statue rappresentanti le arti del trivio e del quadrivio.

[108] Alain de Lille, *Anticlaudianus* (ed. R. BOSSUAT [*Textes philos. du Moyen-Age* 1]. Paris 1955, I 107—206), in cui il palazzo di Natura è decorato da affreschi rappresentanti le meraviglie e gli errori di Natura, i principali scienziati e filosofi e i fenomeni atmosferici; cfr. anche il palazzo di Ambizione nell'*Architrenius* IV, 299—302 WRIGHT), i cui arazzi raffigurano la creazione, scene del ciclo troiano, favole ovidiane e le meraviglie del creato.

[109] *Roman* 129—466 (II 7—25 LANGLOIS) in cui viene descritto il muro di cinta del giardino di Amore, le cui pitture raffigurano i vizi nemici dell'amor cortese, e 20305—26 (V, 38—39 LANGLOIS) le pitture del «giardino di buona pastura», rappresentanti i demoni, i vizi e l'intero universo materiale, la terra, il mare e gli astri.

dell'utilizzazione del tema nella letteratura romanzesca[110], confluisce poi nell'*Intelligenza* di Dino Compagni, nell'*Africa* del Petrarca e nell'*Amorosa Visione* del Boccaccio, di Meliteniotes contemporanei[111]. E' vero che la decorazione o musiva o statuaria del palazzo e prima del giardino è costantemente presente nella tradizione romanzesca greca e bizantina[112]. In nessun romanzo tuttavia è possibile riscontrare né la ricerca di completezza enciclopedica, né lo sforzo di organizzare unitariamente la materia decorativa in modo che essa rappresenti plasticamente un obiettivo morale e culturale[113]. E' evidente che Meliteniotes, raccogliendo le fila di una ricca e variata tradizione occidentale ha tentato di rielaborare il motivo del castello, che gli veniva dalla tradizione erotico-romanzesca, trasformandolo in una sorta di sintesi della cultura classica e bizantina e al tempo stesso, grazie all'inserimento in una struttura etico-allegorica, in un simbolo della città celeste. Che poi il risultato sia un fallimento dal punto di

[110] Sulle raffigurazioni pittoriche e statuarie nei romanzi francesi, cfr. O. Söhring, Werke der bildenden Kunst in altfranz. Epen. *Rom. Forsch.* 12 (1900) 491—600 (635—640 si troverà un utile elenco, cronologicamente ordinato, delle opere d'arte descritte nei romanzi e dei loro temi e soggetti); cfr. anche E. Faral, Recherches sur les sources latines des contes et des romans courtois du moyen-âge. Paris 1913 (rist. 1967), 307—388.

[111] Petrarca, *Africa*, III 87—262 (ed. N. Festa [*Ed. Naz.* 1]. Firenze 1926) ci presenta la ekphrasis del Palazzo di Siface, sulle cui pareti sono rappresentate le divinità pagane e sul cui soffitto è riprodotto un vero e proprio planetario; Boccaccio, *Amorosa Visione*, cap. IV—XXXVII (ed. V. Branca, Firenze 1945), in cui gli affreschi del nobile castello raffigurano i trionfi delle sette Scienze, della gloria, della Ricchezza, dell'Amore e della Fortuna, presentandoci una galleria figurata che comprende i più famosi protagonisti della letteratura e della storia, autori o personaggi biblici, mitologici, antichi e moderni; Dino Compagni, *Intelligenza*, str. 71—288 (379—506 Petronio), dove l'intera storia romana, la guerra di Troia e i più celebri eroi dei romanzi e della mitologia classica vengono raffigurati sulle pareti del palazzo di Intelligenza. — In generale sulla tradizione medievale del palazzo-enciclopedia cfr. Fenzi, Di alcuni palazzi, *passim* e Jauss, Entstehung 242—243.

[112] Un elenco delle pitture parietali descritte nei romanzi sofistici e in Eust. Macrembolita in Cupane, op. cit., 246—248, n. 18.

[113] Che questo sia l'obiettivo principale di Meliteniotes risulta chiaramente dalla scelta e dalla disposizione delle figure, ognuna delle quali sintetizza in sé un'ingente massa d'erudizione. Passeggiando per il suo palazzo il lettore medio dell'epoca poteva farsi una discreta cultura apprendendo i nomi dei principali inventori (1276—1391), poeti e filosofi dell'antichità (1307—1425), personaggi dei poemi omerici (2108—2131; 2154—2220), della Bibbia (1859—2053), gli dei antichi e i miti principali del patrimonio tradizionale (1485—1888; 2268—2295). Non mancavano neppure le allegorie delle virtù (2299—2333) e il letto della bella proprietaria gli metteva a disposizione un completo lapidario (1119—1197). Inoltre la disposizione delle figure sulle mura, organizzata in modo tale che gli dei pagani fossero contrapposti alle virtù sul muro di fronte e che esempi di magnanimità classici e cristiani si susseguissero gli uni agli altri, tenta di armonizzare il cospicuo materiale erudito ivi raccolto sì da fornire, oltre ad una lezione di cultura, anche una di morale (2929—2933).

vista letterario, poiché il suo poema non riesce ad essere né coerentemente enciclopedico, né profondamente morale, né compiutamente allegorico, ma un miscuglio di tutte e tre le cose, non deve farci dimenticare l'originalità delle intenzioni. Come autore egli è e resta un compilatore, un erudito che rinuncia in partenza al tentativo di rielaborare e reinterpretare le sue fonti, limitandosi ad elencarle e a mescolarle fra loro[114]; è giusto però riconoscere che, almeno nel caso del nostro testo, il tentativo era comunque destinato al fallimento. Il poema allegorico, tanto nella direzione erotica, tanto in quella enciclopedico-omiletica era infatti nel medioevo occidentale la normale espressione letteraria di una generale atmosfera culturale ed emotiva e la forma allegorica l'unica possibile per esprimere i fantasmi della mente e del cuore[115], mentre nella società e nella letteratura bizantina esso poteva rappresentare tutt'al più una curiosità e per l'autore stesso un pretesto, una cornice estravagante per uno dei generi più cari e più tradizionali della letteratura in lingua greca, l'ekphrasis. Un poema allegorico bizantino perciò non sorse mai. Meliteniotes non trovò, forse giustamente, con un'unica eccezione di cui si tratterà più avanti[116], imitatori e seguaci, e mentre l'allegoria erotica venne a rinvigorire di nuove linfe vitali il romanzo d'amore, quella etico-didattica rimase sterile e senza conseguenze durature. Il motivo del castello, divenuto ormai compiutamente allegorico, svincolato dalla struttura narrativa romanzesca ed inserito in un tessuto etico-didattico raggiunge, è vero, il suo apice, assurgendo a protagonista indiscusso di un'opera letteraria, ma si esaurisce al tempo stesso, per scomparire definitivamente dalla scena[117].

[114] Sul metodo di lavoro di Meliteniotes cfr. Tiftixoglu, Digenes 4—9; lo stesso sistema egli segue anche nelle sue 'Ἐξηγήσεις ai Vangeli, come ha dimostrato S. Haidacher, Neun Ethika des Evangelienkommentars von Theodor Meliteniotes und deren Quellen. *BZ* 11 (1902) 370—387; cfr. anche Ch. Astruc, Le livre III retrouvé du commentaire de Théodore Méliténiotès sur les Evangiles (Paris gr. 180). *TM* 4 (1970) 411—429.

[115] Cfr. Lewis, L'allegoria *passim*; un panorama degli studi recenti sull'allegoria medievale offre Ch. Meyer, Überlegungen zum gegenwärtigen Stand der Allegorie-Forschung. Mit besonderer Berücksichtigung der Mischformen. *Frühmitt. Studien* 10 (1976) 1—69.

[116] Cfr. *infra*, 260—263.

[117] I motivi di questa rapida e definitiva morte sono probabilmente da ricercarsi nell'estraneità stessa del genere e nella scarsa simpatia della produzione letteraria bizantina nei confronti dell'allegoria intesa come *habitus* mentale. L'unico componimento veramente e coerentemente allegorico che essa ci abbia lasciato, ch'io sappia, è il cosiddetto giardino mistico in cui piante e fiori simboleggiano le virtù, cfr. M. H. Thompson, Le jardin symbolique. Paris 1960. Ma si tratta appunto di un'eccezione che non trova corrispondenti di alcun tipo, al punto che si sarebbe indotti a supporre per questo curioso testo una datazione molto più bassa, presumibilmente al XIV s., anziché quella all'XI s. proposta dall'editrice (questa opinione ha avanzato il prof. H. Hunger nel corso di una lezione nel semestre estivo 1977 sulla cultura dell'età dei Paleologi).

Ho più volte definito l'opera di Meliteniotes «poema allegorico», intendendo volutamente sottolineare che essa, pur dovendo molto al genere romanzesco, non è però un romanzo, ma inaugura un genere nuovo che non ha altri rappresentanti nella letteratura bizantina anteriore. Resta ora da vedere quanto l'autore fosse consapevole di tale novità o quanto invece essa non sia frutto di un più o meno casuale accostamento di motivi e temi nuovi. A questo proposito molto può aiutare un esame del prologo polemico del poema che, se letto con attenzione, appare quasi una dichiarazione di poetica. Certo Meliteniotes non è il primo a rivendicare alla sua storia la qualifica della più assoluta veridicità (λαμπρὰ διήγησις καὶ παναληθεστάτη)[118]. Qualcosa del genere, un accenno appena in realtà, troviamo anche nel *Digenis*[119] e nel *Beltandro*[120], dove però non si va più in là del generico topos e dove l'allusione ha tutta l'aria di voler esclusivamente rinforzare la straordinarietà delle imprese rispettivamente dell'Akritas e di Beltandro, nulla di più cioé di un fiore retorico. Meliteniotes definisce invece con precisione l'obiettivo della sua polemica: sono i favolisti, fra cui espressamente menzionati Esopo, *Stephanites e Ichnelates*, nonché altri non meglio specificati σοφοὺς ἀρχαίους, | πολλὰ ψευδολογήσαντας ψευδοσυνθέτους μύθους, | καὶ παραδιγματίσαντας τοὺς τῶν ἀνθρώπων βίους[121]. Viene subito alla mente l'analoga presa di posizione di Guillaume le Clerc nel suo *Besant de Dieu* (I 227), che inaugura in Francia il nuovo genere in volgare del *dit* allegorico-didattico, contro i *fableors* (il termine intende designare gli autori di romanzi e liriche cortesi) che ingannano il lettore con «fables et contes», in contrapposizione alla sua poesia allegorica e morale, ben lontana dalla «fole et vaine matire» di quelli[122]. Non si vuole qui ovviamente sostenere che il *Besant* sia stata fonte di Meliteniotes, ma solo mettere in evidenza come in entrambi i casi la polemica non sia pura retorica ma polemica letteraria, che presuppone negli autori la consapevolezza di

---

[118] Che anche le aretalogie solessero accentuare la veridicità dei loro racconti mette in rilievo DÖLGER, Quellen 46, n. 2.

[119] *Dig.*, G IV 26ss.: Παύσασθε γράφειν Ὅμηρον καὶ μύθους Ἀχιλλέως | ὡσαύτως καὶ τοῦ Ἕκτορος, ἅπερ εἰσὶ ψευδέα. | Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν δυνατὸς ἐν φρονήσει, | . . . | τούτου δὲ πάντα ἀληθῆ καὶ μεμαρτυρεμένα.

[120] *Belt.*, 23—24: Λοιπὸν τὸν νοῦν ἱστήσατε ν' ἀκούσητε τὸν λόγον | καὶ νὰ θαυμάσετε πολλά· ψεύστης οὐ μὴ φανοῦμαι.

[121] 22—24.

[122] Ed. E. MARTIN, Halle 1869, 82; cfr. anche il *Bestiaire* di Gervaise, più o meno contemporaneo, 19—20 (ed. P. MEYER, *Romania* 1 [1872] 426—443) in cui l'autore si lamenta dei *fableors* che riscuotono successo con «mençonges e fables delitouses et plaisables»; cfr. sull'argomento JAUSS, Entstehung 163—170. — Sulla contrapposizione fra allegoria etico-omiletica ed erotica e sulla polemica portata avanti dalla prima nei confronti della seconda, cfr. le penetranti osservazioni di LEWIS, L'allegoria 255—267.

seguire strade diverse da quelle battute. Meno esplicitamente, ma non per questo meno chiaramente, Meliteniotes polemizza inoltre contro un altro genere, appunto il romanzo. Già nel primo verso, ἐρωτικὴ διήγησις, ἀλλὰ σωφρονεστάτη, il fatto appare evidente: come διήγησις ἐξαίρετος ἐρωτικὴ καὶ ξένη, o ἐρωτικὸν διήγημα vengono appunto definiti i romanzi cavallereschi bizantini nella tradizione manoscritta[123]. Un'ulteriore conferma ci danno ancora gli ultimi versi del prologo (27—30), in cui l'autore sottolinea insistentemente che la sua διήγησις non è né φαντασία δαίμονος, né ὄνειρος ὁ τοὺς πολλοὺς ἐξαπατῶν ἀνθρώπους[124]. Richiamando alla mente quanto frequenti fossero i sogni nel romanzo e, nella sua ultima fase, quale ruolo vi giocassero le visioni d'amore di tradizione occidentale, l'allusione di Meliteniotes mi sembra abbastanza scoperta. Preliminarmente egli avverte il lettore: nella sua διήγησις non troverà storie d'amore, essa è infatti ἐρωτική nella misura in cui dal romanzo riprende numerosi spunti descrittivi, ma fondamentalmente è σωφρονεστάτη, cioè morale. Se in essa non manca ad esempio il topos romanzesco dell'ekphrasis della protagonista, sarebbe fraintendere gravemente le intenzioni dell'autore il dimenticare che egli sta in quel momento facendo l'elogio non di una bella ed innamorata principessa, ma di σωφροσύνη, una delle più ascetiche ed austere virtù, la meno erotica che si possa immaginare[125], e se, come nel *Callimaco*, viene a lungo descritta la sua ricchissima κλίνη, essa però non è che un elaborato *memento mori*[126]. Il castello insomma, pur essendo ricalcato con lodevole precisione sugli Erotocastri, Dracontocastri e Argirocastri della tradizione romanzesca, non è però sede di Amore e scena di una vicenda amorosa, ma l'ἄφθαρτος

---

[123] L'osservazione già in DÖLGER, Quellen 41 che si limita però al romanzo di Libistro. La stessa argomentazione è stata recentemente ripresa da H.-G. BECK, Der Leserkreis der byz. «Volksliteratur» im Licht der handschriftlichen Überlieferung, in: Byzantine Books and Bookmen. A Dumbarton Oaks Colloquium. 1971. Washington 1975, 57—58, che ha chiaramente identificato la polemica letteraria col romanzo, senza però definire il genere letterario alternativo cui Meliteniotes si rifà.

[124] Se Meliteniotes abbia avuto conoscenza della discussione sulla veridicità dei sogni svolta nel *Roman de la Rose* (I 1—20, II 1—2 LANGLOIS) è impossibile dire. In ogni caso la sua posizione è diametralmente opposta a quella di Guillaume de Lorris, che invoca Macrobio per affermare la veridicità del suo sogno, e molto più vicina a quella di Jean de Meung (18357—370, IV 226 LANGLOIS) che li dichiara recisamente tutti falsi. — Sulla problematica del sogno nel *Roman* cfr. CH. DALBERG, Macrobius and the Unity of the Roman de la Rose. *Studies in Philology* 58 (1961) 573—581 e HIEATT, The realism of dream Visions 23—33; non ho potuto consultare sul medesimo argomento la dissertazione di FR. X. NEWMAN, Somnium: Medieval Theories of Dreaming and the Form of Vision Poetry. Diss. Princeton 1962.

[125] 2810—2851.

[126] *Call.*, 371—374; Melit., 1115—1217; cfr. anche *supra*, 248, n. 73.

λειμῶν, la città celeste, la dimora di Virtù, la meta cui l'uomo tende attraverso gli ostacoli della vita terrena. Per meglio sottolineare la distanza fra il suo poema e il romanzo, la differenza qualitativa fra il Regno di Amore e il Regno di Virtù, egli rinuncia perciò alla convenzione, così frequente nell'allegoria didattica occidentale, della visione, anche se poi del genere riprende tutte le caratteristiche. Questa rinuncia provoca una delle incongruenze principali del poema e cioé l'assoluta mancanza di transizione fra la dimensione reale e quella trascendentale, transizione che era appunto affidata all'espediente del sogno. La rinuncia è comunque programmatica: dato che la fizione del sogno era stata ripresa dalla letteratura bizantina solo in connessione con l'elemento amoroso ed innestata nel genere romanzesco, sarebbe stato impossibile servirsene in un'opera che proprio nei confronti di tale genere si poneva come alternativa polemica[127].

Per concludere, mi pare evidente da quanto detto che il poema di Meliteniotes, con tutte le sue deficienze e le sue manchevolezze rappresenti tuttavia qualcosa di nuovo nella letteratura bizantina. Così come il *Callimaco* apre una nuova era nella narrativa bizantina d'amore, la *Sophrosyne* costituisce dal canto suo il tentativo di «bizantinizzare» una delle espressioni letterarie più tipiche e diffuse del medioevo occidentale, il poema allegorico-didattico a carattere enciclopedico. Della originalità di tale tentativo inoltre, come si è visto, l'autore è perfettamente consapevole; questa sua consapevolezza ci obbliga ad accettare un dato di fatto: l'influenza occidentale sulla letteratura bizantina di corte va molto più in là di un semplice décor di costumanze e di lessico, note a Bisanzio fin dall'epoca della I° Crociata, ma agisce in profondità sulle strutture letterarie, ancor più che sui contenuti e sul repertorio tematico, coinvolgendo addirittura i generi[128].

V. *Il Λόγος παρηγορητικὸς περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας.*

Vogliamo adesso tornare al tema del castello, seguendone le ultime sorti dopo la radicale trasformazione subita nell'elaborazione fattane da Teodoro Meliteniotes, nel Λόγος παρηγορητικὸς περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας, un poemetto anonimo d'incerta datazione, ma probabilmente localizzabile

[127] D'altronde anche le visioni di tipo religioso, suoi probabili modelli, in contrapposizione a quelle amorose, non si presentano quasi mai in forma di sogno ma come reali esperienze di vita, cfr. quanto osserva in proposito EBEL, Jenseits- und Endzeitvisionen 201.

[128] Cfr. anche *infra* 266—267.

alla fine del XIV s.[129], giuntoci in due redazioni[130] e che dell'allegoria del castello fa largo uso. In poco più di 700 versi politici, ritornando alla lingua demotica abbandonata da Meliteniotes, l'autore narra come un uomo perseguitato fin dalla nascita dalla mala sorte decida di mettersi in cerca del κάστρον τῆς Δυστυχίας per tentare di apprendere qualcosa di più sul suo destino e di ottenere, se possibile, dalla dea un mutamento in meglio. Durante il suo errare per sentieri impervi e desolati egli incontra tutta una serie di personificazioni, figure note della tradizione allegorica medievale, corporee e vitali quanto gli esseri umani, il Tempo, l'ancella di Δυστυχία, la figlia di Εὐτυχία, che gli danno preziose informazioni sul cammino da percorrere. Dopo una tappa nel castello del Tempo, dove ottiene benevola accoglienza ed una lettera di raccomandazione egli raggiunge infine il castello di Δυστυχία e poi quello di Εὐτυχία, dove viene iscritto nel registro dei fortunati ottenendo il desiderato mutamento di sorte. Conclude il poemetto una breve lezione di morale spicciola in cui l'autore esorta gli uomini a non disperare ed a non inveire contro la sorte, poiché nulla vi è di stabile nella vita e li incita ad essere compassionevoli verso gli sventurati nel momento in cui il destino è favorevole. Anche qui, come nel romanzo di *Callimaco*, lo spunto iniziale è favolistico, il motivo cioé del disgraziato che si mette in cerca della sua Tyche nella speranza di migliorare il suo stato[131]. Esso costituisce però solo la base su cui l'anonimo autore costruisce la sua fragile allegoria, in cui ritroviamo tutta una serie di figure e di motivi topici del genere. E' vero che tanto il personaggio di Χρόνος, quanto soprattutto quello di Τύχη si incontrano con frequenza nella poesia popolare e sono figure note della tradizione folcloristica del popolo greco[132]. Qui però essi sono rappresentati come personaggi allegorici con tratti iconografici tipici della tradizione occidentale. Fortuna e il suo castello sono motivi così noti e diffusi della poesia allegorica occidentale, da Boezio[133] ad Alain de Lille[134],

[129] BECK, Volksliteratur 147—148.

[130] Una contenuta in un cod. oxoniense del XVI s., che sembra essere la più antica, l'altra in un cod. lipsiense. Entrambe le redaz. sono edite da SP. LAMBROS, Collections de Romans grecs. Paris 1880, 289—321 la prima, e *NE* 3 (1906) 402—432 la seconda. Correzioni al testo in N. G. SVORONOS, Παρατηρήσεις εἰς «Λόγον παρηγορητικὸν περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας». *Ἀθηνᾶ* 47 (1937) 117—140.

[131] Sul nucleo favolistico del poemetto v. E. KUHN, Zur Byz. Erzählungsliteratur. *BZ* 4 (1895) 246—247 e soprattutto G. A. MEGAS, Ὁ λόγος παρηγορητικὸς περὶ εὐτυχίας καὶ δυστυχίας καὶ τὰ παραμύθια τῆς πρὸς τὴν τύχην ὁδοιπορίας. *Λαογραφία* 15 (1953) 3—43.

[132] Cfr. MEGAS, Ὁ λόγος παρηγορητικός 41—42, n. 3.

[133] Boet., *De consolatione, passim* (ed. L. BIELER [*Corpus christianorum. Ser. Latina* 94]. Turnhout 1957); cfr. P. COURCELLE, La Consolation de Philosophie dans la tradition littéraire. Antécédents et Postérité de Boèce. Paris 1967, 103—158.

[134] Alain de Lille, *Anticlaudianus*, VIII 1—62.

dal *Roman de la Rose*[135] a Christine de Pisan[136], che mi sembra molto probabile abbiano sollecitato la raffigurazione del κάστρον τῆς Δυστυχίας e del κάστρον τῆς Εὐτυχίας. La Tyche greco-bizantina e poi neogreca ha certo una sua solida tradizione letteraria e iconografica alle spalle, ma in questo caso mi sembra agisca maggiormente la tradizione della Fortuna medievale. Se entrambe infatti hanno una ruota e l'epressione τροχὸς τῆς τύχης è un luogo comune della letteratura classica e bizantina[137], solo la Fortuna occidentale è però fornita di una ruota su cui sono istoriate figure umane in varie posizioni a simboleggiare l'incessante alternarsi della sorte umana come nel nostro testo: καὶ κάτω εἰς τὰ ποδάρια του[138] τροχὸς ἦτον γραμμένος | νὰ ἔχῃ τριγύρου ὁ τροχὸς πρόσωπα ἱστορισμένα e τροχὸν εἶχεν τὸ χέριν της[139], κ' εἰς τὸν τροχὸν ἐκεῖνον | ἀνθρώπων εἶχεν πρόσωπα διάφορα ἱστορισμένα[140].

Decisivo comunque mi sembra il fatto che tutte e tre le personificazioni principali, Χρόνος, Δυστυχία e Εὐτυχία risiedano in un castello, dove ci vengono presentate sedute in trono e circondate da una corte di sudditi e fedeli altrettanto allegorici. Il castello del Tempo (vv. 419—439) è ottagonale, tutto di marmo e ἔντεχνον ἀπὸ σίδηρον μυριολατομημένον. Sull'architrave della porta sono raffigurati Τύχη e Χρόνος con in mano un libro e ai suoi piedi la ruota, sotto la quale, in atteggiamento da schiavo sta uno strano personaggio chiamato Ἐπώδυνος in una redazione[141] e Ἐμποδισμός

[135] *Roman*, 4836—4930 (II 234—237 LANGLOIS); cfr. S. L. GALPIN, Fortune's Wheel in the Roman de la Rose. *Publ. Mod. Lang. Ass. Am.* 24 (1909) 332—342.

[136] Christine de Pisan, *Le livre de la Mutacion de Fortune*, ed. S. SOLENTE (*Soc. anc. textes franç*). I—IV. Paris 1959—1966.

[137] Sull'immagine τροχὸς τῆς τύχης nella letteratura classica e bizantina v. il ricco materiale raccolto da M. GIGANTE, Il tema dell'instabilità della vita nel primo carme di Eugenio da Palermo. *Byz* 33 (1963) 325—356.

[138] Il maschile è dovuto al fatto che nel testo la ruota viene attribuita non a Τύχη ma a Χρόνος (426—427). In realtà le due figure nella tradizione medievale furono spesso confuse e assimilate e gli attributi dell'una e dell'altro mescolati; cfr. in proposito R. WITTKOWER, Chance, Time and Virtue. *Journ. Warb. Court. Inst.* 1 (1937) 313—321; CHEW, Pilgrimage 12—69; H. RÜDIGER, Göttin Gelegenheit. Gestaltwandel einer Allegorie. *Arcadia* 1 (1966) 121—140.

[139] 232—233; qui invece la ruota è portata dalla vecchia ancella di Δυστυχία.

[140] Il particolare è di tradizione non letteraria ma iconografica ed è presente in tutte le illustrazioni occidentali della ruota di Fortuna. Dall'ampia bibliogr. relativa al tema rinvio qui a H. R. PATCH, The Goddess Fortuna in Medieval Literature. Cambridge Mass. 1927; A. DOREN, Fortuna im Mittelalter und in der Renaissance. *Vortr. der Bibl. Warburg* 2 (1922/23) 71—144; COURCELLE, Consolation 147—158. tavv. 65—99. — Cfr. anche P. SPECK, rec. a M. GIGANTE, Eugenii Panormitani Versus Iambici (*Ist. sic. Studi biz. e neoell. Testi* 10). Palermo 1964. *BZ* 58 (1965) 85—86, che sottolinea a ragione l'origine occidentale di questo particolare nei carmi greci di Eugenio da Palermo (XII s.).

[141] Nella redaz. lipsiense, 431.

nell'altra[142]. Nella sala centrale Χρόνος siede in trono circondato dai mesi e dalle settimane[143]. Del castello di Δυστυχία l'autore ci descrive invece solo la decorazione delle quattro porte[144] che raffigura rispettivamente l'albero della vita per le prime due[145] e le immagini di Δυστυχία e di Χρόνος in mezzo alla loro corte per le altre due, mentre niente ci viene detto sull'aspetto esteriore del castello di Εὐτυχία, la quale viene rappresentata in modo analogo alle altre due personificazioni.

Siamo qui evidentemente ad uno stadio in cui l'allegoria del castello, concepito nel suo equipaggiamento iconografico come estensione degli attributi e del carattere del suo proprietario[146], viene usata ormai meccanicamente e considerata un puro artificio di repertorio, tant'è vero che l'autore nella moralizzazione finale non si preoccupa neppure di spiegarne il *sensus* allegorico. Contaminando il motivo favolistico e folclorico del viaggio in cerca di fortuna con quello didattico-omiletico del pellegrinaggio, egli conduce alla meta sospirata il suo viandante attraverso varie tappe che descrive con naturalezza come castelli. Dal filone romanzesco invece attinge di sana pianta tutto il cerimoniale dell'ingresso a corte, con riprese a volte letterali[147], nonché alcuni tratti tipologici della descrizione dei castelli[148].

[142] Nella redaz. oxoniense, 445.

[143] 451—454: Εἶδεν τὸ πῶς ἐκάθητον, καὶ ἀπ' ἔδω του καὶ ἀπ' ἔκει | οἱ μῆνες τὸν παρέστεκαν οἱ δώδεκα τοῦ χρόνου, | καὶ ἄλλαις γυναῖκες περισσαῖς εἰστέκασιν ὀπίσω | καί, ὥσπερ ἔλεγεν αὐτός, ἦσαν οἱ ἐβδομάδες. Le personificazioni dei mesi, così dettagliatamente descritte in Eust. Macr. IV 4—16 e nel *Libistro*, E 1018—1107 qui vengono appena nominate, in cambio però hanno acquistato una nuova dimensione corporea, non più pitture o statue ma personaggi allegorici «viventi».

[144] 512—514; 517—530; 547—554. Le quattro porte del castello di Δυστυχία ricordano le quattro porte, orientate verso i quattro punti cardinali, del castello di Sophrosyne (993—1004).

[145] La rappresentazione dell'albero della vita non è sconosciuta alla letteratura bizantina: la troviamo per la prima volta nel romanzo di *Barlaam e Joasaf* attribuito a Giovanni Damasceno (*PG* 96, 112 B, col. 976) e successivamente in alcune poesie di Manuele Philes (I 246—252 MILLER); cfr. in proposito A. MUÑOZ, Le rappresentazioni allegoriche della vita nell'arte bizantina. *L'Arte* 7 (1904) 130—145.

[146] Come osserva giustamente FENZI, Di alcuni palazzi 223, la funzionalità del palazzo al suo proprietario è una caratteristica del topos.

[147] 456: δένει τὰς χεῖρας του σφικτά, πίπτει εἰς γὴν ὀμπρός του ~ *Lib.*, E 438: Ἐσέβην εἰς τὸν Ἔρωτα, πέφτω εἰς τὴν γὴν ὀμπρός του. Anche il particolare della μεσιτία, nel primo caso da parte di Χρόνος (633—34: ... διὰ μεσιτείαν τοῦ Χρόνου σπλαχνίζομαί σε ἀπὸ τοῦ νῦν, μάθε ὅτι ἀγαπῶ σε), nel secondo da parte di Ἀγάπη e Πόθος (E 454—56: διὰ μεσιτεία τοῦ Πόθου, | ... | σπλαχνίζομαι ἀπὲ τοῦ νῦν, ἐλεῶ καὶ συμπαθῶ σε), è comune ai due testi.

[148] Cfr. MEGAS, Ὁ λόγος παρηγορητικός 42—43.

Proviamo ora a tirare le fila del discorso fin qui condotto, cercando di catalogare la svariata massa di influssi letterari che l'evoluzione del motivo del castello nella narrativa tardo-bizantina ha permesso man mano di enucleare. Sfrondando il tema di tutto quanto esso ha di topico a livello tipologico, mi sembra evidente che ad esso fanno capo due tradizioni indipendenti, in un primo stadio fuse insieme, in un secondo più diversificate, anche se mai completamente scisse: quella avventuroso-romanzesca e quella didattico-allegorica. Mentre la prima agisce però essenzialmente a livello di generico clima culturale, la seconda si concreta invece in più precise innovazioni sia per quanto riguarda i motivi e i temi d'ispirazione, sia per ciò che riguarda le strutture e i generi.

Per quanto la prima tradizione sia più difficile da riconoscere e identificare, realizzata com'è in toni assolutamente tradizionali, un fatto mi pare comunque certo: in un momento cronologicamente ben determinato, e cioé nel XIV s., intorno alla corte dei Paleologi dopo la restaurazione, nasce un nuovo modo di narrare storie d'amore e di avventure che, pur adottando tutti gli schemi forniti dalla materia classica, ne introduce però di nuovi — che si coagulano come abbiamo visto intorno al tema del castello —, rispondendo così con una più variata e allettante offerta alla domanda di un pubblico evidentemente più vasto e che desiderava, a causa probabilmente dell'ampliato orizzonte sociale e culturale, un rinnovamento del prodotto letterario. Ne risulta un tipo di romanzo spesso definito, a ragione, «romanzo cavalleresco di corte»[149]. La corte che essi presentano variamente sulla scena in forma a volte fiabesca, a volte onirica, sempre comunque come evasione dalla realtà piuttosto che come interpretazione di essa, è la corte bizantina dei Paleologi. Ma l'impulso a narrare storie che tale atmosfera «cortese» esaltassero non maturò certo per naturale e spontanea evoluzione — e sarebbe stato impossibile dato il carattere essenzialmente ripetitivo e conservativo della cultura bizantina — in seno alla tradizione romanzesca locale. Venne invece dalla letteratura cavalleresca occidentale che da due secoli ormai aveva fatto della corte e della cavalleria la sfondo canonico delle sue storie d'amore e d'avventura. Che poi romanzi come il *Callimaco*, il *Beltandro* e il *Libistro* risultino alla lettura prodotti genuinamente bizantini, è frutto a mio avviso di una consapevole scelta e testimonia non la mancanza di influssi, ma una precisa volontà più che di imitazione e ripresa di singoli temi ed episodi, di emulazione e adattamento agli usi e ai modi bizantini di una maniera nuova di narrare. Bisanzio, insomma, non imita il romanzo cortese in senso tecnico, ma, a contatto con

[149] V. ad es. B. Knös, Histoire de la litt. néo-grecque (*Acta Univ. Upsaliensis. Studia gr. Upsaliensia* 1). Uppsala 1962, 105—107.

nuovi modelli letterari, tenta di crearsi un suo romanzo cortese, in cui i castelli meravigliosi che l'occidente aveva ereditato dalla poesia latina dell'età imperiale diventano castelli bizantini, la corte è quella di Costantinopoli e il cavaliere errante è una figura ibrida in cui si sovrappongono il cavaliere e l'innamorato di tipo classico. Questa maniera, nuova nei suoi stimoli iniziali ma nazionale nella sua effettiva realizzazione nasce nell'ambiente di corte ed è da essa promosso. Le zone periferiche come le isole o il Peloponneso, da tempo uscite dal diretto raggio d'azione costantinopolitano e sedi di principati occidentali da oltre un secolo, ci offrono invece un altro genere di narrativa, direttamente ricalcata su prototipi francesi o italiani e i cui prodotti non presentano quell'unità di gruppo e quelle caratteristiche comuni in coerente evoluzione interna che sono tipiche dei romanzi di provenienza costantinopolitana. Manca loro cioé quella coordinazione d'atmosfera e di intenti che è frutto di consapevole «politica culturale», se è lecito riportare a parametri moderni strutture sociali e culturali tanto più antiche. D'altronde il fatto è più che comprensibile: le varie corti occidentali del Peloponneso, di Cipro e di Rodi non potevano sentire l'esigenza di crearsi una propria letteratura cortese, avendola già a disposizione nella tradizione letteraria τοῦ γονικοῦ. Contrariamente a romanzi come *Callimaco*, *Beltandro* e *Libistro*, il *Florio* e l'*Imberio*, per citare solo gli esempi più rappresentativi, sorgono in un ambiente molto meno colto e letterato, anche se non è possibile determinare fino a che punto essi interpretino esigenze di massa. Anche dal punto di vista linguistico comunque essi rappresentano uno stadio più avanzato di demoticizzazione nei confronti dell'ibrido impasto che ci offrono le opere costantinopolitane[150]. Questa radicale differenza fra i due gruppi è stata acutamente messa

[150] Ci si potrebbe a questo punto chiedere se, parimenti all'impulso a narrare in modo nuovo, «cavalleresco-cortese», storie d'amore, anche l'impulso ad usare letterariamente l'idioma volgare non sia anch'esso da identificare come un impulso emulativo, sollecitato dall'impatto con nuovi modelli culturali che da secoli si servivano del volgare nazionale come lingua letteraria. E' questa soltanto un'ipotesi che andrebbe documentata e storicamente provata, ma mi sembra che essa acquisti credibilità se si richiama alla mente che tanto i primi esercizi in volgare sicuramente databili (*Cronaca* di Glykas, *poesie prodromiche*), quanto i primi influssi letterari occidentali che — e non è forse un caso — è stato possibile riscontrare proprio nel genere romanzesco (v. in proposito, oltre al già citato Ἔρως βασιλεύς, C. Cupane, Un caso di giudizio di Dio nel romanzo di Teodoro Prodromo. *RSBN* 10/11 [1973/74] 147—168) ci riportano all'epoca dei Comneni. In ogni caso, come già H.-G. Beck, Besonderheiten, 43—52 ha messo in rilievo, contrariamente all'opinione di J. Irmscher, Soziologische Erwägungen zur Entstehung der neugr. Literatur, in: Proc. XIII[th] Int. Congr. of Byz. Studies. London 1967, Suppl. Papers 305—308, il movimento demotico segue la direzione dall'alto in basso e, lungi dal configurarsi come una spinta delle masse popolari, è promosso da una ristrettissima cerchia di letterati di corte, cfr. in proposito anche I. Ševčenko, Society and intellectual Life in the Fourtenth Century, in: Actes du XIV[e] Congr. I, 77—79.

in luce da H.-G. Beck[151]. La differenza però, a mio avviso, non consiste tanto, come egli afferma, nell'assenza nel primo e nella presenza nel secondo gruppo di influssi occidentali, ma piuttosto in una diversa ricezione di tali influssi e soprattutto nel loro appartenere a diversi centri culturali e nel loro rispondere di conseguenza ad esigenze diverse di pubblici diversi.

Anche a non voler tenere conto della contaminazione della materia romanzesca con l'elemento allegorico operata nel *Beltandro* e nel *Libistro* sulla scia di Eustazio Macrembolita, mi sembra che l'improvviso apparire sulla scena letteraria bizantina di un nuovo gusto cavalleresco e avventuroso, variamente articolato e armonizzato nei tre romanzi qui presi in esame con tratti favolistici, folclorici e classicheggianti, sia da riportare a stimoli e suggestioni culturali francesi, e non, si badi bene, a modelli diretti. Definire l'elemento occidentale presente in essi un «semplice décor, spiegabile unicamente con la lunga consuetudine della corte bizantina con costumi cavallereschi, senza alcuna influenza letteraria»[152] mi sembra un giudizio troppo radicale. Spero di essere riuscita a dimostrare che, al di là della coloratura esteriore data da alcuni termini e costumanze franche, certamente non probanti, si può e si deve invece parlare di influssi letterari, constatazione d' altronde che nulla toglie alle «bizantinità» delle opere in questione, ma è semmai testimonianza di un'insospettata e insospettabile vitalità e spirito d'iniziativa da parte dei circoli culturali di corte dell'epoca.

L'esistenza del poema di Meliteniotes viene a dare una conferma a quanto sono venuta affermando. In polemica col romanzo di corte — e forse questa polemica è da riconoscersi anche nell'uso della lingua dotta e nell'abbandono di quella che era stata fin dagli inizi la forma tipica della cosiddetta Unterhaltungsliteratur — egli ne riprende l'elemento allegorico, convogliandolo nella direzione didattico-omiletica, anch'essa di origine francese. Così facendo egli non si prefigge tanto di scrivere «un contrappeso moraleggiante» al romanzo[153], quanto di riportare a forme bizantine, servendosi ancora una volta del veicolo consueto dell'ekphrasis, un nuovo genere letterario che è quello del poema allegorico e spingendo alle estreme conseguenze quella tendenza emulativa tipica dei circoli culturali di corte. Il risultato inevitabile e a limite prevedibile è quell'aria assolutamente bizantina che abbiamo già notato nelle opere romanzesche. In questo senso il poema di Meliteniotes che non è certo un successo letterario — è anzi

[151] Beck, Volkstümliche Literatur 130—131.

[152] Beck, Volkstümliche Literatur 129.

[153] L'espressione «moralisierendes Gegengewicht» è di Beck, Volkstümliche Literatur 130.

assolutamente il contrario — rapportato agli intenti e tenuto conto delle obiettive difficoltà, è un tentativo estremamente interessante per lo storico, a suo modo molto più interessante di opere tanto più valide letterariamente, quali ad esempio quelle che ci offre la letteratura che vorrei chiamare, per amor di chiarezza, «di traduzione».

Ci si potrebbe chiedere come mai questa corrente emulativa si sia esaurita nell'arco di poche generazioni e non sia stata mai più ripresa. La risposta si trova, credo, in quella che era la sua caratteristica peculiare, quella cioé di essere una letteratura di corte. Nata e promossa nel ristretto ambiente degli intellettuali gravitanti intorno alla Costantinopoli dei Paleologi[154], morì inevitabilmente con lo scomparire di quella corte che era il suo *humus* naturale, mentre la corrente di traduzione, svincolata dal centro e di conseguenza più libera di agire durante la turcocrazia continuò il suo cammino, maturandosi e dando origine due secoli più tardi ai capolavori della letteratura cretese e cipriota.

[154] E' significativo, mi sembra, che tutto questo fermento intellettuale nel senso di un'apertura agli influssi letterari occidentali si concentri intorno alla corte dei Paleologi dopo la restaurazione di Michele VIII. Rispetto all'analoga apertura di cui avevano fatto mostra i Comneni, in particolare Manuele I, il periodo niceno segna invece una battuta d'arresto, pur essendo per altro verso epoca di grande vitalità culturale. L'attività letteraria si esplica però in tutt'altra direzione, quella cioé del recupero e dell'approfondimento del patrimonio classico tradizionale, cfr. H. Hunger, Von Wissenschaft und Kunst der frühen Palaiologenzeit. *JÖBG* 8 (1959) 123—155. Il fatto non è a mio avviso casuale, ma dimostra chiaramente quanto siano stretti i legami fra attività culturale e situazione politica. Chi ha visto nel periodo niceno un epoca di esasperato patriottismo e di conseguente chiusura a sollecitazioni esterne, ha visto giusto, e la letteratura viene a darne un'ulteriore conferma, cfr. J. Irmscher, Nikäa als «Zentrum des griech. Patriotismus». *RESEE* 8 (1970) 33—47 e: Nikäa als «Mittelpunkt des griech. Patriotismus». *Byz. Forsch.* 4 (1972) 114—137, e M. Angold, Byzantine «Nationalism» and the Nicaean Empire. *Byz. Mod. Greek Stud.* 1 (1975) 49—70.

PETRE Ş. NĂSTUREL—NICOARĂ BELDICEANU / PARIS

LES ÉGLISES BYZANTINES ET LA SITUATION ÉCONOMIQUE DE DRAMA, SERRÈS ET ZICHNA AUX XIVe ET XVe SIÈCLES*

I. Introduction

Inaugurant une série de recherches interdisciplinaires turco-byzantines, nous nous proposons de signaler et identifier ici dans la mesure du possible les sanctuaires chrétiens de Drama, Serrès et Zichna mentionnés lors des recensements effectués sous Meḥmed II. Nos informations proviennent de deux registres de recensement ottomans des Archives de la Présidence du Conseil à Istanbul: le registre détaillé du cadastre TT 3 (tapu ve tahrir n° 3) et le registre détaillé TT 7. Déjà décrits par l'un de nous, il suffira de rappeler quelques données indispensables. Le registre TT 3 appartient au second recensement ordonné par Meḥmed II et fut rédigé (cf. page 120 du registre) l'an de l'hégire 869 (3 sept. 1464—23 août 1465). Il renferme les noms des timariotes, des villes et des villages; ceux des chefs de famille, des veuves, et le montant de chaque impôt séparément; les titres de propriété excipés par les détenteurs de biens (mülk) et des timars; les legs pieux (vaqf) aussi y sont enregistrés. Quant à TT 7, il date de l'an 883 de l'hégire (4 avr. 1478—24 mars 1479) et fut dressé lors du troisième recensement décidé par le même sultan après la campagne meurtrière de Moldavie de 1476[1].

II. Prise de la région de Drama, Serrès et Zichna par les Ottomans

Malgré l'imprécision de la chronologie dans les sources narratives ottomanes, les dernières recherches ont établi que Murād Ier (1362—1389)

---

* Sigles et abréviations:

BELDICEANU, Ville = N. BELDICEANU, Recherches sur la ville ottomane au XVe siècle: Étude et actes. Paris 1973.

GÖKBILGIN, Paşa livası = M. T. GÖKBİLGİN, XV—XVI asırlarda Edirne ve Paşa livası, vakıflar-mülkler-mukataalar (Andrinople et le gouvernement du Pacha aux XVe et XVIe siècles: les legs pieux, propriétés et fermages). Istanbul 1952.

GUILLOU, Prodrome = A. GUILLOU, Les archives de Saint-Jean-Prodrome sur le Mont Ménécée. Paris 1955.

Nota bene: les termes techniques ottomans sont expliqués en notes une fois pour toutes la première fois qu'ils apparaissent dans notre texte.

[1] Pour plus de détails: N. BELDICEANU, Margarid: Un timar monastique. *REB* 33 (1975) 227—230.

ne put annexer les villes de Drama, Serrès et Zichna qu'après la reddition de Gallipoli de l'hiver 1376/1377[2]. Serrès tomba définitivement au pouvoir des conquérants le 19 septembre 1383[3]. Si les chroniqueurs Uruğ, ʿĀšıqpašazāde et Nešrī placent la conquête de Drama et de Zichna à la même époque, leur chronologie ne répond pas à la réalité[4]. L' auteur anonyme de la chronique grecque des sultans ottomans est plus explicite : il sait que Murād détenait déjà Serrès et que Manuel Paléologue, voulant de Thessalonique, s'en emparer, dut bon gré mal gré aller faire sa soumission au sultan à Brousse, après que son père, le basileus Jean V, et le duc de Lesbos eussent refusé de seconder son entreprise contre les Ottomans qui, de leur côté, menaçaient Thessalonique[5]. On est aujourd'hui d'accord que les trois villes tombèrent au pouvoir des Turcs quelques années seulement avant Thessalonique, conquise en 1387.

III. Situation de Drama, Serrès et Zichna entre 1464 et 1479

a) Drama. En 1464/65, Drama était dirigée par le subašı Muṣṭafā beğ[6], fils de Balaban aġa (TT 3, 484). En 1478/79, le ziʿāmet de Drama était détenu par Meḥmed pacha[7] (TT 7, 24), auquel le sultan avait également

[2] Irène BELDICEANU-STEINHERR, La conquête d'Andrinople par les Turcs: la pénétration turque en Thrace et la valeur des chroniques ottomanes. *TM* 1 (1965) 455; LA MÊME, Recherches sur les actes des sultans Osman, Orkhan et Murad Ier. Munich 1967, 180—181.

[3] G. T. DENNIS, The reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica, 1382—1387. Rome 1960; Irène BELDICEANU-STEINHERR, La prise de Serrès et le firman de 1372 en faveur du monastère Saint-Jean-Prodrome. *Acta historica* (Munich) 4 (1965) 15—24; P. TH. PENNAS, Ἱστορία τῶν Σερρῶν ... 1383—1913. Athènes, 2e éd. 1966, 56—60; J. W. BARKER, Manuel II Palaeologus (1391—1425): A Study in Late Byzantine Statesmanship. New Brunswick—New York 1969, 46—48.

[4] F. BABINGER, Die frühosmanischen Jahrbücher des Urudsch. Hannover 1925, 24 et 96; F. GIESE, Die altosmanische Chronik des ʿĀšıkpašazāde. Leipzig 1929, 56; Nešrī, Ğihānnumā, éd. TH. MENZEL, FR. TAESCHNER, t. I, Leipzig 1951, 58.

[5] G. TH. ZORAS, Χρονικὸν περὶ τῶν Τούρκων σουλτάνων (κατὰ τὸν Βαρβερινὸν ἑλληνικὸν κώδικα 111). Athènes 1958, 25 (cf. R. F. KREUTEL, Leben und Taten der Türkischen Kaiser. Graz—Wien—Köln 1971, 25—26). A remarquer que, malgré leur fausse chronologie, les auteurs ottomans placent la chute des trois villes dans les années proches de la mort de Murād Ier.

[6] Le père de ce Muṣṭafā beğ apparaît dans les documents du XVe s. : GÖKBİLGİN, Paşa livası, p. 59 et note 94.

[7] Sous Meḥmed II il existe plusieurs pachas de ce nom : Meḥmet pacha, détenteur du ziʿāmet de Drama et de Zichna en 1478/79, est le célèbre Qaramanī Meḥmed pacha (GÖKBİLGİN, Paşa livası, p. 74, 83, 88, 134). Ce haut dignitaire originaire de Qaraman servit le sultan comme nišānğı et vizir; il fut décapité par les janissaires révoltés lors de la mort de Meḥmed II (4 mai 1481) : F. BABINGER, Die Chronik des Qaramânî Mehmed-Pascha, eine neuerschlossene osmanische Geschichtsquelle, dans: Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante II. Munich 1966, 1—5; cf. R. F. KREUTEL, op. cit., 164. Sur la chronique de Qaramanī Meḥmed pacha: F. BABINGER, Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke. Leipzig 1927, 24—26.

concédé Zichna. Un qāḍī distribuait la justice. L'activité économique y était assez importante, ce qui implique l'existence d'une série de charges en rapport avec la vie commerciale. La population était constituée de musulmans et de chrétiens. En 1464/65 la communauté musulmane comprenait 54 maisons et 6 veuves; la chrétienne, 152 maisons, 24 célibataires et 92 veuves. Au total 328 unités fiscales, donc moins de 1450 âmes, vu le nombre important des veuves (TT 3, 484 sq.). En 1478/79, les musulmans représentaient 69 maisons, 17 célibataires et 12 veuves, et les chrétiens, 120 maisons, 12 célibataires et 61 veuves (TT 7, 24—27) : au total, 291 unités fiscales. Il est fort probable que la totalité des habitants était inférieure à 1309 âmes. Les recenseurs de 1464/65 et ceux de 1478/79 signalent l'existence de corroyeurs, selliers, fabricants de babouches, tisserands, tailleurs, maréchaux-ferrants etc. (TT 3, 484—485 et TT 7, 24—25). En 1478/79, sur un revenu annuel de 41.426 aspres (l'ispenğe compris[8]: 3666 aspres), le niyābet[9], le droit de mariage, les amendes pour crimes et délits, le droit sur les porcs et celui sur les transactions commerciales (bāğ)[10] totalisent 16.000 aspres (TT 7, 27). Ceci témoigne d'une certaine activité économique. On mentionnera aussi une manufacture de bougies[11] et l'existence de fouleries (TT 7, 27).

b) Serrès. Administrativement, Serrès était la capitale d'une subdivision de sanğaq; la relation de Iacopo di Promontario parle du capitanato Vardarij[12]. En 1464/65 elle était dirigée par le subašı Ṭoġan Qurtğı (TT 3, 156)[13]. Lors du recensement de 1478/79, apparaît en qualité de subašı un certain Sinān beğ, détenteur de la charge aulique de kīlār bašı (cellérier en chef)[14] (TT 7, 220). La justice ottomane était représentée par un qāḍī[15]. La

[8] BELDICEANU, Ville 298—299.

[9] IDEM, 302.

[10] IDEM, 292—293; M. BERINDEI, Marielle KALUS-MARTIN et G. VEINSTEIN, Actes de Murād III sur la région de Vidin et remarques sur les qānūn ottomans. *Südost-Forschungen* 35 (1976) 20—32.

[11] GÖKBİLGİN, Paşa livası 148.

[12] F. BABINGER, Die Aufzeichnungen des Genuesen Iacopo di Promontorio de Campis über den Osmanenstaat um 1475. Munich 1957, 52.

[13] Mentionnons l'existence d'un quartier et d'un oratoire à Andrinople qui portent le nom de Qurtğı Ṭoġan. Ce même dignitaire fonda un legs pieux dans le village de Qayapa. Pour plus de détails: GÖKBİLGİN, Paşa livası 224—228. Sur Andrinople, l'ouvrage de K. KREISER, Edirne im 17. Jahrhundert nach Evliya Çelebi. Freiburg im Breisgau 1975, XXXIII + 289 p. + 2 pl. hors-texte + 41 p.

[14] J. VON HAMMER, Des Osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung I. Vienne 1815, 67—68, 90—97; II 27.

[15] TT 3, 262; GÖKBİLGİN, Paşa livası 143.

ville devait être aussi le siège de divers représentants de la Sublime Porte, assumant l'administration fiscale, la frappe de la monnaie et la surveillance de l'activité économique[16] (il existait un muḫtesib)[17]. Musulmans et chrétiens composaient la population. En 1464/65 la communauté musulmane comprenait 493 maisons et 70 veuves, et la chrétienne 494 maisons et 235 veuves, soit un total de 1292 unités fiscales. L'ensemble des habitants ne devait pas être inférieur à 6000 individus (TT 3, 173). Le recensement effectué en 1478/79 indique une légère poussée des musulmans avec 534 maisons, 25 célibataires et 75 veuves (soient 636 unités fiscales), en regard de l'élément chrétien qui n'avait plus que 282 maisons, 3 célibataires et 64 veuves (soient 349 unités fiscales). Au total, la population représentait 985 unités fiscales (TT 7, 237), soient quelque 4432 âmes.

L'artisanat détenait une place insigne dans l'activité économique de Serrès. On y trouvait des quartiers de corroyeurs, tanneurs, forgerons, fabricants d'arcs, tailleurs, tisserands, selliers, fabricants de babouches, maraîchers, potiers, meuniers, fabricants de soques (TT 7, 220—237), charpentiers, préparateurs et vendeurs de soie, fabricants de fers pour chaussures, bottiers, maréchaux-ferrants, fabricants de sacs de fourrage et de couvertures, savonniers, teinturiers, bonnetiers, pâtissiers, cardeurs de coton, chaudronniers, couteliers, étameurs, fabricants de bas, fabricants de doublures, feutriers, bijoutiers et orfèvres (TT 3, 156—163). A cela s'ajoutaient le personnel de l'atelier monétaire, les changeurs de monnaies (TT 7, 221, 229)[18] et les ouvriers de la manufacture de bougies[19]. La ville, enfin, comprenait un assez grand nombre de boutiques, de teintureries et de restaurants, abrités sous le marché couvert qui était gardé la nuit[20]. Certains habitants s'adonnaient à l'agriculture et aux cultures potagères (TT 3, 173; TT 7, 237). En 1464/65 la dîme du blé, de l'orge et du millet rapporta 345 aspres (TT 3, 173). La production céréalière de la ville devait donc s'élever à 2760 aspres[21], tandis qu'à la même époque le niyābet rapportait 17.400 aspres par an (TT 7, 156). Sous cette rubrique

[16] Sur la structure administrative d'une ville ottomane: BELDICEANU, Ville. Sur l'atelier monétaire de Serrès: N. BELDICEANU, Actes des premiers sultans I. Paris—La Haye 1960, 79—85 et Actes. II. Paris—La Haye 1964, 187, 190.

[17] GÖKBİLGİN, Paşa livası 143. Sur la charge de muḫtesib: BELDICEANU, Ville 73—81.

[18] BELDICEANU, Actes, I, 79—84; II, 187; H. SAHİLLİOĞLU, XV. yüzyıl sonunda osmanlı darphane mukataaları (Les fermages des ateliers monétaires à la fin du XVe s.), tiré à part de *Iktisat Fakültesi mecmuası* 23/1—4 (Istanbul 1943) 24, 63—65.

[19] GÖKBİLGİN, Paşa livası 148—149.

[20] BELDICEANU, Ville 266—268.

[21] Sur la manière de calculer la valeur de la production céréalière: BELDICEANU, Margarid 245 et note 17. Sur la valeur de l'aspre sous Mehmed II, cf. art. cit., 235—236.

l'administration devait comprendre, outre les amendes, le droit prélevé sur les transactions commerciales (bāğ) (cf. TT 7, 237). Ces quelques données ne laissent planer aucun doute sur l'activité économique de Serrès. Ajoutons que la ville se trouvait dans une région de rizicultures et de madragues[22].

c) Zichna. Capitale d'un zi'āmet[23], Zichna (Ziḫne, en turc) avait à sa tête, en 1464/65, le subašı Bāyazīd beğ (TT 3, 422) et, en 1478/79, Meḥmed pacha, plus connu sous le nom de Qaramānī Meḥmed pacha[24]. Mentionnons qu'il s'y trouvait un qāḍī (TT 7, 134). Deux communautés y vivaient, une musulmane et une chrétienne. En 1464/65, les musulmans détenaient 32 maisons (TT 3, 422) et les chrétiens, 393 maisons, 20 célibataires et 148 veuves (TT 3, 432): au total 593 unités fiscales. La population ne devait pas dépasser 2668 âmes. Le recensement ultérieur donne pour les musulmans 32 maisons et 4 célibataires et, pour les chrétiens, 390 maisons, 2 célibataires et 128 veuves (TT 7, 115, 121): soit un total de 556 unités fiscales représentant 2500 âmes environ. Le registre de 1478/79 répartit la population chrétienne par quartiers portant le plus souvent des noms de prêtres, tels Papas Angelos, Papas Vatağ (= Vatatzès!), Papas Tudoros, Papas Ḫartofila (chartophylax) etc. (TT 7, 118—120). Les deux recensements citent des tisserands musulmans (TT 3, 422; TT 7, 114). Les impôts énumérés indiquent que les habitants tiraient de l'agriculture une bonne partie de leurs revenus. Sur 33.317 aspres, 11.423 proviennent de l'ispenğe, droit versé par les chrétiens, et 12.512 de dîmes prélevées sur le blé, l'orge, le seigle et l'avoine (TT 3, 431). Nous avons laissé de côté les droits perçus sur les lentilles, le lin, le coton, le safran, les fruits, les vignes et autres produits du sol. On percevait un droit sur les briques qui se montait à 80 aspres seulement (TT 3, 431; TT 7, 121). Quatorze ans plus tard, les droits versés sur le blé, l'orge et le seigle rapportaient 27.700 aspres, sur un revenu de 69.966 aspres, qui comprend l'ispenğe, d'un montant de 10.506 aspres (TT 7, 121). Une certaine activité commerciale est mise en évidence par le montant des droits occasionnels, — le plus important étant perçu sur les transactions commerciales (bāğ) — à savoir 6.500 aspres (TT 7, 121). Il existait également une manufacture de bougies donnée à ferme[25].

Il appert de ce qui précède que, sous Meḥmed II, Serrès constituait un centre urbain et économique assez important, comparativement à Drama et Zichna, dont la population réunie était inférieure à la sienne. La culture du sol jouait un rôle appréciable dans la vie économique des trois villes.

[22] GÖKBİLGİN, Paşa livası 135—141.

[23] BELDICEANU, Ville 313.

[24] Voir supra note 7.

[25] GÖKBİLGİN, Paşa livası 148.

IV. Les églises avant et après la conquête ottomane

Des édifices ruinés ou encore parfois debout, des pièces d'archives, des notices de manuscrits en grec et l'apport inédit des deux recensements ottomans, telle sera notre documentation. Précisons d'emblée que les données de ces registres concernant les lieux de culte sont de quatre natures: il y a d'abord celles relatives aux monastères et aux églises connus sous leur vocable; puis, l'énumération de quartiers portant le nom du sanctuaire local; ensuite, des quartiers désignés du nom d'un desservant; enfin, les noms des prêtres enregistrés dans TT 3, là où les villes ne sont pas divisées en quartiers.

Les informations de la première catégorie attestent l'existence d'un «monastère métropolitain» à Drama, Serrès et Zichna. Pour Serrès sont mentionnées les églises Duḫi, Estrati, Ayo Yani et, semble-t-il, Ayo Yorgi (TT 3, 183, 389; TT 7, 246); à Zichna les églises Ayo Dimitri, Ayo Marina, Ayo Körki, Ayo Qostandin, Ayo Tre (?) et Lasqo (TT 3, 434; TT 7, 122) et à Drama Ayo Niqola (TT 7, 34). Les indications ressortissant de la seconde catégorie regardent les quartiers dénommés d'après la présence d'un édifice religieux. C'est le cas du quartier de la Pammakaristos à Drama (TT 3, 25); des quartiers Ayo Dimitri, Ayo Niqola, et Ayo Vaṣil à Serrès (TT 7, 234—236). Zichna ne connaît pas de pareils quartiers.

Concernant la troisième catégorie, citons, à Drama, cinq quartiers (baba Dimitri, baba Čamandros, baba Bsiano et baba Manol, plus le quartier du métropolite). Zichna connaît un nombre imposant de 13 quartiers portant des noms de prêtres (TT 7, 114—120). Il existait à Serrès un «quartier des prêtres» (TT 7, 232) et un «quartier des autres prêtres» (TT 7, 235)! Le premier comptait 9 maisons, le second 8 maisons et 4 veuves. Quant à la quatrième catégorie, le registre TT 3, de 1464/65, fournit les noms des prêtres encore en vie. A Drama sont enregistrés 4 prêtres (TT 3, 486—488); à Zichna, 16 prêtres (TT 3, 422, 424—429) et 16 pareillement à Serrès (TT 3, 162, 164, 166, 168—169). On se demandera si ces ecclésiastiques ne desservaient pas de minuscules églises de quartier.

Pour récapituler, il existait à Drama un quartier du métropolite, 4 églises et 4 prêtres (TT 7, 25, 26, 27); à Serrès un métropolite, 6 ou 7 églises et 16 prêtres, plus ceux des deux quartiers mentionnés ci-dessus; à Zichna, outre le monastère métropolitain, il y avait 6 églises et 13 quartiers portant des noms de prêtres de la ville (TT 7, 114—120). Examinons de plus près ces églises.

Les sanctuaires byzantins de Drama sont au nombre de 5, dans les sources médio-grecques que nous connaissons. Dans TT 7, il n'en figure plus que 2. Ce sont: l'église métropolitaine de la Présentation de la Vierge (Τὰ Εἰσόδια) et les édifices consacrés aux Taxiarques (Saints-Archanges), à

Sainte-Parascève, Sainte-Sophie, Sainte-Barbara[26]. Conquise vers 1383 et avant 1387, Drama eut à souffrir du fait des Turcs transplantés d'Anatolie[27]. Aussi TT 3 n'enregistre-t-il plus que la métropole et une église Saint-Nicolas (Ayo Niqola), que l'on doit adjoindre aux cinq sanctuaires byzantins précédemment cités.

TT 7 conserve le souvenir de six quartiers dénommés en général d'après les desservants de leurs églises. Outre le quartier du métropolite, (TT 7, 25), il y avait ceux des baba Dimitri (ibid.), Čamandros (TT 7, 26), Bsiano (Bassianos? ibid.) et Manol (ibid.), plus le quartier dit Panamnqrs, sans doute de la Pammakaristos, en l'honneur d'un sanctuaire consacré à la Vierge (TT 7, 25). Une attribution plus précise de ces divers quartiers aux édifices énumérés ci-dessus est impossible.

Les églises de Serrès antérieurement à la prise de la ville par les Turcs (19 sept. 1383)[28] figurent dans diverses sources. En 1894 P. Papageorgiou en énumérait une bonne trentaine[29]. Les guerres balkaniques, la première conflagration mondiale, l'impéritie et l'urbanisme moderne les ont pratiquement toutes détruites[30]. La cathédrale est une basilique paléochrétienne à charpente, conservée avec de légères retouches exécutées au XIIIe s. mais maladroitement restaurée au XXe[31]. Les témoignages sigillographiques attestent qu'en 1071 déjà elle devait être vouée à un saint Théodore. Vers 1166 une bulle métropolitaine de plomb est décorée de l'image des saints Théodore Tiron et Théodore le Stratèlate, vocable qu'elle continue de porter[32]; deux chrysobulles, de juin 1321, la mentionnent en tant qu'élément topographique permettant de localiser un moulin appartenant au monastère du Prodrome sur le Mont Ménécée[33].

---

[26] J. E. ANASTASIOU dans *ΘΗΕ* V 220—222 (avec bibliographie). Pour la suite, incomplètement reconstituée jusqu'ici, des métropolites de Drama: BASILE, métropolite de Lemnos, Ἐπισκοπικοὶ κατάλογοι τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀπ' ἀρχῆς μέχρι σήμερον. *Ἐκκλ. Φάρος* 56 (1973) 147—148.

[27] ANASTASIOU, art. cit., loc. cit. (mais avec erreur de chronologie).

[28] Irène BELDICEANU-STEINHERR, La prise de Serrès..., loc. cit.; P. TH. PENNAS, op. cit., loc. cit.

[29] P. N. PAPAGEORGIOU, Αἱ Σέρραι καὶ τὰ προάστεια τὰ περὶ τὰς Σέρρας καὶ ἡ μονὴ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. *BZ* 3 (1894) 225—329.

[30] PENNAS, op. cit. 349—351 (les Bulgares notamment ravagèrent en 1913 la ville dont les trois-quarts furent la proie du feu; 18 églises sur 21 furent anéanties).

[31] A. ORLANDOS, Ἡ μητρόπολις τῶν Σερρῶν. *ABME* 5/2 (1939—1940) 153—166, avec 8 photos et dessins et Ἡ μητρόπολις τῶν Σερρῶν κατὰ τὴν ἔκφρασιν τοῦ Πεδιασίμου. *EEBS* 19 (1949) 259—271, avec 6 photos et dessins (cf. M. TREU, Theodori Pediasimi eiusque amicorum quae extant. Potsdam 1899, 17—29).

[32] V. LAURENT, Le corpus des sceaux de l'Empire byzantin, V/1. Paris 1963, 595—598 et V/3, Paris 1972, 133 (certains de ces sceaux, un peu plus anciens, ont une autre iconographie).

[33] GUILLOU, Prodrome 55—56, 58—59.

Un acte d'Andronic II Paléologue cite une église Sainte-Marina (juin 1321)[34].

A l'intérieur du kastron de Serrès se dressait déjà vers 1339—1342 une église Saint-Nicolas (une tour aussi de cette acropole portait le même nom)[35]. Mais il y en avait encore une, ruinée de nos jours, au sud de l'église métropolitaine dont elle était séparée par la grand-rue[36]. Saint Basile aussi y avait un sanctuaire: un chrysobulle d'Andronic II (juin 1321) mentionne le quartier dit de Saint-Basile[37]. TT 7 (p. 234) connaît le quartier Ayo Vasil.

Le monastère du Prodrome sur le Mont Ménécée, à une dizaine de kilomètres de Serrès, y possédait — outre le métochion de Saint-Georges-du-Sacellaire (dont il sera question plus loin) — deux autres métochia. L'un, fondé en 1299 par Joannice Kaloudès à Serrès même et placé sous le vocable de saint Jean Chrysostome, fut rattaché au Prodrome en 1339[38]; tout près de là s'étaient établis de pauvres hères, hommes libres ou étrangers[39]. L'autre, consacré à Saint-Jean Prodrome, fut annexé vers 1340 par ledit higoumène Kaloudès au monastère du Mont Ménécée. Il se dressait à Serrès près de la porte de Klazomènes[40]. Le culte de saint Jean-Baptiste était tellement en vogue à Serrès qu'il y existait encore un monydrion de Saint-Jean Prodrome que son fondateur, Constantin Chilibiarès, donna au couvent du Prodrome sur le Mont Ménécée en 1341 ou 1342[41]. Et cette dévotion ne s'arrête point là. Joachim, métropolite de Zichna, avait élevé à l'intérieur de la citadelle de Serrès, un monastère dédié au Précurseur; Andronic III en fit un couvent patriarcal en janvier 1329[42].

On y trouvait aussi un sanctuaire de la Vierge[43] et une église consacrée à saint Démétrius; en 1493 cette dernière fut enlevée aux chrétiens, sans doute pour servir au culte musulman[44].

---

[34] GUILLOU, op. cit., 55, l. 28.

[35] Op. cit. 116, n° 35, l. 12/13; *ΘΗΕ* XI 116. t. 11, col. 116. (Selon le Guide bleu, éd. 1956, 63, la Société Archéologique d'Athènes a pratiqué des fouilles à Saint-Nicolas en 1926).

[36] Sur les deux églises Saint-Nicolas, A. XYNGOPOULOS, Ἔρευναι εἰς τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα τῶν Σερρῶν. Thessalonique 1965, 22—45 (celle du kastron) et 46—60 (celle en ruines) avec aussi des dessins et des photos.

[37] GUILLOU, Prodrome 55, l. 20; 58, l. 22; on trouve en 1339/42 la τοποθεσία de Saint-Basile.

[38] Op. cit. 22, 29 et 117 (n° 35).

[39] Op. cit. 117, l. 51—53.

[40] Op. cit. 22 et 87.

[41] Op. cit. 11 et 29.

[42] Op. cit. 87, l. 7 et 68. Et que dire du sanctuaire de Saint-Jean τῆς + Ἡμίσεως (de la Moitié ?!): ibid., p. 117, mentionné peu clairement dans un acte de 1339—1342; (l. 62).

[43] GUILLOU, Prodrome 193—194.

[44] Op. cit. 193, l. 5 du bas.

Saint Georges avait aussi son église; les sources l'appellent Kryonéritès, Saint-Georges-de-l'Eau-Fraîche, sans doute par suite de la présence dans les parages d'une eau agréable à boire[45]. C'était là un monastère, avec sa tour en brique (pyrgos), quelque maisons et une vigne tout autour. On l'appelait aussi le monastère du Sacellaire, en souvenir du sacellaire de Serrès Georges Mourmouras qui l'aurait édifié et dont sa veuve, la nonne Hypomonè, fit don au couvent du Ménécée (juillet 1339). Un chrysobulle du souverain serbe Étienne Dušan, d'octobre 1345, désigne cette fondation du nom de métochion de Saint-Georges-du Sacellaire[46]: L'édifice existe encore et il a même donné son nom à un quartier de Serrès, appelé au XVIIIe siècle le «bas quartier de Ayo Yorgi» (TT 7)[47]. A. Xyngopoulos est d'avis que Mourmouras aura rénové un monydrion préexistant: l'édifice comprenant deux églises accolées et consacrées l'une à saint Démétrius et l'autre à saint Georges, le savant grec estime que le sacellaire aura donné le nom de Saint-Georges à sa fondation, l'ancienne prenant alors celui de Saint-Démétrius[48]. On se demandera si l'église arrachée aux chrétiens en 1493 se confondait avec elle. Les sources n'attestent pas en effet une autre église Saint-Démétrius à Serrès.

TT 3 et TT 7 fournissent encore un appoint d'informations relatives aux sanctuaires orthodoxes encore debout à leur époque. Tantôt il est question d'églises et tantôt de quartiers portant le nom de tel ou tel saint, ce qui implique qu'il existait ou avait existé dans les parages une église, une chapelle placée sous ledit vocable. On relève dans ces deux registres la mention de la métropole[49] et des quartiers de Saint-Démètre[50] et de Saint-Nicolas[51], et même de celui de l'église Yani[52], témoignage de la présence d'un sanctuaire qu'il est malheureusement impossible d'identifier avec l'église Saint-Jean Chrysostome, la fondation de Kalloudès, celle de

---

[45] Op. cit. 24, 29 (acte de 1339). Le surnom de Kryonéritès ne viendrait-il pas de l'existence en 1318 d'une citerne à proximité ? (ibid. 52, l. 4—5.).

[46] GOUILLOU, Prodrome 117, l. 60—61; 112—113 et 117. Le sacellaire surveillait la tenue et la discipline monastiques: L. BRÉHIER, Les institutions de l'Empire byzantin, Paris 1970, 398. Un chrysobulle de 1318 (GUILLOU, Prodrome 52) et un autre de 1321 (ibid. 55) semblent désigner un autre monastère. Voir aussi GUILLOU 129, l. 47.

[47] GUILLOU, Prodrome 151, l. 23 (acte patriarcal de 1795).

[48] XYNGOPOULOS, op. cit. 69 et 78.

[49] TT 3, 183; TT 7, 246.

[50] TT 7, 236.

[51] TT 7, 235.

[52] TT 3, 389. Sans nous prononcer catégoriquement, nous signalerons toutefois un village Ḫrisostomos (Chrysostomos) qui rentrait dans le timar des moines du Prodrome en 1464/65: BELDICEANU, Margarid 252 et passim. Ce village devait manifestement son nom au vocable du sanctuaire local.

Chilibiarès ou celle de Joachim de Zichna citées plus haut, toutes attestées sous les Byzantins, puis sous les Serbes.

Les recensements ottomans consignent l'existence d'édifices non signalés avant la conquête turque: ils lui sont manifestement antérieurs. Tel est le cas de l'église Duḥi[53]: ce nom rappelle le mot slave Duhŭ «Esprit». Ne s'agirait-il point d'une église serbe du Saint-Esprit? Les sources jusqu'ici n'attestent l'activité constructive des Serbes qu'en matière d'architecture militaire[54]. Il faut aussi mentionner l'église Istrati (Aḥstrat-qo)[55]: est-ce une église Saint-Eustrate ou du Stratège (= Archange)?

Sous la domination des Turcs les églises byzantines de Serrès connurent parfois des heures tragiques. Outre ce qui a été rapporté ci-dessus à propos de Saint-Démétrius en 1493, on sait qu'en janvier 1571 les «Agarènes» mirent à sac (ἐδιαγούμισαν) la métropole et sept églises, ainsi que le monastère du Mont Ménécée, plus ses métoques. Le 27 janvier les élèves des médrésés (σοφτάδες) pénétrèrent au Prodrome, y tuèrent et le vidèrent entièrement. La notice qui perpétue ce souvenir dramatique[56] prouve qu'à l'époque Serrès comptait encore huit églises (dont la métropole), plus les métochia dédiés au Prodrome du Ménécée (sinon tous, de moins deux, vu l'emploi du pluriel).

Quant à Zichna, les sources d'époque byzantine y connaissent plusieurs sanctuaires[57]: l'église Sainte-Anastasie, l'église de la Théotokos dite ἡ Ὀστρινή et celle des Saints-Anges, ainsi que deux monydria que le moine Jacob donna au XIV[e] siècle au Prodrome du Mont Ménécée. Un chrysobulle de mars 1333 atteste que ce Jacob ayant prié Andronic III de lui accorder le petit couvent de la Mère de Dieu, ou encore τῆς Ὀστρινῆς, situé en dehors de l'acropole — ἐκτὸς τοῦ κάστρου — avec aussi l'église Sainte-Anastasie, le souverain acquiesça à sa requête[58]. Un horismos d' Étienne Dušan, délivré en 1352/53 au même Jacob, montre que Sainte-Anastasie Pharmakolytria se trouvait du côté du kastron de Zichna. Avec l'assentiment du conquérant

[53] TT 3, 246 et TT 7, 183. Serait-ce alors une fondation serbe du temps d'Étienne Dušan? (v. G. OSTROGORSKIJ, La prise de Serrès par les Turcs. *Byz* 35 [1965] 302).

[54] XYNGOPOULOS, op. cit. 18 (tour d'Oreste, du nom de son édificateur le kastrophylax, sur ordre de Dušan. Les Serbes conquirent Serrès le 25 sept. 1345: op. cit. 17).

[55] TT 3, 183 et TT 7, 246.

[56] GUILLOU, Prodrome 193 (n° 2609).

[57] On lit dans les textes byzantins les variantes Ζυχναί, Ζειχναί, Ζιχναί, etc. pour le nom de cette ville (en turc Ziḫne). Nous avons opté pour le neutre pluriel, forme adoptée par P. LEMERLE, Un praktikon inédit des archives de Karakala (janvier 1342) et la situation en Macédoine orientale au moment de l'usurpation de Cantacuzène, dans Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ. Ὀρλάνδον, I. Athènes 1964, 278—298. Sur Zichna une brève notice de T. A. GRITSOPOULOS, dans *ΘΗΕ* IX 435—437.

[58] GUILLOU, Prodrome 97—98 (n° 28).

slave, ce moine fit don de son monydrion de la Théotokos et de l'église de Sainte-Anastasie au couvent du Mont Ménécée. Ces biens, il les avait reçus du basileus vingt ans plus tôt[59].

Les sources grecques des premiers temps de la domination ottomane mentionnent aussi la présence à Zichna de l'église des Saints-Archanges: c'est l'église métropolitaine locale, encore abritée, au XVI[e] siècle, au monastère du Taxiarque (Archange). Une notice sur un synaxaire lui ayant appartenu nous apprend qu'en 6971 (= 1463), 1[ère] indiction, le 26 février, en la Fête de l'Orthodoxie, fut sacré le métropolite de Zichna Dionysios. Sa signature figure sur un des feuillets du codex[60]. Le personnage était encore en fonction en 1478/79: le recenseur ottoman le connaît sous la forme Ẕionis (le Ẕ correspond ici à l'interdentale sonore δ de la langue grecque).

TT 3 et TT 7 précisent quelles églises étaient encore ouvertes sous Meḥmed II. Ce sont: le monastère de la métropole (TT 3, 434; TT 7, 122), qui est tout un avec l'église des Saints-Anges ou du Taxiarque; l'église Saint-Démétrius (TT 3, 434; TT 7, 122); l'église Aya Marina (TT 3, 434) ou Aya Maria (TT 7, 122): nous l'identifions à celle du monydrion de la Théotokos ἡ Ὀστρινή, attestée depuis déjà le XIV[e] s. L'église Saint-Constantin (TT 3, 434; TT 7, 122), tout comme celle de Saint-Georges (Ayo Körki: TT 7, 122) ne nous sont pas connues de plus près, non plus que l'église L. sqo (TT 7, 122). Faut-il voir dans L. sqo le diminutif du nom d'un Lascaris, fondateur hypothétique de ce sanctuaire[61]? Enfin, nous déchiffrons encore dans TT 3, 434, l'appellation bizarre d'une église dite Ayo Tre.

Si la plupart de ces églises ne se rencontrent pas à l'époque byzantine, il n'en est pas moins évident que leur ancienneté est antérieure à la chute de Zichna au pouvoir des Ottomans. Mais il est encore une église qui, pour

[59] Op. cit. 141 (n° 48); voir aussi les doc. 40 et 43. Sur le monastère du Prodrome voir, outre l'ouvrage de Guillou, les deux articles de I. DUJČEV, Le cartulaire A du monastère de Saint-Jean-Prodrome sur le Mont Ménécée retrouvé. *REB* 16 (1958) 169—171, et surtout: L'ancien cartulaire du monastère de Saint-Jean-Prodrome sur le Mont Ménécée. *ZRVI* 6 (1960) 171—185 avec plusieurs facsimilés; Irène BELDICEANU-STEINHERR, La prise de Serrès..., 15—24; G. OSTROGORSKIJ, La prise de Serrès..., not. p. 313—317; Elizabeth A. ZACHARIADOU, Early Ottoman documents of the Prodromos monastery (Serres). *Südost-Forschungen* 28 (1969) 1—12; N. BELDICEANU, Margarid, loc. cit.

[60] GUILLOU, Prodrome 192. Le métropolite Dionysios est l'un des rares hiérarques de Zichna connu des fastes épiscopaux du siège: le témoignage de TT 7 atteste que son pontificat dura au moins une quinzaine d'années. Mgr BASILE, métropolite de Lemnos, art. cit. 168, ne le connaissait qu'en 1466 et 1467 (signataire de la déposition du patriarche Marc Xylokaravis).

[61] Hypothèse suggérée par l'anthroponyme roumain Lascu, rattaché étymologiquement à Lascaris par N. A. CONSTANTINESCU, Dicţionar onomastic românesc. Bucarest 1963, 307.

inconnue qu'elle soit des deux cadastres de Meḥmed II, existait sous ses prédécesseurs : Sainte-Anastasie, attestée depuis 1333 (cf. supra). Un nišān (σημεῖον) de Mūsā Çelebi, de 1412, en fait mention lors de l'énumération des privilèges du monastère du Mont Ménécée (le monastère de Margarid, comme les actes ottomans accoutument de l'appeler)[62]. De même, un firman (ḥükm, προσταγή) de Meḥmed Ier, de 1419[63]. Ces deux pièces signalent des vignes à Sainte-Anastasie. En revanche, un acte de Meḥmed II, de 1460, est muet à son propos[64]. Peut-être ce sanctuaire s'était-il ruiné entre-temps, à moins que les Turcs ne l'aient affecté au culte musulman.

TT 3 renferme aussi les noms de 16 prêtres desservants des églises de Zichna (424—429). En outre, 13 quartiers portent des noms de prêtre (TT 7, 114—120). Toute localisation ou identification est impossible. Voici leur énumération : ce sont les quartiers du baba Tudor (Tudr : TT 7, 114) dit aussi du baba Liqanos (ibid. 114—115) ; du babas Vaṣalid (Basilide ? : ibid. 115) ; du babas Patire (? : 115—116) ; du baba Ḫrat (? : 116) ; du babas Drvšno (116—117) ; du baba Ġāzī (117) ; du babas Mrklvs (117— 118) ; du baba Angelos (117) ; du baba Šna . ri (? : 118) ; du baba Yani Ḫartofsle (118), où nous croyons déceler un chartophylax Yannis, détail qui permet d'inférer l'existence de ce titre ecclésiastique[65] parmi les dignitaires du clergé métropolitain local; du babas Angelos (118—119) ; du babas Qort . k (? : 119) ; du babas Vataǧ (Vatatzès : 119) et du baba Tudorus (Théodore : 119). Le nombre même de ces prêtres suggère qu'au moins treize édifices du culte orthodoxe fonctionnaient à Zichna et dans ses quartiers en 1478/79.

Notons également ce détail fourni par les sources grecques que l'acropole de Zichna comptait parmi ses habitants des juifs en 1333 et 1345[66]. TT 3 et TT 7 n'en soufflent mot.

[62] ZACHARIADOU, op. cit. 4—5. Mūsā Çelebi fait allusion aux privilèges reconnus par son père (Bajazet Ier) et son aïeul (Murād Ier).

[63] ZACHARIADOU, 6—7 : le sultan mentionne lui aussi les libertés sanctionnées par ses mêmes père et grand-père.

[64] Op. cit. 7—8 (édition de cet acte).

[65] Sur le chartophylax du patriarcat (et par analogie sur celui des métropolites) : L. BRÉHIER, op. cit. 398—400 et J. DARROUZÈS, Recherches sur les ΟΦΦΙΚΙΑ de l'Église byzantine. Paris 1970, 19—28 et 334—352.

[66] GUILLOU, Prodrome 98, l. 12 et 129, l. 59—60 (cf. E. VOORDECKERS, Les juifs et l'Empire byzantin au XIVe siècle, dans Actes du XIVe Congrès International des Études Byzantines, II. Bucarest 1975, 286—287 ; Cathérine ASDRACHA, La région des Rhodopes aux XIIIe et XIVe siècles. Étude de géographie historique. Athènes 1976, 87—88. Au XIIe s. et pour cette région, Benjamin de Tudèle ne parle que des juifs de Christopolis, Drama et Demetritzi : A. SHARF, Byzantine Jewry from Justinian to the Fourth Crusade. Londres 1971, carte de la p. 131 et index. Nous signalons que, tandis que TT 3 et TT 7 ne parlent pas de la présence de juifs à Serrès, un tezkere inédit du beglerbeg de Roumélie du 3 févr. 1513 (Hégire 27 Zq. 918) compte 56 maisons de juifs et 3 célibataires, contre, pour les musulmans,

Nous avons signalé plus haut qu'il y avait des vignobles à Zichna près de Sainte-Anastasie Pharmakolytria. Ce détail évoque en passant un aspect du paysage économique local sous les Byzantins. En 1345 le métochion du Prodrome du Mont Ménécée y possédait des vignes en divers points, de même que trois moulins[67], lesquels impliquent la culture des céréales.

Même condensé au minimum, notre exposé se doit d'indiquer quelle était la source des revenus dont disposaient les métropolites des trois villes de la Macédoine orientale qui font l'objet de ce travail.

V. Nature des revenus d'église

Les données de TT 3 et de TT 7 révèlent l'origine des revenus dont les hiérarques de Drama, de Serrès et de Zichna disposaient sous les Ottomans. Un chapitre important provenait de l'exploitation du sol (céréales, vignes, arbres fruitiers, potagers). Une deuxième partie découlait du revenu proprement dit de l'activité économique (1 moulin, 1 briqueterie, des foires, des boutiques). Enfin, la troisième source consistait dans les revenus versés par les églises et dans les dons des fidèles. Il est fort probable que là où les recenseurs n'indiquent pas leur nature exacte, ces revenus provenaient des droits ecclésiastiques[68].

La prébende dont ils jouissaient allait assurer bientôt aux hiérarques des riches éparchies de Drama, Serrès ou Zichna leur avènement au trône patriarcal. En 1491, Manassès de Serrès deviendra le patriarche œcuménique Maxime V. L'an 1498 portera aux honneurs suprêmes de l'Orthodoxie Joachim de Drama. Pacôme de Zichna le remplacera en 1503, en ajoutant 500 ducats d'or au tribut versé à la Porte afin de revêtir d'aussi hautes fonctions[69].

Pour permettre au lecteur de saisir plus clairement l'importance de ces revenus — lesquels figurent du reste dans l'annexe finale intitulée

966 maisons et 238 célibataires et, pour les chrétiens, 493 maisons, 37 célibataires et 256 veuves : au total 1515 maisons, 278 célibataires et 256 veuves; le revenu annuel s'élevait à 80557 aspres. Registre de timars de Roumélie, MM 7 (Archives d'Istanbul), f. 34v°.

[67] GUILLOU, Prodrome 129, l. 59.

[68] J. KABRDA, Le système fiscal de l'Église orthodoxe dans l'Empire ottoman. Brno 1968, 56 et suiv.

[69] N. IORGA, Byzance après Byzance. Bucarest 1971, 89. Pour la période concernant notre travail on trouvera de riches indications relatives aux trois sièges métropolitains de Drama, Serrès et Zichna chez P. LEMERLE, Philippes et la Macédoine orientale à l'époque chrétienne et byzantine, Paris 1945 (cf. index). Quant à l'ordre de préséance de ces trois métropoles, voir aussi TH. H. PAPADOPOULLOS, Studies and documents relating to the history of the Greek Church and people under Turkish domination. Bruxelles 1952, 112 (Serrès : 28e place; Drama : 29e place) et 117 (Zichna : 69e place).

Traduction — nous les présentons ici sous forme de tableau. La lettre A y représente les revenus tirés de la terre; la lettre B, ceux provenant des foires, des boutiques, d'un moulin, d'une briqueterie; la lettre C regroupe les revenus de nature ecclésiastique. A la lettre T est indiqué le total des revenus de chacun des trois métropolites.

Registres	Drama				Serrès				Zichna			
	A	B	C	T	A	B	C	T	A	B	C	T
TT 3	×	×	×	×	730	140	×	870	1200	365	110	1675
TT 7	700	450	350	1500	5135	300	×	5435	1200	490	180	1870

Annexe

Traduction

Drama

Tapu ve Tahrir n° 7 (1478—1479)[70]

p. 34 Monastère: Yaqov métropolite[71].
Moulin fonctionnant une année: 200 [aspres].
Vigne-[revenu]: 300 [aspres].
Potager, trois parcelles, [revenu]: 400 [aspres];
Foire (panayır)[72] restée en dehors du registre [précédent], revenu: 250 [aspres].

[70] Le scribe inscrit sur la même page du registre deux églises. L'une, l'église Qošnič (15 personnes) n'avait, en vertu d'un firman impérial, rien à verser sur ses vignes ni ses champs. La seconde, Ayo Yorgi, dépendait des moines de l'église de «Qošnič» et se trouvait aux environs du village de Kesriye; ses biens rapportaient annuellement 2300 aspres: TT 7, 34.

[71] Il y avait à Drama le quartier du «Midrobolid»: TT 3, 25. Une partie des chiffres sont écrits en siyāqat. Sur le siyāqat: L. Fekete, Die Siyāqat-Schrift in der türkischen Finanzverwaltung I. Budapest 1955, 13—65; D. Günday, Arşiv belgelerinde siyakat yazısı: özellikleri ve divan rakamları (L'écriture siyaqat d'après les documents d'archives, ses particularités et les chiffres siyaqat). Ankara 1974, VII + 259 p.

[72] Ce vocable d'origine grecque apparaît non seulement dans TT 7, mais est connu également des bérats et des firmans adressés par la Porte aux métropolites. Le terme est passé dans les langues balkaniques. Il s'agit souvent de taxes et des redevances encaissées par un métropolite à l'occasion des foires annuelles organisées auprès d'un monastère ou d'une église: Kabrda, op. cit. 70, 79—80. Le droit de panayır ne constituait pas un revenu exclusivement ecclésiastique. La Porte pouvait le céder à titre de réserve timariale (ḫāṣṣa) à des timariotes (TT 3, 408, 416). A d'autres occasions, le sultan comprend le resm-i panayır parmi les droits et redevances concédés à des timariotes (TT 3, 286, 362, 365, 370, 388, 389, 415, 416). Le panayır apparaît en 1454/55 en Thessalie où il est concédé à un timariote conjointement avec le droit de douane (gümrük) (Registre détaillé du cadastre de Thessalie, 1454/55, Başvekalet Arşivi, Istanbul, fonds maliyeden müdevver, n° 10, fol. 71[ro]). Enfin, en

Der küre (?). Eglise Ayo Niqola, deux foires (panayır), revenu: [3]50[73] [aspres].
Revenu total: 1500 [aspres][74].

Serrès (Siroz)

Tapu ve Tahrir n° 3 (1464—1465)

p. 183 Monastère [du] métropolite.
Vignes: 3; Mûriers: 13. Potagers: 4, revenu: 400 [aspres]. Sur la butte Daravašani sept champs = 4 dönüm[75]. Sur la butte Ġuryani champ = 4 dönüm, 3 noyers. Sur la butte Daravašani: vignes. Ils perçoivent trois dîmes. Trois parcelles. Revenu: 30 [aspres]. Eglise Duḫi: 15 oliviers; 6 figuiers, 1 noyer. Eglise Aḫsratqo[76]: 10 oliviers, 1 noyer, 3 figuiers.
Dans la ville de Serrès: 3 boutiques, revenu annuel: 140 [aspres].
Dans la ville de Serrès: terrain à ferme. Total [du revenu] pour une année: 300 [aspres].
Total
Vignes: 6; potagers: 4; boutiques: 3; églises: 2; champs: 8 dönüm.
Revenu Total: 870 [apres][77].

Tapu ve Tahrir n° 7 (1478—1479)

p. 246 Monastère [du] métropolite de la ville de Serrès.

Macédoine orientale, un timariote reçoit le resm-i panayır et le [resm-i] qaṣṣāb. Sur la traduction de ce dernier terme les ottomanisants sont divisés: Kabrda, op. cit. 74—75. Sur le panayır en Hongrie ottomane: L. Fekete—Gy. Káldy-Nagy, Rechnungsbücher türkischer Finanzstellen in Buda (Ofen) 1550—1580, türkischer Text. Budapest 1962, 704—707, index s. p. Sur le panayır en Albanie ottomane au début du XV[e] siècle: H. İnalcik, Hircrî 835 tarihli sûret-i defter-i sancak-i Arvanid (Copie du registre du gouvernorat d'Albanie de l'année 835 H.). Ankara 1954, 89, § 108 b. Pour les foires byzantines: C. Asdracha, op. cit. 112 et 221—222, avec bibliographie.

[73] Les revenus additionnés fournissant un total de 1200 aspres, le revenu était de 350 aspres et non de 50.

[74] En 1478/79 l'équivalent or de 1500 aspres correspond à 33,33 florins: cf. N. Beldiceanu, Les actes..., I 175.

[75] Un dönüm = 1000 m²: H. İnalcik, Encyclopédie de l'Islam², II 33—34.

[76] Il faut probablement corriger en Estrati: TT 7, 246.

[77] En 1462 la pièce d'or ottomane était changée contre 40 aspres: N. Beldiceanu, op. cit. I 175. Le total de 870 aspres ne comprend que les revenus chiffrés. Compte tenu des revenus tirés des arbres fruitiers et des champs, il est probable que le revenu annuel dépassait 1100 aspres. A la même époque à Zichna 30 oliviers rapportaient annuellement 200 aspres: TT 3, 434.

Boutiques: 3[78] — revenu fixe par an, 300 [aspres].
Potagers: 6 — revenu fixe par an, 1700 [aspres]. Un autre potager 500 [aspres].
Mûriers: 13 — [revenu]: 150 [aspres].
L'église Duḫi soumise au monastère, 50 oliviers — [revenu]: 150 [aspres].
L'église Estrati, 6 oliviers — 200 [aspres], 1 noyer — 5 [aspres], 6 figuiers — 10 [aspres].
Dans le village de Suṣa, 4 noyers — 20 [aspres].
Dans le village de Naqos, 4 vignes à ferme — 100 [aspres], 20 oliviers — 100 [aspres].
Dans le village de Drupšani[79], 15 vignes à ferme — 100 [aspres].
Dans le village de Prbr. va (?), 1 vigne — 600 [aspres].
Tenure de Ḥamza beḡ; vigne — 600 [aspres].
Dans le village de Vılču: une vigne — 800 [aspres].
Champs, huit parcelles — 100 [aspres].
Total: [5435 aspres][80].

Zihna (Ziḫne)

Tapu ve Tahrir n° 3 (1464—1465)

p. 434 Monastère [du] métropolite; il détient un bérat du sultan.
Vigne — [revenu]: 1000 [aspres].
Oliviers — 30, revenu: 200 [aspres].
Moulin — revenu: 225 [aspres].
Droit de briqueterie (resm-i keremedlik): 140 [aspres].
Eglise Ayo Dimitri[81], revenu: 20 [aspres].
Eglise Aya Marina: 60 [aspres].
Eglise Ayo Tre (?)[82]: 10 [aspres].
Eglise Ayo Qostandin: 20 [aspres].
Revenu: 1675 [aspres][83].

---

[78] Les chiffres indiquant le nombre des biens immeubles sont en siyāqat.
[79] Cf. TT 7, 238—239. Le village comptait 15 maisons et appartenait au subašı de Serrès: cf. TT 7, 220, 238. En 1464/65 la population du village était de 16 familles, 4 célibataires et 13 veuves: TT 3, 176.
[80] Le scribe a commis une erreur en inscrivant 5155 aspres au lieu de 5435. En 1477 la pièce d'or ottomane était changée contre 45 aspres: N. BELDICEANU, Actes, I 175.
[81] Cf. TT 7, 122.
[82] Mauvaise graphie fort probablement pour Ayo Körki/Görgi: TT 7, 122.
[83] En 1464/65 on échangeait 1675 aspres contre 41,87 pièces d'or: N. BELDICEANU, op. cit. I 175.

Tapu ve Tahrir n° 7 (1478—1479)[84]

p. 122 Monastère [du] métropolite[85] Ẕyonis[86].
Vigne — revenu: 1000 [aspres].
Oliviers — 30, [revenu]: 200 [aspres].
Moulin — revenu: 250 [aspres].
Droit de briqueterie (resm-i keremidlik): 200 [aspres].
Eglise Ayo Dimitri, [revenu]: 30 [aspres].
Eglise Aya Mariye: 40 [aspres].
Eglise Ayo Körki / Görgi: [revenu: 60 aspres][87].
Eglise Ayo Qostandin: 50 [aspres].
Eglise L. sqo restée non recensée dans le registre précédent[88]: revenu de la foire (panayır) — 40 [aspres].
Total: 1870 [aspres][89].

---

[84] Les chiffres sont écrits en siyāqat.
[85] Le scribe a écrit «mrderplid».
[86] Supra, sect. IV § c.
[87] L'addition des revenus indiqués donne un total de 1810 aspres. Le scribe inscrit 1870. Le revenu devait donc être de 60 aspres.
[88] Le registre précédent est le TT 3.
[89] En 1478/79 l'équivalent en or de 1870 aspres est de 41,55 pièces d'or: cf. N. BELDICEANU, op. cit. I 175.

ERICH TRAPP / BONN

HERMETIANOS UND HERMONYMOS

Von dem Schriftsteller Joannes Hermetianos ist uns Folgendes bekannt:

1. Eine Begrüßungsrede[1] an Papst Paul II. (1464—71) im Namen des Andreas Palaiologos[2] aus dem Jahr 1465, als dieser nach Italien kam.

2. Eine Rede in ebendessen Namen an den Kardinal Bessarion wohl aus demselben Jahr[3].

3. Eine gemeinsame Rede[4] der Brüder Andreas und Manuel[5] an ihren Vater, geschrieben bei ihrer Ankunft in Ankona, aber nicht vorgelesen, da ihr Vater Thomas am 12. 5. in Rom bereits verstorben war[6].

4. Eine Rede[7] im Namen des Manuel Palaiologos an den Papst, also ein Gegenstück zu Nr. 1.

5. Auf die Ereignisse nimmt z. T. direkten Bezug ein Brief des Bessarion[8] an den ungenannten Erzieher der Kinder des Thomas (Andreas, Manuel, Zoe):

S. 531, 4f. Ἐδεξάμην καὶ πρότερον καὶ νῦν διὰ τοῦ Ἑρμητιανοῦ γράμματα τῆς εὐγενείας σου.

S. 533, 15—17 Ἐμένα γοῦν προηγουμένως φαίνεταί μοι ὡς ἀναγκαιότατον, ὁποῦ δὲν ἠμπορεῖ νὰ λείψῃ, πρῶτον ὁ ἰατρός, δεύτερον ὁ διδάσκαλος Ἕλλην, τρίτον ὁ διδάσκαλος Λατῖνος, τέταρτον ὁ δραγουμάνος; mit dem griechischen Lehrer ist sicherlich unser Hermetianos gemeint[9].

S. 535, 3—8 ἂς ἔχουν εὐπείθειαν καὶ ὑποταγὴν καὶ ὑπακοὴν εἰς τὴν εὐγενείαν σου καὶ εἰς τὸν ἰατρὸν ὁποῦ τοὺς ἀνέθρεψε, καὶ εἰς τὸν διδάσκαλόν τους, καὶ ἂς σᾶς ὑπακούωσι καὶ ἂς ποιοῦν τὸ εἴ τι τοὺς λέγετε ἐξ ἅπαντος. Ἂς μάθῃ ὁ καθ' εἷς ἀπ' αὐτοὺς ἐκ στήθους ἕνα προσφώνημα τὸ πλέον μικρὸν εἰς τὸν πάπαν, νὰ τὸ εἴπωσι τὸν πάπαν γονατιστοὶ καὶ ἀποσκέπαστοι, ὅταν ἔλθωσιν ἐδῶ.

---

[1] S. Lampros, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά IV. Athen 1939, 274f.

[2] Sohn des Despoten Thomas, 1453—1502, vgl. A. Papadopulos, Versuch einer Genealogie der Palaiologen. München 1938, Nr. 100.

[3] Lampros, Παλαιολόγεια (LPP) IV 276f.

[4] LPP IV 278—280.

[5] Geb. 1455, vgl. Papadopulos, a. O. Nr. 101.

[6] Vgl. Sphrantzes (ed. Grecu, Bukarest 1966), S. 130.

[7] LPP IV 281f.

[8] L. Mohler, Kardinal Bessarion, III. Paderborn 1942, 531—6.

[9] Vgl. S. Lampros, *NE* 5 (1908) 32.



S. 535, 30—536, 1 Καὶ ταῦτα οὐ λέγω οὐδὲ γράφω τὴν εὐγενείαν σου καὶ τοὺς ἄλλους μὲ τόσην πολυλογίαν εὔκαιρα καὶ μάταια, ἀλλὰ διὰ νὰ τὰ λέγετε συνεχῶς τὰ αὐθεντόπουλα, νὰ ποιήσετε νὰ τοὺς τὰ ἀναγινώσκῃ καλῶς καὶ συνεχῶς ὁ διδάσκαλός των, νὰ τὸ γροικοῦν καλὰ διὰ νὰ τὰ ποιῶσιν.

Als Schriftsteller und Handschriftenschreiber kennen wir Charitonymos (=Joannes) Hermonymos:

1. Grabrede auf Plethon († 1452)[10]
2. Grabrede auf Katharina Palaiologina, die am 26. 8. 1462 auf Korfu verstorbene Frau des Despoten Thomas[11].
3. Theologische Kapitel[12].
4. Zwei Subskriptionen:

a) Codex 4456 der Bibliothèque Mazarine, f. 48r und 178v

Τῷ τῶν ἀγαθῶν παροχεῖ Θεῷ χάρις, Ἑρμωνύμῳ δὲ τῷ γράψαντι δός, σῶτερ, λύτρωσιν αἰτοῦντί σοι παραπτωμάτων... τῷ συντελεστῇ τῶν καλῶν Θεῷ χάρις, ἐγράφη ἐν Σπάρτῃ ἐν σεπτεμβρίου ς', ἰνδ. ιδ', ἔτει ,ςϡνθ' (1450)[13].

b) Marc. gr. 206 (geschrieben für Bessarion), f. 165v

Ἐτελειώθη ἐν Ῥώμῃ ποινηλατουμένῳ μοι καὶ αὐτῷ ἀπριλλίῳ ια' ἔτει ςϡοε' (1467), πατρὶς δέ μοι Λακεδαίμων ἡ πάλαι ποτὲ μὲν εὐδαίμων, νῦν δὲ μάλιστα κακοδαίμων[14].

Nachdem bereits Diller[15] die Vermutung geäußert hat, die beiden Personen könnten identisch sein, soll hier der Nachweis für die Richtigkeit dieses Vorschlags geführt werden, wobei sich die Argumentation mehr auf historische als auf philologische Beobachtungen zu stützen hat:

1. Beide befinden sich im Gefolge des Despoten Thomas Palaiologos bzw. von dessen Familie.
2. Joannes Hermetianos ist 1465, Charitonymos Hermonymos 1467 in Rom belegt.
3. Beide stehen in einem nahen Verhältnis zu Bessarion: Hermetianos stellt 1465 den brieflichen Kontakt zu Bessarion her und soll für die griechische Bildung der Kinder des Despoten Thomas sorgen; Hermonymos schreibt 1467 für den Kardinal eine Aristoteles-Hs.

---

[10] *PG* 160, 805—812.

[11] Vgl. Sphrantzes 126.

[12] Vgl. A. DILLER, Three Greek scribes working for Bessarion. *Italia medioevale e umanistica* 10 (1967) 409.

[13] DILLER, a. O. 409; vgl. J. WIESNER—U. VICTOR, Griechische Schreiber der Renaissance. *RSBN* 8—9 (1971—2) 56.

[14] E. MIONI, Aristotelis codices graeci qui in bibliothecis Venetis adservantur. Padua 1958, 122.

[15] S. 410.

4. Eine Stelle aus der Grabrede des Hermonymos auf Katharina Palaiologina[16]

Ἔγωγέ τοι, εἰρήσεται γὰρ τἀληθές, ὅταν ὑμᾶς ἐπὶ ξένης οὕτω διάγοντας ἴδω, εἶτα λογίσωμαι κατὰ νοῦν οἷοι πρότερον ὄντες ὁποῖοι γεγόνατε νῦν καὶ ὅπως οἱ πρὶν ὑμεῖς μεγαλοπόλιδες νῦν ὁρᾶσθε ἀπόλιδες

erinnert an eine andere des Hermetianos[17]:

Οἱ βασιλέων τοσῶνδε καὶ τοιῶνδε χρηματίσαντες ἔκγονοι, ἀνθ' ὧν καλῶν προσεδοκῶμεν τῷ βίῳ τυχεῖν, πάντων ἠμοιρηκότες ὤφθημεν ἄφνω. Τοιούτοις ἡμᾶς ὁ βίος ἐδεξιώσατο δώροις, ἔτι καίτοι ἀτάλλοντας, ἀπόλιδας, ἐπήλυδας...

5. Eine weitere sinngemäße Parallele, vgl. LPP IV 272, 13—28 mit 279, 30—280, 5: Der Mensch braucht Gottvertrauen, φρόνησις und σπουδή, dann kann sich die gegenwärtige schlechte Lage bessern.

6. Erinnerung an frühere Vorbilder: 270, 16—19 (Hermonymos) vgl. mit 277, 10f. u. 280, 5—7 (Hermetianos).

7. Motiv der Fürsorge für die Angehörigen bei Katharina und Thomas (S. 270 und 279).

8. Beide Autoren verwenden den Dual: PG 160, 807 D Τοῖν μὲν γὰρ ἀνδροῖν τούτοιν ἀμφοῖν... LPP IV 273, 15f. μεγίστοιν τούτοιν δυοῖν παθημάτοιν ἐπὶ τόδε με κινησάντοιν... 276, 15—18 Παρίτων ἡμῖν εὐτυχῶς νῦν ἄμφω τὰ τέκνα ῥητορικῆς, ἠχώ τε καὶ πειθώ, καὶ σοφίας ὑψινοίᾳ θεοδότῳ τινὶ τάχει καὶ κράτει· συμπαρίτων δ' αὐταῖς τώ γε διττὼ τούτων ὀπαδὼ διδυμάονε καὶ σὲ τὸν μέγαν ἀντικοσμῆσαι λόγῳ πειράσθων·

Aus dem Angeführten ist wohl klar geworden, daß sich eine Identifizierung beinahe von selbst ergibt. Dazu kommt noch, daß in Ἑρμώνυμος ebenso wie in Χαριτώνυμος kein normal gebildeter Name, sondern eine Art von Wortspiel vorliegt[18]. Dabei ist sowohl in Hermonymos als auch in Hermetianos als erster Wortbestandteil Ἑρμῆς anzusetzen, wobei die Wortbildung im ersten Fall klarer ist (Ἑρμο- + ὄνομα) als im zweiten[19].

Legen wir die hier vorgenommene Identifizierung zugrunde, so läßt sich der Lebenslauf des Joannes Hermetianos folgendermaßen zeichnen:

---

[16] LPP IV 269, 3—6.

[17] LPP IV 275, 3—6.

[18] S. LAMPROS, Λακεδαιμόνιοι βιβλιογράφοι. *NE* 4 (1907) 310, dachte an „Merkures", was sich freilich nicht beweisen läßt, wenngleich das Vorkommen eines Joannes Merkures 1357 in Konstantinopel (*MM* I 370) für diese Möglichkeit sprechen könnte.

[19] Von ἑρμητικός, das erst eine neuzeitliche Bildung ist, kann man nicht ausgehen, vielleicht von lat. Hermes/-etis (gr. Ἑρμῆς/ -οῦ, nur ausnahmsweise Ἕρμητος, vgl. PAPE-BENSELER, bzw. Ἑρμῆτι, vgl. PREISIGKE, Namenbuch) oder eher von ἑρμητής „eine Art Kuchen" (vgl. LIDDELL—SCOTT).

Geboren in Sparta (Lakedaimon) in der ersten Hälfte des 15. Jh., war er Schüler des Georgios Gemistos Plethon in Mistra. Vielleicht war er auch mit ihm auf dem Konzil von Ferrara—Florenz[20]. 1450 lernen wir ihn als Schreiber einer philosophischen Sammelhandschrift kennen und zwei Jahre später tritt er mit einer Grabrede auf seinen Lehrer (Plethon starb am 26. 6. 1452 in Mistra) auch schriftstellerisch hervor. Bei der Eroberung der Peloponnes durch die Türken (1460) befand er sich offensichtlich im Gefolge des Despoten Thomas und fuhr mit ihm nach Korfu, wo er blieb, während Thomas am 16. 11. nach Ankona weiterfuhr[21]. Auf Korfu war es auch, wo er zwei Jahre später wieder eine Grabrede hielt, diesmal auf Katharina, die am 26. 8. 1462 hier verstorbene[22] Frau des Despoten. In diesem Werk ist bereits von ihren drei Kindern die Rede (Manuel, Andreas, Zoe)[23], für deren Ausbildung in der griechischen Sprache Hermetianos im weiteren zu sorgen hatte, als er mit ihnen durch Bessarions Vermittlung in der zweiten Hälfte des Jahres 1465, über Ankona reisend, in Rom eintraf, nicht lange nach dem Tod des Thomas (stirbt am 12. 5. 1465 in Rom)[24]. Diese Übersiedlung bot Hermetianos den Anlaß zu vier kleinen Gelegenheitsreden, die er im Namen der Despotensöhne verfaßte (an den Papst, an Bessarion, an ihren Vater anläßlich des erhofften Wiedersehens). Damals wurde er mit Bessarion näher bekannt und von ihm finanziell unterstützt. Er blieb offensichtlich in Rom und kopierte im Auftrag des Kardinals mehrere Aristoteles-Handschriften; jedenfalls ist er im Jahr 1467 hier bezeugt. Für die Charakteristik des Hermetianos vielleicht nicht ganz ohne Bedeutung mag die Tatsache sein, daß er in der Grabrede auf Plethon über Aristoteles ganz andere Worte findet[25] als in der Subskription von 1467[26]. Im Jahre 1452: Ὅς (sc. Plethon) παιδιάν τέ τινα τὴν Ἀριστοτέλους φιλοσοφίαν ἀπήλεγξε, τὴν πρὶν ὑπ' ἐνίων ὡς θείαν τινὰ ὑμνουμένην. — 15 Jahre später: Βησσαρίων ... δέλτον Ἀριστοτέλους γε σοφίης τεῦξεν.

Um nun noch etwa übriggebliebene Zweifel zu beseitigen, gibt es ein zweites Paar von Doppelgängern mit derselben Namensvariation: Georgios Hermetianos und Georgios Hermonymos. Von dem ersteren wissen wir nicht sehr viel, nur an einer Stelle wird er in dem Brief eines nicht näher bekannten Mönchs Gregorios[27] erwähnt. Gregorios hatte eine Schmähschrift verfaßt und war deshalb bei Bessarion in Ungnade gefallen; der Anstifter sei Georgios Hermetianos gewesen[28]. Der Brief scheint zufolge der Erwähnung von Venedig, wo sich Bessarion 1463—4 aufhielt[29], etwa in diese Jahre datierbar zu sein, womit sich ein zeitlicher Anhaltspunkt für Georgios Hermetianos ergibt. Nun zu Georgios Hermonymos, der so hinreichend bekannt ist[30], daß hier nur die wichtigsten Daten angeführt werden sollen: Er stammt ebenfalls aus Sparta, ist mit Georgios Palaiologos Disypatos und Andronikos Kallistos befreundet, befindet sich im Jahr 1476 bei Papst Sixtus IV. (1471—84) in Rom, der ihn auf eine Mission nach England schickt, läßt sich noch im selben Jahr in Paris als (nach Aussage von Zeitgenossen nur sehr mäßiger) Griechischlehrer, Übersetzer und Handschriftenschreiber nieder und ist hier bis 1479 nachweisbar.

[20] *PG* 160, 807 f. (er schildert den Eindruck, den das Auftreten Plethons hervorrief).

[21] Vgl. Sphrantzes 122—124, bes. 124, 30—34 ὁ δεσπότης κὺρ Θωμᾶς μετὰ καὶ τῶν πλειόνων ἀρχόντων αὐτοῦ διέβη εἰς τὸν Ἀγκῶνα, ἵνα ἀπ' ἐκεῖσε εἴς τε τὸν πάπαν καὶ τὸν δούκαν Μιλάνας καὶ ἀλλαχοῦ ἀπέλθῃ, εἰς τοὺς Κορφοὺς καταλείψας τήν τε βασίλισσαν καὶ τὰ παιδία αὐτοῦ καί τινας τῶν ἀρχόντων, ἀλλὰ δὴ καὶ τὰς φαμελίας τῶν ἐκείνῳ ἀκολουθούντων; einer dieser zurückgelassenen ἄρχοντες wird unser Hermetianos gewesen sein.

[22] Vgl. Sphrantzes 126, 31 f.

[23] LPP IV 270, 13—16 und deutlicher 273, 19—22.

[24] Sphrantzes 130; MOHLER, Bessarion III 531 (Brief vom 9. 8. 1465).

[25] *PG* 160, 808 A.

[26] MIONI (vgl. A. 14) 122.

Im Jahr 1478, als ihn Guillaume Budé kennenlernte, war er bereits alt[31]. Was die Beziehung der beiden Hermetianoi betrifft, so läßt sich leider nichts Sicheres nachweisen. Daß sie aufgrund ihres Namens, desselben Wortspiels und desselben Heimatortes miteinander sehr nahe verwandt gewesen sein müssen, versteht sich von selbst; ob sie freilich Brüder waren, wie Lampros[32] vermutet, muß dahingestellt bleiben, zumal da ja auch ein Vater-Sohn-Verhältnis in Betracht käme (Joannes Hermetianos ist etwa eine halbe Generation früher belegt als Georgios).

Was schließlich den Gebrauch der Namen Hermetianos und Hermonymos betrifft, so kann man sagen, daß der ursprüngliche, seltener belegte, mehr in der privaten Sphäre (Umgebung Bessarions bzw. der Palaiologen), der veränderte hingegen mehr im öffentlichen Bereich (Schriftstellerei, Kopisten-, Übersetzer- und Lehrtätigkeit) als „Künstlername" vorkommt.

[27] Vgl. TRAPP—WALTHER—BEYER, Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit 2. Wien 1977, Nr. 4605.

[28] *PG* 161, 729 C.

[29] MOHLER, Kardinal Bessarion I 312—5.

[30] Vgl. H. OMONT, Georges Hermonyme, in: Extrait des Mémoires et du Bulletin de la Société de l'histoire de Paris XII. Paris 1885; J. IRIGOIN, Georges Hermonyme de Sparte. *Bull. Ass. G. Budé* 1977, 22—27.

[31] OMONT, a. O. 9.

[32] LAMPROS (vgl. A. 18) 309.

ERNST GAMILLSCHEG / WIEN — DIETER HARLFINGER / BERLIN

SPECIMEN EINES REPERTORIUMS DER GRIECHISCHEN KOPISTEN

Im Rahmen der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und mit Unterstützung durch den Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (Forschungsschwerpunkt Byzantinistik) beginnt ein Projekt Gestalt anzunehmen, dessen Ziel es ist, ein umfassendes Repertorium der griechischen Kopisten von 800—1600 zu erstellen. Das geplante Gesamtwerk, dessen Bedeutung nicht nur für die griechische Paläographie und Kodikologie, sondern auch für die Textüberlieferung antiker und byzantinischer Autoren und für die historische Forschung (Prosopographie, Geistes- und Kulturgeschichte) außer Frage steht, basiert auf folgender Arbeitsmethode: Gezielte Bearbeitung möglichst aller einschlägigen Handschriften *in situ* sowie Sicherung und Kontrolle der Ergebnisse an Hand von ausgewählten Schriftproben. Die wesentliche Leistung des Unternehmens soll in der Identifizierung und Gruppierung der Hände aus der großen Zahl der nicht subskribierten Codices liegen. Das neue Repertorium wird sich daher in Intention und Umfang grundlegend von dem 1909 erschienenen, immer noch sehr nützlichen Schreiberverzeichnis von M. Vogel—V. Gardthausen[1] unterscheiden, welches weitgehend aus zweiter Hand gearbeitet ist und im wesentlichen die unterschriebenen Manuskripte sowie die mehr oder weniger zuverlässigen Zuweisungen der Sekundärliteratur registriert und somit nur einen geringen Teil der mittelalterlichen Handschriften berücksichtigt. Die wichtigen Ergebnisse verschiedener Ergänzungslisten zu Vogel—Gardthausen[2] und einiger

[1] M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. f. Bibliothekswesen*, Beih. XXXIII). Leipzig 1909 (Ndr. Hildesheim 1966).

[2] CH. G. PATRINELES, Ἕλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς ἀναγεννήσεως. *Epet. Mes. Arch.* 8—9 (1958—9) 63—125; P. CANART, Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel—Gardthausen et de Patrinélis. *Script* 17 (1963) 56—82; K. A. DE MEYIER, Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel—Gardthausen, Patrinélis et de Canart. *Script* 18 (1964) 258—266; B. L. FONKIČ, Grečeskie piscy epochi vozroždenija. *VV* 26 (1965) 266—271 und *VV* 28 (1968) 283—285; D. HARLFINGER, Die Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift Περὶ ἀτόμων γραμμῶν. Amsterdam 1971, 405—420: Anhang — Neuidentifizierte Kopisten griechischer Aristoteles-Handschriften der Renaissance; J. WIESNER—U. VICTOR, Griechische Schreiber der Renaissance. Nachträge zu den Repertorien von Vogel—Gardthausen, Patrinelis, Canart, de Meyier. *RSBN* 8—9 (1971—72) 51—66; E. MIONI, Bessarione scriba e

exemplarischer Studien[3] kommen dem hier vorgestellten Projekt zugute.

Die Vorarbeiten zu dem skizzierten Projekt eines neuen Kopistenrepertoriums, das von dem Präsidenten der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Prof. Herbert Hunger, nicht nur ins Leben gerufen wurde, sondern sich auch seiner persönlichen Beteiligung erfreut, gehen einerseits auf das seit den 50er Jahren von Herbert Hunger und dessen Schülern systematisch angelegte Archiv datierter griechischer Schriftproben der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zurück; sie beruhen andererseits auf der Absicht von Dieter Harlfinger, ausgehend von seinen Untersuchungen zu den Aristotelescodices im Rahmen des von Prof. Paul Moraux geleiteten Aristoteles-Archivs der Freien Universität Berlin und zu den Manuskripten des Hesiod eine vollständige Neubearbeitung des Vogel–Gardthausen in Angriff zu nehmen[4].

Durch die Zusammenarbeit zwischen Wien und Berlin seit 1973 machte die Verwirklichung des Vorhabens so rasche Fortschritte, daß es bereits im Herbst 1974 auf dem internationalen Kolloquium des Centre National de la Recherche Scientifique „La Paléographie Grecque et Byzantine"[5] in Paris vorgestellt werden konnte und schließlich auch von Herbert Hunger auf dem 15. Byzantinistenkongreß (September 1976) in Athen im Rahmen der *Instrumenta Studiorum* präsentiert wurde[6].

Der vorliegende Artikel soll an Hand von ausgewählten Schreibern der Renaissance über die Ergebnisse der Bibliotheksreisen 1974—1977 informieren und die mögliche Gestaltung der Lemmata in der Endfassung des Repertoriums vorstellen[7]. Bei sämtlichen Zuweisungen stimmen beide

---

alcuni suoi collaboratori, in: Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei (*Medioevo e Umanesimo* 24). Padua 1976, 263—318.

[3] Z. B. J. Bick, Die Schreiber der Wiener griechischen Handschriften. Wien—Prag—Leipzig 1920; E. Lobel, The Greek Manuscripts of Aristotle's Poetics. Oxford 1933; J. Biedl, Der Handschriftenschreiber Johannes Skutariotes. *BZ* 38 (1938) 96—98; M. Sicherl, Manuel Glynzunios als Schreiber griechischer Handschriften. *BZ* 49 (1956) 34—54; L. Polites, Eine Schreiberschule im Kloster τῶν Ὁδηγῶν. *BZ* 51 (1958) 17—36. 261—287; P. Canart, Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546—1570 environ), in: Mélanges E. Tisserant VI (*StT* 236). Vatikan 1964, 173—287 sowie die Arbeiten von O. Kresten zu Andreas Darmarios, zuletzt O. Kresten, Die Handschriftenproduktion des Andreas Darmarios im Jahre 1564. *JÖB* 24 (1975) 147—193.

[4] Harlfinger, Textgeschichte 406, A. 1.

[5] Siehe dazu vorläufig P. Canart in *Script.* 29 (1975) 167—175 v. a. 174f. und jetzt: La Paléographie Grecque et Byzantine (*Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique* N° 559). Paris 1977, 539—540.

[6] Vgl. auch die Ankündigung in *JÖB* 24 (1975) 335 und *BZ* 68 (1975) 293f.

[7] Von D. Harlfinger wird in Kürze ein weiteres Supplement mit Neuidentifizierungen publiziert werden, die im wesentlichen aus der Zeit vor der Zusammenarbeit zwischen Wien und Berlin stammen.

Autoren überein. In den Handschriftenlisten zu folgenden Kopisten wurde Vollständigkeit angestrebt: Georgios Klontzas, Emmanuel Zacharides, Immanuel Rhusotas, Johannes Pizanos, Niketas Korogonas, Nikolaos, Paulos, Theoleptos; alle übrigen Lemmata enthalten in der Regel nur das neue Material. Wie das „Prosopographische Lexikon der Palaiologenzeit"[8] (PLP) soll das Repertorium der griechischen Kopisten mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung erstellt werden, wobei das Computer-Programm des PLP mit geringfügigen Änderungen für das Kopistenprojekt verwendet werden kann. Dadurch wird vor allem die Indizierung erleichtert, und Nachträge können besser eingearbeitet werden.

Die einzelnen Lemmata werden wie folgt gegliedert:

Name mit Wirkungs- bzw. Lebenszeit. Für die Alphabetisierung wird das griechische Alphabet verwendet (Nicht griechisch belegte Kopisten sind in der lateinischen Namensform unter dem entsprechenden Buchstaben im griechischen Alphabet zu finden); für die Einordnung bestimmend ist der Vorname des Schreibers.

Biogr.: Biographische Daten; Kontakte und Verbindungen zu anderen Kopisten unter besonderer Beachtung skriptorieller Zusammenarbeit

Poss.: Auftraggeber und Vorbesitzer der ersten Generation

Pal.: Besonders auffällige paläographische und kodikologische Eigenheiten (fallweise)

Lit.: Kopistenrepertorien, Facsimiles und Spezialstudien; in diesen Werken bereits zitierte Literatur wird in der Regel nicht angeführt.

Hss.: Liste der Handschriften (bzw. Teile). Zuerst werden die datierten, dann die undatierten Codices aufgezählt; bei undatierten Manuskripten erfolgt die Reihung nach Bibliotheksort und Signatur. Subskribierte Handschriften tragen einen * vor der Signatur; erschlossene Datierungen (z. B. durch Wasserzeichen) stehen in ⟨ ⟩.

Die Angaben zum Inhalt enthalten nur den Autornamen oder den Werktitel (Fragen der Echtheit, Vollständigkeit u. ä. wurden natürlich nicht berücksichtigt). Die Namensform entspricht in der Regel jener im Tusculum-Lexikon.

Eine wesentliche Hilfe für die Zuweisungen waren die Photobestände der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der

---

[8] Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, erstellt von E. Trapp unter Mitarbeit von R. Walther und H.-V. Beyer. Erschienen sind bereits der 1. Faszikel (Ἀαρών—Ἀψαρᾶς). Wien 1976 und der 2. Faszikel (Βα ...—Γωτ). Wien 1977.

Wissenschaften und des Aristoteles-Archivs der Freien Universität Berlin; wichtige Hinweise befanden sich auch in der von E. Lobel angelegten und von R. Barbour und anderen fortgeführten Photographiensammlung der Bodleian Library in Oxford, deren Kartei zahlreiche Zuweisungen enthält[9].

Das Specimen wird in der Hoffnung publiziert, von den Kollegen Kritik und Anregungen zu erhalten, die der endgültigen Gestaltung des Repertoriums zugute kommen sollen. Durch Information über Schreiberidentifizierungen und durch Zusendung von Sonderdrucken der Artikel, die für das Projekt von Interesse sind, aber an schwer zugänglicher Stelle erscheinen, würde die Arbeit der Autoren des Repertoriums erleichtert.

Adressen:
Dr. Ernst Gamillscheg, Institut für Byzantinistik der Universität Wien, A-1010 Wien, Postgasse 7.
Doz. Dieter Harlfinger, Seminar für Klassische Philologie der Freien Universität Berlin, D-1 Berlin 33, Ehrenbergstraße 35.

[9] Von den Zuweisungen unseres Artikels finden sich folgende (meist Oxforder Handschriften betreffende) schon in diesem Album: Georgios Tribizias (Oxon. D'Orv. 60), Demetrios Moschos (Oxon. Auct. T. 4. 11, Can. 68, Can. 79), Jakob Diassorinos (Oxon. Auct. E. 4. 9, Auct. F. 4. 12), Johannes Skutariotes (Oxon. Bywater 3), Manuel Moros (Oxon. Bar. 71, Bar. 161, Can. 99), Niketas Korogonas (Oxon. Can. 88), Nikolaos (Oxon. CCC 97, CCC 98, CCC 99).

Abkürzungsverzeichnis

Aristoteles Graecus	Aristoteles Graecus. Die griechischen Manuskripte des Aristoteles, untersucht und beschrieben von P. MORAUX, D. HARLFINGER, D. REINSCH, J. WIESNER. Erster Band: Alexandrien—London (*Peripatoi* 8). Berlin—New York 1976.
BICK	J. BICK, Die Schreiber der Wiener griechischen Handschriften. Wien—Prag—Leipzig 1920. Zitiert nach Nummern.
CANART	P. CANART, Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel-Gardthausen et de Patrinélis. *Script* 17 (1963) 56—82.
CANART, Provataris	P. CANART, Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546—1570 environ), in: Mélanges E. Tisserant VI (*StT* 236). Vatikan 1964, 173—287.
COSENZA	M. E. COSENZA, Biographical and Bibliographical Dictionary of the Italian Humanists and of the World of Classical Scholarship in Italy, 1300—1800. Bd. I—VI. Boston 1962, 1967.
DAIN, Copistes	A. DAIN, Copistes grecs de la Renaissance. *Bull. Ass. Guillaume Budé*, 4ème série, Nr. 3 (Oktober 1963) 356—363.
DE MEYIER	K. A. DE MEYIER, Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel—Gardthausen, Patrinélis et de Canart. *Script* 18 (1964) 258—266.
GEANAKOPLOS	D. J. GEANAKOPLOS, Greek Scholars in Venice. Studies in the Dissemination of Greek Learning from Byzantium to Western Europe. Cambridge/Mass. 1962.
HARLFINGER, Kopisten	D. HARLFINGER, Specimina griechischer Kopisten der Renaissance I. Griechen des 15. Jahrhunderts. Berlin 1974. Zitiert nach Nummern.
HARLFINGER, Textgeschichte	D. HARLFINGER, Die Textgeschichte der pseudoaristotelischen Schrift Περὶ ἀτόμων γραμμῶν. Ein kodikologisch-kulturgeschichtlicher Beitrag zur Klärung der Überlieferungsverhältnisse im Corpus Aristotelicum. Amsterdam 1971.
HARLFINGER, Schriftstile	D. HARLFINGER, Zu griechischen Kopisten und Schriftstilen des 15. und 16. Jahrhunderts, in: La Paléographie Grecque et Byzantine (*Colloques Internationaux du CNRS* 559). Paris 1977, 327—362.
HUNGER—KRESTEN	H. HUNGER—O. KRESTEN, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Teil 3/1: Codices Theologici 1—100. Wien 1976.
KRESTEN, Isidor	O. KRESTEN, Eine Sammlung von Konzilsakten aus dem Besitze des Kardinals Isidoros von Kiev. Wien 1976.
MIONI, Bessarione	E. MIONI, Bessarione scriba e alcuni suoi collaboratori, in: Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei (*Medioevo e Umanesimo* 24). Padua 1976, 263—318.
OMONT	H. OMONT, Fac-similés de manuscrits grecs des XVe et XVIe siècles. Paris 1887 (Ndr. Hildesheim 1974). Zitiert nach Nummern.

PATRINELES — CH. G. PATRINELES, Ἕλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς ἀναγεννήσεως. *Epet. Mes. Arch.* 8—9 (1958—9) 63—125.

SICHERL, Jamblichos — M. SICHERL, Die Handschriften, Ausgaben und Übersetzungen von Iamblichos De Mysteriis. Eine historisch-kritische Studie (*TU* 62). Berlin 1957.

THOMPSON — E. M. THOMPSON, A Handbook of Greek and Latin Paleography. London ³1906 (Ndr. Chicago 1966).

TURYN, Sophocles — A. TURYN, Studies in the Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles. Urbana 1957 (Ndr. Rom 1970).

VG — M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. f. Bibliothekswesen*, Beih. XXXIII). Leipzig 1909 (Ndr. Hildesheim 1966).

WIESNER—VICTOR — J. WIESNER—U. VICTOR, Griechische Schreiber der Renaissance. Nachträge zu den Repertorien von Vogel—Gardthausen, Patrinelis, Canart, de Meyier. *RSBN* 8—9 (1971—72) 51—66.

WILSON — N. G. WILSON, Mediaeval Greek Bookhands. Cambridge Mass. 1972. Nach Nummern zitiert.

WITTEK — M. WITTEK, Album de paléographie grecque. Gent 1967. Nach Nummern zitiert.

A.	Anfang
B. Com.	Biblioteca Comunale
B. U.	Biblioteca Universitaria, Bibliotheca Universitatis
C.	College
CCC	Corpus Christi College
E.	Ende
GCC	Gonville and Caius College
H.	Hälfte
Hs(s).	Handschrift(en)
Jh.	Jahrhundert
Marg.	Marginalie(n)
o. H.	obere Hälfte
Trin. C.	Trinity College
u. H.	untere Hälfte
U. L.	University Library
V..	Viertel

Arnoldus Arlenius ca. 1510—ca. 1574

Biogr.: Flämischer Herkunft, Humanistenname Peraxylus; Humanist, Philologe und Bibliothekar, Verleger, Handschriftensammler, v. a. in Bologna, Venedig und Florenz; Beziehungen zu vielen zeitgenössischen Gelehrten. — Zusammenarbeit mit den um die Mitte des Jhs. in Venedig tätigen Kopisten, insbesondere Revision der von ihnen geschriebenen Hss.

Poss.: Z. B. Diego Hurtado de Mendoza, Guillaume Pellicier.

Lit.: HARLFINGER, Textgeschichte 198ff. (mit Literatur) 408 mit Taf. 15; I. LANA, Progimnasmi di Elio Teone I. La storia del testo. Turin 1959, Taf. 5.

Hss.:

Bon. B. U. 1497, Marg. 82 sqq.	Origenes, Kleomedes, Pediasimos
Bud. B. U. F 28, Marg.	Hippolytos v. Rom, Johannes v. Damaskos
Lond. Add. 10 970, Marg.	Zosimos
Lond. Add. 21 983, 2—3. 239ᵛ—244ᵛ; Marg.	Johannes Chrysostomos
Lond. Royal 16 D 18, 57ᵛ; Marg. 7	Eustathios Makrembolites
Mut. α. J. 4. 5 (181), 134ʳᵛ. 146ʳᵛ; Randscholien 44ᵛ	Libanios
Mon. 101, 342ᵛ—345ᵛ; Marg.	Paionios, Memnon, Diodoros, Libanios, Grammatikalisches (Petros Synkellos, Gregorios Pardos, Johannes XIII. Glykys), Julianus
Oxon. Auct. E. 1. 7 (Misc. 21), 278ᵛ o. H.; Marg.	Origenes
Oxon. Auct. E. 2. 10 (Misc. 38), 138ᵛ—139ᵛ. 195—197; Marg.	Libanios, Gregorios v. Nazianz
Oxon. Auct. F. 1. 6 (Misc. 89), 144—145ᵛ; Marg.	Troilos, Phoibammon, Libanios, Nikolaos Sophistes, Rufus, Tiberios Rhetor, Basilakes

Oxon. Auct. T. 3. 4 Misc. 221), 5—6. 214 u. H. 217—221^{v}. 222—258^{v}. 259^{v}—260^{v}. 281—284^{v}; Marg. bis 280	Johannes Chrysostomos
Oxon. Laud. 85, Marg.	Kyrillos v. Alexandreia
Vind. Phil. 74[1], 1—34	Plethon
Vind. Theol. 28[1], Marg.	Leon Choirosphaktes
Vind. Theol. 36[1], Marg.	Prophetenkatene, Theodoretos
Vind. Theol. 38[1], Marg.	Theodoretos
Vind. Theol. 43[1], 1—50; Marg.	Gregorios v. Nazianz
Vind. Theol. 44[1], Marg. 6^{v}	Didymos
Vind. Theol. 50[1], Marg.	Methodios
Vind. Theol. 51[1], Marg.	Theophylaktos v. Achrida
Vind. Theol. 52[1], Marg.	Alexandros v. Lykopolis

Γεώργιος Ἀλεξάνδρου 15. Jh. 2. H.

Biogr.: Priester, 1466 Viceprotopapas in Candia (unionsfreundlich); Kopiertätigkeit von 1459 bis zum Ende des Jhs. Es bleibt zu klären, ob er oder sein Sohn Ἀλέξανδρος mit dem Professor in Rom (seit 1489) und Bischof von Arkadia auf Kreta († ca. 1501) gleichzusetzen ist[2]. — Als Kopist tätig für Bessarion.

Pal.: Digraphischer Stil.

[1] Zutreffende Zuweisung bei HUNGER—KRESTEN.

[2] In diesem Zusammenhang ist zu berücksichtigen, daß der Mut. auf f. I^{v} von der Hand des Markos Musuros folgende Eintragung enthält: Apollonii Argonautica cum Coḿentariis manu doctissimi viri Alexandri Chomatae Cretensis episcopi Arcadiensis orthodoxi ac optimi.

Lit.: VG 70; PATRINELES 68; HARLFINGER, Textgeschichte 408; SICHERL, Jamblichos 91—97 mit Taf. VIII; HARLFINGER, Kopisten 57; HARLFINGER, Schriftstile 340 mit Abb. 32—34; A. TSELIKAS, Μουσεῖο Μπενάκη — Συλλογὴ χειρογράφων. Δέκα αἰῶνες ἑλληνικῆς γραφῆς (9^{ος}—19^{ος} αἰ.). Athen 1977, Taf. 18; MIONI, Bessarione 296.

Hss.:

Bon. B. U. 2647	Planudes, Aphthonios
Laur. 59.6, 15—350	Eustathios
Glasg. Hunt. S. 2. 5, 2—143^{v}	Thomas Magistros, Planudes, Moschopulos
Glasg. Hunt. T. 6. 14	Briefe (Phalaris, Brutus)
Lond. Harl. 5543	Aisopos
Lond. Harl. 5741, 3—86	Konstantinos Laskaris
Mut. α. P. 5. 2 (112), 1—100	Apollonios v. Rhodos
Oxon. Auct. T. 3. 13 (Misc. 230)	Dionysios v. Halikarnassos, Demetrios v. Phaleron, Apsines, Minukianos, Ailios Aristeides, Menandros
Oxon. Auct. T. 4. 10 (Misc. 248), 1—27^{v}. 131—140^{v}	Euripides

Γεώργιος Κλόντζας 16. Jh. 2. H.—17. Jh. A.

Biogr.: Maler und Hagiograph in Kreta bzw. Venedig. — Schreibt und illuminiert Vulgärorakel im Auftrag des Francesco Barozzi und Jacobo Foscarini.

Lit.: VG 78; SP. LAMPROS, Ὁ Μαρκιανὸς κῶδιξ τοῦ Κρητὸς Γεωργίου Κλόντζα. *NE* 12 (1915) 41—52 mit Taf. 2—3; B. LAURDAS, Ὁ Μαρκιανὸς κῶδιξ τοῦ Γεωργίου Κλόντζα καὶ οἱ περὶ Κρήτης χρησμοί. *Kret. Chron.* 5 (1951) 231—145 mit Taf. 9—12; *ΘΗΕ* VII 697.

Hss.:

1577, kurz vor 27. III.	Oxon. Bar. 170[3]	Oracula Leonis
1590, 4. II.	*Marc. VII 22, 1—204^{v}	Methodios, Oracula Leonis
	Oxon. Auct. D. infra 2. 20 (Misc. 16)	Basileios d. Gr.

[3] Am 27. März 1577 in Kreta widmet Francesco Barozzi den Codex Jacobo Foscarini. — B. LAURDAS, Ὁ κῶδιξ τοῦ Φραγγίσκου Barocci. *Kret. Chron.* 2 (1948) 539—540 hält irrtümlich Barozzi für den Kopisten.

	Oxon. Bar. 8, 147—215v	Abgar v. Edessa, Gebete
	Oxon. Bar. 98, 85—104v	Basileios I.
	Oxon. Bar. 140	Proklos
	Oxon. Bar. 160, 1—5v. 449v—454	Basileios d. Gr., Eusebios
	Oxon. Bar. 208	Johannes Chrysostomos
	Oxon. Bar. 211	Chrysokephalos

In der Zuweisung an Klontzas unsicher, aber in sich jeweils handgleich, sind folgende Hss.

A[4]	Oxon. Can. 89, 391—478v	Theodoretos
	Oxon. Misc. c. 6, 7—122	Josephos v. Methone
B	Oxon. Can. 50[5], 1rv. 192—197v	Nonnos, Georgios Koresios
	Oxon. Seld. B 41 (36)	Hippolytos v. Rom
	Oxon. Seld. B 42 (37)	Hippolytos v. Theben

Γεώργιος Τριβίζιας vor 1423—1485

Biogr.: Aus Kreta, Priester der griechischen Gemeinde in Venedig; zum Kreis des Bessarion gehörend. — Zusammenarbeit mit anderen Kopisten des Kardinals, eine Hs. wird von Immanuel Rhusotas annotiert.

Lit.: VG 85; Patrineles 117—118; Canart 82; Harlfinger, Textgeschichte 417; A. Diller, Three Greek Scribes Working for Bessarion. *Italia Med. Um.* 10 (1967) 403—405; J. L. Heiberg, Handschriftliches zum Commentar des Simplicius zu Aristoteles de coelo (*Sb. preuß. Akad. Berlin* 1892 I). Berlin 1892, Taf. I; W. G. Waddell, Codex Alexandrinus Aesopi fabularum. *Byz* 6 (1931) Taf. 13; Turyn, Sophocles, Taf. XIII; B. A. van Groningen, Short manual of Greek palaeography. Leiden 1955, Taf. XII; Mioni, Bessarione 309—312 mit Taf. XVII. XVIII; Harlfinger, Kopisten 60—61.

Hss.:	Vrat. R. 34, 88—114	Synesios
	Laur. 58. 3[5a]	Polydeukes

[4] Vielleicht aus einer frühen Periode des Kopisten; im Oxon. Misc. c. 6 stammen die ff. 1—5 von Manuel Probatares.

[5] Die zweite Hand in dieser Hs., f. 2—56, findet sich auch in folgenden Oxon.: Holkh. 37, 46, 49, 50, 51, 68, 69, 74, 78.

Lond. Harl. 6290, 1—146	Gazes
Mut. α. V. 7. 15 (150)	Moschopulos
Oxon. Auct. F. 4. 3 (Misc. 102), 245—249v	Herodotos
Oxon. Bar. 63, 162. 164rv	Libanios
Oxon. D'Orv. 60, 1—112v	Polydeukes
Vind. Phil. 60	Dionysios v. Halikarnassos, Demetrios v. Phaleron, Alexandros, Sohn d. Numenios, Phoibammon, Menandros, Ailios Aristeides, Apsines, Minukianos

Γηράρδος 15. Jh. 1. H.

Biogr.: Nennt als Herkunftsorte: Patras und Methone; im Kreis um Vittorino da Feltre in Mantua; datierte Hss. zwischen 1420 und 1443. — Zusammenarbeit mit Petros Kretikos.

Pal.: Große Bandbreite des Duktus; Vorliebe für Kryptographie.

Lit.: VG 96—97; Harlfinger, Textgeschichte 411; A. Severyns, Recherches sur la Chrestomathie de Proclos III (*Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège*, Fasc. CXXXII). Paris 1953, Taf. IX und XII; Harlfinger, Kopisten 16; N. G. Wilson, A Puzzle in Stemmatic Theory Solved. *Rev. Hist. Textes* 4 (1974) 139—142 mit Tafeln.

Hss.:	Cant. Trin. C. B 9. 15 (211), 158—163v. 186—191v. 311v—343v	Johannes Chrysostomos
	Lond. Add. 17 473, 116—136. 143v—164v	Nonnos
	Oxon. Bar. 95	Kyrillos-Lexikon
	Vind. Phil. 263	Moschopulos, Ailios Herodianos

[5a] Dieselbe Zuweisung nimmt auch J. Wiesner vor in: W. Burnikel—J. Wiesner, Der Vaticanus 1302. Konvergenz einer Diskussion. *Mnemosyne* 29 (1976) 141, A. 29.

Δημήτριος Δαμιλάς 15. Jh. 2. H.—16. Jh. A.

Biogr.: Aus einer kretischen Familie mit Herkunft aus Mailand; Bruder des Antonios Damilas. Drucker und Kalligraph in Mailand, Florenz und Rom; Zusammenarbeit mit Demetrios Chalkondyles; schreibt für bedeutende Auftraggeber (z. B. die Medici) und im Dienst der Vaticana. — Verbindung mit Konstantinos Laskaris.

Pal.: Luxusanfertigungen auf Pergament.

Lit.: HARLFINGER, Textgeschichte 222f. 417 mit Taf. 7 (unter Librarius Florentinus); M. SICHERL, Musuros-Handschriften, in: Serta Turyniana, Studies in Greek Literature and Paleography in Honor of Alexander Turyn ed. by J. L. HELLER. Urbana—Chicago—London 1974, Taf. VI; HARLFINGER, Kopisten 75; GEANAKOPLOS 224f.; Aristoteles Graecus I 351; P. CANART bereitet eine Studie über Demetrios Damilas vor.

Hss.:

Hs.	Inhalt
Cant. U. L. Dd 11.70 (696), Teil III	Hephaistion
Laur. 32. 50, 1—13	Homer, Pythagoras
Laur. 55. 14, 43—262v	Grammatikalisches (Harpokration, Choiroboskos, Tryphon, Moschopulos)
Lond. Add. 10 058, 7—161	Galenos, Andromachos
Lond. Add. 11 886	Aratos
Lond. Egerton 942	Libanios, Demosthenes
Lond. Harl. 5541	Liturgisches, Basileios d. Gr.
Lond. Harl. 5679	Dioskurides
Lond. Harl. 5727	Homer-Scholien
Lond. King's 17	Pindaros
Ambr. A 78 sup. (15)	Polydeukes
Par. 2833, u. a. 209v sqq.	Phokylides
Par. Coisl. 332[6]	Alexandros v. Aphrodisias, Dexippos, Hermes Trismegistos
Par. Coisl. 340[6]	Hermogenes
Vind. Phil. 142, 1—125v	Moschopulos, Johannes Tzetzes, Homer-Scholien
Vind. Phil. 264	Jamblichos

[6] Die auf OMONT zurückgehende Zuweisung an Kaisar Strategos bei VG 224 trifft nicht zu.

Δημήτριος Μόσχος 15. Jh. E.—16. Jh. A.

Biogr.: Sohn des Johannes, Bruder des Georgios Moschos; Dichter und Lehrer; als Kopist 1499 bezeugt. — Zusammenarbeit mit Emmanuel Zacharides.

Poss.: Giovanni Francesco Pico della Mirandola (1470—1533).

Lit. VG 104; DE MEYIER 261 mit Taf. 32a; HARLFINGER, Textgeschichte 415; WIESNER—VICTOR 60—61; HARLFINGER, Kopisten 78.

Hss.:

Hs.	Inhalt
Bon. B. U. 2432, 1—10v	Albinos
Cant. U. L. Dd 11. 70 (696), Teil II, 1—14v	Grammatikalisches (z. B. Philoponos)
Mut. α. K. 5. 15 (68)	Dionysios v. Halikarnassos
Mut. α. P. 5. 18 (107), 41—207v	Galenos
Mut. γ. V. 4. 4 [11] (Camp. App. 2857)	Proklos
Oxon. Auct. T. 4. 11 (Misc. 249)	Euripides
Oxon. Can. 68	Alexandros v. Aphrodisias
Oxon. Can. 79, 1—269	Homer
Par. 2568	Moschopulos, Phokylides

Ἐμμανουὴλ Ζαχαρίδης 15. Jh. 2. H.—16. Jh. A.

Biogr.: Der vollständige Name des Kopisten ergibt sich aus der Kombination der Unterschriften im Heid. Pal. 132 und im Vat. Pal. 139. — Mitarbeiter im kretischen Atelier des Michael Apostoles und Aristobulos Apostolides; Zusammenarbeit auch mit Andronikos Kallistos, Antonios Damilas, Georgios und Manuel Gregoropulos, Michael Suliardos, Thomas Bitzimanos und Demetrios Moschos.

Poss.: Hss. im Besitz des Georgius Valla.

Pal.: Die Hand ist sehr ähnlich der des Nikolaos (vgl. S. 318).

Lit.: VG 118. 119 bzw. 126; CANART 72—73; HARLFINGER, Textgeschichte 417; WIESNER—VICTOR 56; WITTEK 47.

Hss.:

Datum	Hs.	Inhalt
1490, 25. XII.	Vat. 1585	Demosthenes, Aischines
	Bon. B. U. 2432, 11—95v	Theon v. Smyrna, Aristoxenos
	Brux. 3529	Apostoles

Laur. Red. 15, 158—182	Cato-Planudes, Phokylides
*Heid. Pal. 132, 1—52v. 57—88	Philostratos, Dionysios v. Halikarnassos
Mut. α. P. 5. 1 (106)	Libanios
Mut. α. U. 9. 4 (61)	Mediziner (Theophilos Protospatharios, Galenos, Hippokrates, Psellos, Seth)
Mut. α. V. 7. 14 (149)	Porphyrios, Marinos, Eukleides, Aristoteles
Mut. α. V. 7. 16 (103)	Eutokios, Apollonios v. Perge, Plethon
Mut. α. W. 5. 5 (165), 26v—66v. 75—90v	Lexikon
Par. Coisl. 324, 22—64v	Demetrios v. Phaleron, Aristoteles
*Vat. Pal. 139[7], 1—29v. 61—217	Orpheus, Proklos, Nikandros, Sophokles, Theognis
*Vat. Pal. 149[7], 4—163v. 293—317v	Libanios, Epiktetos, Theophrastos, Hermogenes

Ζαχαρίας Καλλιέργης vor 1473—nach 1524

Biogr.: Als Drucker in Venedig (1494 Gründung der Druckerei mit Nikolaos Blastos), Padua und Rom tätig; als Kopist zwischen 1499 und 1524 belegt. Verbindung mit zahlreichen Gelehrten seiner Zeit, darunter Scipio Carteromachus und Markos Musuros. Zusammenarbeit mit Konstantinos Mesobotes, Nikolaos (siehe S. 318) und Nikolaos Blastos.

Poss.: Richard Pace (1482—1532), Hieronymus Aleandrus (1480—1542).

Pal.: Duktus nicht ganz einheitlich.

Lit.: VG 125—126; Patrineles 89—90; Canart 63; De Meyier 260 mit Taf. 32b; Harlfinger, Textgeschichte 413; Omont 49; Sicherl, Jamblichos, Taf. II; Wilson 84; Harlfinger, Schriftstile, Abb. 26; E. Mioni, Art. Calliergi Zaccaria, in: *Diz. Biogr. Ital.* XVI. Rom 1973, 750—752; Kresten, Isidor 68—73; Aristoteles Graecus I 357.

Hss.:

	Cant. GCC 495	Proklos, Syrianos, Alexandros v. Aphrodisias

[7] Die bei Patrineles 67 zitierte Zuweisung von D. C. Young an Emmanuel Adramyttenos trifft nicht zu.

⟨zw. 1513 und 1524⟩	Ebroic. 6[8]	Gelasios v. Kyzikos, Theodoros v. Rhaithu, Anastasios v. Antiocheia, Akten des Chalcedonense
⟨um 1504⟩	Leid. BPG 74 F[9], 6—13v. 22—74v. 76—119	Theognis, Dionysios Periegetes mit Paraphrase
	Lond. Royal 16 C 24	Athenaios
	Luc. 1387[10], 1—481v. 485—526	Proklos
	Oxon. Holkh. 85[11]	Dionysios Periegetes, Theognis, Pindaros
	Parm. 3176 (Ross. 8), 4—113v	Sophokles-Scholien
	Vat. 1370, 89—169v	Choiroboskos
	Vat. Pal. 58, 89—132v	Dionysios v. Halikarnassos
	Vind. Phil. 58, 1—69v	Pindaros

Θεόληπτος 16. Jh. 3. V.

Biogr.: Mönch, als Kopist wohl in Venedig tätig. — Mitarbeiter des Andreas Darmarios und des Antonios Kalosynas.

Poss.: Martín Perez de Ayala, Bischof v. Segovia und Erzbischof v. Valencia (1504—1566).

Lit.: VG 143.

Hss.:

1562, 19. XI.	*Esc. T. III. 11, 34—316v	Plotinos
	Crac. Jag. 2526[12], 26v—27. 29v. 86v; Marg.	Meletios, Theophilos Protospatharios

[8] Zutreffende Identifizierung von O. Kresten.

[9] Die bei Patrineles 93 zitierte Zuweisung von D. C. Young an Janos Laskaris trifft nicht zu.

[10] Die von E. Mioni, Catalogo di manoscritti greci esistenti nelle biblioteche italiane I. Rom 1964, 128 vorgeschlagene Zuweisung an Kaisar Strategos trifft nicht zu.

[11] Zugewiesen von R. Barbour und N. G. Wilson, die aber irrtümlich in der Hs. mehrere Hände unterscheiden.

[12] Die Hs. wurde nicht von einer Hand (so P. Canart, Notes sur quelques manuscrits grecs des bibliothèques de Pologne, in: Serta Turyniana, Studies in Greek Literature and Paleography in Honor of Alexander Turyn ed. by J. L. Heller. Urbana—Chicago—London 1974, 560), sondern von zwei Kopisten geschrieben.

Matr. 4771 (Arch. Hist. 164—10), u. a. 68 sqq.	Theodoros Metochites
Matr. 4774 (Arch. Hist. 164—16), u. a. 59ᵛ—100	Glykas
Matr. 4864 (Arch. Hist. 163—6), 1—12ᵛ	Gregorios v. Nyssa

Ἰάκωβος Διασσωρινός 16. Jh.

Biogr.: Aus Rhodos; bezeugt 1541 in Chios, 1543 in Venedig, Bibliothekar in Fontainebleau (ca. 1545—1555), 1555 in Brüssel, 1562 als Schulleiter in Zypern; bekannt als Fälscher. — Zusammenarbeit mit Konstantinos Palaiokappas und Angelos Bergikios; schreibt für prominente kirchliche und weltliche Würdenträger.

Pal.: Die kalligraphische Variante seines Duktus zeigt eine große Ähnlichkeit mit dem des Konstantinos Palaiokappas.

Lit.: VG 152—154; Patrineles 79; Canart 61; De Meyier 259; Omont 23 (kursiv); Thompson, Abb. 58 (kursiv); Wittek 54 (kalligraphisch); A. Dain, Les manuscrits. Paris ³1975, Taf. bei S. 30 (kalligraphisch); Dain, Copistes 359—360.

Hss.:

Cant. King's C. 20	Eukleides
Cant. King's C. 23	Theon v. Smyrna
Cant. Trin. C. 0. 1. 32 (1056)	Psellos, Johannes Kamateros
Cant. U. L. Gg 6. 10 (1579)	Psellos
Crac. Jag. 544	Diophantos mit Planudes
Lond. Harl. 5564 [13]	Epiphanios v. Zypern
Lond. Harl. 6326 [13]	Aretaios Kappadox
Lond. Royal 16 C 5, 3—14ᵛ	Gregorios Thaumaturgos
Oxon. Auct. E. 4. 9 (Misc. 54)	Dialog über Bilderverehrung
Oxon. Auct. E. 4. 15 (Misc. 58/3), 117—131ᵛ	Origenes

[13] Bei VG 248 auf Grund einer irrtümlichen Zuweisung von Omont unter Konstantinos Palaiokappas eingereiht.

Oxon. Auct. F. 4. 12 (Misc. 111)	Planudes
Oxon. Seld. B 8 (19)	Nikomachos
Parm. 1822 (Ross. 5)	Scholarios, Johannes v. Damaskos, Photios

Ἰμμανουὴλ Ῥουσωτᾶς 15. Jh. 2. H.

Biogr.: Als Kopist um 1465 in Venedig und gegen Ende des Jhs. in Vicenza belegt (Namensform in der Unterschrift Ἰμανουὴλ Ῥ.). Zusammenarbeit mit Johannes Plusiadenos und Georgios Tribizias wahrscheinlich in Venedig, mit Manuel Gregoropulos und mit Franciscus Vitalis um 1500 in Vicenza.

Lit.: VG 118; Harlfinger, Textgeschichte 416; Bick 54 (Taf. LI: Der Grundtext des abgebildeten f. 52ᵛ stammt von Immanuel Rhusotas, während von dem bei Bick genannten Franciscus Vitalis nur die Interlinearien und Marginalien geschrieben sind).

Hss.:

1465, 25. II. Venedig	*Par. 2275	Alchimie
	Bon. B. U. 2498	Gr.-lat. Lexikon
⟨um 1465⟩	Esc. Y. III. 7, 12—53	Aristoteles
	Laur. 31. 19	Aristophanes
	Laur. 81. 9	Aristoteles, Gazes
⟨um 1471⟩	Leid. Voss. F 63 [14]	Aristoteles
	Lond. Add. 11 839, 1—4ᵛ	Neues Testament
	Lond. Harl. 5641	Gazes
	Lond. Royal 16 D 2	Phalaris-Briefe
	Mut. α. P. 5. 16 (108)	Gazes
	Neap. III. E. 4 (326)	Aristoteles
	Oxon. D'Orv. 114	Manuel Chrysoloras
	Parm. 983 (Hh III. 16)	Quintus Smyrnaeus
	Per. B 43, 5—53	Pindaros
	Per. D 3	Gazes
	Per. D 67, Marg. 52 sqq	Homer

[14] Die von K. A. de Meyier, Codices Vossiani Graeci et Miscellanei (*Bibliotheca Universitatis Leidensis. Codices Manuscripti* 6). Leiden 1955, 74 und im Aristoteles Graecus I 395 erwogene Identifizierung mit Johannes Rhosos trifft nicht zu.

	Vind. Phil. 167, 3—52ᵛ. 55—72ᵛ. 121—143ᵛ. 164—176	Aristophanes, Agapetos, Gregorios v. Nazianz, Kebes

'Ιωάννης Ναθαναήλ 16. Jh.

Biogr.: Nennt sich auch Philoponos; unierter Priester auf Kreta (geweiht zwischen 1543 und 1547), Kapellan der griechischen Gemeinde in Venedig (seit 1567) und Ancona (1573—1574); Protopapas in Candia; Korrektor, Drucker und Übersetzer liturgischer und theologischer Texte; Handschriftensammler und -händler; subskribierte Hss. von 1538—1573. Vater des Antonios und Nikolaos. — Beziehungen zu Hippolytos Bareles, Konstantinos Rhesinos (1572 oder 1573 in Rom) und Gabriel Seberos.

Poss.: Fuggerbibliothek, Antonios Kallierges aus Candia.

Pal.: Digraphischer Stil (Marc. 554 und Par. 831 in der Unterschrift Beispiele für die archaisierende Variante); außerdem Altersstil (z. B. Vind. Suppl. 14 und Oxon. Laud. 52); Vorliebe für kryptographische Unterschrift.

Lit.: VG 180—181; PATRINELES 99; CANART 66; OMONT 26—27; P. CANART, La carrière ecclésiastique de Jean Nathanael, chapelain de la Communauté grecque de Venise (XVIᵉ siècle), in: La chiesa greca in Italia dall' VIII al XVI secolo. Atti del convegno storico interecclesiale, Bd. II. Padua 1972, 793—824; P. CANART, Jean Nathanael et le commerce des manuscrits grecs à Venise au XVIᵉ siècle, in: Venezia Centro di Mediazione tra Oriente e Occidente (Secoli XV—XVI). Atti del II Convegno Internazionale di Storia della Civiltà Veneziana, Bd. II. Florenz 1977, 417—438.

Hss.:

1538, III Gortyn	*Marc. 554[15]	Sabas-Typikon
	Bon. B. Com. A. 12	Theodoretos
	Oxon. Laud. 27, 7ᵛ—8ᵛ	Vulgärorakel
⟨1568 oder später⟩	Oxon. Laud. 52, 81	Verse auf Rätsel Leons d. Weisen
	Vind. Suppl. 14[15a], 8—11ᵛ. 63ʳᵛ	Kyrillos v. Jerusalem

[15] Kryptographische Kryptographische Unterschrift mit Vor- und Familiennamen auf f. 339ᵛ.

[15a] Zuweisung auch bei CANART, Commerce 430.

Wahrscheinlich können dem Kopisten auch folgende Hss. zugewiesen werden:

Oxon. Auct. T. 3. 8 (Misc. 225)	Porphyrios, Aristeides Quintilianus, Pediasimos
Oxon. Can. 72	Synesios
Oxon. Laud. 62	Aktuarios, Galenos

'Ιωάννης Πιζανός 16. Jh. 2. H.

Biogr.: Als Kopist ca. 1560—1570 in Venedig; Mitarbeiter im Atelier des Andreas Darmarios und Nikolaos Choniates. — Zusammenarbeit mit Antonios Episkopopulos und Niketas Korogonas.

Poss.: Martín Perez de Ayala, Bischof von Segovia und Erzbischof von Valencia (1504—1566).

Pal.: Schwankender Duktus.

Lit.: VG 185.

Hss.:

Matr. 4698 (N 171), 205ᵛsqq	Theophylaktos v. Achrida
*Mut. α. V. 8. 5 (188), 3—495ᵛ. 497—528ᵛ	Johannes VIII. Xiphilinos
Oxon. Can. 88, 1—103. (?) 103ᵛ—200	Photios
Oxon. Can. 104, 366—460ᵛ	Johannes VIII. Xiphilinos
Marc. VII 37, 91—110	Vita Marinae
Vind. Theol. 70[16], 2—112ᵛ	Basileios d. Gr. mit Katene

'Ιωάννης Σκουταριώτης 15. Jh. M.—2. H.

Biogr.: Nennt sich auch Θετταλός; der führende griechische Kopist im Florenz des 15. Jh.; datierte Hss. zwischen 1442 und 1494; schreibt für verschiedene, darunter bedeutende Auftraggeber wie Giannozzo Manetti, Angelo Poliziano und die Medici. — Einige Hss. von Andronikos Kallistos bearbeitet.

Poss.: Z. B. Vespasiano Vespucci, Georgius Valla.

Pal.: Verwendet häufig Pergament, großzügige Anlage und Ausstattung; Eigenheiten im Altersstil.

[16] Zuweisung auch bei HUNGER—KRESTEN 129.

Lit.: VG 197—199; PATRINELES 108; CANART 68.80; DE MEYIER 262; HARLFINGER, Textgeschichte 416; WIESNER—VICTOR 62—63; OMONT 32; D. C. YOUNG, A Codicological Inventory of Theognis Manuscripts. *Script* 7 (1953) Taf. 11a; SICHERL, Jamblichos, Taf. I; HARLFINGER, Kopisten 76; HARLFINGER, Schriftstile, Abb. 30—31; MIONI, Bessarione 305; Aristoteles Graecus I 346. 350f.

Hss.:

Eton C. 261 (Phill. 6550)[17]	Homer
Laur. 31. 16, 1—154	Aristophanes
Laur. 74.12, 65—80	Lysias
Lond. Harl. 5609	Basileios d. Gr., Isokrates
Lond. Harl. 5659	Musaios
Lond. Harl. 5670[17a]	Demosthenes mit Libanios und Ulpianus
Lond. Harl. 6311 A, 1—79ᵛ	Demosthenes
Mut. α. T. 8. 20 (141)	Aktuarios
Oxon. Bywater 3, Marg.	Ambrosius Camaldulensis—Diogenes Laertios
Vat. Barb. 141, 42ᵛ—74	Demosthenes
Vind. Phil. 22	Alexandros v. Aphrodisias, Athanasios

Ἰωάννης 15. Jh. 2. H.

Biogr.: Aus Korone, unterschreibt 1475; LOBEL denkt bei diesem Kopisten an Johannes Moschos, die Identifizierung scheint plausibel. Wenn Johannes Moschos, dann Vater der bekannten Schreiber Demetrios und Georgios Moschos. — Zusammenarbeit mit Georgios Moschos.

Pal.: Duktus ähnlich dem des Nikolaos Eparchos.

Lit.: VG 212; CANART 66; HARLFINGER, Textgeschichte 412; WIESNER—VICTOR 57; TURYN, Sophocles, Taf. XVII; WITTEK 40; E. LOBEL, The Greek Manuscripts of Aristotle's Poetics. Oxford 1933, 52.

Hss.:

Cant. Trin. C. R 9. 18. 19 (820), 6—8ᵛ. 19—37ᵛ. 39—52ᵛ. 54—81ᵛ	Palaiphatos, Planudes, Hermogenes-Scholien
Laur. 69.14[17b]	Johannes Tzetzes, Herodianos

[17] Zutreffende Zuweisung von E. LOBEL in der handgeschriebenen Beschreibung der Hs.; vgl. auch R. BIRLEY, The History of Eton College Library. Eton 1970, 60.

[17a] Dieselbe Zuweisung auch bei J. WIESNER (wie oben A. 5a).

[17b] Dieselbe Zuweisung auch bei J. WIESNER (wie oben A. 5a).

	Leid. BPG 33[18], 1—42ᵛ. 51—145	Demosthenes
⟨um 1492⟩	Mut. α. O. 4. 2 (221)	Herodotos
	Oxon. Auct. T. 1. 11 (Misc. 189), 97—147. (?) 87	Ailios Aristeides
	Par. 2567, 17ʳᵛ	Moschopulos
	Per. I 107	Sophokles
	Vind. Phil. 20, 1—120ᵛ	Ulpianus zu Demosthenes
	Vind. Phil. 70, 53—200ᵛ	Ulpianus zu Demosthenes

Κωνσταντῖνος Μεσοβώτης 16. Jh. 1. H.

Biogr.: Als Kopist in Padua im Kreis des Zacharias Kallierges (Beginn des Jhs.), 1533 in Venedig und in Bologna bei Valeriano Albini (um 1535); datierte Hss. 1508 und 1533. — Außerdem Zusammenarbeit mit Nikolaos (siehe S. 318) und Michael Damaskenos.

Poss.: Reginald Kardinal Pole (1500—1588), Erzbischof von Canterbury; Viglius Zuichem d'Ayta (1507—1577).

Pal.: Duktus ähnlich dem des Michael Damaskenos; häufig Bifolienzählung; setzt manchmal Hss. aus dünnen Heften zusammen.

Lit.: VG 241. 246; HARLFINGER, Textgeschichte 414; WIESNER—VICTOR 60; E. LOBEL, Cardinal Pole's Manuscripts. *Proc. Brit. Acad.* 17 (1931) 99 mit Taf. II; WITTEK 52 (vgl. Rez. H. HUNGER in: *Gnomon* 40 (1968) 833—835); Aristoteles Graecus I 357f.

Hss.:

Cant. GCC 76, 67—141. 176—185ᵛ	Aktuarios, Prokopios v. Gaza
Cant. GCC 355, 187—194ᵛ	Chrysostomos-Liturgie
Cant. U. L. Gg 2. 33 (1463), 140—179ᵛ	Eukleides-Scholien
Cant. U. L. Nn 3. 8 (2619)	Eukleides
Lond. Add. 10 061	Ailios Aristeides
Lond. Add. 10 062	Ailios Aristeides
Lond. Arund. 548, 179—182	Gregorios v. Nazianz

[18] Richtige Zuweisung von K. A. DE MEYIER, Codices Bibliothecae Publicae Graecae (*Bibliotheca Universitatis Leidensis. Codices Manuscripti* VII). Leiden 1965, 38.

Mut. α. O. 4. 7 (217), 42—149	Galenos
Mut. α. S. 8. 15 (170)	Theophylaktos v. Achrida
Mut. α. U. 9. 23 (97)	Galenos
Mut. α. V. 7. 4 (175)	Galenos

Κωνσταντῖνος Παλαιόκαππας 16. Jh.

Biogr.: Aus Kydonia, als Mönch Pachomios auf dem Athos (belegt 1539—1542); seit der Mitte des Jhs. Bibliothekar in Fontainebleau; datierte Hss. zwischen 1539 und 1554; als Fälscher verdächtigt. — Zusammenarbeit mit Jakobos Diassorinos, Angelos Bergikios; kopierte für verschiedene Würdenträger.

Pal.: Duktus sehr ähnlich der kalligraphischen Variante des Jakobos Diassorinos.

Lit.: VG 247—250; PATRINELES 101—102; CANART 66.79; DE MEYIER 262; J. C. TH. OTTO, Corpus Apologetarum Christianorum saeculi secundi VIII. 1861 (Ndr. Wiesbaden 1969), Taf. aus Par. 887; SABAS, EPISCOPUS MOJAISKY, Specimina Palaeographica Codicum Graecorum et Slavonicorum Bibliothecae Mosquensis Synodalis saec. VI—XVII. Moskau 1863, Taf. XVII; AMPHILOCHIUS, Paleografičeskoe opisanie grečeskich rukopisej. Moskau 1879, Taf. IV 14; OMONT 12—14; WILSON 86; DAIN, Copistes 358—359.

Hss.:

Cant. U. L. Ff 4. 2 (1245), 294—297	Jakobos-Liturgie
Oxon. Auct. E. 1. 16 (Misc. 134)[19]	Niketas Choniates
Oxon. Laud. 6[20]	Gregorios v. Nyssa

Κωνσταντῖνος Ῥεσινός 16. Jh. 2. H.

Biogr.: Nennt sich auch Korinthios; verfaßt Vulgärparaphrasen theologischer Werke; Studium in Rom; Bischof von Korinth. Verbindung zu Manuel Probatares, Georgios Aitolos aus Korinth und Angelos Laskaris; Zusammenarbeit mit Johannes Nathanael.

[19] Die Zuweisung findet sich unter der falschen Signatur Auct. E. 1. 15 bei DAIN und CANART.

[20] Zutreffende Identifizierung von WILSON.

Lit.: VG 251; CANART 73—74 mit Taf. 16b; CANART, Provataris 210—211; P. CANART, Constantin Rhésinos, théologien populaire et copiste de manuscrits, in: Studi di bibliografia e di storia in Italia in onore di Tammaro De Marinis I. Mailand 1964, 241—271 mit Taf. II—VIII.

Hss.:

Lond. Add. 21 061	Anastasios Sinaites, Kaisarios
Lond. Harl. 5646	Johannes Chrysostomos, Markos Eugenikos
Oxon. Laud. 63	Zonaras, Prodromos
Par. Suppl. 516[21]	Gelasios v. Kyzikos, Athanasios, Theodoros v. Rhaithu, Kyrillos v. Alexandreia, Nonnos
Vind. Theol. 55[22]	Theodoros v. Mopsuestia
Vind. Suppl. 10	Gregorios v. Nyssa, Theodoros v. Mopsuestia
Vind. Suppl. 14[22a], 2—7ᵛ. 12—62ᵛ. 64—364	Kyrillos v. Jerusalem, Symeon v. Thessalonike, Nikolaos Kabasilas
Vind. Suppl. 16	Niketas v. Herakleia
Vind. Suppl. 17, 1—202; Marg. ab 204	Anastasios Sinaites, Basileios d. Gr., Hesychios v. Jerusalem, Theodoretos

Μανουὴλ Γλυνζούνιος 1540—1596

Biogr.: Zu den verschiedenen Namensformen siehe SICHERL, Glynzunios 34, A. 1; aus Chios, hauptsächlich in Venedig tätig, Verleger liturgischer Bücher; Handschriftenhändler. — Beziehungen zu Manuel Probatares, Kardinal Sirleto, Gabriel Seberos, Maximos Margunios, Andreas Darmarios und zu spanischen Kreisen.

Poss.: Stadt Augsburg.

Lit.: PATRINELES 72—73; CANART 60.74; M. SICHERL, Manuel Glynzunios als Schreiber griechischer Handschriften. *BZ* 49 (1956) 34—54 mit Taf. I; SICHERL, Jamblichos, Taf. XI; P. CANART, Nouveaux manuscrits copiés par Emmanuel Glynzounios. *EEBS* 39/40 (1972—73) 527—544.

[21] Zutreffende Identifizierung von KRESTEN, Isidor 52, A. 147b.

[22] Zutreffend zugewiesen bei HUNGER—KRESTEN 100.

[22a] Zuweisung auch bei CANART, Commerce 430.

Hss.:	Cant.Trin.C.O.3.8 (1180)	Elias v. Kreta
	Lond. Add. 36 539, 1—137	Sphrantzes
	Lond. Royal 16 D 5, 85ᵛ—230ᵛ	Elias v. Kreta
	Lond. Royal 16 D 6, 2—198ᵛ	Elias v. Kreta
	Oxon. Bar. 169, 41—73	Pediasimos
	Ups. 33	Hermeias zu Platon
	Vind. Theol. 92[23], 1—2ᵛ. 6	Niketas v. Herakleia

Μανουὴλ Μῶρος 16. Jh. 3. V.

Biogr.: Aus Kreta, subskribiert 1562 in Padua und 1564 in Venedig. — Zusammenarbeit mit Camillus Venetus, Andreas Darmarios (1560) und Michael Myrokephalites.

Poss.: Gianvincenzo Pinelli (1535—1601).

Lit.: VG 279—280; PATRINELES 96—97; CANART 66; HARLFINGER, Textgeschichte 414.

Hss.:	Bon. B. Com. A. 6	Katene (Proverbia)
	Bon. B. Com. A. 13, 1—110	Nemesios, Hermes Trismegistos
	Bon. B. Com. A. 14	Proklos
	Mut. α. P. 5. 21 (113), 71—132	Photios, Markos Eugenikos, Athanasios, Germanos I., Gregorios v. Nazianz, Holobolos
	Oxon. Auct. T. 1. 15 (Misc. 193)	Kamariotes
	Oxon. Auct. T. 3. 4 (Misc. 221), 285—324ᵛ	Johannes Chrysostomos
	Oxon. Bar. 71	Psellos, Akten d. Laterankonzils, Briefe dogmatischen und theologischen Inhalts, Blemmydes, Nonnos

[23] Zutreffende Identifizierung bei HUNGER—KRESTEN 169.

	Oxon. Bar. 106, 126—259ᵛ	Blemmydes
	Oxon. Bar. 161, 183—194. 196—418ᵛ	Proklos, Eukleides, Heron, Pediasimos
	Oxon. Bar. 178	Niketas v. Herakleia
	Oxon. Can. 83	Philoponos, Psellos, Konstantinos Laskaris, Plotinos
	Oxon. Can. 99, 110b—197ᵛ	Johannes Chrysostomos
	Oxon. Laud. 27, 69—82ᵛ	Oracula Leonis
	Vind. Theol. 83[24], 1—28	Diadochos

Μανουὴλ Προβατάρης 16. Jh.

Biogr.: Bekannt auch als Emmanuel Probatares oder Emmanuel Graecus; Kreter aus Rhethymnon, von 1546 bis 1571 Angestellter und Skriptor der Biblioteca Vaticana. Beziehungen und Zusammenarbeit mit Zacharias Skordyles, Camillo Peruschi, Manuel Malaxos, Hippolytos Bareles, Manuel Glynzunios, Johannes Mauromates, Konstantinos Rhesinos, Franciscus Syropulos, Matthaios Debares, Kardinal Sirleto und Marcello Cervini.

Pal.: Verschiedene Schriftperioden unterscheidbar; siehe CANART, Provataris.

Lit.: PATRINELES 82—83. 103—104; CANART 67.76 mit Taf. 14b und 15ab; DE MEYIER 262; CANART, Provataris; B. SCHARTAU—O. L. SMITH, Towards a Descriptive Catalogue of the Greek Manuscripts of the Royal Library, Copenhagen. *Script* 28 (1974) 335, A. 32.

Hss.:	1556, 5. VI. Rom	Par. 1354, 1—298ᵛ	Basiliken
		Burd. 1001[25]	Gelasios v. Kyzikos, Athanasios
		Cant. U. L. Kk 5. 7 (2049)	Erotianos
		Oxon. Can. 54	Dorotheos v. Gaza
		Oxon. Misc. c. 6, 1—5	Unionsdekret v. Ferrara—Florenz

[24] Identifizierung auch bei HUNGER—KRESTEN 154.

[25] Zutreffende Zuweisung von KRESTEN, Isidor 53, A. 147d.

Oxon. Laud. 61	Psellos
Oxon. Theol. c. 2 (Phill. 16 649), 168—254v	Johannes Chrysostomos
Par. 1359	Attaleiates
Ups. 31	Methodios, Kyrillos v. Alexandreia

Νικήτας Κορογονᾶς 16. Jh. 3. V.

Biogr.: Priester, als Kopist wohl in Kreta und Venedig tätig. Im Bar. 176 findet sich der Familienname in der Genitivform Κορογόνα. — Mitarbeiter des Andreas Darmarios, Johannes Pizanos und Nikolaos Choniates.

Poss.: Gaspar Vivianus, Bischof von Sitia auf Kreta (1556—1579).

Lit.: VG 335.

Hss.:

1562, 28. VII.	*Oxon. Bar. 176	Niketas v. Herakleia
	Mut. γ. S. 4. 34 (Camp. App. 65), 45v—130v	Anastasios Sinaites
	Oxon. Can. 88, 423—462v	Photios
	*Vat. 1565	Origenes
	Vind. Theol. 66, 59v—98v	Theophylaktos v. Achrida

Νικόλαος 15. Jh. E.—16. Jh. A.

Biogr.: Als Kopist wohl in Venedig/Padua tätig; vielleicht identisch mit Nikolaos Byzantios, dem Mitarbeiter an der Ovid-Ausgabe des Aldus (E. Legrand, Bibliographie hellénique III. Paris 1903, 142 = M. Manussakas—Ch. Patrineles, Ἡ ἀλληλογραφία τοῦ Ἰωάννου Γρηγοροπούλου μετὰ τοῦ Μ. Μουσούρου... *Epet. Mes. Arch.* 10 (1960) 197 [Nr. 23]). — Zusammenarbeit mit Zacharias Kallierges, Paulos (vgl. S. 319) und (?) Konstantinos Mesobotes; schreibt Randscholien in Hs. des Manuel oder Georgios Gregoropulos.

Poss.: Cuthbert Tunstal (1474—1559), Bischof von London (R. V. Kerr, Brief vom 7. IV. 1977).

Pal.: Die Hand ist der des Emmanuel Zacharides sehr ähnlich.

Lit.: E. Martini, Catalogo di manoscritti greci esistenti nelle biblioteche italiane I/1. Mailand 1893, 200 (Wiedergabe der Notiz im Parm. 3176).

Hss.:

Amst. III. E. 11	Demetrios Chalkondyles
Cant. GCC 76, 35—66v	Aktuarios
Cant. Queen's C. 33 (20), 1—140v	Dionysios v. Halikarnassos, Demetrios v. Phaleron, Alexandros, Menandros, Ailios Aristeides
Cant. U. L. Nn 1. 24 (2553)	Porphyrios
Lond. Add. 11 888	Galenos
Lond. Add. 18 494	Cornutus
Oxon. Holkh. 108	Aetios
Oxon. Rawl. G 120 (Misc. 160), 291rv; Randscholien	Aphthonios, Hermogenes, Theophrastos, Dionysios v. Halikarnassos
Oxon. CCC 97	Proklos
Oxon. CCC 98, 81—477v	Proklos
Oxon. CCC 99	Proklos, Plutarchos
*Parm. 3176 (Ross. 8)[26], 114—158	Sophokles-Scholien

Παῦλος 15. Jh. E.—16. Jh. A.

Biogr.: Buchbinder in Padua; korrespondiert zwischen 1501 und 1503 mit Johannes Gregoropulos; kennt Scipio Carteromachus, Aldus Manutius, Zacharias ⟨Kallierges⟩ und Michael Triboles. Zusammenarbeit mit Nikolaos (vgl. S. 318), Manuel Gregoropulos; Hs. von Georgios Moschos annotiert.

Pal.: Der Duktus weist Ähnlichkeiten mit Michael Suliardos auf.

Lit.: M. Manussakas, Sept lettres inédites (1492—1503) du recueil retrouvé de Jean Grégoropoulos. *Thesaurismata* 13 (1976) 32—34 mit Taf. 2.

Hss.:

1506, 22. VIII.	Vind. Hist. 14, 114v—123. 155v—156	Akten des Konzils v. Ferrara—Florenz

[26] Der Name des Kopisten findet sich in einer Notiz von der Hand des Zacharias Kallierges auf f. 113v.

Cant. GCC 500	Simplikios
Mut. α. W. 3. 1 (245), 1—107ᵛ	Nikomachos mit Asklepios v. Tralles und Philoponos
Oxon. CCC 98, 1—80ᵛ	Proklos
Oxon. CCC 117	Porphyrios, Plotinos
Oxon. CCC 158	Damaskios

Πέτρος Ὑψηλᾶς 15. Jh. E.—16. Jh. A.

Biogr.: Andere Namensform im Genitiv Πιερίου Ὑψηλα; aus Ägina; Mitarbeiter des Demetrios Chalkondyles in Florenz; Nachfolger des Paolo Bombasio (nach 1507) in Bologna, lehrt Aristoteles; datierte Hs. aus 1497, geschrieben in Mailand.

Poss.: Janus Parrhasius, William Grocyn (ca. 1446—1519).

Pal.: Zwei Varianten seines Duktus sind zu unterscheiden.

Lit.: VG 387; Patrineles 119; Harlfinger, Textgeschichte 412; Wies-ner—Victor 63—64; Omont 44; Thompson, Abb. 56; Cosenza V 1380; Geanakoplos 258, A. 11; Aristoteles Graecus I 49.

Hss.:

Vrat. R. 40	Pindaros mit Scholien
Cant. U. L. Nn 2. 39 (2601)	Plutarchos
Edinb. U. L. 230	Cassianus Bassus
Lond. Arund. 548, 1—178	Eukleides
Lond. Harl. 5760, 2—212ᵛ	Maximos v. Tyros
Lond. Royal 16 C 3	Dionysios Periegetes
Mut. α. Q. 5. 22 (81)	Hephaistion
Neap. II. D. 1 (97)[27]	Hephaistion
Oxon. D'Orv. 112, 1—50	Briefe (Brutus, Apollonios v. Tyana), Alkiphron
Oxon. CCC 96	Platon, Proklos
Vat. Pal. 277	Dionysios v. Halikarnassos, Demetrios v. Phaleron, Apsines, Minukianos, Ailios Aristeides, Menandros, Libanios

[27] Bei VG 158 irrtümlich unter dem Namen des Bestellers Janus Parrhasius eingereiht.

Index codicum

LASKARINA BOURAS / ATHEN

TWO BYZANTINE PUTEALS WITH DRAGON REPRESENTATIONS*

With two plates

Puteals usually framed the opening of wells or cisterns[1]. It appears that some of these puteals were furnished with a basin[2] and a wheel[3] which facilitated the drawing of water. Most of the medieval puteals located in Greek archaeological sites and monuments belong to two distinct groups: the low ones consisting of a rectangular marble slab[4] and those which possessed a round, square or polygonal drum, 50—90 cm high[5]. A third group is formed by various reused altars, column bases or capitals, transformed into well heads[6]. The fact that some of the puteals depicted in monumental painting or manuscript illumination exhibit more elaborate forms[7] should most probably be explained by the influence of early Christian baptisteries[8].

It appears that Byzantine puteals were only rarely decorated[9]. However, dragon representations adorn two closely resembling puteals found in Constantinople and Monemvasia respectively. In spite of the legendary

* I am grateful to the National Research Institute of Greece which enabled me to undertake this research. I also want to thank professor D. Mouriki for her advice and help and the architects Ch. and A. Calligas for the pictures reproduced in Figs. 5 and 6.

[1] For the puteal of the "Holy Well" referred to among the holy relics of the Great Church see C. MANGO, The Brazen House. København 1959, 61.

[2] *MM* III, 57, 13.

[3] For the Byzantine terms of such wheels see PH. KOUKOULES, Τὸ φρέαρ καὶ ὁ κῆπος, in: Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός IV. Athens 1951, 315—17.

[4] Several of these puteals can be observed in the Athenian Agora.

[5] Two such puteals were located by Gerola in Herakleion, Crete: G. GEROLA, Monumenti Veneti nell'isola di Creta IV. Bergamo 1932, 57; cf. A. ORLANDOS, Προστομιαῖον τοῦ μουσείου τοῦ Ἡρακλείου. *Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον* 9 (1924—25) 188—191.

[6] As for instance the one of the Patmos Monastery, see A. ORLANDOS, Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ αἱ βυζαντιναὶ τοιχογραφίαι τῆς Μονῆς Θεολόγου Πάτμου. Athens 1970, 68.

[7] Ibid. 143, n. 7; 146, n. 1.

[8] Cf. R. M. DAWKINS, Cruciform Fonts in the Aegean Area. *Annual of the British School at Athens* 19 (1912—13) 123—132.

[9] Thus the only decorated puteals known so far were the ones cited by GEROLA (as in note 5 supra).

association of dragons with water which survived in Byzantine times[10], the decoration of the two puteals was most probably inspired by a well known amulet pattern representing Dan, son of Jacob.

The first of the puteals to be examined in detail in this paper is located in the open court of the Archaeological Museum in Constantinople (Fig. 1). Mendel described it in his catalogue as a column base[11] and dated it to the fifth or the sixth century, indicating that it was found in the Old Saray, at the former Botanical Gardens. He added that, at some time, it also must have served as a well-lining.

The puteal is made of a grey, thick grained marble and consists of a rectangular plinth 69 × 90 cm. The flatly framed circular opening is enclosed by a slender rope molding. The opening is 45 cm wide, while the total height of the puteal is no more than 23 cm. A human mask sculptured in the round projects from the middle of one of the short sides of the plinth (Figs. 2, 3). The corresponding mask on the other side has been chipped off. Two dragons, with the wingless twisting bodies of serpents, extend around the plinth to either side of the slab. The shape of the human mask is somewhat triangular, the eyes are wide open and the hair is modelled in rounded curls; the mouth and the nose are slightly chiselled. The treatment of the human features is schematic and a certain clumsiness on the part of the craftsman is revealed by the proximity of the ear to the corner of the eye (Fig. 3). The head of the dragon (Fig. 4) resembles that of a dog; it has a long snout, beneath which hangs some kind of a comb or beard. Two rows of angular teeth fill the space between its half open jaws, while two small curved ears project from the top of the dragon's head. The body is covered with rounded scales, at places worn away.

The second puteal was discovered broken in five pieces in the Oikonomou mansion, one of those old houses of Monemvasia[12] which were usually equipped with cisterns (Figs. 5, 6)[13]. The puteal was not found *in situ*, but at a considerable height above the original pavement of the house. Made of white marble, it consists of a thick rectangular slab 63 × 68 cm, above which rises a plain border surrounding the opening of the well. Its total height is 24 cm and the opening is 40 cm wide. Two rectangular depressions 2 × 2.5 cm and 2 cm

[10] See J. FONTENROSE, Python: A Study of the Delphic Myth and its Origins. Berkeley and Los Angeles 1959, 515, 548.

[11] G. MENDEL, Catalogue des sculptures, Musées Impériaux Ottomans III. Constantinople 1914, 531.

[12] I am particularly obliged to A. Calligas for a measured drawing of the puteal which he made for me, as well as for valuable information concerning the way it was discovered.

[13] See H. XANALATOU-DERGALIN, A. COULOGLOU-PERIVOLARAKI, Μονεμβασία. Athens 1974, 63, 67, 68, 73, 79, 83.

deep on the surface of the border were probably used for the fitting of some kind of a lid. Three more depressions of the same dimensions are to be seen on the circumference of the border. Deep grooves on the inner surface of the opening were obviously created by the rubbing of the rope. In the middle of one of the short sides of the plinth, at the point where the human mask projected from the Constantinopolitan puteal, are two elongated bosses, in the form of tectonic ancones. The open mouthed head of a dragon is outlined on the side of one of these bosses. The head of the corresponding monster on the other side is broken. Both dragons, nevertheless, form spirals at the corners of the plinth, exactly like those of the Constantinopolitan puteal. The holes in the middle of the spirals, about 3.5—5.0 cm wide, continue through the whole plinth, probably serving as receivers for the support of some kind of wheel. The twisting body of these dragons was originally covered with a linear decoration, mostly effaced by use.

The puteal in the Archaeological Museum of Constantinople is bigger and more carefully executed than the Monemvasia one. Nevertheless the resemblance in the general form of the two works, as well as the parallel disposition of the twisting dragons suggest that both puteals reflect a common model. If it were not for its rounded curls, the human mask on the Constantinopolitan puteal might be considered a survival of similar themes in earlier springs[14] or representations of springs in illuminated manuscripts[15]; these also appear in Palaeologan monumental painting[16]. Dragons were on the other hand considered as demons of water according to Greek legends and folksongs[17]. Thus it is interesting to note that a well called "drakondopegado", i. e. well of the dragon, is often mentioned in relation to the combat myths of various dragon-slaying saints, as for istance, in the miracles of St. Eugenius[18], or in post Byzantine folksongs referring to the fight between St. George and the Dragon[19]. Nevertheless, closely resembling masks with

[14] A. GRABAR, Sculptures byzantines de Constantinople I. Paris 1963, 123.

[15] A human bust occurs in a representation of the fountain of life crowning a headpiece of a twelfth century manuscript of Mount Sinai (Cod. Gr. 149, fol. 6r), photo in the Benaki Museum Photographical Archive.

[16] See e.g., G. MILLET, Monuments byzantins de Mistra. Paris 1910, pl. 103/2.

[17] N. POLITES, Τὰ δημώδη ἑλληνικὰ ᾄσματα περὶ τῆς δρακοντοκτονίας τοῦ Ἁγίου Γεωργίου. *Λαογραφία* 4 (1912—13) 222. This extremely interesting survey proves that the combat myth of St. George, as well as similar incidents in the lives of other saints are based on surviving Greek legends, which constitute transitional links between ancient Greek mythology and modern Greek folklore.

[18] Joseph, Metropolitan of Trebizond (1364—1367), Λόγος περὶ τοῦ περιβοήτου καὶ μεγαλάθλου Εὐγενίου. Fontes Trapezuntini I, ed. PAPADOPULOS—KERAMEUS. St. Petersburg 1897, 63, 11.

[19] N. POLITES, op. cit., 185—235.

curly hair surrounded by dragons appear on a variation of the popular medousa amulet, namely the one representing Dan, son of Jacob (Fig. 7)[20]. According to the Jewish tradition Dan was a maleficent demon, also conceived as a snake[21], and its rounded curls may easily be interpreted as an allusion to the phyletic origin of the demon. The apotropaic significance of these amulets which were extremely popular from the eleventh to the thirteenth century[22] offers a plausible explanation for the decoration of the two puteals which thus proves to have a specific meaningful content.

Lack of information regarding the actual origin of the two works, as well as the lack, in so far as I know, of other dated examples of this kind make their dating problematic. Nevertheless, the decorative treatment of the surface of the dragons, the completing of the border with the rope molding and, especially the schematic rendering of the human features in the Constantinopolitan puteal suggest a dating to the middle Byzantine period, eleventh or twelfth century, highly possible for the Dan amulet also. The looser treatment of forms on the Monemvasia puteal on the other hand supports a later dating, probably from the Palaeologan period. The growing significance of Monemvasia as the most important Byzantine port in the Morea at the time[23] together with its close ties with the capital[24], would easily explain the imitation of a Constantinopolitan model, based on popular amulet patterns of the middle Byzantine period.

[20] A. GRABAR, Amulettes byzantines du moyen âge, in: Mélanges d'histoire des religions offerts à Henri-Charles Puech. Paris 1974, 535; IDEM, L'image de Dan, fils de Jacob sur une amulette médiévale. *Rev. hist. des religions* 4 (1975) 114—116.

[21] Ibid. 116.

[22] Ibid. 113.

[23] G. OSTROGORSKY, History of the Byzantine State. New Brunswick, N. J. 1957, 443.

[24] For some important personalities whose stay in Monemvasia is mentioned in Byzantine sources see Ἀνωνύμου πανηγυρικὸς εἰς Μανουὴλ καὶ Ἰωάννην Η' τοὺς Παλαιολόγους, in: SP. LAMPROS, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά III. Athens 1926, 162, 4.

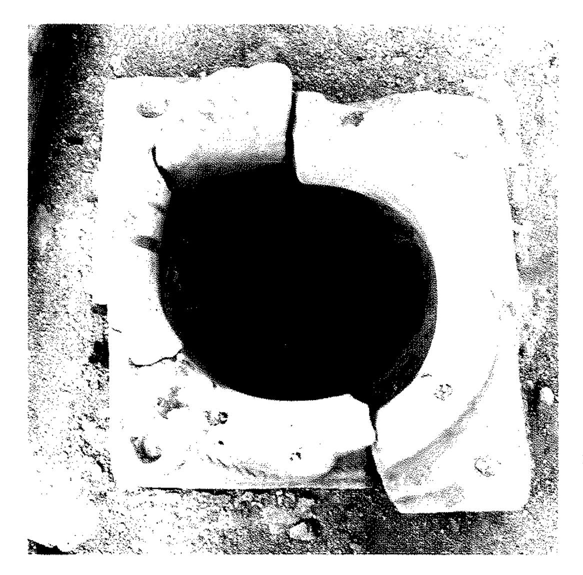




1 4. Constantinople, Archaeological Museum. Puteal









5—6. Monemvasia. Puteal



7. The Dan amulet

RENATE PILLINGER / WIEN

WASSERRESERVOIR ODER TAUFRAUM ?*

Trotz der kategorischen Ablehnung durch H. Brandenburg möchte ich meine Hypothese von der Verwendung des Raumes M in der Priscillakatakombe als Baptisterium aufrecht erhalten. Zunächst ist anzumerken, daß in meiner Arbeit von einem „festeingerichteten" Kultraum und einer Datierung desselben keine Rede war: das Hauptanliegen des besprochenen Aufsatzes war ein philologisches, nämlich die Interpretation des Textes der Didache, und durch den beiläufig zitierten Raum M sollte lediglich die Parallele der Verbindung von Taufe und Eucharistie aufgezeigt werden. Selbst wenn ich die mir unterschobene Datierung vertreten hätte, wäre diese bei weitem nicht so absurd, wie H. Brandenburg anzunehmen scheint; denn daß die von ihm auch bereits andernorts vertretene Spätdatierung keineswegs „seit Jahrzehnten fest etabliert" und trotz F. Tolottis Bauuntersuchungen eine Datierung in das Ende des zweiten Jahrhunderts durchaus nicht unbegründet ist, zeigt etwa L. de Bruyne, La „Capella Greca" di Priscilla, *Riv. Arch. Crist.* 46 (1970!) 330, A. 110: „Non avevamo ancora ricevuto le prime bozze del presente articolo quando venne publicato F. Tolotti, Il cimitero di Priscilla. Studio di topografia e architettura = Collezione ‚Amici delle Catacombe' 26 (Città del Vaticano 1970) 368 pp., con numerose figure nel testo e 9 tavv. f. t. Non ne abbiamo quindi potuto tener conto nella redazione del nostro testo, ma siamo spiacenti di dover dire sin d'ora che non possiamo accettare le sue datazioni cronologiche (von mir gesperrt!) nei riguardi della capella greca, per gli stessi motivi già sopra esposti (9 novembre 1970)." Da somit diese nur die Meinung J. Wilperts wieder aufgreifende Arbeit F. Tolottis genauso wenig für meine Ausführungen hergab wie P. Testini, Le catacombe e gli antichi cimiteri cristiani di Roma. Bologna 1966, habe ich diese Werke nicht eigens angeführt. Weiters ist auch die Auffassung J. Wilperts nicht „einfach übergangen", sondern S. 158 ausdrücklich zitiert — was H. Brandenburg offenbar übersehen hat. Außerdem stehen selbst die Bauuntersuchungen F. Tolottis nicht im Gegensatz zu der von mir vorgetragenen Hypothese: sicherlich handelte es sich „ursprünglich" um eine

---

* Eine Erwiderung auf die Stellungnahme von H. B(RANDENBURG) in *BZ* 69 (1976) 621 zu: RENATE PILLINGER, Die Taufe nach der Didache. Philologisch-archäologische Untersuchung der Kapitel 7, 9, 10 und 14. *WSt* N. F. 9 (88) (1975) 152—160.

„hydraulische Anlage“[1] — nach Einbeziehung in die Katakombe ist freilich eine derartige Verwendung ausgeschlossen. Da aber der fragliche Raum, wie auch H. Brandenburg zugibt, später tatsächlich der Katakombe einverleibt wurde — er somit kaum ungenützt blieb —, Deutungen auf Küche[2] u. ä. jedoch unglaubwürdig erscheinen, bin ich auch jetzt noch der Ansicht, daß es sich um einen adaptierten Taufraum handeln kann, wie wir ihn wenig später in Dura-Europos erhalten haben. Leugnet man dessen mögliches Vorkommen im zweiten Jahrhundert n. Chr., so muß man konsequenterweise auch die Existenz anderer für christliche Zwecke adaptierter Räumlichkeiten, z. B. der Hauskirche, wie ich sie S. 157 für die Gemeinde von Korinth postuliert habe[3], weginterpretieren.

[1] Zumindest ebenso unglaubwürdig wie meine Hypothese ist vor allem wegen des unregelmäßigen Grundrisses die auch von H. BRANDENBURG vertretene Verwendung als Zisterne!

[2] P. STYGER, Die römischen Katakomben. Berlin 1933, 143. — Um gleich dem Einwand zu begegnen, in den Katakomben seien keine Eucharistiefeiern etc., sondern nur Totenmahle abgehalten worden, verweise ich abermals auf das sog. Baptisterium der Pontiankatakombe bzw. darauf, daß sogar heute noch Messen in der Roma sotterranea zelebriert werden.

[3] Siehe hierzu W. RORDORF, Was wissen wir über die christlichen Gottesdiensträume der vorkonstantinischen Zeit? *Zeitschr. neutest. Wiss.* 55 (1964) 110ff.

GEORGE GALAVARIS / MONTREAL

A BREAD STAMP FROM SINAI AND ITS RELATIVES

With four plates

The great art treasures of the monastery of St. Catherine on Mt Sinai (Fig. 1), expressions of a deeply felt piety of the Orthodox Christians, tend to overshadow a variety of minor objects which today can be easily bypassed by the scholar and the pilgrim alike. These minor objects cannot claim a special position in the art world for they do not have the beauty of the mosaics and icons or the splendour of illuminated manuscripts. Nevertheless, they deserve to be studied because, in general, they are best mirrors of popular piety, and in particular, at least some of them, may have a direct relation to the history of the monastery. A special position must be given to the bread stamps whose significance we have demonstrated in a study devoted to them[1]. Among the various bread stamps found in the monastery there is one of a late date but whose importance justifies its publication[2].

This is a wooden circular stamp (diam. 7.7 cm) with the usual handle on the back and a detailed, topographical depiction of the monastery and its principal holy sites on the main face (Fig. 2)[3]. The type of representation makes clear, right from the beginning, the use of the stamp. It was destined for stamping holy loaves of bread, known as the *eulogia* bread[4]. The function and meaning of the stamp would become clearer after we have discussed the composition in detail. There is an inscription on the rim of the disc, engraved in the normal way, i. e. the letters are not reversed. When the stamp was pressed on the loaf of bread, the inscription would have been read backwards. This feature is not unusual on bread stamps[5]. It is found often, especially if the

[1] G. GALAVARIS, Bread and the Liturgy. Madison, Milwaukee, London 1970, cited as Bread.

[2] The stamp, the painting on the archbishop's throne, fig. 6, and the pilgrims' icon, fig. 7, are published here by courtesy of the Sinai expedition of the Universities of Alexandria—Michigan—Princeton. I acknowledge the given permission gratefully. Thanks are offered to Professor Kurt Weitzmann and Dr. Josepha Weitzmann-Fiedler, Princeton, N. J., for useful suggestions and much kindness.

[3] No photograph of the reverse side, showing the handle, is available.

[4] For the eulogia bread, see GALAVARIS, Bread, 109ff.

[5] Ibid., 38, 88, 89, 118, 120f., 134f., and figs.

inscription is long. It was easier to carve a positive inscription than a reversed one, and in the long run the reading of the words on the bread was not a matter of great importance. Once imprinted on the bread, the impression, whether it consisted of letters or images, became holy, like the loaf of bread itself, and the actual stamp partook of the holiness of the bread by association, a fact which reconfirms the thought, often stated, that human "correctness" and the absolutely incomprehensible in the Holy are seldom in harmony with one another.

The inscription on the Sinai stamp reads: ΧΗΤΗΣ ΑΓΙΑΟϹ ΣΕΒΑΣΜΙΑϹ + ΒΑΣΙΛΙΚΗϹ ΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΕ ΘΕωΒΑΔΥΣΤΟΥ ωΡΟΥϹ ΣΙΝΑ + 1783 ΔΙ′ ΡΙ | + |. The Η alone appears at the beginning of other recorded inscriptions from Sinai, not as a feminine article, but seemingly standing for the pronoun "this one"[6]. So in our case what looks like a Χ could mean a cross, and what follows could be transcribed as: ἥτις ἁγιασμὸς σεβασμίας βασιλικῆς μονῆς τοῦ ἁγίου καὶ θεοβαδίστου ὄρους Σινᾶ "Hagiasmos of the Venerable Imperial Monastery of the Holy and God-trodden Mount Sinai". The word ἁγιασμός would then take the place of the word εὐλογία found on stamps destined for blessed bread. Whatever the correct reading may be, it is the representation that interests us most.

Before we begin the description and discussion of the composition, it must be pointed out that because of the small space available to the craftsman, the image is by necessity reduced to its essentials and stylized as well. In order to interpret it we must rely on evidence provided by other works the most important of which are introduced at this point. These are three woodcuts which can be classified under the category of pilgrims' souvenirs, topographical itineraries or maps of the Sinai holy sites.

The first map is dated 1688. One example is in Paris, Bibl. Nat. bound with cod. suppl. gr. 265, and another one, coloured by hand, which has already been published, is in the monastery[7]. The second map, dated in the year 1694, is being studied here for the first time (Fig. 3). The reproduced example is a print brought to Sweden by Michael Eneman (1676—1714), court chaplain to king Charles XII of Sweden, who visited Sinai in 1712. It is now among

[6] Sometimes it is a pure misspelling appearing instead of εἰ(ς), see M. H. L. Rabino, Le monastère de sainte Catherine du Mont Sinai. Cairo 1938, 105, no. 60; inscriptions and bibliography are conveniently collected in this book.

[7] For the most recent discussion, see D. Talbot Rice, Tri sinajskich gory, in: Vizantija, južnye slavjane... Sbornik statej v čest' V. N. Lazareva. Moscow, Nauka 1973, 172—78, esp. 176; also M. Chatzidakis, Μία εἰκόνα ἀφιερωμένη στό Σινᾶ, in: Ἀφιέρωμα εἰς Κ. Ἄμαντον. Athens 1940, 351—64, esp. 360 ff., cited as "Eikona".

Eneman's papers in the University Library of Uppsala[8]. The third pilgrims' map served as an illustration of the voyage of Père Claude Sicard, Jesuit missionary in Egypt, who arrived in Sinai probably between 1717—1719 (Fig. 4)[9]. On these maps every important holy site is numbered, the numbers referring to a commentary (placed at the bottom or on the sides) which identifies sites or events related to them. In other words, these pilgrims' maps are similar to the brochures a tourist is given today for sightseeing a given place.

The first two Greek woodcuts are important because they are related to each other with regards to the actual representation and have been commissioned by the same man who presented them to the monastery on different occasions. This is proven by the inscriptions on both which we transcribe here with all their spelling errors. The 1688 woodcut (not reproduced here) has the following inscription: ΤΩ ΜΑΚΑΡΙΩΤΑΤΩ ΚΑΙ ΛΟΓΙΩΤΑΤΩ ΗΜΩΝ ΑΥΘΕΝΤΗ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΤΗ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΩ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΒΑΔΙΣΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΣΙΝΑ ΚΥΡΙΩ ΚΥΡΙΩ ΙΩΑΝΝΙΚΙΩ ΣΥΝ ΤΗ ΑΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΣΥΝΑΞΕΙ Ο ΤΑΠΕΙΝΟΣ ΔΟΥΛΟΣ ΚΙΡΙΑΚΙΣ ΒΟΥΡ-ΛΙΟΤΗΣ Ο ΣΙΝΑΙΤΗΣ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΣΚΥΝΑ Και ΕΥΧΕΤΕ ΝΑ ΤΟ ΔΕΧΘΗ ΕΙΣ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΥ 1688. ΟΚΤΟΒΡΙΟΥ 5 ΕΙΣ ΛΕΟΠΟΛΙ ΤΗΣ ΠΟΛΟΝΙΑΣ.

According to another inscription on the woodcut, written in Polish, the artist was the hierodeacon Nikodemos Rokos[10]. The meaning of the long inscription is that a certain Kiriakis Vourliotis, who is related somehow to Sinai, he calls himself "Sinaitis", sent the woodcut on October 5, 1688, from Leopolis of Poland to the bishop and the Fathers' assembly in Sinai, as a hommage.

The later map, dated 1694, also contains inscriptions pertaining to the pilgrim. One is in the bottom centre, no 2, and another at the end of the sixth

[8] The woodcut has been reproduced in E. Green, Bidrag till Michael Enemans Biografie Studier och Bokförvärv, in: Donum grapeanum, Festskrift tillägnad Anders Grape. Uppsala 1945, 471; Mention of a copy of this map was made by E. L. J. Legrand (Bibliographie hellénique, ... au dix-septième siècle, 5 vols, Paris 1894—96, vol. 3, 26—27) who apparently took the date 1693 as that of the woodcut, while in fact it is that of the pilgrimage, see below; cf. also Chatzidakis, "Eikona", 360 n. 3, 361 n. 1; Another copy was published by Rabino, op. cit., 10, pls V—VI. In these publications the map has served as an illustration only. For the travels of Eneman see, Michael Eneman (1676—1714), Resa i Orienten, 1711—1712, K. U. Nylander ed. Uppsala 1889.

[9] Published in: Nouveaux mémoires des missions de la compagnie de Jésus dans le Levant. Paris 1729, vol. 7; Simard died from the plague in Cairo in 1726, see M. Labib, Pèlerins et voyageurs au Mont Sinai (*Institut Français d'archéologie orientale du Caire*, vol. 35). Cairo 1961, 101 ff., pl. XI, with excellent bibliography on Sinai, cited as Pèlerins.

[10] See Chatzidakis, "Eikona", 360 n. 3.

column of the commentary, no 61 (Fig. 3). The first reads: ΙΣ ΡΟΥΣΙΑ ΣΤΟ ΛΙΟΒΙ ΣΤΗΝ ΚΑΘΕΔΡΑ-ΣΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΓΕΩΡΓΙΟΝ- ΧΑΤΖΙ ΚΙΡΓΙΑΚΙΣ-ΑΠΟ ΕΦΕΣΟ. ΕΚ ΧΩΡΑΣ ΒΟΥΡΛΑ. Ο ΣΙΝΑΙΤΙΣ. 1693. ΑΡΧΙΧΡΟΝΙΑ: ΙΕ ΝΙΚΟΔΗΜΟΥ. (In Russia at Lywow, in the cathedral of St George, Chatzi Kiriakis from Ephesus, from the village Vourla, Sinaitis. 1693. Beginning of the year — [by] the priest Nikodemos.) The second inscription reads: 1694 /ΧΑΤΖΗ ΚΙΡΓΙΑΚΙΣ ΒΟΥΡΛΙΟΤΙΣ. Clearly both woodcuts were made by the same artist Nikodemos Rokos who, as the abbreviation ΙΕ indicates, had become a priest in the meantime. Not only were the woodcuts made by the same artist but they were also produced for the same Kiriakis who gives more information about himself in the second woodcut. He came from the village Vourla at Ephesus, hence Vourliotis, he cites the Polish name of Leopolis, Lywow which at that time was part of *Russia nera*, as it can be attested by a map of Poland made in 1638 (not *terra russia* as the 11th edition of the Encyclopaedia Britannica stated)[11].

The *Chatzis*, as a prefix to a family name, may well indicate that Kiriakis was a pilgrim to one of the holy sites[12]. The use of such a prefix for pilgrims was a custom practiced in Greece until recent years. In both woodcuts Kiriakis calls himself "Sinaitis" which would have normally meant that he was a monk in the monastery. His very name, however, as Chatzidakis has already observed, is unsual with monks. In the later woodcut Mr. Kiriakis or Vourliotis has chosen to include a portrait of himself portraying him not in the garb of a monk or a cleric. Dressed as a pilgrim with a pilgrim's staff and a napsack, he is climbing the mountain (no 53 on the map) (Fig. 3). The commentary reads: "Chatzi Kiriakis is climbing Mount Sinai". Considering that monks are represented below him, no. 33, and a cleric after him, on the staircase, we are inclined to believe that his depiction as a pilgrim was not accidental and that in reality he was not a monk. It may be, and we are not certain, that he acquired the title "Sinaitis" as a result of his pilgrimage to the monastery. This suggestion is once more based on Greek customs which seem to have survived until modern times. For instance, according to an oral tradition, pilgrims to the Holy Sepulchre, at times, used to call themselves "Aghiotaphites".

Whatever the answer may be, this pious Vourliotis from Asia Minor, who had become a monk or a pilgrim to Sinai and continued to have connections with the monastery and who had established himself in Leopolis of Poland, is not known from these two maps only. Several years ago Chatzidakis

[11] Ibid., 363.

[12] The "Chatzis" appears as a prefix to some donors' names — all laymen — in inscriptions at Sinai, see RABINO, op. cit., 102 no. 20, 104 no. 41, 105 no. 60.

published an icon, dedicated to the archbishop of Sinai, representing St. Catherine and the holy sites (the icon is now on Athos), with an inscription which, with minor differences, is almost identical to that in the first woodcut signed by the same artist Nikodemos Rokos and commissioned by the same Kiriakis Vourliotis for Sinai[13]. What is even more interesting is that the icon was made the same year, month, and day as the first map. Like the woodcut the icon was sent to the archbishop of Sinai Ioannikios and his assembly (σύναξις). This religious leader, as we know, was indeed illustrious; his full name was Ioannikios Laskaris from the Peloponnese, archbishop of Sinai, Faran and Raithou; he retained the throne from October 1671 to February 1702[14]. These three pieces, then, testify not only to the activities of the Orthodox community in Poland during this period — Lywow with the cathedral of St. George was an important centre of Orthodoxy — but they speak also of a spirit of unity and concern that characterized Hellenism at a time when the Greek lands were under Turkish rule.

It is against this background and with the help of such pilgrims' maps that our stamp — to which we return — made almost one hundred years later, must be studied. In order to make the reading of the impression easier for the reader, following the example of the pilgrims' maps, I have numbered the various parts on a photocopy next to the actual stamp.

The composition represents the monastery of St. Catherine in the centre (Fig. 2)[15]. The high fortified walls display the large granite blocks of which they are made. On each of the four corners of the enclosure wall there is a look-out tower (1); the one on the back is prominently shown. A cluster of buildings is within the walls, the Justinianic basilica occupying the centre (2). A steeple-like structure, crowned with a large cross, is on the left of the church (3). In its upper part it takes the form of a gable, marked by a smaller cross. An inner line delineates the main part of this tower and forms a tall, gate-like opening. Whether this edifice meant to represent one or two towers is difficult to ascertain. Certainly it has nothing to do with the present steeple which dates from the year 1871, a gift of Tzar Alexander III, or with the minaret of the mosque which was constructed at the beginning of the twelfth century by the Vizir Khalife El Amir in replacement of a chapel dedicated to St. Basil[16].

[13] CHATZIDAKIS, "Eikona", 363ff.

[14] C. AMANTOS, Σιναϊτικὰ μνημεῖα ἀνέκδοτα. Athens 1928, 64, cited as Mnemeia.

[15] For a general description of the monastery and its buildings, see C. AMANTOS, Σύντομη ἱστορία τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τοῦ Σινᾶ. Thessalonike 1953, cited as Historia; for splendid, detailed photographs see G. H. FORSYTH, K. WEITZMANN, The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai, (Plates). Ann Arbor [1973].

[16] For the pilgrims of the Middle Ages and later times the minaret of the mosque was one of the landmarks of the monastery; see, RABINO, op. cit., 39ff.

The minaret, still standing next to the present steeple, is very clearly indicated in seventeenth and eighteenth century woodcuts and on an icon of the same date. It is depicted on the right hand side of the church (Figs. 3, 7)[17]. It is possible that the carver of the stamp attempted to reproduce the facade of the church in a schematic fashion, as seen, for instance, in a sixteenth century icon which, however, has strong western influences both in treatment and architectural details (Fig. 5), or in the Vourliotis late woodcut, where the pediment of the church, crowned with the cross, is clearly represented (Fig. 3)[18].

Next to this tower and on the left there is another tower-like structure consisting mainly of two parts (4). The lower part has a window and a roof which, contrary to the rendering of the roofs of all other depicted towers, is in the form of a pleated cone (diagonal lines are sharply indicated), placed upside down. On top of this cone there is another smaller, cylindrical structure, also having a window. It is most probable that this entire edifice meant to represent the minaret of the mosque.

In an earlier woodcut published by the physician Pierre Belon who travelled to Sinai in 1548, the mosque is shown next to the church but there is no indication of a minaret[19]. In later maps, such as the one published by the Jesuits in 1729 (here the entire composition is mirror reversed), the minaret is clearly set apart and is distinguished by a finial on top (Fig. 4). In the Vourliotis woodcut in addition to the minaret, eminently depicted to the right side of the basilica, a finial marks a centralized building, appearing in other works as well, with a series of windows on the upper part and a dome, which is located at the opposite side of the church or behind it (Fig. 3). This structure which is indeed shown at times behind the basilica, as in a sixteenth century woodcut by the German pilgrim von Haimendorf, must be identified with the mosque[20]. This identification can be further strengthened by considering a similar type of a building appearing on top of Mt. Sinai in the second Vourliotis map, no. 16. The relevant commentary, reading "pilgrimage of the Arabs", implies that this centralized edifice represents a Muslim holy shrine[21]. In conclusion, the mosque and the minaret are depicted incorrectly

[17] See also the early Vourliotis map in TALBOT RICE, op. cit., 176.

[18] For the icon see, M. CHATZIDAKIS et al., Les icônes dans les collections suisses. Bern 1968, no. 17; H. SKROBUCHA, Ikonen, Haus der Kunst. Munich 1970, no. 12.

[19] P. BELON, Les observations de plusieurs singularitez et choses mémorables trouvées en Gréece, Asie, Judée, Egypte, Arabie, ed. Paris 1555, plate folded in; see also LABIB, Pèlerins, 71 ff., pl. VI with bibliography concerning Belon's travels.

[20] For a reproduction see Z. VILNAY, The Holy Land in old Prints and Maps. Jerusalem 1963, fig. 505.

[21] A mosque, opposite the chapel of Moses, is mentioned by pilgrims see, S. C. BARTLETT, From Egypt to Palestine. N. York 1879, 267.

away from one another in the woodcuts. Their correct relation has been retained in a painting, published here for the first time, on the archbishop's throne, made by the painter Kornaros the Cretan in 1778 (Fig. 6). Sometime in the nineteenth century, the minaret was erased from the painting and a dark area is all that is left today. But in an engraving made by Bertault in 1800 after a drawing produced from the Kornaros' painting, the minaret appears in its proper place, in close proximity to the mosque[22]. It can be seen also in the late pilgrims' icon (Fig. 7).

From all this evidence, it is clear that the craftsman of the stamp has omitted the mosque and represented the minaret only. The small structure on top represented the upper part of the minaret, and the diagonal lines (the "pleated cone") indicated the balcony and its supporting wooden beams below, traces of which can still be seen in the actual minaret today (cf. fig. 1)[23].

On the stamp, behind the basilica, there is a row of three cubical structures, each having two windows and a gabled roof (5). Similar buildings arranged in a row, are seen in the pilgrims' maps and the late icon (Figs. 3, 4, 7). Since one of them has a cross on top, we are inclined to suggest that the craftsman meant to indicate by these gabled buildings a series of chapels found there, dedicated to: Panaghia, St. Anthony, John Prodromos, St. Stephen. Within the walls of the monastery other buildings are suggested, to the right of the basilica.

Moving now to the exterior of the monastery, and still looking at the stamp, we recognize, on the wall to the right, a gate placed before another gate or door whose upper part is marked by a cross (6). This complex is understood by comparing the corresponding part on the woodcuts (Figs. 3, 4). The Haimendorf woodcut mentioned earlier, shows a rectangular wall before that gate, whose function was probably to safeguard the entry to the monastery. The scene, however, that takes place in front of the gate, shown in the later maps, the Kornaros' painting, and the icon, helps us identify that part of the monastery. We see monks that are coming out to welcome the archbishop who has arrived with his retinue on horseback guided by an Arab (no. 33 in the Vourliotis map) (Figs. 3, 4, 6, 7). Undoubtedly this is the abbot's gate which today is built in but until the last century it used to open only on the occasion of the archbishop's visit to close again after his departure[24].

[22] The drawing is by J. M. J. COUTELLE see, Description de l'Egypt, Atlas 1809, Etat moderne, vol. 11, 277—304, pl. 103, fig. 3; LABIB, Pèlerins, 104 ff., pl. XII.

[23] A good photograph in FORSYTH, WEITZMANN, op. cit., pl. XXXI, B.

[24] For a detailed description of the ceremony, the customs related to it and the participation of the Arabs see, P. GREGORIADES, ʻΗ ʻΙερὰ Μονὴ τοῦ Σινᾶ. Jerusalem 1875, 143—45, cited as GREGORIADES. The representation of the archbishop's arrival is common in seventeenth and eighteenth century maps; see the earlier Vourliotis map (1688), better

On the left wall on the stamp, which is the north side of the monastery, one sees other architectural details and a scene. On the upper part of the wall, high above the ground, and near the centre there is a small opening, a wicket from which a basket hangs (7). Two figures stand below, on either side of the basket holding spears and arrows in their hands pointing them towards the wicket (8). The woodcuts give us more details of this scene. In the Vourliotis print of 1694 the basket that descends from the wicket is loaded with loaves of bread (Fig. 3). The Arabs, armed with spears, arrows, and guns, seem to be shooting at the person who operates the basket. Two large sacks with bread are below. The French woodcut repeats the composition adding, however, one more detail: two Arabs are arranging the loaves in the basket (Fig. 4). The scene appears also in the earlier icon except that in this case the Arabs are not armed (Fig. 5). Once again the commentaries on the maps identify the scene. In the Vourliotis woodcut, no. 3, we read: I (sic) ΑΡΑΠΗδες ΠΕ (sic) ΡΝΟΥΝ ΤΟ ΤΑΓΗΝΗ (sic) which means the Arabs receive food. The commentary on the French woodcut reads: "Les Arabs cherchent chaque jour de quoi vivre". This implies a different interpretation of the scene. Do the Arabs receive the food peacefully or do they obtain it by force? And is the creator of the stamp simply repeating the iconography of the pilgrims' maps or has he a special reason to include the episode which refers to bread and food? These questions will be answered later, after we have completed the identification of the remaining part of the impression.

The wicket, known as the *douvara*, is mentioned by pilgrims and it was through this that travellers and goods were drawn into the monastery until comparatively recent years, as we see from the following account given by an Englishman who travelled to Sinai in the years 1860 and 1861:

> "At four o'clock passing along a narrow gloomy dell, we arrived at the convent which stands at its upper end, and were gladdened by a sight to which we had lately been strangers, some green sward and trees, and an actual pool of water. The convent, which has a look-out tower at one corner, is surrounded by a high battlement wall... To say we were now at the gate is to speak figuratively of the convent, for it has no gate to admit strangers, but we were no sooner before the walls than two or three tarbouched heads appeared above them and demanded our business, and upon our announcing that we had brought letters from the archbishop, they let down a basket to receive them, and soon afterwards announced that we were welcome. A looped chain was now let down, and seating myself upon it I was drawn up some thirty feet, and landed in the convent

reproduced in CHATZIDAKIS, "Eikona", fig. 4, and a lithograph (1778) in H. SKROBUCHA, Sinai. Olten, Lausanne 1959, opp. p. 75.

> through an opening in the wall, when I found that I had been drawn up as... sacks of grain into a mill, by a hoist worked by five Arabs."[25]

On the stamp, beneath the basket there is a rectangular structure (9), appearing also in other representations (Fig. 6). This is a well or a fountain into which the water from the well of Moses flows and according to pilgrims' descriptions, it is near the *douvara*[26].

In the background, left and right, are the two principial peaks which also appear in the woodcuts. Mount Sinai is depicted on the left side of the stamp, and Mount St. Catherine to the right. Sinai is identified by the figure of Moses (10) who is receiving the Law (a segment of sky and the hand of God are carved in the centre, no 11). The other mountain is identified by St. Catherine (12). Both figures are nimbed. In addition to the maps, Moses and Catherine appear also on the seal of the monastery and on icons related to it (Fig. 7)[27]. Mount Sinai is accessible through a series of steps cut on the rock shown on the stamp (13). The craftsman has taken great care to indicate the steps which according to Amantos are 3000, while others reduce them to only 1100. They lead through two arch-like structures, marked on the Vourliotis map, nos 10 and 11, as well as on the French one (Figs. 3, 4). They are known as the first and the second gates leading to the peak. Recent investigations have shown that these two gates and the chapel on the peak were probably built when the monastery was founded or shortly thereafter. But they were not there in earlier centuries because, when Aetheria visited the site, she complained about the ascent: "The labour, she said, was great. I had to ascend on foot because the ascent could not be made in a chair"[28]. Just before we reach the first gate, on the left of the steps, the carver has marked a structure (14), appearing also in the Vourliotis woodcut (no. 9) in which it is identified as the Chapel of the Virgin Oeconomou, known today as the Virgin of the Flies. It is found in the French work and the late icon but without identification. Passing through the first gate on the stamp and before we reach the second gate another chapel can be seen on the left (15) which must be that dedicated to the Prophet Elijah (no. 12 in the Vourliotis woodcut, shown after the second gate). Lack of space did not allow the craftsman to carve all three chapels, dedicated to Elijah, Elisha, and St. Marina, shown on the map and the icon

[25] W. BEAUMONT, To Sinai and Syene and Back, 1860—1861. Warrington 1862, 75; AMANTOS, Historia, 33.

[26] The Monastery of Sinai, Περιγραφὴ ἱερὰ τοῦ ἁγίου καὶ Θεοβαδίστου ὄρους Σινᾶ, 5th ed. Venice 1817, pl. 136, cited as Proskynetarion.

[27] See RABINO, op. cit., 53, pl. XXI, also the icon by Nicodemos Rokos, commissioned by Vourliotis (1688) and an engraving of 1752 from the Proskynetarion in CHATZIDAKIS, "Eikona", figs. 1 and 5.

[28] AMANTOS, Historia, 17.

(Figs. 3, 7). On the French map the site, with a chapel on the left hand side, is simply described as "la solitude du prophète Elie" (Fig. 4).

At the summit of the mountain there is another chapel which, according to the Vourliotis woodcut, no. 14, is dedicated to the Transfiguration. Tradition has it that it was built by St. Julian who is commemorated in the Greek Church on October 18. This chapel is not identified on the French map but it is associated with the scene of Moses Receiving the Law (Fig. 4). Although the identification varies in pilgrims' accounts, the chapel has been firmly related to Moses. The confusion or lack of identification or absence of the chapel from the maps may be explained by the fact that the chapel was in ruins at the time of the woodcuts. It was rebuilt in the second half of the nineteenth century which is also the date of its frescoes. Beneath this chapel, the monks affirm, is the cleft in which Moses was hidden when the Glory of the Lord passed by (Ex. 33 : 22), with a print of Moses' head and hands. It was one of the most important sites of pilgrimage, as accounts of pilgrims and old insriptions at the site show[29].

The stamp does not seem to indicate any chapel on Mount St. Catherine. The hatched areas represent a plateau on the cliffs. We know from pilgrims' reports that a chapel, existing at the site where the relics of St. Catherine had been miraculously transferred, had fallen into ruins by the fourteenth century. In the second half of the sixteenth century pilgrims visited a new, small chapel at this place, presumably built on the ruins of the old one about the middle of the century, and we see a chapel recorded in the Belon woodcut which, however, does not represent accurately the topographical relation of the sites[30]. It is also of interest to note that the Vourliotis woodcut does not mention any chapel of St. Catherine in the commentary, although it portrays a centralized building looking more like a fortress than a chapel on the peak of the mountain, no. 29. The same holds true for the French map, no. 19, simply referring to "Le triomphe de Sainte Catherine" (Figs. 3, 4). In this case, we do not think that the lack of representation has a bearing on the history of the chapel itself and that the stamp and its relatives reflect earlier records. It seems most likely that for the pilgrims of the seventeenth and eighteenth centuries the real site, related to St. Catherine, was in the monastery itself where the relics of the Saint were transferred. The site of the miracle on the peak of the mountain had perhaps become a place of legend only.

Finally the two crosses, below the hand of God, on the stamp, should indicate other holy sites whose exact relation to those appearing on the maps cannot be established. But the stylized cypress trees, to the right of the monastery, are those still standing in its gardens today (cf. Fig. 1).

[29] BARTLETT, op. cit., 267.
[30] LABIB, Pèlerins, 72, 77.

The analysis of the stamp and the comparisons we have made with the pilgrims' maps have shown that the impression represents the topography of the monastery of St. Catherine and its holy sites. Therefore, the stamp, like the woodcuts, engravings, and related icons, must be included in representations of the *loca sancta* which have been recently discussed brilliantly by Kurt Weitzmann, and it should be considered as another pilgrims' map[31]. The inclusion of the stamp within this category of objects will help us understand better its use and meaning. We have left, however, unexplained the scene portraying the Arabs, below the wicket.

Among other works, the scene occurs in the Vourliotis and French woodcuts as well as in the earlier icon which we have introduced in our discussion (Figs. 3, 4). It is not identical in every case, and we can distinguish two types of scenes. In the icon, the Arabs seem to receive the bread "peacefully". This is true for the early Vourliotis map of 1688, although in this case the Arabs are armed[32]. The later maps, however, and the stamp show the Arabs shooting at the wicket (Figs. 2—4). Admittedly, Arabs appear in various eighteenth and nineteenth century pictures and in a totally different context, armed and shooting, perhaps responding to romantic visions of English and French desert travellers[33]. However, the distinction seen in the works we are discussing, prompts us to seek a particular meaning by considering briefly some phases of the history of the monastery and its relations to the Arabs.

It is well known that through the centuries, Sinai has had happy and unhappy relations with the Bedouins who, according to sources, used to walk about carrying guns on their shoulders and a knife on their belt. There were two groups of Bedouins directly related to the monastery: those who served it, known as *Soupian*, and those who guarded it, the *Gafèr*[34]. To this day the monks have preserved a tradition according to which the first group is a mixture of a colony of mercenaries, settled by Justinian in a settlement close to the monastery, and of the native inhabitants of the land. This colony, originally a Christian one, accepted the religion of Islam and eventually lost any trace of its descendancy and was thought to be a tribe whose members were considered subjects of the monastery which in turn undertook certain obligations towards them. The most important of which was the distribution of bread every other day: five loaves of bread to each man, two loaves of bread

[31] K. WEITZMANN, Loca sancta and the Representational Arts of Palestine. *DOP* 28 (1974) 54—55, figs. 54—56.
[32] TALBOT RICE, op. cit., fig. on p. 176.
[33] L. DE LABORD, Voyage en Arabie Pétrée. Paris 1830, lithographs by ENGELMANN.
[34] GREGORIADES, 28ff., 33ff.

to each woman, and three to each child[35]. The recipients of this gift were obliged to live in proximity to or around the monastery and to undertake menial tasks. We can now understand the meaning of the "peaceful" scene: it represents the Arabs who served the monastery receiving their bread every other day. This distribution took place regularly and the Arabs had installed containers below the wicket to be filled with bread or food[36].

However the bread stamp belongs to that group of works which show anything but a peaceful acceptance of the monastery's gift. Returning once more to the archives of the monastery, known to us only through fragments published by Gregoriades and Amantos, we discover that the relations of this group of Bedouins to the monks were not always harmonious. They often rebelled against the monastery, their rebellions taking the form of a war or violence at least. They besieged the monastery, shot and killed monks, and violent deaths of Fathers are often mentioned in the monastery's chronicle[37]. To obtain a better idea of these revolutions and of the ensuing bloodshed, I cite here some extracts from documents describing events that took place approximately during the period to which our stamp belongs.

> "... in the year 1776 there came beneath the *douvara* Selim Lykos ... and many other slaves and demanded to establish a new agreement (with the monastery) concerning gifts as well as jobs to the *Kafer*. The Fathers did not yield to these demands; instead, they sent some bread down to the Arabs which they ate. Having eaten the bread, the Bedouins left and went as far as Karmousép where they held a council... in order to become, all of them, young and old, rebels. Indeed they became. Thirty days later, they came again to the *douvara* and began the plundering ... first they destroyed the trees and the vines... threw stones into the wells ... they shot against the monastery a great deal, burnt the door of the church in the cemetery, they dug the underground tunnel, the *lagoumi*, (i.e. a tunnel through which the monks could leave the monastery secretely) in order to enter the monastery; they even made a ladder to climb up (and enter the monastery) and they did not cease to shoot day and night against the monastery (νὰ ρίπτουν τουφέκια μέσα στὸ μοναστῆρι) ... They held their revolt for five months; during this period they would come secretely and shoot at the monastery; they did this above all during the Orthros ..."

[35] Accounts of the amount vary, see SKROBUCHA, op. cit., 68.

[36] The Proskynetarion of the monastery, p. 136, states that near the douvara are "δύο ἀρτοδοχεῖα τῶν Ἀράβων". At present, bread is no longer distributed under the wicket. The distribution takes place every Thursday outside the gate of the monastery. The custom, however, in its older form, had survived until recent times as one can see from photos in SKROBUCHA, op. cit., 72, 73. In a lithograph of 1778, the containers of the Arabs are named καζάνια, Ibid., 75.

[37] GREGORIADES, 33—35.

This document is signed by Nicephoros Dikaios, Raphael Oeconomos, and the assembly of the Holy Fathers on January 10, 1766[38]. Thereafter the Arab revolt is repeated often. Two years later, in 1778, they revolted in a similar manner against the monastery, the treasury of which was empty by that time for there had not been any contributions from pilgrims. Even later, the monks continued to suffer and when Burchardt visited the monastery in 1816, he found the Fathers complaining about the Bedouins who were depriving the monks of the gardens' poor products[39].

Obviously the stamp and some of its relatives have conflated two distinct episodes into one: the normal distribution of bread to the Arabs and the Arab revolt against the monastery. As far as the stamp is concerned it is the revolt that has been emphasized. Certainly the stamp was not destined for bread distributed to the Arabs daily at the *douvara*. A special distribution of bread to the Arabs, not always a peaceful one, occurred on the occasion of the opening of the monastery's gates at the arrival of the archbishop when the Arabs received not only bread but corn, wheat, lentils, oil, soap, and clothes. It was in fact, with the distribution of these presents that the opening of the gates was declared[40]. The Arabs took advantage of the ceremony to press more demands or even carry attacks and the monks complained that the Arabs were insatiable[41]. Since there is no indication of the archbishop's arrival on the representation, the stamp has nothing to do with the opening of the gates.

The emphasis placed on the Arab-revolt in the composition can be explained simply by the fact that this rebellion was almost an everyday occurrence at the time when the stamp was made. It had become one of the main characteristics of every day life in the monastery. The stamp, therefore, had not a direct connection with the Arabs. Its purpose was different. It was customary for pilgrims after a visit to the various sites to take with them an icon representing the *loca sancta* as souvenir of their pilgrimage, a custom that continued to recent years. The increased number of pilgrims obliged the monks to take refuge to prints which could be given or even bought by pilgrims at the monastery, the prints were substituted later by lithographs of

[38] Ibid., 83—85. The two dates cited in the published document contradict one another and point to a typographical error which cannot be corrected without the actual document.

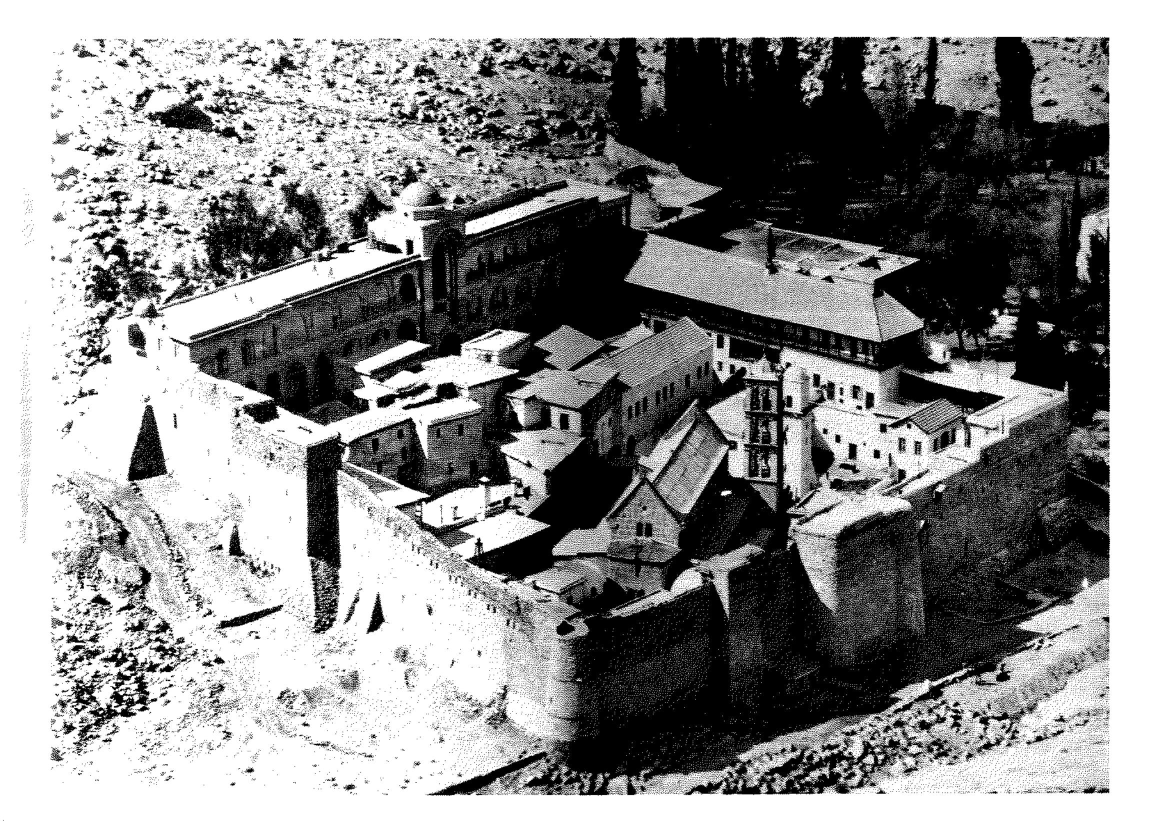
[39] Ibid., 85 with the original text. One of the archbishops who faced such attacks successfully was Cyril the Cretan (1759—90) see, AMANTOS, Mnemeia, 43, 63, 95—102; ID., Historia, 64—68; also TH. VOLIDES, Σιναϊτικαὶ ἔρευναι. *ΕΕΒΣ* 13 (1937) 208—210.

[40] GREGORIADES, 144.

[41] Ibid., 143ff.

the holy site, a custom still practised to this day. Whether it was a pilgrim who dedicated the stamp to the monastery or a monk that made it in the year 1783, it is clear that the stamp was used for a small loaf of bread given to the pilgrims as a souvenir of their visit, containing a map of the holy sites, with the blessing of the monastery. In other words, the stamp was destined for an *eulogia* bread, stamped with a topographical representation. In this respect, the stamp is not unique. It follows a tradition which had already started in the Early Christian period, and the best parallel of such a topographical representation, is a bread mould in the Cleveland Museum of Art (discussed extensively on another occasion) which we have related to the *loca sancta* of Jerusalem[42]. Nevertheless, the stamp remains important not for any artistic value but for the tradition and the historical event it represents, as well as for the piety it expresses. The woodcuts and engravings with no special artistic merits either, were guides for the pilgrim. The bread which was stamped by this stamp was not to guide the pilgrims through the sites; it was to bestow the blessings of the monastery upon the pilgrim and to remind him of the God-trodden sites he had visited.

[42] GALAVARIS, Bread, 153ff., fig. 82.

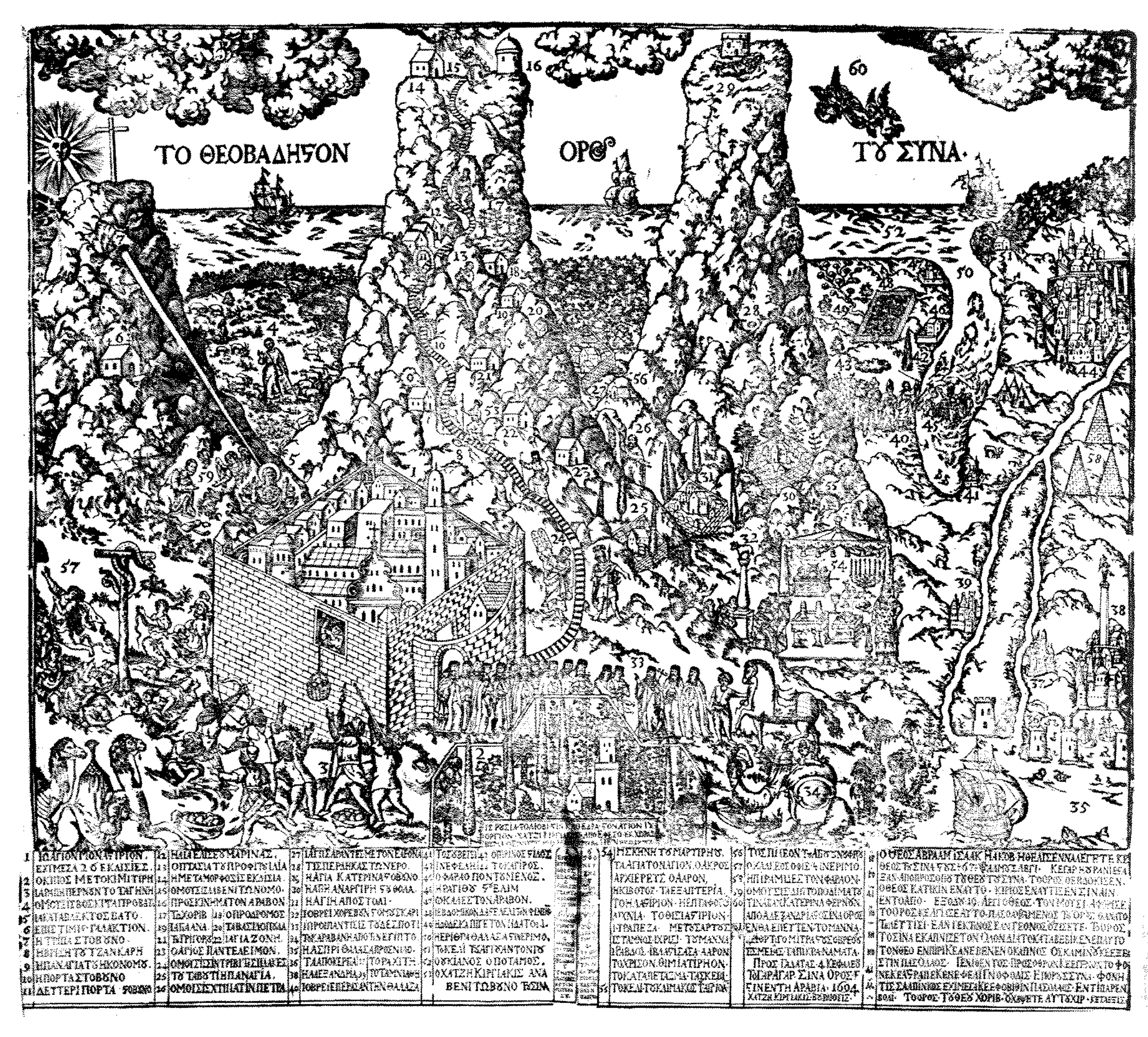


1. The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai

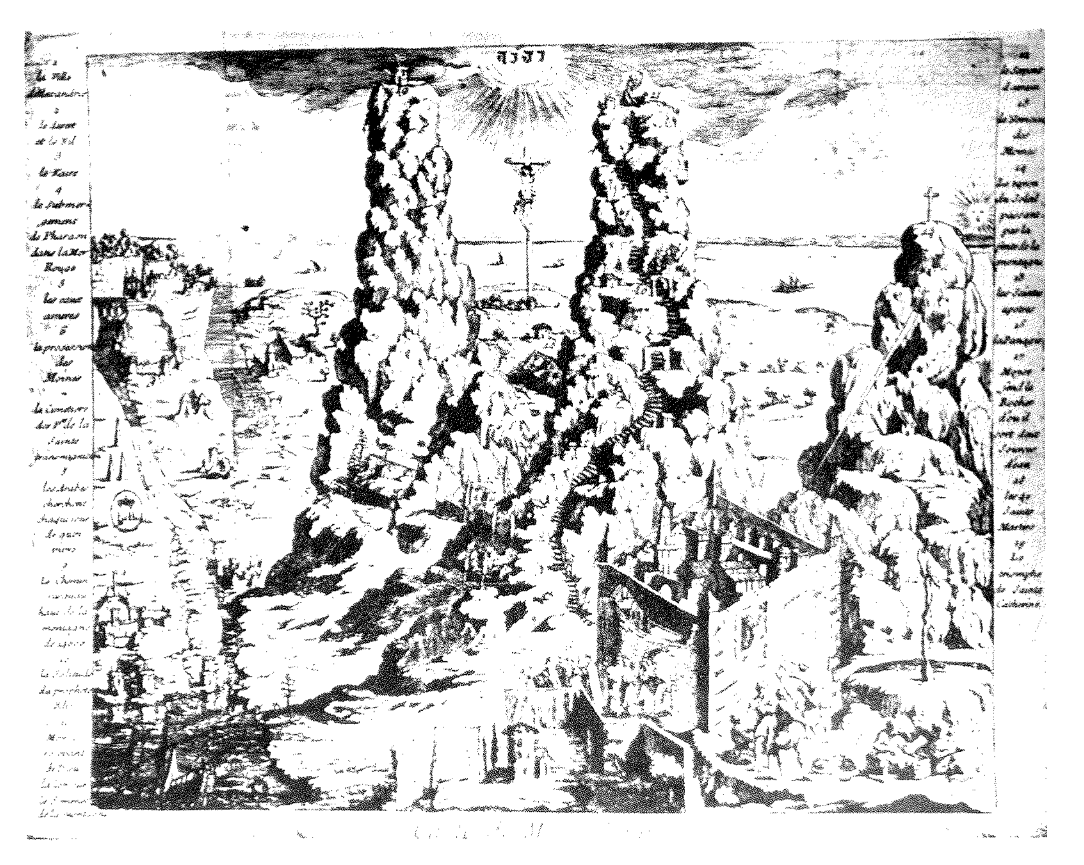




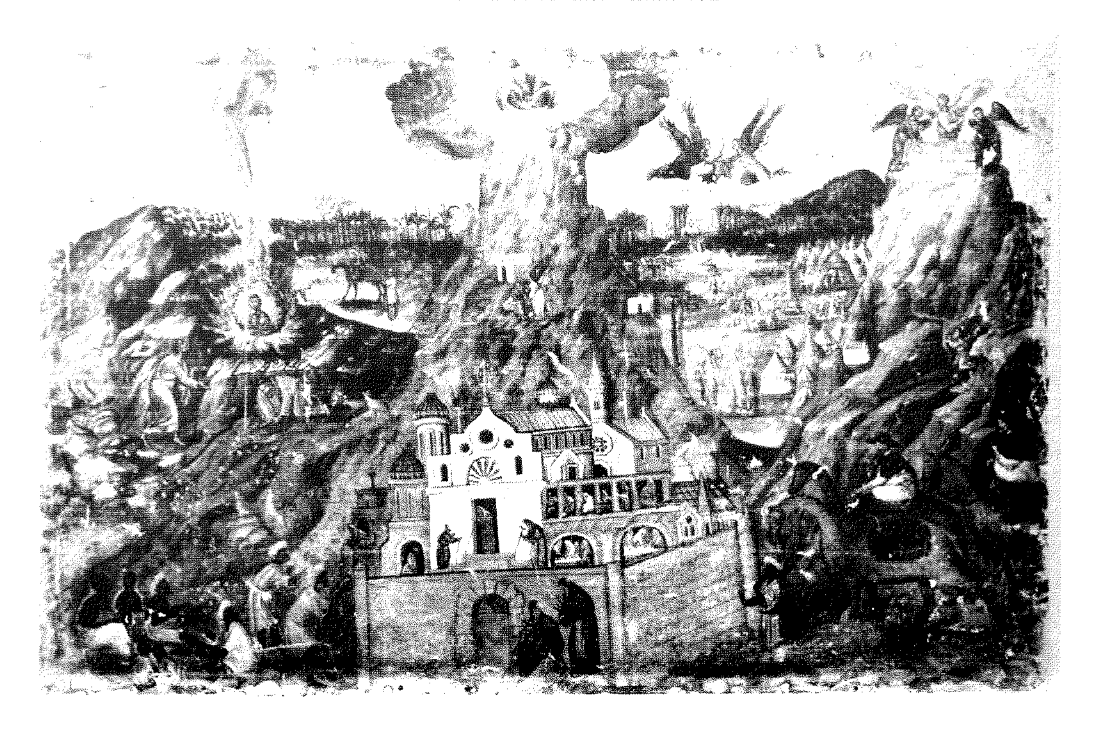
2. Bread Stamp a. d. 1783, Sinai



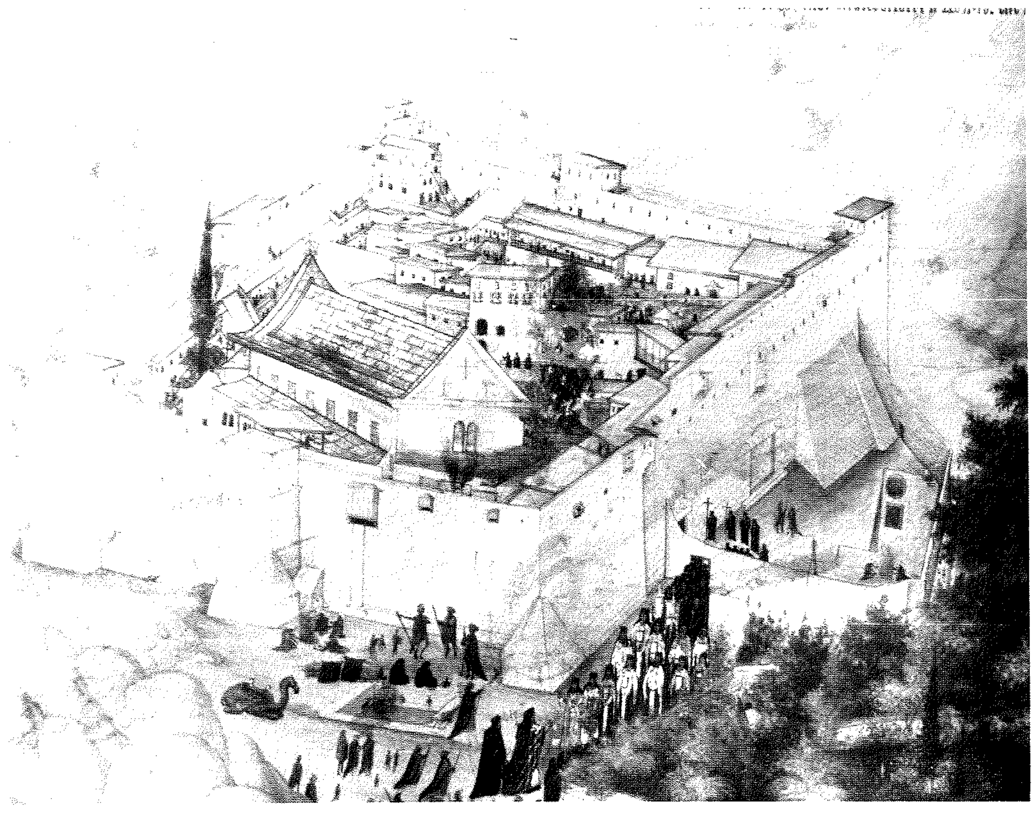
3. Panorama of Mount Sinai, woodcut, Nikodemos Rokos, 1694



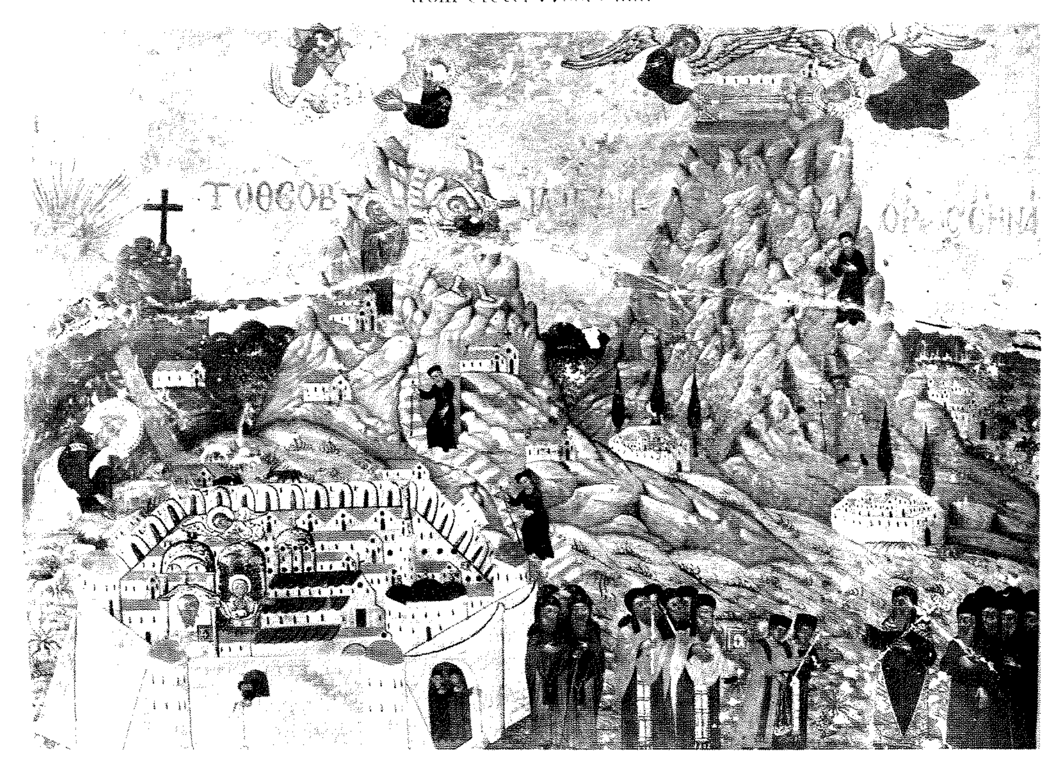
4. Panorama of Mount Sinai, 1729



5. Panorama of Mount Sinai, Greek icon, 16th century



6. View of the Monastery of Saint Catherine, painting on the archbishop's throne. Kornaros from Crete, 1788, Sinai



7. Panorama of Mount Sinai, Greek icon, 17th or 18th century, Sinai

BESPRECHUNGEN

Heinrich Fichtenau, Beiträge zur Mediävistik. Ausgewählte Aufsätze. Erster Band: Allgemeine Geschichte. Stuttgart, A. Hiersemann 1975. VIII, 309 S., 4 Taf.

Aufforderungen wie jene, daß die Byzantinistik ihr wissenschaftliches Rüstzeug an der verfeinerten Methodik und an den älteren Traditionen der Mediävistik schulen und messen sollte, beziehungsweise wie jene, daß auch für den westlichen Mittelalterforscher das Abendland nicht an einer schemenhaften Grenze irgendwo östlich der Leitha und der Adria enden dürfe, sondern daß sich ein Blick nach Byzanz durchaus lohne, wenn man mittelalterliche Geschichte besser verstehen wolle, sind keineswegs selten. Diese Beteuerungen der gegenseitigen Wertschätzung hört man im Lager der Byzantinistik und der Mediävistik vor allem in letzter Zeit so oft, daß man fast versucht ist zu glauben, es könnte beiden Seiten mit derartigen Grundsatzerklärungen ernst sein. Und doch — bisweilen möchte man solchen Lippenbekenntnissen ein *hic Rhodus* (oder, um es byzantinischer zu sagen: *hic Constantinopolis*), *hic salta!* zurufen.

Ecce, hic saltatum est — dies ist jener Gedanke, der dem Referenten in den Sinn kam, als er in der Aufsatzsammlung „Beiträge zur Mediävistik" seines Lehrers Heinrich Fichtenau blätterte, bei der Lektüre Bekanntes auffrischte, Neues entdeckte und die Erinnerungen zu jenen Vorlesungen zurückwanderten, die den Rezensenten vor nunmehr fünfzehn Jahren dazu anregten, die ersten unsicher-tastenden Schritte auf dem Gebiete der mittelalterlichen Geschichte zu wagen und eine Art persönlicher Koexistenz zwischen seinen beiden Studienfächern Byzantinistik und Mediävistik anzubahnen.

„Beiträge zur Mediävistik" — ausgewählte Aufsätze zur allgemeinen Geschichte, zu einer mittelalterlichen Geschichte, die in ihrer Allgemeinheit auch Byzanz und den Osten einschließt, jene Bereiche, die nicht nur den meisten mittelalterlichen Abendländern, sondern auch so manchem abendländischen Mediävisten stets fremd und exotisch geblieben sind. Wie diese Gefahr der gegenseitigen Entfremdung überwunden werden kann, wenn eine Historikerpersönlichkeit das nur scheinbar Getrennte vereint, dafür liefert der nunmehr vorliegende erste Band der gesammelten Studien Fichtenaus ein beredtes Beispiel, ein Beispiel, das auch von der Byzantinistik mit Bewunderung und Anerkennung zur Kenntnis genommen werden sollte.

Diese Anerkennung betrifft gewiß in erster Linie jene Beiträge, in denen Fichtenau Themen behandelt, die mehr oder weniger direkt mit byzantinistischen Fragestellungen verbunden sind — etwa „Akkon, Zypern und das Lösegeld für Richard Löwenherz" (239—258): Hier wird nicht nur der berühmte „Fahnenzwischenfall" von Akkon, der wohl als letzter Rest mittelalterlicher Geschichte im Bewußtsein jedes halbwegs historisch interessierten österreichischen Schulabsolventen verankert sein dürfte, nüchtern und kritisch entmythologisiert, hier wird auch ein Kapitel babenbergisch-byzantinischer Beziehungen geschrieben, das bisher in der Tat so gut wie unbekannt geblieben ist: die Rolle, welche die verwandtschaftlichen Beziehungen zwischen Herzog Leopold V. und dem Komnenen Isaakios, dem Tyrannen

von Zypern, in der Affäre um Richard Löwenherz spielten[1]. — Auch so manchen anderen Aufsatz Fichtenaus wird der Byzantinist mit Gewinn als einschlägig registrieren, so die Abhandlung „Zum Reliquienwesen des früheren Mittelalters“ (108—144), in der die Schilderung der zweifelhaften Praktiken beim Reliquienhandel an eine ähnliche, allerdings weitaus späterer Zeit gewidmete Studie F. Babingers[2] erinnert; bei der Lektüre jener Abschnitte, die Reliquien als Geschenke im diplomatischen Verkehr betreffen, mag man mit leichtem Schmunzeln daran denken, daß noch der byzantinische Kaiser Manuel II. Palaiologos anläßlich seiner „Europatournee“ in den Jahren 1401 und 1402 seine Bitte um militärische Hilfe des Westens gegen die Türken durch die Überreichung von Reliquien — etwa an Margarethe von Dänemark und an Papst Bonifaz IX. — zu unterstreichen suchte und dabei Authentika in der Art von Chrysobulloi Logoi ausstellte[3]. — Hochinteressant als Parallele zu einer frühen Arbeit F. Dölgers („Rom in der Gedankenwelt der Byzantiner“)[4] ist schließlich der Beitrag „Vom Verständnis der römischen Geschichte bei deutschen Chronisten des Mittelalters“ (1—23), auch als Versuch, Vergangenheit in den Augen der Vergangenheit zu sehen und so dem Geschichtsbewußtsein des mittelalterlichen Menschen näher zu kommen. — Selbst dort, wo es der Titel auf den ersten Blick nicht erwarten läßt, fällt für den Byzantinisten etwas ab, z. B. in der Studie „Magister Petrus von Wien“ (218—238), in der sich nicht unwesentliche Informationen zum Aufenthalt des Hugo Etherianus in Konstantinopel zur Zeit der christologischen Streitigkeiten unter Kaiser Manuel I. Komnenos finden.

Dies ist aber nur der direkte Nutzen, den die Byzantinistik aus den gesammelten Beiträgen Fichtenaus ziehen kann. Nicht minder bedeutsam erscheint der indirekte Gewinn, die Belehrung durch die methodisch einwandfreie Bewältigung einer Thematik etwa, die sich

[1] Dazu eine kleine Bemerkung: Die chronologische Schwierigkeit, daß zwischen dem Würzburger Vertrag vom 14. Februar 1193 (mit jener vieldeutigen Klausel über die Enthaftung des „Königs von Zypern“) und dem historischen Zusammenhang, in dem Niketas Choniates von der Freilassung des Isaakios Komnenos berichtet (nach April 1195), doch geraume Zeit verstrichen ist, wird durch die vor kurzem erschienene kritische Neuausgabe des Choniates (Nicetae Choniatae Historia, rec. I. A. van Dieten [*CFHB* XI]. Berlin—New York 1975) etwas gemildert: Der Text bei van Dieten (I 463—464, 86—88) enthält eine Information, die in der alten Bekker'schen Edition im *CSHB* (und daher auch in der Übersetzung von F. Grabler) fehlt, nämlich die Nachricht, daß sich Isaakios Komnenos nach seiner Enthaftung einige Zeit bei dem Sultan von Ikonion, Kaikhosrev I., aufgehalten hat — womit die Lücke zwischen den Vereinbarungen von 1193 und den Aktivitäten, die Alexios III. Angelos bei Regierungsbeginn im Zusammenhang mit seinem störrischen und herrschsüchtigen Verwandten setzte, zumindest verringert erscheint.

[2] F. Babinger, Reliquienschacher am Osmanenhof im XV. Jahrhundert (*SB. Bayer. Akad. Wiss., phil.-hist. Kl.*, Jg. 1956, H. 2). München 1956.

[3] G. T. Dennis, Two Unknown Documents of Manuel II Palaeologus. *TM* 3 (1968) 397—404. — Als „östliche“ Parallele zu den Untersuchungen Fichtenaus läßt sich jetzt auf drei Artikel von O. Meinardus verweisen: An Inventory of the Relics of Saints in the Coptic Churches of Egypt. *Ostkirchl. Stud.* 17 (1968) 134—173; Relics in the Churches and Monasteries of Cyprus. *Ostkirchl. Stud.* 19 (1970) 19—43; A Study of the Relics of Saints of the Greek Orthodox Church. *Oriens Christ.* 54 (1970) 130—278 — doch welch ein Unterschied zwischen den „Inventaren“ bei Meinardus und der Interpretationskunst Fichtenaus, die niemals Aufzählung wird!

[4] Abgedruckt in: Byzanz und die europäische Staatenwelt. Ettal 1953, 70—115 (Dölger zentriert seine Überlegungen freilich aus verständlichen Gründen auf die byzantinische νέα Ῥώμη-Konzeption).

als solche der Byzantinistik noch gar nicht gestellt hat. Wer ist schon auf die Idee gekommen, byzantinische Kaiserurkunden auf die Möglichkeit eines Prosarhythmus zu untersuchen („Bemerkungen zur rezitativischen Prosa des Hochmittelalters“: 145—162)?

Genug der Aufzählung. Bei der gesammelten Publikation von Aufsätzen zu verschiedenen Themen kann es nicht ausbleiben, daß der Leser sich von dem einen Beitrag mehr angezogen fühlt als von einem anderen, und der Referent möchte nicht verhehlen, daß auch er unter den in dem vorliegenden Band abgedruckten Studien Fichtenaus eine „Favorita“ hat, eine Favorita, die nun gar nichts mit der Byzantinistik und nur wenig mit der Mediävistik zu tun hat — die abschließende Untersuchung zu den Fälschungen Georg Zapperts (270—295), der zwischen 1839 und 1859 die gelehrte Welt und die Akademie der Wissenschaften zu Wien mit immer neuen „Funden“ an ansonsten unbekannten lateinischen und althochdeutschen Texten überraschte: Meisterhafter ist wohl kaum je eine Falsifikation aus der Person des Fälschers heraus erklärt, feinfühliger ist wohl kaum je der Gestalt eines „gelehrten“ Fälschers nachgegangen worden als auf diesen Seiten aus der Feder Fichtenaus: Die im Grunde tragische Figur Zapperts in der Scheinwelt, die er sich selbst gezimmert hatte, gewinnt in wenigen Strichen menschliche Konturen und sogar — Sympathie.

Es gehört zu der üblichen Rezensionstopik, eine Besprechung mit den Worten zu beenden, daß das Buch, das man gerade dem Leserkreise präsentiert habe, bei allen seinen Vorteilen auch hie und da Schwächen aufwiese, die es zu verbessern gälte. Was man dann an „Detailausstellungen“ findet, ist bisweilen so sehr an den Haaren herbeigezogen, daß man den Eindruck gewinnen muß, der Referent betreibe als Opfer eines unreflektierten Stilgesetzes Kritik um der Kritik willen. Dieser Topik sei bewußt ausgewichen — nicht nur deswegen, weil sich in der vorliegenden Aufsatzsammlung Fichtenaus so gut wie kein Ansatzpunkt findet, an dem der Rezensent eigene „Gelehrsamkeit“ aufhängen könnte, sondern auch aus einem sehr subjektiven Empfinden heraus. Dies mag den Eindruck erwecken, daß die hier gedruckte Besprechung zu persönlich gefärbt sei — es sei nicht in Abrede gestellt, daß in dem Referenten bei der Lektüre der „Beiträge zur Mediävistik“ Erinnerungen an die eigene Studienzeit emporstiegen, Erinnerungen, die ein heutiges Schlagwort als nostalgisch bezeichnen würde. Nun, so mag die vorliegende Besprechung „nostalgisch“ sein, doch nicht im Sinne eines Modeausdruckes, sondern im Sinne der alten Bedeutung der beiden Teile des Kompositum: als Erinnerung an die „geistige Heimat“, an jene geistige Heimat, die man als Schüler bei seinen akademischen Lehrern finden kann.

Otto Kresten

Aristoteles Graecus. Die griechischen Manuskripte des Aristoteles, untersucht und beschrieben von Paul Moraux, Dieter Harlfinger, Diether Reinsch, Jürgen Wiesner. 1. Band: Alexandrien—London (*Peripatoi* 8). Berlin—New York, de Gruyter 1976. XXXIII, 495 S. DM 350,—.

Herbert Hunger—Otto Kresten, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Teil 3/1: Codices Theologici 1—100 (*Museion*, 4. Reihe, 1. Band, Teil 3/1). Wien, Brüder Hollinek (in Komm.) 1976. XVIII, 219 S.

Zwei wichtige Neuerscheinungen auf dem Gebiet der Paläographie bereichern seit Herbst 1976 die Reihe der Kataloge griechischer Handschriften: H. Hunger und O. Kresten publizierten den ersten Band der Beschreibung der Theologici Graeci der Österreichischen Nationalbibliothek (er umfaßt die Nummern 1—100), und im Aristoteles-

Archiv der Freien Universität Berlin wurde Band I des *Aristoteles Graecus* mit der Erfassung aller griechischen Aristotelescodices in den Bibliotheken von Alexandrien bis London abgeschlossen.

Bei der Beurteilung eines Spezialkatalogs und eines allgemeinen Katalogs ist vor allem die verschiedene Zielsetzung zu berücksichtigen: Während allgemeine Kataloge in den Angaben zum Inhalt der Handschriften, aber auch in der kodikologischen Beschreibung[1], ein Maximum an Genauigkeit anstreben sollten, konzentrieren sich die Spezialkataloge auf eine bestimmte Literaturgattung oder einen Autor. Im Jahre 1970 äußerte P. CANART[2] anläßlich des Erscheinens des ersten Bandes der *Codices Chrysostomici Graeci*[3] grundsätzliche Überlegungen zur Thematik der Handschriftenbeschreibung, die heute noch aktuell sind: Neben der raschen Erfassung noch nicht bearbeiteter Bestände seien „catalogues scientifiques exhaustifs" anzustreben (unter diese Kategorie sind die Wiener Kataloge einzuordnen). Außerdem seien Spezialkataloge für Gebiete mit komplexen Fragestellungen notwendig, etwa für die Hagiographie oder für liturgische Handschriften. Vorbedingung aller dieser Repertorien sei die Untersuchung der Originale; für die Kodikologie könnten sich die Spezialkataloge auf das „minimum indispensable" beschränken. Gerade hier hebt sich der *Aristoteles Graecus* positiv von anderen Spezialkatalogen, etwa den *Codices Chrysostomici* oder den hagiographischen Katalogen, ab: Zu jedem Codex finden sich genaue Angaben über Lagen, Wasserzeichen, Einband, Kopisten und Provenienz. Auch in der Erfassung des Inhalts stellt der *Aristoteles Graecus* einen Fortschritt gegenüber etwa dem hagiographischen Katalog für Paris[4] dar: Während sich F. HALKIN bei Miszellanhandschriften auf die Hagiographica beschränkt[5], versuchten die Mitarbeiter des Aristoteles-Archivs, den Inhalt der Codices vollständig zu erfassen. Der *Aristoteles Graecus* enthält daher auch interessante Hinweise für andere Autoren — der *Athous Laura E 43* z. B. (datiert 1323/4) war bisher als Textzeuge für Michael Psellos, De omnifaria doctrina (der Codex hat den Autorennamen Johannes Psellos) und für die σύνοψις τῶν φυσικῶν des Symeon Seth[6] unbekannt.

Bei der Betrachtung der Beschreibungen in den neu erschienenen Katalogen werden der Wiener Katalog (wie schon seine Vorgänger) und der *Aristoteles Graecus* hohen kodikologischen Ansprüchen gerecht. Als Änderung gegenüber der Beschreibung der *Juridici et Medici Graeci* der Österreichischen Nationalbibliothek[7] findet sich im neuen Katalog von HUNGER—KRESTEN die Abgrenzung der Wasserzeichen nach Folien; dadurch können verschieden alte Teile eines Codex besser unterschieden werden. In einem Punkt scheint eine Verbesserung der Gestaltung des *Aristoteles Graecus* nützlich: Auf die Überschrift mit Signatur, Datierung, Beschreibstoff sowie Linienzahl folgen die Angaben zu Lagen, Wasserzeichen und Einband.

[1] Zur Problematik der Handschriftenbeschreibung vgl. jetzt die Ausführungen von O. KRESTEN, Rez. zum Katalog der Vaticani Graeci 1745—1692. *BZ* 69 (1976) 84.

[2] *Script* 24 (1970) 112ff.

[3] Codices Chrysostomici Graeci I. Codices Britanniae et Hiberniae, descr. M. AUBINEAU. Paris 1968.

[4] F. HALKIN, Manuscrits grecs de Paris. Inventaire hagiographique (*Subsidia hagiographica* 44). Brüssel 1968.

[5] Beim Par. gr. 3010 etwa, einem Codex mit Werken des Gregorios Kyprios, werden nur 11 Nummern angeführt, obwohl für den Vergleich des Parisinus mit anderen Textzeugen für Schriften dieses Autors auch die Abfolge der rhetorischen Opuscula von Interesse ist.

[6] Ediert von A. DELATTE, Anecdota Atheniensia II. Lüttich—Paris 1939, 17ff.

[7] H. HUNGER—O. KRESTEN, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Teil 2: Codices Juridici, Codices Medici. Wien 1969.

Danach kommen die Aufschlüsselung des Inhalts, der Abschnitt über die Kopisten und ferner Provenienz und Bibliographie. Der Block mit dem Inhalt (auch typographisch von den kodikologischen Angaben unterschieden) trennt also wesentliche Elemente der kodikologischen Analyse. Hier wäre wohl die Anordnung der allgemeinen Kataloge vorzuziehen, die — wie etwa der neueste Vatikankatalog[8] oder der Wiener Katalog — den Abschnitt über den Inhalt hinter die Überschrift setzen und dadurch z. B. die Verbindung von Wasserzeichen und Kopisten[9] besser aufzeigen.

Mit der Beschreibung der *Theologici Graeci* 1—100 wurde ein interessanter Handschriftenbestand erschlossen: Es sei auf die „Wiener Genesis" (*Theol. gr. 31*) oder auf den *Theol. gr. 61* mit dem Patriarchalhomiliar von Konstantinopel verwiesen. Neben Chrysostomus- und anderen Kirchenvätercodices fallen die liturgischen Handschriften *Theol. gr. 33* und *78* auf, deren Inhaltsangabe als mustergültig bezeichnet werden kann. Weitere Beweise für die Akribie, mit der die Autoren des Wiener Kataloges gearbeitet haben, sind die *Theol. gr. 18* und *40*, zwei Bände mit Schriften zum Konzil von Ephesos mit genauem Ausweis aller Aktenstücke, Briefe und Traktate, die oft nur ein oder zwei Folien umfassen. Der verbesserte kodikologische Teil enthält viele Zuweisungen an Kopisten und zeigt dadurch die Möglichkeiten, die bei Codices des 15. und des 16. Jhs. auf diesem Gebiet bestehen[10]. Zahlreiche Handschriften stammen von der Hand des Camillo Zanetti[11], sehr oft von Arnold Arlenius mit Marginalien versehen. Bei Codices aus dem Kreis um Andreas Darmarios[12], über den (und Johannes Sambucus) viele der Theologici an die Hofbibliothek gelangten, war es möglich, Mitarbeiter in mehreren Handschriften festzustellen. Teilweise wurden diese Atelierhände bereits während der Arbeit am Katalog identifiziert, zum Teil gelang es dem Rez. während einer Bibliotheksreise in Oxford, weitere Hinweise zu den Skriptorien des Andreas Darmarios und Nikolaos Choniates[13] zu finden: Im *Theol. gr. 66* wurde die Hand c) mit Niketas Korogonas identifiziert, der 1562 den *Bodl. Barocci 176* unterschreibt; den Vornamen des Kopisten erfahren wir durch den *Vat. gr. 1565*, der zwischen 1556 und 1579 für Gaspar Vivianus, einen Beamten in Sithia auf Kreta kopiert wurde[14]. Die Hand des Niketas ist außerdem im *Canon. gr. 88* mit Johannes Pizanos und anderen Mitarbeitern des Darmarios bzw. Choniates zu finden.

[8] Codices Vaticani Graeci. Codices 1745—1962, rec. P. CANART. Bd. I—II. Vatikan 1970 und 1973.

[9] Wasserzeichen können wichtige Hinweise für die Identifizierung von Kopisten oder für die Zuordnung zu Skriptorien liefern. Vgl. D. und JOHANNA HARLFINGER, Wasserzeichen aus griechischen Handschriften I. Berlin 1974, IX mit Beispielen auf S. X.

[10] Vgl. D. HARLFINGER, Die Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift Περὶ ἀτόμων γραμμῶν. Amsterdam 1971, 405.

[11] Zu Camillo Zanetti vgl. HARLFINGER, a. O. 291—296. Da für diesen Kopisten datierte Wasserzeichen zwischen 1548 und 1556 belegt sind und in den *Theol. gr. 38* und *43* ein Probatares-Wasserzeichen aus 1550/1 zu finden ist, scheint für Handschriften des Zanetti die Datierung 16. Jh. Mitte eher zuzutreffen als 16. Jh. (2. Hälfte). Diese Änderung würde die *Theol. gr. 28, 34, 36, 38, 43, 44, 50, 51* und *52* betreffen.

[12] Zu Andreas Darmarios siehe die Arbeiten von O. KRESTEN, zuletzt: Die Handschriftenproduktion des Andreas Darmarios im Jahre 1564. *JÖB* 24 (1975) 147ff.

[13] Die Skriptorien des Nikolaos Choniates und des Andreas Darmarios sind schwer zu trennen, da einige Atelierhände in Codices aus dem Kreis um Darmarios und in Handschriften aus dem Kreis um Choniates zu finden sind.

[14] Codices Vaticani Graeci. Codices 1485—1683, rec. C. GIANNELLI. Vatikan 1950, 157f.

Im *Theol. gr. 70* finden wir außer Antonios Episkopopulos Johannes Pizanos[15], der vielleicht mit dem Bearbeiter der *Oracula Leonis*, Johannes Rizanos, identisch ist. Auch Johannes Pizanos ist einer der Mitarbeiter des Darmarios, etwa im *Matr. 4698*, der ca. 1562—1563 für Martin Perez de Ayala in Trient hergestellt wurde[16], außerdem schreibt der Kopist im *Canon. gr. 88* und im *Canon. gr. 104*.

Im *Theol. gr. 87* subskribiert der Priestermönch Neilos und datiert mit 1. Mai 1445; der Duktus dieses Neilos ist dem des gleichnamigen Metropoliten von Rhodos ähnlich, dessen Hand im *Matrit. N. 115* zu finden ist. Der Metropolit Neilos erlangte das Bischofsamt 1455[17], hieß zunächst Nikolaos und mit Mönchsnamen Neilos. Eine Identifizierung dieser beiden homonymen Kopisten könnte daher erwogen werden.

Für einen Teil der Sammlungen, deren Aristotelescodices im ersten Band des *Aristoteles Graecus* enthalten sind, werden dem Forscher zum ersten Mal Beschreibungen im Sinne eines modernen Katalogs zur Verfügung gestellt: Etwa für Alexandria, Athen, Florenz oder London. Diese Beschreibungen wurden von verschiedenen Mitarbeitern des Aristoteles-Archivs ausgearbeitet, und es liegt im Wesen einer Teamarbeit, daß die Qualität der Beiträge differiert. Eine abschließende Überarbeitung hätte aber die Heterogenität vermeiden können: Bei der Darstellung der Lagenverhältnisse etwa, die sich an das von H. HUNGER[18] geschaffene System hält, findet sich als Registrierung der Kustoden z. B. beim *Hier. S. Sabae 416* „β (f. 1) — κς (f. 193)“, andererseits beim *Lond. Burney 100* „f. 11ᵛ (α) bis f. 301ᵛ (λ)“, wobei der ersten Variante der Vorzug zu geben ist. Auch die Bezeichnung der Hände erfolgt nicht nach einem einheitlichen Prinzip: Im *Bern. 579* wird im 1. Teil die „1. Hand“ und die „2. Hand“ angeführt, der Großteil der Beschreibungen hat „A, B, C“ etc., beim *Laur. 72, 20* aber wird „Hand A“ verwendet. Handelte es sich bei den aufgezeigten Inkonsequenzen um Äußerlichkeiten, wird der Leser etwa beim *Riccard. 14* im unklaren gelassen, welcher der beiden Gregoropulen, Georgios oder Manuel, der Kopist des Codex ist[19]. Beim *Harleianus 6295* schlägt J. WIESNER als Kopisten Georgios Gregoropulos und D. HARLFINGER Johannes Rhosos vor; beide Schreiber sind, wenn auch schwer, an Hand von charakteristischen Formen zu unterscheiden. Beim *Lips. Rep. I 44 (c)* schließlich stehen die Zuweisungen Nikodemos, Mönch (HARLFINGER) und Georgios Tribizias (BERNARDINELLO) nebeneinander. Ein Vergleich der Schriftproben beider Kopisten[20] zeigt aber keine Ähnlichkeit im Duktus; auch der kalligraphische Stil des Tribizias sollte nicht mit der Hand des Nikodemos verwechselt werden. Im Fall des Leipziger Codex scheint dem Rez. die Zuweisung von D. HARLFINGER eher glaubwürdig als die von BERNARDINELLO[21].

[15] Vgl. M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. f. Bibliothekswesen*, Beih. XXXIII). Leipzig 1909 (Ndr. Hildesheim 1966), 185.

[16] Siehe O. KRESTEN, Eine Sammlung von Konzilsakten aus dem Besitze des Kardinals Isidoros von Kiev. Wien 1976, 53, A. 147 (Punkt g).

[17] Zur Ernennungsurkunde vgl. G. MERCATI, Scritti d'Isidoro, il cardinale Ruteno e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana (*StT* 46). Rom 1926 (Ndr. 1969), 132—138.

[18] H. HUNGER, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Teil 1: Codices Historici, Codices Philosophici et Philologici. Wien 1961, XVI.

[19] Beide Kopisten sind, wie schon HARLFINGER, Textgeschichte 411, A. 4 festgestellt hat, nur mit Schwierigkeiten zu unterscheiden. Siehe auch die Beschreibung des *Berol. Phill. 1508*: Sollte die Unterschrift des Georgios von dessen Sohn Manuel eingetragen worden sein?

[20] D. HARLFINGER, Specimina griechischer Kopisten der Renaissance I. Griechen des 15. Jahrhunderts. Berlin 1974, Nr. 60, 61. Für Nikodemos stand dem Rez. eine Schriftprobe aus dem subskribierten *Laur. 59, 11* zur Verfügung.

Wie in der Einleitung festgestellt wird (S. XII und XVI), werden Werke anderer Autoren nicht mit der Ausführlichkeit behandelt wie die Schriften des *Corpus Aristotelicum*; nicht in jedem Fall wird die jüngste Ausgabe genannt. Die Aufnahme nicht-aristotelischer Werke in den *Aristoteles Graecus* stellt einen Fortschritt gegenüber anderen Spezialkatalogen dar; die folgenden Korrekturen und Ergänzungen wollen daher nicht als Kritik an der Leistung der Autoren des *Aristoteles Graecus* verstanden werden. Die Kanones B und C auf die Theotokos, die im *Laur. 10, 21* (f. 91ᵛ—96ᵛ) enthalten sind, können bei FOLLIERI[22] gefunden werden. Der Kanon mit dem Incipit τῶν λυπηρῶν ἐπαγωγαί stammt aus der Parakletike[23], der Kanon ἡ τὴν πηγὴν τῆς ἀπαθείας ist z. B. bei EUSTRATIADES abgedruckt[24]. Die Briefe des Gregor von Nazianz sind in der Ausgabe von GALLAY[25] zugänglich (zum *Laur. 87, 16*), und das Fragment des Theodoros Graptos κατὰ εἰκονομάχων (*Bukarest 394*, f. 133ᵛ) stammt aus den Antirrhetika des Patriarchen Nikephoros (*PG* 100, 304 D). Zur Zuweisung dieses Werkes an Theodoros Graptos vgl. H.-V. BEYER, Nikephoros Gregoras — Antirrhetika I (*WBS* 12). Wien 1976, 312 und A. 20. Das im *Laur. 72, 26* enthaltene Gedicht des Theodoros Prodromos Εἰς τὸν Βαρέα schließlich kann nach der Ausgabe von W. HÖRANDNER[26] zitiert werden.

Im kodikologischen Teil der Beschreibungen erreicht der *Aristoteles Graecus* den Standard guter allgemeiner Kataloge und ragt damit über vergleichbare Spezialkataloge hinaus. Die Fülle der Angaben über Kopisten und Vorbesitzer etwa macht aus dem *Aristoteles Graecus* eine Schatzgrube für alle, die griechische Handschriften studieren[27]. Dazu einige Ergänzungen und Bemerkungen: Der *Athen. Metoch. 509* wird — mit A. TURYN — Andreas Donos zugewiesen. Zahlreiche Codices von der Hand dieses Kopisten, von dem leider keine Unterschrift erhalten ist[28], sind in der Bodleian Library, aber auch in anderen Sammlungen zu finden[29]. Der datierte Atheniensis gibt nun ein neues Detail für die Biographie des Schreibers (1495 in Messina); über Handschriften aus dem Besitz des Donos vgl. CH. PATRINELES, Ἕλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς ἀναγεννήσεως. *Ἐπετ. Μεσ. Ἀρχ.* 8—9 (1958—9) 81, A. **: Eine Handschrift des Andreas Donos kommt über Zacharias Skordyles an Francesco Torres

[21] BERNARDINELLOS Zuweisungen sind auch sonst problematisch; vgl. etwa S. BERNARDINELLO, Un autografo del Bessarione: Vindobonensis Philosophicus Graecus 64, in: Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei. Padua 1976, 1—19. Die beigegebene Tafel aus dem Vindobonensis zeigt jedoch nicht die Handschrift des Bessarion, sondern die des Manuel Atrapes. Dadurch wird die Zuweisung von HARLFINGER, Textgeschichte 409 (und A. 1) bestätigt.

[22] E. FOLLIERI, Initia hymnorum ecclesiae graecae I—V. Rom 1960—1966.

[23] Παρακλητικὴ ἤτοι Ὀκτώηχος ἡ μεγάλη. Rom 1885, 741.

[24] S. EUSTRATIADES, Θεοτοκάριον. Chennevières sur Marne 1931, 230.

[25] Gregor von Nazianz, Briefe. Herausgegeben von P. GALLAY (*GCS* 53). Berlin 1969.

[26] W. HÖRANDNER, Theodoros Prodromos — Historische Gedichte (*WBS* 11). Wien 1974, Nr. LIX.

[27] Leider können diese Schätze vor dem Erscheinen des Indexbandes nur unter Schwierigkeiten gehoben werden, da dem ersten Band des *Aristoteles Graecus* nur ein Register der Textzeugen für Traktate aus dem *Corpus Aristotelicum* beigegeben wurde.

[28] Zur Problematik um den Schreiber Andreas Donos vgl. A. TURYN, The Byzantine Manuscript Tradition of the Tragedies of Euripides. Urbana 1957 (Ndr. Rom 1970), 209—211, A. 200.

[29] Zuweisungen bei CH. PATRINELES, Κωδικογράφοι 80ff.

SJ[30]. Vermutlich der älteste Beleg für die Kopiertätigkeit des Andreas Donos ist die Notiz auf f. III^v des *Barocci 92* aus dem Jahr 1577[31]. Der *Athous Laura H 23*, eine Bombyzinhandschrift, wird in das 11. Jahrhundert datiert und eine Datierung in das 13. oder 14. Jahrhundert (geschrieben im archaisierenden Stil) zurückgewiesen. Nach dem wegweisenden Aufsatz von J. IRIGOIN[32] über die Anfänge der Verwendung von Papier stammt der älteste datierte Codex auf Bombyzin aus dem Jahr 1105 (*Vat. gr. 504*), bereits in der διάταξις des Michael Attaleiates (1077) werden aber Bombyzinhandschriften erwähnt[33]. Der Athous wäre also ein sehr frühes Beispiel für die Verwendung orientalischen Papiers für griechische Codices. Im Codex *Bukarest 452* finden sich auf p. 538 Distichen des Thomas Ἐλεαβέρκος. Dieser Thomas ist vermutlich mit Thomas Ἐλεαβοῦλκος gleichzusetzen, der unter dem Patriarchen Dionysios II. (1546—55) als Didaskalos und ἱεροκήρυξ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας belegt ist[34]. Dadurch wird die Identifizierung des Antonios, der in den Distichen genannt wird, mit Antonios Pyropulos fragwürdig, und die Distichen stammen wahrscheinlich nicht aus der Vorlage, sondern könnten vom Kopisten selbst (Thomas Eleaburkos ?) eingetragen worden sein[35]. Im *Scorialensis Σ. I. 12* wurde die Hand des Nikolaos Melanchroinos[36] identifiziert; der Familienname dieses Kopisten findet sich aber im 1449 datierten *Vat. Pal. gr. 256* in der Form Μελλαχρηνός. Der *Laur. 60, 18* wurde teilweise (Hand B) von Francesco Filelfo oder Lapus Castellunculus geschrieben; beide Kopisten weisen einen sehr ähnlichen Duktus auf — als Unterscheidungsmerkmal könnte das ξ des Lapus dienen. Der *Laur. 87, 1* stammt nach HARLFINGER von einer „Petros Hypsilas nicht unähnlichen Hand" — der Rez. würde die Handschrift dem Kopisten aus Ägina zuweisen, da von Petros Hypselas zwei Stile nachzuweisen sind: Einer findet sich auf der Abbildung bei OMONT[37], der andere wird durch den *Vat. gr. 1939* vertreten[38]. Das Wasserzeichen des Laurentianus, der Adler 28 bei HARLFINGER, findet sich auch im *Oxon. CCC 96*, der dem Petros Hypselas zuzuweisen ist. Der *Laur. 87, 24* stammt aus Antiocheia, wie aus dem Besitzvermerk des Theodosius Princeps hervorgeht. Theodosios war Patriarch von Antiocheia (1275—1283/4) und versah seine Handschriften mit einem typischen Bücherfluch; vgl. G. MERCATI in *AnBoll* 68 (1950) 220f. mit der Handschriftenliste, in der sich auch der Laur. befindet. Der *Harleianus 5697* ist kein Autograph des Chortasmenos, sondern wurde von Bessarion geschrieben, wie die Einsicht in den Codex zeigte: Der Kardinal schrieb zu verschiedenen Zeiten und unter Mitwirkung des Demetrios Sguropulos (u. U. Anonymus KB)[39] die Aristoteles-Paraphrase seines Lehrers, des Johannes Chortasmenos. Der Hauptteil des Codex ist dem 1424/5 datierten *Marc. gr. 14*[40] sehr ähnlich. Die Wasserzeichen, ein Stern mit Kreuz ähnlich Br. 6043 (1417) und ein Turm wie Piccard II/503 und 504 (1420—1421) oder wie Turm 7 bei HARLFINGER (1429), weisen ebenfalls in die Zwanzigerjahre des 15. Jahrhunderts. Interesse verdient die Lagenzählung des Harleianus, der von der Hand des Bessarion Kustoden beginnend mit ξ' aufweist, während eine zweite Hand (ab f. 8^v) mit α' beginnt. Der Harleianus war daher vermutlich Teil einer größeren Einheit. Im *B. M. Royal 16. C. 21* nennt der Vermerk Thomas γραφεύς nicht den Kopisten. Der Codex *B. M. Add. 10 040* schließlich, eine Bombyzinhandschrift, wird 14. Jh. 2. Hälfte—15. Jh. Anfang datiert, was nicht ausgeschlossen, aber nicht sehr wahrscheinlich ist: Nach IRIGOIN[41] nämlich stammen die letzten datierten Bombyzinmanuskripte aus den Jahren 1353, 1380 und 1385; eine Datierung in die Mitte des 14. Jahrhunderts scheint dem Rez. eher plausibel zu sein.

Zusammenfassend kann vom *Aristoteles Graecus* wie vom Wiener Katalog festgehalten werden, daß beide Werke mustergültig für die Handschriftenbeschreibung sind: der *Aristoteles Graecus* als Modell für andere Spezialkataloge, in denen der Schwerpunkt zu sehr auf der Analyse des Inhalts liegt, und der Wiener Katalog als Vorbild für die genaue Erfassung von inhaltlichen und kodikologischen Details, auch wenn diese Genauigkeit durch zeitraubende Bearbeitungen bezahlt wird, deren Wert nur der zu schätzen weiß, der an der Erstellung von Katalogen beteiligt ist. Im Interesse aller Forscher, die den Aristoteles Graecus nicht nur für die Erforschung der aristotelischen Texte benützen wollen, ist zu wünschen, daß das Berliner Team auch die folgenden Bände bald abschließen kann, damit die reichen kodikologischen Angaben durch den Indexband besser erschlossen werden.

Ernst Gamillscheg

Studien zur Frühgeschichte Konstantinopels, hrsg. von HANS-GEORG BECK (*Miscellanea Byzantina Monacensia* 14). München, Institut für Byzantinistik und Neugriechische Philologie der Universität 1973. VIII, 238 S., 2 Pl.

Der Sammelband umfaßt sechs aus Kolloquiumsbeiträgen hervorgegangene Aufsätze vorwiegend zur Topographie des frühen Konstantinopel. Der einleitende Beitrag von H.-G. BECK, Großstadt-Probleme: Konstantinopel vom 4.—6. Jahrhundert (1—26), skizziert kurz und treffend die bauliche, ökologische und bevölkerungsmäßige Entwicklung der Stadt während dieses Zeitraums und ist bestens geeignet, die in den Spezialabhandlungen untersuchten topographischen Fragen als typisch für die gründerzeitliche Überlieferungsproblematik einer sich rasch und dynamisch, gleichwohl organisch und planvoll entwickelnden und verändernden Großstadt der Spätantike begreifbar werden zu lassen. Das prinzipielle Handicap für die Erforschung der Frühgeschichte Konstantinopels besteht nach wie vor darin, daß mit archäologischen Mitteln bisher nur relativ wenig beigetragen werden konnte, daher auch die vorliegenden Studien fast ausschließlich auf die schriftlich überlieferten Nachrichten angewiesen sind; diese vermitteln aber ihrer Natur nach nur selten bewußt ein genaues Bild

[30] Vgl. O. KRESTEN, Zu griechischen Handschriften des Francisco Torres SJ. *Röm. Hist. Mitt.* 12 (1970) 179ff.

[31] „Queste note d(ella) ma(no) del Dono erano dentro nel scholario ch(e) ho imprestato al geromonacho maximo Marguni a di 10 marzo 1577". Die Notiz könnte von der Hand des Giovanni Vincenzo Pinelli stammen, dem Maximos Margunios den Διάλογος περὶ ἀθλιότητος gewidmet hat. Vgl. Nr. 19 bei G. FEDALTO, Massimo Margunio e il suo commento al „De Trinitate" di S. Agostino (1588). Brescia 1967, 292.

[32] J. IRIGOIN, Les premiers manuscrits grecs écrits sur papier et le problème du bombycin. *Script* 4 (1950) 194ff.

[33] Edition der διάταξις bei K. SATHAS, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη I. Venedig 1872, 50. Vgl. zur Urkunde des Attaleiates ferner B. ATSALOS, La terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine (*Hell*, Parartema 21). Thessalonike 1971, 120.

[34] ΘΗΕ V 552 (T. GRITSOPULOS).

[35] Vgl. den Par. gr. 2577 A, in dem Nikolaos Eliaburkos subskribiert; siehe auch SP. LAMPROS, Λακεδαιμόνιοι Βιβλιογράφοι. *NE* 4 (1907) 349: Nikolaos Eliaburkos ist vermutlich der Vater des Thomas (Theophanes) Eleabulkos.

[36] Vgl. VOGEL—GARDTHAUSEN 352.

[37] H. OMONT, Fac-similés de manuscrits grecs des XVe et XVIe siècles. Paris 1887, Nr. 44.

[38] Codices Vaticani Graeci. Codices 1745—1962 rec. P. CANART. Bd. I. Vatikan 1970, 712f. In der Unterschrift findet sich die Namensform Ὑψηλᾶς.

[39] Zur möglichen Verwechslung dieser Kopisten, deren Duktus sehr ähnlich ist, vgl. HARLFINGER, Specimina Nr. 25.26 bzw. 42.

[40] Abbildung bei HARLFINGER Nr. 49.

[41] J. IRIGOIN, a. O. (wie A. 32) 203.

der topographischen Zusammenhänge. So geht es zunächst darum, kritisch abzuwägen, welche realen Vorstellungen mit bestimmten Nachrichten verbunden werden können und welchen Zeugniswert die Quellen selbst überhaupt besitzen. Die vorliegenden Untersuchungen beschränken sich nur auf Begriffs- und Lagebestimmungen und verzichten auf deskriptive Rekonstruktion. G. PRINZING, Zu den Wohnvierteln der Grünen und Blauen in Konstantinopel (27—48), kommt in Auseinandersetzung mit G. MANOJLOVIĆ und A. P. D'JAKONOV und unter sorgsamer Nachprüfung der Quellen zu der vorsichtigen Feststellung, daß sich eine „Konzentration der Parteien auf verschiedene spezielle Wohnviertel" (Zeugma und Konstantianai für die Grünen; Pittakia u. a. für die Blauen) mit der von beiden Autoren „vertretenen Bestimmtheit nicht aufrechterhalten" lasse (39). — V. TIFTIXOGLU, Die Helenianai nebst einigen anderen Besitzungen im Vorfeld des frühen Konstantinopel (49—120), versucht in diesem umfangreichsten Beitrag der Sammlung die Lage einiger Anwesen im südlichen Bereich vor der Konstantinischen Mauer zueinander genauer zu bestimmen (vgl. Plan 2) und überprüft die topographischen Nachrichten zu folgenden nahe der Mese vor dem Satorninos-(Troadesion-)Tor liegenden Besitzungen bzw. Bauwerken: Palast τὰ Ἑλενιαναί (mit Fragestellung nach Erbauer und Datierung), dessen Bad sein Wasser aus der benachbarten, östlich und etwas höher auf dem Gebiet der Aurelianai liegenden Stephanoskirche bezog, unter deren Altar eine Quelle entsprang; das nördlich von dieser gelegene Dalmatoskloster; der westlich der Helenianai anschließende Besitz des Kaisarios mit der Thyrsoskirche; das in Richtung zum Meer, wo Tiftixoglu den Kaisarioshafen vermutet, gelegene Haus des Germanos; die am weitesten westlich gegen den Psammathias hin zu suchenden Proasteia des Viktor. Mit abwägender Vorsicht entscheidet sich T. für die Kaiserinmutter als eponyme Besitzerin der Helenianai. — CHR. STRUBE, Der Begriff domus in der Notitia urbis Constantinopolitanae (121—134), beleuchtet, um die Bedeutung von *domus* zu bestimmen, diesen Begriff vornehmlich von der Seite der Gesetzgebung her und kommt vorerst zu der Schlußfolgerung, daß damit in Konstantinopel alle Typen von Wohnhäusern gemeint waren. Man wird zum Problem die Thesen von A. KRIESIS auch künftig im Auge behalten müssen. — P. SPECK, Der Mauerbau in 60 Tagen (135—178, mit einem Anhang über die Datierung der Notitia urbis Constantinopolitanae), bricht radikal mit alter und neuer Legendenbildung vornehmlich durch den Nachweis, daß eine in den Patria von Konstantinopel irrtümlich auf das 5. Jahr des Theodosios II. bezogene Geschichte über den Mauerbau (gemeint ist dort in Wirklichkeit eine Reparatur des Jahres 447 unter Proklos) als *terminus post quem* für den Baubeginn ausscheiden muß. Mit dem Mauerbau kann also schon frühestens unter Anthemios 408 begonnen worden sein; mit der kaiserlichen Verordnung vom 4. April 413 ist aber unbestreitbar das Datum für die Fertigstellung der Landmauer gegeben. Die Notitia wird nach ausführlicher Diskussion der Quellenlage zwischen 423/24 und 427/28 datiert. — Zum Abschluß untersuchen G. PRINZING und P. SPECK, Fünf Lokalitäten in Konstantinopel (179—227), die topographischen Angaben über: das Bad Konstantinianai bei der Apostelkirche; den davon zu trennenden und nordwestlich des Tauros an einer zum Zeugma führenden Stichstraße gelegenen Palast Konstantianai; die Lokalisierung des Zeugma, das sich als Kaistück am Fuße des dritten Hügels erstreckte, an dessen Hang auch der mit den Konstantianai nicht identische Palast τὰ Κώνστα zu suchen wäre, ferner die Lage des Heptaskalon.

Die notwendige methodische Ergänzung all dieser mit größter Akribie unternommenen philologisch-topographischen Studien hätte, da die archäologische Gegenprobe versagt bleiben muß, vielleicht in einer Veranschaulichung auf der Basis eines Stadtplanes versucht werden sollen. Die beiden Skizzen unterbieten das Vorstellungsvermögen des Lesers allerdings bei weitem.

Arne Effenberger

CHRISTOPH ELSAS, Neuplatonische und gnostische Weltablehnung in der Schule Plotins (*Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten* 34). Berlin—New York, de Gruyter 1975. XVI, 356 S.

Was gibt dieses die Spezialliteratur zur Gnosis und zum frühen Neuplatonismus verarbeitende Buch einem Byzantinisten? Der Titel des — auch stoffbedingt — nicht eben leicht lesbaren Werkes hätte richtiger lauten sollen: „Gnostische Weltablehnung und neuplatonische Weltbejahung". Trotz des von JONAS behaupteten „gemeinsamen Gedankenklimas" (4) wird man nicht umhin können, in Plotin einen Vertreter der antiken Wissenschaft und einen staatsbejahenden Ideologen zu sehen, in den Gnostikern Mythologen und passive Staatsfeinde — das ist der konkrete Inhalt ihrer Weltablehnung. Der Gegensatz, der in Plotins Schrift „Gegen die Gnostiker" aufbricht, reicht so tief, daß er auch in byzantinischer Zeit weiterverfolgt werden kann. Die Geschichte scheint Plotin in seiner Zerstörung der gnostischen Mythologie und seiner Loyalität gegenüber dem römischen Staat recht gegeben zu haben, der Kampf auf die Stufe einer Auseinandersetzung mit Häretikern vom Schlage der durch einen mittelbyzantinischen Autor genannten „Euchiten und Gnostiker"[1] hinabgesunken zu sein, wenn Plotin nicht Lehrinhalte und soziale Verhaltensweisen bekämpft hätte, die die Gnostiker mit den Christen gemein hatten.

E.' Buch ist in sechs Abschnitte unterteilt. In Abschnitt „A. Zum Stand der Forschung in der Bestimmung des Verhältnisses zwischen Plotin und Gnosis" (1—13) setzt sich der Autor u. a. mit Porphyrios, V. P. 16, auseinander: Γεγόνασι δὲ κατ' αὐτὸν τῶν Χριστιανῶν πολλοὶ μὲν καὶ ἄλλοι αἱρετικοὶ δὲ ἐκ τῆς παλαιᾶς φιλοσοφίας ἀνηγμένοι. Er möchte mit der Mehrzahl der Interpreten hinter ἄλλοι ein Komma setzen und unter den „Häretikern" Christen verstehen, die von der alten Philosophie ausgehen (7, A. 31). Die sprachliche Deutung ist jedoch unbefriedigend. Schon seit Homer ist die Konjunktionsdoppelung καὶ (...) δὲ in Gebrauch[2]. Mithin wäre zu übersetzen: „Es gab zu seiner Zeit der Christen viele und auch andere Häretiker, die von der antiken Philosophie ausgingen".

Abschnitt B (14—55) trägt den Titel: „Philosophiehistorische Aufschlüsse über die Gegner Plotins". Für die „Häretiker" nennt Porphyrios zwei Namen, von denen der des Aquilinus auf eine Numenius-Tradition bei den Gnostikern in der Schule Plotins hindeutet (14f.). Diese beriefen sich wiederum auf verschiedene gnostische Autoren. Leider ließ sich E. durch sein umfangreiches Quellenmaterial dazu verleiten, die von Porphyrios genannten Personen an den verschiedensten Stellen dieses Abschnitts zu behandeln. Immerhin läßt man sich gern darüber belehren, daß die Apokalypsen des Zoroaster und des Zostrianos sowie des Allogenes und des Messos — genauer gesagt, die Offenbarung des Allogenes an seinen Sohn Messos — in den koptischen Codices von Nag Hammadi schlummern (31.33). — Ein wesentlich vagerer Ansatz der Philosophiegeschichte ergibt sich bei Arnobius, der zwischen 304 und 310 gegen die *viri novi* polemisierte, die sich auf Platon, Kronios und Numenius beriefen (41f.). Das gleiche gilt von den gnostisch gedeuteten Darstellungen des Aureliergrabes in Rom (28—30).

In Abschnitt „C. Die Entfaltung des plotinischen Denkens in der Polemik der Schriften 30—33" (56—85) paraphrasiert E. im allgemeinen zutreffend die seiner Meinung nach gnosisbezogenen Stellen. Die Sperrungen, durch die er solche Zeugnisse hervorhebt, sind teilweise

---

[1] Michael Psellos (?), De operatione daemonum 7 BOISSONADE.

[2] Klassische und Homerische Beispiele bei KÜHNER-GERTH II, II 253, 3. Vgl. Plotin, Enn. 1, 2, 5, 21f.; 2, 9, 9, 68; 3, 8, 5, 25—27; Amelios bei Proklos, In Rem publ. 29, 19f., wo KROLL καὶ unnötigerweise tilgt; Porphyrios, Sent. 38 (46, 7), wo LAMBERZ gleichermaßen mit δὲ verfährt; Eusebios, P. E. 9, 8 im Nachsatz zu Numenius, Fr. 9 DES PLACES.

allerdings sehr problematisch. So richtet sich etwa in Schrift 30 die Negation der Thesen, daß die Natur die erste Bewegerin sei und daß sie sich aus Materie und Form zusammensetze (57 f.), gegen Aristoteles (Metaph. 1014 b 16. 1035 a 2). Andererseits referiert E. nicht, daß Plotin (Enn. 3, 8, 3, 20—23) die Schöpfung als Ergebnis von θεωρία hinstellt und damit die Ablehnung des gnostischen Schöpfungsmythos vorbereitet. Die Ästhetik der Plotinischen Schrift 31 referiert E. mißverständlich (60). Die Geringachtung der Künste, gegen die der Philosoph sich wendet, ist ein Moment des Plotinischen Denkens selbst (vgl. Porphyrios, V. P. 1, 8). Die Auseinandersetzung mit der Gnosis wird erst deutlich, wenn Plotin die Behauptung, der Nus habe die Weisheit geboren, durch die Identifizierung beider ersetzt (61 f.). In Schrift 32 scheint eine Gnostiker-Polemik überhaupt nicht nachweisbar. Am Referat der Schrift 33 „Gegen die Gnostiker" ist vor allem zu bemängeln, daß E. kein Verständnis für den sozialen Hintergrund des Kampfes aufweist. Den Plotin-Satz „Wenn jemand die Ungleichheit in Reichtum und Armut beanstandet, ignoriert er, daß ein ernsthafter Mensch die Gleichheit hierin nicht sucht", verwässert er (77), die Aussage, daß der gemeine Pöbel „gleichsam Handlager für die Bedürfnisse der Wohlanständigeren" sei, verschweigt er ebenso wie die zornige, im Zeitalter der Christenverfolgungen wahrhaft konsequenzenreiche Äußerung: „Wenn jemand mordet, hast du, was du willst". Dies dürfte allerdings für Plotin kein zureichender Rechtfertigungsgrund für religiöse Verfolgungen gewesen sein, da er Mord zuvor auf die Unmündigkeit der Seele zurückgeführt hat. Die Toleranz des Gallienus gegenüber den Christen haben C. SCHMIDT und A. DREWS ja gerade auf Plotin zurückgeführt[3], wenn auch ohne historische Belege. — Was E. hauptsächlich dazu veranlaßt haben dürfte, neuplatonische und gnostische Weltablehnung zu parallelisieren, ist eine gemeinsame Abwertung des Körpers (84).

In Abschnitt „D. Systematische Zuordnung der Zeugnisse über die Gegner Plotins" (86—237) begründet E. zunächst sein „idealtypisches Schema", durch das er sein Material erfassen und belegen will (101 f.). Für den, der E.' Buch als Kommentar zu den Schriften 30—33 benutzen möchte, ergibt sich die Schwierigkeit, die Gnostikerzeugnisse aus dem Schema des nun folgenden reichhaltigen „Systematischen Vergleichs" (103—237) herauszusuchen.

Es war sicherlich unnötig, uns in Abschnitt „E. Numenius und die Numenius-Gnostiker" (238—255) mit MAX WEBER etwa darüber zu belehren, daß Plotin der weltflüchtigen Askese zuzurechnen sei (240).

Im letzten Abschnitt „F. Die Abwehr des Gnostizismus als Element zur Ausformung der plotinischen Organismus-Metaphysik" (257—283) durchforstet E. die gesamte Reihe der 54 Schriften Plotins, um dessen Verhältnis zu Numenius und zum Gnostizismus herauszustellen (268—283). Es wäre gut gewesen, dieses wichtige Vorhaben durch eine neue Kapitelüberschrift anzukündigen.

Wir haben E.' Buch von Anfang an grundlegend kritisiert. Wir bestreiten aber nicht die Nützlichkeit dieser fleißigen Arbeit für den Fall, daß sich jemand die Mühe macht, einen Zugang zu ihr zu gewinnen.

Hans-Veit Beyer

Porphyrii Sententiae ad intelligibilia ducentes, ed. ERICH LAMBERZ. Adiectae sunt octo tabulae. Leipzig, Teubner 1975. LXXVIII, 89 S.

Die vorliegende kritische Neuedition der Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά des Porphyrios hat dem Byzantinisten zumal durch die Berücksichtigung der indirekten Überlieferung teils noch unedierter Psellos-Schriften Nützliches und Neues zu bieten.

[3] A. DREWS, Plotin und der Untergang der antiken Weltanschauung. Jena 1907 [Nachdr. Aalen 1964], 50.

In üblicher Manier behandelt L. in seiner „Praefatio" zunächst alle in Frage kommenden Codices (V—XXIV), indem er u. a. Schreiber[1] und Vorbesitzer erwähnt, Wasserzeichen verzeichnet und Hinweise auf den übrigen Inhalt der Hss.[2] gibt. Sodann stellt er die Verwandtschaft zwischen den zur Texterstellung zu benützenden Hss., Marc. gr. 519 (W), Vat. gr. 237 (U) und Neapolit. III E 19 (N), dar (XXIV—XXXIII) und führt die übrigen Hss. auf U zurück (XXXIII—XL), mit der einzigen Ausnahme von Vat. gr. 1737 (v), der W zur Vorlage hat (XL)[3]. Im Vergleich mit der kritischen Ausgabe von MOMMERT, der die Tradition von W nur durch v und N überhaupt nicht kannte und die Abhängigkeit der übrigen *inferiores* von U nicht durchschaut hatte (LVIII), stellt die Neuausgabe eine wesentliche Verbesserung dar. U und N führt L. auf einen Hyparchetypus α zurück, diesen und W auf den Archetypus ω, der seinerseits wiederum mit den Exzerpten bei Stobaios auf eine gemeinsame Quelle Ω zurückzuführen sei (s. Stemmata XLI. LIII). Bei der Erstellung des textkritischen Apparats verfährt L. sehr rigoros. Wenn nur eine der beiden aus α abgeleiteten Hss., U oder N, mit W übereinstimmt, schließt er, was im Normalfall auch zutreffen muß, auf die Schreibung von α und ω und verzeichnet die abweichende Lesart nicht. So finden wir z. B. die Sonderschreibungen von U und N, die L. auf S. XXVII f. aufführt, im textkritischen Apparat größtenteils nicht wiederholt. Entsprechend vernachlässigt er auch Sonderlesarten von α und W, wenn entweder diese Hs. oder der Hyparchetypus mit dem Archetypus der Stobaioshss. übereinstimmt (LXVII mit A. 1). Andererseits nimmt L. von ihm als solche erkannte Konjekturen sekundärer Hände in U in seinen Apparat auf, da die Korrektoren seiner Einschätzung nach späteren Gelehrten an Einfühlungsgabe und Scharfsinn kaum nachstanden (XXXIII). Die Text- und Interpretationsvorschläge früherer Editoren und Übersetzer, denen L. ein wissenschaftsgeschichtlich aufschlußreiches Kapitel widmet (LIV—LXIV), sind ebenfalls in ausreichendem Maß berücksichtigt.

Die Psellos-Exzerpte gehen L. zufolge auf einen Vorgänger des Archetypus ω zurück. Die Affinität geht aus gemeinsamen Fehlern gegenüber Stobaios hervor (XLV). Im übrigen findet der Beurteiler diese Ansicht durch eine Überprüfung anhand des kritischen Apparats von S. 1 f. bereits bestätigt: Die Textabweichungen bei Psellos stimmen abwechselnd mit den Lesarten von W und α überein und enthalten weiterhin die Paraphrase eines nur durch Stobaios überlieferten Textstücks.

Die „Sententiae" des Porphyrios, in denen Plotins Gedanken oft wörtlich wiederholt sind, stellen ein praktisches Compendium neuplatonischer Philosophie dar. Andererseits macht die sterile Sinnenfeindlichkeit ihres Autors den Text zu einer mehr und mehr trockenen Lektüre[4]. Das mag auch der Grund für die sporadische Überlieferung sein. Der Hyparchetypus α bricht mit Sentenz 37 ab (45), und Psellos hat von einem Anklang an Sentenz 42 abgesehen

[1] S. XIV ist der Name zu „Nicolaus Lemenites notarius Metropolis Lacedaemoniae" zu ergänzen.

[2] A. O. muß es statt „Gregorii" „Gregorae" heißen.

[3] Der Marginalie „codices ex U derivati" (XXXIII) sollte auf S. XL ein „codex ex W derivatus" entsprechen.

[4] Als Beispiel möge folgender Übersetzungsversuch von Sent. 40 (49, 14—50, 5) dienen: „Wenn uns ⟨, uns selber gegenwärtig *add. L.*,⟩ das Seiende gegenwärtig ist und das Nicht-Seiende fern, es uns, mit anderem befaßt, aber nicht gegenwärtig ist, ist es nicht gekommen, um gegenwärtig zu sein, sondern wir sind abgekommen, wenn es nicht gegenwärtig ist. Was Wunder? Denn dir selbst gegenwärtig, warst du nicht fern von ihm; und du bist dir nicht gegenwärtig, obwohl gegenwärtig und in einer Person der Gegenwärtige und der Entfernte, wann immer du auf anderes schaust" usw. Die Erörterungen mit παρεῖναι und ἀπεῖναι beginnen weder in dieser Passage noch enden sie mit ihr.

(53) den Text ab Sentenz 38 nicht mehr zitiert. Seine Ermüdung bei der Beschäftigung mit der Schrift hat uns weiterhin der Augustinermönch N. Scutelli dokumentiert, der 1525 in einer Übersetzung „Ansae ad rerum divinarum captum" drei der letzten ihm bekannten Sentenzen beiseite ließ (LXII). Der Text, der gegen Ende nur noch durch W überliefert ist, bricht schließlich in dieser Hs. unvermittelt ab (59). Ein weiteres Buch müßte verloren gegangen sein, wenn aus der Angabe eines Plotin-Scholions ἐν τοῖς περὶ νοητῶν ἀφορμῶν α′ Rückschlüsse zu ziehen sind (XLIIIf.).

In vier Apparaten verzeichnet L. 1. Quellen, 2. Testimonien, 3. Überlieferungszeugen und 4. Textvarianten. Im Quellenapparat sind wie bei MOMMERT direkte Vorbilder bei Plotin ausgeschrieben, so daß dem Benützer ein bequemer Vergleich ermöglicht wird. Neben Parallelstellen beim Autor selbst finden wir zusätzlich Hinweise auf verschiedene andere antike Autoren. Im Testimonienapparat sind die Psellos-Zitate ausgeschrieben. Nicht nur die Formulierung durch den Byzantiner läßt sich somit leicht vergleichen, in einer Anzahl von Fällen wird uns auch ein Werturteil mitgeliefert: ληρώδης ... ὁ λόγος (1), ἀρχηγὸν ἐγένετο τῷ Ἀρείῳ (5), aber auch γνησιώτατον τοῖς ἡμετέροις ... δόγμασι (15), προσφυὲς[5] ἡμῖν (36.38.41), vgl. auch παρὰ μέρος μὲν δέχομαι (43). L. bietet außerdem über Hinweise auf die auch von MOMMERT berücksichtigte „Institutio theologica" des Proklos hinaus eine Fülle von Parallelen bei späteren Neuplatonikern. Der Ausgabe ist ein „Index auctorum" beigegeben (60—68)[6], der anschließende „Index verborum" stimmt weitgehend mit dem MOMMERTS überein (69—88). Wörter, die bei Porphyrios zum erstenmal belegt sind, hat L. besonders gekennzeichnet.

Hervorzuheben ist das schöne, durch die Bonner Schule geprägte Latein, in welchem die „Praefatio" und das übrige Beiwerk der Ausgabe abgefaßt sind. Am Schluß bedankt sich der Editor u. a. für die Arbeit des Redaktors der Teubneriana G. Ch. Hansen (89). Wir möchten ausdrücklich betonen, daß uns in dieser Neuedition ein wohlgeratenes Büchlein vorliegt.

Hans-Veit Beyer

Eusebius Werke. 1. Band, 1. Teil: Über das Leben des Kaisers Konstantin. Hrsg. von F. WINKELMANN (*Die griechischen christlichen Schriftsteller*). Berlin 1975, LXX, 266 S.

Vor mehr als 70 Jahren erschien in der Reihe der *GCS*, erstellt von I. HEIKEL, die kritische Ausgabe der Vita Constantini; im Werk von F. WINKELMANN liegt nicht nur eine Neuauflage dieser Edition, sondern eine neue Ausgabe vor, wie bereits festgestellt wurde[1]. Der Autor, der sich bereits in einer eigenen Publikation mit der Textbezeugung dieses für die Byzantinistik zentralen Werkes beschäftigt hat[2], bietet dem Leser eine mustergültige Ausgabe, deren Einleitung Angaben über Handschriften, die Parallelüberlieferung, die Sekundärüberlieferung sowie Testimonien enthält. Außerdem befaßt sich W. eingehend mit Charakter, Komposition und Autor des Werkes und schließt die Debatte um die Echtheit der VC mit der Bemerkung ab, die Schrift sei wahrscheinlich ohne Endredaktion von Eusebios überarbeitet und erweitert worden. Von Interesse sind ferner Bemerkungen über Sprache und

[5] L. setzt in allen Fällen προφυὲς in den Text, eine sicherlich falsche Lesung, die durch *LSJ* und LAMPE nicht zu belegen ist.

[6] S. 62 s. v. Numenius gehören die Ziffern 46 und 47 unter den Titel „testimonia", entsprechend auch im Quellen- und im Testimonienapparat.

[1] Vgl. H. G. BECK in *BZ* 69 (1976) 506.

[2] F. WINKELMANN, Die Textbezeugung der Vita Constantini des Eusebius von Caesarea (*TU* 84). Berlin 1962.

Stil mit einer Aufstellung über die in der VC verwendeten Satzschlüsse, die gewisse Präferenzen des Autors erkennen lassen.

Aufgeschlossen wird die Textausgabe, in der die eingeschobenen Urkunden typographisch vom Kontext der VC abgehoben sind, durch getrennte Register für die Kephalaia, den Kontext und die Urkunden. Diese Indizes umfassen Stellenregister (unterteilt in benutzte Stellen, Eusebschriften und Benutzer), Namensregister und ein Wortregister, das durch seine Reichhaltigkeit hervorsticht. Die Trennung der Register zeigt den unterschiedlichen Sprachgebrauch in den Urkunden, im Kontext und in den Kephalaia, die nach der Ansicht des Herausgebers bald nach dem Tod des Eusebios beigefügt wurden.

Im folgenden noch einige Bemerkungen zu Einleitung und Text: Bei der Beschreibung der Textzeugen läßt W. manchmal Einzelheiten weg, die für den Leser von Interesse sein könnten: Der *Vat. gr. 396* wurde von Johannes Honorios geschrieben, eine Angabe, die sich im Katalog von R. DEVREESSE[3] findet. Der Katalog wird zwar zitiert (S. XI, A. 2), doch wäre die Nennung des Kopisten nützlich.

Der *Marc. 340* stammt wohl kaum aus dem 12. Jh., da griechische Handschriften aus westlichem Papier[4] erst seit der Mitte des 13. Jhs. belegt sind. HEIKEL datierte den Marcianus in das 13. Jh., was eher plausibel erscheint. — Der *Bodl. Misc. 23* wäre besser als *Bodl. Auct. E. 1. 9* zu zitieren und wurde nicht zur Gänze von Georgios Tryphon geschrieben; HEIKEL hatte (nach einer Mitteilung von K. LAKE) behauptet, ab f. 263 sei im Oxoniensis eine zweite Hand aus dem 15. Jh. zu finden. Wie der Rez. in der Bodleian Library bei Einsicht in den Codex feststellen konnte, teilen sich diese Handschrift drei Kopisten. Hand a) ist Georgios Tryphon, der auf f. 264^r subskribiert (datiert mit 1. September 1543), Hand b) schreibt f. 267^r—348^r, 4. Zeile; diese Hand ist identisch mit dem Kopisten des Bruxell. 3608[5], der in der Mitte des 16. Jhs. in Venedig belegt ist[6]. Hand c) kopiert f. 348^r, 4. Zeile—362^v und ist Hand b) sehr ähnlich. Der ganze Codex ist also in die Mitte des 16. Jhs. (ca. 1543) zu datieren. — Für den Par. gr. 1439 stützt sich W. auf die Angabe von H. OMONT, der Kopist sei Angelos Bergikios; wenn der Codex keine Unterschrift trägt, ist Vorsicht geboten, da Zuweisungen von Omont an Angelos Bergikios nicht immer glaubwürdig sind[7]. Außerdem könnte zur Person des Kopisten über M. VOGEL—V. GARDTHAUSEN, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. f. Bibliothekswesen*, Beih. XXXIII). Leipzig 1909 (Ndr. Hildesheim 1966) hinaus der Aufsatz von A. DAIN über Angelos Bergikios, Konstantin Palaiokappa, Jakob Diassorenos und Andreas Darmarios genannt werden[8].

Unter den hagiographischen Konstantinsviten sind die BHG Nr. 362 (Ignatios von Selymbria = Johannes Chortasmenos)[9] und BHG Nr. 369 (Nikephoros Gregoras) interessant.

[3] Codices Vaticani Graeci II. Codices 330—603 rec. R. DEVREESSE. Vatikan 1937, 96f.

[4] Zu den frühesten Belegen für westliches Papier und zur Problematik des Bombyzin vgl. J. IRIGOIN, Les premiers manuscrits grecs écrits sur papier et le problème du bombycin. *Script* 4 (1950) 194ff., v. a. 203.

[5] Abbildung bei M. WITTEK, Album de paléographie grecque. Gent 1967, Taf. 51.

[6] Vgl. O. LANGWITZ-SMITH, On some manuscripts of Heron, Pneumatica. *Script* 27 (1973) 96ff.

[7] Der Codex B. M. Burney 104 etwa wird dem Angelos Bergikios zugewiesen, obwohl er die Unterschrift des Petros Bergikios trägt. Vgl. H. OMONT, Notes sur les manuscrits grecs du British Museum. *Bibl. de l'école des chartes* 45 (1884) 335 und VOGEL—GARDTHAUSEN 382.

[8] A. DAIN, Copistes grecs de la renaissance. *Bulletin de l'Association G. Budé*, 4ème série, Nr. 3 (Oktober 1963) 356ff.

[9] Zu Johannes Chortasmenos vgl. H. HUNGER, Johannes Chortasmenos (*WBS* 7). Wien 1969; dort auf S. 13ff. die wesentlichen Angaben zur Biographie.

Beide Texte weisen eine starke Ähnlichkeit auf, doch gehen sie unabhängig von einander auf dieselbe Quelle zurück — daß Chortasmenos die Vita des Gregoras kaum verwertet hat, läßt sich auch aus einem Autograph des Chortasmenos erschließen, in dem gegen Gregoras die Partei des Palamas ergriffen wird [10]. In der Bibliothek des Photios trägt die VC die Überschrift Εἰς Κωνσταντῖνον τὸν μέγαν βασιλέα, was nach der Ansicht von W. als nicht ursprünglich auszuscheiden ist. P. SCHREINER kommt in seiner Untersuchung über die Verwendung des Titels μέγας βασιλεύς zu dem Ergebnis, daß diese Bezeichnung für Konstantin zuerst von Ammianus Marcellinus angewendet wurde [11]. Zu beachten ist aber die Verwendung von μέγας βασιλεύς für Diokletian in VC I 14 (23,4), wahrscheinlich in der Bedeutung Hauptkaiser.

Die Textausgabe selbst weist im textkritischen Apparat die Konjekturen früherer Herausgeber auf und enthält außerdem einen Sachapparat mit einem historischen Kurzkommentar und der Angabe von Paralleltexten. In diesen Apparat hätten noch weitere Anklänge an das Alte und das Neue Testament aufgenommen werden können: Zu I 19 (25, 18—20) cf. Exod. 2, 10f. Die Gleichsetzung Konstantin—Moses findet sich auch in I 20 (26, 13) und I 38 (34, 22—35, 2). — I 27 (29, 2) θεὸς βοηθός cf. Ps. 17 (18) 3; 51 (52) 9. — II 1 (47, 6f.) σκολιὸς ὄφις cf. Is. 27, 1 und Apoc. 12, 9. — II 16 (55, 9f.) εὐσεβείας θώρακι cf. 1 Thess. 5, 8. — II 26 (59, 7f.) cf. Rm. 8,18. — II 46 (67, 13f.) cf. Apoc. 12,4. — III 2 (81, 31) cf. Act. 28, 31. — III 18 (91, 13f.) cf. Jo. 17, 21. — III 19 (91, 24) cf. 1 Thess. 2, 15. — III 66 (119, 27) und IV 42 (137, 8) cf. 1 Cor. 12, 12.

In VC III 26 wird das Aphroditeheiligtum an der Stelle des Heiligen Grabes erwähnt — diese Angabe ist ein weiterer Beleg für die Errichtung von heidnischen Tempeln an heiligen Stätten des Christentums, wie auch Hieronymus und Paulinus von Nola von heidnischen Kultorten in der Geburtsgrotte, in *loco resurrectionis* und *in crucis rupe* berichten [12].

Dem Autor kann ohne Einschränkung bestätigt werden, daß die neue Ausgabe der Vita Constantini alle Ansprüche, die an eine moderne kritische Edition gestellt werden, erfüllt und in der Indizierung einen hohen Standard erreicht.

Ernst Gamillscheg

Robert BROWNING, The Emperor Julian. London, Weidenfeld and Nicolson 1975. XII, 256 S., 8 Taf., 3 Kt. £ 6,95.

Fünfundvierzig Jahre nach Erscheinen von BIDEZ' „La vie de l'empereur Julien", einer allenthalben wegen kritischer Heranziehung sämtlicher Quellen und untendenziösen Deutungsversuchs gewürdigten Biographie des Kaisers Julian, unternahm der englische Historiker R. BROWNING eine neuerliche Darstellung dieses tragischen und oft behandelten Schicksals.

Es ging dem Verfasser nicht darum, Bidez' Werk zu ersetzen oder zu ergänzen; sein Anliegen ist vielmehr, die Persönlichkeit dieses Kaisers einem breiteren Leserkreis verständlich zu machen. Daher verzichtet er bei seiner Darstellung auf Anmerkungen und Diskussion des neuesten Standes des Forschung in Detailfragen. Das Buch wird durch Quellenverzeichnis, kurze Bibliographie, eine genealogische Tafel, Karten und Index ergänzt.

[10] Die Notiz ediert von C. CARILE, Una sottoscrizione autografa di Giovanni Cortasmeno. *Thesaurismata* 11 (1974) 353ff.

[11] P. SCHREINER, Zur Bezeichnung „Megas" und „Megas Basileus" in der byzantinischen Kaisertitulatur. *Byzantina* 3 (1971) 175ff.

[12] Hieronymus, ep. 58, 3 (*CSEL* 54 [1910] 532 HILBERG); Paulinus von Nola, ep. 31, 3 (*CSEL* 29—30 [1894] 270 HARTEL). Vgl. ferner P. SCHREINER, Die byzantinischen Kleinchroniken II (*CFHB* 12/2). Wien 1977, 67 (Kommentar zu Chr. 24, 1).

In einem einführenden Kapitel gibt B. zunächst ein anschauliches Bild des krisenhaften vierten Jahrhunderts, in dem auf die vielfältigen Probleme eingegangen wird, Probleme, die alle in Julians Leben eine Rolle spielen sollten und seine Entwicklung hin zum nichtchristlichen „Reformkaiser" nicht nur möglich, sondern auch erklärlich erscheinen lassen. Denn für B. ist Julian kein Einzelgänger, kein auf Abwege geführter Phantast, sondern ein Mensch, der zwar mit herausragenden Fähigkeiten begabt, aber ganz Produkt seiner Zeit war (vgl. preface XI: „So far from being an outsider, Julian seems to me to be very much a man of his time . . .").

Mit viel Einfühlungsvermögen verfolgt der Autor die Stationen im Leben des früh Verwaisten, wobei es ihm gelingt, ohne dem bloßen Psychologisieren zu erliegen, Motivationen und Reaktionen in ihrer Komplexität so aufzurollen, daß der Leser ein geschlossenes nachvollziehbares Bild vom Charakter Julians erhält. Seine Ernennung zum Caesar, eine rein politische Maßnahme seines Cousins auf dem Kaiserthron, ist von Constantius keineswegs als „Chance of Power" gedacht. Doch für Julian, unfähig, die ihm zugedachte Rolle eines Statisten zu spielen, statt dessen zu einem erfolgreichen und daher suspekten Heerführer sich entwickelnd, wird dies in der Tat ein zwingender Weg vom Rebellen zum Imperator [1].

Anfangspunkt im Leben des schließlich durch den Tod des Constantius anerkannten Kaisers sollte sein Aufbruch nach Antiocheia, der Ausgangsbasis auf dem Feldzug gegen die Perser werden. Julian erhoffte von dieser Stadt, die auf eine hellenistische Kulturtradition zurückblicken konnte, in der er Freunde wie Libanius hatte, Verständnis und Unterstützung für sein Restaurationsprogramm. Doch in Antiocheia zeigten sich Julian die Möglichkeiten und Grenzen der gestellten Aufgabe. B. versteht es, am Beispiel dieser Stadt einen ganzen Problemkreis aufzuzeigen und auf diesen bezogen Julians Politik zu erörtern. Ob es jedoch wirtschaftliche Maßnahmen oder Verbesserungen der Stadtverwaltung betraf, Julian begegnete nur Desinteresse und dem für den Zustand des Reiches typischen Charakterzug des sich Nichtengagierens der früher verantwortungsbewußten Schichten. Über Stadt und Bevölkerung nur von einer Seite her informiert, wurde er umso eher in seinen Hoffnungen enttäuscht. Im Gegensatz dazu hatte er sich als Fremder, der nach Gallien beordert wurde, selbst um Informationen über Land und Leute bemüht und trat diesen daher mit realistischerem Hintergrund entgegen. Vielleicht ist dies eine zusätzliche Erklärung für seinen dortigen Erfolg. In Antiocheia kündigte sich aber vor allem die Unmöglichkeit der Durchführung, das Scheitern seiner Religionspolitik an.

Diesem Problemkreis widmet B. das Kapitel „Julian and the Christians" (bei Bidez ist übrigens das entsprechende Thema „Theokratie" überschrieben). Es kann als der Höhepunkt dieser Lebensdarstellung angesehen werden. Zwar zieht die Diskussion um Julians Heidentum, d. h. seine Entwicklung zum nichtchristlichen Herrscher, wie ein roter Faden durch alle Kapitel, *in extenso* geht der Autor jedoch erst hier — für den Leser sehr glücklich gewählt — in Zusammenhang mit Julians Mißerfolg in Antiocheia darauf ein. Die Haltung Julians zu der neuen Staatsreligion, der der Kaiser natürlich von Geburt an angehören mußte, wird in einem viel weiteren Spektrum und nicht als rein religiöse Angelegenheit gesehen, vielmehr als zentraler Punkt der allgemeinen sozialen Krise der spätantiken Gesellschaft, wobei zwischen Ursache und Folge nicht entschieden wird, sondern die möglichen Verbindungen skizziert

[1] Anders, nämlich als Usurpation, wird dieser Weg wieder in einem jüngst erschienen Kommentar zu den Büchern XX—XXI des Ammianus Marcellinus von J. SZIDAT, Wiesbaden 1977, bezeichnet.

werden. B. versucht die Stellung des Christentums bis hin zur privilegierten Staatsreligion, immer noch getragen nur von einer Minderheit, mit den Augen eines Menschen des 4. Jahrhunderts zu sehen. Dazu läßt er Julian selbst zu Wort kommen, der sich seit seiner Jugend in ständiger Auseinandersetzung mit diesem Problem befand (S. 130), im Gegensatz zu dem wohl indifferenteren größeren Teil der damaligen — heidnischen — Intelligenz, die die Dinge eher laufen lassen wollte, solange sie nicht direkt beeinträchtigt wurde. Für Julian, der als Feldherr praktisch-realistische Fähigkeiten gezeigt hatte, als Philosoph an eine Ethik gebunden war, die in der Praxis Wahrhaftigkeit von seiner Person selbst und Gerechtigkeit im Staat (S. 133) forderte, lag die Erklärung der von ihm wohl erkannten Krise des Staates, wie es anders ein Mensch des 4. Jahrhunderts nicht denken konnte, in der Bindung der Gesellschaft an den Staat, speziell an die lenkende höhere Macht. Für Julian war das Christentum eine die Staatsmoral zersetzende Religion, eine gefährliche Neuerung, die 100 Jahre vorher der Philosoph Kelsos bereits als solche gebrandmarkt hatte. Daher mußte das Schwergewicht seiner Reformarbeit auf der Lösung dieses religiösen Problems liegen, daher wurden mit dieser Lösung Edikte verknüpft, die z. B. das Erziehungswesen betrafen, Maßnahmen, deren Erfolg man auch heute beherzigen sollte. Julian aber war viel zu engagiert, als daß er bei Mißerfolg ein kühler Realpolitiker hätte bleiben können. Der Brand des Heiligtums von Daphne veranlaßte ihn zu einer radikaleren Politik gegen die Christen.

In vielen Dingen bewies Julian mangelndes Fingerspitzengefühl (wie z. B. sein wiederholtes, bewußtes Abweichen vom Protokoll); obwohl kontaktfreudig, hatte er nur wenig Zugang zum einfacheren Volk, vielleicht, wie B. zu bedenken gibt, auf Grund seiner isolierten Jugendzeit. Doch wie hätte Julian das Syndrom der Krankheit der spätantiken Gesellschaft erkennen können, wo dies doch bis heute Forschungsthema geblieben ist (S. 164)? Bewundernswert bleibt, abgesehen von seiner persönlichen Integrität, immerhin sein Erfülltsein von einer Aufgabe und das vielen Politikern abgehende historische Bewußtsein; dies ließ ihn doch einige für das Staatswesen schädliche Auswüchse erkennen wie die Korruption der Verwaltung, die Bürokratisierung des Lebens, die Reformbedürftigkeit des Justizwesens und Notwendigkeiten wie die Wiederbelebung der Städte zu einem gewissen Eigenleben (vgl. hierzu F. Wieacker, Die Krise der antiken Welt. Göttingen 1974, 27, 30). „Er hatte im Gegensatz zu den meisten seiner Zeitgenossen eine ganz klare Vorstellung von seiner Wunschgesellschaft" (S. 224). Nach den enttäuschenden Monaten in Antiocheia war Julian froh, gegen die Perser zu ziehen, um danach erneut sein Reformwerk in Angriff zu nehmen. Vielleicht geschah die Ablehnung des persischen Friedensangebotes in der Hoffnung, durch einen außenpolitischen Sieg seinen innenpolitischen Anliegen mehr Nachdruck und Erfolg zu garantieren (S. 191ff.).

Angesichts eines so kurzen und so intensiven Lebens ist es schwer, ein gerechtes Urteil über Julian zu fällen, zumal der uns Heutigen mögliche Rückblick durch die Geschichte das Bild verfälschen kann. Es ist daher legitim, die Stellung Julians in der Geschichte durch das „wenn" mehr beleuchten zu wollen, dies umso mehr, als Julian Entschlußkraft und praktisches Denken in all seinen erfolgreichen Aktionen in Gallien bewiesen hatte. Ein normales Lebensalter hätte Julian mit den ersten Schüben der Völkerwanderung konfrontiert, in ein normales Lebensalter wäre die Teilung des Reiches gefallen, der Fall Roms durch Alarich und Augustins Gottesstaat. Eine Antwort, wie Julian, wäre ihm eine längere Lebenszeit vergönnt gewesen, solche Probleme gelöst hätte, kann nicht erwartet werden. Aber zu einer gerechten Beurteilung Julians muß an sie erinnert werden, und vor allem daran, daß, obwohl er die Dimensionen des Problems, die das Christentum stellte, verkannte, eine Trennung dieser Religion als Institution vom römischen Staat keineswegs unrealistisch war. Die bisherige Geschichtsforschung hat Julian immer, auch bei größter Objektivität, so doch vor dem Hintergrund des absoluten Wertes des Christentums und der ausschließlich auf dieses zurückgeführten Ethik beurteilt. B.s Darstellung versucht sich mit Erfolg davon freizumachen

und mißt Julian an Werten des 4. Jahrhunderts, wenn auch mit Hilfe moderner Einsichten. B.s Julian ist nicht der Apostat, sondern der Imperator[2].

Julian hat immer wieder die Menschen in verschiedenen Jahrhunderten beschäftigt (vgl. Epilog). Zeigt sich nicht darin, wie ernst das Anliegen dieses Kaisers, der teils liberal erschien und doch jeder Neuerung, die die Tradition vergaß, ablehnend gegenüberstand, genommen wurde, mehr als andere Kaiser, die auf ein längeres Leben und größere Erfolge zurückblicken konnten? Oder war es wirklich nur das Tragische in seinem Schicksal, das die Menschen immer wieder bewegte (S. 224)[3]?

Sicher ist das Buch B.s keine Notwendigkeit in der wissenschaftlichen Forschung über Julian. Es ist eher als biographischer Essay zu werten. So gesehen rechtfertigt sich dieser ungeheuer lebendig geschriebene Interpretationsversuch als Zeugnis der Geschichtsschreibung unserer Zeit und es ist ein Gewinn, daß dies gerade von einem britischen Historiker unternommen wurde.

Gudrun Schmalzbauer

I. F. Fichman, Oksirinch — gorod papirusov. Social'no-ėkonomičeskie otnošenija v egipetskom gorode IV — serediny VII v. (Oxyrhynchos — Stadt der Papyri. Soziale und ökonomische Verhältnisse in einer ägyptischen Stadt vom 4. bis zur Mitte des 7. Jahrhunderts). Moskva: Verlag Nauka 1976. 343 S. 1,72 Rubel.

Dies ist die erste umfassende Monographie über das byzantinische Oxyrhynchos. Der Verf. krönt mit ihr eine Reihe von Vorstudien[1]. Mehrere von ihnen sind in deutscher, englischer oder französischer Sprache erschienen, so „Die Bevölkerungszahl von Oxyrhynchos in byzantinischer Zeit" im *Archiv für Papyrusforschung* 21 (1971) 111—120 und „Quelques considérations sur les données sociales et économiques des papyrus d'Oxyrhynchos d'époque byzantine" in dieser Zeitschrift (*JÖB* 22 [1973] 15—21). Zugleich verwertet er umfassend die internationale Literatur (S. 252—259 Bibliographie in russischer, 259—293 in anderen Sprachen) wie die Primärquellen (Register S. 298—308). Dabei werden je nach Umständen die anerkannten Ergebnisse der Forschung referiert, Problematisches detailliert erörtert. Aus der Verbindung von Darstellung und Untersuchung ergibt sich ein lesenswertes Buch, das den allgemein historisch interessierten Leser am konkreten Fall in das weitgespannte Thema einführt und das zugleich dem Papyrologen mit den fundierten Erwägungen des Spezialisten Förderung bietet.

[2] Auch Bidez hatte zumindest im Titel der französischen Ausgabe auf das Epitheton Apostat verzichtet, nicht so in der deutschen Übersetzung, was übrigens keiner der damaligen Rezensenten bemängelte. Lediglich G. Downey, Julian and the Schools. *Classical Journal* 53 (1957) 102, kritisiert den deutschen Titel. Übrigens wurde das hier besprochene Buch Brownings vom Verlag unter dem deutschen Titel „Julian, der abtrünnige Kaiser". München, Nymphenburger Verlag 1977, herausgegeben.

[3] Aus der neuesten Literatur zu Julian vgl. G. W. Bowersock, Julian the Apostat. 1977, und Ders., Gibbon and Julian, in: Gibbon et Rome à la lumière de l'historiographie moderne. Genève 1977, 191—217.

[1] Verf. betrachtet (S. 12) seine Arbeit als logische Fortsetzung seines Buches Egipet na rubeže dvuch ėpoch (Ägypten an der Wende zweier Epochen), Moskau 1965, in dem er das Handwerk behandelte. Er teilt ferner mit, daß das Manuskript 1972 fertig war und für den Druck gekürzt werden mußte. Text, Apparat, Bibliographie wurden komprimiert, alle Tabellen (die z. T. anderswo erschienen) und z. B. ein großer Abschnitt über Patrozinien entfielen. F. hat aus dieser Not der Beschränkung die Tugend der Kompaktheit zu machen verstanden.

F.s Spezialgebiet sind die byzantinischen Papyri aus Oxyrhynchos. Aber seine Studie greift überall dort über dieses Material hinaus, wo es für sein Thema nötig ist: zeitlich durch den rückblickenden Vergleich mit dem römischen Oxyrhynchos und gelegentliche Ausblicke in arabische Zeit; räumlich durch die Benutzung von Papyri außer-oxyrhynchitischer Herkunft; thematisch durch die Heranziehung literarischer und besonders juristischer Quellen, womit zugleich der Blick über Ägypten hinaus auf das gesamte römische und byzantinische Reich gelenkt wird.

Eine kurze Einleitung rechtfertigt die spezielle Behandlung von Oxyrhynchos auf Grund der singulär reichen Quellenlage für eine im übrigen durchschnittliche Stadt, die als weithin typisch gelten kann. Grabungs- und Forschungsgeschichte werden skizziert (S. 14—34).

Kap. I gibt ein anschauliches Bild vom Äußeren der Stadt und ihres Landgebiets, von Lage, Namen, Bauten, Verwaltungseinteilung. Dieser Teil entspricht am ehesten dem etwas journalistisch formulierten Haupttitel, während die folgenden vier Kapitel den Untertitel ausführen (der auf der Titelseite wohl durch ein Druckversehen ausgefallen und in meinem Exemplar nachträglich eingeklebt ist). Kap. II erwägt die Zahl der Bevölkerung in römischer und byzantinischer Zeit und führt ihre ethnischen Komponenten vor (S. 35—47).

Es folgen die gewichtigsten Abschnitte: Kap. III (S. 48—97) über die Agrarverhältnisse, IV (98—181) über die städtische Ökonomie, V (182—248) über die gesellschaftlichen Verhältnisse. Dabei gliedert sich Kap. III nach den verschiedenen Besitzformen: staatlicher, kaiserlicher, städtischer, privater Grundbesitz, hier vor allem der Großbesitz, wobei, wie zu erwarten, das Archiv des Apionenhauses eine wichtige Quelle ist. Kap. IV behandelt zunächst die verschiedenen bezeugten Zweige von Handwerk und Handel und geht dann auf generelle Charakteristika der städtischen Wirtschaft ein, u. a. auf die Lehrlingsausbildung und die Berufsvereinigungen.

Kap. V bespricht zunächst ausführlich und ausgewogen die Rolle der Sklaven in byzantinischer Zeit, einerseits die Fortdauer der grundlegenden Scheidung zwischen Frei und Unfrei, andererseits die zur Bedeutungslosigkeit absinkende Anzahl und wirtschaftliche Wichtigkeit der Sklaven *in praxi*. So liegt der Nachdruck auf den Abstufungen innerhalb der freien Bevölkerung: städtische Oberschicht (οἱ ἀπὸ γυμνασίου, Kurialen), vielfältig gegliederte Plebs, schließlich die immer mehr das Leben auf allen Gebieten bestimmenden Großgrundbesitzer, die einerseits bis Alexandria und Konstantinopel Einfluß ausüben, andererseits auch die städtischen Ämter, die formal fortbestehen, in eigenem Interesse, aber auch zu Nutzen des Gemeinwesens verwalten.

Ein kurzes Schlußwort (S. 249—251) stellt die vollendeten Gegensätze zwischen römischem und byzantinischem Oxyrhynchos einander gegenüber, die nach einer Periode des Wandels im 4. und frühen 5. Jahrhundert das 3. vom 6. Jahrhundert scheiden.

Die Grundgedanken sind in einem französischen Resumé (S. 332—340) zusammengefaßt, dem ein detailliertes französisches Inhaltsverzeichnis (341 f.) folgt, das eingehender als das russische ist. Nützlich ist das Sachregister (309—314), nicht zu übersehen die Addenda S. 315—331, die — auf Februar 1976 datiert — neueste Literatur nachtragen und z. T. kritisch erörtern, so die These von R. Rémondon (1974), daß die Privatpolizei der Großgrundbesitzer schließlich doch staatlichen Interessen gedient habe. Der Druck ist für die komplizierte Materie mit den vielen fremdsprachigen Namen und Termini insgesamt recht gut, doch hat der gewissenhafte Autor eine hektographierte Liste von Errata beigefügt, die auch Minima richtigstellt.

Wenn Rez. zum Schluß einen Wunsch an den Autor aussprechen darf, der über das von ihm hier behandelte Thema hinausgeht: Oxyrhynchos ist wie für die dokumentarischen, so auch für die literarischen Papyri der Hauptfundort. Es wäre nützlich, die Texte aus byzantinischer Zeit nach Alter, Inhalt und buchtechnischen Merkmalen zu ordnen und sie vor

den Hintergrund der hier beschriebenen ökonomischen und sozialen Situation zu stellen. Einen Anfang hat für ein Teilthema, die Euripides-Papyri, 1969 der von F. zitierte B. E. Donovan gemacht, aber erst das Gesamtbild wäre voll aussagekräftig.

Kurt Treu

Michel Kaplan, Les propriétés de la Couronne et de l'Église dans l'Empire byzantin (V^e^—VIe siècles). Documents (*Byzantina Sorbonensia* 2). Paris 1976. 88 S.

Der Untertitel des zweiten Heftes dieser neuen von Mme Hélène Ahrweiler begründeten und herausgegebenen Reihe kennzeichnet den Charakter der Publikation. Es handelt sich um eine Dokumentation zum Grundbesitz der Krone und der Kirche im Byzantinischen Reich des 5. und 6. Jahrhunderts. Der Verf. hat zu diesem Zweck zunächst die Kategorien des kaiserlichen Grundbesitzes kurz charakterisiert. Es geht um drei verschiedene Institutionen: 1. Die *res privata* (ἡ ἰδικὴ περιουσία), unter der Verwaltung des *comes rerum privatarum* im Rang eines *illustris*, deren Einkünfte dem Hof zuflossen. 2. Das *sacrum patrimonium* (ἡ ἰδικὴ κτῆσις), dessen Einkünfte dem Staat zuflossen. 3. Die *domus divinae* (θεῖοι οἶκοι, βασιλικοὶ οἶκοι), im Grunde keine Institution, sondern nur eine Bezeichnung, deren Einkünfte einzelnen Personen der kaiserlichen Familie zugute kamen. Für den kirchlichen Grundbesitz unterscheidet K. nach den zugehörigen Gebäuden Kirchen und andere Gebäude, die der Frömmigkeit dienen (ἕτεροι εὐαγεῖς οἶκοι), die karitativen Anstalten unter der Obhut der Kirche, oft im Sinne eines *pars pro toto* als πτωχεῖα zusammengefaßt, und die Klöster. Die Behauptung, daß die Klöster im 6. Jahrhundert verhältnismäßig gering an Zahl waren und der Klosterbesitz nicht ins Gewicht fiel (S. 21), scheint in dieser allgemeinen Fassung doch bedenklich zu sein.

Die Dokumentation selbst beschränkt sich auf juristische Denkmäler, d. h. auf die Gesetze und Novellen der Kaiser Anastasios und Justinianos I., wie sie im Codex Justinians und in dessen Novellensammlung gedruckt vorliegen. Es werden zunächst die datierten Gesetze des Anastasios in chronologischer Reihenfolge, dann die nicht datierten in der Reihenfolge der Edition und anschließend die Gesetze und Novellen Justinians nach der Chronologie vorgelegt. Die einzelnen Nummern enthalten: Fundstelle im Cod. Just., Titelregest der Edition, Datierung, Adresse, Regest bzw. Übersetzung (bei kurzen Texten), Angabe der Edition, allenfalls Bemerkungen zu problematischen Datierungen. Die Regesten beziehen sich nicht auf die vollständigen Texte, sondern jeweils auf den für das Thema des Buches relevanten Inhalt. Die *termini technici* sind in griechischer bzw. lateinischer Form in Klammern in die Regesten aufgenommen. Ein Quellenverzeichnis, ein Gesamtindex und ein *Index graecitatis*, der natürlich die griechischen *termini technici* enthält, bilden den Abschluß dieser nützlichen Dokumentation.

Druckfehler: S. 12 patromoine, l. patrimoine; dispatition, l. disparition; S. 13, A. 1 Karagannopoulos, l. Karagiannopoulos (zweimal); S. 20, A. 6 ξενοδόξῳ, l. ξενοδόχῳ; S. 27 θηταυρῶν, l. θησαυρῶν; S. 76 Zachariae von Ligenthal, l. Lingenthal. — Agathias sollte nach der Ausgabe von R. Keydell (*CFHB* 2), nicht nach dem Bonner Corpus zitiert werden (S. 14, A. 1).

Herbert Hunger

Peter Charanis, Church and State in the Later Roman Empire. The Religious Policy of Anastasius the First, 491—518. 2nd edition (*Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται* 11). Thessalonike, Κέντρον βυζαντινῶν ἐρευνῶν 1974. 121 S.

Peter Charanis' Studie zur Religionspolitik Kaiser Anastasios' I. ist 1939, kurz nach Beginn des 2. Weltkrieges, erstmals veröffentlicht worden. Dieser für Kenntnisnahme und

Verbreitung des Werks ungünstige Zeitpunkt rechtfertigt sicherlich die neuerliche Veröffentlichung, wenngleich man freilich nicht davon sprechen kann, daß die Byzantinistik bislang am Werk vorbeigesehen habe. Dies zeigt schon die Tatsache, daß der Verfasser auf die Kritik namhafter Wissenschafter in der für die zweite Auflage neu geschriebenen Einleitung selbst eingehen konnte. Der darin gut zum Ausdruck kommende Fortschritt der Wissenschaft liegt im Wesentlichen in der mittlerweile geglückten Entdeckung des sogenannten Typos des Anastasios. Es spricht sehr wohl für die Arbeit des Verfassers, daß die Quelle, die er 1939 noch für verloren halten mußte, die Ergebnisse seiner Forschungen bestätigt. Da der Text der ersten Auflage — abgesehen vom Zusatz einer neuen Einleitung — im folgenden unverändert abgedruckt wurde, bedarf das Buch keiner weiteren Einführung mehr, zumal Charanis' Ansicht, die Wissenschaft habe seine 1939 geäußerten Hauptthesen akzeptiert (27f.), beizupflichten ist. Umsomehr gebührt der Dank der heutigen Forschergeneration dem Herausgeber der Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται, Herrn Prof. Johannes KARAYANNOPOULOS, daß er den Zugang zu dem unter unglücklichen Auspizien erstveröffentlichten Werk nunmehr erleichtert hat.

Peter E. Pieler

GEORG KREUZER, Die Honoriusfrage im Mittelalter und in der Neuzeit (*Päpste und Papsttum* 8). Stuttgart, Hiersemann 1975. XI, 260 S.

Die Frage, ob Papst Honorius I. 681 vom 6. ökumenischen Konzil zu Konstantinopel als Häretiker verurteilt worden ist, war durch Jahrhunderte aus kirchenpolitischen Gründen kontrovers; schien es doch vielen, daß ihre Bejahung der Lehre von der päpstlichen Unfehlbarkeit widerspräche. Der Autor des vorliegenden Buches, einer Dissertation, die bei dem durch seine Forschungen über die Pseudo-Isidorischen Dekretalen bekannten Mediävisten H. FUHRMANN entstanden ist, rollt das ganze Problem von neuem auf. Eingehend schildert er die theologische Situation, die zu den beiden Briefen Papst Honorius' I. (625—638) an den Patriarchen Sergios von Konstantinopel geführt hat. Was diese Schriftstücke und ihren Inhalt betrifft, so ist er der Meinung, der Papst sei in ihnen dem Monotheletismus zu weit entgegengekommen, um dem Patriarchen die aus politischen Gründen gesuchte Einigung mit den Monophysiten zu erleichtern. Grund dafür war die geringe theologische Bildung, die dazu führte, daß man in Rom dieses Problem als eher belanglos ansah.

Der Autor klärt die Textgeschichte, bezeichnet die heute bekannte lateinische Form der Briefe als eine Rückübersetzung aus den griechischen Akten des 6. ökumenischen Konzils (680/681) und ediert schließlich auf der Basis von 18 Handschriften den dort enthaltenen Text neu. Sodann geht er auf die späteren kirchlichen Reaktionen ein, welche diese Schreiben hervorriefen, und schildert besonders die Verurteilung Honorius' I. durch das genannte Konzil, das die Lehre von der einen Energie und dem einen Willen Christi verwarf. In Folge dessen wurde der Papst als Ketzer erklärt; ein Urteil, dem Papst Leo II. zustimmte und durch das über Honorius I. neuerdings verhängte Anathem Nachdruck verlieh.

K. vertritt, im Gegensatz zu zahlreichen, auch neueren Kirchenhistorikern (wie z. B. H. JEDIN und nun auch K. BAUS im Handb. d. Kirchengesch. II 2, 212) die Ansicht, in diesen Sentenzen hätte Honorius zweifellos als Häretiker gegolten. Daher bestreitet er die oft vertretene These, Papst Leo II. habe sein Urteil durch die Formulierung abgeschwächt, Honorius sei durch seine Nachlässigkeit gegenüber der Irrlehre deren Förderer und bloß deshalb verurteilt worden (101).

Der größte Teil des Buches ist der Wirkungsgeschichte des Urteils gewidmet. Bis zum 9. Jhdt. war es durchaus bekannt, doch behauptete man, der zur Zeit des Konzils regierende Papst Agatho habe ihm zuvor zugestimmt: wohl der erste der vielen Versuche, mit denen man die dem päpstlichen Primat abträglichen Wirkungen der Verurteilung abzuschwächen suchte.

Von da an wurde bis zu Nikolaus von Kues in den abendländischen Quellen Honorius — bis auf eine Ausnahme — bei der Erzählung dieses Ereignisses nicht mehr als Papst bezeichnet; sei es mit Absicht, was anscheinend in den Kanonessammlungen Anselms von Lucca und Deusdedits der Fall gewesen ist, oder auch einfach deshalb, weil man den Rang des verurteilten Honorius nicht mehr wußte. Fast die Hälfte der Arbeit gilt den Stellungnahmen zur Honoriusfrage in der Neuzeit. Sie werden chronologisch und biographisch mit zahlreichen Wiederholungen und ausführlichen Textzitaten wiedergegeben sowie den Ansichten, welche die jeweiligen Autoren über den Primat vertraten, zugeordnet. Das gilt sowohl für die Hypothese, die Nachrichten von der Verurteilung Honorius' I. beruhten auf einer Fälschung der Griechen, als auch der Meinung, ein Papst könne als Privatmann irren, da nur der apostolische Stuhl irrtumslos sei. Letztere Ansicht, der sogar Kardinal Torquemada beipflichtete, wurde zwar in Verbindung mit der Honoriusfrage bis in das 19. Jh. vertreten, verlor jedoch seit dem 16. Jh. auf Grund der Autorität Kardinal Bellarmins stark an Gewicht. Im Zusammenhang mit dem ersten vatikanischen Konzil, auf dem man selbstverständlich mit der Verurteilung des Papstes Honorius argumentiert hat, werden die Persönlichkeiten und Stellungnahmen K. J. VON HEFELES, des Bischofs von Rottenburg, und I. VON DÖLLINGERS eingehend behandelt.

Das nicht leicht zu lesende Buch zeichnet sich durch große theologische Kenntnisse und eine enorme Materialfülle aus.

Othmar Hageneder

RALPH-JOHANNES LILIE, Die byzantinische Reaktion auf die Ausbreitung der Araber. Studien zur Strukturwandlung des byzantinischen Staates im 7. und 8. Jh. (*Miscellanea Byzantina Monacensia* 22). München, Institut für Byzantinistik und Neugriechische Philologie der Universität 1976. XXV, 401 S., 8 Karten im Text.

R.-J. LILIE möchte in seiner Dissertation, wie er in der Einleitung (S. XIX) ausführt, den Versuch machen, „auf der Grundlage von Einzeluntersuchungen — die vor allem den ökonomischen Bereich und den Abwehrkampf gegen die Araber betreffen — zu einer Synthese der byzantinischen Maßnahmen ... zu kommen, zu einem Grundkonzept der byzantinischen Politik dieser Zeit“ (d. h. von 640—800). Die ersten drei Kapitel („Das byzantinische Reich vor der arabischen Expansion. Überblick über den Zustand der einzelnen Provinzen“; „Die Araber“ [nämlich bis zum Tode Mohammeds]; „Die ersten großen Eroberungen“ [nämlich Syrien/Palästina und Mesopotamien, Ägypten und die Pentapolis sowie Armenien betreffend] tragen einführenden Charakter und sind „aus zeit-und arbeitstechnischen Gründen“ mehr aus der Sekundärliteratur heraus als unter Rückgriff auf die Quellen (S. XXIIf.) gearbeitet. Mit Kap. IV „Die arabischen Einfälle nach Kleinasien“ — gegliedert in 4 Perioden, die jeweils von einem zusammenfassenden Überblick abgeschlossen werden — tritt L. in die Einzeluntersuchung ein. Unter sorgfältiger Ausnutzung aller dem Verfasser verfügbaren Quellen (d. h. außer den griechischen werden die syrischen, arabischen und armenischen Quellen verwendet, soweit sie in einer Übersetzung ins Lateinische oder in eine moderne Sprache vorliegen) stellt er die — hauptsächlich kriegerischen — Ereignisse zumeist in annalistischer Form dar. Dabei bemüht sich L. besonders um eine möglichst widerspruchsfreie Chronologie; er kommt in einigen Punkten über den bisher grundlegenden Aufsatz WELLHAUSENS[1] und über die kommentierten

[1] J. WELLHAUSEN, Die Kämpfe der Araber mit den Romäern in der Zeit der Umaijiden. *Nachr. v. d. Königl. Ges. d. Wiss. zu Göttingen.* Phil.-hist. Kl. 1901. Göttingen 1902, 414—447 (L. zitiert nach einer abweichenden Paginierung 1—34).

Quellensammlungen bei BROOKS[2] hinaus. Daß nicht in allen Punkten Klarheit zu erreichen ist, liegt an den manchmal beträchtlich divergierenden Angaben der griechischen, arabischen und syrischen Quellen, die z. T. auf die Verwendung verschiedener Jahresrechnungen, der (Mond-) Jahre der Hidschra, der Seleukidischen und der Alexandrinischen Ära, zurückzuführen sind. Erschwerend kommen noch nicht ganz erforschte Verschiebungen innerhalb der Alexandrinischen Ära bei Theophanēs (vgl. allgemein S. 62 und als Beispiel die Eroberung Tyanas 707/8 S. 116f.) hinzu. Klar kommt — insbesondere in den Übersichtsabschnitten — die Abhängigkeit des Standes der Offensiv- und Defensivmöglichkeiten der beiden Staaten von ihrer jeweiligen inneren Lage zum Ausdruck. Die hierbei zutagetretenden „Grundlegenden Tendenzen" (einschließlich der Auswirkung der arabischen Einfälle auf die byzantinische West- und Balkanpolitik) werden in einem abschließenden Teilkapitel dargestellt.

Wirtschaftlichen Problemen ist das Kapitel V („Die ökonomische Lage des byzantinischen Reiches im 7. und 8. Jh.") gewidmet. Ausgehend von den Ergebnissen des Kapitels I, in dem auch die wirtschaftlichen Schwerpunkte des byzantinischen Reiches dargestellt wurden, untersucht L. zunächst, aus welchen Provinzen und unter welchen Schwierigkeiten besonders auf dem Transportsektor Konstantinopel allmählich nach dem Verlust Syriens und besonders Ägyptens seine Getreideversorgung einigermaßen sicherstellen konnte. Von den dem Reich verbliebenen genügend fruchtbaren Gebieten scheiden wegen Transportschwierigkeiten oder der dauernden feindlichen Einfälle oder gar Besetzungen (Balkanhalbinsel, Kilikien) praktisch alle Provinzen außer Bithynien mit der Westküste Kleinasiens und vielleicht Teilen der Südküste des Schwarzen Meeres aus, doch läßt sich von der Quellenlage her kein detailliertes Bild gewinnen. Daran schließen eine Übersicht über die von verschiedenen Kaisern vorgenommenen Umsiedelungen ganzer Bevölkerungsteile, insbesondere nach Bithynien, später auch nach Thrakien und Griechenland, sowie eine Zusammenstellung über die für das byzantinische Reich wichtigsten Erzvorkommen an. Leider sind wir aufgrund der Quellenlage über den byzantinischen Fernhandel nur sehr unzureichend unterrichtet; so beschränkt L. sich m. E. zu Recht darauf, einige „ungefähre Tendenzen", wie sie sich als Auswirkung des Verlustes bedeutender Reichsteile ergeben, aufzuzeigen. Es zeigt sich, daß der Handel mit den nun islamischen Ländern, d. h. besonders mit Ägypten, zwar nie ganz unterbunden wurde, wohl aber sich wesentlich verringerte. Demgegenüber scheint eine nördlich des Kaukasus, d. h. über das Schwarze Meer und durch das Khazarenreich verlaufende Handelsroute nach Osten wesentlich an Bedeutung gewonnen zu haben. Wesentliche neue Aspekte zur sog. „Themenreform" bringt das Kapitel VI „Die Organisation der Reichsverteidigung im 7. Jh.". L. nimmt durchaus plausibel eine allmähliche Entwicklung der Themen an, die aber nicht, wie Karayannopulos meint, auf frühere Ansätze einer Vereinigung von militärischer und ziviler Gewalt zurückgeht, sondern erst eine Reaktion auf die früheren arabischen Einfälle, etwa um Abwehrmaßnahmen besser koordinieren zu können, darstellt; die Einfälle bewirkten gleichzeitig eine Militarisierung des Hinterlandes. Wenn L. allerdings als konkreten Beginn der Entwicklung „höchstwahrscheinlich" den Zeitraum zwischen 637 und 639 annimmt, so scheint mir dies trotz des Hinweises auf Konst. Porph., De Thematibus 60 und 63, nicht hinreichend begründet. Mit den Themen geht eine allmähliche Entwicklung der στρατιωτικὰ κτήματα parallel, die sich nach L. aus der neuen Verteidigungsstruktur (Soldaten sind nicht mehr an bestimmten Punkten konzentriert, sondern über das ganze Land verteilt, um Städte und Burgen zu schützen) und den wirtschaftlichen Bedürfnissen fast von selber ergibt.

Ein abschließendes „Synthesekapitel" versucht, die erarbeiteten militärischen, wirtschaftlichen und administrativen Einzelergebnisse im Zusammenhang zu sehen. Nach L. hat

[2] Insbesondere E. W. BROOKS, The Arabs in Asia Minor (641—750), from Arabic Sources. *JHSt* 18 (1898) 182—208.

sich eine „defensive Verteidigungsstruktur" entwickelt, deren Hauptzweck es ist, den Nordwesten der kleinasiatischen Halbinsel, der durch den Verlust der orientalischen Provinzen wirtschaftlich am wichtigsten geworden war, und das alles beherrschende Zentrum des Reiches selbst, Konstantinopel, möglichst gegen arabische Einfälle abzuschirmen. Dazu diente eine „innere Verteidigungslinie", die etwa durch die großen, befestigten Städte Amorion, Ankara und Gangra gegeben ist und die in der zweiten Hälfte des untersuchten Zeitraumes (d. h. von 720—800) nur noch ganz selten durchbrochen wurde. In diesem Bereich setzten die Themen (besonders das Opsikion, später die Tagmata der Hauptstadt) ihre ganze Verteidigungskraft ein, um ein weiteres arabisches Vordringen zu verhindern. Die Grenze zum Kalifat im Bereich des Taurus und Antitaurus bildete eine mehr oder weniger leere, weitgehend zerstörte Zone, die nur gehalten wurde, um den Zugang zum Reich zu erschweren und Zeit zu gewinnen. In dem dazwischenliegenden kleinasiatischen Hochland, das für das Steueraufkommen und als Menschenreservoir sicher große Bedeutung besaß, wurden hauptsächlich die großen Städte und Festungen verteidigt, die Angreifer selbst aber meist nur durch kleinere Unternehmungen belästigt.

Dem Werk sind im Text acht Kartenskizzen beigegeben, die, obwohl etwas schematisch, doch die Schwerpunkte und die Zielrichtung der arabischen Angriffe (und der byzantinischen Gegenstöße) sowie die Wirtschafts- und Verteidigungsstruktur recht gut überschauen lassen. Auf der Karte S. 134 ist die Stadt Mistheia noch nach RAMSAY, Historical Geography 332f. (und HONIGMANN, Ostgrenze 82 A. 7) nö. des Beyşehir Gölü eingetragen; sie ist aber südlich, wahrscheinlich in Beyşehir selbst zu suchen[3]. Auf den Karten S. 156 und 179 (letztere ist um ein paar Seiten verschoben) ist L. eine Verwechslung unterlaufen: er hat die bedeutende Stadt Adata (al-Ḥadaṯ der arabischen Quellen) an der Stelle der alten wie modernen Stadt Adana (östlich von Tarsus) statt wenigstens 50 km nö. von Germanikeia eingetragen. Damit sind auch die Haupteinfallsrouten auf der Karte S. 189 recht verzeichnet; besonders die Linie, die vom Hauptkreuzungspunkt südlich von Kaisareia nach Melitēnē verläuft, ist zu tilgen. Auf der Karte S. 179 ist außerdem der Melas-Fluß in der Nähe des Euphrat eingezeichnet; es dürfte sich aber um den schon in der Antike als Melas bekannten Fluß handeln[4], der nördlich an Kaisareia vorbei zum Halys fließt.

Ein Namen- und ein Sachindex runden das für den Byzantinisten in gleicher Weise wie für den Orientalisten nützliche Buch ab. Über eine sorgfältige Quellenverarbeitung und eine meist vorsichtige Interpretation hinaus bietet L. eine Menge wertvoller Anregungen. Dieser positive Eindruck soll durch die folgenden kleinen Anmerkungen nicht geschmälert werden. S. 34 lies „im Westen erlebte Mekka" (statt im Osten). — S. 64: Da die Zielrichtung des Zuges des Yazīd ibn al-Ḫūr nicht bekannt ist, könnte ebenso gut Antiocheia in Pisidien gemeint sein. — S. 70, Anm. 43: Die Hauptrichtung der arabischen Einfälle in dieser Zeit war gegen Zentral- und Westkleinasien gerichtet; man kann daher, auch wenn ein endgültiger Beweis nicht erbracht werden kann, annehmen, daß sich der Zug gegen Kolōneia in Kappadokien (heute Aksaray) richtete. Aus dem gleichen Grund dürfte Antiocheia in Pisidien als Überwinterungsort des Abū 'Abdarraḥmān 667 (s. S. 71) gesichert sein. S. 120, A. 52: lies Mich. Syr. II 479 (statt III). — S. 145, A. 9: Vielleicht erübrigt sich die Annahme von zwei getrennten Feldzügen, die in den Quellen nicht belegt sind, wenn man — hypothetisch — annimmt, daß mit Qūniya nicht, wie BROOKS[5] vermutet, Ikonion, sondern die in Kappadokien mehrfach

[3] A. S. HALL, The Site of Misthia. *Anat. Stud.* 9 (1959) 119—124.

[4] Z. B. Strab. 538.

[5] BROOKS, The Arabs ... 198 (a. h. 105).

erwähnte Festung Qūniya[6] gemeint ist. — S. 158, A. 58 lies: „... und ist insofern nicht mit der Heirat Konstantins vergleichbar" (statt vereinbar). — S. 170: Laodikeia Katakekaumenē liegt nicht im Westen, sondern im Zentrum der Halbinsel.

Klaus Belke

Nicholas I Patriarch of Constantinople, Letters. Greek text and English translation by R. J. H. JENKINS and L. G. WESTERINK — Nicolai I Constantinopolitani Patriarchae epistolae, ediderunt R. J. H. JENKINS — L. G. WESTERINK, anglice vertit R. J. H. JENKINS (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae* VI = *Dumbarton Oaks Texts* II). Washington, D. C., Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies 1973. XXXIX, 631 S.

Eine der wichtigsten handelnden Persönlichkeiten auf der politischen Bühne der ersten zwei Dezennien des 10. Jahrhunderts war ohne Zweifel der Patriarch Nikolaos Mystikos, und das Erscheinen der ersten kritischen Gesamtedition seiner Briefe — nur wenige Jahre, nachdem PATRICIA KARLIN-HAYTER ihre kommentierte Neuedition der Vita Euthymii vorlegte — ist ein überaus begrüßenswertes Ereignis. Zwar ist es um die Verarbeitung der Ereignisse dieses Zeitabschnittes in der Historiographie nicht gerade zum besten bestellt, doch kann man im Vorhandensein prononciert subjektiver, noch unter dem unmittelbaren Eindruck des Geschehens entstandener Zeugnisse wie der Lebensbeschreibung des Patriarchen Euthymios auf der einen und der Briefe seines Widerparts Nikolaos auf der anderen Seite durchaus einen günstigen Umstand sehen.

Es ist zu bedauern, daß R. J. H. JENKINS das Erscheinen der Edition und der Übersetzung, an denen er lange und intensiv gearbeitet hatte, nicht mehr erleben konnte. In L. G. WESTERINK hatte er freilich einen Mitarbeiter gewonnen, der wie kein anderer dazu legitimiert (man denke nur an seine Editionen der Briefe des Arethas von Kaisareia und des Niketas Magistros) und befähigt war, das Werk fortzuführen und zu einem guten Ende zu bringen. Im Vorwort umreißt W. klar den Anteil der beiden Co-Editoren an dem Werk: Text und Übersetzung der Briefe 1—163 wurden von J. erarbeitet und dann einvernehmlich mit W. da und dort korrigiert. Spätere Änderungen gravierenderer Art hat W. lediglich in den Briefen 40 und 96 vorgenommen. Für Einleitung, Text und Übersetzung der Briefe 164—190, Summaries und Indices zeichnet W. allein verantwortlich.

Die Einleitung behandelt das Leben des Nikolaos, die chronologische Ordnung der Briefe sowie die Überlieferung.

Der wichtigste Textzeuge ist der Cod. Patm. 178 s. X/XI (P). Er enthält 166 Briefe (Nr. 1—163), die meisten davon als einzige Handschrift. 22 dieser Briefe sind außerdem in einer zweiten Handschrift überliefert, und zwar 16 im Vind. phil. gr. 342 s. XI (V) und sechs im Patm. 706 s. XII (Q). Nur ein einziger Brief (115) ist in allen drei Codices überliefert. Q enthält darüber hinaus noch zwanzig weitere Briefe (164—183), und eine weitere Sammlung von sieben ganz kurzen Schreiben (184—190) schließlich ist nur im Angel. gr. 13 (C. 4. 14) s. XI (A) überliefert. Die Überlieferungslage ist somit nicht besonders vorteilhaft: Zwar sind sämtliche Handschriften relativ alt, sie weisen aber immer wieder eine nicht unbeträchtliche Zahl von Fehlern auf, was bei Vorliegen eines einzigen Textzeugen (wie dies ja bei den meisten Briefen der Fall ist) die Erstellung des Textes zu einer delikaten Aufgabe macht. Die in den Text aufgenommenen Konjekturen sind durchwegs überzeugend; eine ziemlich große Zahl weiterer Änderungsvorschläge wurde in den kritischen Apparat gesetzt.

[6] Quellen und Lokalisierungsvorschlag bei HONIGMANN, Ostgrenze 46f.

Im folgenden seien einige Beobachtungen zu einzelnen Stellen (zitiert nach Nummer und Zeile) angefügt.

2,40. Das Komma nach ταῦτα ἔχει ist zu tilgen.

2,52—53. τί γὰρ ἐπωδυνώτερον wäre (wie in der Übersetzung) in Parenthese zu setzen.

5,4—5 (ἀγγελίας) αἳ τὸ ἡμέτερον πρὸς σὲ γράμμα τὰ δάκρυα ἕξουσιν ὑπουργοῦντα πρὸς τὴν γραφήν. Der Satz ist in der überlieferten Form schwer verständlich. J. hat daher zu einer Konjektur (γράμμα ⟨ἀπαιτοῦσι καὶ⟩) gegriffen, die W. aber (wohl richtig) nicht in den Text, sondern in den Apparat gesetzt hat. In der Übersetzung („I hear news of you which *demand* my letter to you *and* shall have tears for the writing of it") wurde allerdings J.s Version beibehalten (graphisch sind solche Inkongruenzen hier und an anderen Stellen der Übersetzung jeweils durch Kursivsatz kenntlich gemacht). Ich würde etwa übersetzen „(Nachrichten), die zum Schreiben meines Briefes an Dich die Tränen als Helferinnen haben werden" — ähnlich *PG* 111, 47 A: „(ut ea de te audierimus) quae propter scribendae huic nostrae epistolae inserviunt lacrymae" — und eventuell τὴν γραφήν zu τὸ γράφειν ändern.

5,18. παιδὸς βασιλέως würde ich nicht, wie die Übersetzung („the son of an emperor"), als Genitiv von παῖς βασιλέως, sondern von παῖς βασιλεύς auffassen (so auch *PG* 111, 47 B: „infantulum regem").

5,110—115. Der Satz ist lang, aber klar. Sein Sinn ist: „Wer würde nicht aus dem Schicksal, das kürzlich ein Usurpator erlitt, die Lehre ziehen, daß man nichts gewinnt, was einem nicht von oben gegeben wird". In der Übersetzung wird der Satz durch Teilung und Einfügung eines „and" in nicht sehr glücklicher Weise verändert und lautet dort etwa: „Wer würde nicht ... gewarnt? Und daß man nichts gewinnt ..."

5,179. Rein grammatikalisch gesehen, müßte πεῖσαι so wie die vielen Infinitive davor von δεόμενος τοῦ θεοῦ (175) abhängen und wäre daher mit „he (statt „they", nämlich „my words") may persuade you" zu übersetzen — so auch *PG* 111, 55 A „(a Deo postulans ut ...) suadeatque talem fieri qualem speramus"; vom Sinn her könnte man Zweifel haben, ob es passend ist, zu sagen, „Gott möge Dich überreden, so zu werden, wie ich Dich gerne hätte". Die Editoren können somit durchaus recht haben, wenn sie hier einen Subjektwechsel annehmen. Solche Fälle einer gewissen grammatischen Unexaktheit treten ja auch sonst gelegentlich in den Briefen des Patriarchen auf (man denke nur an die oben angezogene Stelle 5,4—5, die sicherlich ebenfalls in diesem Sinn erklärt werden kann).

6,17—18. Mit οὐκ ἔστιν ἐμὲ διδάσκειν dürfte hier nicht gemeint sein „I cannot express", sondern „das brauche nicht erst ich darzulegen" — so auch *PG* 111, 58A „non meum est docere".

6,82. ὁ θεός, ὁ θεὸς ἡμῶν sieht etwas verdächtig aus; im Original mag eher Χριστὸς ὁ θεὸς ἡμῶν (wie z. B. in 7,41 und auch sonst sehr oft) gestanden sein.

8,75. ἣν ἂν τιμὴν δοίημεν ἀνθρώπῳ ἴσῳ τὴν φύσιν heißt nicht „when we award a man an honor suitable to his condition", sondern „wenn wir einem Menschen von gleicher Natur (*sc.* wie wir selbst) eine Würde übertragen" („homo aequalis natura" Migne). Die ganze Periode 74— 83 hat etwa folgenden Sinn: „Wer als Sterblicher von einem Sterblichen eine Würde übertragen erhält und damit nicht zufrieden ist, sondern sich eine neue anmaßt, verärgert den Spender; um wieviel mehr ist dies der Fall, wenn Gott der Spender ist!"

9,48—50. Hier sollte im Text genauso interpungiert werden wie in der Übersetzung (also in Z. 48 ein Fragezeichen, in Z. 50 ein Punkt).

9,54. Wieder ist der Kursivdruck in der Übersetzung („the work of the evil demon *for* the common slaughter of Christians") ein Signal. Tatsächlich ist es seltsam, daß dem Teufel eine κατὰ τῆς κοινῆς ... μιαιφονίας ἐνέργεια zugeschrieben wird. Doch wird man darin nicht eine Textverderbnis zu sehen haben, sondern wiederum eine jener sprachlichen Härten, mit denen bei diesem Autor gelegentlich zu rechnen ist.

9,216. τὸν ὑπομείναντα πάθη ἵνα παθῶν ἡμᾶς ἐλευθερώσῃ heißt nicht „Who endured sufferings that by sufferings He might set us free“, sondern „der Leiden ertrug, um uns von den Leiden(schaften) zu befreien“.

11,34—35. Die Übersetzung hat, wohl aus stilistischen Gründen, einmal mehr „Christian“ als der Text.

164,3. Die Formulierung Τοιοῦτον σὲ ὄντα ... πειθόμεθα εἶναι ist abundant. Die Editoren erwägen eine Änderung von εἶναι zu εἰδέναι; möglich wäre es auch, ὄντα zu ὄντως zu ändern.

Die Summaries (Inhaltsangaben der einzelnen Briefe mit Datierungsangaben und Literaturhinweisen) und die üblichen Indices (Proper names, terms, vocabulary, citations, incipits) beschließen diese ausgezeichnete Edition, die für weitere philologische wie historische Untersuchungen zu Nikolaos Mystikos eine sichere Grundlage bietet.

Wolfram Hörandner

Nicéphore Bryennios, Histoire. Introduction, texte, traduction et notes par Paul Gautier (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae* 9, *Series Bruxellensis*). Bruxelles, Byzantion 1975 (recte 1976). 409 S.

Das einzige auf uns gekommene Werk des Nikephoros Bryennios, des Gatten der Anna Komnene, blieb unvollendet. Es behandelt die Geschichte der Komnenenfamilie seit Isaak I. Komnenos (1057—1059), bricht aber bereits in der Mitte der Darstellung der Regierungszeit Nikephoros' III. Botaneiates ab. Obwohl Bryennios weder in der historischen Aussage noch im Stil das Niveau der Anna Komnene erreicht, stellt er doch eine bedeutende Subsidiärquelle für das ausgehende 11. Jh. dar. Die erste kritische Edition des Geschichtswerkes wurde nun von P. Gautier vorgelegt. Die Einleitung behandelt in erfreulicher Kürze die mit dem Autor und seinem Werk zusammenhängenden Fragen. Die prosopographischen Probleme im Zusammenhang mit Bryennios und seinen Vorfahren werden gut dokumentiert abgehandelt, doch bleibt m. E. das auch nach dem Artikel von Suzanne Wittek—De Jongh[1] anstehende Problem: Sohn oder Enkel? weiterhin ungelöst, G.s zusätzliche Argumente vermögen nicht zu überzeugen. Nützlich ist trotzdem ein Stammbaum der Bryennioi (32), welcher den prosopographischen Teil der Einleitung abschließt.

Die Textgeschichte des Nikephoros Bryennios ist delikat: Daß der Text — wenn auch leicht verstümmelt — überhaupt auf uns gekommen ist, danken wir dem Jesuiten Pierre Poussines (Possinus), einem Herausgeber der Alexias, welcher ihn in einer Alexias-Handschrift entdeckte, die ihm in Toulouse zur Verfügung stand, die aber derzeit als verschollen gelten muß. G.s Editionsgrundlage war somit die *editio princeps* Poussines', welche 1661 im Pariser *Corpus Byzantinae Historiae* erschien. Freilich beteuert Poussines die Sorgfalt, mit der er die Handschrift abgeschrieben und jede von ihm vorgenommene Textveränderung oder Konjektur vermerkt habe. Dennoch bleibt die Arbeitsbasis für den Herausgeber unsicher, da er nicht nur abwägen muß, wie weit in den Details Poussines' Lesungen am Original zuverlässig sind, sondern auch von Stelle zu Stelle neu entscheiden muß, wie weitgehend er selbst den Freiraum an Konjekturmöglichkeiten ausschöpfen darf. Auch der Rückgriff auf die von Bryennios verwendeten Autoren oder auf Anna, die ihn wieder benützt, scheint mir hier nur beschränkt zulässig, da die direkte handschriftliche Vorlage für ihn ja in keinem Fall bekannt ist[2].

[1] Suzanne Wittek—De Jongh, Le césar Nicéphore Bryennios, l'historien, et ses ascendants. *Byz* 23 (1953) 463—468.

[2] Z. B. Buch I 10, G. 99 Z. 11 f., wo G. im Text κατὰ τὸ Ταβρέζιον aus handschriftlichem τὸν Βρίζιον korrigiert (was in der Übersetzung zudem mit Tabrézios wiedergegeben wird), und zwar in Anlehnung an Johannes Skylitzes 446 Z. 91 f. (Thurn); abgesehen davon, daß auch der *app.*

Ein weiteres Problem, das in der Einleitung abgehandelt wird, ist das Prooimion, welches sicher nicht von Bryennios verfaßt wurde. Der Autor ist unbekannt, da Blatt 1 der verlorenen Handschrift bereits zu Poussines' Zeit fehlte. Man vermißt in der Einleitung eine ausführliche Inhaltsangabe, wie sie einigen *CFHB*-Bänden bereits beigegeben ist — sie wird durch eine Übersetzung nicht ersetzt.

Die Textedition (53—311) ist von einer französischen Übersetzung begleitet, was angesichts der durchaus zuverlässigen, vollständigen Übersetzung H. Grégoires[3] nicht vordringlich erscheint, insbesondere da G. sich ausdrücklich auf sie beruft (42). Im griechischen Text sind wörtliche Entlehnungen aus anderen Autoren durch gesperrten Druck hervorgehoben. Unverständlicherweise sind kritischer Apparat und Stellenapparat vermischt, wodurch beide unübersichtlich werden. Der kritische Apparat vermerkt G.s Abweichungen vom Text der verlorenen Handschrift (respektive Poussines' Lesungen!), einige Konjekturvorschläge Grégoires sowie jene Fälle, in denen G.s Textgestaltung nicht mit der Poussines' übereinstimmt (im Einzelfall auch auf die handschriftliche Version zurückgreift). Wie der Stellenapparat zeigt, verfügte Bryennios über eine reiche Kenntnis an Zitaten aus antiken Autoren und der Bibel. Weiters entlehnte er in Buch I größere Partien aus der Chronographie des Psellos und aus Skylitzes, während in Buch II—IV Zitate anderer Historiker fast nicht nachweisbar sind. Hingegen begegnen hier größere Passagen, welche Anna Komnene von Bryennios in die Alexias übernahm. Sehr ausführlich und wohldokumentiert ist der der Übersetzung zugeordnete, in Fußnoten gegliederte historische Kommentar, ein wertvolles Hilfsmittel für weitere Detailforschung zum ausgehenden 11. Jh.

An den Hauptteil des Werkes schließt sich ein Anhang (*Documents annexes*, 316 ff.), welcher einige Briefe, Reden und ein Gedicht von Theophylaktos von Bulgarien, Theodoros Prodromos[4] und Michael Italikos enthält; die Werke richten sich sämtlich an Bryennios selbst oder nächste Verwandte.

Den Abschluß des Bandes bilden ein *Index grec* und ein *Index des noms propres*. Man vermißt ein Register der im Stellenapparat ausgewiesenen Zitate aus anderen Autoren und der Zitate aus Bryennios in der Alexias.

Eine Textausgabe auf so problematischer Handschriftenbasis wird immer Anlaß zur Einzelkritik geben und es wird auch bei G.s Ausgabe möglich sein, im Einzelnen Verbesserungsvorschläge anzubringen. Insgesamt aber scheint mir seine editorische Arbeit wohlausgewogen und gelungen.

Johannes Koder

V. Laurent et J. Darrouzès, Dossier Grec de l'Union de Lyon (1273—1277) (*Archives de l'Orient Chrétien* 16). Paris, Institut Français d'Études Byzantines 1976. XVII, 611 S.

Eines der nicht realisierten Forschungsprojekte des unermüdlichen Père Laurent war eine auf kritischen Ausgaben der einschlägigen Texte beruhende wohlfundierte Dokumentation der mit dem Konzil von Lyon und seinen unmittelbaren Folgen zusammenhängenden

crit. zu dieser Skylitzes-Stelle die Varianten Βρέζιον EU, Βράζιον B anbietet, wäre die der Handschrift nächststehende Konjektur m. E. κατὰ Ταβρίζιον gewesen.

[3] H. Grégoire, Nicéphore Bryennios, Les quatre livres des Histoires. Traduction française avec notes. *Byz* 23 (1953) 469—530 (= Prooimion, Buch I, II) und *Byz* 25—27 (1955—57) 881—926 (= Buch III, IV).

[4] Sein Gedicht nun ediert von W. Hörandner, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte (*WBS* 11). Wien 1974, 382—389, Nr. 39, mit Kommentar.

antiunionistischen Polemik. Nunmehr hat J. DARROUZÈS nach dem Tod des französischen Altmeisters der Byzantinistik mit Hilfe des von Père LAURENT hinterlassenen Materials und aufgrund eigener Forschungen sowie derjenigen von V. GRUMEL und M. JUGIE diese Texte in Form eines Dossier mit französischer Übersetzung herausgegeben. Eine an das Abkürzungsverzeichnis anschließende Liste von wissenschaftlichen Beiträgen dieser Gelehrten zeigt, wieviele Vorarbeiten schon in der Zwischenkriegszeit, seit der Mitte der 20er Jahre, geleistet wurden (S. XII—XIV).

Den Texten selbst hat D. eine instruktive, umfangreiche Einleitung vorausgeschickt, die jeweils über die handschriftliche Überlieferung orientiert und Analysen der einzelnen Texte bietet, wobei Fragen der Echtheit, mehrfacher Redaktion, der Chronologie, der Quellen und der Querverbindungen behandelt werden. Die insgesamt 27 Texte weisen im Hinblick auf Umfang, Charakter und Tendenz bedeutende Unterschiede auf. An der Spitze steht eine breit angelegte Stellungnahme des Patriarchen Joseph und der Synode zu den drei von Rom gestellten Bedingungen für eine Union: Anerkennung des päpstlichen Primates, des Appellationsrechtes an den Papst und der Kommemoration des Papstes in den Diptychen. Der von Iob Iasites formulierte Text, in die Monate Mai/Juni 1273 zu setzen, hat die Form eines Logos und nicht eines Tomos, wie er — als Ablehnung der genannten Unionsbedingungen — Kaiser Michael VIII. überreicht worden sein muß. Schon die Länge dieses Textes (S. 133—301) — man kann sich auch eine Lesung vor der Synode schwer vorstellen — sowie die ermüdenden Auszüge aus Pseudo-Chrysostomos und Georgios Akropolites, die synodalen Stellungnahmen und kleinlichen Einschübe hätten nicht in ein Dokument gepaßt, das für den Kaiser bestimmt war. Diese Überlegung und der Hinweis auf die Hochzeit der Kaisertocher Anna im November 1278 lassen D. daran denken, daß der ursprüngliche Tomos in einer nach Jahren wesentlich erweiterten Form vorliegt (was allerdings zunächst Hypothese bleiben muß: S. 10—15). Daß dieser älteste erhaltene Text aus dem Kreise der antiunionistischen Opposition bisher nicht ediert wurde, liegt wohl daran, daß er sich in weiten Partien nicht über das Niveau der sattsam bekannten und in den Handschriften üppig wuchernden antilateinischen Polemiken erhebt. Der verlorene Text des kaiserlichen Tomos läßt sich aus den dürftigen Zitaten des Iasites nicht rekonstruieren.

Der zeitlich unmittelbar darauffolgende Eid des Patriarchen Joseph (302—305), von V. LAURENT schon 1927 publiziert, wahrscheinlich ebenfalls von Iasites stilisiert, stellt ein antilateinisches Zeugnis dar, in dem der Kaiser zur Einberufung eines oikumenischen Konzils aufgefordert wird, was — unausgesprochen — die Ungültigkeit des vom Papst einberufenen Konzils von Lyon impliziert. Dieselbe Forderung nach einem oikumenischen Konzil erhebt die „Gnome" eines unbekannten Metropoliten der Synode vom Herbst 1273 (306—313). Etwa um dieselbe Zeit wurden Iob Iasites und Manuel Holobolos gemaßregelt, während Johannes Bekkos, der bisher gegen die Union Stellung bezogen hatte, umschwenkte und wieder als Chartophylax, ja sogar als Megas Skeuophylax fungieren durfte. Eine Gruppe von Dokumenten hängt mit einer Synode vom 24. Dezember 1273 zusammen (314—325: 1974 von J. GILL ediert): In einem Chrysobull unterstreicht Michael VIII. die drei genannten Bedingungen für die Union und versucht einen Oktroi gegenüber der Synode (Redaktion des Textes allerdings erst nach dem Tod des Kaisers!); das zustimmende Synodalschreiben wurde jedoch nicht von allen Metropoliten unterzeichnet. Der Patriarch Joseph stellte die Entscheidung den Synodalen selbst anheim (Text 323). Nach der Rückkehr der griechischen Gesandten vom Konzil von Lyon sah sich der Patriarch gezwungen, endgültig Farbe zu bekennen, und tat dies in Form einer die Union persönlich ablehnenden *Confessio fidei* (326—331), die um die Jahreswende 1274/75, zeitlich nicht weit entfernt von seiner Absetzung, zu datieren ist. Inhaltlich schließt sich das Testament des Patriarchen von 1281 an (508—517).

Eine bereits 1970 von S. LILLA edierte Schrift eines unbekannten Mönchs und

Parteigängers des Patriarchen Joseph polemisiert gegen Johannes Bekkos und wirft ihm Opportunismus und Karrierismus vor (332—337): Pachymeres urteilt in dieser Hinsicht milder und wohl auch gerechter. In die Auseinandersetzung mönchischer Kreise mit der Union von Lyon scheint auch ein Brief zu gehören, der zwar den Namen des Patriarchen Athanasios II. von Alexandreia und das Datum Jänner 1276 trägt, aber dem als Flüchtling in Konstantinopel weilenden Alexandriner nicht zuzutrauen ist (338—345); die mönchische Opposition scheint sich des klingenden Namens für ihre Propaganda bedient zu haben. — Als Propagandaschrift gegen die Union von Lyon entpuppt sich auch ein Dialog zwischen Kaiser Manuel I. Komnenos und dem Patriarchen Michael ὁ τοῦ Ἀγχιάλου (346—375), den der erste Herausgeber, A. MICHEL, zwar für echt gehalten hatte, der aber — wie D. überzeugend zeigt — nicht ins 12. Jahrhundert gehören kann, sondern im Zusammenhang mit der Opposition gegen Michael VIII. zu sehen ist. Die saubere Anführung der drei für die Union entscheidenden Forderungen Roms und die radikale Ablehnung eines Friedens mit den Lateinern[1] paßt nicht zur Situation unter Kaiser Manuel, wohl aber in die ersten Jahre nach dem Konzil von Lyon. Ein zusätzliches Argument für die Unechtheit des Textes mag in der falschen Namensform des Patriarchen liegen, der im handschriftlichen Titel Μιχαὴλ ὁ Ἀγχιάλων (an Stelle von Μιχαὴλ ὁ τοῦ Ἀγχιάλου) heißt.

Die wichtigsten Dokumente für die intransigente Opposition der Athosmönche gegen Kaiser und Union liegen in zwei längeren Briefen vor, dem wiederholt edierten Brief an Michael VIII. (376—403) sowie dem hier erstmals abgedruckten Brief der Mönche an die Synode (404—423). Beide Briefe sind mit zahlreichen Bibelzitaten und einigen Väterstellen versehen, die Gemeinplätze und Argumente gegen eine Union entstammen der Routine der Kontroversliteratur und entbehren jeder Originalität. Immerhin zeigen sie die Stimmung eines Teils der Athosmönche unmittelbar vor und nach der Erhebung des Bekkos zum Patriarchen. Das Fehlen von Intitulation und Hinweis auf die Unterschriften erweist die Briefe als inoffizielle Dokumente einer nicht näher bestimmbaren Gruppe opponierender Athoniten (57). Der Brief an die Synode enthält übrigens das erste bekannte Zitat des oben erwähnten Dialogs zwischen Kaiser Manuel und dem Patriarchen Michael (419, 23—421, 6).

Mit der Edition von *De pace* des Johannes Bekkos (424—457) — es gab bisher nur eine Teiledition *PG* 141, 925—941 nach ALLATIUS — greift D. auf einen vor Jahrzehnten entwickelten Plan von P. LAURENT zurück, der nicht realisiert wurde. Der Patriarch verteidigt sich gegen die Angriffe seiner Gegner, versucht zu zeigen, daß der Kirchenunion keine wesentlichen, die Dogmen betreffenden Hindernisse entgegenstehen, und behandelt breit die Rolle des Photios und dessen Verantwortung für die Entwicklung eines Schismas zwischen den beiden Kirchen, wobei er die Konzilsakten und die Korrespondenz des Photios, insbesondere mit Papst Nikolaus, zum Beleg heranzieht. Die seinerzeitige Hypothese von P. LAURENT, Bekkos habe bei der Abfassung von *De pace* einen authentischeren Text der Konzilsakten zur Verfügung gehabt, der noch nicht — wie der uns überlieferte — von den Unionsgegnern interpoliert war, wird von D. abgelehnt (67 f.).

Daß man von seiten der Opposition vor Fälschungen nicht zurückschreckte, zeigt ein Brief römischer Dominikaner mit einer angeblichen *Professio fidei* der griechischen Gesandten in Rom, die mit dem Text der *Professio fidei* des Georgios Akropolites keineswegs übereinstimmt (458—461). — Am 19. Februar 1277 wiederholte eine vom Kaiser in die Blachernenkirche einberufene Synode die Beschlüsse der Synode vom 24. Dezember 1273, um der Union innerhalb des Klerus mehr Nachdruck zu verleihen. Die Synodalakten und die Unterschriften der meisten Patriarchatskleriker sind überliefert (462—473); eine analoge

[1] Der berüchtigte Ausspruch des Lukas Notaras „Lieber den türkischen Turban in der Stadt als die lateinische Tiara!" wird sinngemäß hier bereits vorweggenommen: S. 367, 5f.

Urkunde wurde den kaiserlichen Beamten im Palast vorgelegt. Bekkos übersandte den Synodal-„Tomos" mit einem Begleitschreiben, das sein persönliches Glaubensbekenntnis enthielt, dem Papst (478—485).

Die restlichen Texte stammen wiederum überwiegend aus dem Kreis der mönchischen Opposition, die sich auch durch die vom Kaiser angeordneten Aktionen (Polizei auf dem Athos) nicht einschüchtern ließ. Ein Athosmönch (Abt?) Nikephoros gibt den Prozeß, den man ihm Ende 1276 gemacht hatte, etwa ein Jahr später in Form eines weitgehend fiktiven Dialoges mit dem päpstlichen Legaten wieder (486—507). Ein Mönch Methodios, späterer Metropolit von Kyzikos, hält dem Patriarchen Gregorios von Kypros in einem Brief Einzelheiten aus seiner flexiblen Karriere vor (518—527). Ein Anonymus polemisiert gegen die Auffassung und Darstellung des Verhältnisses Photios ~ römische Kirche seitens des Johannes Bekkos (528—537). Sechs Briefe eines Mönchs Lazaros fügen sich der antiunionistischen Propaganda der Jahre 1277—78 ein (538—553).

Der Bekennermönch Meletios, der zahlreiche monastische Zentren des Ostreichs kennenlernte und nach der Absetzung des Patriarchen Joseph wegen seiner streng antiunionistischen Gesinnung sieben Jahre in Gefangenschaft zubrachte, hinterließ ein Oeuvre im Umfang von rund 20.000 Fünfzehnsilbern. Der dritte Logos, geschrieben in den späten Siebzigerjahren, ist der Lateinerpolemik gewidmet. D. ediert eine Probe von rund 280 Versen und benützt die Gelegenheit, um zahlreiche Parallelen zu Propagandatexten der Opposition aufzuzeigen (554—563).

Die Synopsis von Zeugnissen der Hl. Schrift und der Kanones gegen die Lateiner (564—573) wurde von D. reich dokumentiert. Der Vergleich mit den Parallelstellen der Panoplia (von A. Michel als Werk des Michael Kerullarios ediert) ergibt, daß diese Schrift viele Quellen durch das Medium der Synopsis benützte. D. tritt daher für eine Entstehung der Panoplia im Zusammenhang mit der Opposition gegen das Konzil von Lyon ein und schlägt Meletios als möglichen Autor vor (ausführliche Argumentation 116—127). Als letzten Text bringt der Herausgeber ein gegen Bekkos gerichtetes Synodikon (574—588), das außer einer stattlichen Zahl von Anathemata in einer Art Anhang die Verurteilung mehrerer Schriften des Patriarchen enthält. Dieses Synodikon, das sich von dem bekannten Synodikon der Orthodoxie nicht unwesentlich unterscheidet, muß vor der Absetzung des Bekkos (1283) entstanden sein; es ging auf eine nicht näher faßbare Gruppe der Oppositionspartei zurück und ist somit nicht als offizielles Dokument des Patriarchen bzw. der Synode anzusehen.

Johannes Bekkos, der schließlich das Opfer der antiunionistischen Opposition wurde, ist auf dem Titelblatt des vorliegenden Buches mit einer Wiedergabe seiner Unterschrift in Monokondylien vertreten[2].

Herbert Hunger

---

[2] Eine stichprobenartige Kollation des Textes und des kritischen Apparates mit dem Theol. gr. 172 (für Nr. 1) ergab folgende Korrekturen (Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe): 137, 28 εὐπαρρησιάστως V; 153,17 τὸ τῶν Καθαρῶν βάπτισμα: τὸ τούτων καθαρὸν β. V; 157,20 πόρρωθεν: πόρρω που V; 171,9 ἵνα ἐπ': ἵν' ἐπ' V; 171,31 ἀναθεματίσθησαν: ἀνεθεματίσθησαν V; 187,30 ἀσύντετον V; 187,19 καταλαλίαν: καταλαλιάν V; 189,1 διαφλέγει: διαφλέξει V; 189,4 ἐκλικμήσειεν V; 189,25 πάντων V; 197,5 ὄφελον, l. ὤφελον; 197,23 οἵ δὲ, l. οἱ δὲ; 205,31 ἐκεῖνον V; 205,34 πρεσβυτέρους: πρεσβυγενεστέρους V; 209,7 οὖν: V hat nicht οὐκ, sondern οὖν; 209,7 οὐκ: οὖν V; 225,34 περὶ: V hat nicht παρὰ, sondern περὶ; 239,28 τούτου V; 243,24 γε μὲν: γε μὴν V; 243,25 ἀπώλωλε, l. ἀπόλωλε; 247,5 ἐστρατεῦσθαι: ἐστρατεῦθαι V; zu lesen ist wohl ἐκστρατεύεσθαι; 251,28 ἀλικὸν, l. ἁλικὸν; 261,4 V hat nicht καὶ αὐτῶ, sondern ὡς αὐτός φησιν; 261,5 V hat nicht νόσει, sondern ῥέπε; 267,12 V hat nicht ἀντιμάχεσθαι, sondern ἀντιμαχέσασθαι; 271,2 ἐπὶ: ἐν V; 313,4 κλειδὸς, l. κλεῖδος; 321,33 ἔξεσται, l. ἐξέσται; 327,10 πίστως, l. πίστεως; 351,28 πλανῆς, l. πλάνης; 359,18 ἀπαξαπάντας, l. ἁπαξάπαντας; 497,32 ἀναθεμαθίζομεν, l. ἀναθεματίζομεν.

Barlaam de Seminara, Traités sur les éclipses de soleil de 1333 et 1337. Histoire des textes, éditions critiques, traductions et commentaires par Joseph Mogenet et Anne Tihon, avec la collaboration de Daniel Donnet. Louvain, Éditions Peeters 1977. XI, 162 S.

Barlaam von Seminara ist, wie J. Mogenet im Vorwort feststellt, den Historikern vor allem als redlich bemühter Unterhändler für die Versöhnung zwischen Byzantinischer und Römischer Kirche bekannt. Seine hier erstmals und — um es gleich zu sagen — vorzüglich edierten und kommentierten Abhandlungen über die Sonnenfinsternisse vom 14. Mai 1333 und vom 3. März 1337 zeigen ihn uns als einen in seiner Art bedeutenden Gelehrten aus der letzten Blütezeit der byzantinischen Astronomie.

Den ersten Teil des vorliegenden Buches bildet die unter wesentlicher Mitwirkung von D. Donnet durchgeführte Untersuchung der Textüberlieferung (pp. 3—49). Von den 21 bekannten Abschriften enthalten 10 beide Abhandlungen, 2 nur die erste, 9 andere die ausführlichere zweite Arbeit Barlaams. Einer sachgerechten bibliographischen Beschreibung der Manuskripte folgt unter Beachtung zahlreicher Details die überzeugend durchgeführte Aufstellung gegenseitiger Abhängigkeiten. Es stellt sich heraus, daß letztlich alle auf *eine* offenbar von Barlaam selbst durchkorrigierte Abschrift (Marc. gr. 332) direkt oder indirekt zurückgeführt werden können.

Dieser somit als erstrangig erkannten Quelle folgt daher im wesentlichen die kritische Edition, welcher Seite für Seite eine sprachlich klare und sachkundige Übersetzung ins Französische, besorgt von A. Tihon, gegenübergestellt ist (pp. 51—79). Als einziger kleiner Einwand gegen diese sei angemerkt, daß „latitude" zwar die wörtliche Übersetzung von πλάτος ist, jedoch seiner Sachbedeutung nach hier meistens leichter verständlich als „argument de la latitude" wiederzugeben wäre, obwohl es — aus dem Kontext ersichtlich — von dem gleichnamigen modernen Begriff durch die konstante Differenz von 90° unterschieden ist.

Das fachliche Einfühlungsvermögen, das bereits in der vorliegenden Übersetzung erkennbar ist, tritt noch mehr in dem vorzüglichen Kommentar der Herausgeber hervor (pp. 81—146). Zuerst wird an Hand von 8 instruktiven Figuren das System der Finsternisberechnung nach Ptolemaios und dessen berühmtestem antiken Kommentator Theon dargelegt. Denn Barlaam hielt sich streng an diese klassischen Vorbilder. Selbst wenn ihm die schon früher von islamischen Gelehrten gefundenen Verbesserungen bekannt gewesen wären, hätte deren offene Verwendung seinen Gegnern wahrscheinlich einen willkommenen Vorwand geliefert, seine als Calabrier ohnedies nicht sehr starke Position zu untergraben. Anschließend werden Barlaams Berechnungen nicht nur Schritt für Schritt erläutert, sondern einschließlich der von ihm nicht immer mitgeteilten Zwischenrechnungen an Hand der Ptolemäischen Tafeln genau nachvollzogen. So werden einerseits Abrundungen und gelegentlich kleine Ungenauigkeiten in Barlaams Zahlen als solche ersichtlich; andererseits wird auf diese Weise den daran interessierten Philologen und Wissenschaftshistorikern eine vortreffliche Gelegenheit geboten, die von Ptolemaios selbst nur abstrakt dargelegte Finsternistheorie an zwei konkreten Beispielen genau — freilich trotz allem nicht mühelos — kennen und verstehen zu lernen. Stichproben, die über Ersuchen des Rezensenten Univ.-Doz. Dr. R. Dvorak vorgenommen hat, förderten keinen einzigen Rechenfehler der Herausgeber zutage. Zu diesem Teil gehört als Anhang (pp. 158—161) eine sowohl in griechischen wie in modernen Zahlzeichen abgedruckte mittelalterliche Syzygientafel nach einer von vielen erhaltenen Handschriften (Vat. gr. 198). Eine solche mußte nämlich Barlaam neben den ursprünglichen Tafeln des Ptolemaios, welche nur bis zum Jahr 1125 Ägyptischer Rechnung nach Nabonassar (377 n. Chr.) reichten, verwendet haben.

Schließlich (pp. 147—157) befaßt sich J. Mogenet mit der Frage, wann beide Abhandlungen entstanden sind, und ob Barlaam damit keinen anderen als den erklärten Zweck

verfolgte, konkrete und zu seiner Zeit aktuelle Beispiele zu der im Almagest nur abstrakt gegebenen Theorie der Finsternisse anzubieten. Erhaltene polemische Schriften und Briefe des mit Barlaam nahezu gleichalterigen, 1328 am Byzantinischen Hof in Ungnade gefallenen Gelehrten Nikephoros Gregoras lassen folgenden Schluß zu: Barlaam wollte mit seinen rein sachlich abgefaßten und mit genauen Zahlen reichlich belegten Abhandlungen, deren erste kaum ein Jahr, die zweite etwa zwei Jahre vor den jeweils berechneten Finsternissen veröffentlicht wurde, den (ihm gelungenen) Beweis liefern, daß er mindestens ebenso gut wie sein momentan in den Hintergrund gedrängter Rivale solche Berechnungen auszuführen verstand. Wirklich fand damit die Polemik wegen der Finsternisse ein Ende. Nach Ansicht des Rezensenten hätte schon jene vom 14. Mai 1333 den Gregoras zum Schweigen bringen können. Denn noch 1332 hatte er stolz bekanntgegeben, diese werde „gegen Mittag" eintreten. Nach modernen Berechnungen ereignete sie sich jedoch in Byzanz erst am Spätnachmittag, nur etwa drei Viertelstunden später als nach Barlaams Resultaten.

Konradin Ferrari d'Occhieppo

THEODOROS ST. NIKOLAU, Αἱ περὶ πολιτείας καὶ δικαίου ἰδέαι τοῦ Γ. Πλήθωνος Γεμιστοῦ (*Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται* 13). Thessalonike, Κέντρον βυζαντινῶν ἐρευνῶν 1974. 138 S.

Außergewöhnliche Erscheinungen im Geistesleben der Vergangenheit faszinieren in der Regel den Historiker weit mehr als den Zeitgenossen. Was diesem frevelhafte Neuerung scheint, bewertet jener oft als Ansatz einer zukunftsträchtigen Entwicklung. Auch das Werk des spätbyzantinischen Philosophen Gemistos Plethon zeigt dieses Janusgesicht. Von seinem Herrscher ungehört und von seiner Kirche verdammt erregten Plethons Lehren erst Jahrhunderte später die Aufmerksamkeit der Gelehrtenwelt. Doch auch das Interesse der byzantinistischen Forschung war nicht immer frei von gleichsam aus der Tagespolitik einfließender Emotion. Den einen galt er als Kirchenfeind, andere feierten ihn als frühen Nationalisten und wieder andere sahen in ihm einen dem Platonismus verfallenen Utopisten. In dem facettenreichen Bild, das die Byzantinistik mittlerweile erarbeitet hat, verblieben nach wie vor widersprüchliche Züge und dunkle Stellen. Auf unsicherem Boden standen bislang auch die Aussagen über Plethons Staats- und Rechtlehre, da sie auf keiner integralen Quellenauswertung beruhten. Der mit dem Philosophen von Mystra schon im Zuge früherer Forschungsarbeiten vertraute Autor hat diese Lücke im Schrifttum erkannt. Sein Streben ging dahin, Plethons Lehren von der Entstehung, dem Zweck und den Formen des Staates monographisch darzustellen und auf deren Quellen hin zu untersuchen. Weiters behandelt er — wiederum in Vergleich mit den klassischen Vorbildern — Plethons Erkenntnisse über den „besten" Staat und seinen Aufbau. Die Arbeit schließt mit einem Kapitel über die Vorstellungen des spätgriechischen Gelehrten von der Gerechtigkeit.

N. gliedert seine Untersuchungen in drei Hauptteile. In deren erstem skizziert er die realpolitische und ideologische Landschaft des absterbenden byzantinischen Staates. Er bietet dem Leser in seinem Überblick eine brauchbare Orientierungshilfe, die zudem in das Thema der Arbeit direkt einführt, denn N. blendet zu den dargestellten Konflikten häufig Stellungnahmen Plethons ein. Widerspruch provoziert lediglich eine Bemerkung des Verfassers zum Hesychastenstreit. Er schreibt — allerdings allein in der deutschen Zusammenfassung —, diese das byzantinische Gemeinwesen bis in die Grundfesten erschütternde Auseinandersetzung sei „vornehmlich eine kirchliche Angelegenheit" gewesen. Diese Qualifikation erscheint mir schwerlich richtig. Selbst wenn die dogmatischen Meinungsverschiedenheiten allein im Schoß der Kirche ausgetragen worden wären, hätten Auswirkungen auf den

Staat und die Gesellschaft nicht ausbleiben können. Kirche und Glaube waren denn doch zu sehr mit dem gesellschaftlichen Alltag der Byzantiner verwoben, als daß eine Unruhe der Kirche den Staat unbehelligt gelassen hätte. In der Realität war bekanntlich die Frage nach der ewigen Sichtbarkeit des Taborlichts schlechthin der Katalysator für die sozialen, dynastischen und kulturellen Konfrontationen der Epoche. Da diese hier vorgetragene Wertung des Hesychastenstreits auch im Zuge der Arbeit des Verfassers zum Ausdruck kommt, ist seine Bemerkung noch weniger verständlich.

Zu einer wichtigen Erkenntnis gelangt N. schon in seinem einleitenden Teil: in Analyse der Stellungnahmen Plethons zu Problemen seiner Zeit formt er ein neues Bild des Philosophen. Danach erscheint er durchaus als ein nüchterner Mensch, der nicht nur den Ernst der Lage voll erkannt, sondern auch die unablässig begangenen Fehler des Systems durchschaut hat. Gerade weil er kein weltfremder Stubengelehrter gewesen sei, habe er sich in zwei Denkschriften an den Despoten der Peloponnes gewandt. Sie beide bilden zusammen mit dem Hauptwerk Νόμων συγγραφή das Untersuchungsmaterial des Autors für die gegenwärtige Studie.

Auf Grund dieser Quellen geht N. im zweiten Teil der Arbeit dem Wesen und der Herkunft der Auffassungen Plethons vom Staat (πολιτεία) nach. Der Verfasser vergleicht den Gebrauch des Begriffs in der Antike mit seiner Bedeutung bei Plethon. Das Ergebnis verwundert nicht weiter: πολιτεία bei Plethon umfaßt das ganze Bedeutungsspektrum des antiken Sprachgebrauches bis hin zu den Kirchenvätern. Das Ergebnis hinreichend mit Quellenstellen abgesichert zu haben, ist freilich ein Verdienst des Verfassers. Seine nächsten Bemühungen gelten der Staatsentstehungs- und Staatszwecklehre des Philosophen. Einem schwerlich angebrachten, an Dürftigkeit kaum zu unterbietenden „Überblick" der Staatsentstehungstheorien im allgemeinen folgt die Darlegung der Gedanken Plethons zu diesem Komplex. Sie gründen sich auf eine Reihe antiker Autoritäten, unter welchen Zoroaster, Pythagoras, Platon und Aristoteles als die bedeutendsten stehen. Der Frage, auf welche Weise Plethon seine Gewährsmänner ausgewertet hat, hätte der Verfasser m. E. ein bißchen näher treten sollen, als er es für nötig befunden hat. Freilich scheint schon nach N.s Ausführungen die politische Metaphysik Plethons zu dem weniger originellen Teil seines Werks zu gehören. Einen gleichen Verdacht hegt man zunächst auch für dessen Lehren vom Staatszweck, da N. die diesbezüglichen Meinungen Platons und Aristoteles' verhältnismäßig breit ausschreibt. Die Befürchtungen des Lesers treffen jedoch nicht voll ein. Selbstverständlich — dieses Wort wendet man hier wohl zu recht an — besteht zwischen Plethon und seinen klassischen Vorbildern prinzipielle Übereinstimmung hinsichtlich des Zieles ὡς εὐδαιμόνως βιοῦν, das eben der Staat seinen Bürgern ermöglichen müsse. Jedoch der Philosoph von Mystra verlangt — und dies streicht N. wohl mit Recht als wesentliches, realistisches Element in Plethons Gedankengebäude heraus — für den Fall einer Interessenkollision, daß des Bürgers Vorteil dem der Gemeinschaft nachstehe. Eine konkrete vom Philosophen postulierte Norm — N. stellt freilich diesen Konnex nicht her — mag Plethons Gedanken illustrieren: Im Zusammenhang mit der erst später vom Verfasser erläuterten Eigentumsordnung im besten Staat konstruiert Plethon die Vorschrift, Ackerland als ein allen gemeinsames Gut anzusehen. Daraus könne der Einzelne sich so viel aneignen, als er zu bebauen im Stande sei, und er dürfe seinen Anteil so lange behalten, als er die Zweckbestimmung des Bodens erfüllen könne. Der Verfasser verteidigt wohl zutreffend Plethon gegen den „Vorwurf" der Eigentumsfeindlichkeit, indem er praktische Bedürfnisse als Motiv der Norm ins Treffen führt. Die wirtschaftliche Notwendigkeit der Vorschrift setze sie als deutlich unterscheidbares geistiges Eigentum von ähnlichen Lehren bei Platon und Aristoteles ab. Reizvoll wäre es aber auch gewesen, nach einer anderen Wurzel für die kollektivistische Bindung des Individualeigentums bei Plethon zu suchen. Er könnte sie nämlich auch aus der älteren byzantinischen Agrarordnung

entwickelt haben. Als Anknüpfungspunkte bieten sich hierfür sowohl manche Rechtstexte (so z. B. das sogenannte Bauerngesetz) als auch der ehemals geltende Grundsatz kollektiver Steuerhaftung an.

Die Frage, ob Plethon zur Bewältigung von Problemen seiner Zeit auch Vorbilder aus der byzantinischen Geschichte nutzbar machen wollte, oder ob er sich ausschließlich am antiken Griechentum orientierte, steht ebenfalls mit der von N. im Rahmen der Staatszwecklehre angeschnittenen Diskussion in Zusammenhang, welche räumlichen Dimensionen das Staatswesen, für welches Plethon seine Gedanken entwickelt hat, realiter besitzen sollte. Es ist ja bekanntlich die Alternative in der Literatur erörtert worden, daß Plethon seinen Idealstaat in einem neuen, auf die Peloponnes beschränkten Staatsgebilde aktualisieren wollte und nicht an eine Wiederherstellung des alten byzantinischen Staates gedacht habe. Der Verfasser bekämpft die zuletzt angeführte These. Seiner hinreichend durch Quellen abgesicherten Meinung nach habe Plethon am alten Universalitätsgedanken der Byzantiner festgehalten. Dieses politische Leitmotiv sei hinter dem in den aktuellen Denkschriften formulierten vordringlichen Ziel, die Peloponnes zu retten, bloß zurückgetreten, nicht aber aufgegeben worden. Plethon ist also in seiner politischen Zielsetzung durchaus kein Neuerer.

Die grundsätzlich konservative Gesinnung Plethons zeigt sich wiederum in seiner Lehre von den Staatsformen, deren Vielfalt er im Rahmen des antiken Bildungsgutes kennt und überliefert; den Vorzug der besten Staatsform verleiht er jedoch der Monarchie. Es erscheint mir als bedeutende Erkenntnis der Studie, daß der Idealstaat des Philosophen ein Mischgebilde aus platonischer und spartanischer Überlieferung darstelle, zu welchem auch Erfahrungen aus der byzantinischen Wirklichkeit beigetragen hätten.

Das letzte Kapitel des zweiten Teiles ist dem „Hellenismus“ Plethons gewidmet. Nach N. habe das Hellenentum geradezu die Grundlage des Idealstaates gebildet. Mit dieser Auffassung reiht sich der Verfasser in die Phalanx jener Autoren ein, die Plethon als den Vorkämpfer eines griechischen Nationalstaates beanspruchen. Allerdings scheint es dem Verfasser entgangen zu sein, daß er mit seinen Ausführungen über das Nationalgefühl Plethons in ein gewisses Spannungsverhältnis zu seinen Erkenntnissen über das Universalitätsprinzip des plethonischen Staates geraten ist. Ebensowenig ist ihm bewußt geworden, daß der Philosoph in der Rede an Manuel (cap. 3, *PG* 160, 824 A) seinen Ausführungen einen anderen Begriff von der Nation zugrunde legt, als ihn die Moderne und mit ihr auch N. vertreten. Plethons Vorstellungen vom Hellenentum als staatstragenden Kriterium orientieren sich an sprachlichen und kulturellen Gegebenheiten, lassen aber ethnische Beschränkungen außer acht. Daher geht die gegen Fallmerayer gerichtete Pflichtübung N.s ins Leere; die Ansichten Fallmerayers — mögen sie richtig oder falsch sein — betreffen jedenfalls ein völlig anderes Problem.

Freilich kann man sich der Beobachtung des Verfassers nicht verschließen, daß aus Plethons Werk offensichtlich ein neues Empfinden für das Griechentum entgegenschlägt. Ich würde aber die Tatsache, daß Plethons Byzanz sich griechischer kleidet als es die offizielle rhomäische Staatsideologie erlaubt, eher einer klassizistischen Welle als der nationalistischen Idee zuschreiben. Klassizistische Geistesströmungen traten bekanntlich in Byzanz in periodischen Abständen an die Oberfläche, latent waren sie wohl immer gegenwärtig. Unklar erscheint mir in diesem Zusammenhang nur die Rolle, die Plethon hinsichtlich des Auftretens des „neuen Gefühls“ für das Griechentum gespielt hat. Ich halte die Ansicht N.s, der Philosoph von Mystra habe diese Einstellung erweckt, schon deshalb für ziemlich unwahrscheinlich, da seinen Werken unter den Zeitgenossen nur wenig Wirkung und Widerhall beschieden war. Vielmehr dürfte Plethons Gedankenwelt — im Einklang mit einer geistigen Strömung, für welche sich die Bezeichnung Palaiologenrenaissance eingebürgert hat — das in seiner Epoche auftretende neue Empfinden des Griechentums nur dokumentiert, nicht aber geschaffen

haben. Damit erscheint also Plethon als ein später und extremer Vertreter einer Geisteshaltung, die in der Folgezeit vom sterbenden Byzanz aus den Westen erreichte und schließlich als Renaissance Europa durchdrungen hat.

Im dritten Teil der Arbeit beschäftigen N. Plethons Theorien über die δικαιοσύνη, die Gerechtigkeit. Bei Durchsicht des einleitenden Abrisses über die altgriechische Rechtsphilosophie vermißt man schmerzlich die grundlegende Arbeit A. VERDROSS-DROSSBERGS zur antiken Rechtsphilosophie, deren Benützung dem Autor sehr zu statten gekommen wäre. Plethons Anschauung von der Gerechtigkeit wertet N. als stoisch. Mißt man sie, wie der Verfasser abschließend ausführt, an ihrer Realitätsbezogenheit, so kommt der Rezensent als Jurist freilich zu einer anderen Wertung. Vor allem wird die These von der Harmonie der Gerechtigkeit mit dem positiven Recht vor dem Hintergrund der spätbyzantinischen Wirklichkeit den Philosophen von Mystra dem „Vorwurf“ aussetzen, Utopist zu sein. N.s Apologie hingegen ist allerdings insoweit berechtigt, als eine Anzahl der von Plethon vorgeschlagenen Maßnahmen unbestreitbar nützlich und heilsam gewesen wären. Ihre Ausführbarkeit, die N. „prinzipiell“ bejaht, ist freilich weit weniger gewiß zu halten, wenn man nur die gesellschaftlichen Verhältnisse des spätbyzantinischen Staates ins Auge faßt.

Nach Lektüre der Arbeit N.s verbleibt der erfreuliche Gesamteindruck, daß der Verfasser die gesteckten Ziele in methodischer Sauberkeit und gedanklicher Klarheit erreicht hat. Die Mängel der Arbeit, ein gelegentliches Abgleiten in emotionsgeladene Sphären des Nationalismus und der darstellungsmäßig nicht restlos befriedigende Vergleich mit den klassischen Lehren, gehen niemals so tief, daß sie den Wert der Studie beeinträchtigen könnten.

Peter E. Pieler

The Orthodox Churches and the West. Papers read at the Fourteenth Summer Meeting and the Fifteenth Winter Meeting of the Ecclesiastical History Society, ed. by DEREK BAKER (*Studies in Church History* 13). Oxford, Basil Blackwell 1976. XII, 336 S.

Die zwanzig im vorliegenden Band vereinten Beiträge[1] stellen eine Auswahl aus den Vorträgen dar, welche bei zwei Symposien über „Die orthodoxen Kirchen und der Westen“

[1] P. Brown, Eastern and western Christendom in late antiquity: a parting of the ways. — E. Amand de Mendieta, The official attitude of Basil of Caesarea as a Christian bishop towards Greek philosophy and science. — A. Cameron, The early religious policies of Justin II. — W. H. C. Frend, Eastern attitudes to Rome during the Acacian schism. — D. Baker, Theodore of Sykeon and the historians. — Janet L. Nelson, Symbols in context: ruler's inauguration rituals in Byzantium and the west in the early middle ages. — Joan M. Peterson, Did Gregory the Great know Greek? — Rosalind M. T. Hill, Pure air and portentous heresy. — D. M. Nicol, The papal scandal. — Brenda M. Bolton, A mission to the Orthodox: Cistercians in the Latin empire. — D. J. Geanakoplos, Bonaventura, the two mendicant orders and the Greeks at the council of Lyons. — Kathryn Hill, Robert Grosseteste and his work of Greek translation. — Muriel Heppell, New light on the visit of Grigori Tsamblak to the council of Constance. — G. J. Cuming, Eastern liturgies and anglican divines 1510—1662. — H. R. Sefton, The Scottish bishops and archbishop Arsenios. — K. Ware, The fifth earl of Guilford (1766—1827) and his secret conversion to the Orthodox church. — R. Clogg, Anticlericalism in pre-independence Greece c 1750—1821. — E. D. Tappe, The Rumanian Orthodox church and the west. — St. P. Mews, Anglican intervention in the election of an Orthodox patriarch, 1926. — N. Zernov, The significance of the Russian Orthodox diaspora and its effects on the Christian west.

gehalten wurden, deren Veranstalter die Ecclesiastical History Society war. Denkt der Byzantinist bei diesem Rahmenthema zunächst vorwiegend an die Fragen der Ost—West-Beziehungen im Mittelalter, des großen Kirchenschismas von 1054, der Kreuzzugsbewegung etc., so stellt man anhand der Vortragstitel fest, daß der Bogen der Themen erfreulicherweise viel weiter gespannt ist: zeitlich bis in die Gegenwart, räumlich unter Einbeziehung jeglicher kirchlicher Berührungspunkte, wie etwa der Beitrag von St. P. Mews zeigt. Im Folgenden seien jedoch vornehmlich die Byzanz betreffenden Beiträge kurz behandelt, da sie im Rahmen dieser Zeitschrift in erster Linie interessieren.

Der Beitrag des jüngst verstorbenen E. Amand de Mendieta beschäftigt sich mit der Haltung Basileios' von Kaisareia gegenüber der heidnischen griechischen Philosophie. Während Basileios im Großteil seiner Schriften seine private Meinung zum Ausdruck kommen läßt, daß die klassische griechische Literatur und Philosophie nach sorgfältiger Reinigung von unmoralischen Passagen für eine christliche Erziehung nützlich und sogar notwendig sein kann — sei es auch nur als Vorbereitung zum Studium der göttlich inspirierten Schriften —, zeichnet sich in den neun Homilien zum Hexaemeron seine offizielle Meinung als christlicher Bischof ab: Hier lehnt er die antiken Schriftsteller, vornehmlich die Philosophen und Astronomen, zum Teil vehement ab, sei es mit den traditionellen Argumenten der frühchristlichen Theologen, welche die Widersprüche zwischen den einzelnen Philosophen und ihren Systemen aufzeigen, sei es mit weiter entwickelten Begründungen, die vorwiegend auf die Sinnlosigkeit und Verblendung heidnischer Philosophien abzielen und sie zur Einfachheit und Klarheit der Heiligen Schrift in Gegensatz stellen.

A. Cameron gelingt es in seinem Beitrag, überzeugend nachzuweisen, daß die Geschenke Justins II., welche in den Westen gelangten und zum Teil noch erhalten sind (z. B. das Radegund-Reliquiar), Bestandteil einer kaiserlichen Kirchenpolitik waren, welche sich auch im Osten anhand zahlreicher kirchlicher Bauten oder Ausschmückungen nachweisen läßt.

Janet Nelson behandelt in subtiler Weise die Unterschiede der Krönungszeremonien im Osten und im Westen, insbesondere für die Zeit bis 1000, wobei sie speziell auf die Auseinanderentwicklung des Bedeutungshintergrundes einzelner Handlungen (etwa der Salbung) eingeht.

Mit Gregor dem Großen beschäftigt sich Joan M. Peterson; sie beantwortet die Frage nach seinen Griechischkenntnissen nach eingehender Untersuchung der hiefür heranzuziehenden Textstellen positiv: Gregor konnte wahrscheinlich ein wenig Griechisch. Weiters deutet sie an, daß wohl auch seine Unkenntnis der östlichen theologischen Gedankenwelt nicht so extrem war, wie dies häufig angenommen wird. Die von der Verf. auch angeschnittene Frage, ob Gregor nach sechsjährigem Aufenthalt in Konstantinopel als Apokrisiarios das Umgangsgriechisch seiner Zeit beherrschte, ist m. E. im Zweifel eher positiv zu beantworten, doch dürfte ihm dies für das Studium der theologischen Schriften wenig genützt haben.

Τὸ κατὰ τὸν πάπαν σκάνδαλον, eine im Zusammenhang mit der literarischen Behandlung von Unionsproblemen bei den byzantinischen Schriftstellern geläufige Formel, stellt den Ausgangspunkt der Untersuchung von D. M. Nicol dar. Er zeigt, wie das ursprünglich ganz nebensächliche antilateinische Argument des päpstlichen Primatsanspruches nach und nach zu einem Hauptproblem der Unionsverhandlungen wurde, wobei zweifellos die Ereignisse um den vierten Kreuzzug als Katalysator wirkten (Wichtigster Streitpunkt blieb freilich immer die Frage nach dem Ausgang des Heiligen Geistes). Hand in Hand mit der Aufwertung der Polemik gegen den Primatsanspruch des Papstes ging eine Aufwertung des Patriarchats von Konstantinopel, welcher schon früh eine Art Primat innerhalb der orthodoxen Welt für sich beanspruchte.

Brenda M. Bolton beschäftigt sich mit der bedeutenden Rolle der Zisterzienser bei der Vorbereitung und Durchführung des vierten Kreuzzugs. Der Elan dieses Ordens im Osten hielt

freilich nicht lange vor, denn nach 1261 ist nur noch Daphni als Zisterzienserbesitz nachweisbar. Zu Recht weist die Verf. auf die weit größere Bedeutung der Franziskaner hin, welchen es gelang, ihre Organisation noch bis weit in die Turkokratie in der Romania aufrecht zu erhalten; ergänzend sei bemerkt, daß dies auch für die Dominikaner gilt.

Der interessante Beitrag von D. J. Geanakoplos schließt hier insoferne direkt an, als er die Franziskaner und Dominikaner im Umkreis des Konzils von Lyon behandelt. Stand in der früheren Forschung vorwiegend der große franziskanische Theologe Bonaventura im Vordergrund, so zeigt G., daß auch andere Franziskaner (Johannes Parastron, Hieronymus von Ascoli) und Dominikaner (Albertus Magnus, Wilhelm von Moerbeke, Petrus von Tarantaise) in verschiedenen Funktionen bedeutend an den Vorbereitungen zum Konzil 1274 mitwirkten. G. schildert die Aktivitäten dieser Mönche sowohl bei den Vorverhandlungen in Konstantinopel, wo es galt, den Kaiser, seine Umgebung und zumindest Teile des griechischen Klerus für die Union zu stimmen, als auch während des Konzils, wo ihnen bedeutende Vermittlerrollen zufielen.

Kathryn D. Hill behandelt den bedeutenden englischen Gelehrten des 13. Jh. Robert Grosseteste und seine Übersetzungstätigkeit aus dem Griechischen, die zu einer Blüte des Griechischstudiums in England führte. Obwohl er die Sprache erst im Alter erlernte, übersetzte er unter anderem Johannes Damaskenos, das Testament der zwölf Patriarchen, Ps.-Dionysios Areiopagites und die Nikomachische Ethik.

Die Veranstalter dieses Symposions haben im vorliegenden Band einige wichtige Beiträge ediert; man kann ihn daher einschlägig Interessierten wärmstens empfehlen.

Johannes Koder

Stam. C. Caratzas, Les Tzacones (*Supplementa Byzantina* 4). Berlin—New York, de Gruyter 1976. XXI, 451 S., 9 Taf. DM 312,—.

Nach über zwanzigjähriger Forschungstätigkeit legt Stam. C. Caratzas nunmehr seine Tzakonen-Monographie vor, welche er bereits in einer Rezension des Buches von Symeonides[1] angekündigt hatte. Das Werk zerfällt in zwei Hauptteile: *1. Sources, étymologie, histoire* (1—310), *2. Recherches sur les Tzaconies et les Tzacones* (311—427). Am Ende des Bandes befinden sich ein griechischer und ein lateinischer Wortindex.

Ausgehend von einem *Examen des étymologies les plus sérieuses* untersucht der Verf. im ersten Teil zunächst die Quellen, welche für die Etymologie des Namens zur Verfügung stehen. Er zieht in erster Linie die schriftliche Tradition heran: die beiden frühen Quellen, die Chronik von Monembasia, wohl um 900 entstanden, und das Zeremonienbuch des Konstantinos Porphyrogennetos aus dem 10. Jh., sowie eine Fülle von Belegen aus dem 13.—15. Jh. Bemerkenswert scheint mir die Traditionslücke, welche zwischen dem Zeremonienbuch und dem vierten Kreuzzug klafft.

Als Belege für Τζάκων (vgl. Quellen Nr. 10, 14) können ergänzend angeführt werden: Praktika der Jahre 1317 und 1341, in welchen Konstantin und Michael Tzakon begegnen[2]. Weiters ist auch der Personenname Τζακωνόπουλος in byzantinischer Zeit belegt: Ἰωάννης

[1] Ch. P. Symeonides, Οἱ Τσάκωνες καὶ ἡ Τσακωνία (*Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται* 5). Thessalonike 1972, Rezension: *BZ* 68 (1975) 402—404.

[2] F. Dölger, Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon (*Abh. Bayer. Ak. d. Wiss., Ph.h. Kl.*, N. F. 28). München 1949, 54 u. 81.

Τζακωνόπουλος Ende 14. Jh.[3], ein Τζακονόπουλος als Briefempfänger um 1366[4], sowie ein weiterer in einem Marcianus[5].

Neben diese schriftlichen Belege treten noch einige Zeugen der neuzeitlichen mündlichen Überlieferung, Volkstanzlieder, Sprichwörter und Redensarten.

C.s kritische Analyse der Quellen führt zu folgenden Ergebnissen (128): Τζακονία bedeutet eine Region der südöstlichen Peloponnes mit nicht exakt bestimmbaren Grenzen; der Ortsname ist vor dem 13. Jh. nicht nachweisbar. Der Plural Τζακονίαι begegnet lediglich in der „Chronik von Monembasia" und bedeutet hier eine Gebirgsregion in der Nähe von Monembasia. Er ist mit dem Regionalnamen Lakedaimonia nicht in Beziehung zu bringen. Τζάκων (und Plural Τζάκονες) kann bedeuten: eine Berufsbezeichnung (leicht bewaffneter Soldat, Festungssoldat), eine Benennung der Paulikianer, den Volksnamen und schließlich einen Personennamen. Im Gegensatz zu Τζακονίαι ist Τζάκων nicht regional (an die Peloponnes) gebunden.

Ausgehend von der ursprünglichen Bedeutung des Wortes Τζάκων als eines niedrigen Soldaten und basierend auf reichem sprachlichen Vergleichsmaterial gelangt der Verf. zu der m. E. überzeugenden Herleitung von διάκων, welche bereits ab dem 6. Jh. möglich ist. Die volksetymologische Gleichsetzung mit Λάκονες ist jedenfalls nicht denkbar. Die Heimat des Wortes ist nach C. am ehesten in Kleinasien oder in der südöstlichen Ägäis zu suchen, eine Lokalisierung, die sich mit seinen Forschungsergebnissen bezüglich des ersten Auftretens der Institution der Tzakonen gut trifft; nach seiner Auffassung begegnen Tzakonentruppen zuerst im östlichen Kleinasien am Beginn des 7. Jh.

Ihrer Funktion nach waren die Tzakonen ursprünglich Leichtbewaffnete, die als Späher, als Festungswachen oder als Vorposten eingesetzt wurden. Der Verf. analysiert im folgenden die einzelnen Funktionen der Tzakones aufgrund der Quellen.

Zwei weitere Kapitel des ersten Abschnitts behandeln die Tzakonen in der Peloponnes und das Weiterleben des Terminus bis in die Neuzeit. Im Kapitel über die Peloponnes macht es C. sehr wahrscheinlich, daß die Tzakoniai (oder Tzakonia) als militärische Institution vielleicht schon ab dem Feldzug des Staurakios (783), jedenfalls aber im 9. Jh. hier wurzelten. Irgendeine Verbindung zu häretischen Gruppen oder ein häretischer Nebensinn scheint mir aber für die peloponnesische Tzakonia sehr unwahrscheinlich.

Eine geographische Analyse der byzantinischen und nachbyzantinischen (insbesondere der venezianischen) Quellen ergibt folgende Einordnung des Begriffes: einerseits einzelne Ortsnamen im Nahbereich von Monembasia, anderseits die südöstliche Halbinsel der Peloponnes (mit Monembasia) und die nördlich anschließende gebirgige Küstenregion der Kynuria. Wie der Verf. zeigt, blieb aufgrund von Umsiedlungen der Name neuzeitlich nur in der Kynuria erhalten, wo auch der vielerörterte tzakonische Dialekt faßbar wird.

Der zweite Hauptteil des Buches behandelt in vier größeren Abschnitten Einzelprobleme der Forschung:

I. Macédoniens et Tzacones avec un fragment inédit de Georges Métochite nimmt dessen unedierte Schrift über den Ausgang des Heiligen Geistes (Vat. gr. 1716) zum Anlaß, dem teilweise gemeinsamen Schicksal der beiden Worte nachzuspüren.

[3] A. Martini—D. Bassi, Catalogus codicum graecorum bibliothecae Ambrosianae I. Mailand 1906, 569 (Nr. 476).

[4] R.-J. Loenertz, Emmanuelis Raul epistulae XII. *EEBS* 26 (1965) 158f. (Nr. 9).

[5] A. Zanetti—A. Bongiovanni, Graeca D. Marci Bibliotheca. Venedig 1740, 88. — Für die Mitteilung der Quellenbelege danke ich R. Walther (Byzantinische Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, PLP-Archiv).

Die Abschnitte II und III behandeln die Tzakoniai der Peloponnes, einmal anhand des Itinerars des Evliya Čelebi, weiters aber auch anhand der frühneuzeitlichen Karten und beschreibenden Werke (Coronelli, Sanson, de Wit, Homann, Seuter, Pacifico u. a.).

IV. La Tzaconie de Silli et les Tzacones en Lycaonie untersucht einheimische Traditionen und Legenden in diesem Teil Kleinasiens, die von einer peloponnesischen Herkunft der dortigen Griechen wissen wollen, und erweist sie als Schulweisheiten des 19. Jh., die von einem in Sille beheimateten Toponym Tchokous ihren Ausgang nahmen. C.s Herleitungsversuch dieses Flurnamens von Τζέκος (Τσέκος) ist gut möglich, aber eben reine Hypothese, das Wort läßt sich u. U. ebenso aus dem Türkischen herleiten[6].

Zusammenfassend darf man feststellen, daß C.s Werk wohl für Jahrzehnte die Grundlage aller weiteren Tzakonen-Forschung bleiben wird.

Johannes Koder

Hansgerd Hellenkemper, Burgen der Kreuzritterzeit in der Grafschaft Edessa und im Königreich Kleinarmenien: Studien zur Historischen Siedlungsgeographie Südost-Kleinasiens (*Geographica Historica* 1). Bonn, Rudolf Habelt Verlag 1976. XX, 304 S., 91 (4 Falt-)Tafeln und Pläne, 1 Faltkarte.

Der vorliegende erste Band der von Ernst Kirsten begründeten Schriftenreihe *Geographica Historica* will als Arbeit aus dem Bereich der Historischen Geographie betrachtet werden, welche als fächerverbindende Disziplin zwischen Bau- und Siedlungsgeschichte, Geographie und Archäologie von Altertum und Mittelalter verstanden wird (S. XIX). Da das Gebiet der Grafschaft Edessa und des Königreiches Kleinarmenien (etwa 600 km West—Ost und 150 km Nord—Süd-Erstreckung) archäologisch noch weitgehend unerschlossen ist (vor allem die schwer zugänglichen Taurus- und Antitaurus-Gegenden), mußte sich der Verf. auf 42 großteils schon bekannte Burgen beschränken, welche er auf mehreren Forschungsreisen von 1968 bis 1975 überprüfen und zum Teil erstmals vermessen konnte; dabei blieb Westkilikien und der Hochtaurus gänzlich ausgeschlossen. Dennoch gelang es, mit Hilfe des aufgearbeiteten Materials grundlegende Beobachtungen zur Lage und Funktion der Burgen (S. 255—266) sowie zu deren Architektur (S. 267—278) anzustellen. Es folgen Kapitel über Burg und Siedlungsbild (S. 279—289) sowie über die Burg als Bedeutungsträger (S. 290—294).

Eine der wichtigsten Aufgaben der Historischen Geographie besteht in der Lokalisierung der aus den Quellen bekannten Orte; S. 14—17 werden in einer Liste die aus der Chronik des Sempad bekannten Orte angeführt und nach Möglichkeit lokalisiert. Die Lokalisierungsvorschläge des Verf. sind durchwegs überzeugend, manche Ortsnamen bleiben allerdings ohne Erklärung. Dazu einige Bemerkungen: Pertuz (Bischofs- und Fürstensitz) kann man bei Bertiz (in der Türkei-Karte 1 : 200.000, Blatt Elbistan 98/Iö, ist 6 Kilometer nordöstlich von Bertiz, heute Yeniyapan, ein Kale Köy — also Burgdorf — eingetragen) zwischen Elbistan und Maraş (ehemals Germanikeia) suchen, was auch der geographischen Anordnung bei Sempad (von West nach Ost) entspricht; desgleichen Enguzud bei Engizek in ebendieser Gegend (vgl. Honigmann, Ostgrenze 63, 85). Mazod-Xatč' wird man bei Saimbeyli lokalisieren, das früher Hajin hieß und eine Burg aus kleinarmenischer Zeit besitzt (vgl. F. Hild, Das byzantinische Straßensystem in Kappadokien [*VTIB* 2]. Wien 1977, 135 und Abb. 98, 99).

[6] Vgl. K. Belke, Historische Geographie von Lykaonien in byzantinischer Zeit. Diss. Wien 1976, 102—104.

Molovon identifiziert der Verf. mit der Milvankale; es entspricht wohl dem byzantinischen Kastron Meluos (Iō. Skyl. 141, 49 [THURN] und Theoph. Cont. 278, 6 [Bonn]). Sivila wird neuerdings bei der Mavga Kalesi nördlich von Mut (Klaudiupolis in Isaurien) lokalisiert (vgl. E. EICKHOFF, Friedrich Barbarossa im Orient. *Istanbuler Mitteilungen*, Beiheft 17. Tübingen 1977, 143 ff.). — Die unter Nr. 33 geführte Bucakkale hieß früher Sombas Kalesi; dieser Name klingt an die S. 294 genannte Sempad-Gla an.

Der Verf. hat mit seiner Arbeit erfolgreich ein Neuland der Historischen Geographie betreten und den Weg für weitere Arbeiten geebnet; es ist zu wünschen und zu hoffen, daß es in nächster Zeit gelingt, auch die etwa 5 Dutzend unerforschter Burgen, welche wir aus den Türkei-Karten in diesem Gebiet kennen, zu bereisen und zu bearbeiten, um zu einem endgültigen Urteil über das hier abgehandelte Thema zu kommen.

Friedrich Hild

JÖRG WAGNER, Seleukeia am Euphrat/Zeugma (*Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients*, Reihe B [Geisteswissenschaften] Nr. 10). Wiesbaden, Dr. L. Reichert 1976. X, 310 S., 60 T., 2 K., 40 Textabb.

Die von Seleukos I. Nikator um 300 v. Chr. gegründete Stadt Seleukeia am Euphrat erhielt nach der berühmten Euphrat-Brücke (ζεῦγμα), an der sie lag, den Beinamen ἐπὶ τοῦ Ζεύγματος; dieser Beiname entwickelte sich seit dem 1. Jh. v. Chr. zum eigenständigen Ortsnamen Ζεῦ(γ)μα. Kaiser Justinian ließ die Mauern der Stadt erneuern, die seit dem 4. Jh. Sitz eines Bischofs war; als solche begegnet sie zuletzt im 11. Jh. Damals hatte Zeugma seine Rolle als *Brückenstadt* wohl schon an das 10 km weiter flußabwärts gelegene Birecik abgetreten, dessen Festung nunmehr den neuen Euphratübergang kontrollierte, der sich bis heute an dieser Stelle hielt.

Mit der Verlagerung des Flußüberganges ging allmählich auch die Kenntnis von der alten Brückenstadt verloren, weshalb Zeugma in der älteren historisch-geographischen Literatur beim neuen Flußübergang gegenüber von Birecik angesetzt wurde. Da hier aber keinerlei Ruinen die Lage der alten Stadt bestätigen konnten, suchte man in der neueren Literatur (CUMONT, DUSSAUD, HONIGMANN) Zeugma bei den Ruinen des 10 km nordnordwestlich von Birecik gelegenen Belkis, ohne diese Lokalisierung ausreichend mit den antiken Quellen in Übereinstimmung bringen zu können.

Das Verdienst des Verf. besteht nun darin, daß er durch Neuinterpretation der antiken Texte einerseits und gründliche Erforschung des archäologischen Materials anderseits jeden Zweifel an der Identifizierung von Seleukeia/Zeugma mit Belkis ausschließen konnte.

Von den archäologischen Funden verdient ein in der Umgebung von Belkis gefundenes Mosaik (S. 111) mit der Bauinschrift „ἐπὶ Σαβίνου ἐπισκόπου ἐκτείσθη τοῦτο τὸ μαρτύρειν" Aufmerksamkeit; man wird hier wohl an den für 363 bezeugten Bischof Sabinianos von Zeugma zu denken haben (Sokrates, *PG* 67, 456 A). — Der als Nr. 3 (S. 134) behandelte Grabstein des Aelius Secundinus kann nicht als erster Beleg für den Einsatz der *Legio X gemina* in einem Orientfeldzug angesehen werden, da schon seit längerer Zeit ein Grabstein aus Ankara bekannt ist, welcher einem Soldaten der *Legio X gemina* gesetzt wurde, der auf der Rückkehr vom ersten Partherfeldzug des Septimius Severus starb (vgl. zuletzt A. BETZ, Zur Geschichte der legio X gemina, in: Corolla Memoriae Erich Swoboda dedicata. Graz—Köln 1966, 39—42). — Zeugma begegnet auch in der Hagiographie: es war Geburtsort des Anachoreten Publios, welcher im 4. Jh. auf einer Anhöhe in der Nähe der Stadt (30 Stadien entfernt) eine Klostergemeinschaft gründete (Theodoret, Hist. relig. c. V. und Synaxarium Constantinopolitanum 423 [ed. DELEHAYE]).

Das Buch ist mit seinen zahlreichen Abbildungen und den beiden Karten eine wesentliche Bereicherung für die Historische Geographie des Euphratlimes zwischen Rumkale und Birecik und in der Gründlichkeit der Darstellung beispielhaft.

Friedrich Hild

CATHERINE ASDRACHA, La région des Rhodopes aux XIIIe et XIVe siècles. Étude de géographie historique. Préface de NICOLAS G. SVORONOS (*Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie* 49). Athen, Verlag der „Byzantinisch-Neugriechischen Jahrbücher" 1976. LII, 295 S. mit acht Abbildungsseiten, zwei Tabellen zu Münzfunden und zwei Karten. $ 18,—.

Nach einer Reihe einschlägiger Aufsätze[1] und etwa gleichzeitig mit einer Studie zur Verwaltungsgeschichte und Prosopographie der „Rhodopen" im 14. Jh.[2] brachte die Autorin ihre historisch-geographische Untersuchung zu dieser Region im 13. und 14. Jh. heraus. Gegenstand der Studie ist jenes Gebiet, das im Norden und Osten vom Tal der Marica (Hebros), im Süden von der Ägäisküste und im Westen vom Tal des Nestos begrenzt ist. Es geht also um die Region des Rhodope-Gebirges und der Ebenen, die es im Norden, Osten und Süden umgeben. Der zeitliche Rahmen der Untersuchung ist — präziser als es ihr Titel zum Ausdruck bringt — mit der Zeitspanne von 1185 bis 1354 markiert.

Das Buch ist in sechs Kapitel gegliedert: 1. L'espace géographique (3—23), 2. Les voies de communication (24—49), 3. La population (50—90), 4. Les sites: villes et campagne (93—179), 5. La production, l'économie et les catégories sociales (180—231) und 6. Les événements politiques et militaires (232—260).

Nach dem einführenden geographischen Abschnitt werden im 2. Kapitel aus den Quellen die historischen Verkehrsverbindungen deduziert. Der Anschaulichkeit dient hier das 2. Kartenblatt, wo auf 19 Kartenskizzen ebensoviele, z. T. belegbare, z. T. mutmaßliche, Itinerarien dargestellt sind. Die Bedeutung der einzelnen Wegverbindungen ist aus einer weiteren Skizze ersichtlich, die die Benützungsfrequenz der Wege (densité des itinéraires) widerspiegelt.

Der folgende demographische Abschnitt (Kap. 3) befaßt sich mit den Nachrichten zur ethnischen Zusammensetzung der Bevölkerung[3]. Griechische Bevölkerung ist vorherrschend an der Ägäisküste und im Raum Adrianupolis, bulgarische in den nördlichen und zentralen Partien des behandelten Gebietes. Daneben ist aber auch die Existenz anderer Völkerschaften wie Vlachen, Armenier, Georgier, Türken, Kumanen, Petschenegen, Tataren, Lateiner und Juden nachweisbar.

Das Kernstück der Studie (Kap. 4) besteht in Einzelartikeln zur Lokalisierung und Geschichte der Städte, Festungen und anderer Siedlungen. Das Material ist nach topogra-

[1] Formes de brigandage pendant la deuxième guerre civile byzantine au XIVe siècle. *Études balkaniques* 7/3 (1971) 118—120. — Les Rhodopes dans la deuxième moitié du XIIIe siècle: prosopographie. *REB* 31 (1973) 275—297. — Sur la toponomastique de la Thrace au XVe siècle: noms de lieux et structure socio-économique, in: Actes du XIe Congrès International des Sciences Onomastiques I. Sofia 1974, 65—67. — Le terme de Haemos chez Pachymère. *Studia Balcanica* 10. Recherches de géographie historique. Sofia 1975, 137—142.

[2] Les Rhodopes au XIVe siècle: histoire administrative et prosopographie. *REB* 34 (1976) 175—209.

[3] „A côté d'eux (sc. Grecs et Bulgares), les sources mentionnent aussi les Slaves..." (S. 50) ist unrichtig, da es sich nur um Bulgaro-Slawen und keine anderen Slawen handelt.

phischen Gesichtspunkten angeordnet, und zwar einerseits nach den Hauptsiedlungsgebieten (Ägäisküste samt unmittelbarem Hinterland; Tal des unteren Hebros; Tal der Arda im östlichen Teil des Rhodope-Gebirges; Nordrand des Rhodope-Gebirges und Tal der Marica im Bereich von Philippupolis) und anderseits innerhalb dieser vier Zonen. Den bedeutenden Siedlungen sind eigene Artikel gewidmet, unter denen die weniger bedeutenden subsumiert sind[4]. Die Ausführungen beruhen auf solider Kenntnis der Quellen und Sekundärliteratur[5], doch nur zu sehr geringem Teil auf Autopsie, und bringen kaum neue Ergebnisse. Das Denkmalsmaterial erscheint in der Darstellung etwas vernachlässigt[6].

Die Typika für das Petritzonitissa-Kloster (Bačkovo) und das Kosmosoteira-Kloster bei Ainos sind die Hauptquellen für das 5. Kapitel, das sich mit Wirtschaft und sozialer Struktur auseinandersetzt, stammen aber nicht aus dem behandelten Zeitraum (a. 1083 bzw. 1152)[7].

Schließlich folgt (als 6. Kapitel) ein Abriß der Geschichte der „Rhodopen" von 1185 bis 1354.

Der Bildteil des Werkes (16 Photos) ist eher dürftig geraten. Vor der Faltkarte, auf der man alle wichtigen Siedlungen und Wegverbindungen des 13. und 14. Jh. findet[8], bedauerlicherweise aber nicht deren Relation zu den modernen entnehmen kann, gibt es noch eine Tabelle zu den Münzfunden des 10.—14. Jh. (Tableau 2) und eine weitere zu den Münzen des Museums in Asenovgrad (Tableau 3)[9].

Der Hauptvorzug des Werkes liegt in der gediegenen Auswertung sowohl der Quellen als auch der Literatur, bei der es sich vielfach um bulgarische und neugriechische Publikationen handelt, die z. T. schwer zugänglich sind. Das Buch ist auf jeden Fall ein unentbehrliches Hilfsmittel.

Peter Soustal

[4] Optisch ungünstig wirkt hier der Wechsel der Schrifttype der Überschriften zwischen Koumoutzèna und Gratianou.

[5] Aufgefallen ist das Fehlen eines Abschnittes über Nikopolis am Nestos, das u. a. auch für 1329 als Bistum bezeugt ist (vgl. *MM* I 147—149). Fulcher von Chartres (Historia Hierosolymitana) wäre in der Ausgabe von H. Hagenmeyer, Heidelberg 1913 zu verwenden gewesen (nicht in der des Recueil des Historiens des Croisades 1866).

[6] So bleibt z. B. die spätmittelalterliche Kirche von Kărdžali im Text unerwähnt (vgl. E. Manova, *Rodopski Sbornik* 1 [1965] 169—218).

[7] Ein störender Druckfehler S. 184, A. 6: 1 monasteriakon metron = 820 0 l statt 8,2 l.

[8] Makrolibada ist als größerer Landstrich verzeichnet, kann aber genauer beim jetzigen Dorf Uzundžovo (etwa 10 km ostnordöstlich von Chaskovo) angesetzt werden (vgl. V. Gjuselev, *Byzantinobulgarica* 3 [1969] 167).

[9] Tableau 4 mit Verweisen innerhalb des Werkes ist irrtümlicherweise vor Tableau 2 und 3 auf S. 265.

Titos P. Giochalas, Ὁ Γεώργιος Καστριώτης — Σκεντέρμπεης εἰς τὴν νεοελληνικὴν ἱστοριογραφίαν καὶ λογοτεχνίαν (*Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου* 151). Thessalonike 1975. 170 S., 31 Taf. Mit. ital. Zsfg.

Der Autor des vorliegenden Bandes, ein Spezialist für gräkoalbanische Studien, hat schon vor etlichen Jahren zu dem Thema „Skenderbeg in der neugriechischen Literatur" publiziert[1]. Nun gibt er eine Analyse jener Werke der neugriechischen Literatur vorwiegend

[1] T. Jochalas, Giorgio Castriota Scanderbeg nella letteratura neogreca. *BollGrott* 21 (1968) 57—70.

des 19. Jh., die den 1468 verstorbenen Vorkämpfer für das Christentum und gegen die Türkenherrschaft verherrlichen. Bei den im ersten Abschnitt behandelten quasi historischen Werken handelt es sich um sechs „Biographien", von denen die älteste 1812, die letzte 1904 erschien. Mit einer Ausnahme basieren sie alle über eine nichtgriechische Zwischenstufe auf der „Historia de vita et gestis Scanderbegi Epirotarum principis" des Marinus Barletius aus dem beginnenden 16. Jh.

Im folgenden versucht Giochalas zu begründen, weshalb der „Skenderbeg-Stoff" in die neugriechische Volksdichtung nicht Eingang gefunden hat.

An dichterischen Gestaltungen des heroischen Themas werden dargestellt und mit Textproben illustriert: die Trauerspiele „Georgios Kastriotes" von Ioannes Zampelios (1818) und „Σκεντέρμπεης" von Antonios Antoniades (1889), die Gedichte „Ὁ Σκενδέρβεης" von Ioannes Karasutsas (1839) und „Μιὰ φωνὴ τοῦ Καστριώτη" von Antonios Dandolos (1854) sowie Gregorios Staurides' (Prličevs) epische Dichtung „Σκενδέρμπεης" (1860—1862).

Am Ende stehen zwei Erzählungen: Benjamin Disraelis „The Rise of Iskender" in griechischer Übersetzung von P. Lakkiotes und Kostas Krystalles' Ἡ εἰκόνα.

Das Buch schließt mit einer Erklärung des gerade im 19. Jh. auflebenden Interesses an Skenderbeg aus dem griechischen Freiheitskampf. Angeschlossen sind ein Resümee in italienischer Sprache sowie Abbildungen der Titelseiten der behandelten Werke und von Darstellungen des Helden.

Peter Soustal

Ποιητικὴ Ἀνθολογία, hrsg. v. Linos Polites. Δεύτερη ἔκδοση ἀναθεωρημένη. I. Πρὶν ἀπὸ τὴν ἅλωση, II. Μετὰ τὴν ἅλωση (15ος καὶ 16ος αἰώνας), III. Ἡ κρητικὴ ποίηση τοῦ δεκάτου ἑβδόμου αἰώνα. Athen, Dodone (1975—1976). 201 + 171 + 225 S.

Die hier angezeigten drei Taschenbücher stellen lediglich den geringeren Teil einer achtbändigen Anthologie griechischer Dichtung dar, welche die gesamte Neogräzität umfaßt (Band 8 enthält die Zwischenkriegsgeneration und Seferis) und ob ihres großen praktischen Nutzens für Byzantinisten und Neogräzisten zu Recht bereits die zweite Auflage erlebt[1].

Band 1 enthält die Dichtung vor 1453 (beginnend mit Digenes Akrites), Band 2 die Dichtung nach dem Fall von Konstantinopel bis ins 16. Jh. und Band 3 die kretische Dichtung des 17. Jh., endend mit Vincenzo Cornaro, mit dem Verlust des venezianischen Kreta an die Türken. Wenn auch der grundsätzliche Aufbau der Anthologie gegenüber der ersten Auflage beibehalten wurde, so erfuhr sie doch zahlreiche Verbesserungen im Detail und in der Darbietung des Stoffes, wie etwa die Anordnung der erklärenden Anmerkungen direkt beim Text, als Fußnoten, oder die Beifügung der Verszählung der jeweiligen Originalausgabe, was die Benützbarkeit erhöht.

Wie schon in der ersten Auflage, geht in jedem Band dem eigentlichen Textteil eine kurze Charakteristik der betreffenden Epoche voran, welche die dargebotenen ausführlichen Textproben in den Zusammenhang ihrer Zeit einordnet. Manches wird hier freilich, vielleicht mit Rücksicht auf das Leserpublikum, simplifiziert dargestellt, etwa wenn es (I 13) heißt, die Ptochoprodromika stellten eine γνήσια εἰκόνα τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας τῆς ἐποχῆς των dar. Einzelne Züge daraus mögen wohl zum Bild dieser Epoche beitragen, aber so pauschal, wie es hier gesagt wird, trifft dies nicht einmal für den sprachlichen Bereich zu.

Weiters vermißt man in der Einführung, wie bei der ersten Auflage, eine Behandlung der Metrik, und dies obwohl der weitaus größte Teil des Dargebotenen in Fünfzehnsilbern abgefaßt ist, somit durchaus eine Beziehung zwischen der Entstehung der Literatur und dem Metrum gesehen werden kann.

[1] 1. Auflage in 7 Bänden, Athen, Galaxia 1967.

Die an die eigentliche Textauswahl anschließenden Σημειώσεις (I 175ff.) sind in ihrem Nutzen für den Leser über jeden Zweifel erhaben und verraten die souveräne Beherrschung der Materie durch den Hrsg. Aber auch hier begegnen bisweilen Vereinfachungen, die als tendenziös mißverstanden werden können, wie etwa die (I 175) unterstellte Identität ... τὴ δημώδη γλώσσα τῆς ἐποχῆς, δηλ. τὴ νέα ἑλληνική (!). Aus den Kommentaren zu einzelnen Werken seien zwei Abschnitte herausgegriffen, die Bemerkungen zu Digenes und die zur Chronik von Morea. Zu Digenes (I 176—179) ergänzt P. aus einem Dezennium der wissenschaftlichen Diskussion abgesehen von dem wichtigen Artikel von NIKE EIDENEIER lediglich die in vieler Hinsicht bedeutsame Edition von E. TRAPP und seine eigene, bei aller berechtigter Einzelkritik sehr einseitige Rezension dieser Edition[2].

Die Bemerkungen zur Chronik von Morea (I 181—185) wurden gegenüber der ersten Auflage (dort I 196—199) lediglich stilistisch verändert; noch immer wird die Chronik als von einem πνεῦμα ἀνθελληνικό getragen charakterisiert, wo man bestenfalls von einem πνεῦμα ἀντιβυζαντινό sprechen könnte — die Neglegierung dieses Unterschiedes könnte freilich auch Methode sein. Aber auch was die Frage des Verhältnisses der verschiedenen Versionen zueinander angeht, beharrt P. auf seinem früheren Standpunkt einer absoluten Priorität der griechischen Fassung, ohne die neuere Diskussion überhaupt zur Kenntnis zu nehmen[3].

Vorbehalte seien schließlich noch bezüglich des Λεξιλόγιο (I 199f.) angemeldet, welches angesichts des Umfangs von etwas mehr als einer Seite den Namen eigentlich nicht verdient. Gerade in Band I ist diese Kürze unverständlich, auch in Anbetracht der weiteren Bände, die doch reichhaltigere Wortregister enthalten (Band II: 5 S., III: 8 S.). Sollte hier der Verlag den Umfang bestimmt haben?

Die hier vorgebrachten Einwände betreffen vor allem deswegen den ersten Band, weil hier das Interesse des Byzantinisten am stärksten ist, und weil in den folgenden Bänden, welche bereits *Byzance après Byzance*, die Anfänge der Neogräzität im engeren Sinn betreffen, der Hrsg. wesentlich souveräner agiert. Die Einwände sollen aber nicht darüber hinwegtäuschen, daß das Wesentliche, die Auswahl der Texte und ihr Hineinstellen in den literarischen und kulturellen Zusammenhang, gut gelungen ist, so daß man diesen nützlichen Bändchen noch weitere Auflagen wünschen kann.

Johannes Koder

CHARALAMBOS SYMEONIDIS, Der Vokalismus der griechischen Lehnwörter im Türkischen (*Institute for Balkan Studies* 141). Thessaloniki 1976. 143 S.

Das vorliegende Buch baut auf dem Wortmaterial auf, das von G. MEYER, A. TIETZE sowie von SYMEONIDIS selbst gesammelt wurde, wobei der Akzent in erster Linie auf die Volkssprache gesetzt wurde.

Was zunächst das Vorwort betrifft, so ist auf eine für den Byzantinisten wichtige Bemerkung hinzuweisen (S. 16f.), daß bereits seit dem Ende des 11. Jh. parallel zum politischen Kontakt auch mit dem Einfluß des Griechischen auf das Türkische (S. spricht hier unpassend von der „Sprache der Osmanen") zu rechnen ist. Nach dem Literaturverzeichnis

[2] *Script* 27 (1973) 327—351.

[3] D. JACOBY, Quelques considérations sur les versions de la „Chronique de Morée". *Journal des Savants* 1968, 133—189. — H.-G. BECK, Geschichte der byzantinischen Volksliteratur (*HdA* 12.2.3). München 1971, 157—159, ein Handbuch, dessen Ergebnisse in dieser Anthologie, soweit ich dies feststellen kann, nicht berücksichtigt wurden. — Vgl. zuletzt M. J. JEFFREYS, The Chronicle of the Morea: Priority of the Greek Version. *BZ* 68 (1975) 304—350, der wieder eher zu einem griechischen Original tendiert.

wird zuerst die Vokalharmonie behandelt, wobei für die Aufnahme der griechischen Lehnwörter im allgemeinen zwei Möglichkeiten gelten: Anpassung an die hintere Vokalreihe (a, ı, o, u) oder an die vordere (e, i, ö, ü). Dabei bleibt aber ein nicht unbeträchtlicher Restbestand (nicht nur in der Hochsprache) von Lehnwörtern, die dieser Palatalharmonie nicht unterworfen wurden (S. 41f.).

Der nächste Abschnitt ist der Wiedergabe und dem Wandel der Vokale gewidmet, getrennt nach hinteren (a, o, u) und vorderen Vokalen (e, i). Stilistisch etwas verunglückt ist hierbei der Zwischentitel (S. 46) „Wiedergabe des griechischen Ursprungs arabischen und persischen a" (gemeint ist die Wiedergabe von arabischem und persischem a, das griechischen Ursprungs ist).

Das dritte Kapitel behandelt schließlich alle übrigen Erscheinungen (Labialisation, Palatalisation, Diphthongisierung, Assimilation, Dissimilation, Anaptyxe, Vokalschwund, Metathese). Ein umfassendes Wortregister, getrennt nach dem Griechischen, den orientalischen Sprachen (arab., pers., türk.) sowie Ital., Latein. und Sonstiges, beschließt das Buch. Auf S. 143 (Nr. 7 Übrige Sprachen) finden sich zwei kleine Versehen: lies „manastyrъ" und „monastyrъ".

Kritische Bemerkungen zu dieser Arbeit, die durch systematische Aufschlüsselung und Reichhaltigkeit des Materials einen guten Eindruck erweckt, sind infolge fehlender Türkischkenntnisse für den Rezensenten nur in höchst bescheidenem Maße möglich. Sicherlich hätte es dem Buch genützt, wenn ein kompetenter Fachkollege für den stilistischen Bereich zu Rate gezogen worden wäre (vgl. etwa den Beginn von S. 19). Zum Äußeren sei noch bemerkt, daß sich der Druck ziemlich lange hingezogen hat (drei Jahre), weshalb wohl in einzelnen Details nicht immer die neueste Literatur verwendet werden konnte.

Ein prinzipieller Einwand ist jedoch bei einer größeren Zahl von Beispielen zu machen, nämlich immer dann, wenn ein entlehntes Wort als neugriechisch bezeichnet, es aber in derselben Bedeutung und Form bereits in byzantinischer Zeit belegt ist. Dies ist nämlich unter dem Gesichtspunkt von nicht unwesentlicher Bedeutung, wenn die an sich glaubhafte Annahme des Verfassers zutrifft, daß die Entlehnungen schon mit dem 11. Jh. einsetzen. Das könnte dann nämlich für die türkische Sprach- und vielleicht auch Kulturgeschichte (es handelt sich vielfach um Gegenstände des täglichen Lebens) von Wert sein. Einige Beispiele seien herausgegriffen, wobei nicht selten die sorgfältigere Verwendung der gängigen griechischen Lexika diese Unsicherheit hätte verhindern können:

S. 32 ngr. πανούκλα „Pest", vgl. LAMPE. — S. 36 ngr. ἐπίσκοπος „Bischof" zu türk. piskopos, aber spätbyz. πίσκοπος (vgl. DUCANGE: Belthandros 1330 etc.). — S. 37 ngr. πιθαμή, vgl. aber DUCANGE und *MM* III 289; ngr. καλύβα „Hütte", aber schon agr. καλύβη und mgr. καλύβα (Psellos, Scripta minora I 227); ngr. ἀγκινάρα, vgl. aber das Lexikon von KRIARAS; ngr. σκαλίδα zu *mda*. türk. iskelit, vgl. aber σκαλίδιον LAMPE und σκαλίδα *AnBoll* 54 (1936) 89 (14. Jh.). — S. 38 ngr. γωνία, schon seit Herodot. — S. 39 τούμπα z. B. DÖLGER, Schatzkammern Nr. 86, 30, u. *MM* IV 428; τούμβα Achmet 98, 14 u. Akten von Chilandar S. 129 u. sonst; πίσσα „Pech" ist schon homerisch. — S. 41 ngr. κέρατα „Hörner" ist ebenfalls schon agr. — S. 43 ngr. κόλλυβα, vgl. LAMPE. — S. 45 ngr. σκάλα, vgl. LIDDELL-SCOTT, LAMPE, DUCANGE, SOPHOCLES.

Wir wollen hier abbrechen, obwohl sich die Reihe noch beliebig fortsetzen ließe. Offen bleiben muß dabei, wie schon gesagt, die Frage, inwieweit die genauere zeitliche Fixierung des griechischen Grundwortes für den Turkologen von Interesse sein könnte.

Erich Trapp

Lidia Martini, Στάθης. Κρητικὴ κωμωδία. Κριτικὴ ἔκδοση μὲ εἰσαγωγή, σημειώσεις καὶ λεξιλόγιο (*Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη* 3). Thessalonike 1976. 205 S., 2 Taf.

Durch die vorliegende Arbeit ist die kretische Philologie wieder um eine kritische Ausgabe bereichert. Diese neue Edition unterscheidet sich von der ersten (SATHAS, Κρητικὸν Θέατρον. Venedig 1879) nicht nur durch genauere Lesungen an zahlreichen Stellen, sondern auch durch die Aufnahme vieler Verbesserungsvorschläge, die von der Forschung seither gemacht wurden. Dabei ist die Herausgeberin, die auch selbst eine Reihe von gelungenen Korrekturen eingeführt hat, eher konservativ verfahren und hat sich möglichst nach der Handschrift bzw. der kretischen Sprachform gerichtet. Nur dann, wenn es zu einer Konkurrenz dieser beiden Richtlinien kommt, könnte man etwas schwanken. So fragt man sich, ob es unbedingt notwendig war, das handschriftlich ausnahmslos begegnende (S. 80, V. 79 dürfte die Angabe im kritischen Apparat fehlen) πίκρα/πικραίνω stets in das normale kretische πρίκα /πρικαίνω zu ändern. Derselbe Fall liegt bei κανείς vor, wofür die Handschrift niemals κιανείς hat. Sehr oft hat die Editorin auch ein auslautendes Ny restituiert, um den Hiat zu vermeiden. Und hätte man anderseits nicht das handschriftliche δὲ statt δὲν vor anlautendem Xi (Prolog V. 11 und 20; S. 142, V. 387) sowie ἄ statt ἂν (S. 89, V. 221, vgl. auch das Glossar) lassen können?

Bevor wir uns der Betrachtung einzelner Stellen zuwenden, seien ein paar Versehen notiert: S. 77 gehört die letzte Notiz des Apparats auf die nächste Seite. — S. 81, V. 91 heißt es τὸ σπαθὶ στὰ χέρια μου τὸ φίνο und im Glossar S. 202 φίνος, ἐπίθ. (ἰταλ. fino): λεπτός A 91; zu schreiben ist natürlich 'φήνω (vgl. KRIARAS, Lexikon III 375 s. v. ἀφήνω, wo unsere Stelle angeführt ist). — S. 86, App.: statt „nullo" lies „nulla". — S. 87, V. 188: ζιγώνω schlecht statt ζυγώνω (ebenso im Glossar), vgl. auch S. 93 V. 306 ἀποζιγώνω. — S. 111, V. 248 und 251: das Faksimile der Hs. (Taf. 2) zeigt φτωχιέ statt φτωχέ und στὴμ statt στὴν, was im Apparat nicht vermerkt ist. — S. 126, V. 83 statt ὁπο 'ναιύ lies ὁποὐ 'ναι (?). — S. 138, V. 286 πολληώρα ist wohl besser zu trennen. — S. 140, V. 338 und S. 143, V. 401: statt ἐγλίτωσα lies ἐγλύτωσα, vgl. KRIARAS, Lexikon; ebenso auch S. 144, V. 426. — S. 143, App.: statt Bu lies Bou.

Nicht völlig befriedigend sind das Glossar und der Namensindex: ἄθρωπος 45 (nicht 55), statt ἀπείς besser ἀπῆς (auch im Text), γράτσια Γ 114 fehlt, ἐδά auch A 172, κακοδιαρμίστρα Γ *379*, καταμουτζώνω B 146 fehlt, περσουαδέρω B 277 fehlt, bei προβαίνω stimmen einige Zitate nicht, τράφος wäre entbehrlich (es ist schon dorisch), wohl unnötig auch φτωχειά. Dafür fehlt χαμηλοπωμένος Γ 571; im Verzeichnis der Eigennamen fehlen außer Μακεντόνια, Πάρις und Τρόγια (alles im 2. Intermezzo) die Personen der Handlung, soweit sie im Kontext vorkommen. Wünschenswert wäre übrigens ein lateinisch-italienisches Wortverzeichnis gewesen; schließlich vermißt man noch in der Edition die Zählung der Seiten der Handschrift.

Nun noch ein paar Bemerkungen zu einzelnen Stellen:

A 216 könnte man schreiben τοῦ πέ το, ν' ἀνιμένη. — A 221 τὸν ἄλλο (sc. γάμο), wie XANTHUDIDES meinte, ist vielleicht doch nicht so ganz unmöglich; jedenfalls braucht nicht zu stören, daß der nächste Vers gleich endet, derselbe Fall liegt ja B 107 f. (vedo ... vedo) vor. — A 235: Vielleicht sollte man das τονιγιοντις der Handschrift statt in τ'ὄνειρό ντης in τὸ νυφιό ντης verbessern („Bräutigam" oder auch „Hochzeit", vgl. ANDRIOTES, Archaismen Nr. 4260). — S. 112, App.: Der getilgte Vers ist ganz einfach, wenn auch metrisch nicht besonders befriedigend, zu ergänzen:

„quam<quam>, quamvis, etiamsi[e], con tuto che, sebene"

Ein „quam" ist durch Haplographie ausgefallen. Eine ähnliche Häufung mehrerer Wörter mit derselben Bedeutung (hier „obwohl") scheint in Γ 190 vorzuliegen: „Cur, quia (cum quiam Hs.), quidem, quare?" Der Text ist aber in dieser gedruckten Form unbefriedigend, man könnte erwarten „Cur, quianam (so NOURNEY), quidum, quare?"

Γ 131: Das „suenuam" der Hs. wäre besser zu „subveniam" zu ändern (MARTINI: subveniant). — Γ 157: schreib γιὰ μάχη (Hs. γιαμαχι) statt γιαμά 'χει? Γ 235: statt „tacere antirrhesis" wäre grammatisch befriedigend „tacere ἀντιρρήσεις". — Γ 410: das verbesserte χωσμένο (statt χωσμένοι) sollte in den Text kommen.

Erich Trapp

Byzantion — Revue Internationale des Études Byzantines, fondée en 1924 par PAUL GRAINDOR et HENRI GRÉGOIRE. Index tomes I (1924) — XXX (1960) par BERNADETTE[1] LAGARDE. Bruxelles, Fondation Byzantine 1975. 240 S.

Nach einem *Avant-propos* von J. MOSSAY (3 f.) und einer *Préface* von P. ORGELS (5 f.) erläutert BERNADETTE LAGARDE in einer knappen *Introduction* (7 f.) die Anlage des vorliegenden Indexbandes. Danach handelt es sich um einen Autorenindex (9—134) und einen analytischen Index (135—240). Der Autorenindex ist bei jedem Lemma untergliedert in vier Hauptgruppen, welche den fallweisen biographischen Notizen folgen:

1. Artikel des Autors in *Byz*,
2. Rezensionen, die der Autor in *Byz* verfaßt hat,
3. Bücher des Autors, die in *Byz* rezensiert wurden,
4. in *Byz* publizierte Übersetzungen fremder Artikel.

Der analytische Index bezieht seine Stichworte aus den in *Byz* publizierten Artikeln, insbes. unter Berücksichtigung ihrer Titel, weiters aus den Werken, die in *Byz* durch eine Rezension, eine Kurzanzeige oder auch nur durch *Bibliographie raisonnée* vorgestellt wurden. Besonderes Augenmerk wurde hier den in *Byz* rezensierten Sammelbänden (*Mélanges*) zugewendet; ebenso dem in *Byz* publizierten Abbildungsmaterial, welches für sich in den analytischen Index aufgenommen wurde.

Die von mir durchgeführten Stichproben bezüglich Vollständigkeit und Verwendbarkeit der beiden Indizes ließen keinen Wunsch offen. Da die Verf. jedoch erfreulicherweise bereits einen nächsten Indexband für die Bände 31 (1961)—40 (1970) ankündigt, sei hier ganz kurz und ohne einen Anspruch auf Vollständigkeit auf einige Probleme der Alphabetisierung und der Transkription des Griechischen, vor allem im analytischen Index, hingewiesen.

Die Transkription des Griechischen sollte m. E. konsequent erfolgen, es sollten alle griechischen Wörter transkribiert werden (z. B. 173 oben: épibolê, ἐπιείκεια). Sie sollte einheitlich in einer Weise erfolgen, die im französischen Sprachraum für byzantinisches und neueres Griechisch geläufig ist, analog der Lösung, welche für das Arabische gefunden wurde (vgl. 135 A. 1!). Besonderes Augenmerk wäre bei der Vereinheitlichung dem *Spiritus asper* (z. B. 181 Hamartole unter h, 184 Verweis von Hydace auf Idace, 234 ὑδρόλυκον unter u), dem κ und dem ου zuzuwenden. Da im analytischen Index ohnehin c (155—165) gegenüber k (191—192) dominiert, wäre bei der c-/k-Schreibung eine Regulierung relativ leicht.

Da die Sprache des Index-Bandes das Französische ist, erscheint mir eine Vereinheitlichung auch dort angebracht, wo sie zu einer gegenüber dem Text der zitierten Stelle abweichenden Schreibung führt (z. B. 192 Kutlumus, Kyriakos, Kyriotès, aber 165 Cydonès, Cyclades, Cyrille).

---

[1] Nicht Blanche L., wie es S. 1, 6, 8 u. Umschlag heißt, vgl. die Richtigstellung in *Byz* 46 (1976) 424.

Etwas mehr Vereinheitlichung in der Richtung, die hier angedeutet wurde, würde die Auffindbarkeit der Lemmata wesentlich erhöhen. Vielleicht wären auch eine ausführlichere *Introduction* und Transkriptionstabellen angebracht. Freilich sind dies Kleinigkeiten, die der Qualität und dem Nutzen des vorliegenden Buches kaum Abbruch tun.

Johannes Koder

Bibliographical Bulletin of the Greek Language for the Year 1974 (Volume 2), ed. by G. BABINIOTIS in collaboration with D. THEOPHANOPOULOU-KONTOU, K. BAKAKOU, CHR. CHARALAMBIDOU, N. KALAMARA, I. KALITZOPOULOU, E. KATSANTONI, P. KONTOS, G. MAGOULAS and D. MARKOPOULOU. Athen, Department of Linguistics of the University of Athens 1976. 62 S.

Erfreulich bald nach dem ersten Band (vgl. meine Anzeige in *JÖB* 25 [1976] 285f.) liegt nun der linguistische Literaturbericht für 1974 (mit Nachträgen für 1973) vor. Er umfaßt 565 Lemmata. Die Anlage dieser internationalen Bibliographie entspricht den bereits in Band 1 befolgten Richtlinien, wobei einige Modifizierungen positiv zu vermerken sind (21 statt 20 Sachkategorien; fallweise Inhaltsangaben oder kritische Bemerkungen bei einzelnen Lemmata). Offen bleibt m. E. weiterhin der Wunsch nach einer weniger schematischen chronologischen Klassifizierung der Sprachschichten. Der Nutzen dieses bibliographischen Unternehmens ist über jeden Zweifel erhaben und man darf ihm einen zügigen Fortgang wünschen.

Johannes Koder

Pseudo Epiphanii Sermo de Antichristo (Armeniaca de fine temporum) (*Bibliotheca armeniaca. Textus et studia* 2). Venedig 1976. LXXXIV, 392 S., 4 Farbtafeln.

Das dem hl. Epiphanios von Salamis († 409) zugeschriebene Werk ist nicht einmal eine Übersetzung aus dem Griechischen, sondern ein originalarmenischer Traktat über den Antichrist und das Ende der Zeiten. Naturgemäß ist er streckenweise jüdischen, byzantinischen und syrischen Werken dieser Art eng verbunden, oft tritt jedoch die rein armenische Note klar und unverkennbar hervor, wobei zu vergleichbaren anderen armenischen Arbeiten wie etwa der Vision des hl. Nerses (5. Jahrhundert, aber mit starken späteren Interpolationen) oder der Vision des hl. Sahak (im Geschichtswerk des Łazar P'arpec'i [spätes 5. Jahrhundert] überliefert, ebenfalls mit Interpolationen) Unterschiede bestehen.

G. FRASSON, Gymnasialprofessor in Venedig, zog zwei recht junge Handschriften der Mechitharistenbibliotheken von San Lazzaro (Venedig) und Wien heran, die eine aus dem Jahr 1749, die andere gar aus dem Jahr 1853 (dabei handelt es sich allerdings um die Abschrift einer Vorlage, die 1350 in Sebasteia entstand). Da nicht nur im Umfang sondern auch inhaltlich erhebliche Unterschiede bestehen, wurden beide Versionen voll ausgeschrieben und wörtlich ins Lateinische übersetzt (164 Seiten).

Der geistesgeschichtlich-theologische Kommentar ist sehr reichhaltig und bietet auch Byzantinisten bzw. Orientalisten viel wertvolles Material. Dagegen kam m. E. die historische Potenz, die diesem Werk innewohnt, etwas zu kurz.

In der vorliegenden Redaktion — vielleicht bringen einmal weitere Handschriften eine andere — stammt der Traktat aus der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts, vielleicht aus den 20er- bis 30er-Jahren. Die Einarbeitung der Kreuzfahrer in das Gesamtkonzept sowie die Erwähnung der Eroberung Anis durch die Georgier (wohl die von 1124 gemeint) ist einem Endredaktor zuzuschreiben, wobei jedoch auffällt, daß die Verlagerung des kulturellen Schwerpunktes der armenischen Nation nach Kilikien und der imposante Aufstieg der georgischen Macht (abgesehen von obiger Notiz) keinen Widerhall finden.

Geprägt sind die originalarmenischen Partien m. E. in erster Linie von jener antibyzantinischen, nationalistischen Geistigkeit, die etwa in der Umgebung des nach Kappadokien verpflanzten ehemaligen armenischen Königs Gagik von Ani herrschte. Nicht zuletzt aus derartigen optimismusträchtigen Zukunftsvisionen wie der Aufrichtung eines christlichen Friedensreiches durch die starke Hand eine Νέος Κωνσταντῖνος und eines neuen Trdat (Τιριδάτης) nach der totalen Vernichtung der ungläubigen Gegner schöpften viele armenische Große die Kraft zum Durchhalten unter byzantinischer und seldschukischer Herrschaft, bis es gelang, ein neues selbständiges Reich in Kilikien einzurichten. Eine Vision wie die von der Wiedergeburt der traditionsreichen Familien Aršakuni und Mamikonean wirkte bis in die historische Realität. Aus der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts beispielsweise lassen sich heute mehrere unpublizierte Bleisiegel mit dem Familiennamen Ἀρσακίδης nachweisen, und für den Namen Mamikonean in dieser Zeit gibt es bereits bekannte Belege[1].

Während Neřn (vom römischen Kaisernamen Nero abgeleitet) die allgemein übliche armenische Übersetzung von ἀντίχριστος ist, spielt bei den Namen der Eltern (Hřovmēlay bzw. Meliteneay/Militinea) unüberhörbar antibyzantinische Propaganda eine Rolle. Historisch interessant sind auch die — noch nicht zur Gänze überzeugend geklärten — Namen der Völker, die dem Ruf des Antichrist folgten.

Angesichts der Wichtigkeit des kulturellen Erbes der Armenier auch für das Verständnis der benachbarten Kulturen ist es sehr bedauerlich, daß ein Großteil der armenologischen Arbeiten in armenischer bzw. eventuell noch in russischer Sprache erscheint (zumeist ohne Resümee in einer allgemein verständlichen Sprache) und dadurch für sehr viele Byzantinisten und Orientalisten nur schwer benützbar ist. Schon allein deshalb kommt der neuen Reihe für Leser des westlichen Kulturkreises erhöhte Bedeutung zu. Wir wünschen ihr eine große Zukunft.

Werner Seibt

Grigoris Aršarouni, Commentaire du lectionnaire. Traduction française, introduction et notes par L. M. FROIDEVAUX (*Bibliotheca armeniaca. Textus et studia* 1). Venedig 1975. LX, 156 S.

Grigoris (Γρηγόριος), χωρεπίσκοπος von Aršarunik' bzw. für die Fürstenfamilie Aršaruni, war im späteren 7. und frühen 8. Jahrhundert einer der angesehensten armenischen Theologen. Er nahm 726 am armenisch — (jakobitisch-)syrischen Konzil von Manazkert teil und leitete dabei im Auftrag des armenischen Katholikos Yovhannēs III. Imastasēr (Johannes III., des Philosophen, ca. 717—729) die Verhandlungen.

Um 706 schrieb er einen Kommentar zur Epistel der Fastenzeit, den er dem ehemaligen Fürsten und πατρίκιος Vahan Kamsarakan widmete, der sich in das Theotokoskloster der Stadt Vałaršakert zurückgezogen hatte.

Der armenische Text dieses Kommentars wurde — nach früheren Teileditionen — 1964 vom Venezianer Mechitharistenpater K'. ČRAK'EAN (CH. TCHERAKIAN) in Venedig ediert (223 S., davon 81 S. Einleitung in neuwestarmenischer Sprache), fast ausschließlich nach dem Codex 475 der Venezianer Mechitharistenbibliothek. Der Hauptteil dieser Handschrift ist durch einen Kolophon des Gēorg Mełrik († 1104) in das spätere 11. Jahrhundert datiert[1].

---

[1] Vgl. z. B. J. MARKWART, Südarmenien und die Tigrisquellen nach griechischen und arabischen Geographen (*Studien zur armenischen Geschichte* 4). Wien 1930, 478ff.

---

[1] Auf f. 401—462 dieser Handschrift findet sich eine armenische Übersetzung der Μυσταγωγία des Maximos Homologetes, die wegen gewisser Unterschiede zu dem in der *PG* gedruckten Text für eine kritische Edition von Nutzen sein könnte; möglicherweise stammt sie aus dem 7. Jahrhundert.

Abbé L. M. FROIDEVAUX, Professor am Institut Catholique in Paris, brachte nun eine französische Übersetzung des Kommentars mit einer wichtigen Einleitung und mehreren Anmerkungen heraus.

Für die Benützung des Werkes ist zu beachten, daß hier eine Gliederung der Fastenzeit vorliegt, die uns eher fremd ist. Sie beginnt mit einer Woche „Vorfasten" (ar̄ajawor), die keine Lesungen hat. Ebenso wie in der Hauptfastenzeit wird nur von Montag bis Freitag gefastet, nicht aber am Samstag bzw. Sonntag. Darauf folgt für zwei Wochen eine Art Karneval (barekendan), eine Zeit der „abondance" und Lebensfreude.

Erst danach beginnt die eigentliche Fastenzeit, die (noch ohne die Karwoche) sechs Wochen umfaßt. Die wichtigsten Lesungen sind jeweils für Mittwoch (aus dem Buch Exodus) und Freitag (aus dem Buch Deuteronomium) vorgesehen, wogegen Montag, Dienstag und Donnerstag dem Unterricht der Katechumenen gewidmet sind. Am Wochenende gibt es weder Lesungen noch wird gefastet; die Ausnahme bildet der Samstag der 6. Woche, an dem die Lesung über die Auferstehung des Lazarus vorgetragen wird. Erst auf diese sechs Wochen folgt dann die Karwoche. In den ganzen Komplex wird schließlich auch noch die Woche der Oktav von Ostern einbezogen (natürlich wieder ohne Fasten). Von insgesamt 11 Wochen sind demgemäß drei der Freude vorbehalten; beeinflußt ist diese Ordnung von Jerusalem.

Christologische Streitigkeiten spielen im Werk des Grigoris Aršaruni keine Rolle. Es hatte sich in Armenien die Formel des hl. Leon durchgesetzt: Il s'abaisse jusqu'à nos nécessités pour connaître humainement avec nous ce qui est nôtre, et divinement ce qui nous transcende (XLVI). Mehr Nachdruck wird auf die Typologie gelegt. Mit starker Betonung verbindet Grigoris das Weihnachtswunder mit dem „salut de la femme" und die Auferstehung mit dem „salut de l'homme". Das Ziel des fast ausschließlich aus der Bibel (und kaum aus den Kirchenvätern) gespeisten Kommentars ist es, den Menschen (im muslimisch besetzten Armenien) voll Optimismus nicht die Rückkehr in ein irdisches Paradies, sondern den Eingang in das himmlische Jerusalem zu predigen.

Gerade in einem Buch, wo armenische Termini ausschließlich transkribiert wiedergegeben werden, wirkt es doppelt unerfreulich, daß sich die Armenologen offenbar noch immer nicht auf ein verbindliches Transkriptionssystem (etwa das der *REArm*) einigen konnten.

Werner Seibt

A. N. TER-GEVONDJAN, Armenija i arabskij chalifat. Erevan 1977. 323 S., 1 Faltkarte.

Der Autor, der armenisch eigentlich Ter-Łevondyan geschrieben wird (von Leon bzw. Leontios abgeleitet), war schon 1965 mit einem wichtigen Buch über die arabischen Emirate im Armenien der Bagratidenzeit hervorgetreten (allerdings in neu-ostarmenischer Sprache, ohne Resümee)[1]. Diesmal legte er nun ein russisch geschriebenes Werk vor, das die gesamte Periode vom Ausscheiden Armeniens aus dem byzantinischen Reichsverband bis zur Erringung der Selbständigkeit unter den Bagratiden umfaßt und demgemäß vom 7. bis zum 9. Jahrhundert reicht.

Nach einem einleitenden Exkurs über die Quellen und die moderne Literatur[2] war Ter-Łevondyan bemüht, sowohl dem historischen Geschehen als auch den prosopographischen, wirtschaftsgeschichtlichen und soziologischen Aspekten unter Verwertung der neuen Forschungsergebnisse (die den Nicht-Armenologen, insbesondere des Westens, oft nur schwer zugänglich waren) gerecht zu werden. Die Arbeit bedeutet einen wichtigen Markstein, wenngleich — was unvermeidlich ist — manches Problem noch weiterer Untersuchungen bedarf.

Wenn auch das Hauptinteresse auf die Μεγάλη Ἀρμενία gerichtet war, wurden doch die Geschehnisse im östlichen Kleinasien, in Syrien und im nördlichen Mesopotamien sowie in Albanien, Širvan und Azerbajdžan in das Gesamtbild einbezogen. Darüberhinaus waren die Ereignisse und Verhältnisse im Kaukasusraum nicht nur für die byzantinische Außenpolitik, sondern auch für die innere Entwicklung der byzantinischen Ostprovinzen von erheblicher Bedeutung, gerade für das 7. und 8. Jahrhundert, wo der Byzantinist ja mit einem Mangel an direkten Quellen fertig werden muß.

Besonders wichtig ist eine im Anhang gebrachte Zusammenstellung der durch literarische, aber auch durch numismatische Quellen[3] überlieferten arabischen Statthalter Armeniens, die für die Zeit von 692/3 bis 881/2 immerhin 120 Namen aufweist und demgemäß über frühere Listen[4] erheblich hinausreicht.

Leider ist die Auflage für dieses Standardwerk (1500 Stück) — infolge der großen Nachfrage schon innerhalb der UdSSR — wieder einmal zu niedrig gewählt worden.

Werner Seibt

[1] A. TER-ŁEVONDYAN, Arabakan amirayut'yunnerə Bagratunyac' Hayastanum. Erevan 1965. 313 S.

[2] Die russische Transkription des Armenologen M. GHAZARIAN bzw. ŁAZAREAN als KAZARJAN (S. 13) ist irreführend und unglücklich gewählt.

[3] Auf letzterem Gebiet konnte CH. A. MUŠELYAN in letzter Zeit beachtliche Fortschritte erzielen.

[4] Z. B. R. VASMER, Chronologie der arabischen Statthalter von Armenien unter den Abbasiden, von as-Saffach bis zur Krönung Aschots I., 750—887 (*Studien zur armenischen Geschichte* 5). Wien 1931. 118 S.

Triodium Athoum. Ed. Enrica FOLLIERI et Oliver STRUNK. Codex Monasterii Vatopedii 1488 phototypice depictus. Pars principalis et pars suppletoria (*Monumenta musicae byzantinae* IX). Kopenhagen, Munksgaard 1975. 217 f.; X + 98 S. Dkr. 2415.—.

Seit L. TARDO 1948 erstmalig auf den Cod. Athous Vatopedinus 1488 aufmerksam machte, haben mehrere Forscher auf dem Gebiet der byzantinischen Kirchenmusik diese äußerst wertvolle Handschrift in ihren Studien berücksichtigt. Neben O. STRUNK sind hier besonders J. RAASTED, Intonation formulas and modal signatures in byzantine musical manuscripts (*MMB* Subs. 7). Kopenhagen 1966, 89 ff., und C. FLOROS, Universale Neumenkunde. Kassel 1970, Bd. III Pl. 51—54 zu nennen[1]. Umso begrüßenswerter ist daher die vorliegende vorzügliche Faksimile-Ausgabe mit den reichhaltigen Prolegomena von E. FOLLIERI und O. STRUNK.

Der Vatop. 1488, eine Pergament-Hs. mit 217 f. aus der Mitte des 11. Jh. (um 1050), enthält die Hymnen für die Fastenzeit (Triodion) und die Osterzeit (Pentekostarion) sowie die Idiomela der Sonntagsoktoechos; er ist also ein Band des Sticherarion (der Name στιχεράριν steht auf f. 1r) ohne den Monatsteil. Eine nähere Charakterisierung der Hs. vom paläographischen, liturgisch-hymnographischen und notationskundlichen Standpunkt bieten die Herausgeber in den Prolegomena nach einer mustergültigen Methode, die zu trefflichen Ergebnissen führte. Der Vatop. 1488, der 131 seltene, bisweilen nur hier überlieferten Hymnen enthält[2], ist

[1] Weitere Angaben bei M. HAAS, Byzantinische und slavische Notationen. Palaeographie der Musik I 2. Köln 1973, 73.

[2] Als Vergleichsmaterial wurden ein Dutzend ältere griechische Sticheraria und das slavische Sticherarion 307 aus Chilandar (*MMB* V A) herangezogen. Es ist wahrscheinlich, daß nicht neumierte griechische und slavische Hymnenhandschriften, wie z. B. das mittelbul-

in zwei verschiedenen palaeobyzantinischen Notationssystemen geschrieben: die Chartres- und die Coislin-Notation, oder, nach der Terminologie von FLOROS, Chartres IV und Coislin V (Univ. Neumenkunde I 55, 309)[3]. Der Kopist, der höchstwahrscheinlich am Athos, im Kloster Vatopediu, arbeitete, bediente sich also zweier Vorlagen[4], eines Sticherarion in der Coislin-Notation aus Konstantinopel ohne die Idiomela der Oktoechos und eines anderen Sticherarion mit Oktoechos vom Athos, vermutlich aus Vatopediu selbst, in der Chartres-Notation. Dadurch erklärt sich, daß von den Hymnen des Triodion und des Pentekostarion vorwiegend diejenigen in Chartres-Notation geschrieben sind, die selten überliefert (apokrypha, obsoleta) oder überhaupt nur in der Chartres-Notation bekannt sind, während die Idiomela der Oktoechos alle in der Chartres-Notation geschrieben wurden. Damit erhalten die Forscher ein vorzügliches Vergleichsmaterial, um das Verhältnis der älteren, adiastematischen Chartres-Notation zur neuen, diastematischen mittelbyzantinischen Notation in den Hymnen der Oktoechos, die von TILLYARD (*MMB* Transcr. III, V) behandelt wurden, zu analysieren, zumal lediglich Vatop. 1488 und Laura Γ 67 die Hymnen der Oktoechos in der Chartres-Notation überliefern. Man vergleiche z. B. das Staurotheotokion Παρεστῶσα τῷ σταυρῷ f. 131^{r} mit den Figuren Pelaston, Uranisma, Katabatromikon-Anatrichisma und bei TILLYARD, *MMB* Transcr. V, 166.

Vom liturgisch-hymnographischen Standpunkt aus nimmt der Vatop. 1488 in mancher Hinsicht eine einzigartige und hervorragende Stellung ein. Zunächst enthält er auf f. 125^{v}—130^{r} die Osterstichera, die in den meisten Sticheraria ausgelassen wurden; vgl. TILLYARD, The hymns of the Pentecostarium (*MMB* Transcr. VII). Kopenhagen 1960, xxxvi. Das selten überlieferte Ostertroparion Χριστὸς ἀνέστη findet sich z. B. auch im Vind. theol. gr. 185, f. 290^{r}. Besondere Aufmerksamkeit verdienen außerdem die 15 Antiphona des Morgenoffiziums am Karfreitag. Entgegen dem heutigen liturgischen Gebrauch, der bereits im Typikon von Messina aus dem 13. Jh. (ARRANZ 236) oder im Typikon des Euergetidos-Klosters aus dem 12. Jh. (DMITRIEVSKIJ 550) belegt ist, werden hier ebenso wie in den Theodoros Studites zugeschriebenen Anabathmoi der Oktoechos[5] zwischen den einzelnen Troparia Psalmverse eingeschoben. Das slavische Sticherarion von Chilandar aus dem 12. Jh. bezeugt ebenfalls diese altertümliche Gesangsart der Antiphonie nach einer abweichenden Psalmenverteilung, wie folgende Tabelle zeigt:

Ant. 1: Ps 2	Ant. 9: Ps 68
Ant. 2: Ps 35	Ant. 10: Ps 13
Ant. 3: Ps 34	Ant. 11: Ps 87 (Chil. Lücke)
Ant. 4: Ps 14	Ant. 12: Ps 58 (Chil. 53)
Ant. 5: Ps 16	Ant. 13: Ps 21 (Chil. 142)
Ant. 6: Ps 51	Ant. 14: Ps 21 (Chil. 98)
Ant. 7: Ps 7	Ant. 15: Ps 21
Ant. 8: Ps 56 (Chil. 58)	

garische Triodion von Bitola aus dem 12. Jh., weitere Identifizierungen ermöglichen. Zur Frage der kirchenslavischen Triodia vgl. bes. die zahlreichen Studien von J. RUSEK, die im Sammelband Fundamental Problems of early slavic music and poetry (*MMB* Subs. VI). Kopenhagen 1978, 117 genannt werden.

[3] Eine Erörterung der verschiedenen Standpunkte Strunks und Floros' würde den Rahmen dieser Besprechung sprengen.

[4] Zum Problem der mehrfachen Vorlagen vgl. STRUNK, Specimina notationum antiquiorum (*MMB* VII, Pars suppl.). Kopenhagen 1966, 16ff.

[5] Vgl. darüber O. STRUNK, The Antiphons of the Oktoechos. *Journ. of the Amer. music. soc.* 13 (1960) 50—67.

Die Unentschiedenheit in den heutigen Typika bezüglich der Wiederholung der einzelnen Troparia deutet auf die alte antiphonale Gesangsart hin; vgl. I. DOL'NICKIJ, Tipik cerkve rusko-kafoličeskija. L'vov 1899, 441.

Vor allem bietet Vatop. 1488 eine Reihe von acht Theotokia, die am Sonntagsorthros nach dem Eothinon und vor der Großen Doxologie zu singen sind. STRUNK wies bereits in der Festschrift Husmann, Speculum musicae artis (München 1970) 310f. auf diese Theotokia hin, die seit dem 9. Jh. im Typikon der Großen Kirche durch das für alle Töne geltende Theotokion Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις (PaR 21) ersetzt wurden. Das Theotokion des jeweiligen Tones wird jedoch an dieser Stelle im lediglich in slavischer Übersetzung erhaltenen Typikon des Patriarchen Alexios Studites (1025—1043) angegeben; vgl. M. SKABALLANOVIČ, Tolkovyj Tipikon. Kiev 1910—1915, I 399, II 305. Einer weiteren Klärung bedarf das Verhältnis zwischen diesen acht Theotokia und jenen Stichera eothina (vgl. f. 141^{r}, 147^{v}), die am Lazaros-Samstag und an den Sonntagen der Osterzeit vor der Großen Doxologie gesungen werden und die aus den heutigen liturgischen Büchern verschwunden sind. Beiden Hymnengattungen sind die Rubrik εἰς τὸ Δόξα (einmal f. 137^{r} Δόξα ἐν ὑψίστοις) und der die anschließende Doxologie einleitende Refrain Δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία, der meist in den zweiten Ton moduliert (bimodales Sticheron), gemeinsam; der Refrain ist lediglich f. 141^{r} und 198^{v} vollständig neumiert erhalten.

Drei Appendices folgen den 50 Seiten starken Prolegomena. Appendix A bringt eine Liste der 131 Apokrypha des Vatop. 1488 mit Verweisen auf 10 ältere Sticheraria. Vergleicht man diese Liste mit Tabelle VII: Die Chartres-Neumierungen des Codex Vatopedi 1488, bei FLOROS, Univ. Neumenkunde III 19—26, stellt man fest, daß fast alle Obsoleta und Apokrypha in der Chartres-Notation geschrieben wurden (vgl. FOLLIERI—STRUNK 46), daß aber, wie bereits von FLOROS, Univ. Neumenkunde I 90f., 329 bemerkt, die Chartres-Notation auch für Hymnen angewandt wurde, die in anderen Hss. in der Coislin- oder in der mittelbyzantinischen Notation überliefert sind. Sogar das sehr bekannte Sticheron Ἔρραναν μύρα (PeR 109) ist im Vatop. 1488 in beiden Notationen (f. 139^{v}, 183^{r}) überliefert. Notationskundlich höchst interessant ist ebenfalls das auf f. 101^{r} in der Chartres-Notation angegebene Sticheron Φύσεως τοὺς ὅρους, ein Prosomoion des auf f. 96^{r} in der Coislin-Notation geschriebenen Τρίτον ἀρνησάμενος. In der Chartres-Notation enthält Vatop. 1488 noch den Gründonnerstag-Hirmos Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης mit zwei neumierten Troparia (f. 85^{v}—86) sowie das Karfreitag-Triodion[6] mit neumierten Troparia (f. 104^{v}—107); letzteres ist auch voll neumiert im slavischen Sticherarion von Chilandar f. 51^{r}—53^{v} sowie im Sin. syr. 261[7] f. 82^{r}—85^{v} erhalten. Das metrisch-musikalische Verhältnis der Troparia zu dem Hirmos erläutert O. STRUNK anhand des Stich. Chil. in: Anfänge der slavischen Musik. Bratislava 1966, 70ff. Das Studium jener seltenen Fälle, in denen Hirmos und Troparia neumiert sind, soll jenen Philologen empfohlen werden, die ohne jemals eine Musikhandschrift eingesehen zu haben, kühne Theorien über die Akzentuation der gesungenen Kirchendichtung entwerfen. Schließlich korrigiert der Appendix A in zwei Fällen die Lesung von FLOROS: f. 71^{v} heißt das unedierte Sticheron Ἀποβαλοῦ τὸ ῥάθυμον statt Ἀπὸ καλοῦ bei FLOROS Nr. 32; der Imperativ des Präsens Ἀποβάλλου bei FOLLIERI—STRUNK (S. 58, 81) ist aus metrisch-musikalischen Gründen (Prosomoion von Τοῦ κρύψαντος f. 71^{r}, analysiert bei FLOROS, Univ. Neumenkunde III 238ff.) unhaltbar. F. 75^{r} heißt das ebenfalls unedierte Sticheron Σοὶ τῷ μύρῳ μύρων statt Σὺ τὸ μύρον

[6] Transkribiert nach Ath. Iber. 470 bei J. VAN BIEZEN, The middle byzantine kanon-notation of manuscript H. Bilthoven 1968, 111f., Kommentar 137f.

[7] H. HUSMANN, Ein syro-melkitisches Tropologion mit altbyzantinischer Notation Sinai syr. 261 (*Göttinger Orientforschungen* I 9). Wiesbaden 1975, I 26, 47.

μύρων bei FLOROS Nr. 38; vgl. im Sticherarion von Chilandar f. 17[r] das weitgehend identische Sticheron Kъ tebe mjuro miromъ.

In den Appendices B und C ediert FOLLIERI die den Ritus des Pedilavium (νιπτήρ) am Gründonnerstag und der Gonyklisia am Pfingstsonntag betreffende liturgische Ordnung und Rubriken. Den Begleitband beschließen ein nach den Rubriken angeordneter analytischer Index sowie ein Incipitverzeichnis der Hymnen, in dem die in der Chartres-Notation geschriebenen Gesänge gekennzeichnet sind. Druckfehler begegnen sehr selten in dieser sorgfältigen Publikation; man verbessere S. 37 mandyan in mandyas sowie im Index S. 82 δευτεε bzw. δευτ in δευτε.

Christian Hannick

IOHANNIS SPATHARAKIS, The Portrait in Byzantine Illuminated Manuscripts (*Byzantina Neerlandica* 6). Leiden, Brill 1976. XVI, 288 S., 182 Abb. hfl. 92.—.

Der Verf. breitet ein möglichst umfassendes Material zum Thema „Das Porträt in der byzantinischen Buchmalerei“ in folgenden Gruppen aus: AT-Handschriften, NT-Handschriften, Theologische Handschriften, Wissenschaftliche Handschriften, Historische Handschriften, Chrysobulle, Typika, Verschiedene Handschriften. Die Bilder reichen von Handschriften des 6. Jahrhunderts (Wiener Dioskurides) bis zu metabyzantinischen Darstellungen, zum Teil in Drucken des 16. Jahrhunderts. Insgesamt werden 61 Denkmäler behandelt, die durchwegs auch im Bildteil dokumentiert sind. Zu jeder Handschrift werden zunächst knappe Angaben über den Inhalt und die Zahl der Miniaturen gemacht, oft im Zusammenhang mit den kodikologischen Problemen; die relevanten Bilder werden beschrieben (Farbgebung, Maltechnik u. a.), stets unter Hinzufügung des vollen griechischen Textes der Bildlegenden (mit englischer Übersetzung). Schließlich werden, je nach der Bedeutung des Bildes, die historischen Fragen und die Porträtproblematik mehr oder weniger ausführlich diskutiert. Dieser deskriptive Teil nimmt fast den ganzen Umfang des Buches ein. Die Ergebnisse werden in den 20seitigen *Conclusions* am Schluß zusammengefaßt. Man fragt sich, ob diese Gliederung des Materials, die einem rein äußerlichen Gesichtspunkt folgt, für die Erhellung des Themas besonders zweckmäßig ist. M. E. hätte der Versuch, nach Porträtgruppen zu gliedern, mag er auch manche Schwierigkeiten mit sich bringen, den Wert des Buches erhöht.

Zunächst liegt es in der Natur der Sache, daß der Autor viele bekannte und in der Literatur oft behandelte Miniaturen vorstellen muß, so daß auf weite Strecken Wiederholungen von Inhalten und von Urteilen nicht zu vermeiden waren, die bereits zur *communis opinio* gehören. Immerhin sei anerkannt, daß — abgesehen von Einzelheiten — auch in grundsätzlichen und wichtigen Punkten bei verschiedenen Handschriften Fortschritte erzielt wurden.

Die Untersuchung der Übermalungen im Barberini-Psalter (Barb. gr. 372, f. 5[r]) und dessen Verhältnisses zum Theodoros-Psalter (BM Add. 19352) — in beiden Codices die gleiche epigraphische Auszeichnungsmajuskel! — führte SP. zur Deutung des Krönungsbildes auf Konstantinos X. Dukas, Eudokia und einen der beiden Söhne, die 1060 zu Mitkaisern gekrönt wurden; die Übermalungen stammen aus der frühen Palaiologenzeit (S. 26—36).

Im Cod. Dionysiu 65 (S. 49—51) hilft die Unterscheidung von drei Händen zur besseren Beurteilung der verschiedenen Miniaturen. Während der Hauptteil des Psalters (ab f. 14) im 14. Jahrhundert geschrieben wurde (Datierung auch durch die Ostertafeln gesichert), gehören f. 1, 3—13, 202 samt Miniaturen einer früheren Zeit an. Dies geht übrigens auch aus den Abbildungen in *Treasures* I 118—128 hervor. Die Bildlegende in I 119 (f. 5[r]), ein später Versuch alexandrinischer Auszeichnungsmajuskel, kann nicht nach 1200 datiert werden.

Als Vorbild für den „H. Konstantinos“ auf dem Pergamentblatt in Princeton (S. 70—74) macht SP. unter Heranziehung anderer Miniaturen und der Münzbilder Kaiser

Michael VII. Dukas wahrscheinlich; für die Argumentation spielt die Form des Bartes eine wichtige Rolle. Bei dem Vergleich der Porträts Johannes' II. Komnenos und des jungen Alexios im Urbinas gr. 2 (f. 19[v]) und im Mosaik der Hagia Sophia gilt der in der Handschrift schon etwas weiter entwickelte Bart des Jungen als Beweis für die spätere Entstehung gegenüber dem Mosaik (S. 83).

Für den Coisl. 79 bringt SP. auf Grund kodikologischer Überlegungen eine bessere Erklärung als bisher für die Manipulation der Kaiserbilder, die zunächst für Michael VII. bestimmt waren und dann für Nikephoros III. Botaneiates umfunktioniert wurden (S. 111—118). Der Vergleich der Porträts beider Kaiser in Paralleldarstellungen und die Beachtung des Altersunterschiedes lassen die Retuschen des Miniators verständlich erscheinen. Nur das Bild der schönen Kaiserin Maria von Alanien konnte unverändert bleiben, da Botaneiates bekanntlich die Frau seines Vorgängers heiratete.

Die Miniaturen im Cod. Hist. gr. 53 der Österr. Nationalbibliothek (Niketas Choniates) haben den Forschern schon viel Kopfzerbrechen verursacht, so auch dem Verf. Zu dem Bild des Alexios Murtzuphlos stellt er mit Recht fest, daß alle kaiserlichen Insignien fehlen. Dann liest man: „*We could suggest that Choniates did not wish to have him depicted as emperor and chose another rank that Alexius held before his coronation, that of protobestiarios*“. Soll das heißen, daß Choniates aus Ressentiment gegen Murtzuphlos bei der Niederschrift seines Textes an die Ausführung der Miniaturen gedacht habe? (S. 156).

Ein besonderes Problem stellt der Cod. Mutin. gr. 122 dar, dessen älterer Teil in der ersten Hälfte und dessen jüngerer Teil in der zweiten Hälfte des 15. Jh. entstand (S. 172—183). SP. legt auf die lange Reihe der Kaiserköpfe, welche dieser Codex marginal enthält, großes Gewicht. Hier geht es um die zentrale Frage, wie weit einem solchen Serienerzeugnis Porträtzüge zugestanden werden dürfen. Der Verf. schreibt selbst in seiner Einleitung: „*In any representation of an individual, one student will see a portrait while another will consider the same representation as purely imaginary*“. Ich muß gestehen, daß ich im Hinblick auf den Mutinensis eher zur zweiten Gruppe gehöre. Das einzige, was man diesen hastig hingeworfenen, qualitätslosen Zeichnungen zuerkennen darf, ist der gelegentliche Differenzierungsversuch an den Bärten, der auf besseren Vorbildern oder auch Beschreibungen beruhen mag. Trotzdem sind nicht nur die Kaiser vor Herakleios Phantasiegebilde (Maurikios mit Schnauzbart, Phokas ohne Vollbart) — was auch SP. zugibt —, sondern es bleibt auch sonst manches willkürlich, wie z. B. bei Theophilos und Basileios II. Was SP. über die Nase Manuels II. (im Mutinensis) sagt (S. 178), gilt ebenso für Johannes V., wie überhaupt die Bilder der Palaiologenkaiser (Abb. 121 a—g) nur sehr geringe Unterschiede aufweisen.

Ausführlich und erfolgreich ist die Behandlung des berühmten Oxforder Typikon (Lincoln College 35) (S. 190—206). Durch wohlüberlegte neue Anordnung der Blätter gelangt der Verf. in Übereinstimmung mit dem kodikologischen Befund zu einer neuen sinnvollen Reihung der Stifterdarstellungen, die den Familienbeziehungen der betroffenen Personen und nicht dem Kalenderablauf entspricht. SP. sieht in der Handschrift jenes Typikon, das nach der Übernahme des Klosters durch die Tochter der Stifterin Euphrosyne als Kopie des alten Typikon hergestellt wurde. Als Grenzen der Entstehungszeit für das (alte) Typikon der Theodora nimmt der Verf. 1328 und 1344 an (S. 203). Die Hofkleidung der einzelnen Porträts wird mit analogen Stellen bei Pseudo-Kodinos verglichen; ein Stammbaum der Familie ist beigegeben.

Eingehend befaßte sich SP. noch mit dem Vat. gr. 1851, einem schon mehrfach untersuchten Epithalamion in volkssprachlichen Fünfzehnsilbern, das man zunächst auf die Hochzeit des jungen Andronikos II. mit Anna von Ungarn beziehen wollte. Die Unordnung in den Einzelblättern (die Handschrift besteht nur aus acht Folien) hat CANART in seinem neuen Katalog richtiggestellt. Zu dem Gedicht selbst (der Text wird *in extenso* wiedergegeben) und

noch mehr zu den Bildern gibt es vom Standpunkt des Interpreten manches zu sagen. SP. macht die Deutung der einzelnen Szenen auf die Hochzeit des jungen Alexios II. mit Agnes von Frankreich zumindest wahrscheinlich (S. 210—230).

In dem Schlußkapitel führt der Verf. eine Reihe von Anlässen für die Herstellung von Handschriften an. Es folgt ein kurzer Abschnitt, in dem auf Grund der Bildlegenden die Dedikationsexemplare von solchen für privaten Gebrauch unterschieden werden. Für die letztere Gruppe verbleiben: Harvard-Psalter, Hamilton-Psalter, Sinait. gr. 61, 198, 283, Dionysiu 65, Lavra A 103, Leninop. 291. Die weiteren Überschriften lauten: The Official Portrait, The Author Portrait, The Portrait in Histories, The Family Portrait, The Portrait of the Dead. Klarer und sachgemäßer ist demgegenüber die Einteilung bei H. BELTING[1], wo nur zwischen Stifterbild (in der Form des Dedikations- oder Votivtypus), Amtsporträt und Memorialporträt unterschieden wird. Das aus der Antike stammende Autorenporträt brachte in Byzanz, wie BELTING zeigt, etwa gegenüber dem Amtsporträt des Kaisers, durch die neue Funktion keineswegs einen anderen Bildtypus mit sich.

Nach allgemeinen Betrachtungen über die Porträtähnlichkeit (*likeness*), wobei SP. zugibt, daß die Bilder in Chroniken und Homilien für Porträtähnlichkeit ausscheiden, behandelt ein Schlußabschnitt (*reattribution*) die Zweitverwendung von Porträts. Das hier angeführte Beispiel aus dem Cod. Barocc. gr. 87 (f. 33ᵛ) — Umdeutung des Aristoteles in Johannes Argyropulos — scheint mir allerdings nicht treffend zu sein. Zwar ist über der Darstellung des sitzenden bärtigen Gelehrten der Name Ἀριστοτέλης durchgestrichen. Die übrigen Teile der Legende, sowohl der Name des Argyropulos wie der seiner sechs Schüler u. a., stammen aber nicht von einer späteren Hand, wie SP. (259) meint, sondern sicher von derselben Hand, die das Wort Ἀριστοτέλης geschrieben hatte: das geht aus dem Vergleich der Kürzung für -ης und aus den nach links zurückliegenden Doppelpunkten hervor. Ich kann auch nicht verstehen, wieso der Verf. in dieser Zeichnung keine individuellen Züge finden möchte, wo doch Backenknochen, Nase und Bartform keineswegs alltäglich sind, während er den verschiedenen Abziehbildern im Mutinensis allerlei Individuelles zuerkennt. M. E. hat der Schreiber hier nur den versehentlich geschriebenen Namen Ἀριστοτέλης (aristotelische Schriften finden sich im Codex) wieder getilgt.

Die zahlreichen zumeist in Majuskeln wiedergegebenen griechischen Texte enthalten leider eine Fülle von Fehlern. Sie beginnen mit falschen Einzelbuchstaben in den Bildlegenden[2], wirken manchmal aber auch sinnstörend[3]. Es scheint zweifelhaft, ob die wörtliche Wiedergabe dieser vielen Begleittexte, etwa der Zwölfsilber auf die Evangelisten aus dem Par.

[1] H. BELTING, Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft. Heidelberg 1970, 72 ff.

[2] S. 9 zwischen πατρίκιος und πραιπόσιτος fehlt καὶ; in der nächsten Zeile ἑξηκοντάβιβλο l. ἑξηκοντάβιβλον; S. 27 φυλάξει γαλινίοις l. φυλάξει καὶ γαληνίοις; S. 23 κάτοθεν οἱ πρότιστοι l. κάτωθεν οἱ πρώτιστοι; S. 34 συζήγῳ l. συζύγῳ; S. 35 χαλουχίαν l. γαλουχίαν; S. 58 σπλάχνα l. σπλάγχνα; S. 85 ἱκετερίαν l. ἱκετηρίαν; S. 86 γράφε l. ἔγγραφε; S. 111 πίστην l. πίστιν; S. 171 διάλυθος l. διάλιθος; S. 187 σιγγίλιον l. σιγίλλιον; S. 195 Συναδυνός l. Συναδηνός; S. 220 ἐκαταμεριζόμην l. ἐκατεμεριζόμην; S. 222 ἀσύγκρητε l. ἀσύγκριτε.

[3] S. 11 ἔνθε l. ἔνθες (imp. aor.), nicht statt ἔνθα; engl. fälschlich „here"; S. 58 ἀντίλυτρος l. ἀντίλυτρον; S. 60 ΘΥ l. ΧΥ; ΘΕ l. ΘΚΕ; S. 78 μεσίτην l. μεσῖτιν; κείμενον l. κειμένῳ; ἀν(δρ)ῶν l. ἀνθ' ὧν (hier ändert sich Sinn und Übersetzung); μεσίτης l. μεσῖτις; S. 84 κτησαμένων l. κτησαμένῳ αὐτῷ; S. 100 φαεινὴν l. τὴν φαεινὴν; γαλήνη l. γαλήνην; S. 110 φέρεις ἐλάμποντα θρόνον l. φέρει σὲ λάμποντα θρόνος; S. 112 αὐτὸν l. αὐτὸς; S. 140 αὐγούστα l. αὐγούστα καὶ αὐτοκρατόρισσα; S. 220 τὸν λαμπρὸν l. τὸ λαμπρὸν; S. 221 κρατάρχῳ l. κρατάρχῃ; S. 222 ἀποβολὴ l. ἀποδοχὴ; μήνυμα l. μήνυμαν; S. 224 ἅμα σπασθῇ l. ἀνασπασθῇ.

gr. 74 (S. 61 ff.), in griechisch mit englischer Übersetzung, besonders sinnvoll ist. Im Grunde bringt sie nichts zu dem Thema des Buches. Einige Einzelheiten: S. 11, A. 15 In der Wendung ὁ ἐν μακαρίᾳ τῇ λήξει γεγονώς ist λῆξις natürlich von λαγχάνω abzuleiten; trotzdem bezieht sich die Wendung auf einen Verstorbenen. — S. 21: Es gibt so manche Ausnahme von dem Gesetz, daß Fleisch- und Fleisch- bzw. Haar- und Haarseite in Pergamenthandschriften jeweils einander gegenüberstehen. — S. 53, A. 165 Johannes VIII. wurde am 17./18. Dezember 1392, nicht 1394 geboren. — S. 134 Die Farbe des Sebastokrators war im allgemeinen blau; die Pseudo-Kodinos-Stelle bezieht sich nur auf das Skiadion. — S. 142, Z. 1 Statt Phrantzes ist besser Sphrantzes zu schreiben. — S. 145, A. 4 In dem Zitat aus *De cer.* ist nicht von „kodikellia", sondern von κωδίκελλοι die Rede. — S. 148 Die Vollminiatur eines Pfaus im Vind. Med. gr. 1 gehört nicht zur Juliana, sondern zu der anonymen Paraphrase der Ornithiaka des Dionysios von Philadelphia.

Die Material- und Bildsammlung ist zweifellos von Wert; auch auf überzeugende Interpretationen sei nochmals hingewiesen. Trotzdem bleibt der allgemeine Eindruck, den das Buch hinterläßt, zwiespältig.

Herbert Hunger

KURT WEITZMANN, The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai. The Icons. Volume One: From the sixth to the tenth century. Princeton, University Press 1976. XVII, 107 S., 122 Taf., davon 38 in Farbe, 36 Abb.

Der vorliegende erste Band des großen Katalogwerkes über die Ikonen des Sinaiklosters umfaßt 61 Werke, die mit wenigen Ausnahmen in Farben, und sämtlich, mit aufschlußreichen Details, in guten Schwarz-Weiß-Tafeln abgebildet sind. Der Text besteht aus einem kurzen Vorwort, einer sehr aufschlußreichen, knappen Einleitung und einem ausführlichen Catalogue raisonné, der nicht nur sämtliche technische und beschreibende Angaben enthält, sondern auch ikonographische Untersuchungen und stilistische Analysen.

Das Material ist ohne Zweifel das bedeutendste, das an Ikonen je in einem Band präsentiert wurde, vor allem was die frühen Werke anlangt. Dabei handelt es sich bei diesen frühen Werken sicher nur um mehr oder weniger zufällig erhalten gebliebene Reste eines ursprünglichen Bestandes, der geradezu riesenhaft gewesen sein muß; es ist kaum zu ermessen, wieviel verloren gegangen sein muß — aus der Frühzeit natürlich mehr als aus den späteren Perioden, aus denen sich noch über 2000 Tafeln oder Fragmente von solchen erhalten haben. Es kann natürlich nicht die Absicht des Herausgebers und Autors sein, auch alle späteren Ikonen in der selben Weise zu erfassen wie die frühen, man wird aber doch mit zwei oder drei weiteren Bänden rechnen dürfen.

Das Programm der Veröffentlichung sieht die Einbeziehung auch jener Werke vor, die sich heute nicht mehr auf dem Sinai befinden, aber bis etwa 1850 dort nachzuweisen sind — das heißt vor allem die 1845 und 1850 von Porfirij Uspenskij nach Kiev verbrachten Ikonen; auch von jenen Werken, die sich in Metochien des Klosters in Zante und Kreta und vielleicht noch in anderen Niederlassungen befinden, sollen die wichtigsten in den Katalog aufgenommen werden.

Die im vorliegenden Band vereinigten Werke können im Großen und Ganzen in drei Gruppen gegliedert werden:

1. Enkaustische Ikonen der vorikonoklastischen Zeit, darunter als bedeutendste B 1 (Christus Pantokrator), B 5 (Petrus) und B 3 (Maria mit Heiligen). B 1 und B 5 sind sicher nach Konstantinopel zu lokalisieren und wohl vor die Mitte des 6. Jhs. zu datieren. Für B 3 scheinen uns E. KITZINGERS Argumente für eine Datierung ins späte 6. oder 7. Jahrhundert noch immer erwägenswert.

2. Die zweite große Gruppe, von G. und M. Sotiriu seinerzeit als ägyptisch bezeichnet, wird von W. nach Palästina (Jerusalem) lokalisiert und z. T. in die Zeit des Bilderstreites datiert, der ja im islamisch beherrschten Gebiet keineswegs ein Aufhören der Ikonenproduktion mit sich brachte. Die Qualität der meisten hierhergehörigen Ikonen (B 10, 11, 19—45) ist bei weitem nicht so hoch wie die der ersten Gruppe, doch finden sich auch hier Werke von hohem Rang, wie B 16 (Emmanuel), B 36 (Kreuzigung); und selbst „volkstümliche" Tafeln wie B 41 (Geburt), B 42 (Himmelfahrt), B 43, 44 (Reiterheilige) und B 45 (Festbilder) zeugen von großer Stilsicherheit — ganz abgesehen von dem thematischen Interesse, das diesen frühen Zeugen ostchristlicher Ikonographie und Hagiographie zukommt.

3. Die dritte Gruppe, Werke der makedonischen Periode des 9. und 10. Jahrhunderts, führt wieder nach Konstantinopel. Die bedeutendsten Werke dieser Gruppe, vollgültige Vertreter der makedonischen Renaissance, sind B 52 (stehende Heilige), B 56 (Fußwaschung), B 58 (Flügel eines von W. überzeugend rekonstruierten Abgartriptychons) und schließlich B 61 (Nikolaus); sie können durchaus mit der gleichzeitigen Konstantinopler Buchmalerei wetteifern.

Das Werk ist in jeder Hinsicht mustergiltig; mit Recht wurde es bereits als eine der wichtigsten Veröffentlichungen zur Geschichte der byzantinischen Kunst bezeichnet, die in unserem Jahrhundert erschienen sind. Man darf auf die folgenden Bände gespannt sein.

Otto Demus

Vojislav J. Djurić, Byzantinische Fresken in Jugoslawien. München, Hirmer 1976. 300 S., 39 Farbtaf., 199 Abb., 10 Zeichnungen, 1 Karte.

Das sorgfältig und aufwendig gedruckte, repräsentative Werk, die deutsche Übersetzung aus dem Serbokroatischen eines 1974 in Belgrad veröffentlichten Buches, ist die bisher, nicht nur in deutscher Sprache, repräsentativste und eingehendste Gesamtbearbeitung der Wandmalerei Jugoslaviens, vom 5. bis ins 15. Jahrhundert. Der Titel zeigt, daß hier ein Autor am Werk ist (Professor der byzantinischen Kunstgeschichte an der Universität Belgrad), der nicht engstirnig nationalistisch alles, was sich auf jugoslavischem Boden erhalten hat, für slavische Kunst hält und erklärt.

Das außerordentlich reiche Material, in dem auch erst jüngst zutage gekommene und wenig bekannte Werke zu finden sind, ist übersichtlich nach geographisch-historischen Gesichtspunkten gegliedert: Makedonien unter Byzanz, 11.—13. Jahrhundert; die dalmatinischen Stadtstaaten, 12.—14. Jahrhundert; der serbische Staat, 10.—15. Jahrhundert. In allen drei Kapiteln, von denen das dritte naturgemäß das bei weitem umfangreichste ist, werden die einzelnen Zyklen beschreibend, ikonographisch deutend und stilistisch analysierend vorgeführt; auf soziologische, kirchliche und lokale Bedingungen wird sorgfältig eingegangen, Schulzusammenhänge werden mit aller Vorsicht festgestellt. Der Verfasser findet auch den Mut zu Qualitätsunterscheidungen und -urteilen, zur Hervorhebung des Bedeutenden aus der Menge einer zuweilen durchschnittlichen Produktion.

Interessant ist auch der Versuch des Autors, bestimmte Stilmodi mit soziologischen Gegebenheiten zu verknüpfen, auch wenn dieser Versuch in manchem zu weit getrieben erscheint. Jedenfalls aber entsteht aus der eingehenden Darstellung, die mit reichen wissenschaftlichen Anmerkungen und einer ausführlichen Bibliographie unterbaut ist, ein nach dem gegenwärtigen Stand der Denkmälerkenntnis vollständiges Bild einer reichen Entwicklung, deren Kenntnis für die Geschichte der byzantinischen Malerei des 11. bis 14. Jahrhunderts geradezu grundlegend ist. Ein ausführlicher Index erleichtert die Benutzung des Werkes, das nicht nur dem Fachmann wärmstens empfohlen werden kann.

Otto Demus

Christine Strube, Die westliche Eingangsseite der Kirchen von Konstantinopel in justinianischer Zeit. Architektonische und quellenkritische Untersuchungen (*Schriften zur Geistesgeschichte des östlichen Europa* 6). Wiesbaden, Harrassowitz 1973. 180 S., 78 Abb., 7 Plantafeln.

Die überarbeitete Münchner Dissertation hat sich zur Aufgabe gemacht, ausgehend von einer neuen Rekonstruktion des Westfassade der Hagia Sophia die Fragen des Zusammenhangs von Architektur und Liturgie in diesem Teil des Gebäudes zu behandeln. Angeschlossen werden Betrachtungen zu den Westteilen der Eirenenkirche, der Johanneskirche in Ephesos und der zerstörten Apostelkirche in Konstantinopel.

Grundlage der Rekonstruktion bildet eine sorgfältige Beschreibung und Diskussion des Atriums- und Vorhallenbefundes der Hagia Sophia, nach dem die bisherigen Rekonstruktionsvorschläge von Texier und Fossati bis A. M. Schneider diskutiert werden, wobei die jetzt vorgeschlagene Lösung: drei Mitteltüren, zwei dreigeteilte Fenster, zwei Außentüren und schließlich zwei in die seitlichen Atriumshallen führende Türen bereits von Schneider erwogen wurde. Die Gestaltung der dem Narthex vorgelegten, äußeren Halle als ursprünglich zum Atrium hin offene Pfeilerhalle ist eher unwahrscheinlich, allerdings ohne Grabung nicht endgültig abzulehnen.

In den fünf folgenden Kapiteln werden Quellen des 6.—10. Jhs. untersucht, die Aussagen über Atrium, Narthex, die Türen, die Emporen u. ä. machen. Dabei soll die liturgische Funktion dieser, im Zusammenhang mit der Westseite stehenden Bauteile soweit wie möglich geklärt und darüber hinaus die Lokalisation toponomastischer Termini wie z. B. Mitatorion, Koiton, Parakyptikon, Katechumeneia, Gynaikites usw. angestrebt werden. Beide Themenkreise, denen die Verfasserin bis in ihre Verästelungen nachgeht — der architektonische Befund der Westseite und die Quelleninterpretation — sind Stiefkinder der bisherigen Literatur zur Hagia Sophia gewesen. Die sorgfältige Beschäftigung mit ihnen, das lehrt die Arbeit der Verfasserin, vermag eine ganze Reihe von Klarstellungen und Ergebnissen zu liefern, für die die weitere Forschung dankbar zu sein hat. Der Leser wird jedoch zwei Fragen nicht los: Kann man bei einem Bau Fassade und Westteil gewissermaßen losgelöst von den übrigen Bauteilen, ja vom Hauptteil betrachten? Daß dies problematisch ist, hat die Verfasserin selbst gespürt und die „Seitenschiffe" sowie die seitlichen Emporen in ihre Untersuchungen miteinbezogen. Die zweite Frage zielt auf den Grad der Verbindung zwischen Architektur und Quellen oder konkret: ist die spezielle Ausgestaltung der Eingangsseite von formalen Voraussetzungen oder von der liturgischen Funktion bestimmt? Letzteres wäre ja doch die Begründung für eine enge Koppelung der beiden Themenkreise Denkmal und literarische Quellen. Hier begegnet man jedoch der Resignation: „Indem wir die architektonische Funktion der äußeren Vorhalle (sc. für den Aufbau der Westfassade) betonen, soll nun keineswegs ihre liturgische Zweckmäßigkeit abgestritten werden. Es wird sich bei der Behandlung des „Ersten Einzugs" in die Kirche zeigen, daß bei einem Bau von so ungewöhnlicher Größe und Bedeutung wie der Hagia Sophia eine zweite Vorhalle an der Ostseite des Atriums gut genutzt werden konnte." (S. 39) und: „Die äußere Vorhalle ist in Anbetracht der ungewöhnlich hohen Teilnehmerzahl beim Einzug in die Hagia Sophia eine gewisse Entlastung für den Narthex. Es gibt in den Quellen allerdings keinen Beleg für diese Halle." (S. 105). Trotz dieser Feststellungen der Verfasserin, die es eigentlich hätten geraten erscheinen lassen, auf die architektonisch-formalen Probleme der Westfassade etwas mehr einzugehen als nur einen durch exakte Beobachtungen möglichst abgesicherten Rekonstruktionsvorschlag und die üblichen Bemerkungen zum Vertikalaufbau über Halbrundfenster und westliche Halbkuppel zur Mittelkuppel zu geben, wird in den folgenden Kapiteln II—VI (S. 40—105) das dreifache an Platz aufgewendet, um die Interpretation der Quellen zu

bringen. Neben einer Zusammenfassung der Quellen und Fragen gelingen dabei Klarstellungen wie etwa die Ausführungen zum „Ersten Einzug" und „Großen Einzug". Anderes erscheint wieder eher unglücklich wie die Darlegungen zum Platz des Kaisers. Hier sind zwei Forscher (die Verfasserin und Thomas F. MATHEWS, The Early Churches of Constantinople. Architecture and Liturgy. Pennsylvania State University Press and London 1971) unabhängig voneinander gleichzeitig zur selben wohl falschen Vermutung gekommen, die Einarbeitungen im östlichen Interkolumnium der Südkolonnade müßten etwas mit dem kaiserlichen Mitatorion oder dem Platz des Kaisers während der Liturgie zu tun haben. Beide übersahen, daß ähnliche Einarbeitungen auch auf der gegenüberliegenden Nordseite festzustellen sind (vgl. VAN NICE, pl. 10) und daher möglicherweise Spuren eines frühosmanischen muezzin mahfili oder kürsü sein könnten. Die byzantinische Entstehungszeit der Einarbeitungen glaubte bislang noch niemand nachweisen zu müssen, vermutlich wegen des davorliegenden, allerdings späten Omphalions. Und das Problem, wo die Frauen kommunizierten, ist trotz der neuen Hypothese der Verfasserin, die dafür die Westempore vorschlägt, nach wie vor fraglich geblieben (vgl. auch K. WESSEL, *Oriens Christianus* 59 [1975] 201). Man hätte sich — wie gesagt — entsprechend der Breite der Quelleninterpretation zu den liturgischen Fragen eine nähere Beschäftigung mit den formalen Problemen der Westfassade gewünscht. So sind zwar die Jochverbreiterung zur Mitte hin erkannt und ihre Konsequenzen für die Narthexgewölbe und die Fensterreihen erwähnt worden, aber die Beschränkung auf die Westseite verhinderte die Erkenntnis, daß dieses Verfahren auch bei den Kolonnaden im Inneren angewandt wurde und darin also ein wichtiges Kompositionsprinzip des ganzen Baues zu suchen ist, ganz abgesehen von den hieraus zu gewinnenden Erkenntnissen für das Proportions- und Entwurfssystem des Baues bzw. seiner vom Entwurfs-Soll abweichenden Ist-Form mit weiterführenden Schlüssen auf Bau- und Werkspraxis. Kaum angesprochen wird die Frage der Außenhaut. Die da und dort noch vorhandenen Inkrustationsplatten, auf die die Verfasserin hinweist, können sich nicht alle noch in der ursprünglichen Versetzung befinden (Bogenrahmenprofile!). Die Maßtabellen S. 14, 17 und 18 müssen mit Vorsicht benützt werden. Sie scheinen weitgehend aus den Van Nice-Plänen abgegriffen zu sein, allerdings nicht mit Hilfe des mitgedruckten Randmaßstabes, sondern eines eigenen Maßstabes. Beim Schwinden bzw. bei der Dehnung der großen Blätter bei verschiedener Luftfeuchtigkeit gibt es so Differenzen, die sich in cm-Werten bemerkbar machen. Zum Beispiel wird das Maß der Mitteltür S. 17 Anm. 39 mit 3,76 m angegeben. Mehrfache eigene Nachmessungen ergaben 3,735 m. Warum aus dem ἀντιμίνσιον konstant ein Antimision gemacht wird, ist unerfindlich.

Kapitel VII befaßt sich mit der Westseite der Eirenenkirche. Aufbauend auf den Ergebnissen von P. GROSSMANN in den *Istanbuler Mitteilungen* 15 (1965) gelingt es hier der Verfasserin, die Rekonstruktion der Narthextüren zu klären. Ergänzend zu den S. 111 Anm. 451 angedeuteten Niveauproblemen sollte nicht in Vergessenheit geraten, daß es in der S-Halle des Eirenenatriums in den 50er Jahren eine Sondage gegeben hat, die für Grossmanns präzises Niveau 1,17 m die Grundlage abgegeben haben könnte.

Das 8. Kapitel zur Johanneskirche in Ephesos und ihrer Westanlage ist ein wichtiger Beitrag zur Rekonstruktion dieses Baues, bei dem die bisherigen Rekonstruktionen von HÖRMANN in vielen Punkten unbefriedigend blieben: Die Strebebögen können nicht vorhanden gewesen sein, da sie teilweise Schildbogenfenster überschnitten hätten. Die fünf Vorhallenkuppeln, die ebenfalls formalen Anstoß erregten, aber durch Quellen insinuiert werden (Ibn Batuta anno 1330), werden für den späteren Exonarthex aufgespart, obwohl inzwischen durch die Entdeckung der kuppelgewölbten Hofhallen des West-Mausoleums in Side das formale Argument nicht mehr schlüssig ist. Die Rekonstruktion der Fenster bleibt jedoch trotz allem ungeklärt. Hier wie bei der Eirenenkirche verbot der Quellenmangel ein Eingehen auf die Liturgie, was im Falle der Johanneskirche interessant wäre, da wir hier keine Kathedralkirche, sondern eine Pilgerkirche vor uns haben.

Dagegen versucht die Verfasserin, von der Johanneskirche den Bogen zurück zur abgebrochenen, in Grundriß und Aufriß der Johanneskirche teilweise formähnlichen Apostelkirche in Konstantinopel zu schlagen. Aus der Auswertung der Prozessionsbeschreibungen können nicht mehr als ein paar Schlaglichter gewonnen werden für die in solchen Details wohl nie mehr zu eruierende Gestalt der Apostelkirche. Die Quellen mit ihrer völlig anderen Zielsetzung als der einer exakten Architekturbeschreibung, mit ihrer Topik, ihrem Ausweichen vor *terminis technicis* und ähnlichen Imponderabilien schlagen zurück. Schon die Parallelisierung von Baubefund und Quellen bereitet oft unüberwindliche Schwierigkeiten, was am Beispiel der Hagia Sophia mehrfach demonstriert werden kann.

Bei dem Versuch, Architektur, Liturgie und Quellen in engem Konnex zu sehen, ja vielleicht sogar die Planung von der Liturgie abhängig zu machen, den zwei Forscher gleichzeitig und unabhängig unternommen haben, hat MATHEWS bei der Gestaltung des Ostteils der Konstantinopler Kirchen die Verbindung von Liturgie und Architektur deutlicher aufzeigen können, als es STRUBE für den Westteil und den „Ersten Einzug" gelang. Durch weiteres Ausgreifen und sorgfältigere Arbeit hat Frau Strube versucht, dieses, nicht ganz der Erwartungshaltung entsprechende Ergebnis zu verbessern. Sie hat darin die Forschung ein gutes Stück weitergebracht. Das abwertende Urteil WULFFS über die Westfassade, das in der Regel für den ganzen Außenbau verbreitet wird, hat aber auch sie nicht entkräftet. Hierzu bedarf es weiterer formgeschichtlicher Untersuchungen, die in dem hier Erarbeiteten wenn kein vollständiges, so doch ein im Wesentlichen tragfähiges Fundament vorfinden.

Marcell Restle

The „Painter's Manual" of Dionysius of Fourna. An English translation with Commentary of Cod. gr. 708 in the Saltykov-Shchedrin State Public Library, Leningrad, by PAUL HETHERINGTON. London, The Sagittarius Press 1974. 7 Bl., VII, III, 128 S.

Es gibt keinen Zweifel darüber, daß das „Malerbuch vom Berge Athos" zu den wichtigsten Quellen der byzantinischen Kunstgeschichte gehört, aber wie so oft steht auch hier der Bekanntheitsgrad eines Werkes im umgekehrt proportionalen Verhältnis zur Glaubwürdigkeit der umlaufenden Textausgaben. Im Jahre 1839 hatte ADOLPHE DIDRON den Traktat auf dem Athos entdeckt und sich eine Abschrift anfertigen lassen, die von PAUL DURAND ins Französische übersetzt, die Grundlage der Pariser Ausgabe von 1845 und der deutschen Übersetzung GODEHARD SCHÄFERS von 1855 bildete. Schon früher hatte Ludwig I. von Bayern sein Interesse an dem Manuskript bezeigt und fast wäre die Didron'sche Abschrift in der Münchner Staatsbibliothek gelandet, blieb aber schließlich doch in der Pariser Nationalbibliothek (Suppl. gr. 1301). Daneben geisterte noch ein aus dem Besitz des berüchtigten Konstantinos SIMONIDES stammendes Manuskript herum, das nicht ganz ohne Einfluß auf den Textzweig DIDRON—SCHÄFER geblieben war, denn SIMONIDES hatte es 1847 an PAUL DURAND verkauft. Zuletzt lag es in der Städtischen Bibliothek von Chartres und ist dort 1944 zugrunde gegangen.

Nicht nur auf dem Athos, auch in Jerusalem tauchten weitere Manuskripte auf, die teilweise sogar aus dem 17. Jh. stammten. Die als maßgebend geltende griechische Textausgabe von Athanasios PAPADOPULOS-KERAMEUS von 1909 basierte auf einer aus der Mordtmann-Bibliothek in Istanbul stammenden Handschrift wohl der zweiten Hälfte des 18. Jh., die sich heute in der Saltykov-Ščedrin-Staatsbibliothek in Leningrad (Cod. gr. 708) befindet. Die außerordentlich breite Textüberlieferung der Malerbücher, von denen ja das des Dionysios von Furna aus der ersten Hälfte des 18. Jh. nur eine Variante darstellt, scheint die Erstellung einer kritischen Textausgabe fast unmöglich zu machen.

Neben einer ganzen Gruppe von Manuskripten nicht nur des Athos, sondern auch aus Kleinasien, wären vor allem rumänische Handschriften heranzuziehen, mit denen sich V. GRECU in den dreißiger Jahren beschäftigt hatte. Außerdem hätte man noch weiteren, da und dort erwähnten Manuskripten nachzugehen, kurz: es bedarf noch vieler philologischer Mühe und manchen Scharfsinns. Daneben besteht ein Bedürfnis nach dem Text in weiteren Kreisen der Ostkirchen- und Ikonenfreunde, dem ein „verbesserter" Nachdruck der SCHÄFERschen Ausgabe von 1855 nachzukommen suchte (München 1960). Die dabei versprochenen Verbesserungen bestanden im Wesentlichen neben der Übernahme der Schäferschen Übersetzungsfehler in der Hinzufügung neuer: die Bearbeiter hatten Schwierigkeiten mit der gotischen Fraktur, so daß aus Schäfers „Acacius von Climacus" ein „Acacius von Elimakus" und aus dem H. „Poemen" (Ποιμήν) ein H. „Poemon" wurde u. ä.

P. HETHERINGTON hat demgegenüber den Versuch unternommen, wenn schon keine kritische Textedition augenblicklich möglich erschien, so doch eine kritische Übersetzung des Textes mit Kommentar samt Einleitung in die Probleme des Malerbuches zu geben. Er wählte dabei als Grundlage dieselbe — jetzt Leningrader — Handschrift, die bereits PAPADOPULOS-KERAMEUS für seine griechische Textausgabe hergenommen hatte. Dies ermöglicht den Vergleich von griechischem und englischem Text. Die sorgfältige Übersetzung ist durch Indices (Iconographic und General) gut erschlossen, die nur wenig zu wünschen übrig lassen: Auf S. 121 fehlt Euodos martyr (gemeinsam mit Hermogenes und Kalliste Sept. 1st) 71. Beim allgemeinen Register wird man gelegentlich suchen müssen, da zwar viele der im griechischen Text verwendeten Termini in Umschrift vorkommen, viele aber nur unter ihrem ins Englische übersetzten Lemma. Die Bibliographie ist praktisch vollständig erfaßt. Von besonderem Wert ist der Kommentar. Über diesen oder jenen Punkt wird dabei zu diskutieren sein, was dem Wert der guten und nützlichen Arbeit keinen Abbruch tut. Schön wäre gewesen, wenn es sich hätte ermöglichen lassen, die Ausgabe zweisprachig anzulegen, da die Ausgabe von PAPADOPULOS-KERAMEUS von 1909 hoffnungslos vergriffen ist. Aber auch so wird HETHERINGTONS Ausgabe zusammen mit seinen Textverbesserungen und dem Kommentar die Standardübersetzung des Malerbuches bleiben bis zur Erstellung einer kritischen Textausgabe.

Marcell Restle

ANNA TSITURIDU, Ἡ Παναγία τῶν Χαλκέων (*Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου* 161). Thessaloniki 1975. 56 S., VIII Farbtafeln, 32 Tafeln in schwarzweiß, 4 Falttafeln und 3 Skizzen.

Das Büchlein von T. ist ein kritischer Führer durch den im Volksmund „Rote Kirche" genannten Bau Thessalonikis, nördlich der berühmten Via Egnatia. In dieser Reihe erschienen bisher weitere wissenschaftliche Führer durch die wichtigsten Denkmäler Thessalonikis, die auf den neuesten Stand der Forschung Bezug nehmen: 1. CH. MAKARONAS, Ἡ Καμάρα. Τὸ θριαμβικὸ τόξο τοῦ Γαλερίου στὴ Θεσσαλονίκη. 1969; 2. A. XYNGOPOULOS, Τὰ ψηφιδωτὰ τοῦ Ναοῦ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης. 1969; 3. CHR. MAVROPOULOU-TSIOUMI, Ὁ Ἅγιος Νικόλαος ὁ Ὀρφανός. 1970; 4. N. NIKONANOU, Οἱ Ἅγιοι Ἀπόστολοι Θεσσαλονίκης. 1972; 5. CH. BAKIRTSI, Ἡ Βασιλικὴ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου. 1972; 6. TH. PAZARA, Ἡ Ροτόντα τοῦ Ἁγίου Γεωργίου στὴ Θεσσαλονίκη. 1974; 7. A. TSITOURIDOU, Ἡ Παναγία τῶν Χαλκέων. 1975; 8. G. GOUNARI, Τὰ τείχη τῆς Θεσσαλονίκης. 1976.

Nach einem Kapitel mit der Geschichte des Denkmals und dessen Namensgebung beschreibt T. zuerst die Architektur mit der Bauplastik und den kufischen Ornamenten, es folgen die Malereien aus der Entstehungszeit der Kirche (11. Jh.) und jene aus dem 14. Jh. T.

geht über das gleichnamige Buch von D. EVANGELIDES (Thessaloniki 1954) hinaus, beruft sich auf die neueste Fachliteratur (am Ende des Buches ist ein Register) und faßt diese geschickt zusammen. Bezüglich der umstrittenen Lesung der gemeißelten Widmungsinschrift des bedeutenden Stifters, des königlichen Protospatharios Christophoros und Κατεπάνω Λογγοβαρδίας schließt sich die Autorin der Meinung P. LEMERLES (in *BZ* 48 [1955] 173ff.) und der Schreiberin dieser Zeilen (K. PAPADOPOULOS, Die Wandmalereien des XI. Jahrhunderts in der Kirche Παναγία τῶν Χαλκέων in Thessaloniki [*Byzantina Vindobonensia* 2]. Graz—Köln 1966) an und berechnet das Datum 6537 ebenfalls nach der byzantinischen Indiktion (1028 n. Chr.) und nicht nach der alexandrinischen Indiktion (1044 n. Chr., vgl. D. EVANGELIDES und A. XYNGOPOULOS). Dieses Datum fällt mit dem Zeitpunkt des Amtsantritts des Protospatharios Christophoros als Statthalter des byzantinischen Themas in Italien (d. s. Apulien, die lombardischen und kampanischen Fürstentümer und Kalabrien) zusammen. Bereits im Juli 1029 wurde Christophoros in seinem Amte abgelöst und wurde meines Wissens niemals mehr erwähnt (vgl. J. GAY, L'Italie méridionale et l'empire byzantin, depuis l'avènement de Basile Ier jusqu'à la prise de Bari par les Normands ⟨867— 1071⟩. Paris 1904, 347—433).

Der Name Παναγία τῶν Χαλκέων rührt aus der Übersetzung des „Kanzantzilar-djami" der Turkokratie her; der ursprüngliche Name der byzantinischen Kirche, die der Gottesmutter geweiht ist, ist nicht überliefert. T. hält den Namen Παναγία τῶν Χαλκοπρατείων — wie eine Kirche in Konstantinopel hieß — für sehr wahrscheinlich, da erwiesenermaßen seit der Lebenszeit des heiligen Märtyrers Demetrios auf dem die Kirche umgebenden Areal (sowie auch heute noch) Kupferschmiede ihr Handwerk betreiben.

Das Erdbeben von 1933 verursachte bedeutende Schäden an der Kreuzkuppelkirche und machte eine Restaurierung notwendig: so mußte z. B. die südliche Kuppel der Vorhalle neu errichtet werden, wobei die erhaltene nördliche als Muster diente. Im Mittelpunkt des Ausstattungsprogramms steht die Darstellung der Himmelfahrt in der Kuppel und nicht — wie in den gleichzeitigen Kreuzkuppelkirchen Konstantinopels — der Pantokrator. In den Ergänzungen des Programms der christologischen Szenen hält sich die Autorin an die bereits bekannte Literatur; in der Inschrift entlang des Apsisbogens konnte auf Grund einer neuerlichen Reinigung der Fresken einiges ergänzt werden (vgl. S. 39: ΟΡΩΝ ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗϹ ΤΡΑΠΕΖΗϹ Κ(ΥΡΙΟ)Υ ΣΤΗΘΗ ΤΡΕΜΩΝ ΑΝΕ... ΚΤΟϹ Χ(ΡΙΣΤΟ)Σ ΓΑΡ ΕΝΔΟΝ ΘΥΕΤΕ ΚΑΘΗΜΕΡΑΝ Κ... ΤΑΓΜΑΤΑ ΑΣΩΜΑΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩϹ ΚΥΚΛΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ ΕΝ ΦΟΒΩ.).

Sowohl das architektonische Formenrepertoire als auch die stilistischen Eigenschaften der Malereien des 11. Jh. in der Panagia ton Chalkeon weisen auf Zusammenhänge mit der Kunst Konstantinopels. In den Malereien sieht T. zwei stilistische *modi* bzw. Strömungen, die beide aus der Hauptstadt kommen: eine mit kräftigerer Zeichnung des Umrisses der Binnenzeichnung der Figuren und kräftigen Farbkontrasten ohne übergehende Zwischentöne, mit tiefen Schattenbildungen um die großen Augen, der andere *modus* mit einer ruhigeren Zeichnung und weicheren Übergängen und Zwischentönen von einer Farbe zur anderen. Der erste *modus* entspräche dem östlich-monastischen Stil, der hierarchischen Tradition, der zweite der klassizisierenden höfischen Kunst. Der malerisch-höfischen Stilgruppe gehört Maria mit den beiden Engeln in der Apsiswölbung an. Meiner Meinung nach ist diese strenge Einteilung in zwei Gruppen nicht in allen Fällen aufrechtzuerhalten, da Zwischenglieder, bzw. Varianten vorhanden sind, die zu keiner der beiden Gruppen restlos passen, so z. B. der heilige Diakon Evplos, oder Symeon aus der Darstellung im Tempel. In den geschilderten Differenzen sind eher verschiedene Hände einer Werkstatt zu sehen (so erkläre ich mir auch die Unterschiede zwischen den Hierarchen der Apsis, wobei Gregorios von Armenien durch seine etwas freiere, differenziertere Gestaltung der Gewandfalten unter den übrigen drei herausragt).

Das vorliegende Büchlein ist eine sorgfältige Präsentation der Παναγία τῶν Χαλκέων; verdienstvoll ist auch die Einfügung von acht Farbtafeln neben den zahlreichen schwarzweißen. Wollen wir hoffen, daß es in Kürze über alle Denkmäler Thessalonikis derartig informative Bücher geben wird.

Karoline Kreidl-Papadopoulos

Pavle Mijović, Ménologe. Recherches iconographiques (*Institut archéologique — Monographies* 10). Belgrad 1973. In serbischer Sprache, französ. Resumé 442 S., 44 Skizzen, 282 Tafeln.

Das Buch von P. Mijović ist eine ausführliche Untersuchung der Darstellungen aus dem Menolog in der mittelalterlichen Monumentalmalerei. Hiebei handelt es sich um Wandmalereien in folgenden Kirchen: 40-Märtyrer-Kirche in Tirnovo, Bulgarien (1230 datiert); Kirche des hl. Orphanos in Thessaloniki (1309—1319); Georgskirche in Staro-Nagoričino (1317); Verkündigungskirche des Klosters Gračanica (1321—22); Koimesiskirche des Klosters Treskavac bei Prilep (1334—1350); Christi-Himmelfahrts-Kirche im Kloster Dečani (1348—1350); Georgskirche von Djurdevi Stupovi, dem alten „Budimlja" bei Ivangrad (zweite Hälfte 14. Jh.); Demetrioskirche in Markov manastir bei Skopje (1371); Kirche des Klosters Cozia in der Walachei/Rumänien (1386); Narthex der Kirchen des Patriarchats von Peć (1561); Nikolauskirche in Pelinovo (Grbalj) bei Kotor (1717—18). Die Menologzyklen erhielten im allgemeinen ihren Platz im Narthex, den Wänden, Gewölben, Säulen, Pilastern und Fenstern des Endo- oder Exonarthex (Ausnahmen bilden z. B. Gračanica und Markov manastir, wo der Menologzyklus über den Naos, Endo- und Exonarthex verteilt ist).

M. bietet eine eingehende Analyse des Sujets von verschiedenen Aspekten her. Nach der Beschreibung der Zyklen widmet er das 2. Kapitel im ersten Teil des Buches den literarischen Quellen, ausgehend von den griechischen Didaskalien in Thessaloniki, Nagoričino, Gračanica und Treskavac; es folgen die Inschriften in Kirchenslavisch in Tirnovo, Gračanica, Dečani, Markov manastir, Cozia, Peć und Pelinovo. Indem er die Besonderheiten der Orthographie in den Inschriften der Menologien vergleicht, dem Ursprung ungewöhnlicher hagiographischer Namen in den Synaxarien der Kirchen nachspürt und den Prozeß der Slavisierung der Namen der Heiligen und der Menologien im allgemeinen aufzeigt, kann er verschiedene Einflüsse feststellen, die eine wichtige Rolle in der Ausarbeitung des ikonographischen Repertoires spielen. So sei z. B. der Ursprung der Vorlage für die Menologzyklen von Nagoričino und Gračanica im Einfluß mehrerer Menäen, Menologien und Synaxarien des XII.—XIII. Jhs., die in der Peripherie der kulturellen Sphäre von Byzanz lagen, zu suchen. Präziser war der Ursprung der iambischen Distichen, die die Inschriften in Thessaloniki und Treskavac begleiten, zu fassen, nämlich in einer Gruppe von Manuskripten, die als Autor den byzantinischen Richter und Patrikios Christophoros von Mytilene hatten. Für das Kapitel III des ersten Teiles — die Rekonstruktion der teilweise zerstörten Zyklen — hat der Autor übersichtliche schematische Skizzen der betreffenden Denkmäler angelegt und versucht mit Hilfe der Rekonstruktion des ursprünglichen Zustandes (vor den späteren baulichen Veränderungen), die heute fehlenden Darstellungen zu ergänzen. Das Kapitel IV befaßt sich mit der Chronologie, Kapitel V mit den Autoren; es wird festgestellt, daß nur Nagoričino und Pelinovo Malersignaturen tragen. Die ikonographische und stilistische Verwandtschaft von Thessaloniki (Hagios Nikolaos Orphanos) und Gračanica mit Nagoričino sind für M. ein Beweis dafür, daß deren Maler aus dem Atelier des Michael und Eutychios kommen müssen. Der Maler von Dečani Srd sei auch für das Konzept des Zyklus verantwortlich gewesen und stamme wahrscheinlich aus Kotor, während der serbische Name Maniša sich auf den Autor der

Malereien des Menologs in Markov manastir beziehe. Mit Ausnahme von Peć, wo ein Mönch die Malereien ausgeführt habe, seien professionelle Maler mit der Ausführung betraut gewesen. U. E. ist es fraglich, inwieweit wir in der damaligen Zeit zwischen professionellem Maler und Maler— Mönch in allen Fällen unterscheiden können.

Der zweite Teil des Buches hat den Symbolgehalt des Menologs in der Wandmalerei zum Inhalt und nimmt auf die Position und Verteilung der einzelnen Szenen im Raum Bezug; auch werden jeweils Parallelen in der Ikonen- und Miniaturmalerei gebracht. In einem weiteren Kapitel werden Übereinstimmungen in den Darstellungen der Menologien mit anderen Sujets in den Wandmalereien aufgezeigt (z. B. der Osterzyklus, die Konzilien, der Akathistos Hymnos und das Weltgericht), die gleichfalls in der Vorhalle dargestellt worden sind und vornehmlich den Lauf des liturgischen Kirchenjahres illustrieren sollen. Diese Darstellungen sind von solchen symbolischen Inhalts ergänzt worden, wobei — je nach Auftraggeber — auch Motive aus der imperialen Ikonographie mit hineinverwoben wurden.

Die Darstellung gipfelt in dem dritten Teil des Buches, wo die bisherigen Ergebnisse bezüglich des Menologs in der Wandmalerei ausgewertet werden, und nachdem jede einzelne Szene kritisch betrachtet wurde, wird sie einem ikonographischen Register eingegliedert. Hier wird jedes Sujet, bzw. jede Szene in den „Südslavischen" Menologien — mit dem 1. September beginnend — mit parallelen Darstellungen aus der Ikonen- und Miniaturmalerei zusammengestellt. Hiemit kann man den Grad der Imitation, Kompilation, bzw. der eigenen Konzeption des jeweiligen Malers feststellen. Diese Aufstellung wurde für die Menologdarstellungen in der Wandmalerei erstmalig versucht, und wenn sie auch nicht in allen Fällen vollständig ist, kann sie als wertvolle Vorarbeit für künftige Forschungen betrachtet werden.

Bezüglich des Ursprungs und der Entwicklung des Sujets kommt der Autor zu dem Ergebnis, daß die in südslavischen Kirchen gemalten Menologien der allgemeinen Entwicklung der byzantinischen Menologdarstellungen gefolgt sind. Ikonographisch seien zwei Typen zu unterscheiden: einmal ist das Heiligenporträt, als postumes verehrungswürdiges Porträt, das zentrale Motiv der Komposition, dann wieder die Illustration des Martyriums. Wenn mehrere Szenen zusammengeschlossen sind (wie in Thessaloniki, Nagoričino und Treskavac), wäre dieses Prinzip aus der Miniaturmalerei herzuleiten, während die isolierten Szenen primär der Monumentalmalerei entsprächen[1]. Nach Meinung des Autors wäre dieser Typus von dort in das Menolog Basileios' II. übernommen worden. M. macht überhaupt die bisher dem Vatikanischen Menolog zugedachte Schlüsselstellung streitig und stellt ihm die sinaitischen Menolog-Ikonen und die hier behandelten Monumentalmalereien zur Seite und weist darauf hin, daß sie für Rekonstruktionsversuche ebenso wichtig seien.

Das beigefügte ausführliche ikonographische Register erleichtert nicht nur die Benützung des Buches, sondern macht es zur wertvollen Stütze für jeden, der sich in Hinkunft mit der Darstellung der Menologien befassen wird. Auch die Abbildungen des Bandes sind erfreulicherweise gut. M. hat die von ihm selbst gestellte Aufgabe bestens erfüllt; einzelne Fragen wären noch zu präzisieren und zu ergänzen.

Karoline Kreidl-Papadopoulos

[1] Ausgangspunkt für die Entwicklung der Menologdarstellungen in der Monumentalmalerei sind die Heiligenfiguren im Kuppelmosaik der St. Georgs-Rotunde in Thessaloniki. Eine neuerliche paläographische Untersuchung der Beischriften der Figurendarstellungen durch G. Gounaris, Αἱ ἑορταστικαὶ ἐπιγραφαὶ τῶν ψηφιδωτῶν τοῦ τρούλλου τοῦ Ἁγ. Γεωργίου (Rotonda) Θεσσαλονίκης. *Maked* 12 (1972) 201—227, macht eine Datierung an das Ende des 4. Jhs. wahrscheinlich.

MARCELL RESTLE, Istanbul, Bursa, Edirne, Iznik. Baudenkmäler und Museen (*Reclams Kunstführer*). Stuttgart, Reclam 1976. 632 S. m. 184 Abb. u. Pl., 2 Kt. DM 42,80.

Die Qualität eines Kunstführers ermißt man daran, ob dieser gleichermaßen den kunstinteressierten Reisenden wie den Archäologen bzw. Kunsthistoriker zu befriedigen vermag; ein Kunstführer kann über seinen eigentlichen periegetischen Zweck hinaus ein — wenn auch nicht erschöpfendes — topographisches Handbuch sein, zu dem jeder Studierende und überhaupt, wer sich ohne eigentliche Ortskenntnis in die Topographie einer Stadt einzuarbeiten wünscht, gern und mit Nutzen greift. Das vorliegende Buch, in dessen Mittelpunkt die spätantiken, byzantinischen und osmanischen Kunstdenkmäler sowie die Museen von Istanbul stehen und das darüber hinaus die von dort aus leicht erreichbaren Städte Bursa, Edirne-Adrianopolis und İznik-Nikaia erfaßt, besitzt diese Eigenschaften in hohem Maße. Seine Brauchbarkeit für einen breiteren Benutzerkreis wird durch die einleitenden Abschnitte über Aussprache und Schreibweise des Türkischen, Hinweise auf die islamische Zeitrechnung, durch die historischen Einleitungskapitel zu den einzelnen Städten, die tabellarische Übersicht zu Daten und Ereignissen der Stadtgeschichte Konstantinopels sowie durch das im Anhang enthaltene, reich illustrierte Glossarium garantiert. Restle verzeichnet alle beschriebenen Bauten Istanbuls unter den Abschnitten „Mauern. Tore. Häfen. Festungen" (S. 45—60), „Sakralbauten" (S. 61—291), und „Profanbauten" (S. 292—382) — dasselbe Prinzip gilt für Bursa (S. 437—479), Edirne (S. 481—519) und Iznik (S. 521—547) — in alphabetischer Folge und, sofern sich dies konsequent durchführen ließ, mit ihrem heutigen türkischen Namen, wobei auch alle übrigen Bezeichnungen einschließlich natürlich des byzantinischen Namens angeführt werden (mit Angabe der Straße und Hinweis auf die Koordinaten der ausklappbaren Stadtkarte). Man ist also aufgefordert, die Hauptstadt des byzantinischen Reiches durch ihre türkische Nachfolgerin, durch das historische Kontinuum aufzusuchen. Daher wird das wohldurchdachte Objektregister (nebst einem Künstlerregister) am Schluß des Buches zu einem unerläßlichen Hilfsmittel. Um ein beliebiges Bauwerk herauszugreifen: das Chora-Kloster findet man dort unter diesem Namen, aber auch unter Kariye Camii (wie im Text), Mone tu Christu sowie unter den Sammelstichwörtern Kirchen etc. und Moscheen eingeordnet, jeweils zitiert mit Seitenangabe und Verweis. Die in den Museen von Istanbul aufbewahrten Hauptwerke der antiken, spätantiken, byzantinischen und islamischen Kunst werden in einem gesonderten Kapitel kurz erwähnt (S. 383—436); ein Hinweis auf die wichtigsten Museumskataloge fehlt leider im Literaturverzeichnis.

Das Buch ist bestimmt, an die bedeutendsten Baudenkmäler der vier beschriebenen Städte heranzuführen; die Vermittlung eines Bildes vom ursprünglichen architektonischen Reichtum Konstantinopels, etwa durch Einbeziehung der nur aus der schriftlichen Überlieferung bekannten Bauwerke, war natürlich nicht beabsichtigt. Das Einleitungskapitel zu Istanbul (S. 15—44) und die beiden Planskizzen S. 20 und 24/25 lassen wenigstens die ursprüngliche geographische, topographische und stadtgeschichtliche Situation erahnen. Die Literaturhinweise speziell zur Topographie Konstantinopels (S. 556f.) hätten vielleicht um manche wichtige Einzelstudie vermehrt werden können. Innerhalb des beschreibenden Textes wünschte man sich mehrere Querverweise — ein redaktioneller Mangel, der bei einer Neuauflage gewiß leicht behoben werden könnte. Beispiele: Erwähnung der figürlichen Bauplastik unter Fenarı İsa Camii S. 126, mit Verweis auf S. 405 und umgekehrt; Porphyrios-Basen bei der Behandlung des Hippodroms S. 344, mit Verweis auf S. 407 und umgekehrt. — S. 138 wird das Stadtviertel Psammathia erwähnt. Wünschenswert wäre nicht nur eine Legende zu den Hügeln und Stadtregionen der Karte auf S. 20, sondern auch der Hinweis auf das Viertel Psammathia unter Sulu Manastir S. 273f., wo ferner die Erwähnung der drei nach

Berlin gelangten Marmorikonen und des Christusreliefs[1] zu erwägen bliebe, obwohl natürlich nicht feststeht, daß die Stücke aus dem Peribleptos-Kloster stammen.

Den Einzelbeschreibungen der Baudenkmäler sind mit wenigen Ausnahmen Lagepläne zu erwägen bliebe, obwohl natürlich nicht feststeht, daß die Stücke aus dem Peribleptos-Kloster stammen.

Den Einzelbeschreibungen der Baudenkmäler sind mit wenigen Ausnahmen Lagepläne bzw. Grundrisse und oft auch Schnitte, Aufrisse und Fotos beigegeben, bei den bedeutendsten Anlagen wie der Hagia Sophia auch Wiedergaben alter Veduten sowie Aufnahmen des Inneren und der Ausstattung. Neben den unerläßlichen geschichtlichen Daten und Fakten einschließlich der Quellenlage werden die einzelnen Teile des Außen- und Innenbaus unter sorgfältiger Verzeichnung der noch bestehenden archäologischen und baugeschichtlichen Probleme erläutert und die Schmucksysteme (Bauplastik, Inkrustationen; Mosaiken, Freskenzyklen) beschrieben und interpretiert, wobei auch hier, je nach der Bedeutung der Bauten, die kunstgeschichtlichen Fragestellungen berücksichtigt werden. Man lese zur Probe den Abschnitt über das Chora-Kloster (S. 158—174), um sich von der eingangs gerühmten wissenschaftlichen Qualität dieses weit über den Rahmen eines Reisehandbuches hinausgehenden Kunstführers überzeugen zu können. Die von Restle verfolgte Absicht, „dem Besucher durch Anleitung zum Sehen einen Weg zum Wesen" (S. 6) der beschriebenen byzantinischen und osmanischen Kunstwerke zu bahnen, wird sich daher nicht nur vor Ort erfüllen.

Arne Effenberger

NICOLE THIERRY, Peintures d'Asie Mineure et de Transcaucasie aux Xe et XIe siècles. London, Variorum reprints 1977.

Der handliche, auf gutem Papier klar gedruckte und reich illustrierte Band enthält 13 zwischen 1963 und 1976 in verschiedenen Zeitschriften erschienene Aufsätze. Die Auswahl muß der Verfasserin schwer gefallen sein; ohne das wissenschaftliche Niveau zu senken, hätte sich leicht ein doppelt so starker Band zustande bringen lassen. Vielleicht läßt sich Mme Thierry bestimmen, der vorliegenden Sammlung bald eine weitere folgen zu lassen.

Die Fachwelt muß schon jetzt für das Gebotene dankbar sein. Neben eingehenden Detailstudien wie der über die Stilgruppe der Tokalı Kilise, der Ayvalı Kilise und ihr Verhältnis zum Kuppelmosaik der H. Sophia in Saloniki (IV), der Karabaš (VIII), Yusuf Koč (IX) und Cambazli Kilise (XI), gibt es weiter ausgreifende Studien — über die kirchlichen Denkmäler der Hasan Daği Region (XIII), einen byzantinischen Stil des 11. Jahrhunderts und seine kappadokischen Ausstrahlungen (XII) —, ikonographische Erörterungen, über das bischöfliche Kostüm vom 9.—13. Jahrhundert (II, III), über einen kappadokischen Abendmahlstypus (X) —, und schließlich große Synthesen, in denen die Forschungslage zur kappadokischen, georgischen und armenischen Malerei knapp und autoritativ zusammengefaßt wird.

Alle hier vereinigten Arbeiten sind von gründlicher Denkmälerkenntnis getragen — eine ganze Anzahl der in diesen Aufsätzen behandelten Dekorationen sind von Mme Thierry selbst entdeckt worden —; die Darstellung ist klar, temperamentvoll, ja leidenschaftlich. Man spürt in jedem Satz die tiefe Teilnahme der Forscherin für ihren Gegenstand, die Wandmalerei Kappadokiens, mit deren Erforschung der Name Thierry stets verbunden bleiben wird.

Otto Demus

[1] Frühchristlich-byzantinische Sammlung Inv.-Nr. 3248 (Maria Orans), 2429a (Maria Orans), 2429b (Michael) und 2430 (Christusrelief).

Sirarpie Der Nersessian, L'Art Arménien (Orient et Occident). Paris, Arts et Métiers Graphiques 1977.

Ein Großteil der Photos, die, zumeist farbig, in diesem Prachtwerk reproduziert sind, wurde eigens dafür angefertigt: sie ergeben, zusammen mit dem Text der bedeutendsten Kennerin dieses Gebietes, eine Dokumentation, wie sie an Schönheit und Breite bisher nicht in einem Band verfügbar war. Es handelt sich um einen großformatigen, 272 Seiten starken Band mit 185 Abbildungen, der mit höchster Sorgfalt gedruckt ist. Man darf wohl feststellen, daß die facettenreiche Kunst Armeniens nie so eindrucksvoll dargestellt worden ist.

Der Stoff, und mit ihm ein Gutteil der Problematik, ist in sechs Kapiteln abgehandelt: 1. L'Arménie antique, 2. L'Arménie chrétienne, 3. Les royaumes arméniens, Bagratides et Ardsrounis, 4. Le royaume de Cilicie, 5. Les grandes familles féodales, 6. La periode tardive.

Dabei liegt — ohne daß die übrigen Äußerungen der armenischen Kunst vernachlässigt werden — der Hauptnachdruck auf der Architektur und der Buchmalerei, den großartigsten und zugleich problemreichsten Kapiteln der Kunstgeschichte des Landes. Im ersten dieser Kapitel werden die Beziehungen zur iranischen, syrischen und georgischen Kunst untersucht; im zweiten ist das Hauptproblem die außerordentliche Differenzierung, die Pluralität der Stile und ihr Verhältnis zur byzantinischen Buchmalerei. Es versteht sich fast von selbst, daß hier der Akzent auf der kilikischen Miniaturkunst liegt, deren Produkte zu den qualitätvollsten Denkmälern der mittelalterlichen Buchmalerei überhaupt gehören. Die Wandmalerei und die Plastik treten gegenüber der Buchkunst zurück — im Gegensatz zum benachbarten Georgien, das dementsprechend auf die armenische Produktion in diesen Gebieten einen gewissen Einfluß ausgeübt zu haben scheint.

Die Verfasserin und der Verlag sind zu dem großartigen Werk aufrichtig zu beglückwünschen.

Otto Demus

CORPUS FONTIUM HISTORIAE BYZANTINAE

Stand der Publikationen

(*August 1978*)

Erschienen:

Bd. 1: Constantinus Porphyrogenitus, De administrando imperio, edd. Gy. Moravcsik—R. J. H. Jenkins. Washington, Dumbarton Oaks [2]1967 (*DOT* 1).

Bd. 2: Agathiae Myrinaei historiarum libri quinque, ed. R. Keydell. Berlin, de Gruyter 1967 (*Series Berolinensis*).

Bd. 2A: Agathias, The Histories, transl. by J. D. Frendo. Berlin, de Gruyter 1975 (*Series Berolinensis*).

Bd. 3: Nicetae Choniatae Orationes et epistulae, ed. J. A. van Dieten. Berlin, de Gruyter 1972 (*Series Berolinensis*).

Bd. 4: Ioannis Caminiatae De expugnatione Thessalonicae, ed. G. Böhlig. Berlin, de Gruyter 1973 (*Series Berolinensis*).

Bd. 5: Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum, ed. I. Thurn. Berlin, de Gruyter 1973 (*Series Berolinensis*).

Bd. 6: Nicolai I Constantinopolitani Patriarchae epistolae, edd. R. J. H. Jenkins—L. G. Westerink. Washington, Dumbarton Oaks 1973 (*DOT* 2).

Bd. 7: Athanasii I Patriarchae Constantinopolitani epistulae CXV, ed., anglice vertit et commentario instruxit Alice-Mary Maffry Talbot. Washington, Dumbarton Oaks 1975 (*Series Washingtonensis — DOT* 3).

Bd. 8: Manuelis II Palaeologi epistulae, ed., anglice vertit et adnotavit G. T. Dennis. Washington, Dumbarton Oaks 1977 (*Series Washingtonensis — DOT* 4).

Bd. 9: Nicephori Bryennii historiarum libri quattuor, ed. P. Gautier. Bruxelles, Byzantion 1975 (*Series Bruxellensis*).

Bd. 10: Ignoti auctoris Chronica Toccorum Cephalleniensium, recensuit et italice vertit J. Schirò. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 1975 (*Series Italica*).

Bd. 11/1—2: Nicetae Choniatae Historia, ed. J. A. van Dieten. Berlin, de Gruyter 1975 (*Series Berolinensis*).

Bd. 12/1—2: Chronica Byzantina Breviora, ed. P. SCHREINER. 1. Einleitung und Text. 2. Historischer Kommentar. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1975. 1977 (*Series Vindobonensis*).

Bd. 14: Iosephi Genesii regum libri quattuor, rec. A. LESMUELLER-WERNER et I. THURN. Berlin, de Gruyter 1978 (*Series Berolinensis*).

Im Druck:

Bd. 12/3: Chronica Byzantina Breviora, ed. P. SCHREINER. 3. Teilübersetzung, Indices (*Series Vindobonensis*).

Bd. 13: Nikephoros Patriarches, ed. C. MANGO (*Series Washingtonensis*).

Bd. 15: Synodicon Vetus, ed. J. DUFFY (*Series Washingtonensis*).

Bd. 16: Theophylaktos von Ohrid, Reden und Gedichte, ed. P. GAUTIER (*Series Thessalonicensis*).

In Vorbereitung:

Chronicon Paschale, ed. O. MAZAL (*Series Vindobonensis*).
Demetrios Chomatenos, ed. G. PRINZING (*Series Berolinensis*).
Dorotheos von Monembasia, ed. J. WORTLEY.
Eparchikon Biblion, ed. J. KODER (*Series Vindobonensis*).
Ephraim, ed. O. LAMPSIDIS.
Eustathios von Thessalonike, ed. P. WIRTH (*Series Berolinensis*).
Georgios Kedrenos, ed. R. MAISANO (*Series Italica*).
Georgios Pachymeres, edd. V. LAURENT †—A. FAILLER.
Gregorios Akindynos, Briefe, ed. ANGELA HERO.
Gregorios Nazianzenos, Carmen de vita sua, ed. J. TH. CUMMINGS (*Series Washingtonensis*).
Ignatios Diakonos, Briefe, ed. C. MANGO.
Ioannes Anagnostes, ed. J. TSARAS (*Series Berolinensis*).
Ioannes Kantakuzenos, ed. T. MILLER.
Ioannes Kinnamos, ed. P. WIRTH.
Ioannes Malalas, edd. K. WEIERHOLT †—I. THURN (*Series Berolinensis*).
Ioannes Zonaras, ed. P. LEONE (*Series Italica*).
Kekaumenos, Strategikon, ed. CHARLOTTE WRINCH-ROUECHÉ.
Konstantinos Manasses, ed. O. LAMPSIDIS.
Laonikos Chalkokondyles, ed. A. LOLOS (*Series Vindobonensis*).
Leon Diakonos, ed. N. M. PANAGIOTAKIS (*Series Berolinensis*).
Leon Grammatikos, ed. CH. HANNICK (*Series Vindobonensis*).
Manuel II., Epitaph auf Theodoros, ed. JULIANA CHRYSOSTOMIDES (*Series Thessalonicensis*).

Maurikios, Strategikon, edd. G. T. DENNIS—E. GAMILLSCHEG (*Series Vindobonensis*).
Michael Attaleiates, ed. E. TSOLAKIS (*Series Thessalonicensis*).
Michael Glykas, ed. SOULTANA MAUROMATI-KATSOUYIANNOPOULOU (*Series Thessalonicensis*).
Michael Kritobulos, ed. D. REINSCH (*Series Berolinensis*).
Michael Psellos, Chronographia et Historia Syntomos, ed. K. SNIPES.
Miracula S. Demetrii, ed. P. LEMERLE.
Nikephoros Gregoras, ed. J. A. VAN DIETEN (*Series Berolinensis*).
Nikolaos Mystikos, Reden, ed. L. G. WESTERINK (*Series Washingtonensis*).
Ps.-Symeon Logothetes, ed. A. MARKOPOULOS (*Series Berolinensis*).
Scriptor incertus de Leone Armenio, ed. A. MARKOPOULOS.
Stephanos Byzantios, ed. R. KEYDELL (*Series Berolinensis*).
Theodoros Metochites, Basilikoi Logoi, ed. I. ŠEVČENKO (*Series Vindobonensis*).
Theodoros Skutariotes, ed. A. HOHLWEG (*Series Berolinensis*).
Theodoros Studites, Briefe, ed. G. FATOUROS (*Series Berolinensis*).
Theophanes Continuatus, edd. C. DE BOOR †—I. ŠEVČENKO (*Series Berolinensis*).
Theophylaktos von Ohrid, Briefe, ed. P. GAUTIER (*Series Thessalonicensis*).

Texte, deren Aufnahme in das CFHB wünschenswert ist

a) Besonders dringlich:

Georgius Continuatus
Konstantinos Porphyrogennetos, De ceremoniis
Leon VI., Taktika
Nikephoros Kallistos Xanthopulos

b) Sonstige:

Dukas, Ekthesis Chronike und Chronicon Athenarum, Georgios Amirutzes, Georgios Monachos, Georgios Sphrantzes, Ioannes Antiocheus, Ioannes Kanabutzes, Ioel, Ps.-Stephanos von Alexandreia.

VERZEICHNIS DER MITARBEITER DIESES BANDES

Prof. Dr. N. Beldiceanu, Parc de Lormoy (G. 1), F-91240 St. Michel-sur-Orge
Dr. K. Belke, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
Dr. H.-V. Beyer, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
Dr. Laskarina Bouras, Iophontos 25, Athen 516
Dr. Carolina Cupane, Istituto di filologia greca, Facoltà di lettere, Palermo
Prof. Dr. O. Demus, Institut für Kunstgeschichte der Universität Wien
Dr. A. Effenberger, Frühchristlich-byzantinische Sammlung, Staatliche Museen zu Berlin, DDR
Prof. Dr. K. Ferrari d'Occhieppo, Institut für theoretische Astronomie der Universität Wien
Prof. A. Fotiou, Carleton University, Department of Classics, Ottawa
Prof. G. Galavaris, McGill University, Montreal
Dr. E. Gamillscheg, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien
Prof. Dr. O. Hageneder, Historisches Institut der Universität Innsbruck
Dr. Ch. Hannick, Institut für neutestamentliche Textforschung der Universität Münster, D-4400 Münster
Dr. D. Harlfinger, Aristoteles-Archiv, Seminar für Klassische Philologie der Freien Universität Berlin
Dr. F. Hild, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
Dr. W. Hörandner, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien
Prof. Dr. H. Hunger, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien
Dr. Ioli Kalavrezou-Maxeiner, Department of Art, University of California, Los Angeles
Prof. Dr. J. Koder, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien
Dr. Karoline Kreidl-Papadopoulos, Seidengasse 27, Stg. 1, A-1070 Wien
Doz. Dr. O. Kresten, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien
Prof. Dr. J. Leroy, Sant' Anselmo, Piazza dei Cavalieri di Malta 5, I-00153 Roma
Dr. O. Musso, V. Ferruccito 40, I-50014 Fiesole

Dr. P. Ş. Năsturel, 7, rue Jeanne d'Arc, F-92130 Issy-les-Moulineaux
Dr. P. E. Pieler, Institut für Römisches Recht der Universität Wien
Dr. Renate Pillinger, Institut für Alte Geschichte, Archäologie und Epigraphik der Universität Wien
Prof. Dr. M. Restle, Institut für Byzantinistik und Neugriechische Philologie der Universität München
Dr. Gudrun Schmalzbauer, Lerchenweg 46, D-463 Bochum
Doz. Dr. P. Schreiner, Mörchinger Str. 29, D-1 Berlin 37
Dr. W. Seibt, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
Dr. P. Soustal, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
Exz. A. N. Stratos, Skoupha 10, Athen
Prof. Dr. E. Trapp, Institut für Klassische Philologie, Universität Bonn
Dr. habil. K. Treu, Akademie der Wissenschaften der DDR, Leipziger Str. 3/4, DDR 108 Berlin
Prof. N. G. Wilson, Lincoln College, Oxford OX1 3DR